

**UNIFORM LAW
CONFERENCE OF CANADA**

**CONFÉRENCE POUR
L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

**PROCEEDINGS
OF THE
EIGHTY-SECOND
ANNUAL MEETING**

**COMPTE RENDU
DE LA
QUATRE-VINGT DEUXIÈME
RÉUNION ANNUELLE**

VICTORIA, BRITISH COLUMBIA

AUGUST / AOÛT 2000

The Conference thanks Susan Pilling of the Queen's Printer for Saskatchewan for her work in formatting these Proceedings and preparing them for publication.

La Conférence reconnaît le travail de Susan Pilling de l'Imprimeur de la Reine de la Saskatchewan en mettant ce Compte rendu au bon format et en le préparant pour la presse.

CONTENTS/ TABLE DES MATIERES

	Page
Past Presidents / <i>Anciens présidents</i>	3
Officers / <i>la direction: 2000 – 2001</i>	5
Delegates / <i>Délégués</i>	6
Historical Note	17
<i>Historique</i>	23
Bibliography / <i>Bibliographie</i>	29
Opening Plenary Session: Minutes	32
Communications Policy	40
<i>Politique des communications</i>	41
Civil Section: Minutes	42
<i>Section civile: procès-verbal</i>	68
Criminal Section: Minutes	97
<i>Section pénale: procès-verbal</i>	120
Closing Plenary Session: Minutes	144
 Appendices / Annexes	
A. Auditor's Report	150
<i>Rapport du vérificateur</i>	157
B. Model Limited Liability Partnership Act	164
<i>Loi modèle sur les Sociétés en nom collectif à responsabilité limitée</i>	175
C. Uniform Mediation Act	180
<i>Loi uniforme sur la médiation</i>	195
D. Enforcement of Civil Judgments	214
<i>Exécution des jugements en matière civile</i>	222
E. Enforcement of Foreign Judgments	230
<i>Exécution des jugements étrangers</i>	256
F. Sale of Goods Act	284
<i>Loi sur la vente d'objets</i>	346
G. Uniform Liens Act (amendments)	367
<i>Loi uniforme sur les privilèges (modifications)</i>	376
H. Corbett Applications	387
<i>Les demandes reposant sur l'arrêt Corbett</i>	398
I. Swarming	411
<i>Swarming</i>	427

The text for Appendices I through O are not included in these Proceedings. These documents will be available for viewing or downloading on the Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam/>

Le texte des annexes I jusqu'à O ne paraissent pas dans ce volume.

Vous pouvez les lire ou les télécharger à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam/>

- J. The Commercial Law Framework for Canada
L'encadrement du droit commercial canadien
- K. Federal Security Interests
Sûretés mobilières sous les lois fédérales
- L. Uniform Electronic Commerce Act update
Loi uniforme sur le commerce électronique - mise à jour
- M. Securities Transfer - Indirect Holdings update
Cession de valeurs mobilières - Détention indirecte des valeurs
- N. Personal Property Security Law
Loi sur les sûretés mobilières
- O. Private International Law - Report of Department of Justice
Droit international privé - rapport du ministère de la Justice
- P. Uniform Unclaimed Intangible Property Act
Loi uniforme sur les biens incorporels non réclamés
- Q. Wills - Substantial Compliance
Testaments - conformité de fond
- R. Regulating Charter Applications
Réglementation des demandes fondées sur la Charte

Tables

I.	Uniform Acts Recommended / <i>Lois uniformes recommandées</i>	454
II.	Uniform Acts Superseded or Withdrawn / <i>Lois uniformes désuètes ou retirées</i>	459
III.	Uniform Acts enacted / <i>Lois uniformes promulguées</i>	461
IV.	Uniform Acts Enacted, by Jurisdiction / <i>Lois uniformes promulguées, classées selon le gouvernement</i>	466
	Cumulative Index / <i>Index cumulatif</i>	473

PAST PRESIDENTS / ANCIENS PRÉSIDENTS

† - deceased

SIR JAMES AITKINS, K.C., Winnipeg (five terms) †	1918-1923
MARINER G. TEED, K.C., Saint John †	1923-1924
ISAAC PITBLADO, K.C., Winnipeg (five terms) †	1925-1930
JOHN D. FALCONBRIDGE, K.C., Toronto (four terms) †	1930-1934
DOUGLAS J. THOM, K.C., Regina (two terms) †	1935-1937
I.A. HUMPHRIES, K.C., Toronto †	1937-1938
R. MURRAY FISHER, K.C., Winnipeg (three terms) †	1938-1941
F.H. BARLOW, K.C., Toronto (two terms) †	1941-1943
PETER J. HUGHES, K.C., Fredericton †	1943-1944
W.P. FILLMORE, K.C., Winnipeg (two terms) †	1944-1946
W.P.J. O'MEARA, K.C., Ottawa (two terms) †	1946-1948
J. PITCAIRN HOGG, K.C., Victoria †	1948-1949
HON. ANTOINE RIVARD, K.C., Quebec †	1949-1950
HORACE A. PORTER, K.C., Saint John †	1950-1951
C.R. MAGONE, Q.C., Toronto †	1951-1952
G.S. RUTHERFORD, Q.C., Winnipeg †	1952-1953
LACHAN MACTAVISH, Q.C., Toronto (two terms) †	1953-1955
H.J. WILSON, Q.C., Edmonton (two terms) †	1955-1957
HORACE E. READ, O.B.E., Q.C., LL.D., Halifax †	1957-1958
E.C. LESLIE, Q.C., Regina †	1958-1959
G.R. FOURNIER, Q.C., Quebec †	1959-1960
J.A.Y. MACDONALD, Q.C., Halifax †	1960-1961
J.F.H. TEED, Q.C., Saint John †	1961-1962
E.A. DRIEDGER, Q.C., Ottawa †	1962-1963
O.M.M. KAY, C.B.E., Q.C., Winnipeg †	1963-1964
W.F. BOWKER, Q.C., LL.D., Edmonton	1964-1965
H.P. CARTER, Q.C., St. John's †	1965-1966
GILBERT D. KENNEDY, Q.C., S.J.D., Victoria	1966-1967
M.M. HOYT, Q.C., B.C.L., Fredericton	1967-1968
R.S. MELDRUM, Q.C., Regina †	1968-1969

EMILE COLAS, K.M., C.R., LL.D., Montreal	1969-1970
P.R. BRISSENDEN, Q.C., Vancouver †	1970-1971
A.R. DICK, Q.C., Toronto	1971-1972
R.H. TALLIN, Winnipeg	1972-1973
D.S. THORSON, Q.C., Ottawa †	1973-1974
ROBERT NORMAND, Q.C., Quebec	1974-1975
GLEN ACORN, Q.C., Edmonton	1975-1976
WENDALL MACKAY, Charlottetown	1976-1977
H. ALLANLEAL, Q.C. LL.D., Toronto †	1977-1978
ROBERT G. SMETHURST, Q.C., Winnipeg	1978-1979
GORDON F. COLES, Q.C., Halifax	1979-1980
PADRAIG O'DONOGHUE, Q.C., Whitehorse	1980-1981
GEORGE B. MACAULAY, Q.C., Victoria	1981-1982
ARTHUR N. STONE, Q.C., Toronto	1982-1983
SERGE KUJAWA, Q.C., Regina	1983-1984
GÉRARD BERTRAND, c.r., Ottawa †	1984-1985
GRAHAM D. WALKER, Q.C., Halifax (two terms)	1985-1987
M. RÉMI BOUCHARD, Sainte-Foy	1987-1988
GEORGINA R. JACKSON, Q.C., Regina (two terms)	1988-1990
BASIL D. STAPLETON, Q.C., Fredericton	1990-1991
DANIEL C. PRÉFONTAINE, c.r., Ottawa	1991-1992
HOWARD F. MORTON, Q.C., Toronto	1992-1993
PETER J.M. LOWN, Q.C., Edmonton (two terms)	1993-1995
JOHN D. GREGORY, Toronto	1995-1996
RICHARD G. MOSLEY, Q.C., Ottawa	1996-1997
DOUGLAS E. MOEN, Q.C., Regina	1997-1998
PAUL MONTY, Quebec	1998-1999
JEFFREY SCHNOOR, Q.C., Winnipeg	1999-2000

OFFICERS / LA DIRECTION: 2000 – 2001

Immediate Past President	Jeffrey Schnoor, Q.C., Winnipeg
President	Earl Fruchtmann, Toronto
Vice-President	Arthur L. Close, Q.C., Vancouver
Chairperson,	
Drafting Section	Lionel Levert, c.r., Ottawa (to December 31, 2000)
	Donald L. Revell, Toronto (from January 1, 2001)
Chairperson,	
Criminal Section	Glen Abbott, Q.C. Fredericton
Chairperson,	
Civil Section	Susan C. Amrud, Q.C. Regina

**JURISDICTIONAL REPRESENTATIVES /
REPRÉSENTANTS D'ADMINISTRATION**

Alberta	Clark W. Dalton
British Columbia	Russell Getz
Canada	Elizabeth Sanderson (Civil)
	Catherine Kane (Criminal)
Manitoba	Tom Hague (Civil)
	Rob Finlayson (Criminal)
New Brunswick	Tim Rattenbury (Civil)
	Glen Abbott (Criminal)
Newfoundland	Christopher P. Curran
Northwest Territories	Rebecca Veinott (Civil)
	Margo Nightingale (Criminal)
Nova Scotia	Judith Ferguson (Civil)
	William Delaney (Criminal)
Nunavut	Ralph Armstrong
Ontario	John D. Gregory
Prince Edward Island	Patsy MacLean (Civil)
	David O'Brien (Criminal)
Quebec	Frédérique Sabourin (civile)
	Daniel Grégoire (pénale)
Saskatchewan	Susan C. Amrud (Civil)
	Dean Sinclair (Criminal)
Yukon Territory	Sydney Horton (Civil)
	Lee Kirkpatrick (Criminal)

(For addresses of the above, see List of Delegates, page 6)

EXECUTIVE DIRECTOR

CLAUDETTE N. RACETTE

622 Hochelaga Street, Ottawa, Ontario K1K 2E9

Tel: (613) 747-1695 Fax: (613) 941-4122 E-mail: Racette@magma.ca

LIST OF DELEGATES / LISTE DES DÉLÉGUÉS(ES)

ALBERTA

Criminal Section / Section pénale

SARAH LANGLEY, Crown Prosecutor, Criminal Justice Division, Alberta Justice,
c/o Court House, 3 St. Anne Street, St. Albert, Alberta T8N 2E8

Tel: 780-458-7309 Fax: 780-458-0202 E-mail: sarah.langley@gov.ab.ca

BART ROSBOROUGH, Q.C., Chief Crown Prosecutor, 6th Floor, J. E. Brownlee
Building, 10365 – 97th Street, Edmonton, Alberta T5J 3W7

Tel: 780-422-1111 Fax: 780-422-9756 E-mail: bart.rosborough@gov.ab.ca

Civil Section / Section civile

CLARK DALTON, Director, Legal Research and Analysis, Alberta Justice, 404 Bowker
Building, 9833 – 109th Street, Edmonton, Alberta T5K 2E8

Tel: 780-422-8989 Fax: 780-425-0307 E-mail: clark.dalton@gov.ab.ca

PETER J. M. LOWN, Q.C., Director, Alberta Law Reform Institute, University of
Alberta, 402 Law Centre, Edmonton, Alberta T6G 2H5

Tel: 780-492-1786 Fax: 780-492-1790 E-mail: plown@alri.ualberta.ca

NEIL WITTMANN, The Court of Appeal of Alberta, Court of Appeal Building,
530 – 7th Avenue S.W., Calgary, Alberta T2P 0Y3

Tel: 403-297-8522 Fax: 403-297-7528

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

Criminal Section / Section pénale

DAVID WINKLER, Q.C., A/Director of Policy and Legislation, Criminal Justice Branch,
9th Floor, 1001 Douglas Street, Victoria, B.C. V8W 1X4

Tel: 250-387-4297 Fax: 250-387-0090 E-mail: david.winkler@ag.gov.bc.ca

THOMAS E. BURNS, Barrister & Solicitor, Crown Counsel, 602 – 865 Hornby Street,
Vancouver, B.C. V6Z 2G3

Tel: 604-660-1126 Fax: 604-660-1142 E-mail: thomas.burns@ag.gov.bc.ca

ADRIAN BROOKS, Brooks and Marshall, 1519 Amelia Street, Victoria, B.C. V8W 2K1

Tel: 250-920-0144 Fax: 250-920-0177 E-mail: abrooks@islandnet.com

Civil Section / Section civile

ARTHUR L. CLOSE, Q.C., Executive Director, British Columbia Law Institute, 1822 East Mall, University of British Columbia, Vancouver, B.C. V6T 1Z1
Tel: 604-822-0142 Fax: 604-822-0144 E-mail: aclose@bcli.org

RUTH ROGERS, Senior Policy & Legislation Analyst, Policy, Planning and Legislation, Ministry of the Attorney General, 11th Floor, 1001 Douglas Street, P. O. Box 9283, Stn Prov Govt, Victoria, B.C. V8W 9J7
Tel: 250-387-0903 Fax: 250-387-3719 E-mail: ruth.rogers@ag.gov.bc.ca

RUSSELL GETZ, Director, Legislation, Policy, Planning and Legislation, Ministry of Attorney General, 11th Floor, 1001 Douglas Street, P. O. Box 9283, Stn Prov Govt, Victoria, B.C. V8W 9J7
Tel: 250-387-5006 Fax: 250-387-3719 E-mail: russell.getz@ag.gov.bc.ca

JANET ERASMUS, Legislative Counsel, Legislative Counsel's Office, 5th Floor, 1001 Douglas Street, P.O. Box 9280, Stn Prov Govt, Victoria, B.C. V8W 9J7
Tel: 250-356-8123 Fax: 250-356-5758 E-mail: janet.erasmus@ag.gov.bc.ca

GREGORY K. STEELE, Urquhart Payne, 1340 – 1090 West Georgia Street, Vancouver, B.C. V6E 3V7
Tel: 604-684-5373 Fax: 604-684-1815 E-mail: gsteele@steelelawyers.com

ANDREA BUZBUZIAN, Policy Advisor, Financial and Corporate Sector Policy Branch, Ministry of Finance and Corporate Relations, P. O. Box 9418 Stn Prov Govt, Victoria, B.C. V8W 9V1
Tel: 250-387-8499 Fax: 250-387-909 E-mail: andrea.buzbuzian@gems9.gov.bc.ca

CANADA

Criminal Section / Section pénale

RICHARD G. MOSLEY, Q.C., Assistant Deputy Minister, Criminal Law Policy and Community Justice Branch, Department of Justice Canada, Room 5119, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8
Tel: 613-957-4725 Fax: 613-957-6374 E-mail: richard.mosley@justice.gc.ca

YVAN ROY, Avocat général principal, Section de la politique en matière de droit pénal, Ministère de la Justice, Pièce 5009, 284 rue Wellington, Ottawa, Ontario K1A 0H8
Tél: 613-957-4728 Téléc: 613-941-4122 Courriel: yvan.roy@justice.gc.ca

CATHERINE KANE, Senior Counsel / Director, Policy Centre for Victim Issues,
Department of Justice, 112 Kent Street, Suite 870, Tower B, Place de Ville, Ottawa,
Ontario K1A 0H8

Tel: 613-957-4690 Fax: 613-952-1110 E-mail: catherine.kane@justice.gc.ca

NANCY IRVING, Strategic Prosecutions Policy Section, Criminal Law Branch,
Department of Justice, Room 2025, 484 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-941-4079 Fax: 613-941-8742 E-mail: nancy.irving@justice.gc.ca

HOWARD H. BEBBINGTON, Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of
Justice, Room 5073, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-957-4917 Fax: 613-941-4122 E-mail: howard.bebbington@justice.gc.ca

DONALD K. PIRAGOFF, General Counsel, Criminal Law Policy Section, Department
of Justice Canada, Room 5021, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-957-4730 Fax: 613-941-4122 E-mail: donald.piragoff@justice.gc.ca

JODIE VAN DIEEN, Counsel, Criminal Law Policy Section, Room 5272, East Memorial
Building, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-941-2338 Fax: 613-941-9310 E-mail: jodie.vandieen@justice.gc.ca

MARVIN R. BLOOS, (Canadian Council of Criminal Defence Lawyers),

300, 10110 – 107th Street, Edmonton, Alberta T5J 1J4

Tel: 780-421-4766 Fax: 780-429-0346

HEATHER E. PERKINS-MCVEY, Vice-Chair, CBA Criminal Justice Section,

2300-150 Metcalfe Street, Ottawa, Ontario K2P 1P1

Tel: 613-231-1004 Fax: 613-230-7085 E-mail: perkins-mcvey@sympatico.ca

ALLAN S. MANSON, Chair, CBA Committee on Imprisonment and Release, Faculty of
Law, Queen's University, Kingston, Ontario K7L 3N6

Tel: 613-533-2220 Fax: 613-533-6509 E-mail: manson@qsilver.queensu.ca

Civil Section / Section civile

ELIZABETH SANDERSON, Senior General Counsel, Public Law Policy Section,
Policy Sector, Department of Justice, Room 5195, EMB, 284 Wellington Street, Ottawa,
Ontario K1A 0H8

Tel: 613-957-3555 Fax: 613-941-4088 E-mail: elizabeth.sanderson@justice.gc.ca

KATHRYN SABO, Legal Counsel, Public Law Policy Section, Private International Law Team, Department of Justice Canada, Room 5303, EMB, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-957-4967 Fax: 613-941-4088 E-mail: kathryn.sabo@justice.gc.ca

PHILIPPE LORTIE, Avocat, Section des politiques de droit publique, Équipe de droit international privé, Ministère de la justice, Pièce 5034, EMB, 284 rue Wellington, Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tél: 613-957-4888 Téléc: 613-941-4088 Courriel: philippe.lortie@justice.gc.ca

ISABELLE PARROT, Avocate, Section des politiques en matière de droit public, Ministère de la Justice, Pièce 5207, EMB, 284, rue Wellington, Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tél:613-941-4023 Téléc:613-941-4088 Courriel: isabelle.parrot@justice.gc.ca

JENNIFER BABE, (Canadian Bar Association - National), Miller Thomson, 20 Queen Street West, Suite 2500, Toronto, Ontario M5H 3S1

Tel: 416-595-8555 Fax: 416-595-8695 E-mail: jbabe@millertomson.ca

NATHALIE DESROSNIERS, President, Law Commission of Canada, 11th Floor, Trebla Building, 473 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: 613-946-8980 Fax: 613-946-8988 Courriel: ndesrosiers@lcc.gc.ca

BRADLEY CRAWFORD, Q.C., Member of Law Commission of Canada Advisory Council, McCarthy Tétrault, 4700-66 Wellington Street West, Toronto, Ontario M5K 1E6

Tel: (406) 601-7899 Fax: (406) 868-0673 E-mail: prof@mccarthy.ca

MANITOBA

Criminal Section / Section pénale

BRUCE A. MACFARLANE, Q.C., Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General of Manitoba, Legislative Building, Room 110, 450 Broadway, Winnipeg, Manitoba R3C 0V8

Tel: 204-945-8295 Fax : 204-945-4133 E-mail: dmjus@leg.gov.mb.ca

JEFF SCHNOOR, Q.C., Director, Prosecutions and Criminal Justice Policy Branch, Manitoba Department of Justice, Room 1210, 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba R3C 3L6

Tel: 204-945-2900 Fax: 204-945-0433 E-mail: jschnoor@gov.mb.ca

ROB FINLAYSON, Assistant Deputy Attorney General, Manitoba Justice,
510 – 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba R3C 3L6
Tel: 204-945-2873 Fax: 204-948-2392 E-mail: rfinlayson@gov.mb.ca

DON SLOUGH, Deputy Director, Trials, Manitoba Justice, 510 – 405 Broadway,
Winnipeg, Manitoba R3C 316
Tel: 204-945-2868 Fax: 204-945-1260 E-mail: dslough@gov.mb.ca

J. RICHARD WOLSON, Q.C., Barrister and Solicitor, 1200 – 363 Broadway,
Winnipeg, Manitoba R3C 3N9
Tel: 204-985-8181 Fax: 204-985-8190

Civil Section / Section civile

TOM HAGUE, Assistant Deputy Minister, Civil Justice Division, Manitoba Department
of Justice, 730 – 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba R3C 3L6
Tel: 204-945-2846 Fax: 204-948-2041 E-mail: thague@gov.mb.ca

LYNN ROMEO, General Counsel, Civil Legal Services, Manitoba Department of
Justice, 730 – 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba R3C 3L6
Tel: 204-945-2845 Fax: 204-948-2041 E-mail: lromeo@gov.mb.ca

GAIL MILDREN, General Counsel, Civil Legal Services, Manitoba Department of
Justice, 730 – 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba R3C 3L6
Tel: 204-945-2844 Fax: 204-948-2041 E-mail: gmildren@gov.mb.ca

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

Criminal Section / Section pénale

GLEN ABBOTT, Q.C. , Director of Prosecutions, Department of Justice, Room 445,
Centennial Building, 570 King Street, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick E3B 5H1
Tel: 506-453-2784 Fax: 506-453-5364 E-mail: glen.abbott@gnb.ca

Civil Section / Section civile

TIM RATTENBURY, Legal Research Coordinator, Department of Justice, Room 115,
Centennial Building, 570 King Street, Fredericton, New Brunswick E3B 5H1
Tel: 506-453-2854 Fax: 506-457-7342 E-mail: timr@gnb.ca

ELIZABETH STRANGE, Solicitor, Legislation Services, Department of Justice,
Room 117, Centennial Building, Fredericton, New Brunswick E3B 5H1
Tel: 506-453-5971 Fax: 506-457-7899 E-mail: elizabeth.strange@gnb.ca

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE

Criminal Section / Section pénale

KATHLEEN HEALEY, Crown Attorney, Special Prosecutions Office, 4th Floor, Atlantic Place, 215 Water Street, St. John's, Newfoundland A1C 5W2

Tel: 709-729-2303 Fax: 709-729-1135 E-mail: khealey@mail.gov.nf.ca

Civil Section / Section civile

CHRISTOPHER P. CURRAN, High Sheriff of Newfoundland (A), Sheriff's Office, The Supreme Court of Newfoundland, 319 Duckworth Street, P.O. Box 5429, St. John's, Newfoundland A1C 5M2

Tel: 709-729-4626 Fax: 709-729-2157 E-mail: chrisc@mail.gov.nf.ca

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Civil Section / Section civile

SHAWN FLYNN, Legal Counsel, Legislation Division, Department of Justice, Government of the Northwest Territories, P. O. Box 1320, Yellowknife, N.T. X1A 2L9

Tel: 867-873-7462 Fax: 867-873-0234 E-mail: shawn_flynn@gov.nt.ca

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

Criminal Section / Section pénale

BERNADETTE MACDONALD, Senior Crown Attorney, Special Prosecutions Unit, Public Prosecution Service, 1505 Barrington Street, Suite 1225, Maritime Centre, Halifax, N.S. B3J 3K5

Tel: 902-424-6033 Fax: 902-424-0653 E-mail: hfxpps.macdonbc@gov.ns.ca

Civil Section / Section civile

JENNIFER PALOV, Solicitor, Nova Scotia Department of Justice, 400 – 5151 Terminal Road, P. O. Box 7, Halifax, Nova Scotia B3J 2L6

Tel: 902-424-3400 Fax: 902-424-4556 E-mail: palovjl@gov.ns.ca

WILLIAM LAWRENCE, Legal Research Counsel, Law Reform Commission of Nova Scotia, 1484 Carlton Street, Halifax, Nova Scotia B3H 3B7

Tel: 902-423-2633 Fax: 902-423-0222 E-mail: lawrefns@fox.nstn.ns.ca

NUNAVUT

Civil Section / Section civile

RALPH ARMSTRONG, Legislative Counsel, Government of Nunavut, P. O. Box 800,
Iqaluit, Nunavut X0A 0H0
Tel: 867-979-6000 Fax: 867-979-5977 E-mail: rarmstrong@gov.nu.ca

ONTARIO

Criminal Section

EARL FRUCHTMAN, Senior Counsel, Crown Law Criminal, Ministry of the Attorney
General, 10th Floor, 720 Bay Street, Toronto, Ontario M5G 2K1
Tel: 416-326-4661 Fax: 416-326-4656 E-mail: earl.fruchtman@jus.gov.on.ca

D. FLETCHER DAWSON, Vice President, Criminal Lawyers' Association, Suite 1100,
255 Queens Avenue, London, Ontario N6A 5R8
Tel: 519-672-9330 Fax: 519-672-5960 E-mail: fdawson@chvd.on.ca

PAUL TAYLOR, Crown Attorney, Court House 7765, Hurontario Street, Box 428
Brampton, Ontario L6V 2L7
Tel: 905-452-6626 Fax: 905-455-9432 E-mail: paul.taylor@jus.gov.on.ca

JOHN SOTIRAKOS, Director of Crown Operations, Central East Region, 1091 Gorham
Street, 2nd Floor, Newmarket, Ontario L3Y 7V1
Tel: 905-836-5624 Fax: 905-836-5620 E-mail: john.sotirakos@jus.gov.on.ca

DIANE FOSTER, Assistant Crown Attorney, Court House, 700 North Christina Street,
Suite 100, Sarnia, Ontario N7T 7V8
Tel: 519-337-7596 Fax: 519-336-4663 E-mail: diane.foster@jus.gov.on.ca

Civil Section / Section civile

JOHN GREGORY, General Counsel, Policy Branch, Business Policy & Planning,
Ministry of the Attorney General, 720 Bay Street, 7th Floor, Toronto, Ontario M5G 2K1
Tel: 416-326-2503 Fax: 416-326-2699 E-mail: john.d.gregory@jus.gov.on.ca

JOHN TWOHIG, Counsel, Policy Branch, Business Policy & Planning, Ministry of the
Attorney General, 720 Bay Street, 7th Floor, Toronto, Ontario M5G 2K1
Tel: 416-326-4673 Fax: 416-326-2699 E-mail: john.twohig@jus.gov.on.ca

LAURA HOPKINS, Senior Legislative Counsel, Office of Legislative Counsel,
99 Wellesley St. W., Room 3600, Toronto, Ontario M7A 1A2
Tel: 416-326-2742 Fax: 416-326-2806 E-mail: laura.hopkins@jus.gov.on.ca

KENNETH C. MORLOCK, (Canadian Bar Association – Ontario), Fasken Martineau
DuMoulin LLP, Toronto Dominion Bank Tower, Suite 4200, Box 20, Toronto-Dominion
Centre, Toronto, Ontario M5K 1N6
Tel: 416-868-3429 Fax: 416-364-7813 E-mail: kmorlock@tor.fasken.com

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Criminal Section / Section pénale

BARRIE L. GRANDY, Q.C., Director of Prosecutions, Community Affairs and Attorney
General, 197 Richmond Street, Charlottetown, P.E.I. C1A 1J9
Tel: 902-368-5030 Fax: 902-368-5812 E-mail: blgrandy@gov.pe.ca

QUÉBEC

Section pénale / Criminal Section

PAUL MONTY, Commissaire, Commissaire à la déontologie policière, 1200, route de
l'Église, R.C.20, Sainte-Foy (Québec) G1V 4Y9
Tél: 418-643-7897 Téléc: 418-528-9473
Courriel: deontologie-policiere.quebec@secpub.gouv.qc.ca

MARIO TREMBLAY, Substitut en chef du procureur général et, Directeur du bureau des
affaires criminelles, Direction des poursuites publiques, Ministère de la Justice, 1200,
Route de l'Église, 9e étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1
Tél: 418-643-9059 Téléc: 418-646-5412 Courriel: mtremblay@justice.gouv.qc.ca

ALAIN PERREAULT, Substitut en chef du Procureur général, Bureau des substituts de
Trois-Rivières, 878, rue de Tonnancourt, bureau 1.01, Trois-Rivières (Québec) G9A 4P8
Tél: 819-372-4151 Téléc: 819-371-6957

DANIEL GRÉGOIRE, Substitut du Procureur général, Direction générale des poursuites
publiques, Ministère de la Justice, 1200, Route de l'Église, 9e étage, Sainte-Foy,
(Québec) G1V 4M1
Tél: 418-643-9059 Téléc: 418-646-5412 Courriel: dgrégoire@justice.gouv.qc.ca

LOUISE PROVOST, Juge en chef adjointe, Chambre criminelle et pénale, Cour du Québec, Palais de Justice, 1, rue Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H2Y 2B6
Tél: 514-393-2590 Téléc: 514-393-2065 Courriel: lprovost@justice.gouv.qc.ca

CAROLE BROSSEAU, Barreau du Québec, 44, boul Saint-Laurent, Montréal (Québec) H2Y 3T8
Tél: 514-954-3419 Téléc: 514-954-3463 Courriel: cbrosseau@barreau.qc.ca

Section civile / Civil Section

FRÉDÉRIQUE SABOURIN, Ministère de la Justice du Québec, Direction générale des affaires juridiques et législatives, 525, boul. René-Lévesque est, 3e étage, Québec (Québec) G1R 5R9
Tél: 418-649-2311 Téléc: 418-649-2663 Courriel: frederique.sabourin@mri.gouv.qc.ca

FRANÇOIS FRENETTE, notaire, (Chambre des notaires du Québec), Professeur à l'Université Laval, Faculté de droit, Pavillon De Koninck, Sainte-Foy (Québec) G1K 7P4
Tél: 418-656-3860 Téléc: 418-656-7714

SUZANNE VADBONCOEUR, Directrice du Service de la Recherche et de la législation, Barreau du Québec, 445, boul, St-Laurent, Montréal (Québec) H2Y 3T8
Tél: 514-954-3468 Téléc: 514-954-3463 Courriel: svadboncoeur@barreau.qc.ca

SASKATCHEWAN

Criminal Section / Section pénale

DEAN SINCLAIR, Senior Crown Prosecutor, Public Prosecutions, Saskatchewan Justice, 3-1874, Scarth Street, Regina, Saskatchewan S4P 3V7
Tel: 306-787-5490 Fax: 306-787-8878 E-mail: dsinclair@justice.gov.sk.ca

DARYL RAYNER, Senior Crown Prosecutor, Public Prosecutions, Saskatchewan Justice, 3 – 1874 Scarth Street, Regina, Saskatchewan S4P 3V7
Tel: 306-787-5490 Fax: 306-787-8878 E-mail: drayner@justice.gov.sk.ca

CAROL SNELL, (Canadian Association of Provincial Court Judges), Provincial Court Judge, Provincial Court House, 4th Floor, 1815 Smith, Regina, Saskatchewan S4P 3V7
Tel: 306-787-0566 Fax: 306-787-3933 E-mail: csnell.justice@sk.sympatico.ca

Civil Section / Section civile

DOUGLAS E. MOEN, Q.C., Executive Director, Public Law, Community Justice Division,
Saskatchewan Justice, 8th Floor, 1874 Scarth Street, Regina, Saskatchewan S4P 3V7
Tel: 306-787-5360 Fax: 306-787-9111 E-mail: dmoen@justice.gov.sk.ca

SUSAN C. AMRUD, Q.C., Director, Legislative Services, Saskatchewan Justice, 8th Floor,
1874 Scarth Street, Regina, Saskatchewan S4P 3V7
Tel: 306-787-8990 Fax: 306-787-9111 E-mail: samrud@justice.gov.sk.ca

DARCY MCGOVERN, Crown Counsel, Legislative Services, Saskatchewan Justice,
8th Floor, 1874 Scarth Street, Regina, Saskatchewan S4P 3V7
Tel: 306-787-5662 Fax: 306-787-9111 E-mail: dmcgovern@justice.gov.sk.ca

YUKON

Criminal Section / Section pénale

LEE KIRKPATRICK, Prosecutions Co-ordinator, Legal Services, Department of Justice,
Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C8
Tel: 867-667-5480 Fax: 867-393-6379

Civil Section

SYDNEY HORTON, Legislative Counsel, Legal Services, Yukon Justice, Box 2703 (J-2),
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
Tel: 867-667-3448 Fax: 867-393-6379 E-mail: sydney.horton@gov.yk.ca

GUESTS / INVITÉS

UNITED STATES OF AMERICA / ÉTATS UNIS

JOHN L. MCCLAUGHERTY, President, National Conference of Commissioners on
Uniform State Laws, P. O. Box 553, Charleston, WV, U.S.A. 25322
Tel: 304-340-1349 Fax 304-340-1044 E-mail: jmclaugherty@jacksonkelly.com

JEREMIAH MARSH, Co-Chair, Joint Committee on Co-operation with the ULCC and
NCCUSL, Three First National Plaza, Suite 4300, 70 West Madison Street, Chicago,
Illinois 60602
Tel: 312-558-6789 Fax: 312-558-3315

PRESENTERS / CONFÉRENCIERS

JERRY MCHALE, Director, Dispute Resolution Office, P. O. Box 9280, Stn Prov Govt,
8th Floor, 1001 Douglas Street, Victoria, British Columbia V8W 9J7
Tel: 250-356-0383 Fax: 250-387-1189 E-mail: jerry.mchale@ag.gov.bc.ca

LYMAN ROBINSON, Q.C., Professor of Law and Dean Emeritus, Faculty of Law,
University of Victoria, P. O. Box 24000, Victoria, B.C V8W 3H7
Tel: 250-472-4611 Fax: 250-721-7216

CATHERINE WALSH, Professor, Faculty of Law, University of New Brunswick,
P. O. Box 4400, Fredericton, New Brunswick E3B 5A3
Tel: 506-453-4741 Fax: 506-453-4548 E-mail: cwalsh@unb.ca

JACOB S. ZIEGEL, Professor Emeritus, Faculty of Law, University of Toronto,
84 Queen's Park Crescent, Toronto, Ontario M5S 2C5
Tel: 416-978-3717 Fax: 416-978-2648 E-mail: j.ziegel@utoronto.ca

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA / CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

CLAUDETTE N. RACETTE, Executive Director / Directrice administrative,
622, rue Hochelaga Street, Ottawa, Ontario K1K 2E9
Tel: 613-747-1695 Fax: 613-914-4122 E-mail: racette@magma.ca

HÉLÈNE YAREMKO-JARVIS, National Coordinator / Coordonnatrice nationale,
Commercial Law Strategy / Stratégie du droit commercial, 1344 rue Bancroft Drive,
Mississauga, Ontario L5V 1M1
Tel: 905-813-2088 Fax: 905-542-9817 E-mail: hmyj@hotmail.com

HISTORICAL NOTE

[1] Over eighty years ago, the Canadian Bar Association recommended that each provincial government provide for the appointment of commissioners to attend conferences organized for the purpose of promoting uniformity of legislation among the provinces.

[2] The recommendation of the Canadian Bar Association was based upon, first, the realization that it was not organized in a way that it could prepare proposals in a legislative form that would be attractive to provincial governments, and second, observation of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, which had met annually in the United States since 1892 (and still does) to prepare model and uniform statutes. The subsequent adoption by many of the state legislatures of these Acts has resulted in a substantial degree of uniformity of legislation throughout the United States, particularly in the field of commercial law.

[3] The Canadian Bar Association's idea was soon implemented by most provincial governments and later by the others. The first meeting of commissioners appointed under the authority of provincial statutes or by executive action, in those provinces where no provision was made by statute, took place in Montreal on September 2nd, 1918, and there the Conference of Commissioners on Uniformity of Laws throughout Canada was organized. In the following year the Conference changed its name to the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada and in 1974 adopted its present name.

[4] Although work was done on the preparation of a constitution for the Conference in 1918-19 and in 1944 and was discussed in 1960-61, 1974 and 1990, the decision on each occasion was to carry on without the strictures and limitations that would have resulted from the adoption of a formal written constitution.

[5] Since the organizational meeting in 1918 the Conference has met, with a few exceptions, during the weeks preceding the annual meeting of the Canadian Bar Association. The following is a list of the dates and places of the meetings of the Conference:

1918. Sept. 2-4, Montreal.	1929. Aug. 30, 31, Sept. 2-4, Quebec.
1919. Aug. 26-29, Winnipeg.	1930. Aug. 11-14, Toronto.
1920. Aug. 30, 31, Sept. 1-3, Ottawa.	1931. Aug. 27-29, 31, Sept. 1, Murray Bay.
1921. Sept. 2, 3, 5-8, Ottawa.	1932. Aug. 25-27, 29, Calgary.
1922. Aug. 11, 12, 14-16, Vancouver.	1933. Aug. 24-26, 28, 29, Ottawa.
1923. Aug. 30, 31, Sept. 1, 3-5, Montreal.	1934. Aug. 31, 31, Sept. 1-4, Montreal.
1924. July 2-5, Quebec.	1935. Aug. 22-24, 26, 27, Winnipeg.
1925. Aug. 21, 22, 24, 25, Winnipeg.	1936. Aug. 13-15, 17, 18, Halifax.
1926. Aug. 27, 28, 30, 31, Saint John.	1937. Aug. 12-14, 16, 17, Toronto.
1927. Aug. 19, 20, 22, 23, Toronto.	1938. Aug. 11-13, 15, 16, Vancouver.
1928. Aug. 23-25, 27, 28, Regina.	1939. Aug. 10-12, 14, 15, Quebec.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

1941. Sept. 5, 6, 8-10, Toronto.
1942. Aug. 18-22, Windsor.
1943. Aug. 19-21, 23, 24, Winnipeg.
1944. Aug. 24-26, 28, 29, Niagara Falls.
1945. Aug. 23-25, 27, 28, Montreal.
1946. Aug. 22-24, 26, 27, Winnipeg.
1947. Aug. 28-30, Sept. 1, 2, Ottawa.
1948. Aug. 24-28, Montreal.
1949. Aug. 23-27, Calgary.
1950. Sept. 12-16, Washington, D.C.
1951. Sept. 4-8, Toronto.
1952. Aug. 26-30, Victoria.
1953. Sept. 1-5, Quebec.
1954. Aug. 24-28, Winnipeg.
1955. Aug. 23-27, Ottawa.
1956. Aug. 28-Sept. 1, Montreal.
1957. Aug. 27-31, Calgary.
1958. Sept. 2-6, Niagara Falls.
1959. Aug. 25-29, Victoria.
1960. Aug. 30-Sept. 3, Quebec.
1961. Aug. 21-25, Regina.
1962. Aug. 20-24, Saint John.
1963. Aug. 26-29, Edmonton.
1964. Aug. 24-28, Montreal.
1965. Aug. 23-27, Niagara Falls.
1966. Aug. 22-26, Minaki.
1967. Aug. 28-Sept. 1, St. John's.
1968. Aug. 26-30, Vancouver.
1969. Aug. 25-29, Ottawa.
1970. Aug. 24-28, Charlottetown.
1971. Aug. 23-27, Jasper.
1972. Aug. 21-25, Lac Beauport.
1973. Aug. 20-24, Victoria.
1974. Aug. 19-23, Minaki.
1975. Aug. 18-22, Halifax.
1976. Aug. 19-27, Yellowknife.
1977. Aug. 18-27, St. Andrews.
1978. Aug. 17-26, St. John's.
1979. Aug. 16-25, Saskatoon.
1980. Aug. 14-23, Charlottetown.
1981. Aug. 20-29, Whitehorse.
1982. Aug. 19-28, Montebello.
1983. Aug. 18-27, Quebec.
1984. Aug. 18-24, Calgary.
1985. Aug. 9-16, Halifax.
1986. Aug. 8-15, Winnipeg.
1987. Aug. 8-14, Victoria.
1988. Aug. 6-12, Toronto.
1989. Aug. 13-18, Yellowknife.
1990. Aug. 12-17, Saint John.
1991. Aug. 11-16, Regina.
1992. Aug. 9-14, Corner Brook.
1993. Aug. 15-19, Edmonton.
1994. Aug. 7-11, Charlottetown.
1995. Aug. 6-10, Quebec.
1996. Aug. 11-15, Ottawa.
1997. Aug. 17-21, Whitehorse.
1998. Aug. 16-20, Halifax.
1999. Aug. 15-19, Winnipeg
2000. Aug. 13-17, Victoria

[6] Because of wartime travel and hotel restrictions, the annual meeting of the Canadian Bar Association scheduled to be held in Ottawa in 1940 was cancelled, and for the same reasons no meeting of the Conference was held in that year. In 1941 both the Canadian Bar Association and the Conference held meetings, but in 1942 the Canadian Bar Association cancelled its meeting which was scheduled to be held in Windsor. The Conference, however, proceeded with its meeting. This meeting was significant in that the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws in the United States was holding its annual meeting at the same time in Detroit, which permitted several joint sessions to be held with the members of both conferences.

HISTORICAL NOTE

[7] While the Conference is an independent organization that is directly responsible to no government or other authority, it does recognize and in fact fosters its kinship with the Canadian Bar Association. For example, one of the ways of getting a subject on the Conference's agenda is a request from the Association. Second, the Association usually sends observers to one or both of the Uniform and Criminal Law Sections. Third, provincial branches of the Association often arrange to have their members as part of provincial or territorial delegations to the Conference. In addition, the Association is a primary target for consultation when Conference projects seek views of interested parties in developing uniform legislation.

[8] Since 1935 the Government of Canada has sent representatives annually to the meetings of the Conference. Although the Province of Quebec was represented at the organizational meeting in 1918, representation from that province was spasmodic until 1942. Since then, however, representatives of the Bar of Quebec have attended each year; from 1946 to 1990 and from 1993, one or more delegates appointed by the Government of Quebec have also been present.

[9] In 1950 the newly-formed Province of Newfoundland joined the Conference and named delegates to take part in its work.

[10] Since 1963 the meetings have been further enlarged by representatives of the Northwest Territories and the Yukon Territory.

[11] In most provinces statutes provide for grants towards the general expenses of the Conference and the expenses of the delegates. In jurisdictions where no legislative action has been taken, representatives are appointed and expenses provided for by order of the executive. The members of the Conference do not receive remuneration for their services. Generally speaking, the appointees to the Conference come from the bench, governmental law departments, faculties of law, the practising profession and, in recent years, law reform commissions and similar bodies.

[12] The appointment of delegates by a government does not of course have any binding effect upon the government, which may or may not choose to act on any of the recommendations of the Conference.

[13] The primary object of the Conference is to promote uniformity of legislation throughout Canada or the provinces and territories on subjects on which uniformity may be found to be possible and advantageous. At the annual meetings of the Conference consideration is given to those branches of the law in which it is desirable and practicable to secure uniformity. Between meetings, the work of the Conference is carried on by correspondence among the members of the Executive, the Jurisdictional Representatives and the Executive Director, and among the members of the *ad hoc* committees. Matters for the consideration of the Conference may be brought forward by the delegates from any jurisdiction or by the Canadian Bar Association. On the civil side, these matters are reviewed by the Steering Committee.

[14] While the chief work of the Conference has been to try to achieve uniformity in subjects covered by existing legislation, the Conference has nevertheless gone beyond this aim on occasion and has prepared uniform laws on subjects not yet covered by legislation in Canada. Examples of this practice are the *Uniform Survivorship Act*, section 39 of the *Uniform Evidence Act* dealing with photographic records and section 5 of the same Act, the effect of which is to abrogate the rule in *Russell v. Russell*, the *Uniform Regulations Act*, the *Uniform Frustrated Contracts Act*, the *Uniform Proceedings Against the Crown Act*, the *Uniform International Commercial Arbitration Act* and the *Uniform Human Tissue Donation Act*. In these instances the Conference felt it better to establish and recommend a uniform statute before any legislature dealt with the subject rather than wait until the subject had been legislated upon and then attempt the more difficult task of recommending changes to effect uniformity.

[15] Another innovation in the work of the Conference was the establishment of a section on criminal law and procedure, following a recommendation of the Criminal Law Section of the Canadian Bar Association in 1943. It was pointed out that no body existed in Canada with the proper personnel to study and prepare in legislative form recommendations for amendments to the *Criminal Code* and relevant statutes for submission to the Minister of Justice of Canada. At the 1944 meeting of the Conference a criminal law section was constituted, to which all provinces and Canada appointed representatives. The existing body was renamed the Uniform Law Section, a name designed to avoid the ambiguity of “civil law”, which might refer to non-criminal law or matters governed by the Civil Code in Quebec.

[16] In 1950, the Canadian Bar Association held a joint annual meeting with the American Bar Association in Washington, D.C. The Conference also met in Washington, giving the members a second opportunity of observing the proceedings of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, which was meeting in Washington at the time. It also gave the Americans an opportunity to attend sessions of the Canadian Conference.

[17] The interest of the Canadians in the work of the Americans and *vice versa* has since been manifested on several occasions, notably in 1965 when the president of the Canadian Conference attended the annual meeting of the United States Conference, in 1975 when the Americans held their annual meeting in Quebec, and in subsequent years when the presidents of the two Conferences or other representatives have exchanged visits to their respective annual meetings.

[18] The most concrete example of sustained collaboration between the American and Canadian conferences is the *Transboundary Pollution Reciprocal Access Act*. This Act was drafted by a joint American-Canadian Committee and recommended by both Conferences in 1982. It is now in force in several provinces and states. That was the first time that the two groups joined in this sort of bilateral lawmaking.

[19] An event of singular importance in the life of this Conference occurred in 1968. In that year Canada became a member of The Hague Conference on Private International Law, whose purpose is to work for the unification of private international law, notably in the fields of commercial law and family law. It is particularly known for its work in determining the law applicable to international cases, what lawyers call the conflicts of laws. In short, The Hague Conference has the same general objectives at the international level as this Conference has within Canada.

[20] The Government of Canada honoured this Conference by asking it to propose one of its members for the Canadian delegation to the 1968 meeting at The Hague. This pattern was followed for the 1972 and several subsequent meetings of The Hague Conference. Since 1968 the Conference has adopted several uniform statutes to facilitate the implementation of Hague conventions in Canada, as well as other important conventions.

[21] The Drafting Section of the Conference was organized in 1968 (as the Legislative drafting Workshop). The section concerns itself with matters of general interest in the field of parliamentary draftsmanship. For example, it has prepared Uniform Drafting Conventions to harmonize drafting across the country. The section also deals with drafting matters that are referred to it by the Uniform Law Section or by the Criminal Law Section.

[22] One of the handicaps under which the Conference has laboured since its inception has been the lack of funds for legal research, the delegates often being too busy with their regular work to undertake research in depth. This want has been met by most welcome grants in 1974 and succeeding years from the Government of Canada.

[23] At the 1978 annual meeting the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat brought in from Ottawa its first team of interpreters, translators and other specialists and provided its complete line of services, including instantaneous French to English and English to French interpretation, at every sectional and plenary session throughout the sittings of the Conference. That service was discontinued in 1995 and the Conference assumed responsibility for coverage of the proceedings in two languages.

[24] For several years the Conference has made progress towards adopting all its uniform acts in both official languages. In principle this has been done for all uniform statutes since 1990. The Uniform Drafting Conventions are bilingual.

[25] In 1989 a report entitled "Renewing Consensus for Harmonization of Laws in Canada" was prepared by the Executive. After modifications had been made to reflect written and oral submissions from across the country, the report was adopted at the annual meeting in Saint John in 1990. The operation of the sections and the composition of the Executive were clarified and made more sensitive to the demands of the constituent jurisdictions.

[26] After the 1992 meeting Melbourne Hoyt, Q.C., retired after many years of valuable service as Executive Secretary. He was replaced by Claudette Racette, who assumed the new title of Executive Director. The administration of the Conference, still conducted on a part-time basis, was moved to Ottawa when the change was made.

[27] In 1995 the Conference adopted a new name in French, *la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada*, to reflect more accurately the nature of the process of harmonization in a country with two legal systems. In 1996 the sections became the Civil Section, the Criminal Section and the Drafting Section.

[28] In late 1995 the Conference established its site on the World Wide Web, thanks to the Alberta Law Reform Institute. It publishes many of its documents on that site, for consultation, for permanent record, and as overflow from the printed proceedings.

[29] In 1999 the Conference expanded to include a representative of Nunavut, following the creation of that territory on 1 April of that year.

The site is at: <http://www.ulcc.ca>

HISTORIQUE

[1] Il y a déjà plus de quatre-vingt ans, l'Association du barreau canadien a recommandé que chaque gouvernement provincial prévoie la nomination de commissaires qui seraient présents aux conférences organisées dans le but de promouvoir une législation uniforme dans les provinces.

[2] La recommandation de l'Association du barreau canadien était fondée, d'une part, sur la conception nette que l'Association elle-même n'est pas organisée de façon à préparer des propositions de format législatif qui soient attrayantes pour les gouvernements provinciaux et, d'autre part, sur leurs observations de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, qui s'était réunie annuellement aux États-Unis depuis 1892 (et qui se réunit encore) pour préparer des lois modèles et uniformes. L'adoption subséquente de ces lois par l'assemblée législative de plusieurs États a produit un niveau important d'uniformité législative à travers les États, surtout dans le domaine du droit commercial.

[3] L'idée de l'Association du barreau canadien a bientôt été mise en oeuvre par la plupart des gouvernements provinciaux et plus tard par les autres. La première réunion des commissaires nommés en vertu de lois provinciales, ou par action exécutive dans les provinces où aucune disposition n'a été adoptée par voie législative, a eu lieu à Montréal le 2 septembre 1918. C'est alors qu'a été organisée la Conference of Commissioners on Uniformity of Laws throughout Canada. Au cours des années suivantes, le nom de la Conférence a changé pour devenir la Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada et, en 1974, le nom actuel était adopté.

[4] Bien que du travail ait été fait en vue de préparer une constitution pour la Conférence en 1918-19 et en 1944 et la même démarche était discutée en 1960-61, 1974 et 1990, la décision à chaque occasion était de continuer sans la rigidité et les restrictions qui auraient résulté de l'adoption d'une constitution formelle écrite.

[5] Depuis la réunion de mise sur pied en 1918, la Conférence s'est réunie, sauf quelques exceptions, durant les semaines qui ont précédé la réunion annuelle de l'Association du barreau canadien.

Voici une liste des dates et lieux des réunions de la Conférence:

1918. 2-4 sept., Montréal.	1928. 23-25, 27 et 28 août, Régina.
1919. 26-29 août, Winnipeg.	1929. 30, 31 août, 2-4 sept., Québec.
1920. 30 et 31 août, 1-3 sept., Ottawa.	1930. 11-14 août, Toronto.
1921. 2, 3, 5-8 sept., Ottawa.	1931. 27-29 et 31 août, 1 sept., Murray Bay.
1922. 11, 12 et 14-16 août, Vancouver.	1932. 25-27 et 29 août, Calgary.
1923. 30 et 31 août, 1 et 3-5 sept., Montréal.	1933. 24-26, 28 et 29 août, Ottawa.
1924. 2-5 juillet, Québec.	1934. 30 et 31 août, 1-4 sept., Montréal.
1925. 21, 22, 24 et 25 août, Winnipeg.	1935. 22-24, 26 et 27 août, Winnipeg.
1926. 27, 28, 30 et 31 août, Saint-Jean.	1936. 13-15, 17 et 18 août, Halifax.
1927. 19, 20, 22 et 23 août, Toronto.	1937. 12-14, 16 et 17 août, Toronto.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1938. 11-13, 15 et 16 août, Vancouver. | 1970. 24-28 août, Charlottetown. |
| 1939. 10-12, 14 et 15 août, Québec. | 1971. 23-27 août, Jasper. |
| 1941. 5, 6, 8-10 sept. Toronto. | 1972. 21-25 août, Lac Beauport. |
| 1942. 18-22 août, Windsor. | 1973. 20-24 août, Victoria. |
| 1943. 19-21, 23 et 24 août, Winnipeg. | 1974. 19-23 août, Minaki. |
| 1944. 24-26, 28 et 29 août, Chutes du Niagara. | 1975. 18-22 août, Halifax. |
| 1945. 23-25, 27 et 28 août, Montréal. | 1976. 19-27 août, Yellowknife. |
| 1946. 22-24, 26 et 27 août, Winnipeg. | 1977. 18-27 août, St. Andrews. |
| 1947. 28-30 août et 1 et 2 sept. Ottawa. | 1978. 17-26 août, Saint-Jean T.-N. |
| 1948. 24-28 août, Montréal. | 1979. 16-25 août, Saskatoon. |
| 1949. 23-27 août, Calgary. | 1980. 14-23 août, Charlottetown. |
| 1950. 12-16 sept. Washington, D.C. | 1981. 20-29 août, Whitehorse. |
| 1951. 4-8 sept. Toronto. | 1982. 19-28 août, Montebello. |
| 1952. 26-30 août, Victoria. | 1983. 18-27 août, Québec. |
| 1953. 1-5 sept., Québec. | 1984. 18-24 août, Calgary. |
| 1954. 24-28 août, Winnipeg. | 1985. 9-16 août, Halifax. |
| 1955. 23-27 août, Ottawa. | 1986. 8-15 août, Winnipeg. |
| 1956. 28 août-1 sept., Montréal. | 1987. 8-14 août, Victoria. |
| 1957. 27-31 août, Calgary. | 1988. 6-12 août, Toronto. |
| 1958. 2-6 sept., Chutes du Niagara. | 1989. 12-18 août, Yellowknife. |
| 1959. 25-29 août, Victoria. | 1990. 11-17 août, Saint-Jean N.-B. |
| 1960. 30 août-3 sept., Québec. | 1991. 9-14 août, Régina. |
| 1961. 21-25 août, Régina. | 1992. 9-14 août, Corner Brook. |
| 1962. 20-24 août, Saint-Jean N.-B. | 1993. 15-19 août, Edmonton. |
| 1963. 26-29 août, Edmonton. | 1994. 7 - 11 août, Charlottetown. |
| 1964. 24-28 août, Montréal. | 1995. 6 - 10 août, Québec. |
| 1965. 23-27 août, Chutes du Niagara. | 1996. 11-15 août, Ottawa. |
| 1966. 22-26 août, Minaki. | 1997. 17-21 août, Whitehorse. |
| 1967. 28 août-1 sept., Saint-Jean T.-N. | 1998. 16-20 août, Halifax. |
| 1968. 26-30 août, Vancouver. | 1999. 15-19 août, Winnipeg |
| 1969. 25-29 août, Ottawa. | 2000. 13-17 août, Victoria |

[6] À cause des restrictions hôtelières et de voyage dues à la guerre, la réunion annuelle de l'Association du barreau canadien prévue pour Ottawa en 1940 était annulée et, pour les mêmes raisons, aucune réunion de la Conférence n'a eu lieu cette année. En 1941, l'Association du barreau canadien et la Conférence ont tenu des réunions mais, en 1942, l'Association du barreau canadien a annulé sa réunion prévue pour Windsor. La Conférence cependant a tenu sa réunion. Celle-ci était importante puisque la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws tenait sa réunion annuelle en même temps à Détroit, ce qui a permis la tenue de plusieurs séances communes des membres des deux Conférences.

HISTORIQUE

[7] Bien que la Conférence soit une organisation indépendante qui ne relève directement d'aucun gouvernement ou autorité, elle reconnaît et en fait favorise une relation avec l'Association du barreau canadien. Par exemple, une façon de faire inclure un sujet à l'ordre du jour de la Conférence est à la requête de l'Association. Deuxièmement, l'Association envoie habituellement des observateurs à l'une ou aux deux sections de droit pénal et de droit uniforme. Troisièmement, des sections provinciales de l'Association s'emploient pour que leurs membres fassent partie des délégations provinciales à la Conférence. De plus, l'Association est une cible important des consultations quand les responsables des projets d'uniformisation des lois cherchent des opinions des gens intéressés.

[8] Depuis 1935, le gouvernement du Canada envoie des représentants aux réunions de la Conférence. Bien que la province du Québec fut représentée à la réunion d'organisation en 1918, la présence de cette province était irrégulière jusqu'en 1942. Depuis lors, des représentants du Barreau du Québec sont présents chaque année. De 1946 à 1990, et depuis 1993, un ou plusieurs délégués sont nommés par le gouvernement du Québec.

[9] En 1950, la nouvelle province de Terre-Neuve s'est jointe à la Conférence et a nommé des délégués qui ont pris part à son travail.

[10] Depuis la réunion de 1963, la représentation s'est élargie davantage par des représentants des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

[11] Dans la plupart des provinces, des lois autorisent des octrois envers les dépenses générales de la Conférence et les frais des délégués. Dans les ressorts où aucune mesure législative n'a été entreprise, les représentants sont nommés, et les dépenses remboursées, par ordre de l'exécutif. Les membres de la Conférence ne sont pas rémunérés pour leurs services. En général, les personnes nommées pour la Conférence sont des représentants de la magistrature, des ministères de la justice, des facultés de droit, des praticiens de la profession et, depuis quelques années, des commissions de réforme du droit et autres organismes semblables.

[12] La nomination de délégués par un gouvernement ne lie pas, bien sûr, les gouvernements qui pourront, selon leur bon vouloir, agir ou non selon les recommandations de la Conférence.

[13] L'objectif principal de la Conférence est de promouvoir une harmonie législative à travers le Canada et les provinces sur les sujets où l'harmonie apparaît possible et avantageuse. Aux réunions annuelles de la Conférence, l'attention est accordée aux domaines du droit où il semble souhaitable et pratique d'assurer une harmonie. Entre les réunions, le travail de la Conférence se fait par correspondance entre les membres de l'exécutif, les représentants des administrations et la directrice exécutive et entre les membres des comités ad hoc. Les questions pour examen par la Conférence peuvent être soumises par les délégués de n'importe quel gouvernement-membre ou par l'Association du barreau canadien.

[14] Bien que le travail principal de la Conférence consiste à essayer d'atteindre une uniformité sur la matière couverte par la législation déjà en vigueur, la Conférence est néanmoins allée plus loin à diverses occasions pour adopter des lois uniformes sur des sujets qui n'étaient pas encore couverts par la législation au Canada. Ces lois aussi sont recommandées pour la promulgation. Des exemples de cette pratique sont la Loi uniforme sur les présomptions de survie, l'article 39 de la Loi uniforme sur la preuve, qui traite des archives photographiques et l'article 5 de la même Loi qui, en effet, abroge l'ordonnance du juge dans *Russell c. Russell*, la Loi uniforme sur les règlements, la Loi uniforme sur les contrats inexécutables, la Loi uniforme sur les procédures contre la Couronne, la Loi uniforme sur l'arbitrage international commercial et la Loi uniforme sur les dons de tissus humains. Dans ces cas, la Conférence préférerait établir et recommander des lois uniformes avant qu'aucune législature ne s'occupe du sujet et n'adopte des lois, au lieu d'attendre que des lois soient adoptées pour entreprendre la tâche plus difficile de recommander des modifications afin d'établir une uniformité.

[15] Une autre innovation dans le travail de la Conférence a été la mise sur pied d'une section sur le droit et la procédure pénaux, suite à une recommandation de la Section du droit criminel de l'Association du barreau canadien en 1943. Il a été signalé qu'aucun organisme canadien ne réunissait le personnel approprié pour étudier et préparer sous format législatif des recommandations en vue de modifier le Code criminel et d'autres lois pertinentes pour les soumettre au ministre de la justice du Canada. A la réunion de la Conférence en 1944, une Section du droit pénal a été constituée, à laquelle toutes les provinces et le fédéral ont nommé des représentants. L'organisme existant a été rebaptisé Section d'uniformisation des lois.

[16] En 1950, l'Association du barreau canadien a tenu une réunion annuelle commune avec l'American Bar Association à Washington, D.C. La Conférence s'est réunie aussi à Washington, ce qui a donné aux membres une deuxième occasion d'observer les délibérations de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws qui tenait sa réunion à Washington en même temps. Ceci a donné aussi aux Américains l'occasion de participer aux séances de la Conférence canadienne.

[17] L'intérêt des Canadiens au travail des Américains et vice versa s'est manifesté depuis à plusieurs occasions, entre autres en 1965 lorsque le président de la Conférence canadienne assista à la réunion annuelle de la Conférence américaine, en 1975 lorsque les Américains ont tenu leur réunion annuelle au Québec et durant les années suivantes lorsque les présidents ou d'autres représentants des deux Conférences échangent des visites réciproques aux réunions annuelles.

HISTORIQUE

[18] L'exemple le plus concret de la collaboration continue entre les Conférences américaine et canadienne est la Loi sur les droits de recours réciproques contre la pollution transfrontalière. Cette loi a été rédigée par un Comité conjoint américain-canadien et recommandée par les deux Conférences en 1982. Elle est maintenant en vigueur dans plusieurs provinces et États. C'est la première fois que les deux conférences collaborent de cette manière.

[19] Un événement d'importance singulière dans la vie de la Conférence a eu lieu en 1968. Au cours de cette année le Canada est devenu membre de la Conférence de La Haye sur le droit international privé, dont le but est de promouvoir l'unification du droit dans ce domaine, notamment dans les secteurs du droit commercial et du droit familial. Cette Conférence s'est notamment distinguée pour ses travaux visant à déterminer la loi applicable aux transactions internationales, le domaine des conflits des lois. Bref, la Conférence de La Haye a les mêmes objectifs généraux au niveau international que ceux de cette Conférence à l'intérieur du Canada.

[20] Le gouvernement du Canada a honoré cette Conférence en l'invitant à nommer un de ses membres à la délégation canadienne à la réunion de La Haye en 1968. Il en a été même à la réunion suivante en 1972 et pour quelques-unes qui ont suivi. Depuis 1968 la Conférence a adopté plusieurs lois uniformes afin de faciliter la mise en vigueur au Canada des conventions de la Haye, ainsi que d'autres conventions importantes.

[21] La Section de rédaction législative a été mise sur pied en 1968 sous le nom de Legislative Drafting Workshop. La section a adopté des normes pour la rédaction législative afin d'encourager l'uniformité de style rédactionnel à travers le pays. La section s'occupe aussi de la rédaction sur des matières qui lui sont communiquées par les deux autres sections.

[22] L'une des difficultés que la Conférence a dû affronter depuis sa conception a été le manque de fonds consacrés à la recherche juridique, les délégués étant souvent trop occupés par leur travail quotidien pour pouvoir entreprendre des recherches approfondies. Cependant, ce besoin a été heureusement comblé par des octrois en 1974 et les années suivantes de la part du gouvernement du Canada.

[23] À la réunion annuelle de 1978, le Secrétariat des conférences inter-gouvernementales du Canada a amené d'Ottawa sa première équipe d'interprètes, traducteurs et autres spécialistes et a fourni des services d'interprétation simultanée du français à l'anglais et de l'anglais au français à chaque séance plénière ou sectorielle durant la réunion de la Conférence. Ce service ayant été retiré en 1995, la Conférence assume la responsabilité de la procédure bilingue.

[24] Depuis quelques années, la Conférence a fait des progrès vers l'adoption de toutes ses lois uniformes dans les deux langues officielles. C'est, en principe, le cas de toutes les lois adoptées depuis 1990. Les normes uniformes de rédaction législative sont bilingues.

[25] En 1989, un rapport intitulé "Renouvellement du consensus sur l'harmonisation des lois au Canada" a été préparé par la direction de la Conférence. Après des soumissions orales et écrites du pays entier, le rapport a été adopté à la réunion annuelle de Saint-Jean N.-B. en 1990. Le fonctionnement des sections et la composition de la direction ont été rendus plus clairs et plus sensibles aux exigences des gouvernements membres.

[26] A la suite de la réunion de 1992, M. Melbourne Hoyt, c.r., a pris sa retraite après de nombreuses années de service en tant que secrétaire exécutif. Mme Claudette Racette a succédé à M. Hoyt. Elle assume les responsabilités du nouveau poste de directrice exécutive. Parallèlement à ce changement, les activités administratives de la Conférence, toujours menées à temps partiel, étaient confiées au bureau d'Ottawa.

[27] En 1995 la Conférence a adopté son nouveau nom en français pour mieux refléter la nature de ses travaux dans un pays bijuridique. Les sections ont été rebaptisées en 1996 la section civile, la section pénale et la section de rédaction.

[28] Vers la fin de 1995 la Conférence a établi son propre site Web, grâce à l'Alberta Law Reform Institute. Elle sert du site pour diffuser des documents de consultation, pour servir d'archives permanentes, et pour publier des documents qui dépassent le cadre du Compte rendu sur papier.

[29] En 1999 la Conférence s'est élargie pour faire place au représentant de Nunavut, suite à la création de ce territoire le 1er avril de cette année.

Le site se trouve à l'adresse suivante : <http://www.chlc.ca>

BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAPHIE

(arranged chronologically / par ordre chronologique)

- L'Association du barreau canadien et l'uniformité des lois. The Honourable Judge Surveyor, (1923), 1 *Can. Bar Rev.* 52.
- Uniformity of Legislation, R.W. Shannon. (1930), 8 *Can. Bar Rev.* 28.
- Conference on Uniformity of Legislation in Canada. Sidney Smith. (1930), 8 *Can. Bar Rev.* 593.
- Uniformity Coast to Coast - A Sketch of the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada. Published by the Conference in 1943.
- Notes and Comments. E.H. Silk, K.C., Hon. Valmore Bienvenue, K.C., W.P.M. Kennedy, (1943-44), 5 *U. of Toronto L.J.* 161, 164, 168.
- Securing Uniformity of Law in a Federal System - Canada. John Willis, (1943-44), 5 *U. of Toronto L.J.* 352.
- Uniformity of Legislation in Canada - An Outline. L.R. MacTavish, K.C. (1947), 25 *Can. Bar Rev.* 36.
- Uniformity of Legislation in Canada. (in English with French translation). Henry F. Muggah. 1956 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)* 104.
- Uniformity of Legislation in Canada (1957). (in English with French translation). Henry F. Muggah. 1957 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)* 240.
- Uniformity of Legislation in Canada - The Conditional Sales Experience. Jacob Ziegel. (1961), 39 *Can. Bar Rev.* 165, 231.
- Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada - Model Acts recommended from 1918 to 1961. Published by the Conference in 1962.
- La Conférence des commissaires pour l'uniformité de la législation au Canada. (in French and English). J.W. Ryan and Gregoire Lehoux. 1970 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)*, p. 126. For a reprint of this article and for a list of the materials consulted in its preparation, see 1971 Proceedings of the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada, p. 414. For a review of this article, see Kurt H. Nadelmann. (1973), 21 *The American Journal of Comparative Law*, No. 2, Spring 1973.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Consolidation of Uniform Acts of the Uniform Law Conference of Canada. Published by the Conference in 1978. A loose-leaf collection with annual supplements.

Preserving the Uniformity of Law. Shiroky and Trebilcock. *Canadian Conference at the Crossroads: The Search for a Federal-Provincial Balance*. The Fraser Institute, Vancouver. 1978, pp. 189-218.

Uniform Law Conference of Canada. W.H. Hurlburt, Q.C. *Commonwealth Law Bulletin*, Vol. 5, No. 1, Jan. 1979, p. 246. A paper presented to the Meeting of Commonwealth Law Reform Agencies held at Marlborough House, London, England.

Consolidated Index. *Can. Bar Rev.* Vols. 1-50 (1923-1972).

Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity. Frank Muldoon.(1983), 12 *Manitoba Law Journal* 257.

Law Reform in Canada: The Impact of the Provincial Law Reform Agencies on Uniformity. Thomas Mapp. (1983), 7 *Dalhousie Law Journal* 277.

Perspectives on the Harmonization of Law in Canada. Volume 55 in the series of studies commissioned as part of the research program of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada published by the University of Toronto Press.

Harmonization of Business Law in Canada. Volume 56 in the series of studies commissioned as part of the research program of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada published by the University of Toronto Press.

Harmonization of Provincial Legislation in Canada: The Elusive Goal. W.H. Hurlburt, Q.C. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 387.

Harmonization of Provincial Legislation in Canada. Arthur L. Close. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 425.

The American Experience on Harmonization (Uniformity) of State Laws. Morris Shanker. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 433.

The Future of Commercial Law in Canada. Jacob Ziegel. (1986), 20 *U.B.C. Law Review* 1.

The Quest for Uniform Personal Property Security Legislation. Jacob Ziegel. (1989), 23 *Law Society of Upper Canada Gazette* 274.

- Legislative Uniformity in Canada. Basil D. Stapleton. (1989), 5 *Solicitor's Journal* No.3, 13.
- Should Provinces Compete? The Case for a Competitive Corporate Law Market. R.J.Daniels. (1991), 36 *McGill Law Journal* 130.
- Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act: Uniform Law Conference of Canada (1991); Enforcement of Canadian Judgments Act, S.B.C. 1992, c. 37. V. Black. (Dec. 1992), 71 *Can. Bar. Rev.* 721-726.
- Harmonization of Private Rules Between Civil and Common Law Jurisdictions: A Canadian Perspective. V. Hughes. *Contemporary Law/Droit Contemporain* (Editions Yvon Blais) 1992, 83.
- The Myth of Harmonization of Laws. Martin Boodman. *Contemporary Law/Droit Contemporain* (Editions Yvon Blais) 1992, 126. & (1991), 39 *Am. JI Comp.Law* 669.
- Interest Group Politics, Federalism and the Uniform Law Process: Some Lessons from the Uniform Commercial Code. Kathleen Pachtel. (1993), 78 *Minn.Law Rev.*83.
- Forum Non Conveniens in the United States and Canada. Donald J. Carney. (Summer 1996), 3 *Buff. Jour. Int'l L.* 117.
- Claims for Harmonization: A Theoretical Framework. D. Leebron. (1996), 27 *Canadian Business Law Journal* 63.
- The Origins and Nature of Law Reform Commissions in the Canadian Provinces: a Reply to "Recommissioning Law Reform" by Professor R.A. MacDonald. W.H. Hurlburt. (1997), 35 *Alberta L. Rev.* 880.
- Harmonization of Private Laws in Federal Systems of Government: Canada, the USA and Australia. Jacob S. Ziegel. in *Making Commercial Law: Essays in Honour of Roy Goode* (Clarendon Press, Oxford) 1997, 131.
- Uniform Law Conference of Canada: recent developments on jurisdiction and judgment enforcement. Arthur L. Close. (April 1998), 30 *Can. Bus. L.J.* 140-154.
- The Need for uniform jurisdiction and choice of law rules in domestic property proceedings. Vancouver: British Columbia Law Institute, 1998.
- Symposium Article: A Canadian Perspective [Uniform Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act]. Louise Lussier. (1998), 24 *Brooklyn J. Int'l L.* 31.

OPENING PLENARY SESSION

MINUTES

Opening of Meeting

The meeting opened at 1:30 p.m., on Sunday, August 13, 2000, at the Laurel Point Inn in Victoria, British Columbia, with Jeffrey Schnoor, Q.C. as Chair and Claudette Racette as Secretary. The Chair welcomed the Commissioners and guests to the 82nd Annual Conference.

Introduction of the Executive Committee

The Chair introduced members of the Executive Committee: Jeffrey Schnoor from Manitoba, Paul Monty, Immediate Past President, from Quebec, Earl Fruchtman, Vice President, from Ontario, Arthur Close, Chair of the Civil Section, from British Columbia, Lee Kirkpatrick, Chair of the Criminal Section, from Yukon, and the Executive Director, Claudette Racette. He then introduced Catherine Kane, Secretary to the Criminal Section stating that Catherine plays a vital role in the work of the Criminal Section, and then H el ene Yaremko-Jarvis, National Coordinator for the Commercial Law Strategy.

Introduction of Commissioners

The senior commissioner from each jurisdiction introduced members of his/her respective delegation.

Introduction of Delegates from the NCCUSL

The Chair welcomed the American guests from the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, John McClaugherty, President of the NCCUSL, and Jeremiah Marsh, Chair of the Cooperation Committee between the ULCC and the NCCUSL.

Word of Welcome from the Host Jurisdiction

The Deputy Attorney General for British Columbia, Ms Gillian Wallace, stated that it was her pleasure, on behalf of the government of British Columbia, and in particular the Ministry of the Attorney General, to welcome the Commissioners, presenters and guests of the ULCC to Victoria for its annual conference. She extended a warm welcome to the representatives from the NCCUSL.

She went on to say: "It is an honour for British Columbia to host the Uniform Law Conference, and especially gratifying to be able to reciprocate the hospitality which has been so warmly extended to our delegates in past years by our sister provinces, the territories and by the government of Canada.

OPENING PLENARY SESSION

I am certain that all Canadian jurisdictions would join me in recognizing the invaluable contributions the ULCC has made to Canadian law since 1919 and in expressing our admiration for, and appreciation of the Conference's distinguished record of leadership and accomplishment both in criminal law reform and civil law harmonization and reform. This year's agenda illustrates more than ever that the Conference is a vital and necessary forum for addressing present and future challenges in the development of Canadian law.

"I would like to thank the Conference's Executive, the Executive Director, the Organizing Committee and all those who worked so hard to make this year's conference a success.

"I hope that you will have time to enjoy the area that we are so proud. Please get out and enjoy and take full advantage of being here during this very nice time of the year. My very best wishes for a challenging and enjoyable and fruitful conference. Thank you."

Ruth Rogers, a member of the Organizing Committee presented a brief overview of the social program for the week.

The President's Report

The President presented the following report.

"As I recently said in correspondence to Deputy Ministers of Justice and Deputy Attorneys General, these are exciting times for the Uniform Law Conference of Canada. Our Conference continues to grow in statute, strength and scope. The need for harmonizing laws has never been greater and governments and others are increasingly recognizing the central role that the Conference plays in that crucial work.

"Attendance at our Annual Meeting continues to grow in both numbers and diversity. We had more delegates at last year's meeting in Winnipeg than we had had in many years and I believe that attendance this year in Victoria is even better. Although there is still room for improvement, we are attracting increasing numbers of private practitioners, judges and academics. Our meeting last year attracted significant interest from the legal media. As I noted in my Report in the most recent COMMUNIQUÉ, the popularity of our website continues to grow, indicating considerable interest in our work, not only here in Canada, but around the world. Individuals and organizations have been approaching us to gauge our interest in undertaking new projects. Most importantly, the Conference continues to be an important source of amendments to the *Criminal Code* and of legislation in the provinces and territories. I look forward to discussing this with the Jurisdictional Representatives on Tuesday.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

“Le fait marquant de l’année dernière a certainement été le lancement de la Stratégie du droit commercial. Comme vous le savez, l’objectif de cette stratégie est de moderniser et d’harmoniser le droit commercial au Canada. Il s’agit d’un effort à long terme en vue d’établir une infrastructure modernisée en matière de droit commercial qui répond aux besoins dans les domaines suivants : la prévisibilité, l’efficacité, la réactivité, l’amélioration de la concurrentialité, et la réduction des coûts et de la complexité.

“A considerable amount of my time and the time of others in the Conference was spent over the last year on making the Commercial Law Strategy a reality. At the October 1999 meeting of federal-provincial-territorial Deputy Ministers responsible for Justice, Doug Moen made a submission on the Conference’s plans for the Strategy which resulted in a grant to the Conference of \$300,000 over two years from Justice Canada and Industry Canada and a further \$44,000 over two years from the provinces. I do not have to tell you that this is a very substantial sum of money for an organization that has annual revenues of around \$70,000 for its operations. This is clearly a strong vote of confidence in the Conference and in the Commercial Law Strategy.

“As a result of these grants, we have been able to engage a National Co-ordinator to lead the Strategy. Following a national search involving many members of the Conference and, of course, the Executive Director, Claudette Racette, we were able to engage Héléne Yaremko-Jarvis. As most of you will already know, Héléne was Assistant Vice President and Counsel of Confederation Life Insurance Company from 1981 – 1990 and was Director of Legal Services for Hudson’s Bay Company from 1990 – 1999. Héléne is fluent in both English and French and is familiar with the bilingual reality of Canada’s legal system. In addition, Ken Morlock, long-time Commissioner from Ontario and private practitioner specializing in commercial law, has agreed to succeed Doug Moen as chair of the Steering Committee of the Commercial Law Strategy.

“Au début de juin, un petit groupe de commissaires a rencontré Héléne afin de déterminer les priorités concernant la Stratégie et d’établir un plan de travail. Héléne donnera plus de détails à la section civile plus tard cette semaine.

“La Stratégie du droit commercial peut réellement avoir un effet important sur les lois commerciales du Canada et améliorer du même coup le droit au pays. Elle peut également rehausser l’image de la Conférence pour l’harmonisation des lois au Canada. Nous avons accompli de grands progrès au cours de l’année dernière vers la réalisation de ce rêve.

OPENING PLENARY SESSION

“I would like to take the opportunity to publicly thank those who participated in the work of the Commercial Law Strategy over the last year. My thanks in particular, on behalf of the Conference, to Doug Moen, Arthur Close, Peter Lown, John Gregory, Ken Morlock, Frédérique Sabourin, Elizabeth Sanderson, Philippe Lortie, Kathryn Sabo and Bradley Crawford and my apologies to anyone whose name I’ve inadvertently omitted. I’d also like to single out Doug Moen for special thanks and praise.

Although Doug would be the first to say that the development of the Commercial Law Strategy has been a group effort, the fact remains that he, more than anyone else, is responsible for taking the Strategy the very considerable distance it has already gone. I’d ask you to join me in expressing the Conference’s appreciation to Doug for his very important efforts.

“Notre organisation est très forte. Comme vous le verrez pendant cette séance plénière, notre situation financière est très bonne. Toutes les provinces et territoires et le fédéral paient leurs droits. Notre directrice administrative, Mme Claudette Racette, dont la loyauté et le dévouement envers la Conférence sont sans égal, continue de faire un excellent travail. Et comme je l’ai déjà mentionné, la participation est importante, et l’intérêt que suscite la Conférence, continue de croître. “Our challenge is to build on our successes. We must continue to provide our governments with well-considered, useful proposals for harmonization and reform of law where they are needed and important. Our work ultimately better the lives of all Canadians and it is with pride and purpose that we embark on our Annual Meeting today.”

ULCC Communications Policy

The Chair stated that he had asked Susan Amrud to chair a task force on dealing with inquiries from the press and on a general communications policy for the ULCC. He asked Susan Amrud to report on the work of the Task Force.

Susan Amrud referred the Commissioners to the Communications Policy document that was circulated to them in advance of the meeting. She stated that the Communications Committee consisted of four individuals: Catherine Kane, Arthur Close, Earl Fruchtmann and herself as Chair.

The Committee started with the last written document that talked about a Communications Policy. This was a document prepared by John Gregory when he was the President in 1996. The document was distributed at the Opening Plenary, discussed in the Sections during the week, and it was confirmed at the Closing Plenary. This document was discussed at the November 1999 meeting of the Executive Committee and the Jurisdictional Representatives. Modifications were made and incorporated comments received. A draft was distributed to the Communications Committee, the Executive Committee and the Past Presidents for comments. Further discussions took place and a new version was prepared, which is what you have before you today.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

(The English version of the Communications Policy appears on page 40 and the French version on page 41.)

The Chair thanked Susan Amrud and the Communications Committee for their work and then opened the floor to any comments about the policy.

A question was raised with respect to the reference of some documents being maintained as confidential in certain circumstances and how this would impact on the various freedoms of information types of legislation across the country.

The Chair of the Communications Committee indicated that the Committee did consider this issue and the decision was made that this was something that the various commissioners were going to face as part of their work, and if a commissioner has a document prior to the conference and received a request, they would have to deal with it under their own Freedom of Information legislation.

The ULCC Chair stated that in the end, the Conference can make a policy but to the extent that the Freedom of Information Laws in various jurisdictions may have a different effect, but of course, the ULCC can't do anything about that. The Conference can have rules that it can attempt to follow, subject to any overriding legislation.

MOVED by Susan Amrud, seconded by John Gregory **THAT** the Communications Policy as presented be adopted. Motion carried.

Financial Resolutions

Stabilization Fund

The Chair reported that the Conference's finances were in good shape. He wanted to raise the issue of a stabilization fund and wanted to get the commissioners' reaction to such a fund. He stated that the ULCC has gone part way towards this, but that there is a case to be made for formally setting up a stabilization fund for a couple of purposes. The first would be to act as a reserve against the highly variable cost of simultaneous interpretation at annual meetings. He pointed out that the cost of providing simultaneous interpretation services at the annual conferences is extremely high in some jurisdictions and much lower in others. The second, to act as a reserve in the event that there is an unexpected, large reduction in the revenues of the Conference.

He then referred to the Audited Financial Statements and more specifically to the funds that have been set aside for future expenditures. The first for the publication and distribution of the 1998 and 1999 Proceedings, and the 1998 and 1999 Updates to the Consolidation of Uniform Acts. The second, to cover some of the expenses that will be incurred to cover simultaneous interpretation services in the Northwest Territories for the annual conference in 2002.

OPENING PLENARY SESSION

There seemed to be general agreement that it would be very useful to have a stabilization fund. Some suggested that an amount equivalent to one year's operation would seem appropriate for such a fund. However, it was agreed that the Conference should seek advice, through the appropriate authorities, on what is considered an acceptable level for a stabilization fund for a non-profit organization such as the Conference.

Approval of the Audited Statements

The Executive Director reviewed the Audited Statements stating that the only thing that was different this year was the setting aside of \$42,500 for future expenditures. The explanation for the reserve is included in the Notes to Financial Statements. The Conference has set aside \$22,500 to cover the printing and distribution costs for the 1998 and 1999 Proceedings and the 1998 and 1999 Updates to the Consolidation of Uniform Acts. An amount of \$20,000 has also been set aside for future conferences and this is with a view to covering some of the expenses of providing simultaneous interpretation services at the 2002 conference in the N.W.T. These costs are expected to run between \$25,000 and \$30,000. These funds were set aside for specific expenditures that will take place over the next year with respect to the publications and in the next two years with respect to future conferences. A question was raised as to whether the Conference should continue to produce the Proceedings in hard copy or whether it should publish everything on the ULCC website.

This question has been raised on numerous occasions and the decision has always been that since a number of libraries and organizations will continue to request the hard copies, the Conference would continue to produce the hard copy. John Gregory commented that if a decision were reached to discontinue the hard copy and to have everything on the website over an extended period of time, this would create a good deal of interesting electronic storage problems. He suggested that the Conference should keep printing the hard copy for the time being. This question will be raised at a meeting of the new Executive.

MOVED by Earl Fruchtmann, seconded by Elizabeth Sanderson **THAT** the Audited Statements for the financial period ending March 31, 2000 be approved as presented. Motion carried.

Banking Resolution

MOVED by Ralph Armstrong, seconded by Earl Fruchtmann, **THAT** any two members of the Executive Committee, or one member of the Executive Committee and the Executive Director, be given signing authority as officers for all banking matters of the Conference, **AND THAT** for the purposes of purchasing G.I.Cs and term deposits, and for the purposes of transferring funds from the research account to the general account and vice versa, and from the commercial Law Strategy account to the research account and vice versa, the signature of the Executive Director alone will suffice. Motion carried.

Approval of the Budget for the Fiscal Period 2000-2001

The Chair presented the 2000-2001 budget for approval. Philippe Lortie requested an amendment on page 5, revenue, for the Commercial Law Strategy should read Justice Canada and Industry Canada and not simply Justice Canada.

MOVED by Bart Rosborough, seconded by Paul Monty, **THAT**, the budget for the fiscal period 2000-2001 be approved subject to the addition of Industry Canada on page 5. Motion carried.

Appointment of Committees

The Resolutions Committee

MOVED Lee Kirkpatrick, seconded by David Winkler, **THAT** the Resolutions Committee be composed of Frédérique Sabourin and Chris Curran and such other persons as they deem appropriate. Motion Carried.

Nominating Committee

The Chair stated that in accordance with the By-laws, the Nominating Committee will be composed of the Immediate Past President, Paul, Monty, and the other Past Presidents in attendance at this year's conference. These are John Gregory, Doug Moen, Peter Lown and Rick Mosley, and such other person as they see appropriate to add on.

Outline of the Business of the Week

For the benefit of those attending their first ULCC conference, the Chair gave a brief outline of what the Conference is and what it does. He described the Conference as the premier, independent, non-partisan organization in Canada that works to harmonize civil law and reform criminal law. The Conference is truly a unique forum that brings together government lawyers, private practitioners, academics and judges, to bring together their knowledge, their expertise and their best judgments in an independent atmosphere that is relatively free of politics.

Criminal Section

The Chair of the Criminal Section stated that the Section has 50 Resolutions to consider. These Resolutions touch not only on the *Criminal Code* legislation, but also on other pieces of legislation, including the *Corrections and Conditional Release Act*, *Mutual Legal Assistance Treaties*, the *Criminal Records Act* and the *Canada Shipping Act*. They include such things as reverse onus in bail situations, measures to increase the protection of children and vulnerable persons, including Internet luring and exploitation of children. The new technology results in new ways of committing crimes and a need for reforms. The Section will also address *Spousal Competency and Compellability*.

OPENING PLENARY SESSION

Civil Section

The Chair of the Civil Section reported that a substantial portion of the Agenda would be devoted to the *Commercial Law Strategy*. There will also be major presentations on particular elements of the Strategy and on carrying those forward. Substantial progress has been made and no doubt everyone is looking forward to the details.

The Section hopes to finalize two pieces of legislation: The first is a carryover from last year, the *Model Limited Liability Partnership Act*, which was never formally approved through our process. The second is the *Uniform Liens Amendment Act*, which will take the Uniform Liens Act that was finalized in 1996 and do some needed fine-tuning to it. There are a number of other projects on which the Section will be making very substantial progress during the week.

Other Business

In Memoriam

Arthur Close commented on the passing of Dr. H. Allan Leal last fall. He stated that Allan Leal was one of those larger than life people who came to the Conference to participate in its work. Apart from the Conference, he served as Deputy Attorney General in Ontario and chaired the Ontario Law Reform Commission. He served as Chair of the ULCC Civil Law Section and as president of the Conference in 1977 to 1978 and continued his association with the Conference into the 1980s. He is certainly very fondly remembered by those who were part of the Conference during the years he was active.

COMMUNICATIONS POLICY

[see page 35]

Release of Uniform Law Conference Documents

Prior to review by the conference, documents prepared for consideration at ULC may not be distributed to persons other than conference delegates, except for the purpose of consultations that are undertaken by project leaders or conference delegates. They are not to be provided generally to members of the public or the press.

After consideration by the section, the Civil Section documents are no longer confidential, unless the section determines otherwise. After consideration by the section, the resolutions proposed to the Criminal Section are no longer confidential. The summary sheets from the jurisdictions proposing resolutions remain confidential. The papers presented to the Criminal Section will remain confidential, unless the section determines otherwise.

Conference deliberations

Conference deliberations are private and confidential. They may be attended only by jurisdictional delegations and invited guests. The executive of the conference may extend invitations to persons to attend the entire meeting (*e.g.* NCCUSL representatives). Section chairs may approve the attendance of non-delegates to assist in the discussion of specific agenda items. In reporting on conference discussions, delegates should bear in mind that delegates do not speak or vote on behalf of their jurisdictions.

News release at the end of the conference

It is the responsibility of the president of the conference to ensure this is prepared. It is recommended that the president, in consultation with the section chairs, prepare a communique in advance of the meeting, which can be revised during the course of the week, and ready for release at the conclusion of the closing plenary. Host jurisdictions are requested to provide the assistance of their communications personnel to the president and section chairs in finalizing and distributing the communique.

Who speaks on behalf of the conference

Unless other arrangements have been approved by the president, the president speaks on behalf of the conference.

POLITIQUE DES COMMUNICATIONS

[voir la page 35]

Communication de documents de la Conférence pour l'harmonisation des lois

Avant tout examen par la conférence, les documents soumis à l'étude de la CHL ne peuvent être distribués à des personnes autres que les délégués à la conférence, sauf aux fins de consultations entreprises par les chefs de projet ou les délégués à la conférence. Ils ne doivent pas, d'une manière générale, être communiqués au public ou à la presse. Après étude par la section, les documents de la Section des affaires civiles ne sont plus confidentiels, à moins que la section n'en décide autrement. Après étude par la section, les résolutions proposées par la Section des affaires criminelles ne sont plus confidentielles. Les feuilles de résumés provenant des juridictions qui proposent des résolutions demeurent confidentielles. Les communications présentées à la Section des affaires criminelles resteront confidentielles, à moins que la section n'en décide autrement.

Travaux de la conférence

Les travaux de la conférence sont privés et confidentiels. Seules peuvent y participer les délégations des juridictions et les personnes invitées. Le bureau de direction de la conférence peut inviter des personnes à participer à la réunion entière (p. ex. des représentants de la NCCUSL). Les présidents ou présidentes de section peuvent autoriser la participation de non-délégués en vue d'aider à la discussion de points précis à l'ordre du jour. En faisant rapport sur les délibérations de la conférence, les délégués devraient se rappeler que les délégués ne parlent pas et ne votent pas au nom de leurs juridictions.

Communiqué de presse à la fin de la conférence

Il incombe au président ou à la présidente de la conférence de s'assurer que le communiqué de presse est préparé. Il est recommandé que le président ou la présidente de la conférence, en consultation avec les présidents ou présidentes de section, préparent un communiqué avant la réunion; ce communiqué pourrait être révisé au cours de la semaine et prêt pour publication à la fin de la dernière plénière. Les juridictions qui accueillent la conférence sont priées de fournir au président ou à la présidente de la conférence et aux présidents ou présidentes de section l'aide de leur personnel des communications pour mettre la dernière main au communiqué et en assurer la distribution.

Qui parle au nom de la conférence?

Sous réserve d'autres dispositions approuvées par le président ou la présidente de la conférence, ce dernier ou cette dernière parle au nom de la conférence.

CIVIL SECTION

MINUTES

August 13 to 17, 2000

UNIFORM ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS ACT

An interim report was presented on behalf of the Working Group by Kathryn Sabo of the Department of Justice, Canada.

Ms. Sabo informed the Conference that no significant progress had been made with respect to the *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act* since the last meeting in Winnipeg. This was primarily due to the fact that the proposed *Hague Convention on Recognition and Enforcement of Foreign Judgments in Civil and Commercial Matters*, which was originally planned to be concluded at a Diplomatic Conference at The Hague in October of this year, had fallen behind schedule. If it had not, there would now probably have been a relatively completed text and we would have had the benefit of the discussions at The Hague. As a result, the issue for consideration by this year's meeting was whether we should proceed to conclude a *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act* or wait until the Hague project concludes.

Ms. Sabo briefly described the reasons for the delay of the proposed Hague convention and its importance to the ULC project. She reported that at the conclusion of the Special Commission of the Hague in October 1999, it was clear that there were significant problems with the draft text and significant issues to be resolved. She noted that these may impact on a *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act*. In February 2000, the United States suggested that the project be put on hold. In May 2000, it was decided to postpone the October 2000 Diplomatic Conference and to hold it in two parts, one in June 2001 and the second in February 2002. Although the June text would provide a good idea as to what the final result will be, no final decisions will be taken and there would be no guarantee that changes would not be made.

Ms. Sabo pointed out that the draft convention has three basic jurisdictional rules. These were general jurisdiction, which are essentially the same as those contained in the draft *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act*; special jurisdiction – i.e., special rules of jurisdiction for matters such as contract and torts; and prohibited grounds of jurisdiction. What was not covered by these could still be the basis of jurisdiction based on national law however because the lists of accepted and prohibited grounds of jurisdiction were so extensive it might be that there was little room left for jurisdiction based on national law. This was a major concern for the United States. If the Hague project is to succeed, there will have to be some accommodation of the U.S. position through either an expansion of the accepted basis of jurisdiction or a reduction of the prohibited grounds.

CIVIL SECTION MINUTES

Other areas of concern were electronic commerce and authentic acts. Although a meeting of Hague representatives earlier this year in Ottawa considered this issue, the only conclusion that was reached was that the convention should contain jurisdictional rules about electronic commerce. No decision has been reached concerning authentic acts.

A number of recommendations for improvement of the draft text of the *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act* have been made. As well Part III, dealing with enforcement procedures, has been included in this year's draft and this will be a focus of discussion for the working group this year.

In the ensuing discussion by the delegates, a question was raised as to whether the reasons for the proposed uniform statute were as prevalent as they were when the project originated. The view was expressed that while demand for the project was not as strong as it was at the outset it still remained. Although there have been a number of decisions in the post-*Morguard* age, it was still difficult to advise clients with certainty and in any event the question of excessive damages remained problematic.

It was felt that there were three ways of proceeding. One was to maintain a close link to the Hague project and wait for that project to conclude. The second was to abandon the link to the Hague and proceed to complete a *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act* without further delay and without regard to developments at the Hague. The third was to proceed on our own but keeping in mind developments at The Hague.

Resolved:

1. That the Report of the Working Group on a *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act* be received.
2. That the Working Group review the most recent draft of the *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act* in the light of the deliberations of the Section and prepare a revised Act, with commentaries for consideration at the 2001 Conference where the draft may be reconsidered to the extent necessary in the light of developments in relationship to the Hague Convention.
3. That the Report appear in the 2000 Proceedings. See Appendix E at page 230.

COMMERCIAL LAW STRATEGY – GENERAL

A status report of the project was presented by Douglas Moen, Q.C., Ken Morlock and H el ene Yaremko-Jarvis.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Mr. Moen reviewed the history of the project and its major developments to date which have been based on the underlying premise that Canada would benefit from the development of a commercial law framework. At the 1999 meeting of the Conference the goals for the project to develop a commercial law strategy for Canada were established. These were:

1. Obtain endorsement of the Ministers of Justice;
2. Obtain funding to hire a coordinator;
3. Hire a coordinator; and
4. Advance the substantive work.

Progress has been with respect to each of these goals.

In October 1999 the Minister of Justice for Canada and Industry Canada agreed to provide annual funding in the amount of \$75,000 for two years. Subsequently each of the provinces have agreed to make a financial contribution to the project such that the total funding available is \$340,000 over a two year period. In December 1999 the Ministers of Justice approved the proposed strategy. H  lene Yaremko-Jarvis was subsequently engaged to serve as National Coordinator and she assumed that position on May 23, 2000. Ken Morlock was appointed Chair of the Steering Committee of the Commercial Law Strategy as of June 1. Finally, some progress has already been achieved with respect to the substantive aspects of the project with the introduction of legislation relating to electronic commerce in a harmonized fashion in various Canadian Provinces.

Mr. Morlock then outlined the next stage for the project. First, we must look at the initial priorities established for the project and ensure that they are still the correct ones. He reported that the Strategy Steering Committee met and the sense of the meeting was that an organized and disciplined strategy that crosses provincial boundaries is timely.

Mr. Morlock described the essential features of Ms. Yaremko-Jarvis' role as the following:

1. Develop and implement an up-to-date description of the strategy including the development of a website;
2. Develop terms of reference for work not yet commenced and identify appropriate individuals and timelines to carry out such work;
3. Develop funding proposals to seek sponsorship of various aspects of the strategy;
4. Maintain a close liaison with sponsors, academics, the legal profession and governments;
5. Promote the strategy with business and consumers;
6. Maintain a visible presence on behalf of the strategy; and
7. Serve as principal researcher.

CIVIL SECTION MINUTES

Mr. Morlock pointed out that although the project has been expressed as having a ten year time frame, that does not mean that all of the work will be done in ten years. In fact, the work will never be done. Mr. Morlock noted that the immediate task at hand was to work at selling the project. He said that good ideas were not enough unless someone wanted the project and it was necessary to create a demand. He mentioned the vehicles that might be used in an effort to sell the project to volunteers, lawyers and academics.

Mr. Morlock noted that at the June 2 meeting, an attempt was made to identify priorities. In doing so, the following were the guiding principles:

1. There were two different kinds of commercial law – firstly, there is commercial law which orders affairs between private parties and secondly, commercial law relating to enforcement matters;
2. There is a need to identify areas where we perceive a need or demand and to assess how much effort would be required to get a finished product;
3. It is necessary to identify some projects which would be seen as winners which would make it easier to get people involved and may make funding easier to obtain; and
4. It is appropriate to keep in mind that it was not just new projects but that there are projects that have already been concluded by the ULC which the strategy should try to sell.

In the end the meeting decided to focus on the following:

1. Electronic commerce;
2. *Uniform Liens Act*;
3. Federal secured transactions; and
4. *Enforcement of Uniform Canadian Judgments and Decrees Act* and *Uniform Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act*.

Mr. Morlock concluded his remarks by noting that there was a need to expand the Strategy Steering Committee to include approximately ten regional representatives.

Ms. Hélène Yaremko-Jarvis then addressed the meeting. She firstly commented that the strategy adheres to the policy articulated in the 1995 Agreement on Internal Trade, one of the principles of which is to reconcile standards in the country. She noted the direct cost associated with inconsistent standards and the indirect costs arising from the loss of opportunities due to the failure of commercial law to keep pace with commercial reality as well as the loss of business to Canadians due to the decision by business people to conclude business transactions elsewhere. She said key questions were:

1. How can we justify to consumers the increased cost of goods?

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

2. How can we accept the cost of duplication? and
3. How can we accept the cost to Canadians of the loss of business opportunities?

Ms. Yaremko-Jarvis described her immediate action plan as follows:

1. Reaffirm the importance of jurisdictional representatives;
2. Work to identify and meet with stakeholders;
3. Meet with government; and
4. Raise the profile of the ULC and the Commercial Law Strategy among business and academics.

She felt that all of this may assist in funding and obtaining volunteers. She stated that she would like to hear about people that she should contact. She has already contacted the Deans of the law schools in an attempt to identify potential academics. She plans to meet with consumer groups. Ms. Yaremko-Jarvis stated that she will work to maintain the relationship between the executive and staff of ULC with the executive and staff of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws.

In terms of substantive work, her priorities were to see the speedy enactment of electronic commerce legislation and the *Commercial Liens Act* as well as legislation relating to federal secured transactions. On the enforcement side, she would work to see the enactment of the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act* and the *Uniform Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act*.

In her concluding remarks, Ms. Yaremko-Jarvis stated that it was important to work towards harmonization as much as possible while recognizing Canada's two distinct legal systems.

In the discussion that followed the presentation, and in particular in response to questions raised by Ms. Yaremko-Jarvis in the conclusion of her report, it was noted that it was essential to recognize the bi-jural nature of the country, both giving respect for and drawing upon the different legal systems. Overseas, Canada brings a lot of influence to the discussions because of its ability to speak with respect to both systems. While harmonization is important, it should not be harmonization at any price, there are legitimate social or other reasons for differences in the laws.

Another comment indicated that it was necessary to widen the network of experts. Deans of the business schools and business administration schools could be of assistance. It is important to give a positive message about the project and the state of commercial law in Canada. It should not be that it is terrible but rather how can we take steps to improve our federal system.

CIVIL SECTION MINUTES

The importance of differences was noted. Harmonization does not equal uniformity; we are talking about creating a structure in which to do business but not telling people how to do business. The key elements included:

1. A commitment from the necessary stakeholders to the end product of adoption and implementation;
2. Involvement of a consultative process;
3. Clarification and identification of expectations for contributions in advance; and
4. The ULC maintaining a leadership role.

The project must reflect both legal systems of Canada and the message which we deliver must be a positive one. We must seek practical solutions, must have regular and frequent meetings.

It is important to try to package in themes. Support was expressed for including ICSID in the judgments package. Support was expressed for including both the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act* and the *Uniform Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act* as well as the *Uniform Liens Act*.

The question was raised as to how federal security interests and the PPSA fit into the Strategy generally. It was not clear what should be done with regards to federal security interests, however, work on the *Bank Act* security, and security interests in intellectual property would be popular. Concern was expressed about including in the Strategy projects such as the *Bank Act* which we could not control. The consensus was that the PPSA is not a short term priority as it was not something that would generate much interest. No immediate work is required in the area of electric commerce. The discussion concluded with the consensus that the immediate priorities were to push implementation with an emphasis on enforcement, cost of credit, commercial liens and electronic commerce.

Alberta has included cost of credit disclosure provisions in its recently enacted *Fair Trade Act*. The response from industry has been to the effect that the legislature has “got it right.” Ontario plans to enact legislation which have the relevant provisions set out in regulations. British Columbia has recently introduced legislation as well. There is a need to ensure uniformity now.

Reference was made to the seven questions raised by Ms. Yaremko-Jarvis. Suggestions were made for raising public awareness and interest. There is a need for the steering committee to identify volunteers including academics and practitioners. It was felt that in order to attract volunteers there would be a need that they would receive appropriate recognition. This is particularly important for academics. The discussion concluded with comments that it was important to identify possible impediments to the strategy.

Resolved:

1. That the progress Report be received and that the Uniform Law Conference supports the continued development of a commercial law framework for Canada.
2. That the Section expresses its gratitude to Douglas Moen, Q.C. for his efforts in launching the Commercial Law Strategy.
3. That the Section expresses its thanks to Ken Morlock for agreeing to assume the responsibility for the future direction of the Strategy as chair of the project's Steering Committee.
4. That the Report of the National Co-ordinator appear in the 2000 Proceedings. The Report is at the ULCC's web site. See Appendix J at page 445.

COMMERCIAL LAW STRATEGY – ELECTRONIC COMMERCE

A report was delivered by John Gregory of Ontario, setting out the status of the *Uniform Electronic Commerce Act* after its first year.

The question of the possibility of future work in relation to electronic commerce was examined. In terms of consumer protection, a federal-provincial agreement was reached on principles last year and the question arises as to whether or not the ULCC has a role to play in the continuing work. In this regard it was noted that the various jurisdictions will probably want to move more quickly than the ULCC can. The agreement appears to be built on the uniform Act.

The question was raised as to whether we should be doing anything with respect to public key infrastructure (PKI) security. Bill C-6 says certain signatures may be done electronically if secure, this is to be defined by regulation but there are presently no regulations.

The question was also raised should we be doing work on a Uniform Computer Information Transactions Act. The project in the United States has been mainly focused on licensing arrangements and it has proven to be highly controversial. The consensus of the Section was that we should not proceed with a Canadian UCITA.

With respect to PKI, on the issue of whether we need legislation on certification authorities, it was noted that the Federation of Law Societies is working on a system for certification of signatures within the legal profession.

A discussion was also held respecting drafting issues that arise in the preparation of legislation that must bridge differing legal cultures.

CIVIL SECTION MINUTES

Resolved:

1. That the Status Report on the *Uniform Electronic Commerce Act* prepared and presented by John Gregory be received.
2. That the Uniform Law Conference commends Mr. Gregory for keeping developments on this topic under review and for the materials he has provided to us.
3. That the Report appear in the 2000 Proceedings. The Report is at the ULCC's web site. See Appendix L at page 447.

COMMERCIAL LAW STRATEGY – FEDERAL SECURITY INTERESTS

A report was presented by Mr. Bradley Crawford, Q.C. and Ms. Nathalie Des Rosiers of the Law Commission of Canada (LCC). They noted that a report had been presented the previous year by the then President of the LCC, Professor Rod Macdonald, which included the Commission's then current views and the opinion of Professor Scott concerning constitutional issues. At this year's meeting, a research study and report prepared by the firm of Fraser Milner Casgrain at the request of the Law Commission of Canada was reviewed. Although the Conference does not wish to pursue all of the issues raised in the Fraser Milner Casgrain report, the report identified key areas that required reform.

Singled out for special comment were Bank Act security, security over railway property and security over intellectual property. In each case the legislation is deficient. The Bank Act has not kept pace with commercial developments. It unduly emphasizes title, is uncertain in its relation to provincial legislation, lacks scope and detail - covering only certain property and certain people.

With respect to railways, the legislation lacks a coherent priority regime, there is no guarantee of validity of documents, and the registration machinery is deficient. Intellectual property legislation does not concern itself with security. The law is unclear, giving uncertain priority and there is no searchable registry.

The conclusions were that:

1. The federal system provides no consistent approach;
2. The federal system is deficient and must continue to rely upon the provincial systems; and
3. The registry systems are wholly inadequate.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

The report canvassed various options for reform including a Federal PPSA and a statute-by-statute approach and identified some features that any reform measure should embody. The LCC will consider how to disseminate the Fraser Milner Casgrain report and try to identify who should be consulted.

Resolved:

1. That the Progress Report delivered on behalf of the Law Commission of Canada be received.
2. That the Uniform Law Conference endorses and welcomes the efforts of the Law Commission of Canada carrying forward this topic as part of the Commercial Law Strategy.
3. That the Uniform Law Conference of Canada requests that the Law Commission of Canada:
 - (a) as its work on this topic moves forward, take into account the Conference's comments, suggestions and deliberations; and
 - (b) maintain a close liaison with the National Co-ordinator of the Commercial Law Strategy.
4. That the Progress Report appear in the 2000 Proceedings. The Report is at the ULCC's web site. See Appendix K at page 446.

COMMERCIAL LAW STRATEGY – *UNIFORM SALE OF GOODS ACT*

A comprehensive report prepared by Professors Jacob Ziegel and Anthony Duggan was presented by Professor Ziegel. Professor Ziegel identified his task as assisting the ULC in determining whether and how the *Uniform Sale of Goods Act* should feature in the Commercial Law Strategy.

Professor Ziegel noted that sales law occupies a central role in our economy. He traced the evolution of sales law in the various jurisdictions starting with the United Kingdom. He noted that in England there had been slow developments until the industrial age and then a very rapid development leading to the enactment in 1893 of the *Sale of Goods Act*. This became the model for the *Sale of Goods Acts* in all of the common law provinces where it continues to apply with only modest changes.

CIVIL SECTION MINUTES

In England there have been substantial changes since the end of the second world war. There have been ten major legislative developments since 1954. Some of these have been more significant in terms of consumer legislation than others. England is now considering the enactment of an entirely new *Sale of Goods Act*.

The Australian experience has been similar to Canada. It is based on the common law in a federal context and has adapted overseas legislation to meet the local needs. Australian changes have concentrated in the area of consumer legislation and defective products.

Developments in the United States diverged very early on from those in England. It has developed its own rules and the work of Williston did not simply copy the English Act. The *Uniform Sales Act* was only adopted by 36 states however and Article 2 of the Uniform Commercial Code was drafted to respond to a number of concerns relating to sales law. All states have adopted Article 2 which is currently under revision.

Revised article 2 was approved by the American Law Institute but met with considerable opposition at the 1999 meeting of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws. A task force was established to review the objections to Revised Article 2 and has now submitted new text.

Commenting on the situation in Canada, Professor Ziegel referred to the work of the Ontario Law Reform Commission in the 1970's which produced a recommendation for a revised *Sale of Goods Act*. This was referred to the Uniform Law Conference and a committee was established which in reporting back to the Conference recommended that, with some revisions, the Ontario Law Reform Commission's draft act be adopted as a *Uniform Sale of Goods Act*. No jurisdictions have enacted the *Uniform Sale of Goods Act*.

Quebec sales law applies to realty. It contains differences regarding implied warranties and imposes liability on manufacturers and wholesalers notwithstanding their lack of privity.

Professor Ziegel then referred to the work of the Hague Conference. He noted this has never attracted great support. In 1968, UNCITRAL concluded that international sales law needed reform but felt that the Hague Uniform Laws were not suitable. The subsequent Convention on International Sale of Goods in 1980 was successful. Professor Ziegel felt that the CISG could not serve as a model for a revised *Uniform Sale of Goods Act* as the CISG represented a compromise solution which reconciled a number of different legal systems.

Professor Ziegel's conclusions were as follows:

1. That the *Uniform Sale of Goods Act* should be included as part of the Commercial Law Strategy;

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

2. Although the *Uniform Sale of Goods Act* could provide a good base on which to work, too much time had elapsed since approval to simply go back to reenact it. He therefore recommended that a committee be established to look at the 1981 Act in light of more recent developments; and
3. Professor Ziegel suggested it was premature to be concerned about differences with Quebec law. He felt although it might seem to be a significant difference, in practice this was not problematic. If a problem did arise in the future, we could consider adopting a Canadian form of CISG for Canada.

In the discussion that followed, it was suggested that the Quebec Civil Code provisions relating to the Vienna Sales Convention should be examined to see to what extent they might be incorporated within a uniform common law statute.

RESOLVED:

1. That the Report presented by Professor Ziegel be received.
2. That the Uniform Law Conference commends Professor Ziegel for the work that he and his colleague Professor Duggan have carried out to date.
3. That the Steering Committee of the Commercial Law Strategy be requested to consider further the issues raised in Professor Ziegel's Report, in the light of the deliberations of the Section, and to identify and make recommendations to the Steering Committee of the Civil Section respecting options to address them and take other appropriate steps to address them which may include the establishment of a working group.
4. That the Report appear in the 2000 Proceedings. See Appendix F on page 284.

COMMERCIAL LAW STRATEGY – *UNIFORM SECURITIES TRANSFER ACT*

A further report was presented to the Conference by John Gregory on behalf of Mr. Eric Spink. Mr. Gregory described the project as being in effect a Canadian version of Uniform Commercial Code Article 8 regulating the transfer of property in securities. The need arises because of the greatly enhanced speed of transfer. What is described as a conceptual problem with the current law becomes real when volumes become high or in the case of international transactions.

Both the United States and the European Union have dealt with the issue. The Uniform Law Conference has previously agreed on basic principles that the law should be modernized and adhere to the principles of UCC 8.

CIVIL SECTION MINUTES

Although there has been agreement on principles, the drafting remains outstanding. Previously, drafting was to be undertaken by a consortium of drafters from Ontario, Alberta and British Columbia. Recently, the Ontario Securities Commission has become interested in the project and has expressed a desire to participate.

Mr. Gregory noted that although the Hague Conference has adopted a project in May of 2000, this primarily relates to choice of law questions.

Resolved:

1. That the Report prepared by Eric Spink and presented by John Gregory be received.
2. That Mr. Spink, in conjunction with the Canadian Securities Administrators, the consortium of legislative counsel and other interested parties, be encouraged to continue work on the preparation of a draft *Uniform Securities Transfer Act* and commentaries.
3. That a draft act and commentaries, if available, be submitted for consideration at the 2001 Conference.
4. That Mr. Spink be requested to maintain a close liaison with the National Co-ordinator of the Commercial Law Strategy concerning developments in relation to this topic.
5. That policies previously adopted by the Civil Section be confirmed.
6. That the project leaders keep under review recent developments in private international law.
7. That the Report appear in the 2000 Proceedings. The Report is at the ULCC's web site. See Appendix M at page 448.

COMMERCIAL LAW STRATEGY – POSSIBLE CHANGES TO THE *CANADIAN PERSONAL PROPERTY SECURITY ACTS*

A report prepared by Professors Catherine Walsh and Rón Cuming, Q.C. was presented to the meeting by Professor Walsh.

Professor Walsh stated that there were two sources of pressure to modify personal property security legislation in Canada. The first was the approval of revisions to Article 9 of the Uniform Commercial Code in the fall of 1999 which will come into effect on a common date in 2001. There are three categories of proposals that are relevant for our consideration. The first category consists of those that already appear in the Canadian legislation. Second, are those that are not appropriate for the Canadian regime and third, are those that are worthy of consideration for implementation in Canada.

The second source of pressure was simply the passage of time. There have been considerable developments in both the case law and in commercial practices.

At this point, Professors Walsh and Cuming have considered changes that affect the interpretation, scope and conflict of laws issues.

With respect to interpretation, following Revised Article 9, it is recommended that there be a new definition to take account of electronic media. Professor Walsh explained the reference to computer programs. Also desirable is a provision that distinguishes between true leases and security leases. It is necessary to add language to the definition of purchase money security interests to allow for cross-collateralization.

With respect to the scope of the PPSAs, it is necessary to expand it and to clarify the relationship between provincial and federal law. It is also appropriate to include security interests in tort claims (except for death or personal injury). Some cases suggest confusion regarding Quistclose trust and this needs to be clarified. With respect to the conflict between provincial and federal law, examples were given regarding the *Bank Act* and maritime issues. It was proposed that with respect to maritime cases, all security interests covering registered ships and vessels be excluded.

Lastly, with respect to a conflict of laws, there are a number of issues raised but these were regarded as largely clarifying and meant to close gaps which have been noted. The adoption of the new conflicts rules in revised Article 9 is not recommended.

Professor Walsh then briefly reviewed a number of incidental issues. These included:

1. Creation of security agreements. Generic descriptions are permissible (e.g., all present and after acquired goods but a suggestion was made for deleting exempt property;
2. Provisions are needed to recognize electronic chattel paper and offer a new form of perfection;
3. Changes are necessary because of change in the bankruptcy law relating to the effective date of a bankruptcy;

CIVIL SECTION MINUTES

4. Priority rules need to be revised to address the issues arising out of the amalgamation of corporations;
5. Provisions for the protection of debtors; and
6. Clarification is needed with respect to anti-assignment clauses.

Professor Walsh concluded her report by noting that work will continue in collaboration with the Canadian Conference on Personal Property Security Laws to promote harmonization.

In the discussion that followed the presentation of Professor Walsh's report, the issue of the relationship between Ontario and other PPSA's and the relationship between the federal and other security regimes was raised. It was suggested that both issues need to be harmonized.

It was also suggested that we should repeal the 1982 *Uniform Personal Property Security Act*. We should avoid the adoption of meaningless terms and that certain matters are better to be dealt with by electronic commerce legislation.

Resolved:

1. That the Report presented by Professor Walsh be received.
2. That the Uniform Law Conference commends Professors Cuming and Walsh for the work they have carried out to date.
3. That the Steering Committee of the Commercial Law Strategy and the Steering Committee of the Civil Section explore with the Canadian Conference on Personal Property Security Law, the Personal Property Security Law Committee of the Business Law Section of the Canadian Bar Association of Ontario and other interested bodies the possibility of constituting a joint Working Group, the purpose of which would be:
 1. the preparation of uniform amending provisions to the *Canadian Personal Property Security Acts*.
 2. the creation of a *Uniform Personal Property Security Act* to replace the 1982 ULCC Uniform Act.
 3. consider ways of achieving greater harmony between the security regimes in force in Ontario, Quebec and federally with those in force in the rest of Canada.
4. That the Report appear in the 2000 Proceedings. The Report is at the ULCC's web site. See Appendix N at page 449.

UNIFORM MEDIATION ACT

Mr. Jerry McHale, Director of the Dispute Resolution Office of the British Columbia Ministry of Attorney General presented a discussion paper on a possible *Uniform Mediation Act*.

Mr. McHale reviewed the status of mediation across Canada and the various statutes and regulations and posed the question whether Canada should move towards a *Uniform Mediation Act*. He stated that the objective of his report was to initiate discussions.

Mr. McHale reported that there had been a substantial increase in the use of mediation. This is in part due firstly to the difficulties associated with pursuing cases in the civil courts, namely costs, delay and complexity. These difficulties create a serious access to justice issue. Secondly, from the government perspective, there is a rise in the backlog and cost associated with the operation of the judicial system. The answer is not simply building more courts and hiring more judges. These problems exist throughout the common law world. He referred to the 1996 report of the CBA Systems of Civil Justice Task Force, which stated that procedural safeguards and due process do no good if people cannot get into court. Mr. McHale reported that there is growing support in the business world. This is not just because of cost but because mediation is more likely to preserve business relationships.

In Canada, mediation is delivered in two ways. Firstly, through the private sector which he described as a voluntary and relatively unregulated system. Secondly, through court annexed mediation for which provision is made in statutes, regulations, court rules and court directives. On one level, the statutes may be nothing more than the endorsement of a process. In other instances, statutes can mandate mediation, making it compulsory. These latter statutes are more elaborate and typically deal with some or all of the following:

1. What form will the mandate take, e.g. a blanket obligation to mediate;
2. The scope, e.g. to what cases will it apply;
3. At what stage will it apply; and
4. Confidentiality - while there is a strong general rule that negotiations should be confidential, it is not clear what is covered, particularly in relation to freedom of information acts and the capacity to waive confidentiality.

If mediation is compulsory, other issues arise, such as pre-mediation disclosure and what authority will the persons attending the mediation have. As an example, the Alberta rule requires that parties negotiate in good faith. Mr. McHale noted that settlement and party satisfaction rates have been found to be almost as high in mandatory mediation as in voluntary mediation.

CIVIL SECTION MINUTES

Another issue of importance is who is to be a mediator. There are no common standards, no codes of conduct and no requirements for qualifications nor regulation of fees. Questions regarding mediator immunity also arise.

Additional questions include how settlements are to be documented and what role the courts will play. In the United States, as regulation has increased, problems have arisen leading to pressures for uniform legislation.

Mr. McHale reviewed the case for a uniform act and cited the following as substantial reasons:

1. Mediation is beneficial and uniform legislation would hasten its acceptance;
2. Law can encourage the use and integrity of the mediation process and its relation to the court process, however, Mr. McHale also pointed out that what is valued about mediation is its flexibility and informality and law might have a negative effect. Also, law could bring premature closure on essential features that need to develop over time;
3. The proliferation of mediation statutes, conflicting requirements between states and within states in the United States are not compelling reasons in Canada but they are significant developments. Also, different developments in various common law decisions relating for example to confidentiality and mediations increasingly being used in cross jurisdiction disputes; and
4. Canada does not yet have the experience that the Americans have in legislating mediation. We are not experiencing the problems but the question is should we wait until the problems arise.

Mr. McHale concluded with the comment that it was his feeling that we should be moving to explore uniformity. Mr. John McClaugherty of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws noted that the major issues in the United States were qualifications and confidentiality. It was suggested that it may be premature to move to uniform legislation but it was not premature to study the issue further. Some concern was expressed that legislation in the field might undermine the process. Developments in the international setting, namely, UNCITRAL and the Hague were discussed. The European Commission is soon to release a Green Book on mediation standards.

Resolved:

1. That the Discussion Paper prepared and presented by Jerry McHale be received.
2. That the Uniform Law Conference commends Mr. McHale for the work that he has carried out in relation to this project.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

3. That the Steering Committee of the Civil Law Section be requested to maintain a watching brief on developments in relation to mediation and, in conjunction with the Forum on Civil Justice and other interested parties, create machinery for the dissemination of information on these developments.
4. That the Report appear in the 2000 proceedings. See Appendix C at page 180.

REPORT ON EUROPEAN INSTITUTIONS

An informative and interesting overview of the various institutions functioning in the European Union was presented by Mr. Philippe Lortie, in particular the Justice and Home Affairs Directorate General at which Mr. Lortie recently completed an assignment. Mr. Lortie reported that developments are occurring very quickly in Europe in this new area. Mr. Lortie also reported on the Justice and Home Affairs “Score Board” and gave us a flavour of the wide range of initiatives contemplated therein for the next four years especially in the area of judicial co-operation in civil matters. Finally, Mr. Lortie indicated that Canada and the European Union could learn from each other in this area as they both have experience in the co-existence of different legal frameworks based on the civil law and the common law traditions in what is sometimes referred to as “a single area of justice”.

Resolved:

1. That the Uniform Law Conference thanks Philippe Lortie for his thoughtful and informative presentation.

REPORT FROM NATIONAL CONFERENCE OF COMMISSIONERS ON UNIFORM STATE LAWS

Mr. John McLaugherty, President of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, reported on the activities of NCCUSL over the past year.

Mr. McLaugherty reported that at its recent meeting held at St. Augustine, Florida, six acts were considered for the first time but only two, *The Uniform Partnership Act* and *The Uniform Health Care Information Act* were given first reading. As well Revised UCC 2 relating to sales and UCC 2A were given second reading.

The presentation of UCC 2 was problematic last year and a new drafting committee had been appointed. Although substantial progress had been made, the American Law Institute was unhappy that the original draft had been recalled. It was felt that they could not run the risk of not having unanimous adoption and so the Revised UCC 2 was not passed but will be considered next year.

CIVIL SECTION MINUTES

A policy discussion was held on UCC 1 but it was decided not to proceed on UCC 1 until UCC2 is concluded. Also discussed were The Non-Judicial Foreclosure and Powers of Sale Act, and although it was not on the agenda, The Uniform Mediation Act. Concerns raised in the discussion concerning the latter were issues relating to privilege and confidentiality.

The following eight Acts were approved for enactment or amendment:

1. *The Revised Uniform Arbitration Act;*
2. *The Uniform Interstate Enforcement of Domestic Violence Protection Orders Act;*
3. *The Revised Uniform Parentage Act;*
4. *The Uniform Athlete Agents Act;*
5. *The Uniform Money Services Act;*
6. *The Uniform Trust Code;*
7. Amendment to the *Uniform Computer Information Transactions Act;* and
8. *Uniform Principal and Income Act.*

Two new drafting committees were formed. The first was to consider amendments to *The Uniform Interstate Family Support Act* and the second was to consider amendments to UCC Article 7.

At its midwinter meeting last year, the Conference approved the establishment of drafting committees to consider procedures for obtaining and preserving the testimony of minors and an act to facilitate the conversion or merger of business organizations. A special committee to study taxation of international sales was also formed. Drafting committees have been formed with respect to UCC Articles 3, 4 and 4A and a study committee was formed concerning misuse of genetic information.

The Conference has also authorized reconstitution and expansion of three committees. These were the Joint Committee for Cooperation Between the ULCC and NCCUSL, the Liaison Committee with Federal Government and the Liaison Committee with the ULCC and other international organizations. Mr. McClagherty concluded with an expression of the importance of the two Conferences continuing to cooperate.

Resolved:

1. That the Report be received and the Uniform Law Conference express its thanks to Mr. McClagherty for his informative presentation.

ENFORCEMENT OF CIVIL JUDGMENTS

A report outlining the elements for the development of a *Uniform Enforcement of Civil Judgments Act* was presented by Professor Lyman Robinson Q.C. of the University of Victoria.

Prior to the presentation of his report, Mr. Close briefly summarized the background of the project. He informed the meeting that two years ago at the Halifax meeting, Alberta and Newfoundland had jointly urged the Conference to take on a such a project. This was stimulated by their own substantial modifications to their civil enforcement regimes.

Professor Robinson noted the four areas that had to be considered. These were initiation of enforcement, recovery, exemptions, distribution. Professor Robinson stated that there were four questions that needed to be answered. These were:

1. Can the perceived problems and need for reform be confirmed;
2. Can the essential elements be identified and in doing so he proposed the following six principles:
 - i. universal exigibility;
 - ii. just exemptions;
 - iii. sharing among creditors;
 - iv. registration and integration with PPSA laws;
 - v. a single statute; and
 - vi. a minimum of judicial supervision;
3. Were the Alberta and Newfoundland reforms the appropriate starting point; and
4. What should the membership of the working group be.

Professor Robinson stated that, at least in British Columbia, the answer to the first question was yes. After reviewing his paper in detail, Professor Robinson noted two other issues that required consideration. These were the distribution of proceeds and the priority of distribution.

In the discussion that followed, the balance of commentary seemed to be in favour of establishing a regime of registrations. The consensus of the meeting, with respect to out-of-province judgments was that there be full faith and credit and direct registration. It was reported that the three years of experience in Newfoundland involved a considerable amount of work for the sheriffs, particularly in the transition phase. There are significant advantages to being able to seize other types of property, for example licenses. The Newfoundland regime is not integrated with the PPSA regime.

CIVIL SECTION MINUTES

There have been very few problems in Alberta and few comments questioning why the change had been made. This led to the assumption that there was a high level of satisfaction.

New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island have integrated their judgment enforcement regimes with their PPSAs. A judgment is essentially deemed a security interest. The basic policy of priorities determined by registration is working well. Two problems identified in New Brunswick related to determining the identity of the judgment debtor and that for small claims the scheme was unduly onerous.

The consensus of the meeting was that the project should proceed.

Resolved:

1. That the Workplan Document prepared and presented by Professor Lyman Robinson, Q.C. be received.
2. That the Uniform Law Conference commends Professor Robinson for the work that he has carried out in relation to this project.
3. That the Civil Section confirms its continuing interest in the development of Model or Uniform legislation on this project.
4. That the Steering Committees of the Civil Law Section and of the Commercial Law Strategy jointly continue to seek a jurisdictional leader to take carriage of this project and take appropriate next steps to move this topic forward including, if appropriate, the possible establishment of a Working Group in relation to it.
5. That the Workplan appear in the 2000 Proceedings. See Appendix D at page 214.

AMENDMENTS TO THE *UNIFORM LIENS ACT*

Mr. Darcy McGovern presented a report on behalf of the working group relating to the *Uniform Liens Act* which had previously been adopted by the Conference. The Committee had reviewed the matter and determined that certain relatively modest amendments were needed. These were as follows:

1. To make it possible to register and enforce an out-of-province lien in the same manner as an in-province lien. Mr. McGovern emphasized that this was limited to Canadian jurisdictions only;
2. The use of the words “and includes” in the definition of services suggests that there might be other services that could give rise to a lien. The proposed amendment would make the list exhaustive;

3. Section 5 should be amended to ensure that a lien claimant who does not have an enforceable lien will not gain priority over a judgment creditor; and
4. Section 8 be amended to protect the person who deals with the owner in a case where a lien is created by a person who is in possession but is not the owner by requiring that a lien with respect to non-serial numbered goods be registered against both the owner and the person requesting the service.

Resolved:

1. That an amended version of the *Uniform Liens Amendment Act*, in both official languages be circulated to the jurisdictions as soon as possible and, unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by November 30, 2000, the Act should be taken as adopted as a Uniform Act.

No objections being received, the amendments as consolidated were approved as of March 31, 2001.

2. The *Uniform Liens Amendment Act*, as settled, be consolidated with the *Uniform Liens Act (1996)* and the consolidated Act recommended to the jurisdictions for enactment. See the Conference's web site, <http://www.ulcc.ca/en/us/>
3. That the Act and the Report of the Working Group appear in the 2000 Proceedings. See Appendix G at page 367.

UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY

A progress report was delivered by Mr. Russell Getz. The final report and draft act with commentaries will be prepared for next year's meeting. Mr. Getz advised the meeting that the two principal outstanding issues were:

1. Rights and duties of holders and administrators - there is a need for appropriate regulations for different classes of holders who have different connections with the enacting jurisdiction. Mr. Getz noted that particular concern arises with respect to the extraterritorial effect of the legislation if there is not uniform enactment; and
2. Enforcement - the issue here is to achieve a balance to ensure that compliance is not unduly onerous.

In the discussion following Mr. Getz's report, a question was asked if there had been consultation, particularly with retailers, on the issue of gift certificates and also with respect to shares in public companies. Mr. Getz indicated that there had been such consultation. The need for such consultation was emphasized.

CIVIL SECTION MINUTES

Resolved:

1. That the Report of the Working Group be received.
2. That a draft Uniform Unclaimed Intangible Property Act and commentaries be prepared for consideration of the 2001 Conference.
3. That the Report appear in the 2000 Proceedings. The Report is at the ULCC's web site. See Appendix P at page 451.

UNIFORM WILLS AMENDMENT ACT

A report was presented by Mr. Peter Lown, Q.C. of the Alberta Law Reform Institute.

Mr. Lown advised the meeting that section 19 of the *Uniform Wills Act* adopted by the Conference in 1987 allows the court to ignore non-compliance with the formalities of execution of a will if the court is satisfied that a will embodies the testator's intention. Although the marginal note refers to "substantial compliance", in reality, the Act contains a general dispensing power. Both types of provisions are based on the premise that we should not allow "technicalities" to exclude otherwise valid wills. There is a difference, however, between substantial compliance rule and a general dispensing power.

The 1987 report and recommendation to the Conference by the Saskatchewan Commissioners was changed at the last minute because of problems with the experience in Queensland. In a subsequent Manitoba case, the Manitoba Court of Appeal held that the Manitoba statute, on which the uniform act was modeled, should be interpreted as requiring some attempt at compliance. This requirement was removed by subsequently amending the legislation in Manitoba. In addition, the Saskatchewan courts confirmed that a dispensing power did not require any particular level of attempted compliance. Now Manitoba, New Brunswick, Prince Edward Island, Saskatchewan, and Quebec statutes contain a general dispensing power. In Australia, the statutes of all of the states except for Queensland contain a general dispensing power, as does the *Uniform Probate Code* which has been adopted by most states of the United States.

The report presented by Mr. Lown reviewed the policy and jurisprudence since the uniform act was promulgated. Consultation by the Alberta Law Reform Institute revealed that the issue arose much more often than popularly believed, heightening the need for some sort of general dispensing power. Mr. Lown posed three questions:

1. Should there be a general dispensing power?
2. What level of proof is required? and
3. What formalities may be dispensed with?

In answer to these questions the Alberta Commissioners concluded that there should be a general dispensing power and that the *Uniform Wills Act* now contains one. There should, however, be a change to the marginal note.

Although the level of proof is expressed as on the balance of probabilities, in reality this shifts as the degree of non-compliance shifts. The Alberta Commissioners recommended that a test of “clear and convincing evidence” should be required. This would be consistent with the wording in the *Uniform Probate Code*.

As to what formalities should be covered, the choice was between all or all except signature. In other words, was the requirement of signature of such a different level of significance that it should be dealt with separately? The Alberta Commissioners recommended that it should not be treated separately.

The Alberta Commissioners also recommended that:

1. The dispensing power should apply to whatever the formalities are;
2. The dispensing power should list the formalities that can be dispensed with;
3. The dispensing power should be exercised only if there is clear and convincing evidence; and
4. The evidence should be of the intention to create a testamentary document.

The Alberta Commissioners recommended that such power be implemented by implementing a rebuttable presumption that a will that does not comply is invalid. This is in accordance with recommendation 51 of the 1987 report.

In the discussion that followed, the question arose as to whether the provisions should apply to people who die before the Act comes into force. The suggestion was made that the effective date should be left to the various jurisdictions and therefore be square bracketed.

Mr. Lown reported that this feedback is that a general dispensing power was unusual and therefore should be justified by a more strict evidentiary requirement.

It was suggested in the ensuing discussion that electronic documents should be excluded. The Conference concluded that the evidentiary standard should be clear and convincing evidence and that it should extend to new forms of writing, e.g., computer, camera, video tape. This raised the question as to whether we were talking about curing defects or about different ways of creating a will. Mr. Lown said the question is how does one accommodate new media not how can we accommodate electronic wills.

CIVIL SECTION MINUTES

Resolved:

1. That the Report of the Alberta Commissioners be received.
2. That the Alberta Commissioners be requested to prepare a draft amendment in both official languages to the **Uniform Wills Act** to replace s. 19 using the draft legislation contained in the Alberta Law Reform Institute Report as a template, but subject to modification reflecting the discussions and deliberations of the Section, including commentaries containing reference to the jurisprudence in relation to the phrase “clear and convincing” and that this draft be circulated to the jurisdictions as soon as possible and, unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by November 30, 2000, the provision should be taken as an amendment to the Uniform Act.
3. That the Steering Committee of the Civil Section in conjunction with the Alberta Law Reform Institute and other interested bodies be requested to develop terms of reference for a project to amend the *Uniform Wills Act* to accommodate new media and if acceptable terms of reference can be developed, that the Alberta Law Reform Institute be requested to develop materials to bring to the meeting of the Conference in 2001.
4. That the Report appear in the 2000 proceedings. The Report is at the ULCC’s web site. See Appendix Q at page 452.

MODEL LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP ACT

Mr. Close reported that at last year’s Conference the *Limited Liability Partnership Act* was approved as a model law subject to a November 30, 2000, rule. An English language version of the Act was available in a timely fashion but problems arose in the preparation of a French language version. A decision was taken to bring the Act (in both languages) back before the Section for formal adoption, although the policy itself was settled last year. The preparation of the French language version also identified the need for two minor amendments to the English language version prepared earlier.

Resolved:

1. That the draft *Limited Liability Partnership Act*, as presented to the Civil Law Section in both official languages subject to two minor drafting corrections in the English language version be adopted as a Model Act.
2. That the Act appear in the 2000 Proceedings. See Appendix B on page 164.

REPORT ON PRIVATE INTERNATIONAL LAW

Ms. Elizabeth Sanderson provided the meeting with an overview of the activities of the Private International Law section of the Department of Justice.

Resolved:

1. That the Report be received and published in the 2000 proceedings. The Report is at the ULCC's web site. See Appendix O at page 450.
2. That the Conference thanks Elizabeth Sanderson for her very informative presentation.

NEW PROJECTS

Uniform Transboundary Pollution Reciprocal Access Act

Mr. Close outlined the background of the request to reopen the UTPRAA. The Act had been developed in the early 1980s jointly with NCCUSL. Since no further communications had been received from the parties requesting that the Act be reopened and no corresponding request had been made of NCCUSL it was concluded that no further action should be taken at this time.

Uniform Pension Benefits Standards Act

Mr. Close outlined the background of the request that the Conference add to its program a project on a *Uniform Pension Benefits Standards Act*. The meeting was then joined by Sherallyn Miller, the British Columbia Superintendent of Pensions and Chair of the Canadian Association of Pension Supervisory Authorities (CAPSA) Committee on Uniform Pension Legislation. It was decided that communications between CAPSA and the Steering Committee should be maintained with a view to establishing terms of reference for a new project on this topic once CAPSA had completed its work in relation to basic principles of uniform legislation.

Hague Conventions on the Protection of Adults and Children

The Steering Committee will establish a working group to prepare uniform Acts with respect to the implementation of the 1999 *Hague Convention on the International Protection of Adults* and the 1996 *Hague Convention on Jurisdiction, Applicable Law, Recognition, Enforcement and Co-operation in Respect of Parental Responsibility and Measures for the Protection of Children*.

CIVIL SECTION MINUTES

UNIDROIT Convention on Interests in Mobile Equipment

The Steering committee will consider a possible project on the implementation of the UNIDROIT Convention on Interests in Mobile Equipment.

REPORT OF THE NOMINATING COMMITTEE

The meeting of the Civil Section concluded with report of the nominating committee. On the recommendation of the Committee Ms. Susan Amrud of the Saskatchewan Commissioners was unanimously elected Chair of the Civil Section.

SECTION CIVILE – PROCES VERBAL

DU 13 AU 17 AOÛT 2000

LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

Kathryn Sabo, du ministère de la Justice du Canada, présente un rapport provisoire au nom du Groupe de travail.

M^{me} Sabo fait savoir aux participants de la Conférence qu'aucun progrès important n'a été accompli en ce qui concerne la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers* depuis la dernière réunion de la Conférence tenue à Winnipeg en août 1999. Ceci s'explique principalement par le fait que, contrairement à ce qui avait été prévu à l'origine, le texte de la Convention de La Haye sur la reconnaissance et l'exécution des jugements étrangers en matière civile et commerciale, ne sera pas adopté lors d'une Conférence diplomatique qui normalement se serait tenue à La Haye en octobre 2000. S'il l'avait été, nous aurions probablement en main un texte relativement définitif et nous aurions pu profiter des discussions tenues à La Haye. Par conséquent, la question à examiner au cours de la réunion de cette année est celle de savoir si nous devons continuer la préparation et l'adoption d'une *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers* ou attendre la version définitive du projet de La Haye.

M^{me} Sabo passe brièvement en revue les raisons qui expliquent le retard susmentionné et son importance pour le projet de la CHLC. Elle souligne qu'à la fin de la Commission spéciale de La Haye en octobre 1999, il était évident que la version provisoire comportait des problèmes majeurs et que des questions importantes n'avaient pas encore été tranchées. Selon M^{me} Sabo, ces problèmes et questions pourraient avoir des répercussions sur une *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers*. En février 2000, les États-Unis ont proposé que le projet soit tenu en suspens. En mai 2000, il a été décidé de reporter la Conférence diplomatique d'octobre 2000 et de la tenir en deux parties, soit une en juin 2001 et une autre en février 2002. Le texte de juin devrait donner un bon aperçu du résultat final, mais aucune décision définitive ne sera prise et il n'est nullement certain qu'aucun changement ne serait apporté.

M^{me} Sabo explique que le projet de convention énonce trois grandes règles en matière de compétence. Il s'agit des règles relatives à la compétence générale, qui sont essentiellement les mêmes que celles du projet de *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers*, des règles concernant la compétence spéciale, c'est-à-dire des règles spéciales touchant des questions comme les contrats et la responsabilité civile, et des règles énonçant les motifs de refus d'exécution. Les aspects non couverts par ces règles pourraient être visés par la compétence fondée sur le droit national; cependant, étant donné que les motifs d'acceptation et de refus de la compétence sont très nombreux, il se peut que la portée de la compétence fondée sur les règles de droit national soit limitée, ce qui représente une préoccupation

majeure pour les États-Unis. Si le projet de La Haye est couronné de succès, il sera nécessaire d'accommoder la position américaine soit en élargissant le fondement de l'exercice de la compétence, soit en restreignant les motifs de refus d'exécution.

Le commerce électronique et les actes authentiques soulèvent également des préoccupations. Bien que cette question ait été examinée lors d'une réunion des représentants de La Haye tenue plus tôt cette année à Ottawa, la seule conclusion qui a été tirée était la nécessité d'intégrer dans la convention des règles régissant la compétence en matière de commerce électronique. Aucune décision n'a été arrêtée en ce qui concerne les actes authentiques.

Un certain nombre de recommandations visant à améliorer la version provisoire de la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers* ont été formulées. De plus, la partie III, qui concerne les procédures d'exécution, a été incluse dans le projet de cette année et le groupe de travail l'examinera plus tard cette année.

Au cours de la discussion tenue après cette présentation, un délégué demande si les raisons invoquées au soutien de l'adoption de la loi uniforme proposée sont aussi importantes qu'elles l'étaient lorsque le projet a d'abord pris forme. Selon l'opinion exprimée, même si la demande à l'origine du projet n'est pas aussi forte qu'elle l'était au départ, elle est encore là. Bien qu'un certain nombre de décisions aient été rendues depuis l'arrêt *Morguard*, il est encore difficile de conseiller les clients avec certitude et, en tout état de cause, la question des dommages-intérêts excessifs demeure problématique.

Il semble que trois possibilités s'offrent à nous. Une d'elles consiste à surveiller de près l'évolution du projet de La Haye et à attendre la version définitive de ce document. La deuxième consisterait à cesser de tenir compte de ce projet et à rédiger une *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers*, indépendamment de l'évolution de la situation à La Haye. En troisième lieu, nous pourrions procéder de notre propre chef, tout en tenant compte de l'évolution du projet de La Haye.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le rapport du Groupe de travail sur la loi uniforme des jugements étrangers soit reçu.
2. Que le Groupe de travail revoie la version la plus récente de l'ébauche de la loi à la lumière des délibérations de la Section, et qu'il prépare une loi révisée, avec commentaires pour la conférence de 2001 lors de laquelle le projet pourra être modifié dans la mesure nécessaire pour tenir compte de l'évolution de la convention de La Haye.
3. Que le rapport figure dans le compte rendu de 2000. Voir l'annexe E à la page 256.

STRATÉGIE SUR LE DROIT COMMERCIAL – GÉNÉRALITÉS

M^e Douglas Moen, c.r., Ken Morlock et Hélène Yaremko-Jarvis présentent un rapport d'étape sur le projet.

M^e Moen résume l'évolution du projet jusqu'à maintenant, lequel projet repose sur l'hypothèse selon laquelle l'élaboration d'un cadre de travail en droit commercial serait avantageuse pour le Canada. Au cours de la réunion de 1999 de la Conférence, les objectifs sous-jacents au projet d'élaboration d'une stratégie sur le droit commercial ont été établis:

1. obtenir l'aval des ministres de la Justice;
2. obtenir des fonds pour retenir les services d'un coordinateur;
3. retenir les services d'un coordinateur;
4. faire avancer le travail de fond.

Des progrès ont été accomplis relativement à chacun de ces objectifs.

En octobre 1999, Justice Canada et Industrie Canada ont chacun convenu de verser une contribution annuelle au montant de 75 000 \$ pendant deux ans. Par la suite, chacune des provinces a convenu de verser une contribution financière au projet de façon que le total des fonds disponibles atteigne un montant de 340 000 \$ au cours d'une période de deux ans. En décembre 1999, les ministres de la Justice ont approuvé la stratégie proposée. Hélène Yaremko-Jarvis a subséquemment été engagée à titre de coordinatrice nationale et occupe ce poste depuis le 23 mai 2000. Ken Morlock a été nommé président du Comité d'orientation de la Stratégie sur le droit commercial le 1^{er} juin. Enfin, certains progrès ont déjà été accomplis en ce qui a trait aux aspects de fond du projet, notamment en ce qui concerne la présentation d'une loi harmonisée sur le commerce électronique dans différentes provinces canadiennes.

M. Morlock explique ensuite les prochaines étapes du projet. D'abord, nous devons examiner les priorités initiales fixées à l'égard du projet et nous assurer qu'elles sont encore les bonnes. M. Morlock souligne que le Comité d'orientation de la Stratégie a tenu une réunion au cours de laquelle il a été convenu qu'une stratégie organisée et disciplinée qui franchit les frontières provinciales est indiquée.

M. Morlock décrit les aspects essentiels du rôle de M^{me} Yaremko-Jarvis:

1. élaborer et mettre en œuvre une description à jour de la Stratégie, y compris la création d'un site Web;
2. élaborer les grandes lignes des travaux qui n'ont pas encore été entrepris, désigner les personnes qui conviennent et les délais qui s'imposent; exécuter lesdits travaux;

SECTION CIVILE – PROCES VERBAL

3. élaborer des propositions afin d’obtenir un appui financier à l’égard de différents aspects de la Stratégie;
4. maintenir des liens étroits avec les commanditaires, les universitaires, les membres de la profession juridique et les gouvernements;
5. promouvoir la Stratégie auprès des intervenants du milieu des affaires et des consommateurs;
6. assurer une présence visible afin de promouvoir la Stratégie;
7. agir à titre de chercheur principal.

Selon M. Morlock, même si un délai de dix ans a été prévu pour l’exécution du projet, cela ne signifie pas que tous les travaux seront terminés à l’intérieur de ce délai. En fait, ils ne seront jamais achevés. M. Morlock fait valoir que la tâche immédiate à accomplir consiste à tenter de vendre le projet. Selon lui, les bonnes idées ne suffisent pas et il est nécessaire qu’une personne souhaite la réalisation du projet; à cette fin, il faut créer une demande. M. Morlock mentionne les instruments qui pourraient être utilisés afin de vendre le projet aux bénévoles, aux avocats, aux gens d’affaires et aux universitaires.

M. Morlock ajoute qu’au cours de la réunion du 2 juin, les participants ont tenté de définir les priorités en se fondant sur les principes directeurs suivants:

1. les règles de droit commercial appartiennent à deux grandes catégories : d’abord, les règles régissant les transactions entre des parties privées et, en second lieu, les règles concernant les questions d’exécution;
2. il est nécessaire de déterminer les secteurs à l’égard desquels nous percevons un besoin ou une demande ainsi que les efforts à déployer pour obtenir un produit fini;
3. il est nécessaire d’identifier certains projets qui seraient perçus comme des projets gagnants et pour lesquels il serait plus facile d’obtenir des fonds ou la participation des gens;
4. il convient de se rappeler qu’il n’y a pas lieu de limiter les efforts aux nouveaux projets et que la CHLC a déjà mis sur pied des projets que les intervenants de la Stratégie devraient chercher à promouvoir.

Les participants de la réunion décident finalement d’axer leurs efforts sur les aspects suivants:

1. le commerce électronique;
2. la *Loi uniforme sur les privilèges*;
3. les sûretés fédérales ;

4. *la Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens et la Loi uniforme sur la compétence des tribunaux et le transfert des actions.*

M. Morlock termine ses remarques en soulignant la nécessité d'accroître le nombre de membres du Comité d'orientation de la Stratégie afin d'y ajouter environ dix représentants régionaux.

M^{me} Hélène Yaremko-Jarvis mentionne d'abord que la Stratégie respecte la politique énoncée dans l'Accord sur le commerce intérieur de 1995, dont l'un des principes réside dans l'harmonisation des normes applicables au pays. Elle déplore les coûts directs liés aux normes incompatibles et les frais indirects découlant de la perte de possibilités imputable à la lenteur de l'évolution des règles de droit commercial, compte tenu de la réalité commerciale de l'heure ainsi que de la perte de possibilités d'affaires au Canada par suite de la décision des gens d'affaires de conclure des transactions commerciales ailleurs. M^{me} Hélène Yaremko-Jarvis souligne que les principales questions à trancher sont les suivantes:

1. Comment pouvons-nous justifier l'augmentation du coût des produits auprès des consommateurs?
2. Comment pouvons-nous accepter les frais de double emploi?
3. Comment pouvons-nous accepter le coût que représente la perte de possibilités d'affaires pour les Canadiens?

M^{me} Hélène Yaremko-Jarvis décrit ensuite en ces termes son plan d'action immédiat:

1. réaffirmer l'importance des représentants territoriaux;
2. trouver les intéressés et les rencontrer;
3. rencontrer des représentants du gouvernement;
4. rehausser le profil de la CHLC ainsi que de la Stratégie sur le droit commercial auprès des entreprises et des universitaires.

Selon elle, toutes ces mesures permettraient peut-être d'obtenir plus facilement du financement ainsi que l'aide de bénévoles. Elle a déjà communiqué avec les doyens des facultés de droit afin de trouver des universitaires qui pourraient être intéressés. Elle compte rencontrer des groupes de consommateurs.

M^{me} Hélène Yaremko-Jarvis précise qu'elle travaillera de façon à entretenir les liens entre les dirigeants et le personnel de soutien de la CHLC et ceux de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws.

En ce qui concerne le travail de fond, les priorités de M^{me} Yaremko-Jarvis consistent à permettre l'adoption le plus rapidement possible de la législation sur le commerce électronique et de la *Loi sur les privilèges commerciaux* ainsi que de la législation relative aux sûretés fédérales. Sur le plan de l'exécution, elle cherchera à obtenir l'adoption de la *Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens* ainsi que de la *Loi uniforme sur la compétence des tribunaux et le transfert des actions*.

En conclusion, M^{me} Hélène Yaremko-Jarvis affirme qu'il est important de chercher à favoriser l'harmonisation dans la mesure du possible tout en reconnaissant l'existence de deux traditions juridiques distinctes au Canada.

Au cours du débat tenu après la présentation de M^{me} Yaremko-Jarvis, notamment en réponse aux questions qu'elle a soulevées dans la conclusion de son rapport, on souligne qu'il est essentiel de reconnaître la nature bijuridique du pays, tant en respectant les traditions juridiques en question qu'en s'en inspirant. Lorsqu'ils sont à l'étranger, les représentants du Canada ont une grande influence au cours des discussions, parce qu'ils sont en mesure d'exprimer leurs avis au sujet des deux traditions juridiques. Par ailleurs, même si l'harmonisation est importante, il n'y a pas lieu de viser l'harmonisation à tout prix et les différences entre les règles de droit sont fondées dans bien des cas sur des raisons légitimes, qu'elles soient de nature sociale ou autre.

Un autre participant fait valoir la nécessité d'élargir le réseau d'experts. Les doyens des écoles de commerce et d'administration des affaires pourraient être utiles. Il est important de transmettre un message positif au sujet du projet et de l'état du droit commercial au Canada. Il n'y a pas lieu de déplorer cette situation, mais plutôt de s'interroger sur les mesures à prendre pour améliorer notre système fédéral.

On a souligné l'importance des différences. Harmonisation ne signifie pas uniformité ; notre but est de créer un cadre de travail sans dire aux gens comment poursuivre leurs activités commerciales. Les principaux éléments comprennent ce qui suit:

1. un engagement des intervenants concernés en ce qui a trait au produit final, soit l'adoption et à la mise en œuvre;
2. la participation à un processus de consultation;
3. la clarification et la détermination à l'avance des attentes en ce qui concerne les contributions;
4. le maintien par la CHLC d'un rôle de direction.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Le projet doit tenir compte des deux systèmes juridiques du Canada et le message que nous transmettons doit être positif. Nous devons trouver des solutions pratiques et nous réunir fréquemment et régulièrement.

Il est important de joindre les dossiers pour fins d'adoption. On appuie l'idée d'inclure le CIRDI dans l'ensemble de propositions concernant les jugements. On appuie aussi l'idée d'inclure tant la *Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens* que la *Loi uniforme sur la compétence des tribunaux et le transfert des actions* ainsi que la *Loi uniforme sur les privilèges*.

Certains s'interrogent sur le rôle des sûretés fédérales et de la Loi sur les sûretés sur les biens personnels dans l'ensemble de la Stratégie. Il est difficile de déterminer l'orientation à suivre en ce qui concerne les sûretés fédérales. Toutefois, les travaux concernant les garanties fondées sur la *Loi sur les banques* ainsi que les sûretés afférentes aux éléments de propriété intellectuelle seraient populaires. Des doutes sont exprimées quant à l'opportunité d'inclure dans la Stratégie des projets comme le projet relatif à la *Loi sur les banques*, que nous ne pourrions contrôler. De l'avis général, la Loi sur les sûretés sur les biens personnels ne constitue pas une priorité à court terme et ne susciterait pas un grand intérêt. Aucun travail immédiat n'est nécessaire dans le domaine du commerce électronique. La discussion se termine par un consensus à l'effet que les priorités immédiates sont de mettre l'accent sur la mise en œuvre en insistant sur l'exécution, le coût du crédit, les privilèges commerciaux et le commerce électronique.

La province de l'Alberta a inclus des dispositions exigeant la divulgation du coût de crédit dans la *Fair Trade Act* qu'elle vient d'adopter; l'industrie a réagi favorablement à ces nouvelles dispositions législatives « bien fondées ». L'Ontario a l'intention d'adopter un texte législatif dont les dispositions pertinentes seraient énoncées dans un règlement. La Colombie-Britannique a récemment présenté un projet de loi dans ce domaine. Il est nécessaire d'assurer l'uniformité dès maintenant.

En ce qui concerne les sept questions posées par M^{me} Yaremko-Jarvis, des suggestions visant à sensibiliser le public et à accroître l'intérêt général sont formulées. Le Comité d'orientation doit trouver des bénévoles, y compris des universitaires et des praticiens. Afin d'attirer des bénévoles, il serait nécessaire de leur assurer une reconnaissance suffisante, notamment dans le cas des universitaires. La discussion se termine par des commentaires sur l'importance de déterminer les obstacles pouvant freiner la mise en œuvre de la Stratégie.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le Rapport faisant état des progrès réalisés soit reçu et que la Conférence pour l'harmonisation des lois soutienne le développement continu de la Stratégie du droit commercial au Canada.
2. Que la Section remercie Douglas Moen, Q.C. pour son travail pour lancer la Stratégie du droit commercial.
3. Que la Section remercie Ken Morlock d'avoir accepté la responsabilité de diriger à l'avenir la Stratégie en tant que président du comité d'orientation du projet.
4. Que le rapport du coordonnateur national figure dans le compte rendu de 2000. Le rapport paraît au site web. Voir l'annexe J à la page 445.

STRATÉGIE SUR LE DROIT COMMERCIAL – COMMERCE ÉLECTRONIQUE

M. John Gregory de l'Ontario a présenté un rapport pour faire le bilan de la première année de la Loi uniforme sur le commerce électronique.

La question des travaux à entreprendre ou à poursuivre dans le domaine du commerce électronique est examinée. En ce qui concerne la protection du consommateur, un accord fédéral-provincial a été conclu l'an dernier au sujet des principes et il convient maintenant de se demander si la CHLC doit continuer à participer aux travaux. À cet égard, il est souligné que les différents ressorts souhaiteront probablement agir plus rapidement que ce que la CHLC pourrait faire. L'accord semble porter sur la loi uniforme.

On pose la question à savoir si nous devons agir en ce qui concerne les questions de sécurité liées à l'infrastructure à clés publiques. Selon le projet de loi C-6, certaines signatures peuvent être faites de manière électronique si elles sont sécurisées; ce concept sera défini dans un règlement, mais aucun règlement n'existe pour l'instant.

L'opportunité d'élaborer un projet de loi uniforme sur le transfert de données informatiques est également examinée. Aux États-Unis, le projet a porté principalement sur les accords de licence et a suscité de vives controverses. Les membres de la Section s'entendent pour dire que nous ne devrions pas chercher à adopter une loi uniforme canadienne dans ce domaine.

En ce qui concerne l'infrastructure à clés publiques, sur la question de savoir si nous avons besoin d'un texte législatif au sujet des pouvoirs de certification, on fait remarquer que la Federation of Law Societies travaille actuellement à l'élaboration d'un système de certification des signatures au sein de la profession juridique.

Une discussion a lieu sur les questions de rédaction qui se posent en ce qui concerne la préparation d'un texte législatif devant réunir des principes juridiques de différents États.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le rapport faisant état des progrès réalisés préparé et présenté par John Gregory soit reçu.
2. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois remercie M. Gregory de poursuivre l'examen des développements intervenus dans ce domaine et pour les documents qu'il nous a distribués.
3. Que le rapport figure dans le compte rendu de 2000. Le rapport paraît au site web. Voir l'annexe L à la page 447.

STRATÉGIE SUR LE DROIT COMMERCIAL – SÛRETÉS FÉDÉRALES

M^e Bradley Crawford, c.r., et M^{me} Nathalie Des Rosiers présentent un rapport au nom de la Commission du droit du Canada (CDC). Ils soulignent que le président de celle-ci, le professeur Roderick Macdonald, a remis lors de la Conférence (CHLC) de l'an dernier un rapport comportant les opinions de la Commission à l'époque ainsi que l'avis du professeur Scott au sujet des questions d'ordre constitutionnel. Cette année, l'examen porte sur l'étude et le rapport de recherche préparé par le cabinet Fraser Milner Casgrain à la demande de la CDC. Bien que la Conférence ne désire pas aborder toutes les questions soulevées dans le rapport, les aspects clés nécessitant une réforme y sont mentionnés.

La garantie fondée sur la *Loi sur les banques*, la sûreté sur le matériel ferroviaire et la sûreté sur les éléments de propriété intellectuelle méritent des commentaires spéciaux, car, dans chaque cas, les dispositions législatives applicables sont insatisfaisantes. La *Loi sur les banques* n'a pas évolué aussi rapidement que les pratiques commerciales. Cette loi met indûment l'accent sur les titres, son interrelation avec les lois provinciales, elle n'est pas toujours claire, elle est peu détaillée et sa portée insuffisante, couvrant un nombre limité de biens et certains individus.

Relativement aux transport ferroviaire, la législation manque de cohérence quant au régime de priorités, il n'existe pas de garantie de validité des documents et le système d'enregistrement est déficient. En matière de propriété intellectuelle, la législation ne vise pas en soi les sûretés. La loi est ambiguë car il n'y pas de certitude quant au rang des priorités et le système pour la recherche est trop difficile à manier.

Les conclusions formulées sont les suivantes:

1. Le système fédéral n'offre aucune approche uniforme.
2. Le régime fédéral comporte des lacunes et il est encore nécessaire d'invoquer les régimes provinciaux.
3. Les systèmes d'enregistrement sont tout à fait insatisfaisants.

Différentes options sont proposées dans le rapport en vue d'une réforme, notamment l'adoption d'une Loi sur les sûretés mobilières fédérale et l'ajout de dispositions pertinentes dans chaque loi concernée; de plus, certains éléments que toute réforme devrait intégrer sont décrits dans le rapport. La CDC examinera la façon de diffuser le rapport Fraser Milner Casgrain et tentera de déterminer les personnes à consulter.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le Rapport faisant état des progrès réalisés préparé au nom de la Commission du droit du Canada soit reçu.
2. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois soutienne les efforts de la Commission du droit du Canada de poursuivre ce projet dans le cadre de la Stratégie du droit commercial.
3. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois demande à la Commission du droit du Canada,
 - (a) qu'elle tienne compte des commentaires, suggestions et discussions de la Conférence au cours de son travail, et
 - (b) qu'elle maintienne un lien étroit avec le coordonnateur national de la Stratégie en matière de droit commercial.
4. Que le Rapport figure dans le compte rendu de 2000. Le rapport paraît au site web. Voir l'annexe K à la page 446.

STRATÉGIE SUR LE DROIT COMMERCIAL : *LOI UNIFORME SUR LA VENTE D'OBJETS*

Le professeur Jacob Ziegel présente un rapport exhaustif qu'il a lui-même préparé en collaboration avec Anthony Duggan. Le professeur Ziegel souligne que sa tâche consiste à aider la CHLC à déterminer le rôle que la *Loi uniforme sur la vente d'objets* devrait jouer dans le cadre de la Stratégie.

Rappelant que les règles juridiques relatives à la vente ont une importance vitale dans notre économie, le professeur Ziegel explique brièvement la façon dont ces règles ont évolué dans les différents territoires en commençant par le Royaume-Uni. En Angleterre, la situation est demeurée à peu près inchangée jusqu'à l'ère industrielle; par la suite, un changement rapide a donné lieu, en 1893, à l'adoption d'une loi intitulée *Sale of Goods Act*. Cette loi est devenue le modèle de la loi sur la vente d'objets qui est en vigueur dans toutes les provinces de common law et qui continue de s'y appliquer, sous réserve de quelques modifications mineures.

Après la fin de la Deuxième Guerre mondiale, des changements très importants sont survenus en Angleterre, où le législateur a apporté dix modifications majeures à sa loi depuis 1954. Certaines de ces modifications portaient davantage sur la protection du consommateur. L'Angleterre songe maintenant à adopter une toute nouvelle loi sur la vente d'objets.

Pour sa part, l'Australie a connu une expérience semblable à celle du Canada : son système juridique repose sur l'application des règles de common law dans un contexte fédéral et sur l'adaptation de différentes lois étrangères pour répondre aux besoins locaux. Les modifications apportées en Australie concernaient principalement la protection du consommateur et les produits défectueux.

Quant aux États-Unis, ils se sont démarqués très tôt de l'Angleterre en adoptant leurs propres règles et les travaux de Williston ne se limitaient pas à la simple reproduction de la loi anglaise. Cependant, la *Uniform Sales Act* n'a été adoptée que par 36 États; c'est pourquoi l'article 2 du *Uniform Commercial Code* (UCC) a été rédigé pour répondre à un certain nombre de préoccupations liées aux règles applicables à la vente. Tous les États ont adopté l'article 2, qui est actuellement en cours de révision.

Bien qu'il ait été approuvé par l'American Law Institute, l'article 2 révisé du UCC a été vivement contesté lors de la réunion de 1999 de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL). Un groupe de travail chargé d'examiner les objections concernant l'article 2 révisé a récemment présenté un nouveau texte.

En ce qui a trait à la situation au Canada, le professeur Ziegel souligne les travaux de la Commission de réforme du droit de l'Ontario, qui a présenté au cours des années 1970 une recommandation portant sur la révision de la *Loi sur la vente d'objets*. Cette recommandation a été soumise à la Conférence pour l'harmonisation des lois et, dans le rapport qu'il a présenté à la Conférence, le comité chargé d'examiner la question a recommandé que le projet de loi de la Commission soit adopté à titre de *Loi uniforme sur la vente d'objets*, sous réserve de certaines modifications. Aucun territoire n'a encore adopté ce texte de loi.

Au Québec, les règles de droit régissant les ventes s'appliquent aux biens immeubles. Elles comportent des différences en ce qui concerne les garanties implicites et imposent une responsabilité aux fabricants et aux grossistes, même s'ils n'ont pas été parties au contrat.

Le professeur Ziegel souligne que les Conventions de La Haye de 1964 sur la Vente internationale de marchandises n'ont jamais obtenu un grand appui. En 1968, la CNUDCI a conclu qu'il était nécessaire de modifier en profondeur les règles de droit sur la vente internationale de marchandises, tout en estimant que les lois uniformes de La Haye ne convenaient pas. Par la suite, la Convention sur les contrats de vente internationale de marchandises qui a été adoptée en 1980 a été bien accueillie. De l'avis du professeur Ziegel, cette Convention ne pourrait servir de modèle en vue de la révision de la *Loi uniforme sur la vente d'objets*, parce que ladite Convention découlait d'un compromis visant à concilier différents systèmes juridiques.

Les conclusions du professeur Ziegel sont les suivantes:

1. La *Loi uniforme sur la vente d'objets* devrait faire partie de la Stratégie sur le droit commercial.
2. La *Loi uniforme sur la vente d'objets* pourrait constituer un bon fondement au départ, mais trop de temps s'est écoulé depuis son approbation pour qu'il soit possible de la remettre en vigueur sans la modifier. Il y a donc lieu de mettre sur pied un comité qui examinerait la Loi de 1981 à la lumière des plus récents changements.
3. Il est prématuré de se préoccuper des différences entre les règles du Québec et celles des autres provinces. Bien que les différences puissent sembler majeures, tel n'est pas le cas en pratique. Si un problème se pose plus tard, nous pourrions envisager la possibilité d'adopter une formule canadienne de CVIM pour le Canada.

Au cours du débat suivant l'exposé du professeur Ziegel, on fait état de la nécessité d'examiner les dispositions du Code civil du Québec concernant la CVIM afin de déterminer la mesure dans laquelle il est possible de les intégrer dans une loi uniforme énonçant les règles de common law.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le rapport qui a été présenté par le professeur Ziegel soit reçu.
2. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois remercie le professeur Ziegel pour le travail qui lui et son collègue le professeur Duggan ont fait jusqu'aujourd'hui.

3. Qu'il soit demandé au comité d'orientation de la Stratégie du droit commercial de poursuivre l'examen des problématiques soulevées dans le rapport du professeur Ziegel à la lumière des discussions de la Section et de recommander au comité d'orientation de la Section civile des alternatives pour les solutionner ainsi que toute autre action appropriée incluant si nécessaire la création d'un groupe de travail.
4. Que le rapport figure dans le compte rendu de 2000. Voir l'annexe F à la page 346.

STRATÉGIE SUR LE DROIT COMMERCIAL – LOI UNIFORME SUR LA CESSION DES VALEURS MOBILIÈRES

Lors de la Conférence, un rapport a été présenté par John Gregory au nom de M. Erik Spink. De l'avis de M. Gregory, le projet est en réalité une version canadienne de l'article 8 du Uniform Commercial Code, qui régit le transfert du droit de propriété afférent aux titres. Une loi de cette nature est nécessaire parce que le transfert se fait beaucoup plus rapidement qu'avant. Ce qui est décrit comme un problème conceptuel inhérent aux règles de droit actuelles devient réel lorsque les volumes sont élevés ou qu'il s'agit de transactions internationales. Les États-Unis et l'Union européenne se sont penchés sur ce problème. La CHLC avait précédemment reconnu que les règles de droit devraient être modernisées et respecter les principes de l'article 8 du UCC.

Bien qu'un accord ait été conclu au sujet des principes, la rédaction n'est pas complétée. Auparavant, la rédaction devait être entreprise par un groupe de rédacteurs de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Récemment, la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario s'est montrée intéressée au projet et a exprimé le désir d'y participer.

M. Gregory souligne que, même si la Conférence de La Haye a décidé d'élaborer un projet en mai 2000, ce projet concerne principalement des questions relevant du droit international privé.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le rapport préparé par Eric Spink et présenté par John Gregory soit reçu.
2. Que M. Spink, conjointement avec les administrateurs de valeurs mobilières du Canada, le consortium des légistes et les autres personnes intéressées, soient encouragés à continuer leur travail pour l'ébauche d'une *Loi uniforme sur le transfert de placement en valeurs mobilières* avec des commentaires.

3. Qu'une ébauche de loi, y compris des commentaires, dans la mesure de leur disponibilité, soient soumis à la conférence de 2001.
4. Qu'il soit demandé à M. Spink de maintenir un lien étroit avec le coordonnateur national de la Stratégie de droit commercial relativement à l'évolution de ce projet.
5. Que les orientations adoptées par la Section civile soient confirmées.
6. Que les personnes en charge du projet suivent les développements récents de droit international privé.
7. Que le rapport figure dans le compte rendu de 2000. Le rapport paraît au site web. Voir l'annexe M à la page 448.

STRATÉGIE SUR LE DROIT COMMERCIAL – CHANGEMENTS POSSIBLES AUX LOIS SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES CANADIENNES

Un rapport a été préparé par les professeurs Catherine Walsh et Ron Cumming, c.r. et a été présenté à la Conférence par la professeure Walsh.

La professeure Walsh souligne que les pressions exercées en vue de modifier les lois canadiennes sur les sûretés mobilières provenaient de deux sources. La première est l'approbation des révisions apportées à l'automne 1999 à l'article 9 du Uniform Commercial Code, lesquelles révisions entreront en vigueur en 2001. Trois catégories de propositions sont pertinentes pour nos besoins. La première catégorie se compose des propositions qui figurent déjà dans la législation canadienne. La deuxième est celle qui ne convient pas pour le régime canadien et la troisième est celle dont l'examen serait souhaitable en vue de la mise en œuvre au Canada.

La deuxième source de pression réside simplement dans le facteur temps, compte tenu de l'évolution considérable de la jurisprudence et des pratiques commerciales.

Les professeurs Walsh et Cumming ont examiné les modifications touchant l'interprétation, la portée et les questions de droit international privé.

En ce qui concerne l'interprétation, suite à la révision de l'article 9, il est recommandé qu'une nouvelle définition tenant compte des supports électroniques soit ajoutée. Le professeur Walsh a expliqué la référence que l'on trouvait relativement aux programmes informatiques.

Il est également souhaitable d'ajouter une disposition établissant une distinction entre les biens donnés à bail et les biens détenus aux fins de location à bail.

De plus, il est nécessaire d'élargir la portée de la définition de la sûreté en garantie du prix d'achat afin de permettre le cautionnement réciproque. Il convient également d'élargir la portée des lois sur les sûretés mobilières et de clarifier le lien entre les règles de droit provinciales et fédérales. Il y aurait également lieu d'inclure les sûretés dans les réclamations délictuelles (sauf dans les cas de décès ou de blessures corporelles).

Par ailleurs, quelques décisions indiquent une certaine confusion au sujet de la fiducie *Quistclose*; il importe d'éclaircir cette question.

En ce qui concerne les contradictions entre les règles de droit fédérales et provinciales, des exemples concernant la *Loi sur les banques* et les questions relevant du droit maritime sont donnés. Il est proposé que, dans le cas des affaires relevant du droit maritime, toutes les garanties couvrant les navires enregistrés soient exclues.

En dernier lieu, en ce qui a trait aux règles de droit international privé, un certain nombre de questions sont soulevées, mais la plupart sont considérées comme des questions visant à éclaircir certains aspects et à combler les lacunes qui ont été relevées. L'adoption des nouvelles règles énoncées à ce sujet à l'article 9 révisé n'est pas recommandée.

La professeure Walsh commente brièvement un certain nombre de questions accessoires, notamment les questions suivantes:

1. En ce qui concerne la création des accords de sûreté, des descriptions générales sont possibles (p. ex., tous les biens actuels et futurs), mais il est proposé de supprimer les biens insaisissables.
2. Il est nécessaire d'adopter des dispositions tenant compte des actes mobiliers électroniques et prévoyant une nouvelle méthode de mise en état.
3. Des modifications s'imposent par suite des changements apportés aux règles relatives à la faillite en ce qui concerne la date réelle d'une faillite.
4. Il est nécessaire de réviser les règles de priorité afin de tenir compte des problèmes découlant de la fusion des sociétés.
5. Il est nécessaire d'inclure des dispositions visant à protéger les débiteurs.
6. Il est nécessaire de clarifier certaines clauses qui interdisent les cessions.

La professeure Walsh termine son rapport en soulignant que les travaux se poursuivront sur une base de collaboration avec la Conférence canadienne sur les sûretés réelles mobilières afin de promouvoir l'harmonisation.

SECTION CIVILE – PROCES VERBAL

Au cours de la discussion qui suit la présentation du rapport de la professeure Walsh, on soulève la question du lien entre la Loi sur les sûretés sur les biens personnels de l'Ontario et les autres lois provinciales similaires ainsi que du lien entre les régimes de sûretés provinciaux et le régime fédéral. Il est proposé qu'une harmonisation s'impose dans tous ces cas.

Il est aussi proposé que nous devrions abroger la *Uniform Personal Property Security Act* de 1982 et éviter d'adopter des dispositions inutiles; de plus, il est préférable de traiter certaines questions dans les lois sur le commerce électronique.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le rapport de la Professeur Walsh soit reçu.
2. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois remercie les professeurs Cuming et Walsh pour le travail qu'ils ont accompli à ce jour.
3. Que les Comités d'orientation de la Stratégie du droit commercial et de la Section civile examinent avec la Conférence canadienne sur les sûretés réelles mobilières, le comité sur les sûretés mobilières de la Section du droit des affaires de l'Association du Barreau canadien (Ontario) et les autres personnes intéressées, la possibilité de créer un Groupe de travail commun, ayant pour objectif:
 1. la préparation de règles uniformes pour modifier les lois canadiennes sur les sûretés mobilières.
 2. la préparation d'une loi uniforme sur les sûretés mobilières pour remplacer la loi uniforme de 1982.
 3. Déterminer de quelle façon les régimes de sûretés mobilières en vigueur en Ontario au Québec et au fédéral pourraient être harmonisés davantage avec ceux en vigueur dans le reste du Canada.
4. Que le rapport figure dans le compte rendu de 2000. Le rapport paraît au site web. Voir l'annexe N à la page 449.

LOI UNIFORME SUR LA MÉDIATION

M. Jerry McHale, directeur du bureau du règlement des différends du ministère du procureur général de la Colombie-Britannique, présente un document de travail sur un projet de *Loi uniforme sur la médiation*.

M. McHale commente l'évolution de la médiation dans l'ensemble du Canada ainsi que des différentes lois et des différents règlements applicables et demande si on devrait adopter une loi uniforme en la matière au Canada. Son rapport vise à amorcer une discussion à ce sujet.

Selon M. McHale, la médiation est beaucoup plus populaire aujourd'hui, d'abord en raison des problèmes liés aux poursuites intentées devant les tribunaux civils, notamment les frais, les retards et la complexité. Ces obstacles créent à leur tour un grave problème d'accès à la justice. En deuxième lieu, du point de vue du gouvernement, les problèmes liés à l'arriéré des instances et aux frais d'exploitation du système judiciaire ne cessent de s'aggraver. La solution ne se limite pas à la création de nouveaux tribunaux et à l'accroissement du nombre de juges. Ces problèmes existent dans l'ensemble des territoires régis par les règles de common law. M. McHale fait allusion au rapport de 1996 du groupe de travail du ABC sur les systèmes de justice civile, selon lequel les protections de nature procédurale et les règles relatives à l'application régulière de la loi ne peuvent être efficaces que dans la mesure où les personnes ont accès aux tribunaux. De l'avis de M. McHale, l'intérêt pour la médiation ne cesse d'augmenter de la part des intervenants du milieu des affaires, non seulement en raison du coût associé au système traditionnel, mais aussi parce que la médiation a comme avantage de permettre de conserver de bonnes relations commerciales.

Au Canada, les services de médiation sont assurés de deux façons. D'abord, par l'entremise du secteur privé, qui offre un système de nature volontaire et relativement peu réglementé. En second lieu, les tribunaux offrent également des services de médiation conformément aux dispositions adoptées en ce sens dans différentes lois et règlements ainsi que dans des règles et directives des tribunaux.

Certaines lois se limitent à appuyer une démarche, tandis que d'autres lois exigent la médiation. Ces dernières lois sont plus élaborées et comportent habituellement des dispositions sur les aspects suivants:

1. la forme de la médiation et la nature de l'obligation, par exemple, l'obligation générale d'utiliser les services de médiation;
2. la portée, c'est-à-dire les cas dans lesquels la médiation s'appliquera;
3. l'étape à laquelle la médiation s'appliquera;
4. la confidentialité; selon la règle générale, les négociations devraient demeurer confidentielles, mais la portée de cette règle n'est pas tout à fait claire, compte tenu, notamment, des lois sur l'accès à l'information et de la possibilité de renoncer à la confidentialité.

Dans les cas où la médiation est obligatoire, d'autres questions se posent, comme la divulgation avant la médiation et les pouvoirs des personnes appelées à participer à la démarche. En Alberta, les parties sont tenues de négocier de bonne foi. M. McHale souligne que les taux de règlement et de satisfaction des parties sont presque aussi élevés dans les cas de la médiation obligatoire que dans ceux de la médiation facultative.

La question du médiateur a également beaucoup d'importance. Il n'existe pas de règle commune quant aux normes, à la conduite et aux compétences ou encore aux frais et honoraires. Des questions se posent également en ce qui concerne l'immunité du médiateur.

Il y a lieu également d'examiner la façon dont les règlements à l'amiable doivent être étayés et le rôle que les tribunaux seront appelés à jouer. Aux États-Unis, l'accroissement des règlements à l'amiable a donné lieu à des problèmes qui, à leur tour, ont engendré des pressions en vue de l'adoption de textes de loi uniformes.

M. McHale réaffirme le plaidoyer en faveur d'une loi uniforme en invoquant les motifs suivants:

1. la médiation est avantageuse et l'adoption d'une loi uniforme accélérerait l'acceptation de cette démarche;
2. les lois peuvent favoriser l'utilisation et l'intégrité de la procédure de médiation et en améliorer les liens avec la procédure judiciaire; toutefois, M. McHale précise que les caractéristiques les plus recherchées de la médiation sont sa souplesse et son caractère informel et que le texte de loi peut donner lieu à des conséquences rigides et bureaucratiques. De plus, l'adoption d'une loi sur la médiation pourrait mettre prématurément un terme à l'élaboration de caractéristiques essentielles qui s'imposera avec le temps;
3. la prolifération des lois sur la médiation ainsi que l'existence d'exigences contradictoires entre les États et à l'intérieur des États chez nos voisins américains ne constituent pas des raisons péremptoires au Canada, mais représentent des changements importants. De plus, il importe de tenir compte des tendances jurisprudentielles différentes d'un territoire à l'autre en ce qui concerne, notamment, la confidentialité, et du fait que la médiation est de plus en plus utilisée dans les litiges touchant plusieurs territoires.
4. Le Canada n'a pas encore accumulé la même expérience qu'aux États-Unis en matière de législation sur la médiation. Nous ne vivons pas les problèmes qu'ils connaissent, mais il faut se demander si nous devrions attendre jusqu'à ce que les problèmes surgissent.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

M. McHale termine son exposé en disant que nous devrions entreprendre des démarches afin d'explorer les possibilités en ce qui concerne l'uniformité. M. John McClaugherty, de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, mentionne que les grands problèmes aux États-Unis résident dans la confidentialité et la compétence.

Il est suggéré qu'il serait peut-être prématuré à ce stade-ci d'adopter une loi uniforme, mais il n'est pas trop tôt pour étudier la question plus à fond. On exprime certaines préoccupations selon lesquelles l'adoption d'une loi dans ce domaine pourrait nuire à la démarche. On fait également allusion à l'évolution de la situation sur la scène internationale, notamment aux travaux de la CNUDCI et de La Haye. La Commission européenne doit publier sous peu un livre vert sur les normes en matière de médiation.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le document de discussion préparé et présenté par Jerry McHale soit reçu.
2. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois remercie M. McHale pour le travail qu'il a accompli relativement à ce projet.
3. Qu'il soit demandé au Comité d'orientation de la Section civile de poursuivre le suivi des développements en ce domaine et de créer un mécanisme pour la circulation de cette information en collaboration avec le Forum de justice civile et les autres personnes intéressées.
4. Que le rapport figure dans le compte rendu de 2000. Voir l'annexe C à la page 195.

RAPPORT SUR LES INSTITUTIONS EUROPÉENNES

M. Philippe Lortie présente un aperçu instructif et intéressant des diverses institutions œuvrant au sein de l'Union européenne, notamment la Direction générale Justice et affaires intérieures, auprès de laquelle il a été récemment assigné. M. Lortie souligne que la situation évolue très rapidement en Europe dans ce nouveau domaine. Il commente également le « Score Board » de la Direction générale et nous donne une idée du vaste éventail de projets qu'elle compte entreprendre au cours des quatre prochaines années, notamment au sujet de la coopération judiciaire en matière civile. Enfin, M. Lortie fait savoir que le Canada et l'Union européenne pourraient apprendre l'un de l'autre dans ce domaine, parce qu'ils possèdent tous deux l'expérience liée à la coexistence de cadres juridiques différents fondés sur les traditions de droit civil et de common law dans ce qui est parfois appelé « un seul espace commun ».

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois remercie Philippe Lortie pour sa présentation approfondie et instructive.

RAPPORT DE LA NATIONAL CONFERENCE OF COMMISSIONERS ON UNIFORM STATE LAWS

M. John McClaugherty, président de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL), présente un rapport sur les activités de la conférence au cours de la dernière année.

Au cours de la réunion qu'elle a récemment tenue à St. Augustine, en Floride, la NCCUSL a examiné six projets de loi pour la première fois, mais seulement deux ont été présentés en première lecture, soit les projets de loi intitulés *The Uniform Partnership Act* et *The Uniform Health Care Information Act*. De plus, l'article 2 révisé du UCC, qui concerne les ventes, et l'article 2A du UCC ont été présentés en deuxième lecture.

La présentation relative à l'article 2 du UCC a connu quelques difficultés l'an dernier et un nouveau comité de rédaction a été mis sur pied. Bien que des progrès importants aient été accomplis, l'American Law Institute est déçu que le projet initial ait été retiré. Compte tenu de la possibilité que le texte ne soit pas adopté à l'unanimité, l'article 2 révisé du UCC n'est pas présenté, mais sera examiné l'an prochain.

Un débat a été tenu au sujet de l'article 1 du UCC, mais il est décidé de ne pas poursuivre l'examen de cet article avant la fin des travaux relatifs à l'article 2. Des discussions ont également eu lieu au sujet de la loi intitulée *The Non-Judicial Foreclosure and Powers of Sale Act* ainsi qu'au sujet de la *Loi uniforme sur la médiation*, même si celle-ci ne figure pas à l'ordre du jour, notamment en ce qui a trait aux questions liées au privilège et à la confidentialité que cette loi soulève.

L'adoption ou la modification des huit lois suivantes a été approuvée:

1. The Revised Uniform Arbitration Act;
2. The Uniform Interstate Enforcement of Domestic Violence Protection Orders Act;
3. The Revised Uniform Parentage Act;
4. The Uniform Athlete Agents Act;
5. The Uniform Money Services Act;

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

6. The Uniform Trust Code;
7. Des modifications touchant la Uniform Computer Information Transactions Act;
8. Uniform Principal and Income Act

Un comité de rédaction devait examiner les modifications à apporter à la loi intitulée *The Uniform Interstate Family Support Act* et un autre, les modifications touchant l'article 7 du UCC.

Lors de la rencontre de l'hiver de l'année dernière, la NCCUSL a approuvé la mise sur pied des comités de rédaction chargés d'élaborer des procédures relatives à l'obtention et à la préservation du témoignage des mineurs ainsi qu'une loi facilitant la conversion ou la fusion des organisations commerciales. Un comité spécial ayant pour mandat d'examiner les taxes relatives aux ventes internationales a également été formé. Des comités de rédaction ont été créés pour l'examen des articles 3, 4 et 4A du UCC et un comité d'étude a été créé pour examiner l'emploi à mauvais escient des renseignements de nature génétique.

La NCCUSL a également autorisé la reconstitution et l'expansion de trois comités, soit le comité mixte de la collaboration entre la CHLC et NCCUSL, le comité de liaison avec le gouvernement fédéral et le comité de liaison avec la CHLC et d'autres organisations internationales. M. McClagherty termine son exposé en rappelant l'importance d'une collaboration continue entre les deux conférences.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le rapport soit reçu et que la Conférence pour l'harmonisation des lois remercie M. McClagherty pour sa présentation instructive.

EXÉCUTION DES JUGEMENTS EN MATIÈRE CIVILE

Un rapport soulignant les éléments qui devraient être développés pour une *Loi uniforme sur l'exécution des jugements en matière civile* fut présenté par le professeur Lyman Robinson, c.r. de l'Université de Victoria.

Préalablement à sa présentation, M. Close a résumé brièvement le contexte dans lequel le projet prend place. Il a informé les participants que lors de la réunion d'Halifax il y a deux ans, l'Alberta et Terre-Neuve ont pressé la Conférence de prendre part à ce projet. Cette pression venait du fait que leurs deux régimes d'exécution de jugements en matière civile avaient connu de substantielles modifications.

Le professeur Robinson, de l'Université de Victoria, rappelle les quatre aspects à examiner, soit l'introduction des mesures d'exécution, le recouvrement, les exemptions et la distribution. De l'avis du professeur Robinson, il importe de trouver une réponse aux quatre questions suivantes:

1. Est-il possible de confirmer les problèmes perçus et la nécessité d'apporter une réforme?
2. Est-il possible de déterminer les éléments essentiels en tenant compte principalement des principes suivants:
 - i) l'exigibilité universelle;
 - ii) les exemptions équitables;
 - iii) le partage entre les créanciers;
 - iv) l'enregistrement et l'intégration avec les règles sur les sûretés mobilières;
 - v) l'adoption d'une loi unique;
 - vi) une surveillance judiciaire minimale.
3. Les réformes apportées en Alberta et à Terre-Neuve constituaient-elles un bon point de départ?
4. Quelle devrait être la composition du groupe de travail?

Le professeur Robinson a souligné qu'en Colombie-Britannique, la première question avait reçu une réponse positive. Une fois qu'il a révisé son document en profondeur, le professeur a noté qu'il existait deux autres questions à examiner : la distribution du produit et l'ordre de priorité de la distribution.

Après la présentation, bon nombre de participants s'exprimèrent en faveur de la création d'un régime d'enregistrement. Il a été décidé unanimement qu'à l'égard des jugements hors province il y ait engagement de courtoisie internationale réciproque et enregistrement direct. On a rapporté qu'à Terre-Neuve durant les trois dernières années, cette mesure a demandé un travail considérable de la part du shérif, surtout au cours de la phase de transition. Il est très avantageux de pouvoir saisir d'autres types de biens, notamment des permis et licences. À Terre-Neuve, le régime n'est pas intégré dans la Loi sur les sûretés sur les biens personnels (LSBP).

Il y a eu très peu de problèmes en Alberta et très peu de commentaires furent formulés relativement aux raisons ayant mené aux changements. On présume que le degré de satisfaction est très élevé.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard ont intégré leurs règles relatives à l'exécution des jugements dans leurs LSBP. Un jugement est essentiellement une sûreté. La politique mise en place pour les priorités déterminées par enregistrement fonctionne bien. Parmi les problèmes relevés au Nouveau-Brunswick, mentionnons la détermination de l'identité du débiteur sur jugement et le coût très élevé du régime dans le cas des petites créances.

Il a été décidé unanimement que le projet devrait procéder.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le rapport exposant les éléments d'un plan de travail préparé et présenté par le professeur Lyman Robinson soit reçu.
2. Que la Conférence pour l'harmonisation des lois remercie le professeur Robinson pour le travail qu'il a accompli relativement à ce projet.
3. Que la Section civile confirme son intérêt dans l'élaboration d'une loi modèle ou uniforme relativement à ce projet.
4. Que les comités d'orientation de la Section civile et de la Stratégie du droit commercial continuent leurs efforts pour identifier une personne qui pourrait diriger ce projet et prennent les mesures appropriées pour le poursuivre incluant si nécessaire l'établissement d'un groupe de travail.
5. Que le rapport figure dans le compte rendu de 2000. Voir l'annexe D à la page 222.

MODIFICATIONS À LA LOI UNIFORME SUR LES PRIVILÈGES

M. Darcy McGovern présente au nom du groupe de travail un rapport au sujet de la *Loi uniforme sur les privilèges*, que la Conférence a précédemment adoptée. Le comité a examiné la question et jugé que certaines modifications relativement mineures s'imposaient. Ces modifications sont les suivantes :

1. rendre possibles l'enregistrement et l'opposabilité d'un privilège à l'extérieur de la province de la même façon qu'ils le sont dans ladite province. M. McGovern précise que cette possibilité doit se limiter au territoire canadien.
2. l'utilisation des mots « et comprenant » dans la définition du mot « services » indique que d'autres services pourraient donner lieu à un privilège. La modification proposée rendrait la liste exhaustive;

SECTION CIVILE – PROCES VERBAL

3. il y a lieu de modifier l'article 5 afin de veiller à ce que le titulaire du privilège qui n'a pas un privilège opposable n'obtienne pas la priorité par rapport à un créancier sur jugement;
4. il y a lieu de modifier l'article 8 afin de protéger la personne qui fait affaires avec le propriétaire lorsqu'un privilège est créé par une personne qui se trouve en possession du bien en question sans en être propriétaire en exigeant que le privilège afférent à des biens ne portant pas de numéro de série soit enregistré tant à l'encontre du propriétaire que de la personne qui demande le service.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Qu'une version amendée de la *Loi amendant la Loi uniforme sur les privilèges* soit transmise aux autorités législatives, aussitôt que possible dans les deux langues officielles et qu'à moins que deux objections ou plus à son adoption soient reçues par le directeur exécutif de la Conférence d'ici le 30 novembre 2000, la loi soit considérée comme adoptée en tant que loi uniforme.

Aucun objection n'étant reçue, les modifications et le texte consolidé ont été approuvés le 31 mars 2001.

2. Que les dispositions de la *Loi amendant la Loi uniforme sur les privilèges*, soient consolidées avec celles de la *Loi uniforme sur les privilèges de 1996* et que l'adoption de cette loi consolidée par les autorités législatives leur soit recommandée. Voir le site web de la Conférence à <http://www.chlc.ca/fr/us>
3. Que la loi et le rapport du groupe de travail figure dans le compte rendu de 2000. Voir l'annexe G à la page 376.

BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

M. Russell Getz présente un rapport provisoire. Le rapport final et le projet de loi ainsi que les commentaires seront préparés en vue de la réunion de l'an prochain. M. Getz informe les participants que les deux grandes questions à régler sont les suivantes:

1. Les droits et obligations des titulaires et administrateurs - il est nécessaire d'adopter des règlements appropriés à l'égard de différentes catégories de titulaires qui n'ont pas le même lien avec le territoire concerné. M. Getz souligne que les conséquences extraterritoriales du texte de loi pourraient constituer un problème en cas d'absence de loi uniforme.
2. Exécution – le problème réside ici dans la nécessité d'atteindre un équilibre afin d'éviter que les mesures liées à la conformité ne deviennent trop onéreuses.

Au cours de la discussion qui suit la présentation du rapport de M. Getz, on demande si des consultations ont été tenues, notamment avec les détaillants, au sujet des certificats-cadeaux ainsi que des actions des sociétés ouvertes. M. Getz répond par l'affirmative et l'on insiste sur la nécessité de ces consultations.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le rapport du groupe de travail soit reçu.
2. Qu'une ébauche de Loi uniforme sur les biens incorporels non réclamés et des commentaires soient préparés pour la Conférence de 2001.
3. Que le rapport figure dans le compte rendu de 2000. Le rapport paraît au site web. Voir l'annexe P à la page 451.

LOI UNIFORME SUR LES TESTAMENTS (MODIFICATIONS)

Un rapport fut présenté par M. Peter Lown, c.r. de l'Institut de réforme du droit de l'Alberta.

M. Lown informe les participants de la réunion que l'article 19 de la *Loi uniforme sur les testaments*, que la Conférence a adoptée en 1987, permet au tribunal d'ignorer l'inobservation des formalités d'exécution d'un testament, lorsqu'il est convaincu que le document en question traduit l'intention du testateur. Bien que la note marginale renvoie au [TRADUCTION] « respect en substance », la Loi accorde en réalité un pouvoir général de dispense. Les deux types de dispositions sont fondés sur l'hypothèse selon laquelle nous ne devrions pas permettre que les testaments par ailleurs valables soient annulés en raison de « technicalités ». Toutefois, il y a une différence entre une règle exigeant le respect en substance et un pouvoir général de dispense.

Le rapport et la recommandation que les commissaires de la Saskatchewan ont présentés à la Conférence en 1987 ont été changés à la dernière minute en raison de problèmes relevés lors de l'expérience vécue au Queensland. Dans une affaire subséquente entendue au Manitoba, la Cour d'appel du Manitoba a statué que la loi manitobaine, sur laquelle la loi uniforme était calquée, devrait être interprétée de manière à exiger une tentative de respecter les formalités. Cette exigence a été supprimée au Manitoba par suite des modifications apportées subséquemment à la loi en question. De plus, les tribunaux de la Saskatchewan ont confirmé que le pouvoir de dispense n'exigeait aucun degré particulier de tentative de respecter les formalités. Les lois du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Saskatchewan et du Québec énoncent maintenant un pouvoir général de dispense. En Australie, les lois de tous les états du Commonwealth, sauf celles du Queensland, prévoient également un pouvoir de cette nature, à l'instar du *Uniform Probate Code* que la plupart des États américains ont adopté.

Dans son rapport, M. Lown passe en revue la politique qui a été appliquée et les décisions qui ont été rendues depuis la promulgation de la loi uniforme. D'après les consultations menées par l'Institut de réforme du droit de l'Alberta, la question s'est posée beaucoup plus souvent que ce que l'on croyait, ce qui n'a fait qu'accentuer la nécessité d'adopter un pouvoir de dispense général. M. Lown pose trois questions:

1. Un pouvoir général de dispense devrait-il exister?
2. Quel est le degré de preuve exigé?
3. Quelles sont les formalités pouvant faire l'objet d'une dispense?

En réponse à ces questions, les commissaires de l'Alberta en arrivent à la conclusion qu'un pouvoir général de dispense devrait exister et que ce pouvoir est désormais prévu dans la *Loi uniforme sur les testaments*. Toutefois, un changement devrait être apporté à la note marginale.

Bien que le degré de preuve indiqué soit celui de la probabilité la plus forte, il s'agit d'un fardeau qui évolue en réalité en fonction du degré d'inobservation. Les commissaires de l'Alberta recommandent qu'une preuve « claire et convaincante » soit exigée, ce qui serait compatible avec le libellé du *Uniform Probate Code*.

En ce qui concerne les formalités qui devraient être couvertes, il peut s'agir de toutes les formalités, ou encore de l'ensemble des formalités, sauf la signature. En d'autres termes, la question qui se pose est celle de savoir si l'exigence relative à la signature a une importance telle qu'elle devrait être traitée séparément. Les commissaires de l'Alberta répondent par la négative à cette question et recommandent également ce qui suit:

1. que le pouvoir de dispense s'applique à toutes les formalités;
2. que le pouvoir de dispense comporte une énumération des formalités pouvant faire l'objet d'une dispense;
3. que le pouvoir de dispense soit exercé uniquement lorsqu'une preuve claire et convaincante existe;
4. que la preuve porte sur l'intention de créer un document testamentaire.

Les commissaires de l'Alberta recommandent que ce pouvoir soit mis en œuvre par l'ajout d'une présomption réfutable selon laquelle le testament qui n'est pas conforme n'est pas valable, ce qui va dans le sens de la recommandation 51 du rapport de 1987.

La discussion qui suit la présentation porte sur la question de savoir si les dispositions devraient s'appliquer aux personnes qui décèdent avant l'entrée en vigueur de la loi. Il est proposé de laisser aux différents territoires le soin de déterminer eux-mêmes la date d'entrée en vigueur, qui devrait donc être indiquée entre parenthèses.

M. Lown souligne que, d'après les commentaires qu'il a reçus, un pouvoir général de dispense est inhabituel et devrait donc être justifié au moyen d'une exigence plus stricte en ce qui a trait à la preuve.

Au cours du débat qui suit, il est proposé que les documents électroniques soient exclus. La Conférence juge que la norme de preuve devrait être celle d'une preuve claire et convaincante et qu'elle devrait s'appliquer aux nouvelles formes d'écrit, notamment les documents informatiques, les photographies et les bandes vidéo. Cela soulève la question à savoir si nous parlons de la correction des lacunes ou des différentes façons de créer un testament. Selon M. Lown, la question qui se pose est celle de savoir comment accommoder les nouveaux supports et non comment accommoder les testaments électroniques.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le rapport des commissaires de l'Alberta soit reçu.
2. Qu'il soit demandé aux commissaires de l'Alberta de préparer une ébauche d'amendement à la *Loi uniforme sur les testaments* dans les deux langues officielles pour remplacer l'article 19 en prenant la législation proposée dans le rapport de l'Institut de réforme du droit de l'Alberta comme base mais en la modifiant pour prendre en compte les discussions et délibérations de la Section, ainsi que des commentaires référant à la jurisprudence relative à l'expression "claire et convaincante" et que cette ébauche soit transmise aux autorités législatives dès que possible et qu'à moins que deux objections ou plus à son adoption soient reçues par le directeur exécutif de la Conférence d'ici au 30 novembre 2000, que la disposition soit considérée comme un amendement à la Loi uniforme.
3. Que le comité d'orientation de la Section civile avec l'Institut de réforme du droit de l'Alberta et les autres personnes intéressées développent les grandes lignes d'un projet pour amender la *Loi uniforme sur les testaments* pour prendre en compte les nouvelles technologies et dans la mesure où un tel projet peut être défini, qu'il soit demandé à l'Institut de réforme de l'Alberta de constituer les documents nécessaires pour la réunion de la Conférence de 2001.
4. Que le rapport figure dans le compte rendu de 2000. Le rapport paraît au site web. Voir l'annexe Q à la page 452.

LOI HARMONISÉE SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF À RESPONSABILITÉ LIMITÉE

M. Close souligne qu’au cours de la réunion de la Conférence tenue l’an dernier, une loi sur les sociétés à responsabilité limitée a été approuvée comme loi type, sous réserve de la règle du 30 novembre. Une version anglaise de la loi a été produite en temps opportun, mais des difficultés ont été relevées lors de la rédaction de la version française. Il est décidé de saisir de nouveau la Section en vue d’adopter de façon formelle la loi (dans les deux langues), même si la politique elle-même a été arrêtée l’an dernier. Au cours de la préparation de la version française, deux modifications mineures à la version anglaise préparée plus tôt se sont également révélées nécessaires.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que l’ébauche de *Loi sur les sociétés à responsabilité limitée* présentée à la Section civile dans les deux langues officielles incluant les deux modifications mineures de forme dans la version anglaise soit adoptée à titre de loi modèle.
2. Que la loi figure dans le compte rendu de 2000. Voir l’annexe B à la page 175.

RAPPORT EN DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ

M^{me} Elizabeth Sanderson présente aux participants de la réunion un aperçu des activités de la Section du droit international privé du ministère de la Justice.

IL EST DÉCIDÉ:

1. Que le rapport soit reçu et figure dans le compte rendu de 2000. Le rapport paraît au site web. Voir l’annexe O à la page 450.
2. Que la Conférence pour l’harmonisation des lois remercie Elizabeth Sanderson pour sa présentation instructive.

AUTRES PROJETS

Uniform Transboundary Pollution Reciprocal Access Act (loi uniforme sur les droits de recours réciproques contre la pollution transfrontalière)

M. Close explique les raisons pour lesquelles le réexamen de cette loi uniforme a été demandé. Le texte avait été élaboré au début des années 1980 en collaboration avec la NCCUSL. Étant donné qu'aucune autre communication n'a été reçue des parties quant à la révision de cette loi et que la NCCUSL n'a reçu aucune demande correspondante, il est décidé qu'aucune autre mesure ne devrait être prise à cet égard pour l'instant.

Uniform Pension Benefits Standards Act (loi uniforme sur les normes des prestations de retraite).

M. Close explique les raisons de la demande portant que la Conférence ajoute à son programme un projet de rédaction d'une loi uniforme sur les normes des prestations de retraite. Sherrilyn Miller, la surintendante des régimes de retraite de la Colombie-Britannique et la présidente du Comité de l'Association canadienne des organismes de contrôle des régimes de retraite (CAPSA) sur la législation uniforme en matière de régimes de retraite, se joint aux participants de la réunion. Il est décidé de poursuivre les communications entre le Comité de la CAPSA et le Comité d'orientation afin d'établir les grandes lignes d'un nouveau projet à ce sujet une fois que la CAPSA aura terminé ses travaux concernant les principes de base d'un texte de loi uniforme.

Conventions de La Haye sur la protection des adultes et des enfants

Le Comité d'orientation mettra sur pied un groupe de travail qui préparera des projets de loi uniformes au sujet de la mise en œuvre des *Convention sur la protection internationale des adultes* et *Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants*.

Convention d'UNIDROIT relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles

Le Comité d'orientation examinera un projet éventuel sur la mise en œuvre de la Convention d'UNIDROIT relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles.

RAPPORT DU COMITÉ DE MISE EN CANDIDATURE

La réunion de la Section civile se termine par la présentation du rapport du comité de mise en candidature. Suivant la recommandation du comité, M^{me} Susan Amrud, des commissaires de la Saskatchewan, est élue à l'unanimité présidente de la Section civile.

CRIMINAL LAW SECTION

MINUTES

ATTENDANCE

Thirty-nine delegates representing all jurisdictions, except Nunavut and NWT, attended the Criminal Section proceedings. (All jurisdictions were, however, represented at the Conference.) Jurisdictional delegations included Crown Attorneys, defence counsel, academics, government officials and judges.

OPENING

Lee Kirkpatrick presided as Chair and Catherine Kane acted as Secretary for the meetings of the Criminal Section. The Section convened to order on Sunday, August 13.

The Heads of each delegation introduced the members of their delegations.

PROCEEDINGS – RESOLUTIONS

Fifty-three resolutions were submitted by jurisdictions for consideration including two floor resolutions. Of the 53 resolutions considered, 38 were carried as proposed or amended, 7 were withdrawn after discussion, 1 was withdrawn before any discussion, and 8 were defeated. (Note – one resolution was in two parts, one part carried, one part defeated.) In several instances, the total number of votes varies, due to the absence of some delegates for part of the proceedings.

REPORT OF THE CHAIR

The following discussion papers were tabled:

Regulating *Charter* Applications – Final Report of the Working Group

A subcommittee of the Uniform Law Conference, Criminal Section was established in 1997, in response to a resolution, to study the issue of the regulation of *Charter* applications and develop rules to govern such applications and to make such other rules as deemed appropriate in consultation with the bar and judiciary.

The Working Group provided progress reports in 1998 and submitted an Interim Report in 1999. At the 1999 Conference, it was agreed that the Working Group should pursue the recommended option of creating a model set of rules of court to regulate *Charter* applications.

The final report submitted to the 2000 Uniform Law Conference, Criminal Section sets out such rules with a detailed rationale for the overall approach and for each rule.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Following discussion of the Report and Rules, the following recommendations of the Working Group were supported:

- 1 The Working Group recommends that the Uniform Law Conference ratify and endorse the Rules of Court Governing the Conduct of Applications in Constitutional Matters, as a model set of rules.
- 2 The Working Group recommends that a copy of this Report be forwarded to the Chief Judges and Chief Justices of each Criminal Court in Canada, and to federal and provincial Judicial Councils, for their consideration as a means of promoting the orderly litigation of *Charter* applications.
- 3 The Working Group recommends that a copy of the Report be forwarded to the Attorney General of Canada and the Attorney General and/or Minister of Justice of each province and territory for their consideration on the question of whether a wide ranging consultation with interested groups (including members of the bar) should be conducted with a view to enacting National Rules of Court Governing the Conduct of Applications in Constitutional Matters.

By way of resolution, the Uniform Law Conference of Canada voted to approve the recommendations, 29-0-1. See Appendix R at page 452 .

Corbett Applications – A Background Research Paper

In response to a 1999 resolution calling on the Uniform Law Conference of Canada to establish a subcommittee to examine a range of issues arising from *Corbett* applications, regarding limitations on cross-examination of an accused on their previous convictions, and to investigate the relevant law in other common law jurisdictions, and develop guidelines and/or make recommendations, the Uniform Law Conference of Canada commissioned a background research paper. The paper was prepared by Professor David Paciocco, University of Ottawa, and submitted to the 2000 Conference.

Delegates praised the comprehensive review of the law and procedure governing *Corbett* applications and the analysis of related provisions, including the issue similar fact evidence and the bad character rule.

Some of the debate focussed on the proposed shift of the onus to the Crown to establish why the criminal record should be introduced, and the lack of a rationale to support such a significant change. Discussion also focussed on whether or not codification is necessary.

Professor Paciocco's paper includes several proposed amendments to s. 12 of the *Canada Evidence Act*. Delegates noted that the proposals would require more careful analysis and discussion.

Following preliminary discussion of the paper, the Canadian Council of Criminal Defence Lawyers proposed an amendment to their resolution, originally submitted to call for a review of s. 666 of the *Criminal Code* and s. 12 of the *Canada Evidence Act*.

The resolution, as amended, and as carried, calls for a subcommittee of the Uniform Law Conference of Canada to be established (including Crown, defence bar, government officials and others interested) to review the proposals in detail and make recommendations to the 2001 Uniform Law Conference. Professor Paciocco's paper provides the groundwork for the discussion of the subcommittee. See Appendix H at page 387.

Law Enforcement and Criminal Liability – White Paper, June 2000

The Government White Paper, tabled in the Senate, June 22, 2000, along with draft legislative proposals was discussed by delegates. Although the consultation process seeks comments by September 15, 2000, delegates were advised to carefully consider the issues and their comments would be received up to October 15, 2000. Delegates representing the defence bar (CBA, Criminal Justice Section, CCCDL and Criminal Lawyers Association) noted concerns about the general principle of sanctioning any criminal offences and the scope of the proposed immunity. The debate centered around the need to balance the risk to public safety with risks of increasing police powers. A majority of delegates noted that despite the complexity of the issue, legislation was essential.

Department of Justice officials invited the CBA, CLA, CCCDL and Barreau de Québec to participate in focussed face-to-face consultations, in addition to encouraging written submissions.

Group Assault; “Swarming”

An issues paper on group assault, commonly referred to as “swarming” was discussed briefly and further comments (in writing) by delegates were invited by the Department of Justice.

The paper reviewed the type of conduct referred to as “swarming”, the offences and applicable punishment available to address this conduct.

Delegates noted that the existing offences are adequate to address the behaviour, however proof of the offence (e.g., assault causing bodily harm, homicide) is often problematic since more than the mere presence of a person (participant) at the scene must be proved. It was also noted that the behaviour which results in swarming often requires a non-legal approach; i.e. preventative measures and other interventions to ensure that youth, in particular, are not drawn to violent “gang” type behaviour. See Appendix I at page 411.

REPORT OF THE SENIOR FEDERAL DELEGATE

The following Report of the Senior Federal Delegate, Richard G. Mosley, Assistant Deputy Minister, Criminal Law Policy and Community Justice Branch was tabled.

Several initiatives over the last year (1999-2000) have been influenced by the work of the Criminal Section and/or would be of interest to Criminal Section delegates. These initiatives include:

Law Enforcement and Criminal Liability: White Paper - The White Paper was tabled by the Minister of Justice in the Senate on June 22, 2000. It includes draft legislation to respond to the Supreme Court of Canada's ruling in *John Campbell and Salvatore Shirose v. The Queen*.

A copy of the paper was distributed to U.L.C. delegates.

Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code (criminal harassment, home invasions, applications for Ministerial review – miscarriages of justice, and criminal procedure) and to amend other Acts, was tabled in the House of Commons by the Minister of Justice on June 8, 2000.

This enactment amends the *Criminal Code* by

- (a) codifying and clarifying the review process for applications to the Minister of Justice with respect to allegations of miscarriage of justice;
- (b) increasing the maximum penalty for criminal harassment;
- (c) reforming and modernizing criminal procedure with respect to
 - procedural aspects of preliminary inquiries,
 - the disclosure of expert evidence,
 - rules of court in relation to case management and preliminary inquiries,
 - electronic documents and remote appearances,
 - a plea comprehension inquiry scheme,
 - private prosecutions,
 - the selection of alternate jurors, and
 - restriction on the use of agents.

This enactment also amends the *National Capital Act* by increasing the maximum fine available and the *National Defence Act* by providing for fingerprinting.

CRIMINAL SECTION – MINUTES

Bill C-17, *An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals, disarming a peace officer and other amendments) and the Firearms Act (technical amendments)*, was tabled in the House of Commons by the Minister of Justice on December 1, 1999.

Bill C-18, *An Act to amend the Criminal Code (impaired driving causing death and other matters)* was introduced on December 1, 1999 and was passed by the House of Commons and Senate in June and received Royal Assent on June 30, 2000. The amendments will be proclaimed into force September 1, 2000.

These amendments

- increase the maximum penalty for impaired driving causing death from 14 years to life imprisonment;
- allow police to seek a warrant for a blood sample from a driver suspected to be drug impaired, following a collision involving injury or death when a driver cannot consent; and
- amend the definition in the French version of motor vehicle (reflecting the 1999 U.L.C. resolution).

Note that Private Member's **Bill C-202 (Dan McTeague), *An Act to amend the Criminal Code (flight)*** was passed by the House of Commons and Senate and came into force on March 30, 2000. The amendment created new offences.

- failing to stop a motor vehicle with intent to evade a peace officer (5 year maximum)
- dangerous driving causing bodily harm during such flight from police (14 year maximum)
- dangerous driving causing death during such a flight (life, maximum)

The issue of police chases was discussed at the 1999 U.L.C.

Bill C-23, ***The Modernizing Benefits and Obligations Act***, was tabled on February 11, 2000 and received Royal Assent June 30, 2000. The Omnibus Bill amends sixty-eight federal statutes including the *Criminal Code* to ensure that same sex and common law relationships are equally recognized in our law. The amendments to the *Criminal Code* include:

- a definition of common law partner (s. 2)
- repeal of s. 23(2) (husband or wife not accessories after the fact)
- s. 215(1)(b) amended to refer to spouse or common law partner (re providing necessities of life)
- repeal of s. 215(4)(a) (presumptions of marriage)
- amendment of s. 215(4)(c) regarding presumption of failure to provide necessities of life for a child

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

- repeal of s. 329 (theft between husband and wife)
- replacement of the word “spouse” with “spouse or common law partner” in the following sections
 - s. 215(4)(d)
 - s. 423(1)(a)
 - s. 718.2(a)(ii)
 - s. 722(4)(b)
 - s. 738(1)(c)
 - s. 810(1)
 - s. 810(3.2)

Bill C-19, *An Act respecting genocide, crimes against humanity and war crimes and to implement the Rome Statute of the International Criminal Court, and to make consequential amendments to other Acts*, relates to the implementation of Canada’s obligations under the Rome Statute of the **International Criminal Court**. The legislation makes it an offence to commit genocide, a crime against humanity or a war crime. Consequential changes are also made to Canada’s extradition and mutual legal assistance legislation to enable Canada to comply with its obligations to the ICC. The enactment also affirms that any immunities otherwise existing under Canadian law will not bar extradition to the ICC or to any international criminal tribunal established by resolution of the Security Council of the United Nations.

Bill C-19 was reported (with amendments) to the House of Commons on June 7, 2000 from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade. The Bill received Royal Assent on June 29, 2000.

Bill C-244, *An Act to provide for the taking of samples of blood for the benefit of persons administering and enforcing the law and good Samaritans and to amend the Criminal Code*, was introduced in the House of Commons by the Honourable Member for Fraser Valley (Mr. Chuck Strahl) on October 18, 1999. The Bill passed Second Reading and is now being examined by the Standing Committee on Justice and Human Rights. The Committee has heard witnesses, including officials of the Department of Justice, Health Canada, the Canadian Police Association, the Canadian HIV/AIDS Legal Network and representatives of non-governmental organizations.

CRIMINAL SECTION – MINUTES

Bill C-244 would create legislation that would establish a mechanism for obtaining and executing a search warrant on the human body. This means that a designated person (a fire-fighter, a doctor, a person whose profession is to care for sick people, a peace officer, a security officer or a person assisting a peace officer), could ask a justice of the peace to issue a warrant authorizing a peace officer to require a medical practitioner or a qualified technician to take samples of blood. These samples would be taken from a person who has received assistance from the designated person, where there has been contact of bodily fluids and where the person who received help could be suspected of being infected with some diseases, more specifically hepatitis B, hepatitis C or HIV.

The amendments, if passed would apply where there has been an exchange of bodily fluids; there is no requirement than an offence is alleged to have been committed.

[Recall that a 1998 Uniform Law Conference resolution called for an amendment to authorize a warrant for a blood sample to determine the seriousness of the offence or prove the commission of the offence where there are reasonable grounds to believe that the person named in the warrant: suffers from an infectious disease that could endanger the security or life of another person; that the person transmitted the infectious disease to another person, while committing an offence against the security or life of that person; and that reasonable grounds exist to believe the person was aware of their infectious disease.]

Bill C-22, the *Proceeds of Crime (money laundering) Act* (PCMLA) replaces the current *Proceeds of Crime (money laundering) Act*. Bill C-22 received Royal Assent on June 29, 2000 and the sections of the new *Act* dealing with the establishment of the new financial intelligence centre were proclaimed into force on July 5, 2000.

This new *Act* continues the existing financial transaction record keeping requirements. It also requires persons to whom the *Act* applies to report suspicious financial transactions. These persons include banks and other deposit-taking institutions, life insurance companies, casinos, securities dealers, foreign exchange dealers and persons engaged in a business, profession, or activity where cash is received for payment or transfer to a third party (e.g. lawyers, accountants). The new regime creates an obligation for these persons or their employees to file a report with the Financial Transactions Reporting and Analysis Centre (FTRAC) when certain indicators are present in the transaction or when there are reasonable grounds to suspect that the transaction is related to the commission of a money laundering offence. Failure to comply with the obligation to report is an offence and is punishable by imprisonment and/or fines or both penalties.

In addition, a Cross-Border Currency Reporting regime is included in the *Act*. This regime creates an obligation on all persons entering into, or leaving, the country to declare to Revenue Canada Customs currency and other monetary instruments over a specified threshold amount. Customs will forward this information to CFTRAC.

Last year the issue of **corporate criminal liability** was discussed at a joint session of the Civil and Criminal Branches of U.L.C.; Professor Anne-Marie Boisvert's paper was the focal point for the discussion. While there was no formal resolution on the table, it was agreed that Justice Canada would continue to study and consult on the matter. Since then, the House of Commons has given greater attention to the criminal law's approach to corporate liability in view of the Westray Inquiry Report and a subsequent Private Member's Motion and Bill requesting that the Department of Justice develop appropriate amendments. The House of Commons Standing Committee on Justice and Human Rights submitted a Report to the House on June 7, 2000, requesting that the Minister of Justice undertake such a study; the Government has 150 days to respond. The Department of Justice is currently developing a consultation paper outlining issues and options. This document will be widely distributed and will be posted on the Department's Website. It is also noteworthy that the United Kingdom issued a package of law reform proposals in May, 2000, *Reforming the Law on Involuntary Manslaughter: The Government's Proposals*, which proposes a codification of British law.

To follow up on the 1999 resolution that a joint study be conducted on the standards for the electronic disclosure of evidence by the CBA and CACP in consultation with relevant federal, provincial and territorial government departments and other interested professional associations, the Department of Justice hosted an initial meeting in Ottawa in April 2000. Representatives of the Canadian Bar Association and Ontario Criminal Lawyers Association attended, along with several government officials. A follow up meeting will be held in the fall 2000.

CRIMINAL SECTION – MINUTES

RESOLUTIONS

1 - ALBERTA

ITEM 1

Dangerous Offenders

That the Criminal Code be amended to add a section to the provisions respecting Search Warrants or Dangerous Offenders to allow for the gathering of information in relation to a Dangerous Offender Hearing.

(Withdrawn)

ITEM 2

Prohibited Firearms

That s.95(1) of the Criminal Code be amended to include unloaded firearms.

(Withdrawn)

ITEM 3

Criminal Harassment

That the Criminal Code be amended to restrict the ability of an accused to personally cross-examine the complainant in a harassment/stalking trial akin to s. 486(2.3).

(Carried: 16-11-5)

ITEM 4

Protection of Child Witnesses (as amended)

That s. 486(2.1) of the Criminal Code be amended to include references to murder, attempted murder and homicide offences.

(Carried: 20-3-10)

2 – BRITISH COLUMBIA

ITEM 1

Medical and Psychological Reports at Sentencing

That s. 721 be amended to authorize medical and psychological reports for sentence hearings modeled on the provisions of the Young Offenders Act.

(Defeated: 6-19-8)

ITEM 2

Failure to Provide Copies of Orders

That (subsections 732.1(5)(a), 734.2(a), 737(8) and 742.3(3)(a)) of the Criminal Code be amended to provide that failure of the court to provide an offender with a copy of any court order, notice or prohibition does not affect the validity of the order, notice or prohibition.

(Carried: 23-3-8)

ITEM 3

The Effect of Merged Sentences on Pre Existing Prohibition Orders (as amended)

That the Federal-Provincial-Territorial Sentencing Committee review the effect of sentence merger on probation orders and make recommendations:

- (1) *to consider the automatic retroactive invalidation of probation orders where the merged sentence is two years or more incarceration,*
- (2) *to consider capping the maximum length of a probation order and the expanding power to modify a probation order,*
- (3) *that recognize the impact a subsequent custodial sentence may have on the ability of*
 - a) *the probation order to achieve any of its purposes, and*
 - b) *the offender to comply with the terms of the probation order.*

(Carried: 28-0-3)

ITEM 4

Bail on Appeal (as amended)

That the words “is not frivolous” in paragraph 679(3)(a) be replaced with the words “the appellant has a reasonable basis for questioning the decision”.

(Carried: 23-2-7)

3 - MANITOBA

ITEM 1

Internet Luring and the Exploitation of Children (as amended)

That the Criminal Code be amended to deal with the exploitation of children by means of the Internet ... by making it an offence for a person to use a computer to communicate with someone they know or believe to be a child, for the purpose of facilitating an offence against the child.

(Carried: 29-0-4)

ITEM 2

Non-Communication Orders During Period of Imprisonment

That the sentencing provisions of the Criminal Code be amended to provide to the sentencing court the power to make a non-contact or communication order during the offender's period of imprisonment.

(Carried: 22-0-11)

Marital Communication Privilege

That the marital communication privilege, set out in ss. 4(3) of the Canada Evidence Act, should be abolished.

(Carried: 21-11-2)

ITEM 4

Compellability of Spouses To Give Evidence

That the wife or husband of a person accused of any offence should be a competent and compellable witness for the prosecution without the consent of the accused (and that ss. 4(2) and 4(4) of the Canada Evidence Act be amended accordingly).

(Carried: 23-9-2)

ITEM 5

Restitution (as amended)

That consideration be given to (amending or enacting) legislation to allow a court of competent jurisdiction to make an order of restitution in favour of a person where both the accused and the Crown are in agreement with the order and criminal proceedings will not be concluded against the accused.

(Carried: 19-5-7)

[Note, the discussion also focussed on the need to explore the obstacles to the enforcement of restitution orders made pursuant to s.738.]

ITEM 6

Seizure of Blood Samples (amended)

That consideration be given to amending the Criminal Code to permit a police officer to obtain a blood sample, for the purpose of blood alcohol screening only, where the police reasonably suspect that the driver at the time of the accident had alcohol in his body and it is impractical to do a breath test involving an approved screening device.

(Carried: 15-9-7)

ITEM 7

Support/Vulnerable Persons

That the support provided to young persons in certain cases be extended to other vulnerable persons. That s. 486 be amended to permit persons with a mental or physical disability to seek permission from the court to have a support person present and in close proximity while they testify.

(Withdrawn)

ITEM 8

Contempt of Court (amended)

That the federal Department of Justice undertake a review of the procedure surrounding the conduct of criminal contempt proceedings, with a view to enacting amendments to the Criminal Code which would permit, to the extent reasonably possible, and recognizing the need to proceed with dispatch, such proceedings to be governed by the procedure that guides all other criminal offences in Canada.

(Carried: 34-0-0)

4 - ONTARIO

ITEM 1

Onus At Bail Hearings Where The Charge Is Unlawfully At Large

That ss. 515(6)(c) of the Criminal Code be amended to include reference to ss. 145(1).

(Carried: 23-4-6)

ITEM 2

Application Of Reverse Onus At Bail Hearing

That ss. 515(6)(c) of the Criminal Code be amended to include reference to ss. 145(5.1).

(Carried: 28-0-5)

ITEM 3

Revocation Of Suspended Sentence

That s. 732.2(5) be amended to ensure that, where an application to a court is made by the Crown under this section, the running of probation order is suspended pending the hearing of the application, and that some mechanism be available to provide for an undertaking, with or without conditions, to be entered into by the offender, pending the hearing of the application.

(Carried: 10-9-4)

ITEM 4

Admissibility of Videotaped Evidence

That s. 715.1 of the Code be amended to include the offences set out in sections 215(3), 218, 280, 281, 282, 283 and 284.

(Carried: 18-5-9)

ITEM 5

Prohibition Orders In Relation To Protection Of Children

That s. 161 be amended to include the offences set out in s. 163.1.

(Carried: 24-3-5)

ITEM 6

Warrants To Arrest Absconding Witness

That sections 698(2), 704 and 705 be amended to provide for an endorsement on the warrant issued pursuant to those sections that would authorize release by a police officer on an undertaking subject to conditions.

(Carried: 32-0-0)

ITEM 7

Impaired/Over 80 Operation Of A Vessel (amended)

That the Small Vessel Regulations (Canada Shipping Act) be amended and if necessary, the Canada Shipping Act be amended, to provide authority for police officers to conduct checks on boats to determine whether the operator is impaired or to make a demand for a blood alcohol test.

(Carried: 24-0-7)

ITEM 8

Forfeiture Of Authorizations, Licenses And Registration Certificates

That s. 116 be amended so that persons not yet found guilty are only subject to suspensions of their authorizations, licenses or certificates.

(Carried: 27-0-4)

CRIMINAL SECTION – MINUTES

ITEM 9

Procedure For Reviewing Revocations Of Firearms Authorizations

That the Firearms Act be amended to provide for one procedure to review all authorizations refused or revoked under the Act.

(Carried: 28-0-2)

ONTARIO, (Criminal Lawyers Association) (AMENDED)

ITEM 1

“Jailhouse” Or In Custody Informants (amended)

That the Department of Justice establish a task force or study group to undertake an examination of the role played by in custody informants in cases of wrongful conviction and make recommendations concerning this issue and report back to the Uniform Law Conference in 2001.

(Carried: 23-0-0)

ITEM 2

Bench Warrants “With Discretion” (amended)

That ss. 511(4) and 597(5) of the Code be amended to provide that where the accused appears voluntarily before a judge or justice pursuant to s. 511(3) or 597(4), the warrant shall be deemed to be rescinded and not executed.

(Carried: 22-0-4)

5 – QUEBEC

ITEM 1

Consent By Parties To Facts Related To A Separate Offence At Sentencing

That ss. 725(1)(c) of the Code be amended to make consent and consideration of the public interest prerequisites to the application of that provision.

That ss. 725(2) be amended to require the court to record on the information or the indictment any consent by the parties required by that section.

(Carried: 22-0-8)

ITEM 2

Order Prohibiting An Offender From Attending An Arcade (amended)

That the Department of Justice, (in the context of the Children As Victims Project) study the possibility of amending s. 161 and (perhaps) s. 810.1 to include “amusement arcades” as places in respect of which an order of prohibition may be issued.

(Carried: 20-1-11)

ITEM 3

Appearance By Means Of A Telecommunications Device Of A Person Held For An Offence Under s. 469 (amended)

That s. 515(11) of the Code be amended to allow a person held for an offence under s. 469 to appear before a justice by means of a telecommunications device.

(Carried: 21-2-10)

CRIMINAL SECTION – MINUTES

ITEM 4

Prohibition Orders Related to Explosive Offences (amended)

That the Department of Justice consider whether explosives should be included in paragraphs 109(1)(d) and 110(1)(b), and whether the offences set out in sections 80, 81 and 82 of the Code should be included in paragraph 109(1)(b) of the Code. [OR That the Department of Justice examine the possibility that those who commit offences set out in sections 80, 81 and 82 should be subject to a prohibition order.]

(Carried: 27-0-5)

ITEM 5

Person In custody Prohibited From Communicating With An Identified Person Prior To Appearance

That the Criminal Code be amended to give the peace officer or officer in charge, as the case may be, the authority to require that a person he or she is holding in custody with or without a warrant for purposes of a court appearance refrain from communicating with an identified person.

(Defeated: 11-13-7)

ITEM 6

Care And Euthanasia Of Seized Animals

Add to the Criminal Code a provision allowing the authority which seizes an animal to obtain an order authorizing the euthanasia of the animal and/or, where applicable, an order requiring the owner of the animal to reimburse the seizing authority for the costs of keeping the animal during the legal proceedings.

(Withdrawn: After Discussion)

ITEM 7

Destruction Of Seized Things Of Small Value (as amended)

That s. 490.01 of the Criminal Code and s. 7 of the Seized Property Management Act be amended to permit the destruction or disposal of seized things with little value that do not need to be stored during legal proceedings.

That s. 13 of the Controlled Drugs and Substances Act, S.C. 1996, c. 19, be amended to permit the destruction or disposal of things seized that are perishable or of little value.

(Carried: 22-1-7)

ITEM 8

Fear Of Sexual Offences By Persons With Disability (amended)

That the Criminal Code be amended to include a new provision to protect persons with a mental or physical disability in the same manner (i.e. to provide similar protections) as s. 810.1.

(Carried: 24-2-6)

ITEM 9

Restraint And Confiscation Of Property On Behalf Of A Foreign State

That the Criminal Code and Mutual Legal Assistance Act be amended to allow the restraint and confiscation of property as well as the exemplification of judgments at the request of the foreign state.

(Carried: 27-0-26)

ITEM 10

Alcohol Ignition Interlock Program

That s. 259 of the Criminal Code be amended to provide:

- (1) that for greater certainty, driving after participation in the ignition interlock program has been revoked or after the ignition interlock system has been altered constitutes an operation of a vehicle while disqualified and is subject to the penalties provided for in paragraph 259(4); and*
- (2) that participation in an ignition interlock program is not restricted to cases where a minimum driving prohibition period has been imposed.*

(Carried: 32-0-1)

CRIMINAL SECTION – MINUTES

6 – SASKATCHEWAN

ITEM 1

Onus At At Bail Hearing Where Accused Unlawfully At Large

That s. 515(6) of the Criminal Code be amended to include reference to s. 145(5.1).

(Withdrawn: - See Ontario Item 1 - Carried)

ITEM 2

Criminal Negligence *Simpliciter* (amended)

That the federal government give consideration to amending the Criminal Code to make the commission of a criminally negligent act or omission that endangers the safety or life of another individual, a criminal offence.

(Carried: 18-5-7)

ITEM 3

Gross Indecency (amended)

That the Criminal Code (s. 171(1)(c)) be amended to create an offence of an indecent act in any place, where it is committed without the consent of the other person who is the subject or object of the act.

(Defeated: 9-13-6)

ITEM 4

Making Indecent Act A Dual Procedure Offence

That subsections 173(1) and 173(2) be amended to make them dual procedure offences.

(Carried: 19-0-11)

ITEM 5

Mandatory Condition Of Keeping The Peace While On Bail (amended)

That the relevant sections of the Criminal Code be amended to require any person released on bail be subject to a statutory condition that he keep the peace and be of good behaviour:

(Carried: 22-4-5)

ITEM 6

References To Historic Sexual Offences In s. 278.2(1)(b), s. 486(3)(b)

That the list of offences in sections 278.2(1)(b) and 438(3)(b) of the Criminal Code and the Schedule to Bill C-7, An Act to Amend the Criminal Records Act be amended by deleting reference to sections 245 and 246 of the Criminal Code, R.S.C. 1970 as those sections read immediately before January 4, 1983.

(Withdrawn: After Discussion)

ITEM 7

Criminal Voyeurism

That Part V of the Criminal Code be amended to create a specific offence that would prohibit surreptitious, non-consensual viewing, photographing or videotaping of another person in a dwelling house or business premises where there is an expectation of privacy and if the viewing, photographing or videotaping is done for a sexual purpose.

(Carried: 21-1-8)

CRIMINAL SECTION – MINUTES

ITEM 8

Judicial Interim Release After Indictment (as amended)

Part I

That s. 597 of the Criminal Code be amended to provide that the onus is on the accused to show cause under ss. 597(3).

(Defeated: 12-3-15)

Part II

That the federal government clarify the powers of review respecting orders made pursuant to ss. 597(3) of the Criminal Code.

(Carried: 25-0-5)

ITEM 9

Detention In Custody Pending Assessment Under s. 672.11 (amended)

That the federal Department of Justice ensure that Part XX.1 and Form 48 be amended such that every order for an in custody assessment will include the authority to hold a person in a prison pending placement for assessment and return to court after assessment.

(Defeated: 7-9-17)

7 – CANADA

ITEM 1

Electronic Surveillance

That consideration be given to amending s. 183 of the Criminal Code to include specified environmental and wildlife offences as set out in the Canadian Environmental Protection Act, the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, the Canada Wildlife Act and the Migratory Birds Convention Act, 1994.

(Withdrawn: After Discussion)

ITEM 2

Applications To Extend Period For Notification Of Wiretap Authorizations

That Part VI of the Criminal Code be amended to permit stand alone applications for delay of notification orders.

(Carried: 22-0-7)

ITEM 3

Sealing Orders (amended)

That s. 487.3(1) of the Criminal Code be amended to preserve common law powers respecting sealing orders and to include other types of orders including restraint orders, income tax information orders, assistance orders, etc.

(Carried: 24-0-4)

ITEM 4

Change of Venue Between Provinces

That sections 531 and 599 of the Criminal Code be amended to allow for a change of venue from one province to another, subject to the consent of Attorneys General concerned.

(Withdrawn)

CRIMINAL SECTION – MINUTES

CANADIAN BAR ASSOCIATION – CRIMINAL JUSTICE SECTION

ITEM 1 – FLOOR RESOLUTION

Re-Codification of Criminal Law

That the federal government undertake a project to re-codify the criminal law to make it clear, fair and contemporary.

(Defeated: 14-0-15)

CANADIAN COUNCIL OF CRIMINAL DEFENCE LAWYERS

ITEM 1

That the Uniform Law Conference – Criminal Section establish a subcommittee to study the questions/issues arising out of Corbett applications with a view to recommending appropriate amendments to the Criminal Code and/or Canada Evidence Act which would address the problems identified in the research paper prepared for the Uniform Law Conference (2000) by Professor David Pacciocio.

(Carried: 21-0-9)

SECTION PÉNALE

PROCÈS-VERBAL

PRÉSENCE

Au total, trente-neuf délégués de toutes les administrations, à l'exception du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest, assistent à la réunion de la Section du droit pénal. (Toutefois, toutes les administrations sont représentées à la Conférence.) Les administrations sont représentées par des procureurs de la Couronne, des avocats de la défense, des universitaires, des fonctionnaires gouvernementaux et des juges.

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Lee Kirkpatrick est le président et Catherine Kane est la secrétaire des réunions de la Section du droit pénal. La Section a convenu de se réunir le dimanche 13 août.

Les chefs des délégations présentent les membres de leur délégation.

DÉLIBÉRATIONS – RÉOLUTIONS

Cinquante-trois résolutions ont été présentées par les administrations pour examen, y compris deux résolutions sur le parquet. De ce nombre, trente-huit sont adoptées dans leur forme originale ou dans leur forme modifiée, sept sont retirées après discussion, une est retirée avant toute discussion et huit sont rejetées. (Veuillez noter qu'une des résolutions est divisée en deux volets; le premier est adopté, et le deuxième, rejeté). Le nombre total des votes varie, tous les délégués n'étant pas toujours présents au moment du scrutin.

RAPPORT DU PRÉSIDENT

Les documents de travail suivants sont présentés :

Réglementation des demandes fondées sur la *Charte* – Rapport définitif du Groupe de travail

En 1997, la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada, Section pénale, a adopté une résolution visant la création d'un sous-comité qui serait chargé d'examiner la réglementation des demandes fondées sur la *Charte*, d'élaborer une série de règles pour régir ces demandes et de mettre au point toutes les autres règles nécessaires en collaboration avec le barreau et la magistrature.

Le Groupe de travail a préparé des rapports d'étape en 1998 et a soumis un rapport intérimaire en 1999. À la conférence de 1999, il a été convenu que le Groupe de travail doit aller de l'avant avec l'option recommandée, soit celle d'élaborer une série de règles types régissant les demandes fondées sur la *Charte*.

SECTION PENALE - PROCES VERBAL

Le rapport définitif soumis à la Conférence pour l'harmonisation des lois de l'an 2000, Section pénale, énonce ces règles et donne des justifications pour l'approche globale qui a été retenue ainsi que pour chacune des règles.

À la suite d'une discussion sur le rapport et les règles, les participants ont appuyé les recommandations suivantes du Groupe de travail :

1. Le Groupe de travail recommande que la Conférence sur l'harmonisation des lois ratifie et adopte les *Règles de la Cour régissant les demandes en matière constitutionnelle* à titre d'ensemble de règles types.
2. Le Groupe de travail recommande qu'une copie du présent rapport soit acheminée aux juges en chef de chaque tribunal siégeant en matière criminelle au Canada et aux conseils judiciaires fédéraux et provinciaux à des fins d'examen en vue de promouvoir le déroulement méthodique des litiges relatifs aux demandes fondées sur la Charte.
3. Le Groupe de travail recommande qu'une copie du présent rapport soit acheminée au procureur général du Canada et au procureur général ou ministre de la Justice de chaque province et territoire dans le cadre de l'examen de l'opportunité de mener une consultation d'envergure auprès des groupes intéressés (y compris des membres des barreaux) en vue de l'adoption, à l'échelle nationale, des *Règles de la Cour régissant les demandes en matière constitutionnelle*.

Les participants à la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada ont voté, dans le cadre d'une résolution, pour approuver les recommandations (29-0-1). Voir l'Annexe R à la page 452.

Les demandes reposant sur l'arrêt *Corbett* — Document de recherche

En réponse à une résolution adoptée en 1999 et exigeant de la Conférence qu'elle établisse un sous-comité pour examiner une foule de questions découlant des demandes fondées sur l'arrêt concernant les restrictions selon lesquelles la Couronne ne peut contre-interroger l'accusé au sujet de toute condamnation antérieure, pour faire enquête sur l'état du droit dans d'autres juridictions de common law et pour élaborer des lignes directrices ou des recommandations, la Conférence a demandé la préparation d'un document de recherche. Ce document a été préparé par le professeur David Paciocco, de l'université d'Ottawa, et a été soumis à la conférence de 2000.

Les délégués ont vanté les mérites de l'examen détaillé du droit et de la procédure régissant les demandes fondées sur l'arrêt *Corbett* ainsi que l'analyse des dispositions connexes, y compris la preuve de faits similaires et la règle relative au mauvais caractère.

Une certaine partie du débat portait sur l'inversion proposée du fardeau de la preuve, de telle sorte que la Couronne soit obligée d'établir pourquoi le casier judiciaire devrait être soumis au tribunal, et sur le manque de motifs justifiant une réforme aussi importante. Les participants ont également cherché à déterminer si une codification était nécessaire.

Dans son document de recherche, le professeur Paciocco propose plusieurs modifications à l'article 12 de la *Loi sur la preuve au Canada*. Les délégués soulignent que ces propositions nécessitent une analyse et une discussion plus approfondies.

À la suite d'une discussion préliminaire sur le document, le Conseil canadien des avocats de la défense propose une modification à leur résolution, qui visait au départ un examen de l'art. 666 du *Code criminel* et de l'art. 12 de la *Loi sur la preuve au Canada*.

La résolution, telle que modifiée et adoptée, exige maintenant de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada qu'elle établisse un sous-comité (composé de procureurs de la Couronne, d'avocats de la défense, de fonctionnaires gouvernementaux et d'autres personnes), qui serait chargé d'examiner les propositions en profondeur et de soumettre des recommandations à la Conférence de 2001. Le document du professeur Paciocco servira de fondement aux discussions ultérieures du nouveau sous-comité. Voir l'Annexe H à la page 398.

Application de la loi et responsabilité pénale – Livre blanc, juin 2000

Les délégués discutent du Livre blanc du gouvernement, déposé au Sénat le 22 juin 2000, et des propositions législatives provisoires. Dans le cadre du processus de consultation, les délégués étaient tenus de fournir leur avis avant le 15 septembre 2000. On leur indique toutefois qu'ils doivent bien examiner les questions et qu'ils ont dorénavant jusqu'au 15 octobre pour transmettre leurs commentaires. Ceux qui représentent les avocats de la défense (provenant de l'ABC, de la Section de la justice pénale, du CCAD et de la Criminal Lawyers Association) expriment leurs préoccupations quant au principe général de sanction des infractions criminelles et à l'étendue de l'immunité proposée. Le débat porte surtout sur la nécessité d'équilibrer les risques à la sécurité publique et les risques associés à l'accroissement des pouvoirs des policiers. La majorité des délégués estiment qu'une loi est nécessaire, malgré la complexité de la question.

Les représentants du ministère de la Justice invitent l'ABC, la CLA, le CCAD et le Barreau du Québec à participer à des consultations en personne et à présenter des propositions écrites.

Attaques de groupe : «Swarming»

Les délégués discutent brièvement du document de discussion concernant les attaques de groupe, connues généralement sous le nom de «swarming», et le ministère de la Justice encourage les participants à lui soumettre des commentaires additionnels par écrit.

Le document de discussion traite du genre de comportement appelé «swarming» ainsi que des infractions et des sanctions applicables.

Les délégués soulignent que les infractions existantes permettent de remédier à ce comportement, mais que la preuve de l'infraction (p. ex. : agression causant des lésions corporelles, homicide) est souvent problématique puisqu'il faut prouver plus que la simple présence d'une personne (participant) sur les lieux de l'infraction. Ils font également remarquer qu'il faut souvent adopter une solution non juridique pour régler le problème que représente le «swarming», comme des mesures préventives et d'autres interventions, afin de s'assurer que les jeunes en particulier ne soient pas portés à se livrer à des comportements violents en bandes. Voir l'Annexe I à la page 427.

RAPPORT DU DÉLÉGUÉ FÉDÉRAL PRINCIPAL

M. Richard G. Mosley, sous-ministre adjoint, Direction de la politique en matière de droit pénal et de la justice communautaire, a déposé le rapport qui suit du délégué fédéral principal.

L'an dernier (1999-2000), plusieurs initiatives ont été influencées par le travail de la Section criminelle et présentent un intérêt pour les délégués de cette section. Ces initiatives comprennent les suivantes :

Responsabilité pénale des responsables de l'application de la loi : Livre blanc – Le livre blanc a été déposé au Sénat par la ministre de la Justice le 22 juin 2000. Il comprend un projet de loi qui fait suite à la décision rendue par la Cour suprême du Canada dans *John Campbell et Salvatore Shirose c. R.*

Les délégués ont reçu copie de ce document.

Le 8 juin 2000, la ministre de la Justice a déposé à la Chambre des communes le projet de loi C-36, *Loi modifiant le Code criminel (harcèlement criminel, invasion de domicile, demandes d'examen auprès du ministre — erreurs judiciaires — et procédure criminelle) et d'autres lois.*

Ce projet de loi prévoit les modifications suivantes au *Code criminel* :

- (a) codifie et clarifie le processus d'examen des demandes auprès du ministre de la Justice eu égard aux allégations d'erreurs judiciaires;

(b) augmente la peine maximale pour harcèlement criminel;

(c) réforme et modernise la procédure pénale concernant :

- l'aspect procédural des enquêtes préliminaires;
- la communication de la preuve d'expert;
- les règles de la Cour sur la gestion des cas et les enquêtes préliminaires;
- les documents électroniques et les comparutions à distance;
- les enquêtes sur la compréhension du plaidoyer;
- les poursuites privées;
- la sélection de jurés de remplacement;
- et les limites sur l'utilisation de mandataires.

Il modifie également la *Loi sur la capitale nationale* en augmentant le montant maximal de l'amende ainsi que la *Loi sur la défense nationale* en permettant la prise d'empreintes digitales.

Le 1^{er} décembre 1999, la ministre de la Justice a déposé à la Chambre des communes le **projet de loi C-17, *Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux, désarmement d'un agent de la paix et autres modifications) et la Loi sur les armes à feu (modifications matérielles)***.

Le projet de loi C-18, *Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies causant la mort et autres matières)*, a été déposé le 1^{er} décembre 1999, adopté par la Chambre des communes et le Sénat en juin et sanctionné le 30 juin 2000. Les modifications qu'il prévoit entreront en vigueur le 1^{er} septembre 2000

Ces modifications

- font passer la peine maximale pour conduite avec facultés affaiblies de 14 ans à l'emprisonnement à vie;
- permettent aux agents de la paix d'obtenir un mandat autorisant le prélèvement d'un échantillon de sang d'un conducteur qu'ils soupçonnent en état d'ébriété, à la suite d'une collision causant des blessures ou la mort, lorsque le conducteur n'est pas en mesure de donner son consentement;
- modifient la définition française de «véhicule à moteur» (conformément à la résolution prise à la CHLC de 1999).

Le projet de loi C-202, émanant du député Dan McTeague et intitulé *Loi modifiant le Code criminel (fuite)*, a été adopté par la Chambre des communes et le Sénat et est entré en vigueur le 30 mars 2000. Le projet de loi crée les infractions suivantes :

- défaut d'arrêter son véhicule dans le but de fuir un agent de la paix (peine maximale de 5 ans)
- conduite dangereuse causant des lésions corporelles lors d'une telle fuite (peine maximale de 14 ans)
- conduite dangereuse causant la mort lors d'une telle fuite (peine maximale : emprisonnement à perpétuité).

La question des poursuites policières a été débattue à la CHLC de 1999.

Le projet de loi C-23, *Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada*, a été déposé le 11 février 2000 et sanctionné le 30 juin 2000. Le projet de loi d'ensemble modifie soixante-huit lois fédérales, y compris le *Code criminel*, en vue d'assurer aux couples de même sexe et aux conjoints de fait un traitement égal devant la loi. Les modifications au *Code criminel* comprennent les suivantes :

- définition de «conjoint de fait» (art. 2)
- abrogation du paragraphe 23(2) (mari ou femme pas complices après le fait)
- modification de l'alinéa 215(1)*b*) de façon à renvoyer à «époux ou conjoint de fait» (fournir les choses nécessaires à l'existence)
- abrogation de l'al. 215(4)*a*) (présomptions de mariage)
- modification de l'al. 215(4)*c*) concernant la présomption d'avoir omis de fournir à un enfant les choses nécessaires à son existence
- abrogation de l'article 329 (vol entre mari et femme)
- remplacement du terme «époux» par «époux ou conjoint de fait» dans les articles suivants:
 - l'alinéa 215(4)*d*)
 - l'alinéa 423(1)*a*)
 - le sous-alinéa 718.2*a*)(ii)
 - l'alinéa 722(4)*b*)
 - l'alinéa 738(1)*c*)
 - le paragraphe 810(1)
 - le paragraphe 810(3.2)

Le projet de loi C-19, *Loi concernant le génocide, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre et visant la mise en œuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, et modifiant certaines lois en conséquence*, porte sur la mise en œuvre des obligations du Canada en vertu du Statut de Rome de la **Cour pénale internationale**. Le projet de loi fait du génocide, des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre une infraction. Des modifications sont également apportées à la législation canadienne sur l'extradition et l'entraide juridique de façon à ce que le Canada se conforme à ses obligations envers la Cour pénale internationale. Le projet de loi énonce également que toute immunité accordée en vertu du droit canadien actuel n'empêchera pas l'extradition à la CPI ou à un autre tribunal pénal international établi par résolution du Conseil de sécurité des Nations Unies.

Le projet de loi C-19 (et ses modifications) a été renvoyé à la Chambre des communes le 7 juin 2000 par le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international. Il a reçu la sanction royale le 29 juin 2000.

Le projet de loi C-244, *Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang au profit des personnes chargées de l'application et de l'exécution de la loi et des bons samaritains et modifiant le Code criminel*, a été déposé à la Chambre des communes par l'honorable député de Fraser Valley (M. Chuck Strahl) le 18 octobre 1999. Le projet de loi a été adopté en deuxième lecture et fait maintenant l'objet d'un examen par le Comité permanent de la justice et des droits de la personne. Le Comité a entendu des témoins, y compris des représentants du ministère de la Justice, de Santé Canada, de l'Association canadienne des policiers, du Réseau juridique canadien VIH-sida et de diverses organisations non gouvernementales.

Le projet de loi C-244 comporterait les dispositions nécessaires pour établir un mécanisme permettant l'obtention et l'exécution d'un mandat de perquisition afin de prélever des échantillons d'une personne. Par conséquent, une personne désignée (un pompier, un médecin, une personne qui soigne des malades, un agent de la paix, un agent de sécurité ou une personne qui aide un agent de la paix) pourrait demander à un juge de paix de lui décerner un mandat autorisant l'agent de la paix à exiger d'un médecin ou d'un technicien qualifié qu'il prélève des échantillons. Ces échantillons seraient prélevés d'une personne qui a reçu l'aide de la personne désignée dans les cas où les substances corporelles des deux sont entrées en contact et où la personne qui a reçu l'aide peut être soupçonnée d'avoir été infectée par certains virus, notamment l'hépatite B, l'hépatite C ou le VIH.

Si ces modifications sont adoptées, elles s'appliqueraient dans les cas où les substances corporelles de deux personnes sont entrées en contact; il n'est pas nécessaire qu'une infraction ait été commise.

[Dans une résolution prise à la CHLC de 1998, on souhaitait apporter une modification autorisant la délivrance d'un mandat en vue de faire prélever des échantillons de sang et de déterminer ainsi la gravité de l'infraction ou de prouver la perpétration de l'infraction dans les cas où il y a des motifs raisonnables de croire que la personne nommée au mandat : souffre d'une maladie infectieuse qui pourrait mettre en danger la sécurité ou la vie d'une autre personne, qu'elle a transmis la maladie infectieuse à une autre personne tout en commettant une infraction susceptible de mettre en danger la sécurité ou la vie de cette personne et qu'elle était au courant de sa maladie infectieuse.]

Le projet de loi C-22, **la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité, (blanchiment d'argent)**, vient remplacer l'actuelle *Loi sur les produits de la criminalité (blanchiment d'argent)*. Le projet de loi C-22 a reçu la sanction royale le 29 juin 2000, et les dispositions de la nouvelle Loi portant sur l'établissement d'un nouveau centre de renseignements financiers sont entrées en vigueur le 5 juillet 2000.

La nouvelle loi perpétue les exigences existantes relatives à la tenue de dossiers sur les transactions financières et exige des personnes visées qu'elles signalent toute transaction financière frauduleuse, notamment les banques, d'autres institutions de dépôt, des compagnies d'assurance-vie, des casinos, des maisons de courtage, des courtiers de change et des personnes qui font partie d'une société, d'une profession ou d'une activité où l'argent comptant est reçu pour paiement ou pour transfert à une tierce partie (comme les avocats ou les comptables). La nouvelle loi impose à ces personnes ou à leurs employés l'obligation de fournir au Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (CAODFC) un rapport en la présence de certains indices ou de motifs raisonnables de croire que la transaction est liée à une activité de blanchiment d'argent. Le défaut de respecter ces exigences constitue une infraction punissable par une peine d'emprisonnement ou par une amende.

En outre, la Loi comporte des dispositions sur un régime de déclaration des mouvements transfrontaliers d'espèces, lesquelles obligent toutes les personnes qui entrent au Canada ou qui en sortent à déclarer aux Douanes de Revenu Canada toute devise ou instrument monétaire qui excède un montant minimal. Les Douanes feront parvenir ces renseignements au CAODFC.

L'an dernier, la question de la **responsabilité pénale des entreprises** a été débattue à une séance conjointe des Sections civile et criminelle de la CHLC; ce débat a tourné principalement autour de l'article de la professeure Anne-Marie Boisvert. Même s'il n'y avait pas de résolution officielle sur la table, les participants ont convenu que le ministère de la Justice du Canada continuerait d'étudier la question et de mener des consultations à ce sujet. Depuis lors, la Chambre des communes a prêté une plus grande attention à l'approche du droit pénal relativement à la responsabilité des entreprises, à la lumière du rapport de l'enquête Westray, d'une motion subséquente présentée par un député et d'un projet de loi voulant que le ministère de la Justice élabore les modifications appropriées. Le 7 juin 2000, le Comité permanent de la Chambre des communes sur la justice et les droits de la personne a soumis à la Chambre un rapport, dans lequel il demande que le ministre de la Justice effectue une telle étude; le gouvernement a 150 jours pour répondre à ce rapport. Le ministère de la Justice prépare actuellement un document de consultation qui énonce les questions et les options possibles. Ce document sera largement distribué et sera affiché sur le site Web du Ministère. Par ailleurs, la Grande-Bretagne a également diffusé une série de propositions de réforme du droit en mai 2000, intitulée *Reforming the Law on Involuntary Manslaughter: The Government's Proposals*, qui vise la codification du droit britannique.

Pour faire suite à la résolution de 1999 voulant que l'ABC et l'ACCP effectuent une étude sur les normes de communication de la preuve par voie électronique par en consultation avec les ministères des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et d'autres associations professionnelles intéressés, le ministère de la Justice a tenu une première réunion à Ottawa, en avril 2000. Des représentants de l'Association du Barreau Canadien et de la *Criminal Lawyers Association* de l'Ontario étaient présents ainsi que plusieurs fonctionnaires. Une réunion de suivi aura lieu en automne 2000.

RÉSOLUTIONS

1 - ALBERTA

POINT n° 1

Délinquants dangereux

Modifier le Code criminel en ajoutant un article aux dispositions concernant les mandats de perquisition ou à celles portant sur les délinquants dangereux afin de faciliter la collecte de renseignements en prévision d'une audition visant à faire déclarer un délinquant dangereux.

(Retirée)

POINT n° 2

Armes à feu prohibées

Modifier le paragraphe 95(1) du Code criminel en y ajoutant les termes «armes à feu déchargées».

(Retirée)

POINT n° 3

Harcèlement criminel

Modifier le Code criminel en imposant des restrictions au contre-interrogatoire du plaignant par l'accusé lui-même dans les procès pour harcèlement criminel et dans les cas visés par le paragraphe 486(2.3).

(Adoptée : 16-11-5)

POINT n° 4

Protection des enfants qui témoignent (tel que modifiée)

Modifier le paragraphe 486(2.1) du Code criminel en y ajoutant des renvois au meurtre, à la tentative de meurtre et aux homicides.

(Adoptée : 20-3-10)

2 – COLOMBIE-BRITANNIQUE

POINT n° 1

Dépôt de rapports médicaux et psychiatriques aux audiences sur la détermination de la peine

Modifier l'art. 721 de façon à autoriser le dépôt de rapports médicaux et psychiatriques aux audiences sur la détermination de la peine, comme le prévoit la Loi sur les jeunes contrevenants.

(Rejetée : 6-19-8)

POINT n° 2

Défaut de fournir des copies des ordonnances

Modifier les dispositions 732.1(5)a), 734.2a), 737(8) et 742.3(3)a) du Code criminel de façon à prévoir que le défaut de la Cour de fournir au contrevenant une copie de l'ordonnance, de l'avis ou de l'interdiction le touchant n'affecte aucunement la validité de l'ordonnance, de l'avis ou de l'interdiction.

(Adoptée : 23-3-8)

POINT n° 3

L'effet des peines totales sur les ordonnances de probation existantes (tel que modifiée)

Le Comité directeur fédéral-provincial-territorial devrait examiner l'effet des peines totales sur les ordonnances de probation et recommander :

- (1) *que l'on songe à invalider automatiquement et de façon rétroactive les ordonnances de probation dans les cas où la peine d'emprisonnement totale s'étend sur une période de deux ans ou plus;*
- (2) *que l'on songe à limiter la durée maximale d'une ordonnance de probation et à étendre le pouvoir de modifier une telle ordonnance;*
- (3) *que l'on reconnaisse l'effet d'une peine d'emprisonnement subséquente sur l'aptitude*
 - a) *de l'ordonnance de probation à remplir ses propres objectifs;*
 - b) *du contrevenant à se conformer aux conditions de l'ordonnance.*

(Adoptée : 28-0-3)

POINT n° 4

Mise en liberté en attendant la décision de l'appel (tel que modifiée)

Remplacer les mots «n'est pas futile», à l'alinéa 679(3)a, par les mots «l'appelant a des motifs raisonnables de porter la décision en appel».

(Adoptée : 23-2-7)

3 - MANITOBA

POINT n° 1

Utiliser l'Internet pour attirer des enfants en vue de les exploiter sexuellement (tel que modifiée)

Modifier le Code criminel pour y ajouter de nouvelles infractions traitant de l'exploitation d'enfants au moyen de l'Internet ..., interdisant à quiconque d'utiliser un ordinateur pour communiquer avec une personne qu'il sait ou croit être un enfant et de commettre une infraction à l'endroit de cet enfant.

(Adoptée : 29-0-4)

POINT n° 2

Ordonnance de s'abstenir de communiquer pendant l'incarcération

Modifier les dispositions du Code criminel relatives à la détermination de la peine pour accorder à la cour qui prononce la peine le pouvoir d'imposer au détenu une ordonnance de s'abstenir de communiquer pendant son emprisonnement.

(Adoptée : 22-0-11)

POINT n° 3

Secret des communications faites durant le mariage

Le secret des communications faites durant le mariage, tel que prévu au paragraphe 4(3) de la Loi sur la preuve au Canada, devrait être aboli.

(Adoptée : 21-11-2)

POINT n° 4

Contraignabilité des conjoints à témoigner

Le conjoint d'une personne accusée d'une quelconque infraction devrait être un témoin habile à témoigner et contraignable pour le poursuivant, sans le consentement de la personne accusée (il faut modifier en conséquence les paragraphes 4(2) et 4(4) de la Loi sur la preuve au Canada).

(Adoptée : 23-9-2)

POINT n° 5

Dédommagement (tel que modifiée)

Envisager de modifier ou d'édicter une loi de façon à permettre à une cour compétente de rendre une ordonnance de restitution en faveur d'une personne lorsque l'accusé et la Couronne y consentent et lorsqu'aucune poursuite pénale n'aboutira contre l'accusé.

(Adoptée : 19-5-7)

[N.B. : La discussion a également porté sur la nécessité d'examiner les obstacles à l'exécution d'ordonnances de restitution rendues en vertu de l'art. 738.]

POINT n° 6

Prélèvement d'échantillons de sang (modifiée)

Envisager de modifier le Code criminel pour permettre à la police d'obtenir un échantillon de sang, à des fins d'examen du taux d'alcoolémie seulement, quand la police a des soupçons raisonnables que le conducteur était sous l'influence de l'alcool au moment de l'accident et qu'il est impossible de pratiquer un test-haleine au moyen d'un appareil de détection approuvé.

(Adoptée : 15-9-7)

POINT n° 7

Assistance / Personnes vulnérables

Étendre, dans certains cas, l'assistance accordée aux enfants et aux adolescents à d'autres personnes vulnérables. Modifier l'art. 486 pour permettre à des personnes ayant un handicap intellectuel ou physique de demander la permission de la Cour pour qu'une personne les accompagne pendant leur témoignage.

(Retirée)

POINT n° 8

Outrage au tribunal (modifiée)

Que le ministère de la Justice fédéral, tout en reconnaissant le besoin d'agir rapidement, examine les procédures régissant les poursuites pénales pour outrage au tribunal afin de proposer des modifications au Code criminel qui permettraient, dans la mesure du possible, que ces poursuites soient assujetties aux procédures applicables à toutes les autres infractions pénales au Canada.

(Adoptée : 34-0-0)

4 - ONTARIO

POINT n° 1

Fardeau de preuve lors de l'enquête sur le cautionnement lorsque le contrevenant est accusé d'avoir été illégalement en liberté

Modifier l'alinéa 515(6)c) du Code criminel de manière à y inclure un renvoi au paragraphe 145(1).

(Adoptée : 23-4-6)

POINT n° 2

Application de l'inversion du fardeau de preuve lors de l'enquête sur le cautionnement

Modifier l'alinéa 515(6)c) du Code criminel de manière à y inclure un renvoi au paragraphe 145(5.1).

(Adoptée : 28-0-5)

POINT n° 3

Révocation d'une condamnation avec sursis

Modifier le paragraphe 732.2(5) de manière à s'assurer que, lorsque la Couronne présente une demande au tribunal en vertu de cette disposition, l'écoulement de la période prévue par l'ordonnance de probation est suspendu en attendant l'audition de la demande, et de manière à mettre en place un mécanisme permettant de recevoir une promesse, conditionnelle ou non, de la part du délinquant en attendant l'audition de la demande.

(Adoptée : 10-9-4)

POINT n° 4

Admissibilité d'enregistrements magnétoscopiques à titre d'éléments de preuve

Modifier l'art.715.1 du Code de manière à y inclure les infractions prévues au paragraphe 215(3) et aux articles 218, 280, 281, 282, 283 et 284.

(Adoptée : 18-5-9)

POINT n° 5

Ordonnances d'interdiction en rapport avec la protection des enfants

Modifier l'art. 161 de manière à y ajouter les infractions prévues à l'art.163.1.

(Adoptée : 24-3-5)

POINT n° 6

Mandats d'arrêt contre les témoins qui s'esquivent

Modifier le paragraphe 698(2) et les articles 704 et 705 de manière à prévoir un endossement du mandat émis en vertu de ces dispositions, qui autoriserait la mise en liberté par un agent de police en échange d'une promesse assortie de certaines conditions.

(Adoptée : 32-0-0)

POINT n° 7

Pilotage d'un bateau avec facultés affaiblies, au dessus de 0,08 (modifiée)

Modifier le Règlement sur les petits bâtiments (Loi sur la marine marchande du Canada) et, au besoin, la Loi sur la marine marchande du Canada afin d'habiliter les agents de police à procéder à des contrôles à bord de bateaux pour déterminer si le pilote a des facultés affaiblies ou pour lui demander de se soumettre à un alcootest.

(Adoptée : 24-0-7)

POINT n° 8

Révocation des autorisations, permis et certificats d'enregistrement

Modifier l'art.116 de manière à ce que les personnes non encore déclarées coupables soient seulement passibles d'une suspension de leurs autorisations, permis ou certificats.

(Adoptée : 27-0-4)

POINT n° 9

Procédure de révision des révocations d'autorisations relatives à des armes à feu

Modifier la Loi sur les armes à feu de manière à prévoir un seul recours pour le contrôle de toutes les autorisations révoquées ou refusées en vertu de cette Loi.

(Adoptée : 28-0-2)

ONTARIO (Criminal Lawyers Association) (MODIFIÉE)

POINT n° 1

Indicateurs en prison (modifiée)

Il est recommandé que le ministère de la Justice crée un groupe de travail qui serait chargé d'entreprendre une étude sur le rôle joué par les indicateurs en prison dans les cas de condamnations erronées, de formuler des recommandations à ce sujet et de faire rapport à la Conférence pour l'harmonisation des lois en 2001.

(Adoptée : 33-0-0)

POINT n°2

Mandats d'arrêt décernés en séance «avec discrétion» (modifiée)

Modifier les paragraphes 511(4) et 597(5) du Code de manière à préciser que lorsque l'accusé comparait volontairement devant un juge ou un juge de paix, conformément aux dispositions précitées, le mandat est réputé avoir été annulé et non exécuté.

(Adoptée : 27-0-4)

5 – QUÉBEC

POINT n° 1

Consentement des parties à la prise en considération dans la détermination de la peine de faits liés à une infraction distincte

Modifier l'alinéa 725(1)c) du Code pour que le consentement et la prise en compte de l'intérêt public soient des conditions préalables à la mise en application de cette disposition.

Modifier le paragraphe 725(2) pour obliger le tribunal à consigner sur la dénonciation ou l'acte d'accusation tout consentement des parties requis en vertu de la présente disposition.

(Adoptée : 22-0-8)

POINT n° 2

Ordonnance d'interdiction de se trouver dans des arcades (modifiée)

Le ministère de la Justice devrait, dans le contexte du projet concernant les enfants victimes, explorer la possibilité de modifier l'art. 161 et, peut-être, l'art. 810.1 pour que les arcades soient incluses au nombre des endroits pouvant faire l'objet d'une interdiction de fréquentation.

(Adoptée : 20-1-11)

POINT n° 3

Comparution par moyen de télécommunication d'une personne détenue relativement à une infraction visée à l'article 469 (modifiée)

Modifier le paragraphe 515(11) du Code pour permettre de faire comparaître par moyen de télécommunication devant un juge de paix une personne détenue relativement à une infraction visée à l'art. 469.

(Adoptée : 21-2-10)

POINT n° 4

Ordonnance d'interdiction en cas d'infractions relatives aux substances explosives (modifiée)

Le ministère de la Justice doit déterminer si les substances explosives doivent être incluses aux alinéas 109(1)d) et 110(1)b) et si les infractions visées aux articles 80, 81 et 82 du Code devraient être incluses à l'alinéa 109(1)b) du Code. [OU Le ministère de la Justice doit explorer la possibilité d'assujettir les personnes coupables des infractions visées aux articles 80, 81 et 82 à une ordonnance d'interdiction.]

(Adoptée : 27-0-5)

POINT n° 5

Interdiction à la personne détenue avant comparution de communiquer avec une personne identifiée

Modifier le Code criminel pour donner à l'agent de la paix ou au fonctionnaire responsable, selon le cas, le pouvoir d'exiger d'une personne qu'il détient avec ou sans mandat pour fins de comparution qu'elle ne communique pas avec une personne identifiée.

(Rejetée : 11-13-7)

POINT n° 6

Garde et euthanasie des animaux saisis

Ajouter au Code criminel une disposition permettant à celui qui a saisi un animal d'obtenir une ordonnance l'autorisant à faire euthanasier l'animal et/ou, le cas échéant, une ordonnance obligeant le possesseur ou le propriétaire de l'animal à rembourser au saisissant les frais de conservation et d'entretien assumé par celui-ci durant les procédures.

(Retirée : après discussion)

POINT n° 7

Destruction des biens saisis de peu de valeur (tel que modifiée)

Modifier l'art. 490.01 du Code criminel et l'art. 7 de la Loi sur l'administration des biens saisis pour permettre la destruction ou l'aliénation des biens saisis de peu de valeur et dont la conservation n'est pas requise durant les procédures.

Modifier l'art. 13 de la Loi réglementant certaines drogues ou autres substances, L.C. 1996, ch. 19, pour permettre la destruction ou l'aliénation des biens saisis périssables ou de peu de valeur.

(Adoptée : 22-1-7)

POINT n° 8

Crainte d'une infraction d'ordre sexuel à l'égard de personnes ayant une déficience mentale ou physique (modifiée)

Modifier le Code criminel pour y ajouter une nouvelle disposition visant à accorder aux personnes ayant une déficience mentale ou physique la même protection que celle prévue à l'art. 810.1.

(Adoptée : 24-2-6)

POINT n° 9

Blocage et confiscation des biens pour le compte d'un État étranger

Modifier le Code criminel et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle pour permettre de procéder au blocage et à la confiscation de biens ainsi qu'à l'exemplification de jugements sur demande d'un État étranger.

(Adoptée : 27-0-6)

POINT n° 10

Programme d'antidémarrageurs alcoométriques

Modifier l'art. 259 du Code criminel de sorte que :

- (1) la conduite après l'annulation de la participation à un programme d'antidémarrageurs alcoométriques ou la modification du système d'antidémarrageurs constitue un usage interdit du véhicule et assujettisse le contrevenant aux sanctions prévues au paragraphe 259(4); et*
- (2) la participation à un programme d'antidémarrageurs ne soit pas limitée aux cas où une interdiction de conduire a été imposée pour une période minimale.*

(Adoptée : 32-0-1)

6 – SASKATCHEWAN

POINT n° 1

Fardeau de preuve lors de l'enquête sur le cautionnement lorsque le contrevenant est accusé d'avoir été illégalement en liberté

Modifier le paragraphe 515(6) du Code criminel de manière à y inclure un renvoi au paragraphe 145(1).

(Retirée : Voir Point n° 1 de l'Ontario – résolution adoptée)

POINT n° 2

Négligence criminelle pure et simple (modifiée)

Songer à modifier le Code criminel de telle sorte que l'action ou l'omission criminellement négligente mettant en danger la sécurité ou la vie d'autrui devienne une infraction criminelle.

(Adoptée : 18-5-7)

POINT n° 3

Grossière indécence (modifiée)

Modifier l'alinéa 171(1)c du Code criminel pour y ajouter une disposition interdisant tout acte indécent commis dans un endroit sans le consentement de la personne qui fait l'objet de cet acte.

(Rejetée : 9-13-6)

POINT n° 4

Faire de l'infraction d'action indécente une infraction mixte

Modifier les paragraphes 173(1) et 173(2) pour que les infractions qui y sont prévues deviennent des infractions mixtes.

(Adoptée : 19-0-11)

POINT n° 5

Condition obligatoire consistant pour le prévenu à ne pas troubler la paix publique pendant sa mise en liberté sous caution (modifiée)

Modifier les dispositions pertinentes du Code criminel de manière à prévoir que la mise en liberté sous caution de tout prévenu soit subordonnée à une condition législative de ne pas troubler la paix publique et de bien se comporter.

(Adoptée : 22-4-5)

POINT n° 6

Renvois à des infractions sexuelles historiques aux alinéas 278.2(1)b) et 486(3)b)

Modifier la liste d'infractions prévues aux alinéas 278.2(1)b) et 438(3)b) du Code criminel et à l'Annexe du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire, en supprimant les renvois aux articles 245 et 246 du Code criminel, S.R.C. 1970, qui sont dans leur version antérieure au 4 janvier 1983.

(Retirée : après discussion)

POINT n° 7

Voyeurisme criminel

Modifier la Partie V du Code criminel de manière à créer une infraction interdisant à quiconque de visionner, de photographier ou de filmer, subrepticement et sans autorisation, une autre personne, dans une maison d'habitation ou un local commercial où l'on peut s'attendre à une certaine intimité, lorsque l'action de visionner, de photographier ou de filmer est accomplie dans un dessin sexuel.

(Adoptée : 21-1-8)

POINT n° 8

Remise en liberté provisoire par voie judiciaire, après présentation d'un acte d'accusation (tel que modifiée)

Partie I

Modifier l'art. 597 du Code criminel de telle sorte qu'il revienne au prévenu de se justifier en vertu du paragraphe 597(3).

(Rejetée : 12-3-15)

Partie II

Préciser les pouvoirs d'examen des ordonnances rendues en vertu du paragraphe 597(3) du Code criminel.

(Adoptée : 25-0-5)

POINT n° 9

Détention sous garde de l'accusé en attendant l'évaluation visée à l'art. 672.11 (modifiée)

Le ministère fédéral de la Justice doit veiller à la modification de la Partie XX.1 et de la formule 48 de telle sorte que toute ordonnance d'évaluation sous garde renferme le pouvoir de détenir une personne dans une prison jusqu'à son placement en vue de son évaluation et jusqu'à son retour devant le tribunal après l'évaluation.

(Rejetée : 7-9-17)

7 – CANADA

POINT n° 1

Surveillance électronique

Envisager de modifier l'art.183 du Code criminel afin d'y inclure certaines infractions précises relatives à l'environnement et aux espèces menacées tel que défini dans la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, la Loi sur les espèces sauvages du Canada et la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs.

(Retirée : après discussion)

POINT n° 2

Demandes de prolongation du délai pour aviser une personne qu'une autorisation d'écoute électronique a été accordée à son égard

Modifier la partie VI du Code criminel pour permettre la présentation de demandes indépendantes de prolongation du délai avant que la personne ne soit avisée.

(Adoptée : 22-0-7)

POINT n° 3

Ordonnances de mise sous scellés (modifiée)

Modifier le paragraphe 487.3(1) du Code criminel en vue de préserver le pouvoir prévu par la common law relativement aux ordonnances de mise sous scellés et d'y inclure d'autres types d'ordonnances, notamment des ordonnances de blocage, des ordonnances en vue d'obtenir des renseignements fiscaux et des ordonnances de soutien.

(Adoptée : 24-0-4)

POINT n° 4

Renvoi devant le tribunal d'une autre province

Modifier les articles 531 et 599 du Code criminel pour permettre un renvoi devant le tribunal d'une autre province, avec l'approbation des procureurs généraux intéressés.

(Retirée)

**ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN – SECTION DE LA JUSTICE
CRIMINELLE**

POINT n° 1 – RÉSOLUTION SUR LE PARQUET

Recodification du droit pénal

Le gouvernement fédéral devrait entreprendre la recodification du droit pénal afin de le rendre clair, juste et contemporain.

(Rejetée : 14-0-15)

CONSEIL CANADIEN DES AVOCATS DE LA DÉFENSE

POINT n° 1

La Section pénale de la Conférence pour l'harmonisation des lois devrait établir un sous-comité et lui confier la tâche d'examiner les questions découlant des demandes fondées sur l'arrêt Corbett afin de recommander les modifications appropriées au Code criminel ou à la Loi sur la preuve au Canada, modifications qui permettraient de remédier aux problèmes relevés dans le document de recherche préparé par le professeur David Pacciocio pour la Conférence de 2000.

(Adoptée : 21-0-9)

CLOSING PLENARY SESSION

August 17, 2000

MINUTES

Opening of Meeting

The Chair, Jeff Schnoor, welcomed everyone to the closing plenary and commented that this had been a good week.

Report from the Criminal Section

The Chair, Lee Kirkpatrick, reported that the Section had discussed 54 Resolutions. In addition the Section dealt with several reports. They were pleased to have the assistance of Catherine Kane, who is the moving force behind the Criminal Section and provides all the support with respect to the debates and Resolutions. They were also pleased to have the participation of both Crown and defence, judges and academics in the course of the discussions.

She was pleased to announce that Glen Abbott of New Brunswick had been unanimously chosen to chair the Criminal Section for next year.

The Criminal Section Minutes appear on pages 81 to 109 of these Proceedings.

Report of the Civil Section

The Chair, Arthur Close was pleased to report that the Civil Section met in eight sessions spread over five days. During that time the Section considered 17 separate agenda items. Three of these items resulted in the adoption of uniform or model legislation. In particular, a model *Limited Liability Partnership Act* was adopted in final form. In addition, amending legislation was adopted in relation to two existing Uniform Acts. Those are the *Uniform Wills Act* and the *Uniform Liens Act*, and in both cases the amendment legislation was subject to the November 30th Rule.

Work in relation to the Commercial Law Strategy continues to move forward, both in the general sense of the overall project and in relation to particular topics. The Strategy continues to gain momentum through the active participation of the newly appointed National Coordinator, and just to give one example, a Press Release issued during the course of our proceedings resulted in two expressions of interest from the media. Press coverage is not the norm for the kinds of things we do.

A number of agenda items were reports that were presented for informational purposes. Arising out of one of these, substantial progress has been made in relation to the adoption of the *Uniform Electronic Commerce Act*, which the Civil Section promulgated only last year. A large number of provinces and territories have moved, or are in the process of moving toward the adoption of this Uniform Act. It is very nice to see such a swift reaction to the Section's work.

CLOSING PLENARY SESSION

Three new projects were considered for the coming years. Work will be starting towards the possible development of *Uniform Pension Benefits Standards Legislation*. The Conference has been approached by both The Canadian Association of Pension Supervisory Authorities and the Canadian Association of Pension Management to look into this. The Section was visited by Ms Sherallyn Miller, Chair of the CAPSA Committee that is working toward the development of a statement of a set of principles for uniform legislation. The Civil Section Steering Committee will be involved in working toward more detailed terms of reference for that project.

The second new project concerns the preparation of uniform implementing legislation to two international law conventions concerning the protection of adults and children. The final new item responds to concerns that the ULCC *Uniform Wills Act* should consider addressing issues that arise when a testator's wishes are recorded in whole or in part in what we might call the new media, either some sort of computer storage or information storage device, or perhaps on video tape. One jurisdiction has indicated a willingness to assist in the carriage of this project if appropriate terms of references can be developed.

The Steering Committee has been asked to work with this jurisdiction in developing an appropriate set of terms of reference, with the possibility of bringing materials before the Conference in 2001.

The Section's Committee nominated Susan Amrud as the new Chair of the Civil Section.

The Chair thanked the two section chairs, stating that the work of the Conference takes place substantially in the Sections. He commented that it is hard work to be a Section Chair and he wanted to express the Conference's gratitude to Lee Kirkpatrick for the work that she has done over the past year and, in the case of Arthur Close, over the past two years.

He then expressed the Conference's thanks to Catherine Kane, Secretary to the Criminal Section, who does an incredible amount of work for that Section over the course of the year.

The Civil Section Minutes appear on pages 42 to 96 of these Proceedings.

Report from the Resolutions Committee

The Resolutions Committee consisting of Frédérique Sabourin, Chris Curran and Tim Rattenbury, were pleased to present the following Resolutions:

RESOLVED that the Conference express its appreciation by way of a letter from the Executive Director to:

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

The Ministry of the Attorney General, Government of British Columbia, for hosting the 82nd meeting of the Conference, during which we enjoyed fruitful and stimulating intellectual discussions and lively camaraderie and conviviality.

Ruth Rogers, Russell Getz and Ritva Saarikko, the Organizing Committee, with special thanks to Ritva Saarikko who performed the additional role of coordinator of the Conference on behalf of the B.C. government.

Express special thanks to Ritva Saarikko and Janet Lennox who assumed the responsibility of the secretariat along with Claudette Racette, our Executive Director.

Le gouvernement du Canada pour la traduction des documents de la section pénale.

Les différentes directions en charge de la législation au gouvernements du Canada, du Québec, de la Colombie-Britannique, du Nunavut, de la Saskatchewan, du Manitoba, et du Nouveau Brunswick pour la traduction des document de la section civile.

The Jurisdictional Representatives for the crucial role that they play in supporting the Conference throughout the year.

All those who prepared papers for the consideration of delegates and those who presented papers to the Civil Section.

All those who prepared resolutions and discussion papers for the Criminal Section.

Jeff Schnoor, our outgoing President for all his efforts on behalf of the Conference, both on substantive matters and in the promotion of the Conference and its products in the jurisdictions.

Nous souhaitons particulièrement remercier les interprètes : pour la section civile, Ron Dandenault, Jack Guthrie et Patrice Schmitt, pour la section pénale, Brenda Bullock, Jacqueline Golay et Salma Teijpar-Dang.

Special thanks to the technical personnel who contributed greatly to the efficient operation of the Conference: Kevin Terry for the Civil Section and Scott Nelson for the Criminal Section.

Special thanks to the umpire, Spencer Manning.

Special thanks to the Law Society of British Columbia for the reception on Sunday night.

Also special thanks to the Cowichan Native Centre for their hospitality and entertainment.

CLOSING PLENARY SESSION

Enfin, nous tenons à témoigner une grande appréciation pour le travail effectué au cours de l'année par Mme Claudette Racette, notre Directrice administrative qui participait pour la huitième fois à notre réunion annuelle.

Report from the Nominating Committee

The immediate Past President, Paul Monty stated that: " A titre de président sortant, j'ai eu le plaisir de présider le comité des nominations, qui était composé des présidents sortants présents, c'est à dire Peter Lown, John Gregory, Richard Mosley, Doug Moen, et en plus, que s'est adjoint la présence du président actuel, Jeff Schnoor. Le comité des nominations a le plaisir de vous recommander la nomination, à titre de vice-président pour la prochaine année, de Arthur Close, président sortant de la section civile.

Le comité a également le plaisir de vous présenter, en simple formalité, mais il faut le faire, l'actuel vice-président en tant que président de la Conférence pour la prochaine année, Earl Fruchman."

The Chair took the liberty of declaring nominations for the two positions closed and congratulated both Arthur Close and Earl Fruchman.

Before passing the gavel to the new President, the Chair wanted to express a few words of thanks. He stated that most of what he would like to say is in the Resolutions Committee report. However, he wanted to give special thanks to the local Organizing Committee for an outstanding week and thanks also to the people who worked in the secretariat, the interpreters and the technical people.

He then went on to say: "Paul, je ne possède pas le vocabulaire nécessaire pour vous remercier, so I am not going to try in French because to really give you the depth of thanks that I owe you, I have to do this in English. You have been a great support to me. You truly have led and helped me by your example, by your care and commitment to the Conference. You have been a wise friend and I hope that you will continue to be coming for many years to come and continue to share your wisdom with the Conference. Thank you very much.

Paul and I are now members of a select group. I think that it was Lee who commented that there seems to be a little club of Past Presidents that have almost have a secret handshake, and I guess that there is some truth to that. Once you have gone through a year of working for the Conference, it changes you in some ways, mostly positive, and I am happy to be in that group. I would like to thank the past presidents, many of whom I consulted with over the past year, especially Doug Moen, who was a real support to me over the course of the year.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

I would like to thank Claudette Racette. You have all heard over the course of the years Presidents give effusive thanks to Claudette and she deserves all of those thanks. Claudette demands the best from herself, and demands the best from everyone else, and it is because of that dedication that the Conference goes so smoothly and that the year for the President of the Conference goes so smoothly. She is a unique individual. I am going to miss our regular conversations, but I look forward to talking with you over the course of the year anyway about how the Conference is going.

I was in private practice for the first nine or so years of my career and in 1986 I joined government, initially the Manitoba Law Reform Commission, and currently the Prosecutions and Criminal Justice Policy Branch with the Department of Justice in Manitoba. There were a lot of reasons why I left private practice, and joined government. But one of the important reasons was that I saw in joining government, with all due respect to those of you not in government, but I saw it as an opportunity to really make a difference on a large scale, to contribute to the change and improvement of the laws for the betterment of all citizens. My participation in the Uniform Law Conference, and especially in the last year as President, has been yet another opportunity to do that. I think that we should all be proud of our participation in this Conference because it really is an opportunity to make a difference on a national scale in the lives of Canadians. I thank you all for the privilege and the opportunity to have been your President.

Your new President is going to be Earl Fruchtmann who has also been a great support to me over the past year. Earl knows this Conference well. He understands it, he has a great commitment to it, and I know that he will do a fabulous job next year.”

The new Chair then took over the meeting.

He stated that he was honoured to take on the role and responsibility of the office of President of the Conference. However, he did want to say that his time as President has been made much easier by the efforts of his predecessor, Jeff Schnoor. “The past year was particularly difficult as a year to be President, as exemplified by the tasks that were required to set the Commercial Law Strategy into motion, having to deal with the federal and provincial governments in relations to the Commercial Law Strategy, and also with respect to the ongoing relationships with the media, which is sort of an emerging area for us to give an appropriate profile to the Conference, while at the same time ensuring that our status is not jeopardized in any particular way. All of these areas produced problems and obstacles over the last year and I can say that due primarily to Jeff’s patience, his persistence, his wisdom,

CLOSING PLENARY SESSION

and his creativity, the problems were solved and the obstacles were overcome. To me, Jeff was a model for the role of President. If I can paraphrase something that Bill Clinton said the other day, I think that we are a lot better off today than we were a year ago as a Conference. So I want to express both on behalf of myself, but more especially on behalf of the Conference as a whole, our gratitude and appreciation to Jeff for the work that he did as President over the last year. Thanks Jeff.”

On behalf of the government of British Columbia, Ruth Rogers presented flowers to Ritva Saarikko for the excellent job she did throughout the year preparing for the Victoria conference and for the work she did throughout the Conference as part of the conference secretariat staff.

Report from the Host Jurisdiction for the 2001 Conference

John Gregory stated that the 2001 Conference will take place in Toronto at the Toronto Colony Hotel. Materials have been handed out as part of this year’s registration package. Ontario is looking forward to hosting the Conference. The hotel has been booked. Earl Fruchman and John Gregory are looking at possible sites for the social activities.

He then commented that his first Uniform Law meeting was the immediately previous one in Victoria in 1987. It was a very pleasant meeting and it inspired him to stay with the organization. He then stated that he suspected that this would be his last Uniform Law Conference and he wanted to echo Jeff Schnoor’s comments about the usefulness of the organization and the pleasure of having participated in it.

Location of the 2002 Conference

The new Chair stated that he was in a position to confirm that the 2002 Uniform Law Conference will take place in the Northwest Territories.

Shawn Flynn, a Commissioner from the Northwest Territories stated that the N.W.T. will be glad to welcome everyone to the north.

Adjournment

There being no further business, the meeting adjourned at 12:00 noon.

APPENDIX A
AUDITOR'S REPORT
[see page 37]

To the Members of Uniform Law Conference of Canada

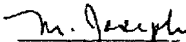
I have audited the balance sheet of **Uniform Law Conference of Canada** as at March 31, 2000 and the statements of revenue, expenses and equity and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the organization's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosure in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly in all material respects, the financial position of the Conference as at March 31, 2000 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Ottawa, Canada

May 31, 2000


Chartered Accountant

BALANCE SHEET

as of March 31, 2000

GENERAL FUND

	2000	1999
	\$	\$
ASSETS		
Cash	17,044	6,510
Term deposits, at cost	82,500	113,712
Accounts receivable	<u>549</u>	<u>6,615</u>
	100,093	126,837
Fund Reserved for Future Expenditures (Note 3)	<u>42,500</u>	<u>-0-</u>
Total	<u>142,593</u>	<u>126,837</u>

LIABILITIES & EQUITY

Accounts payable	800	800
Equity	<u>141,793</u>	<u>126,037</u>
Total	<u>142,593</u>	<u>126,837</u>

RESEARCH FUND

ASSETS		
Cash	5,308	(3,717)
Term deposits, at cost	63,000	72,000
Accounts receivable	<u>10,045</u>	<u>8,057</u>
Total	<u>78,353</u>	<u>76,340</u>

LIABILITIES & EQUITY

Accounts payable	14,900	21,200
Equity	<u>63,453</u>	<u>55,140</u>
Total	<u>78,353</u>	<u>76,340</u>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

STATEMENT OF REVENUE, EXPENSES AND EQUITY

for the year ended March 31, 2000

GENERAL FUND		
	2000	1999
	\$	\$
REVENUE		
Annual Contributions	68,000	65,000
Interest	3,113	3,762
Sale of publications	73	1,182
Recoverable postage and exchange	<u>17</u>	<u>512</u>
	<u>71,203</u>	<u>70,456</u>
EXPENSES		
Executive director honorarium	26,000	26,000
Publishing	460	4,045
Photocopies and stationery	603	489
Executive committee	4,833	3,690
Annual meeting	17,699	14,150
Casual employment	1,150	1,180
Professional fees	800	800
Miscellaneous	635	614
Postage	144	1,161
Telephone	770	585
Office supplies	650	416
Translation	382	500
Office equipment	-0-	1,978
GST on inputs – net	<u>1,321</u>	<u>1,640</u>
	<u>55,447</u>	<u>57,248</u>
Excess of revenue over expenses	15,756	13,208
Equity at beginning of year	<u>126,037</u>	<u>112,829</u>
Equity at end of year	<u>141,793</u>	<u>126,037</u>

FINANCIAL STATEMENTS

STATEMENT OF REVENUE, EXPENSES AND EQUITY

for the year ended March 31, 2000

RESEARCH FUND

	2000	1999
	\$	\$
REVENUE		
Government of Canada	12,170	12,170
Interest	<u>2,040</u>	<u>2,043</u>
	<u>14,210</u>	<u>14,213</u>
EXPENSES		
Research projects:		
- Civil enforcement	2,491	500
- Commercial law strategy	3,000	13,612
- Criminal liability of corporations and their directors	- 0 -	5,000
- Secured transactions	2,000	- 0 -
- <i>Uniform Mediation Act</i>	1,500	- 0 -
- <i>Uniform Wills Act</i>	500	- 0 -
- Corbett applications	5,000	- 0 -
Miscellaneous	38	86
Professional fees	400	400
Photocopier and courier	1,353	- 0 -
Web site	450	900
Translation	- 0 -	436
GST on inputs – net	325	(69)
Write-off expenses previously accrued	<u>(11,160)</u>	<u>(8,445)</u>
	<u>5,897</u>	<u>12,420</u>
Excess of revenue over expenses	8,313	1,793
Equity at beginning of year	<u>55,140</u>	<u>53,347</u>
Equity at end of year	<u>63,453</u>	<u>55,140</u>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

**COMMERCIAL LAW STRATEGY
SCHEDULE OF REVENUE AND EXPENSES**

for the year ended March 31, 2000

	2000
	\$
REVENUE	
Grant – Justice Canada	<u>9,748</u>
EXPENSES	
Search for a national coordinator	<u>9,748</u>
Total expenses	<u>9,748</u>
Excess of revenue over expenses	<u>- 0 -</u>

FINANCIAL STATEMENTS

STATEMENT OF CASH FLOWS

for the year ended March 31, 2000

	General Fund \$	Research Fund \$	Total 2000 \$	Total 1999 \$
OPERATING ACTIVITIES				
Excess of revenue over expenses	15,756	8,313	24,069	15,001
Net change in non-cash working capital balances related to operations:				
Accounts receivable	6,066	(1,988)	4,078	(14,114)
Accounts payable	<u>- 0 -</u>	<u>(6,300)</u>	<u>(6,300)</u>	<u>8,550</u>
Cash provided by operating activities	21,822	25	21,847	9,437
INVESTING ACTIVITIES				
Redemption (purchase) of term deposits	<u>(11,288)</u>	<u>9,000</u>	<u>(2,288)</u>	<u>(21,412)</u>
Increase (decrease) in cash	10,534	9,025	19,559	11,975
Cash at beginning of year	<u>6,510</u>	<u>(3,717)</u>	<u>2,793</u>	<u>14,768</u>
Cash at end of year	<u>17,044</u>	<u>5,308</u>	<u>22,352</u>	<u>2,793</u>

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

for the year ended March 31, 1999

1. ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles.

The Research Fund includes the revenues and expenses for specific research projects. The General Fund includes the revenues and expenses for all other activities of the organization.

2. TAX STATUS

The conference qualifies as a non-profit organization and is exempt from income taxes.

3. FUND RESERVED FOR FUTURE EXPENDITURES

The executive committee has approved the allocation of \$42,500 out of general funds to a Fund Reserved for Future Expenditures, which fund is to be used for the following:

- (a) Publications – \$22,500, to cover the costs to be incurred in the future for the publication and mailing costs of the 1998 and the 1999 Proceedings of the Annual Meetings, and the 1998 and the 1999 Up-Dates to the Consolidation of Uniform Acts, and
- (b) Future conferences – \$20,000, to be used to offset some of the costs of providing simultaneous interpretation services for the annual meeting in the Northwest Territories in 2002.

The fund comprises term deposits of \$42,500.

ANNEXE A

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

[Voir la page 37]

Aux membres de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada.

J'ai effectué une vérification du bilan de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada au 31 mars 2000 ainsi que de l'état des recettes et dépenses, des capitaux propres et de la trésorerie à la fin de l'exercice. L'état financier incombait à la direction de l'organisme. Je suis tenu de formuler une opinion sur cet état financier à partir de ma vérification.

Ma vérification a été exécutée selon les normes généralement reconnues qui exigent que ma vérification ait pour but de s'assurer que l'état financier n'est pas entaché d'énoncés fautifs. Une vérification comporte un examen d'échantillons de documents qui appuient les montants et les renseignements de l'état financier. Elle comporte également une évaluation des principes de comptabilité utilisés, des estimations importantes de la direction ainsi que de la présentation générale de l'état financier.

A mon avis, l'état financier représente fidèlement, dans tous les aspects matériels, la situation financière de la Conférence au 31 mars 2000, les résultats de ses activités et l'évolution de sa situation financière au terme de l'exercice conformément aux principes de comptabilité généralement reconnus.

Ottawa (Canada)

Le 31 mai 2000

“W M. Joseph”
Comptable agréé

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

BILAN

au 31 mars 2000

FONDS GÉNÉRAL

	2000	1999
	\$	\$
ACTIF		
Liquidités	17 044	6 510
Dépôts à terme, au coût	82 500	113 712
Comptes débiteurs	<u>549</u>	<u>6 615</u>
	100 093	126 837
Fonds de réserve destiné au dépenses futures (Note 3)	<u>42,500</u>	<u>-0-</u>
Total	<u>142 593</u>	<u>126 837</u>

PASSIF ET CAPITAUX PROPRES

Comptes créditeurs	800	800
Capitaux propres	<u>141 793</u>	<u>126 037</u>
Total	<u>142 593</u>	<u>126 837</u>

FONDS DE RECHERCHE

ACTIF		
Liquidités	5 308	(3 717)
Dépôts à terme, au coût	63 000	72 000
Comptes débiteurs	<u>10 045</u>	<u>8 057</u>
Total	<u>78 353</u>	<u>76 340</u>

PASSIF

Comptes créditeurs	14 900	21 200
Capitaux propres	<u>63 453</u>	<u>55 140</u>
Total	<u>78 353</u>	<u>76 340</u>

ÉTAT FINANCIER

ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DES CAPITAUX PROPRES

au 31 mars 2000

FONDS GÉNÉRAL

	2000	1999
	\$	\$
RECETTES		
Contributions annuelles	68,000	65,000
Intérêt	3,113	3,762
Vente de publications	73	1,182
Frais de poste et de change recouvrables	<u>17</u>	<u>512</u>
	<u>71,203</u>	<u>70,456</u>
DÉPENSES		
Honoraires du directeur exécutif	26,000	26,000
Impression	460	4,045
Photocopies	603	489
Comité exécutif	4,833	3,690
Réunion annuelle	17,699	14,150
Emploi temporaire	1,150	1,180
Honoraires professionnels ⁸⁰⁰	800	
Divers	635	614
Poste	144	1,161
Communicationas	770	585
Fournitures	650	416
Traduction	382	500
Équipement et maintien	-0-	1,978
TPS sur les intrants	<u>1,321</u>	<u>1,640</u>
	<u>55,447</u>	<u>57,248</u>
Exédent des recettes par rapport aux dépenses	15,756	13,208
Capitaux propres au début de l'exercice	<u>126,037</u>	<u>112,829</u>
Capitaux propres à la fin de l'exercice	<u>141,793</u>	<u>126,037</u>

ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DES CAPITAUX PROPRES

pour l'exercice terminé le 31 mars 2000

FONDS DE RECHERCHE		
	2000	1999
	\$	\$
RECETTES		
Gouvernement du Canada	12,170	12,170
Intérêt	<u>2,040</u>	<u>2,043</u>
	<u>14,210</u>	<u>14,213</u>
DÉPENSES		
Projets de recherche:		
- Exécution des jugements en matière civile	2,491	500
- Strategy du droit commerciale	3,000	13,612
- Responsabilité criminelle des sociétés et leurs administrateurs	- 0 -	5,000
- Transactions garanties	2,000	- 0 -
- <i>Loi uniforme sur la médiation</i>	1,500	- 0 -
- <i>Loi uniforme sur les testaments</i>	500	- 0 -
- La règle Corbett	5,000	- 0 -
Divers	38	86
Honoraires Professionels	400	400
Photocopier and courier	1,353	- 0 -
Impression et courrier	450	900
Traduction	- 0 -	436
TPS sur les intrants	325	(69)
Radiation de (recettes) accumulées antérieurement	<u>(11,160)</u>	<u>(8,445)</u>
	<u>5,897</u>	<u>12,420</u>
Exédent (déficit) des recettes par rapport aux dépenses	8,313	1,793
Capitaux propres au début de l'exercice	<u>55,140</u>	<u>53,347</u>
Capitaux propres à la fin de l'exercice	<u>63,453</u>	<u>55,140</u>

ÉTAT FINANCIER

STRATÉGIE DU DROIT COMMERCIALE

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2000

	2000
	\$
RECETTES	
Justice Canada et Industrie Canada	<u>9,748</u>
DÉPENSES	
Processus visant à embaucher un coordonnateur	<u>9,748</u>
Total des dépenses	<u>9,748</u>
Exédent des recettes par rapport aux dépenses	<u>- 0 -</u>

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

TRÉSORERIE

pour l'exercice terminé le 31 mars 2000

	Fonds général	Fonds recherche	Total 2000	Total 1999
	\$	\$	\$	\$
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION				
Excédent des recettes par rapport aux dépenses	15,756	8,313	24,069	15,001
Changement net au solde des capitaux d'exploitation non pécuniers liés aux activités d'exploitation:				
Comptes débiteurs	6,066	(1,988)	4,078	(14,114)
Comptes créditeurs	<u>- 0 -</u>	<u>(6,300)</u>	<u>(6,300)</u>	<u>8,550</u>
Caisse de prévoyance pour conférences futures	21,822	25	21,847	9,437
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT				
Rachat des dépôts à terme	<u>(11,288)</u>	<u>9,000</u>	<u>(2,288)</u>	<u>(21,412)</u>
Augmentation (diminution) des liquidités	10,534	9,025	19,559	11,975
Liquidités au début de l'exercice	<u>6,510</u>	<u>(3,717)</u>	<u>2,793</u>	<u>14,768</u>
Liquidités à la fin de l'exercice	<u><u>17,044</u></u>	<u><u>5,308</u></u>	<u><u>22,352</u></u>	<u><u>2,793</u></u>

ÉTAT FINANCIER

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

pour l'exercice terminé le 31 mars 2000

1. POLITIQUE DE COMPTABILITÉ

L'état financier a été préparé conformément aux principes de comptabilité généralement reconnus.

Le fonds de recherche englobe les recettes et les dépenses de projets de recherche précis. Les recettes et les dépenses du fonds général découlent de toutes les autres activités de l'organisme.

2. STATUT FISCAL

La Conférence constitue un organisme sans but lucratif et elle est exonérée d'impôt.

3. FONDS DE RÉSERVE DESTINÉ AUX DÉPENSES FUTURES

Le comité de la direction a approuvé l'affectation de 42 500 \$ du fonds d'administration générale pour créer un fonds de réserve destiné aux dépenses futures. Le fonds sera utilisé pour les besoins suivants:

- a) Les publications 22 500 \$ pour couvrir les coûts futurs reliés à la publication et l'envoi des conférences annuelles de 1998 et 1999, ainsi que les mises à jour des lois uniformes codifiées de 1998 et 1999, et
- b) Les conférences futures 20 000 \$ destinés à couvrir une partie des frais d'interprétation simultanée de la conférence annuelle aux Territoires-du-Nord-Ouest en 2002.

Le fonds consiste en dépôts à terme de 42 500 \$.

APPENDIX B

[see page 65]

MODEL LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP ACT

(intended for inclusion in the Partnership Act)

General Comments

[1] It is assumed that the Model Act would be included as a separate Part of the enacting jurisdiction's Partnership Act.

[2] The Model Act deals only with the substantive law that would govern a limited liability partnership ("LLP"), once it has acquired that status. It does not deal with the conditions or formalities of becoming an LLP or the registration or reporting requirements for LLPs. It is assumed that an enacting jurisdiction will wish to tailor such requirements to fit with related provisions in its business corporations or business names legislation.

[3] The Model Act is neutral as to the type of enterprise that could be carried on as an LLP. The ULCC can see no cogent reason for limiting the availability of LLPs to certain types of enterprise. It is recognized, however, that a jurisdiction might decide to limit the availability of LLPs to certain types of enterprise.

[4] The Model Act does not contain any profession-specific provisions. It is assumed that provisions regulating the practice of a particular profession in an LLP would be included in the relevant professional statute.

PART I

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIPS

Definitions

1 In this Part:

"[enacting jurisdiction] LLP" means a partnership registered under section # [appropriate section of Partnership Act] as an [enacting jurisdiction] limited liability partnership;

Comment: This definition assumes that the provisions dealing with registration of LLPs in an enacting jurisdiction will allow a partnership that does not currently have LLP status in any other jurisdiction to acquire that status under the laws of the enacting jurisdiction. Having done so, it is an enacting jurisdiction LLP. On the other hand, if a partnership that has already acquired LLP status under the laws of some other jurisdiction (Canadian or foreign) wishes to carry on business in the enacting jurisdiction, it may be required to register as an extra-provincial LLP.

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

“distribution” means, in relation to partnership property, a transfer of money or other partnership property by a partnership to a partner or an assignee of a partner’s share in the partnership, whether as a share of profits, return of contributions to capital, repayment of advances or otherwise;

Comment: The starting point for this definition is the definition of “distribution” in section 101 (3) of the Uniform Partnership Act 1996 (“UPA 1996”) proposed by the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws. The Model Act’s definition, however, is somewhat broader than the definition in UPA 1996. The latter refers to a transfer of money or property “to a partner in the partner’s capacity as a partner,” while this definition applies to any transfer of partnership property to a partner, regardless of the purpose of the transfer.

“extra-provincial LLP” means a partnership registered under section # [appropriate section of Partnership Act] as an extra-provincial limited liability partnership;

Comment: This definition assumes that the registration provisions of the Partnership Act relating to LLPs will allow partnerships that have acquired LLP status under the laws of some other jurisdiction to bring that status with them for the purpose of carrying on business in an enacting jurisdiction. To do so, they will register as an extra-provincial LLP.

“partnership obligation” means any debt, obligation or liability of a partnership, other than debts, obligations or liabilities of partners as between themselves or as between themselves and the partnership.

Comment: This definition would include, for example, a liability of a partnership arising in tort, as well as ordinary debts or liabilities arising under a contract. The provisions dealing with partnership obligations are not intended to deal with debts or liabilities of the partners as between themselves: hence, the exclusion of such liabilities at the end of the definition.

Application of Part

2 In the case of an [enacting jurisdiction] LLP or an extra-Provincial LLP, the other provisions of this Act are to be read subject to this Part.

Comment: As noted in the General Comments, it is assumed that the Model Act would be enacted as a separate Part (or other division) of a jurisdiction’s Partnership Act. The most important examples of provisions that would be subordinated to this Part are those that impose joint (or joint and several) liability on the members of a firm for the firm’s liabilities, or which impose indemnity or contribution obligations on individual partners.

Limited liability for partners of LLP

3(1) Except as expressly provided in this Part, in another Act or in an agreement, a partner in an [enacting jurisdiction] LLP

(a) is not personally liable for a partnership obligation solely by reason of being a partner,

(b) is not personally liable for an obligation under an agreement between the partnership and another person, and

(c) is not personally liable to the partnership or another partner by way of contribution, indemnity or otherwise, in respect of an obligation to which paragraph (a) or (b) applies.

Comment: This subsection follows UPA 1996 in creating a “full-shield” LLP, as opposed to the original “partial-shield” LLP. When Texas created the first LLP in 1995, partners were shielded only from vicarious liability for negligent or otherwise wrongful acts or omissions for which the partnership was liable. The liability shield did not affect the ordinary rule of partnership law that all partners are personally (jointly) responsible for performance of the partnership’s ordinary contractual obligations. This rule is a reflection of the traditional view that when a partnership enters into a contract, each partner is a separate party to the contract, although the partners’ obligation is joint.

Until 1995 all U.S. states that enacted LLP legislation followed the original partial shield model. In that year, however, two states enacted LLP statutes that provided, in effect, that partners, as such, were not personally liable for any partnership obligations. As of 1999, approximately half of the states have moved to the full-shield approach. The full-shield approach is closely analogous to the type of liability limitation that has long been provided to shareholders of limited liability business corporations.

It will be noted that the introductory words of subsection (1) are “Except as expressly provided in this Part, another Act . . .” It does not say, “except as expressly provided in this Act.” Thus, provisions in other Parts of the Partnership Act that expressly impose personal liability on partners do not override the liability protections provided in subsection (1). The reference to “another Act” contemplates that a professional statute, for example, might narrow the protection that would otherwise be provided by the liability shield. The introductory words also contemplate that an agreement between the partnership and another party might expressly provide that some or all of the partners will be personally liable for the obligations arising under the contract. Alternatively, the partnership agreement itself might expressly cut back the protection that would otherwise be provided to individual partners by the statutory liability shield.

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

At first glance, it might appear that clause (b) is redundant to clause (a), because an obligation arising under a contract between the partnership and another person would necessarily be a partnership obligation to which clause (a) applies. However, as noted earlier, when “a partnership” enters into a contract, each member of the partnership is considered to be a party to the contract and responsible for its performance. In the absence of clause (b), it might be argued that clause (a) does not operate to shield a partner from liability as a party to the contract, as opposed to shielding them from liability as a partner for the partnership obligation. Admittedly, this argument would depend on a very restrictive reading of clause (a), but it was considered prudent to foreclose the argument by including clause (b).

Clause (c) deals with what is sometimes referred to as “indirect liability.” The Partnership Act contains a provision to the effect that, subject to an agreement, the firm shall indemnify a partner for payments made or liabilities incurred in the ordinary and proper conduct of the business of the firm. It also provides that partners are bound to contribute equally towards the losses of the firm. Clause (c) has no effect on the obligation of the firm to indemnify individual partners. It affects the individual liability of partners to contribute when the firm has insufficient assets to discharge its liabilities, including a liability to indemnify one or more partners.

(2) Subsection (1) does not relieve a person who is a partner in an [enacting jurisdiction] LLP from personal liability for a negligent or otherwise wrongful act or omission of the person for which that person would be personally liable if the person were not a member in a partnership.

Comment: Subsection (2) merely confirms a result that would flow from a natural reading of subsection (1), which only purports to relieve partners from liability that they would incur solely by reason of being a partner. Direct personal liability for one’s own negligent or otherwise wrongful acts or omissions is not liability incurred solely by reason of being a partner. Nevertheless, subsection (2) is included in the Model Act because it seems useful to emphasize that subsection (1) does not shield a partner from the ordinary legal consequences of their own negligent or otherwise wrongful acts or omissions.

This subsection does not define the circumstances in which a partner might incur personal liability because of their own wrongful acts or omissions. The circumstances in which a partner might incur such liability are determined by the general law.

(3) Subsection (1) does not protect a partner’s interest in the partnership property from claims against the partnership in respect of a partnership obligation.

Comment: Under traditional common law principles of partnership law, as codified in the Partnership Act, a partnership is not a legal entity. It is a relationship that has certain legal consequences. One implication of this “relationship” or “aggregate” theory of partnership is that the term “partnership property” is simply a shorthand way of referring to property of which the partners, as such, are co-owners. Given this conception of partnership, it might be argued that if a statute says that a partner is not personally liable for a partnership obligation, then that partner’s interest in the partnership property is not subject to proceedings to enforce the partnership obligation. With these technicalities of traditional partnership law in mind, subsection (3) is intended to make it clear that the liability shield provided by subsection (1) does not protect a partner’s interest in the partnership property.

Partners subject to same liabilities as corporate directors

(41) Partners in an [enacting jurisdiction] LLP are personally liable for any partnership obligation for which they would be liable if the partnership were a corporation of which they were the directors.

Comment: The general rule of corporations law is that neither shareholders nor directors of a corporation, as such, are personally liable for the corporation’s liabilities. However, statutes sometimes impose liability on directors for certain obligations of a corporation. For example, in many jurisdictions directors of a corporation are made liable for a portion of unpaid wages. The rationale for such provisions seems to be that individuals who have the power and duty to manage the affairs of a corporation should be given robust incentives to ensure that the corporation acts in a socially desirable manner in certain contexts. This rationale would seem to apply with equal force to a limited liability partnership.

In an LLP, however, there is not the same formal separation of management (directors) and ownership (shareholders) that there is in a corporation. Thus, subsection (1) imposes the liabilities that would fall on a corporation’s directors on all partners of an LLP.

(2) Where a corporation is a partner in an [enacting jurisdiction] LLP, the directors of the corporation are jointly and severally liable for any liability incurred by the corporation under subsection (1).

Comment: The comment on subsection (1) observed that the apparent rationale for provisions that make directors of a corporation liable for certain obligations of the corporation is to make the individuals who have the legal authority and duty to make certain decisions answerable for the consequences of those decisions. Subsection (1) applies this rationale by analogy to the partners of an LLP. But unlike the directors of a corporation, the partners of an LLP are not necessarily individuals. Some or all of the partners of an LLP could be corporations. To achieve the objective of making certain individuals personally responsible for certain LLP actions, this subsection extends the liability of a corporate partner of an LLP arising under subsection (1) to the directors of that corporation.

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

For example, suppose that an LLP has two partners, A (an individual) and B Ltd. C is the sole shareholder and director of B Ltd. The LLP goes bankrupt, leaving employees with unpaid wage claims. Under the laws of the relevant jurisdiction, if the LLP was a corporation, its directors would be liable for all or some portion of the unpaid wages. In these circumstances, the effect of subsection (1) is to impose liability for the unpaid wages on the two partners: A and B Ltd. The effect of subsection (2), in turn, is to make C liable for the wage claims along with B Ltd.

Obligations arising before partnership becomes LLP

5 Nothing in this Part limits the liability of partners in an [enacting jurisdiction] LLP for any partnership obligation that

- (a) arose before the partnership became an [enacting jurisdiction] LLP, or**
- (b) arises out of a contract entered into before the partnership became an [enacting jurisdiction] LLP.**

Comment: It will be noted that clause (b) covers an obligation that arises after the partnership became an LLP, if it arises out of a contract entered into before that time.

Restrictions on distribution of partnership property

6(1) An [enacting jurisdiction] LLP shall not make a distribution of partnership property in connection with the winding up of its affairs unless all partnership obligations have been paid or satisfactory provision for their payment has been made.

Comment: A traditional quid pro quo for the privilege of limited liability for the owners of an enterprise is that the owners' claims to the assets of the enterprise are subordinated to the claims of non-owner creditors of the enterprise. The term "distribution" is defined in section 1 to include any transfer of partnership property to a partner or an assignee of a partners' share in the partnership. This subsection deals with distributions in the course of the winding up of a partnership's affairs. The test here is somewhat more stringent than the test in subsection (2), which deals with distributions by an LLP that is not being wound up. Rather than applying a liquidity or solvency test, this subsection requires that third party claims actually have been paid or that satisfactory provision for payment of such claims (e.g. by the setting aside of funds) have been made.

(2) In circumstances other than in connection with the winding up of its affairs, an [enacting jurisdiction] LLP shall not make a distribution of partnership property if there are reasonable grounds to believe that after the distribution

- (a) the partnership would be unable to pay its partnership obligations as they come due, or**
- (b) the value of the partnership property would be less than the partnership obligations.**

Comment: As noted above, this subsection applies to LLPs that are not in the process of being wound up. For such ongoing enterprises, this subsection applies the dual liquidity-solvency test that is a common feature of business corporations statutes.

(3) Subsections (1) and (2) do not prohibit a payment made as reasonable compensation for current services provided by a partner to the [enacting jurisdiction] LLP, to the extent that the payment would be reasonable if paid to an employee who was not a partner as compensation for similar services.

Comment: This subsection is modeled closely on a provision of Colorado's LLP legislation: Colo. Rev. Stat. §7-64-1004 (1998). The idea behind this provision is that, rather than running down assets that would otherwise be available for payment of claims of other creditors, the firm is receiving fair value for the compensation it pays to the partner.

(4) An [enacting jurisdiction] LLP may base its determination of whether a distribution is prohibited by subsection (2)

- (a) on financial statements prepared on the basis of accounting practices and principles that are reasonable in the circumstances,**
- (b) on a fair valuation, or**
- (c) on another method that is reasonable in the circumstances.**

Comment: This subsection is based on section 6-204 (d) of the U.S. Model Business Corporations Act 1984, which says that "the board of directors" may base its determination on such information. It gives the LLP a fair degree of latitude in valuing both its assets and its liabilities. In particular, it would allow an LLP to use either historical cost accounting or some other basis of valuation (fair market value), so long as the method chosen is reasonable in the circumstances.

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

Recovery of prohibited distributions

7(1) A partner in an [enacting jurisdiction] LLP who receives a distribution contrary to section 6 is liable to the partnership for

- (a) the value of the property received by the partner, or**
- (b) the amount necessary to discharge partnership obligations that existed at the time of the distribution,**

whichever is less.

Comment: This subsection makes a partner who has received an improper distribution liable to return the value of the property received to the partnership, where it will be available to answer the claims of creditors. It will be noted, though, that the amount for which the partner is liable is the lesser of the amount received or the amount necessary to satisfy partnership obligations that existed at the time of the distribution.

(2) Any partners in an [enacting jurisdiction] LLP who authorize a distribution contrary to section 6 are jointly and severally liable to the partnership for any amount for which a recipient is liable under subsection (1), to the extent that the amount is not recovered from the recipient.

Comment: The liability of the partners who authorized the distribution is secondary to that of the partner who received the distribution. As in subsection (1), liability is to the partnership, rather than directly to the creditors of the partnership. This means that the authorizing partners might be required to pay funds to a liquidator of the partnership, where it would be available for distribution to creditors.

(3) Proceedings to enforce a liability under this section may be brought by the [enacting jurisdiction] LLP, any partner in the partnership or any person to whom the partnership was obligated at the time of the distribution to which the liability relates.

Comment: Although individual partners or creditors of the LLP may initiate proceedings to enforce the liability, the liability is to the LLP. So any amount recovered will go to the LLP, where it will be available for distribution to creditors of the LLP.

(4) No proceedings to enforce a liability under this section may be commenced later than 2 years after the date of the distribution to which the liability relates.

Successor partnership

8(1) For the purposes of this Part, a new partnership is the successor partnership of an original partnership where

- (a) at a particular time, the original partnership is registered as an [enacting jurisdiction] LLP,**
- (b) immediately after that time a new partnership with different partners is carrying on the business of the original partnership,**
- (c) one or more of the partners in the original partnership are members of the new partnership, and**
- (d) there is an express or implied agreement between the partners in the original partnership and new partnership that the new partnership will assume all partnership obligations of the original partnership.**

Comment: The concept of a successor partnership is introduced here to deal with certain inconveniences that flow from the traditional common law doctrine that partnerships are not legal entities. One consequence of the traditional view of partnerships is that any change in the membership of a partnership, whether by addition, subtraction or substitution, constitutes a technical dissolution of the original partnership and the creation of a new partnership. Although from a commercial perspective there is one ongoing partnership (albeit with somewhat different membership), for at least certain legal purposes, there are two different partnerships.

Provided there is some overlap in their membership, the new partnership is deemed to be a successor partnership to the original partnership if the former has agreed to assume all the latter's obligations. On the other hand, even if there is only a minor change in the membership of the partnership, the new partnership is not considered to be a successor partnership unless it has agreed to assume all obligations of the old partnership. The principal consequence of the new partnership not being regarded as a successor partnership is to be found in section 9 (2).

(2) A successor partnership is deemed to be the same partnership as the original partnership for the purposes of this Part and, without limiting this, is subject to all the partnership obligations of the original partnership.

LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP

Comment: Subsection (1) says that the new partnership is a successor partnership if it agrees to assume all partnership obligations of the original partnership. Under ordinary principles of contract law, such an agreement would not necessarily be enforceable by creditors of the original partnership, since they are not parties to the assumption agreement. The concluding words of this subsection are intended to make it clear that, having agreed to assume all of the partnership obligations of the original partnership, the successor partnership is in fact subject to all of those obligations.

Dissolution of partnership

9(1) When an [enacting jurisdiction] LLP dissolves and its affairs are to be wound up, the partnership maintains its status as an [enacting jurisdiction] LLP while its affairs are being wound up.

Comment: This subsection is simply intended to make it clear that an LLP maintains that status while it is in the process of being wound up.

(2) An [enacting jurisdiction] LLP] is deemed, for the purposes of this section and section 6 (1), to have dissolved and to be winding up its affairs where

(a) the partnership ceases to carry on business, or

(b) there is any change in the membership of the partnership and there is not a successor partnership within the meaning of section 8.

Comment: Section 6 (1) states that an LLP shall not make a distribution in connection with the winding up of its affairs unless all of its obligations have been paid or satisfactory provision for their payment has been made. The principal purpose of subsection (2) is to make it clear that the restrictions on distributions in section 6 (1) apply whenever an LLP ceases to carry on business or there is a change in the membership of the firm, unless there is a successor partnership which is liable for the original partnership's obligations.

(3) When an [enacting jurisdiction] LLP has dissolved and its affairs are being wound up, the [Superior Court for the jurisdiction] may on the application of any interested person make any order with respect to the partnership that could be made with respect to a corporation under section [# of the XXX Act] [relevant section of the jurisdiction's legislation on business corporations].

Comment: Amongst other matters, the relevant corporations legislation would allow a court to make orders designed to protect the interests of creditors of the LLP during the course of the winding up.

Extra-provincial LLPs

10(1) Except as expressly provided in another Act, the law of the governing jurisdiction of an extra-provincial LLP applies

- (a) to the organization and internal affairs of the partnership, and**
- (b) to the liability of the partners for partnership obligations.**

Comment: This provision is very similar to provisions found in US LLP statutes as well as existing Canadian LLP statutes. Although it is not in “another Act,” section 79.996 (2) of Alberta’s Partnership Act furnishes an example of a provision that qualifies the deference shown to the law of the “governing jurisdiction.” It provides that, notwithstanding section 79.996 (1) [which is very similar to subsection (1) of this section], “an Alberta partner of an extra-provincial LLP does not have any greater protection against individual liability in respect of his practice in Alberta than a partner in an Alberta LLP would have under this Part.”

(2) For the purposes of this section, the governing jurisdiction for an extra-provincial LLP is the jurisdiction under the laws of which the partnership was formed.

Comment: The wording of this subsection, insofar as it defines the governing jurisdiction as the jurisdiction under whose laws the partnership was formed, is based on section 44.4 (4) of Ontario’s *Partnership Act*.

ANNEXE B

[voir le page 94]

LOI TYPE SUR LES SOCIÉTÉS À RESPONSABILITÉ LIMITÉE (à inclure dans la *Loi sur les sociétés en nom collectif*)

Observations d'ordre général

[1] Il est tenu pour acquis que la loi type constituera une partie distincte de la loi sur les sociétés en nom collectif de l'autorité législative.

[2] La loi type ne traite que du droit substantif régissant les sociétés à responsabilité limitée (SRL), une fois que celles-ci sont formées. Elle ne porte pas sur les conditions ou les formalités de formation, ni sur les exigences d'enregistrement et d'établissement de rapports. L'autorité législative voudra sans doute harmoniser ces exigences avec les dispositions applicables de sa législation sur les sociétés ou sur les noms de sociétés.

[3] La loi type est silencieuse quant au type d'entreprise qui peut exercer son activité en tant que société à responsabilité limitée. La CULC ne voit aucune raison de limiter le type d'entreprise. Il est toutefois possible que l'autorité législative choisisse de le faire.

[4] La loi type ne comporte aucune disposition sur les professions. L'exercice d'une profession au sein d'une société à responsabilité limitée est régi, présume-t-on, par la loi applicable.

PARTIE I

Sociétés à responsabilité limitée

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« distribution » Transfert de biens de la société, notamment des sommes d'argent, par la société à un associé ou au cessionnaire de la part d'un associé, qu'il s'agisse notamment d'une part des bénéfices ou du remboursement d'un apport en capital ou d'avances.

« obligations de la société » Dettes ou obligations d'une société, à l'exclusion de celles contractées par les associés entre eux ou avec la société.

« SRL [de l'autorité législative] » Société en nom collectif enregistrée à titre de société à responsabilité limitée [de l'autorité législative] en vertu de [la disposition législative applicable].

« SRL extraprovinciale » Société en nom collectif enregistrée à titre de société à responsabilité limitée extraprovinciale en vertu de [la disposition législative applicable].

Champ d'application

2 Les autres parties de la présente loi s'appliquent aux SRL [de l'autorité législative] et aux SRL extraprovinciales compte tenu de la présente partie.

Responsabilité limitée des associés

3(1) Sauf disposition contraire de la présente partie, d'une autre loi ou d'une convention, l'associé d'une SRL [de l'autorité législative] n'est pas personnellement responsable :

- a) d'une obligation de la société uniquement du fait de sa qualité d'associé;**
- b) d'une obligation contractée par convention entre la société et une autre personne;**
- c) envers la société ou un coassocié de quelque façon que ce soit – notamment contributions et indemnités - à l'égard d'une obligation visée aux alinéas a) ou b).**

(2) Le paragraphe (1) ne dégage pas l'associé d'une SRL [de l'autorité législative] de sa responsabilité personnelle quant à un acte ou une omission préjudiciables qu'il a commis par négligence ou autrement et dont il serait personnellement responsable s'il n'avait pas qualité d'associé.

(3) Le paragraphe (1) ne protège pas l'intérêt de l'associé dans les biens de la société des réclamations contre la société découlant des obligations de celle-ci.

Responsabilités des associés assimilées à celles des administrateurs d'une société par actions

4(1) Les associés d'une SRL [de l'autorité législative] répondent des obligations de la société dont ils seraient responsables si la société était une société par actions et qu'ils en étaient les administrateurs.

(2) Les administrateurs d'une société par actions qui est un associé d'une SRL [de l'autorité législative] sont solidairement responsables des obligations visées au paragraphe (1) que cette société a contractées.

Obligations contractées avant que la société en nom collectif devienne une SRL

5 La présente partie ne dégage pas les associés d'une SRL [de l'autorité législative] des obligations de la société contractées :

- a) **avant que la société devienne une SRL [de l'autorité législative];**
- b) **par voie de contrat passé avant que la société devienne une SRL [de l'autorité législative].**

Restrictions quant à la distribution

6(1) La SRL [de l'autorité législative] ne peut distribuer ses biens au moment de sa dissolution que si elle s'est acquittée de toutes ses obligations ou a constitué une provision suffisante à cette fin.

(2) Dans des circonstances autres que sa dissolution, la SRL [de l'autorité législative] ne peut distribuer ses biens s'il existe des motifs raisonnables de croire que, après la distribution :

- a) **soit elle ne pourra s'acquitter de ses obligations à échéance;**
- b) **soit la valeur de ses biens sera inférieure à la valeur de ses obligations.**

(3) Les paragraphes (1) et (2) n'ont pas pour effet d'empêcher le versement d'un paiement raisonnable en contrepartie de services courants fournis par un associé de la SRL [de l'autorité législative], dans la mesure où le paiement serait raisonnable s'il était versé en contrepartie de services semblables à un employé qui n'est pas un associé.

(4) La SRL [de l'autorité législative] peut, pour établir si une distribution est interdite par le paragraphe (2), se fonder sur ce qui suit :

- a) **des états financiers dressés selon des principes et des pratiques comptables indiqués dans les circonstances;**
- b) **une évaluation équitable;**
- c) **toute autre méthode indiquée dans les circonstances.**

Recouvrement de distributions interdites

7(1) L'associé d'une SRL [de l'autorité législative] qui reçoit une distribution en contravention de l'article X.6 est redevable à la société :

- a) soit de la valeur des biens reçus;**
- b) soit, si elle est inférieure, de la somme nécessaire à l'acquittement des obligations de la société existant au moment de la distribution.**

(2) Les associés de la SRL [de l'autorité législative] qui autorisent une distribution en contravention de l'article X.6 sont solidairement redevables envers celle-ci de toute somme dont est redevable un associé en application du paragraphe (1) dans la mesure où cette somme n'a pas été recouvrée auprès de ce dernier.

(3) La SRL [de l'autorité législative], un associé de celle-ci et toute personne envers laquelle la société est redevable au moment de la distribution peuvent intenter une action en recouvrement à l'égard d'une distribution interdite.

(4) Toute action prévue par le présent article se prescrit par deux ans à compter de la date de la distribution.

Société remplaçante

8(1) Pour l'application de la présente partie, la nouvelle société est la société remplaçante d'une société si, à la fois :

- a) à un moment donné, la société remplacée est enregistrée à titre de SRL [de l'autorité législative];**
- b) immédiatement après ce moment, une nouvelle société exerce, avec d'autres associés, l'activité de la société remplacée;**
- c) au moins un associé de la société remplacée est associé de la nouvelle société;**
- d) les coassociés de la société remplacée et de la nouvelle société ont convenu expressément ou tacitement que la nouvelle société assumerait les obligations de la société remplacée.**

(2) Pour l'application de la présente partie, la société remplaçante est assimilée à la société remplacée et, à ce titre, elle est redevable de toutes les obligations de cette dernière.

Dissolution d'une société

9(1) À la dissolution d'une SRL [de l'autorité législative], la société conserve son statut tant que sa liquidation n'est pas terminée.

(2) Pour l'application du présent article et de l'article X.6, la SRL [de l'autorité législative] est réputée dissoute dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) elle cesse d'exercer son activité;

b) il y a un changement au sein des associés et il n'y a pas de société remplaçante au sens de l'article X.8.

(3) Après la dissolution d'une SRL [de l'autorité législative] et pendant sa liquidation, la cour supérieure [de l'autorité législative] peut, sur requête de tout intéressé, rendre à l'égard de la société toute ordonnance qui peut être rendue à l'égard d'une société par actions en vertu de (la disposition législative applicable de l'autorité législative).

SRL extraprovinciales

10(1) Sauf disposition contraire d'une autre loi, les règles de droit de l'autorité extraprovinciale à l'égard d'une SRL extraprovinciale régissent :

a) l'organisation et les affaires internes de la société;

b) la responsabilité des associés à l'égard des obligations de la société.

(2) Pour l'application du présent article, l'autorité extraprovinciale est celle dont les lois ont régi la formation de la SRL extraprovinciale.

APPENDIX C

[see page 56]

*UNIFORM MEDIATION ACT*¹

Mediation

[1] Mediation is a non-binding conflict resolution process where a neutral, impartial third party, with no decision-making authority, attempts to facilitate a settlement between disputing parties.² At least two mediation styles or approaches are identified in practice. “Interest-based mediation” involves framing the dispute between the parties in terms of underlying needs, concerns or interests, and helping the parties to formulate resolutions in terms of options which satisfy as many of the underlying needs or interests as possible. In “rights-based mediation”, also described as “evaluative mediation”, mediators assume that what the parties want and need is some direction as to the appropriate grounds for settlement. They will frame the dispute in terms of opposing rights and obligations, or look to the rights the parties would have in court as a guideline or benchmark for settlement.

[2] Mediation is a commonly used form of “ADR”. The abbreviation “ADR”, when it first appeared, was taken to mean alternative dispute resolution; that is, alternative to litigation. In recent years it has come to refer to appropriate dispute resolution. The change in language reflects a growing consensus that dispute resolution options should no longer be seen as alternative to, or as opposed to, the litigation process. From this perspective litigation is not seen as the starting or default option with mediation considered only as an alternative in the event that a litigation approach is rejected. Rather, selecting a dispute resolution process is a matter of considering all dispute resolution options equally and selecting the one most appropriate to the individual case.

¹ While individuals from Alberta, Quebec and British Columbia have provided input into this paper, resources have not permitted a comprehensive review of mediation law and policy across Canada. The aim of this paper is limited to initiating discussion on the question of a Uniform Mediation Act in Canada.

² Alberta observes that the definition of “mediation” may impact on the accessibility of mediation materials under freedom of information and protection of privacy legislation, and warns that the wrong definition might include virtually any situation where someone tries to settle a dispute among other persons. Furthermore, although there may be a privilege associated with mediation under proposed uniform legislation, some freedom of information acts, such as British Columbia’s, only protect solicitor-client privilege. Alberta’s legislation protects any kind of privilege but only as a discretionary exception, which requires proof that the discretion should be exercised.

The Current Status of Mediation in Canada

[3] Over the past several years the problems plaguing our civil justice systems have been articulated with considerable precision, and with increasing urgency. It is safe to say that a substantial consensus has emerged to the effect that the health of our civil justice systems requires a decisive response to the identified problems of cost, delay, complexity, and uncertainty. Added to this are mounting government concerns with deficits and the need to reduce the cost of operating the justice system. From jurisdictions across Canada and across the common law world one now commonly sees references not only to the need for change, but for fundamental change.

[4] The 1996 Systems of Civil Justice Task Force Report (“the Task Force Report”) of the Canadian Bar Association, for example, states:

(a) Ensuring the existence and health of a forum for civil justice to which we all have access ought to be a ground-level, first-order value for our society. All of us ought to be able to protect our rights and interests and seek what is due in matters that can have a profound effect on our lives...Access to the forum in which these rights are given life and force is a matter which should not be a luxury reserved for the very few who can afford it.

(b) The fact that the majority of Canadians cannot afford to seek justice through the current system is a problem which far outstrips in magnitude concerns about maximizing procedural and due process protections for those litigants who are presently able to access the system.

And:

(c) ...more and more Canadians fall into the category of people unable to gain access to the civil justice system because of the cost.³

[5] **The Report ultimately states that:**

the Task Force is persuaded that a focus on early consensual dispute resolution holds the greatest promise for reducing costs and delays.⁴

³ *Task Force Report*, p. 15-16.

⁴ *Task Force Report*, p. 32. The first recommendation of The Task Force is that every jurisdiction make available as part of the civil justice system opportunities for litigants to use non-binding dispute resolution processes as early as possible in the litigation process.

[6] Similarly, the Federal government and several provincial governments have become convinced that the increased use of mediation will enhance access to justice by helping to alleviate problems of cost, delay, and complexity in the civil justice system. Governments are also attracted by the growing body of experience showing that mediation is less stressful for litigants and that “process satisfaction” levels for parties in mediation tend to be very high.⁵ Business interests, for example, are attracted to mediation not only because of its cost saving features, but because it tends to leave business relationships more intact than does litigation.⁶ Experience with non-binding dispute resolution processes, particularly mediation, shows that mediation usually produces settlement rates of between 50% and 80%. There is also strong evidence that mediation produces earlier settlements. Parties and counsel tend to react positively to the mediation process and typically regard it as a fair and efficient way to reach resolution. Requiring parties to attend at mediation does not dramatically reduce these settlement rates or levels of satisfaction with the process. Accordingly there is very strong policy support for mediation in most governments across Canada.

Mediation Statutes in Canada

[7] Some Canadian statutes merely acknowledge or encourage the use of mediation.⁷ Increasingly however, litigants in the courts are being required to use mediation. Provisions requiring participation in mediation are now found in statutes, regulations, court rules and judicial practice directions. Predictably, the provisions mandating mediation are much more comprehensive and elaborate than those merely encouraging it. For example⁸:

⁵ In the Court Mediation Practicum Project for example, now being operated out of the Robson Square and Surrey Small Claims Registries in British Columbia, exit surveys for 1500 litigants show 90% would choose to mediate again if involved in another Small Claims action. Ninety-seven percent of lawyers would use the process again. More than ½ of these parties were mandated into mediation.

⁶ Fortune 500 and mid-size companies in a variety of industries report that they are using a policy that encourages use of mediation and other forms of ADR to resolve business disputes. A group of twenty-four companies of the 140 respondents to a recent survey estimated legal cost savings totaling \$24 million. (see CPR Institute for Dispute Resolution at http://www.cpradr.org/poll_597.htm New York, May 12, 1997)

⁷ See for example s. 22 of B.C.’s *Child, Family and Community Service Act* which provides that “If a director and any person are unable to resolve an issue relating to the child or a plan of care, the director and the person may agree to mediation or other alternative dispute resolution mechanisms as a means of resolving the issue.”

⁸ Some examples of the legislation referred to below are set out at Appendix 1.

MEDIATION

Saskatchewan

[8] Section 54(2) of *The Queen's Bench Act* requires that following the close of pleadings in a civil non-family contested matter, parties shall attend a mediation session prior to taking any further steps. The Crown coordinates the mediation services.

[9] This program is now legislated in the judicial centers of Regina, Saskatoon, Prince Albert and Swift Current. It evolved from a "pilot" to a program in the fall of 1997. The existing program captures about 75% of all actions in the province. Expansion will apparently continue until all judicial centers are participating.

Ontario

[10] Rule 24.1 of the *Courts of Justice Act* establishes Ontario's mandatory mediation program. The program currently operates for many cases in the city of Toronto and for all cases in the regional municipality of Ottawa-Carleton. Parties to non-family civil disputes are referred on a mandatory basis to mediation within 90 days of the filing of a statement of defence. Litigants who want to opt out of the mediation process require the permission of a Case Management Master or Judge. Parties select a mediator from a roster of private sector mediators. Regulations provide that mediators are paid a maximum fee of \$300 per party for the first three hours of mediation and one hour of preparation time. Fees after four hours are not regulated. The program is established as a pilot project.

Quebec

[11] Quebec Superior Court: Couples with children who want a divorce or separation are required by Bill 65 (1996) to attend one mandatory mediation information session with a free, accredited mediator. The couple may participate in up to six free mediation sessions (three for variation orders). Pursuant to a pilot project in the Superior Court parties, upon filing an application, are sent a letter signed by a judge advising them of the possibility of mediation and providing information on how to contact a mediator. This pilot is operating in Montreal and Quebec City.

[12] Quebec Court of Appeal: In 1997 the Quebec Court of Appeal began a voluntary mediation pilot project. This is the first appeal court level mediation program in Canada. Each mediation lasts from three to five hours and is conducted by a judge. Settlements are drafted by lawyers and presented to a panel of three judges of the Court of Appeal who confirm the settlements by Judgment. The most current information is that settlement rates are very high.

British Columbia

[13] The Ministry of Attorney General is proposing to expand the Notice to Mediate process, similar to that presently in place by regulation for personal injury and for residential construction disputes; see B.C. Reg. 127/98 made under s. 44.1 *Insurance (Motor Vehicle) Act* and B.C. Reg. 152/99 made under s. 29 *Homeowner Protection Act*. In the future the Ministry of Attorney General will expand the use of the Notice to a broad range of civil, non-family actions in the Supreme Court. The Notice to Mediate Regulation allows any party to most actions in the Supreme Court to compel all other parties to participate in a mediation of the matters in dispute. The Notice to Mediate is used when at least one party to an action has made an assessment that mediation would be desirable.

[14] The Notice has been used in more than 2500 Supreme Court personal injury and residential construction actions since April of 1998.

[15] Fully mandatory mediation is occurring in Small Claims cases in four Provincial Court Registries. Parties are compelled to attend mediation by the terms of a Practice Direction issued by the Chief Judge of the Provincial Court.

[16] Judicial pretrial mediation is mandatory in the Provincial Court under the *Small Claims Act* and under the Provincial Court (*Child Family and Community Service Act*) Rule 2. Judicial mediation is available but not mandatory for family disputes under the Provincial Court (*Family Relations Act*) Rules. More than 100 judges in British Columbia have been trained in mediation.

Alberta

[17] Mediation rules under the Provincial Court Act require certain litigants in the Small Claims Court to participate in mediation, although a party may make an application for an order to be exempted from the requirement. Under the rules the Court or a mediation coordinator may refer a case for mediation on giving notice to the parties or, where they are represented, to their counsel. The rules provide that the mediation is confidential and that the mediator shall act impartially. The rules provide that oral communications or documents or records generated for the purpose of the mediation are inadmissible or privileged, and that neither the mediator nor any other person present at the session may be subpoenaed or otherwise required to testify. Parties are obliged to negotiate in good faith and mediators are given the same immunity from civil suit as a judge of the Court. The Court is given certain powers in the event of non-compliance.

[18] The above list is not exhaustive. In British Columbia alone there are more than 30 separate statutes which encourage or enable mediation, albeit often with little direction or guidance respecting what mediation is or how it should be conducted. Many voluntary mediation programs operate by policy without any statutory framework.

[19] Where parties are required to mediate, the mediation services are usually delivered in one of two formats. Either the mediation is “court annexed”, that is, it occurs as an integral part of the court process, the mediators are Crown employees and the Court or the Attorney General oversees the delivery of mediation services; or the mediations are conducted in the private sector by mediators who are subject to some form of regulatory control. Saskatchewan is an example of the former, Ontario an example of the latter. Different funding models flow from these different approaches. The court-annexed models tend to be publicly funded or at least heavily subsidized by government. Where mediations occur in the private sector the parties will usually pay. In such cases the cost of the mediation service may be regulated (Ontario) or it may not (B.C.).

The American Uniform Mediation Act

[20] The United States has had more experience with mediation and with mediation legislation than has Canada. Mediation of civil disputes in Canada began in the early 1980’s and only began to build real momentum over the last 10 years. By contrast, mediation has been used extensively in some American jurisdictions since the 1970’s or earlier. As both the use and regulation of mediation have expanded in U.S. jurisdiction certain practical problems began to appear, and the possibility of uniform legislation was raised. Ultimately, the Drafting Committee on *Uniform Mediation Act* of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws proposed a Uniform Mediation Act for the United States. The Prefatory Note and Reporter’s Notes of the March, 2000 draft of that Act make, *inter alia*, the following points:

(a) **Public policy strongly supports the expanded use of mediation.** Mediation diminishes the unnecessary expenditure of personal and institutional resources for conflict resolution and promotes a more civil society.

(b) **Law can encourage both use and integrity of the process.** The law has a limited but important role to play in encouraging the effective use of mediation and maintaining its integrity, as well as maintaining an appropriate relationship with the justice system. In particular, law can ensure that reasonable expectations respecting confidentiality are met, that the integrity of the mediation process is assured, that the process is fundamentally fair and that mediation is used to promote private resolution of disputes through informed self-determination.

(c) **Many statutes in many contexts.** Hundreds of U.S. state statutes currently establish mediation programs in a wide variety of contexts.

(d) **There are common themes in existing statutes.** Using confidentiality as an example, the Commissioners observe that virtually all states have adopted some form of confidentiality protection, reflecting a strong public policy favouring confidentiality in mediation. However, this policy is effected through approximately 250 different state statutes, and differences among them include the definition of mediation, subject matter of dispute, scope of protection, exceptions and the context of the mediation that comes within the statute (such as whether the mediation takes place in a court or a community program or a private setting).

(e) **Mediations often have a multi-state character.** The cross-jurisdictional character of mediation makes uniformity important.

(f) **A uniform act would be timely.** The United States has had 25 years to engage in experimentation with statutory approaches to mediation. Over that time clear trends have emerged and scholars and practitioners have a reasonable sense of what types of legal standards are helpful. At the same time, the law interpreting these statutes has not yet begun to develop, minimizing the potential for disruption of current law and practices, and maximizing the potential for uniformity.

(g) **Structure.** The uniform act would adopt the structure used by an overwhelming majority of the statutes of general application in the United States. The March, 2000 draft of the American *Uniform Mediation Act* contains the following sections:

1. Title
2. Application and Construction
3. Definitions
4. Scope
5. Exclusions from evidence and discovery; privilege
6. Waiver and estoppel
7. Nondisclosure outside of discovery and evidentiary proceedings
8. Exceptions to privilege and nondisclosure
9. Mediation procedures
10. Summary enforcement of mediated settlement agreements
11. Severability
12. Effective date
13. Repeal

[21] The drafting of the American *Uniform Mediation Act* appears to be moving reasonably quickly. In fact, there has been some criticism that it is moving too quickly and that there has been insufficient consultation with stakeholders. Presumably the drafters will wish to exercise great care in this respect. Consequences flowing from such legislation could be significant and the range of interests impacted by such a statute would be very wide. In Canada, stakeholders have shown themselves to be very interested in mediation legislation and most eager to have a voice, particularly where mandatory processes are contemplated. Stakeholders include all of those working in the civil justice system (the bench, the bar, mediators, court managers and governments), as well as business and the litigants themselves.

What issues might a Canadian Act address?

[22] If a Canadian Uniform Mediation Act were considered it might, depending upon its scope and purpose, address the following issues:

1 Definition of terms – for example: mediator, mediation, mediation session, participant or disputant, mediation communication, etc.

2 Scope or application – to which mediations would the legislation apply, i.e. which cases in which settings? See footnote 2 respecting concerns raised by Alberta in the event that the scope of such legislation is too wide. In what circumstances will cases be exempt from participation in mediation?

3 Confidentiality or privilege and compellability – How is information exchanged during mediation or in anticipation of mediation to be treated? Which communications, oral or written, before, during or after the mediation, are not admissible in evidence? Should mediators and/or other participants in the mediation be non-compellable? Under which circumstances can confidentiality be waived? What is the relationship of confidentiality provisions to freedom of information and protection of privacy legislation?

4 Conduct of the mediation – Is procedural control over the mediation entirely in the hands of the mediator or is that procedural discretion limited by legislation? What must occur before a process can be called mediation and brought within the scope of the legislation? Should the legislation dictate in any way what the mediator must do, or how the parties must act? For example, the Alberta Provincial Court Rules require the parties to negotiate in good faith. Is it necessary to specify the duration of time for which parties must participate in a mandatory mediation session?

5 Qualification of the mediator – when is a mediator disqualified from acting? What specific are given about conflict of interest or other issues going to neutrality? Should legislation, as is the case in Quebec, specify the training qualifications required for mediators?

6 Formalizing resolutions negotiated in mediation – how are settlements documented? By written agreement, by written agreement filed in the Court or by order?

7 Enforcement of mediated agreements – should any special rules be put in place to enhance the enforceability of settlements made in mediation when those settlements are not formalized as orders?

8 Pre-mediation disclosure of information – what information must be disclosed in a mediation or conversely, what information, if any, can properly be withheld? How is information to be exchanged? When is information to be exchanged? What are the demands of fairness in this respect? What is the relationship between mediation and the Examination for Discovery process?

9 Attendance at mediation – who may attend and who must attend the mediation session? Some statutes provide that parties must attend, representatives may attend where parties are unable to do so, counsel may attend and any other person may attend with the consent of all parties. If a representative attends, what information must he or she have and what authority to settle must he or she bring to the table?

10 Authority of the Court – what authority will the Court have to oversee mediation? Will it have the power to give orders exempting parties from attending, adjourning mediation dates, making directions respecting disclosure or penalizing inappropriate conduct with costs?

Rationale for American *Uniform Mediation Act*

[23] Individual states and the American federal government have legislated extensively in the field of mediation for several years. This has led to the following problems:

Conflicting requirements from state to state. There are more than 2,000 state and federal statutes related to mediation. They constitute a tangle of legal requirements regarding mediation.⁹ Existing statutory provisions vary from state to state for similar programs and,

⁹ The California Code, for example, contains separate statutory schemes for mediation in each of the following areas: truancy, cable TV franchise, planning and zoning, regulation of pesticides, consumer affairs, water rights, services for the developmentally disabled, gangs, construction, and Native American historical and sacred sites. To research the scope of confidentiality for California mediation sessions, one would need to keep on hand eighteen separate statutes that deal with confidentiality in a variety of settings. See Rogers and McEwan, “Mediation: Law, Policy, Practice”, ch. 13, p. 2.

MEDIATION

within a given state, by type of program. For example, the parameters for confidentiality of domestic disputes differ from one state to the next. Compare General Statutes of Connecticut § 46b-53a (1998) (all communications confidential, unless parties otherwise agree) with Kansas Statutes Annotated § 23-605 (all communications confidential, except for information reasonably necessary to investigate ethical violations of mediators, information subject to mandatory reporting requirements, information reasonably necessary to prevent ongoing or future crime or fraud, information sought of mediator by a court order, or reports to a court of threats of physical violence made during the proceeding).

Different rules for different mediations. Further, a given state may, for example, delineate one rule for mediation confidentiality in environmental and civil rights cases, and yet another rule for court-annexed mediation. Although all states provide for mediation confidentiality for some disputes, most do not cover all types of mediation; these statutes form a patchwork of “hit or miss” coverage. Compare Revised Statutes of Nebraska §§ 25-2902 - 25-2921 (1998) (dealing with most, but not all publicly approved mediation programs, though not completely of general application) with Texas Civil Practice and Remedies Code §§ 152.001-152.004 (generally covering dispute resolution programs). These statutes can be compared, in turn, with subject-specific statutes having mediation provisions within them, such as Revised Statutes of Colorado § 14-12-105 (1998) (domestic relations); Florida Statutes c. 681.1097 (1998) (motor vehicle sales warranties); Iowa Code § 13.4 (1998) (farm assistance program). Other states have both comprehensive and subject-specific mediation provisions, such as California Evidence Code § 1119 (West 1998) (mediation confidentiality generally); California Government Code § 12984 (West 1998) (housing discrimination mediation). As a result, a disputant in one state deciding whether to be candid during mediation does not know whether statements made during mediation will be admitted into evidence in the courts of another state.¹⁰

Applicable law hard to ascertain. Absent uniformity, a disputant trying to decide whether to mediate may not know, or alternatively may find it hard to determine whether, for example, the law will protect against conflict of interest or breaches of mediation confidentiality. This complexity constitutes a drain on a process that is effective primarily because of its flexibility and simplicity. Apparently, mediators and participants must do legal research on mediation laws as they move from state to state and from subject matter to subject matter. This is particularly challenging for lay disputants and non-lawyer mediators.

Sometimes there are no rules. Since only about half the States have enacted mediation provisions of general application, many mediation sessions are conducted without any type of legislative protection or guidance.

¹⁰ See Joshua P. Rosenberg, “Keeping the Lid on Confidentiality: Mediation Privilege and Conflict of Laws”, 10 Ohio St. J. on Disp. Resol. 157 (1994)

Increasing inter-state mediation. As electronic communication grows, those taking part in telephone and electronic mediation across states will not know what law affects the conduct of that session. A litigant might decide in such circumstances that the safest course is to take no risks and to simply avoid the frank conversations which mediation statutes are intended to encourage.

Is a Canadian Uniform Mediation Act Necessary?

[24] Arguments that might be raised in support of a Canadian Uniform Mediation Act include:

Public policy. From the public policy perspective, a uniform act would likely help to foster acceptance of mediation as a process for resolving disputes. Mediation responds to three key priorities for national reform which the Canadian Bar Association identified in its Systems of Civil Justice Task Force Report in 1996:

- need for faster resolution of disputes in the civil courts
- need for more affordable dispute resolution in the civil courts; and
- need for less complex and more understandable processes in the civil courts.

Uniform mediation legislation would enhance access to justice for community programs by creating more certainty in the course of setting out rules for mediation. It would relieve such programs of the need to rely upon research, analysis and evolution of the common law to provide a legal framework to address fundamental questions of confidentiality, compellability and privilege.¹¹

Policy development and assistance to some provinces and programs. The creation of a uniform act could provide an impetus for provinces, and some direct assistance to programs within provinces which may have limited resources and less capacity for policy research and legislation production. Many projects or programs within the provinces are operating with relatively few resources. Legislation, policy development and accompanying commentary would provide valuable guidance in resolving some of the planning, implementation and operational issues for these programs.

The process of drafting a uniform act would provide the impetus for participating jurisdictions to articulate their understanding and expectations of the nature, place and objectives of the mediation process. In other words, it could spur thinking respecting the theory and policy base for mediation. A uniform act could clarify nationally some important, and probably accepted practice values for mediation (the importance of confidentiality to protect candor, for example). At the same time, the discussion would unearth issues which are likely to be controversial (whether or not mediators should provide legal advice, for example).

¹¹ a view urged by Tannis Carlson of Alberta Justice.

Inter-jurisdictional dispute resolution. There is currently some inconsistency in the approach to mediation rules in court-connected programs from program to program in Canada. The development of uniform conceptions of “mediation” and uniform rules relating to matters such as confidentiality would facilitate inter-jurisdictional dispute resolution. There may be economic efficiencies to be gained from having national standards with which individual disputants, mediators and businesses can become familiar regardless of where the mediation occurs. If a Canadian act were drafted with an eye to the provisions of the American act, enhanced uniformity between both the Canadian and American statutes may be possible. This presumably would create efficiencies in international commerce and dispute resolution.

Mediation quality and public protection. The draft American legislation may provide an example of an effective, indirect route to addressing the issue of standards and credentials by obliging mediators to disclose information about their credentials to disputants.

Conflicting requirements from province to province to province. Although we do not have this problem on the scale now being experienced by the Americans, some inconsistency may be developing between the statutory provisions governing mediation from province to province. In an article entitled “Protecting Confidentiality in Mandatory Mediation: Lessons from Ontario and Saskatchewan” (1999) 24 Queen’s L.J. 561, Professor Jonnette Watson Hamilton of the University of Calgary concludes that a model statutory provision is required to address problems with confidentiality provisions. At p.629 she observes:

“The scope of the legal protection for confidentiality in mediation varies with the jurisdiction in which a dispute is litigated, and with the numerous subject-matter specific statutes which incorporate mediation and provide for confidentiality. Although the institutionalization of mediation in Canada is recent, the uncertainty of protection for confidentiality is already compounded by an array of overlapping common law decisions, statutes, court rules and professional standards.”

[25] On the other hand, there are arguments that a Uniform Mediation Act is not yet necessary in Canada:

Current statutory regime not complex. One of the realities motivating the U.S. uniform act, a multitude of conflicting state laws, is not yet a compelling concern in Canada. One of the rationales for uniform legislation in general is to avoid economic inefficiencies in disputes which may arise from provinces having differing legislative provisions. Since there are relatively fewer legislative or regulatory provisions governing the practice of mediation in Canada, this rationale is not yet as apparent or persuasive as it appears to be in the U.S. At the same time, the number of Canadian statutory and regulatory mediation schemes is growing steadily.

Fewer inter-jurisdictional disputes. As noted above, Canada would not appear to have, in relative terms, the same proportion of inter-jurisdictional disputes as the U.S.

No evidence of harm. There are at this point very few instances of harm, or even inconvenience to the public or to mediation participants resulting from the mediation process or from mediation legislation in Canada.

Absence of “regulatory intrusiveness”. In the United States a trend is developing toward increasing regulatory intrusiveness. American legislatures have moved in a direction apparently not yet attempted, or at least not extensively utilized, in Canada by holding mediators accountable for the fairness, quality of and effectiveness of the mediation. For example, a mediator may have to begin a session with a warning to the parties, may have to serve as an advocate for absent children, and may be required to balance the negotiations to achieve bargaining equality.¹² Some American commentators take the view that “the increased numbers, complexity, uncertainty and intrusiveness of mediation laws may soon represent a threat to the substantial use of mediation”.¹³

Less experience with mediation than the U.S. Canada does not yet have the experience that the Americans have in legislating mediation. The Reporter’s Notes accompanying the American uniform act expressly state that the U.S. is ready to move forward with uniform legislation at this time because it has had 25 years to experiment with mediation legislation and because certain trends and an understanding of the issues are now well-established. Accordingly, Canadian jurisdictions, with much less experience to rely on, may risk bringing premature closure to some of these issues if they were to legislate at this time.

Non-statutory protections in place. The adequacy of common law or contractual protections for mediation is potentially a contentious issue. Some assert that the certainty and clarity that would flow from a mediation statute is preferable to relying upon the research, analysis and evolution of the common law to provide a legal framework within which to conduct mediation. Others would argue that as long as mediation participants sign Agreements to Mediate along the lines of those presently used, for example, in British Columbia, many of the provisions of a potential uniform act may be unnecessary because the standards by which the mediation will be conducted are, by signing the agreement, made a matter of contract between the parties. Further, Professor Hamilton’s comments above notwithstanding, some would argue that existing statutory provisions and common law rules, with respect to confidentiality of mediation for example, are reasonably comprehensive and consistent, and could provide adequate protection to negotiations during mediation.¹⁴

¹² Rogers and McEwen, “Mediation: Law, Policy, Practice”, Ch. 13, p. 2.

¹³ Rogers and McEwen, “Mediation: Law, Policy, Practice”, Ch. 13, p. 3.

¹⁴ For a discussion of common law protections see “Confidentiality of Mediation Proceedings”, Manitoba Law Reform Commission, April, 1996.

Conclusion

[26] From one point of view, it could be argued that uniform mediation legislation is premature in Canada at this point in time. In any event, it is not needed in the way or to the extent that such legislation appears to be necessary in the United States. We are not experiencing problems of conflicting, overlapping or confusing legislation to anywhere near the same degree being experienced in the U.S. Our situation also differs from theirs in that we do not have as much experience with mediation or with mediation legislation.

[27] On the other hand, perhaps some of the problems experienced in the U.S. could be avoided altogether if a uniform Canadian model for mediation legislation were developed now. The use of mediation is expanding very rapidly across Canada, and the provinces have, over the last three or four years in particular, produced a significant number of statutes, regulations and rules relating to mediation. Given the current climate of support for mediation there is every reason to assume that these trends will continue, and that more legislation will be produced. Presumably, as the number of mediation statutes and regulations grow, some of the problems being experienced in the United States will begin to occur here. From this point of view Canada might be well advised to begin to research the prospect of uniform legislation now in the hopes that it might ultimately avoid some of these problems by moving sooner, in a relative sense, than have the Americans towards a unified vision of mediation. While the need for uniform legislation is not currently pressing, there could be some considerable benefit to an organized scheme of national research in this area.

[28] There may be a question as to the readiness of some provincial jurisdictions to consider mediation legislation at all. Saskatchewan, Ontario, Quebec and British Columbia have the most experience with legislation. It is likely that other jurisdictions, or at least some of them, would need to engage in extensive and time-consuming consultation with stakeholders before being in a position to express views upon the policy and procedural issues inherent in the drafting of mediation legislation. Provinces, which have not yet consulted with stakeholders respecting mediation legislation, should anticipate a high level of interest from stakeholders who will wish to influence any proposed mediation legislation. Because consultation in this area can be a slow and sometimes difficult process, policy decisions from some jurisdictions could take some time to make. A national inquiry into uniform legislation might provide both an impetus and assistance to those provinces.

[29] Given sufficient time to consider this matter, it is probable that many different groups would be prepared to contribute to a consideration of uniform mediation legislation. Tannis Carlson of Alberta Justice advises that the Alberta Government Dispute Resolution Network (a group of approximately 25 dispute resolution practitioners representing the Personnel Administration Office, Municipal Affairs, Agriculture, Food and Rural Development, Family and Social Services and Justice) and other dispute resolution organizations in the province are interested in further consideration of this legislation. Peter Sylvester has expressed an interest in this issue for the Federal Department of Justice as has Pierre Tanguay of the Quebec Ministry of Justice. There would be some interest in British Columbia as well.

[30] Should the Uniform Law Conference wish to direct further research in this matter, it might begin by collecting and collating all existing mediation legislation in Canada. Resources permitting, a comprehensive review would be very helpful. A comparison of definitions of mediation, the role of the mediator, confidentiality provisions, and procedural requirements (for example, disclosure) would make an interesting start.

ANNEXE C

[voir la page 83]

LOI UNIFORME SUR LA MÉDIATION¹

La médiation

[1] La médiation constitue un mécanisme non exécutoire de règlement des conflits dans le cadre duquel un tiers neutre et impartial, sans pouvoir décisionnel, cherche à faciliter un règlement amiable entre les parties à un différend.² Il existe, en pratique, au moins deux styles ou approches en matière de médiation. La première approche, qu'on pourrait appeler «la médiation raisonnée», présente le différend qui oppose les parties sur le plan des besoins, des préoccupations ou des intérêts sous-jacents, et assiste celles-ci dans la formulation de solutions sous forme de choix qui satisfont le plus de besoins ou d'intérêts sous-jacents possible. Dans la seconde, qu'on pourrait appeler la «médiation fondée sur les droits des parties», et qu'on présente également sous le nom de «médiation d'évaluation», les médiateurs supposent que les parties cherchent avant tout à recevoir des conseils en vue de trouver un terrain d'entente approprié leur permettant de régler le différend à l'amiable. Ils présenteront donc le différend sous forme de droits et d'obligations qui s'opposent, ou examineront les droits que les parties auraient devant les tribunaux comme lignes directrices ou repères en vue d'un règlement amiable.

¹ Bien que des gens de l'Alberta, du Québec et de la Colombie-Britannique aient apporté leur contribution à la rédaction du présent article, les ressources disponibles n'ont pas permis d'effectuer une analyse complète des politiques et du droit de la médiation partout au Canada. On ne cherchera donc, ici, qu'à amorcer le débat sur la question de l'élaboration éventuelle d'une Loi uniforme sur la médiation au Canada.

² L'Alberta souligne que la définition accolée au terme «médiation» peut avoir un effet sur l'accessibilité aux documents de médiation aux termes de la législation sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée, et met donc en garde contre les dangers d'une mauvaise définition qui pourrait viser à peu près toutes les situations où une personne essaierait de résoudre un différend opposant des tiers. En outre, bien qu'un privilège puisse être associé à la médiation aux termes du projet de loi uniforme, certaines lois sur l'accès à l'information, comme celle de la Colombie-Britannique par exemple, ne protègent que le secret professionnel liant l'avocat à son client. Par contre, la législation albertaine protège tous les types de privilèges mais sur une base discrétionnaire seulement, la preuve de la nécessité de l'exercice du pouvoir discrétionnaire étant exigée.

[2] La médiation constitue la forme habituelle de ce qu'on représente sous l'acronyme anglais «ADR»(ndt: «*ADR*» ou «*alternative dispute resolution*» en anglais, et «*règlement extrajudiciaire des différends*» en français). À l'origine, cette abréviation anglaise désignait, dans l'esprit des gens, une forme «alternative» de règlement des conflits. Depuis quelques années, toutefois, on y voit plutôt une référence à une forme «appropriée» de règlement des conflits. Ce changement de vocabulaire reflète bien le consensus qui se dégage de plus en plus et selon lequel les solutions susceptibles de régler les conflits ne devraient plus, désormais, être considérées sous l'angle d'une alternative au procès, ni même y être opposées. De ce point de vue, le procès n'est pas considéré comme la solution de départ ou par défaut alors que la médiation serait vue comme une simple alternative au cas où l'approche judiciaire serait rejetée. Au contraire, le choix d'un mécanisme de règlement des conflits découle plutôt de l'examen objectif des différents choix qui s'offrent pour résoudre un conflit et de la sélection de la solution la plus appropriée en l'espèce.

Situation actuelle de la médiation au Canada

[3] Au cours des dernières années, on a décortiqué avec beaucoup de précision l'ensemble des problèmes qui affligent nos systèmes de justice civile, en faisant bien ressortir l'urgence toujours plus grande de la situation. On peut certes affirmer, sans risque de se tromper, qu'un très large consensus s'est dessiné autour de l'idée que la guérison des maux qui attendent à la santé de nos systèmes de justice civile exigent une réponse énergique aux problèmes déjà bien identifiés des coûts, des retards, de la complexité et de l'incertitude. Et, ce qui ne simplifie rien, s'ajoutent les préoccupations sans cesse plus grandes de nos gouvernements quant aux déficits et à la nécessité de réduire les coûts de fonctionnement du système judiciaire. De tous les ressorts au Canada, et même ailleurs dans les ressorts de common law, on parle de plus en plus non seulement d'un besoin de simple changement mais bien de changements fondamentaux.

[4] Ainsi, le *Rapport du groupe de travail sur les systèmes de justice civile*, («le Rapport du groupe de travail»), rendu public par l'Association du Barreau canadien en 1996, énonce ce qui suit: (trad.)

«Veiller à l'existence et à la santé d'un système de justice civile auquel nous aurions tous et toutes accès devrait constituer une pierre d'assise, une valeur fondamentale de notre société. En effet, nous devrions être tous et toutes en mesure de protéger nos droits et intérêts, et de réclamer notre dû dans des domaines pouvant exercer une profonde influence sur nos vies... Or, l'accès à un tel système, où nos droits prennent vie et puisent leur vigueur, ne devrait pas constituer un luxe que seul un petit nombre de personnes pourraient s'offrir.

Le fait que la majorité des Canadiens et Canadiennes ne puissent se permettre de réclamer justice dans le cadre de l'actuel système judiciaire pose un problème qui surpasse largement en magnitude les préoccupations concernant l'accroissement des protections de nature procédurale et l'application régulière de la loi pour les personnes qui sont aujourd'hui en mesure de recourir au système judiciaire.»

Plus loin: (trad.)

« ... et de plus en plus de Canadiens et de Canadiennes appartiennent au groupe de personnes qui ne peuvent avoir accès au système judiciaire en raison des coûts.³ »

[5] **Le Rapport énonce enfin ce qui suit: (trad.)**

«Le Groupe de travail est convaincu que l'on pourra bien davantage réduire les coûts et les retards en mettant l'accent sur l'application convenue des mécanismes de résolution des conflits à une étape précoce.⁴ »

[6] De même, le gouvernement fédéral ainsi que plusieurs gouvernements provinciaux sont maintenant convaincus que l'amélioration de l'accès à la justice dépend du recours accru à la médiation qui permettra d'atténuer les problèmes de coûts, de retards et de complexité associés au système judiciaire. En outre, les gouvernements démontrent aussi leur intérêt pour l'expérience sans cesse croissante en ce domaine, qui révèle que la médiation est moins stressante pour les parties et que le degré de «satisfaction dans le processus» tend à être très élevé pour les parties y ayant recours.⁵ Les entreprises commerciales, par exemple, manifestent leur intérêt pour la médiation non seulement en raison des économies qu'elle peut engendrer, mais également parce qu'elle permet de préserver les relations d'affaires

³ *Rapport du groupe de travail*, pages 15-16.

⁴ *Rapport du Groupe de travail*, page 32. Comme première recommandation, le Groupe de travail suggère que chaque ressort, dans le cadre du système de justice civile, offre la possibilité aux parties de recourir à des mécanismes non exécutoires de règlement des conflits dès les premières étapes de l'instance.

⁵ Ainsi, dans le Projet connu sous le nom de «Court Mediation Practicum Project», maintenant en place au sein des greffes des petites créances de Robson Square et Surrey en Colombie-Britannique, des sondages menés auprès de 1500 parties ayant eu recours à la médiation révèlent que 90% de celles-ci y auraient encore recours si elles devaient à nouveau faire face à une action en Cour des petites créances. Plus de la moitié de ces parties avaient d'ailleurs dû obligatoirement recourir à la médiation.

mieux que ne le font les procès.⁶ Il appert que le recours à des mécanismes non exécutoires de règlement des conflits produit habituellement, dans le cas de la médiation, des taux de règlement variant entre 50 et 80%. Il existe aussi de sérieuses indications selon lesquelles la médiation entraîne des règlements plus rapidement. Tant les parties que leurs avocats réagissent en général positivement à la médiation et considèrent habituellement ce mécanisme comme un moyen équitable et efficace de parvenir à un règlement. Au surplus, le fait d'exiger la participation des parties à la médiation ne réduit pas de façon importante ces taux de règlement ou les degrés de satisfaction à l'égard du processus. C'est pourquoi la plupart des gouvernements au Canada appuient fermement le recours à la médiation.

La législation sur la médiation en vigueur au Canada

[7] Quelques lois de ressorts canadiens ne font que reconnaître ou encourager le recours à la médiation.⁷ De plus en plus, toutefois, on remarque l'obligation qui est faite aux parties qui se retrouvent devant les tribunaux de recourir à la médiation. Ainsi, retrouve-t-on des dispositions en ce sens dans les lois, les règlements, les règles de pratique des tribunaux et les directives en matière de pratique judiciaire. Il n'est d'ailleurs pas étonnant de constater que les dispositions rendant obligatoire le recours à la médiation sont beaucoup plus détaillées que celles qui se limitent à l'encourager. Soulignons, à titre d'exemples:⁸

La Saskatchewan

[8] Le paragraphe 54 (2) de la loi intitulée «Queens Bench Act» dispose qu'après la clôture de la plaidoirie écrite dans les affaires civiles contestées, à l'exception des affaires familiales, les parties doivent participer à une séance de médiation avant de passer à une nouvelle étape. La Couronne coordonne les services de médiation.

⁶ Les entreprises Fortune 500 et celles de taille moyenne dans tout un ensemble de secteurs d'activités indiquent qu'elles disposent d'une politique encourageant le recours à la médiation et à d'autres formes de mécanismes de règlement extrajudiciaire des conflits dans leurs différends commerciaux. Un groupe de 24 entreprises sur un total de 140 ayant répondu à un récent sondage ont estimé les économies en frais de justice à un total de 24 millions de dollars (voir CPR Institute for Dispute Resolution au site http://www.cpradr.org/poll_597.htm, New York, 12 mai 1997).

⁷ À titre d'exemple, voir l'article 22 de la loi de la Colombie-Britannique intitulée «Child, Family and Community Service Act» qui énonce que: (trad.) «Si un directeur ou toute autre personne ne peuvent régler une question concernant un enfant ou un plan de soins, le directeur et la personne peuvent, à cette fin, convenir de recourir à la médiation ou à d'autres mécanismes de règlement extrajudiciaire des conflits.»

⁸ Quelques exemples des dispositions législatives auxquelles il est fait référence ci-après figurent à l'annexe 1.

[9] La Loi met en œuvre ce programme dans les centres judiciaires de Regina, Saskatoon, Prince Albert et Swift Current. De projet pilote qu'elle était auparavant, cette initiative est devenue un programme à part entière à l'automne 1997. Ce programme touche environ 75% de toutes les actions intentées dans la province. On prévoit d'ailleurs étendre l'application du programme jusqu'à ce qu'il ait été implanté dans tous les centres judiciaires.

L'Ontario

[10] La Règle 24.1 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* (*ndt : il s'agit, en fait, de la Règle 24.1 des Règles de procédure civile prises en application de cette Loi sur les tribunaux judiciaires*) met sur pied un programme de médiation obligatoire. Le programme s'applique actuellement à plusieurs causes dans la ville de Toronto et à la totalité des causes dans la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Les parties à un différend en matière civile, à l'exclusion des affaires familiales, sont obligatoirement envoyées en médiation dans les 90 jours suivant le dépôt de la défense. Les parties qui souhaiteraient ne pas recourir au mécanisme de médiation doivent obtenir la permission d'un ou d'une notaire ou d'un ou d'une juge responsable de la gestion de la cause. Les parties choisissent un médiateur ou une médiatrice à partir d'une liste de médiateurs et de médiatrices du secteur privé. Les règlements prévoient le versement aux médiateurs d'honoraires de 300\$ par partie pour les trois premières heures de médiation et une heure de préparation. Les règlements sont muets quant aux honoraires dus après quatre heures. Le programme est d'abord mis en place comme projet pilote.

Le Québec

[11] Cour supérieure du Québec : Les couples avec enfant, qui cherchent à obtenir un jugement de divorce ou de séparation, doivent obligatoirement, aux termes du projet de loi 65 (1996) (*ndt : il s'agit, en fait, du chapitre 42 des Lois du Québec de 1997 ajoutant notamment les articles 814.3 et suivants au Code de procédure civile*), participer à une séance d'information sur la médiation tenue par un médiateur agréé et ce, sans devoir lui verser d'honoraires. Le couple peut participer jusqu'à un maximum de six séances de médiation sans devoir payer d'honoraires (trois dans le cas des ordonnances de modification). Dans le cadre d'un projet pilote en Cour supérieure, les parties peuvent, sur requête, recevoir une lettre signée d'un ou d'une juge les informant de la possibilité de recourir à la médiation et de la façon de communiquer avec un médiateur ou une médiatrice. Le projet pilote est actuellement en cours à Montréal et Québec.

[12] Cour d'appel du Québec : La Cour d'appel du Québec a mis sur pied, en 1997, un projet pilote de médiation non obligatoire. Il s'agit du premier programme de médiation au niveau d'une Cour d'appel au Canada. Chaque séance de médiation dure de trois à cinq heures et est présidée par un ou une juge. Les règlements à l'amiable sont rédigés par des avocats et présentés à un groupe de trois juges de la Cour d'appel qui confirment le règlement par voie de jugement. Selon les renseignements les plus récents dont nous disposons, le taux de règlement est très élevé.

La Colombie-Britannique

[13] Le ministère du Procureur général projette d'étendre le mécanisme de l'avis de médiation, semblable à celui qui existe actuellement aux termes de règlements dans le cas des blessures corporelles et des différends en matière de construction résidentielle. Voir, à cet égard, le Règlement de la Colombie-Britannique 127/98 pris en application de l'article 44.1 de la loi intitulée «*Insurance (Motor Vehicle) Act*» et du Règlement de la Colombie-Britannique 152/99 pris en application de l'article 29 de la loi intitulée «*Homeowner Protection Act*». Le ministère du Procureur général prévoit donc étendre le recours à ce mécanisme de l'avis de médiation à toute une gamme d'actions en matières civiles, à l'exclusion des affaires familiales. Le Règlement sur l'avis de médiation permet à toute partie, dans la plupart des actions en Cour suprême, d'obliger toutes les autres parties en l'instance à participer à la médiation concernant les questions litigieuses. Le mécanisme de l'avis de médiation est utilisé lorsque au moins une partie à une action a déclaré que le recours à la médiation serait souhaitable.

[14] Le mécanisme de l'avis a été utilisé, en Cour suprême, dans plus de 2 500 actions en matière de blessures personnelles et de construction résidentielle depuis avril 1998.

[15] Un mécanisme de médiation obligatoire existe dans des causes relevant de la Cour des petites créances dans quatre greffes provinciaux des petites créances. Les parties sont tenues de participer à la médiation aux termes d'une directive de pratique du juge en chef de la Cour provinciale.

[16] La médiation judiciaire avant le procès est obligatoire en Cour provinciale aux termes de la loi intitulée «*Small Claims Act*» et de la Règle 2 de la Cour provinciale (loi intitulée «*Child Family and Community Service Act*»). Il est possible également de recourir de façon volontaire à la médiation judiciaire dans les différends familiaux et ce, aux termes des règles de la Cour provinciale («*Family Relations Act*»). Incidemment, plus de 100 juges de la Colombie-Britannique ont reçu une formation en médiation.

L'Alberta

[17] Les règles de médiation prises en application de la loi intitulée «*Provincial Court Act*» imposent à certaines parties en Cour des petites créances de participer à la médiation, bien qu'une partie puisse, par requête, demander la délivrance d'une ordonnance l'en exemptant. Selon les règles de la Cour des petites créances, un coordonnateur ou une coordonnatrice de la médiation peut renvoyer une affaire à la médiation en donnant un avis aux parties ou, lorsqu'elles sont représentées, à leurs avocats. Les règles prévoient la confidentialité du mécanisme de la médiation et l'obligation qui est faite au médiateur ou à la médiatrice d'agir en toute impartialité. Les règles disposent également que les communications orales, ainsi que les documents et dossiers produits dans le cadre de la médiation, sont inadmissibles ou privilégiés, et que ni le médiateur ni quiconque présent aux séances de médiation ne peuvent être assignés à comparaître ou à témoigner de quelque manière que ce soit. Les parties sont tenues de négocier de bonne foi et les médiateurs jouissent de l'immunité contre toute poursuite civile tout comme les juges de la Cour. La Cour est dotée de certains pouvoirs spécifiques en cas de non-respect de ces dispositions.

[18] La liste que nous venons d'examiner n'est pas exhaustive. En effet, en Colombie-Britannique seulement, plus de trente lois distinctes encouragent les parties à recourir à la médiation ou la rendent possible, bien que, souvent, ces dispositions ne s'accompagnent que de peu de directives ou d'indications sur la nature de la médiation ou la façon de la mener. Plusieurs programmes de médiation sont d'ailleurs mis en oeuvre par voie de politiques sans cadre législatif.

[19] Lorsque les parties sont tenues de recourir à la médiation, les services de médiation sont généralement offerts dans l'un des deux formats suivants. D'une part, la médiation peut faire partie intégrante du processus judiciaire, en ce que les médiateurs sont des employés de la Couronne et le tribunal ou le Procureur général supervise la prestation des services. D'autre part, la médiation peut être menée dans le secteur privé par des médiateurs qui sont soumis à une certaine forme de contrôle réglementaire. La Saskatchewan constitue un exemple du premier cas, l'Ontario du second. De ces différentes approches découlent différents modes de financement. La médiation qui s'intègre au processus judiciaire est plutôt financée par les fonds publics ou, tout au moins, très subventionnée par l'État. Par contre, lorsque la médiation fait appel au secteur privé, ce sont les parties qui en assument en général les coûts. Dans de tels cas, les coûts du service de médiation peuvent être (Ontario) ou non (Colombie-Britannique) soumis à une réglementation.

La Loi uniforme américaine sur la médiation

[20] Les États-Unis ont accumulé plus d'expérience que le Canada dans le domaine de la médiation, notamment en matière législative. Au Canada, on a commencé à recourir aux mécanismes de médiation des différends civils au début des années '80, processus qui n'a d'ailleurs atteint son véritable rythme de croisière qu'au cours des dix dernières années. Tout au contraire, certains ressorts des États-Unis font abondamment appel à la médiation depuis les années '70 ou même avant. L'essor du recours à la médiation et de la réglementation du mécanisme dans les ressorts américains a entraîné l'apparition de certains problèmes d'ordre pratique, d'où l'intérêt pour une éventuelle loi uniforme. Finalement, le comité de rédaction de la Loi uniforme sur la médiation, oeuvrant au sein de la Conférence nationale des commissaires à l'uniformisation de la législation des états, proposa une Loi uniforme sur la médiation pour les États-Unis. Les remarques préliminaires et les notes du rapporteur de la version de mars 2000 de cette loi énoncent notamment ce qui suit:

a) *L'intérêt public appuie fermement le recours étendu à la médiation.* La médiation réduit en effet le gaspillage des ressources humaines et institutionnelles utilisées à des fins de règlement des différends, et promeut une société plus civique.

b) *La loi peut favoriser tant le recours au mécanisme que son intégrité.* La loi exerce un rôle limité mais néanmoins important dans la promotion du recours efficace au mécanisme de la médiation et dans le maintien de son intégrité, tout en conservant les liens appropriés avec le système judiciaire. Plus particulièrement, la loi peut faire en sorte que les attentes raisonnables quant au respect de la confidentialité soient comblées, que l'intégrité du mécanisme de la médiation soit assurée et que le mécanisme soit fondamentalement équitable et utilisé pour promouvoir le règlement privé des différends par un libre choix éclairé.

c) *Plusieurs lois dans plusieurs contextes.* Des centaines de lois de ressorts des états américains prévoient actuellement des programmes de médiation et ce, dans un large éventail de contextes.

d) *Les lois actuelles comportent des thèmes communs.* Prenant à titre d'exemple la confidentialité, les commissaires notent que pratiquement tous les états ont adopté une forme ou l'autre de protection de la confidentialité, reflétant en cela une politique publique ferme en faveur de la confidentialité dans le mécanisme de médiation. Toutefois, une telle politique s'exprime dans environ 250 lois différentes d'états. Or, on relève, parmi les différences qui les distinguent les unes des autres, la définition de la médiation, l'objet du différend, l'étendue de la protection, les exceptions et le contexte de la médiation (c'est-à-dire si la médiation a lieu dans un contexte judiciaire, dans le cadre d'un programme communautaire ou dans le secteur privé).

e) *Les affaires soumises à la médiation touchent souvent plusieurs états.* Le fait que la médiation concerne souvent plusieurs ressorts rend d'autant plus importante la question d'uniformité.

f) *L'adoption d'une loi uniforme surviendrait à un moment opportun.* Les États-Unis ont pu tirer profit de 25 années d'efforts pour mettre à l'essai diverses approches législatives à la médiation. Au cours de cette période, des tendances claires sont apparues et tant les spécialistes que les praticiens ont une idée assez précise des types de normes juridiques qui sont utiles. Au cours de la même période, on n'a pas vraiment assisté au développement de l'interprétation juridique de ces lois, minimisant, par le fait même, les possibilités de dérèglement du droit et des pratiques actuels et maximisant, par conséquent, les possibilités d'uniformisation.

g) *La structure de la loi uniforme.* La loi uniforme adopterait la structure de la vaste majorité des lois d'application générale actuellement en vigueur aux États-Unis. Ainsi, la version de mars 2000 de la Loi uniforme américaine sur la médiation comporte les articles suivants :

1. Titre.
2. Champ d'application et interprétation.
3. Définitions.
4. Portée.
5. Exclusions relatives à la preuve et à l'enquête préalable; privilège.
6. Renonciation et exclusion.
7. Non-divulgence hors de l'enquête préalable et procédures relatives à la preuve.
8. Exceptions relatives au privilège et à la non-divulgence.
9. Procédure relative à la médiation.
10. Exécution sommaire des ententes de règlement faisant suite à la médiation.
11. Divisibilité.
12. Date d'entrée en vigueur.
13. Abrogation.

[21] Le processus de rédaction de la Loi uniforme américaine sur la médiation semble aller assez rondement. En fait, on a même pu entendre certaines critiques selon lesquelles le processus était mené trop rapidement, sans qu'il ne soit accordé un temps suffisant pour consulter les personnes intéressées. Les rédacteurs voudront probablement faire preuve d'une grande prudence à cet égard. Les conséquences qu'entraînera l'adoption d'une telle loi pourraient s'avérer fort importantes, et un très large éventail d'intérêts pourraient être touchés par celle-ci. Au Canada, les personnes intéressées ont démontré un vif intérêt pour ce type de législation et sont d'ailleurs très avides d'exprimer leur opinion à ce sujet,

particulièrement dans les cas où des mécanismes obligatoires sont envisagés. Au nombre des personnes intéressées figurent toutes celles qui oeuvrent au sein du système judiciaire (la magistrature, le barreau, les médiateurs et médiatrices, les administrateurs et administratrices des tribunaux et les gouvernements), le milieu des affaires et, enfin, les parties aux différends elles-mêmes.

Quelles questions une loi canadienne aborderait-elle?

[22] Si on devait envisager l'adoption d'une loi uniforme canadienne sur la médiation, elle pourrait, compte tenu de sa portée et de ses objectifs, comporter les éléments suivants :

1 Définition des termes, comme, par exemple : médiateur, médiation, séance de médiation, participant ou partie au litige, communication relative à la médiation, etc.

2 Portée ou champ d'application – À quelles médiations la loi s'appliquerait-elle, c'est-à-dire à quelles affaires et en quel forum? Voir la note de bas de page 2, concernant les préoccupations soulevées par l'Alberta dans les cas où la portée serait trop grande. Dans quelles circonstances les affaires seraient-elles soustraites à l'application du mécanisme de médiation?

3 Confidentialité ou privilège et contraignabilité – Comment doit-on traiter les renseignements échangés au cours ou en prévision de la médiation? Quelles communications, orales ou écrites, avant, pendant ou après la médiation, ne sont pas admissibles en preuve? Les médiateurs et les autres participants à la médiation devraient-ils être non-contraignables? Dans quelles circonstances le sceau de la confidentialité devrait-il être levé? Quel est le lien entre les dispositions relatives à la confidentialité et la législation sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée?

4 Déroulement de la médiation – Le contrôle de la procédure ayant trait à la médiation appartient-il entièrement au médiateur ou à la médiatrice, ou ce pouvoir discrétionnaire concernant la procédure doit-il être limité par la loi? À partir de quel moment un processus est-il appelé «médiation» pour se voir ainsi régi par la loi? La loi devrait-elle dicter de quelque manière que ce soit ce que devrait faire le médiateur ou la médiatrice ou comment les parties devraient agir? Ainsi, les règles de pratique de la Cour provinciale de l'Alberta imposent aux parties l'obligation de négocier de bonne foi. Est-il nécessaire de préciser la durée de la participation des parties à une séance obligatoire de médiation?

5 Compétences du médiateur ou de la médiatrice – Quand le médiateur est-il inadmissible à agir à ce titre? Quelles dispositions particulières doivent régir les conflits d'intérêts et les autres questions touchant la neutralité? La loi devrait-elle préciser, comme c'est le cas au Québec, la formation professionnelle exigée des médiateurs?

MÉDIATION

6 Formalisation des règlements négociés au cours de la médiation – Comment les règlements doivent-ils être documentés? Par entente écrite, par entente écrite déposée au tribunal ou par ordonnance?

7 Exécution des ententes obtenues par la médiation – Devrait-on adopter des règles spéciales pour renforcer le caractère exécutoire des règlements négociés lors de la médiation lorsque ceux-ci ne sont pas formalisés au moyen d'ordonnances?

8 Divulgarion de renseignements avant la médiation – Quels renseignements devraient être divulgués au cours de la médiation et, inversement, quels renseignements, le cas échéant, devraient être retenus en toute légalité? Comment et quand devrait-on échanger les renseignements? Quelles sont les exigences en matière d'équité dans de tels cas? Quel est le lien entre la médiation et le mécanisme de l'interrogatoire préalable?

9 Présence à la médiation – Qui peut et qui doit assister à la séance de médiation? Certaines lois prévoient que les parties doivent y assister, que les représentants le peuvent également lorsque les parties ne sont pas en mesure de le faire, que les avocats peuvent y assister et que toute autre personne peut y assister avec le consentement de toutes les parties. Si un représentant assiste à la séance de médiation, quels renseignements doit-il avoir et de quel mandat doit-il disposer pour conclure un règlement?

10 Pouvoirs du tribunal – De quels pouvoirs le tribunal jouira-t-il pour superviser la médiation? Aura-t-il le pouvoir de rendre des ordonnances exemptant des parties d'assister à une séance de médiation, ajournant ou reportant une séance, donnant des directives relatives à la divulgation ou pénalisant une conduite inappropriée avec frais à la charge de la partie en faute?

Justification de la Loi uniforme américaine sur la médiation

[23] Au cours des dernières années, des états américains ainsi que le gouvernement fédéral américain ont abondamment légiféré dans le domaine de la médiation, d'où les problèmes suivants :

Des exigences contradictoires d'un état à l'autre. Il existe, sur la médiation, plus de 2 000 lois d'états américains et du gouvernement fédéral des États-Unis, qui constituent tout un enchevêtrement d'exigences légales.⁹ Les dispositions législatives varient même d'un état à l'autre pour des programmes semblables et, à l'intérieur d'un même état, selon le type de programme. Par exemple, les critères relatifs à la confidentialité et applicables en matière de conflits familiaux varient d'un état à l'autre. On peut ainsi comparer les lois générales du Connecticut, § 46b-53a (1998) (toutes les communications sont confidentielles, sauf convention contraire des parties) avec les Lois annotées du Kansas, § 23-605 (toutes les communications sont confidentielles, sauf les renseignements dont on peut raisonnablement avoir besoin pour faire enquête sur les infractions commises par les médiateurs en matière de déontologie, les renseignements soumis à des exigences de rapport obligatoire, les renseignements dont on peut raisonnablement avoir besoin pour empêcher la commission immédiate ou future d'un crime ou d'une fraude, les renseignements demandés à un médiateur ou à une médiatrice par voie d'ordonnance judiciaire, ou le rapport fait au tribunal de la menace d'actes de violence physique proférée pendant l'instance).

Règles distinctes pour médiations distinctes. En outre, un état peut, par exemple, prévoir une règle s'appliquant à la confidentialité de la médiation en matière de droits civils et environnementaux, et une autre règle pour les affaires de médiation judiciaire. Bien que tous les états prévoient la confidentialité pour certains différends, la plupart ne régissent pas tous les types de médiation; ces lois constituent un ensemble de mesures disparates dont le champ d'application se définit au petit bonheur. On peut ainsi comparer les Lois révisées du Nebraska, §§ 25-2902 - 25-2921 (1998) (traitant de la plupart mais non de la totalité des programmes de médiation officiellement approuvés, bien que pas complètement d'application générale) avec le «Texas Civil Practice and Remedies Code», §§ 152.001-152.004 (régissant en général les programmes de règlement des différends). Ces lois peuvent être comparées, à leur tour, avec des lois portant sur des sujets spécifiques et comportant des dispositions sur la médiation, telles les Lois révisées du Colorado, § 14-12-105 (1998)

⁹ Le Code de la Californie, par exemple, comporte, en matière de médiation, des mécanismes législatifs distincts dans chacun des secteurs suivants : l'absentéisme, les franchises de télévision par câble, l'aménagement du territoire et le zonage, la réglementation des pesticides, la protection des consommateurs, les droits relatifs à l'eau, les services pour les personnes handicapées par un retard de développement, les gangs, la construction, et les sites sacrés et historiques des autochtones américains. La personne qui voudrait examiner en profondeur l'étendue de la confidentialité pour les séances de médiation en Californie devrait pouvoir consulter dix-huit lois distinctes qui traitent de cette question dans une série de situations. Voir Rogers et McEwan, «Mediation: Law, Policy, Practice», ch. 13, p. 2.

(relations familiales), les Lois de la Floride, chap. 681.1097 (1998) (garanties attachées à la vente des véhicules automobiles), le «Iowa Code», § 13.4 (1998) (programme d'aide aux fermiers). D'autres états ont des dispositions sur la médiation faisant le tour d'un aspect spécifique de la question ou portant sur un domaine particulier, tel le «California Evidence Code», § 1119 (West, 1998) (la confidentialité en matière de médiation généralement), et le «California Government Code», § 12984 (West, 1998) (la médiation en matière de discrimination relative au logement). Par conséquent, la partie à un litige qui décide de jouer franc jeu pendant la médiation dans un état ne peut savoir si les déclarations faites en cours de médiation seront admissibles en preuve devant les tribunaux d'un autre état.¹⁰

Il est difficile de connaître le droit applicable. En l'absence d'uniformité, la partie qui examine la possibilité de recourir ou non à la médiation peut ne pas savoir ou peut trouver difficile de savoir, par exemple, si la loi offre une protection contre les conflits d'intérêts ou la violation des règles de la confidentialité de la médiation. Cette complexité constitue un frein à un mécanisme qui doit son efficacité principalement à sa flexibilité et à sa simplicité. Il semble pourtant que les médiateurs et les participants doivent s'astreindre à de nouveaux travaux de recherche juridique sur les lois régissant la médiation chaque fois qu'ils se déplacent d'un état à l'autre ou d'un sujet à l'autre. Cela devient particulièrement compliqué pour les profanes et les médiateurs qui ne sont pas avocats.

Il y a parfois absence de règles. Comme seulement la moitié des états environ ont adopté des dispositions législatives d'application générale sur la médiation, beaucoup de séances de médiation sont conduites sans aucun type de protection ou de directives d'ordre législatif.

Nombre croissant de médiations touchant plus d'un état. Avec l'essor des communications électroniques, les personnes qui participent à des séances trans-frontalières de médiation par téléphone ou par voie électronique ne savent pas quelles dispositions législatives s'appliquent à ces séances. Dans de telles circonstances, une partie pourrait fort bien décider que l'attitude la plus prudente à adopter consiste à ne courir aucun risque et à simplement éviter les franches discussions que les lois en matière de médiation encouragent pourtant.

Est-il nécessaire d'adopter une Loi uniforme canadienne sur la médiation?

[24] On pourrait soulever les arguments suivants en faveur de l'adoption d'une Loi uniforme canadienne sur la médiation :

¹⁰ Voir Joshua P. Rosenberg, «Keeping the Lid on Confidentiality: Mediation Privilege and Conflict of Laws», 10 Ohio St. J. on Disp. Resol. 157 (1994).

L'intérêt public. Si l'on examine la question du point de vue de l'intérêt public, une loi uniforme pourrait vraisemblablement aider à promouvoir l'acceptation de la médiation comme mécanisme de règlement des conflits. Incidemment, la médiation pourrait répondre aux trois priorités essentielles en vue d'une réforme nationale que l'Association du Barreau canadien a formulées dans le *Rapport du groupe de travail sur les systèmes de justice civile*, datant de 1996 :

- le besoin d'un règlement plus rapide des différends devant les tribunaux civils;
- le besoin de règlements de différends plus abordable devant les tribunaux civils;
- le besoin d'une procédure moins complexe et plus compréhensible devant les tribunaux civils.

Une loi uniforme sur la médiation améliorerait l'accès à la justice pour les programmes communautaires en créant un plus haut degré de certitude dans l'énonciation des règles de médiation. Cela dispenserait ces programmes du fardeau de devoir se fier à la recherche, à l'analyse et à l'évolution de la common law pour fournir le cadre légal nécessaire pour régler les questions fondamentales de confidentialité, de contraignabilité et de privilège.¹¹

L'élaboration des politiques et une aide à cet égard en faveur de certaines provinces et certains programmes. La création d'une loi uniforme pourrait donner un élan aux provinces et une certaine aide directe à des programmes provinciaux qui souffrent peut-être de ressources limitées et d'une capacité moindre en matière de recherche sur les politiques et de rédaction de textes législatifs. D'ailleurs, plusieurs projets ou programmes provinciaux fonctionnent avec des ressources assez limitées. Une loi, l'élaboration d'une politique et les commentaires d'accompagnement fourniraient une orientation utile pour résoudre quelques-unes des questions de planification, de mise en oeuvre et de fonctionnement reliées à ces programmes.

Le processus de rédaction d'une loi uniforme fournirait l'élan nécessaire pour que les ressorts participants formulent leur vision et leurs attentes quant à la nature, à la place et aux objectifs du mécanisme de médiation. Autrement dit, cela pourrait encourager la réflexion sur la théorie et le fondement politique de la médiation. Une loi uniforme pourrait clarifier à l'échelle nationale quelques valeurs importantes et probablement acceptées de pratiques concernant la médiation (telle l'importance de la confidentialité pour protéger la candeur). En outre, la discussion mettrait sur le tapis des questions susceptibles d'engendrer la controverse (par exemple, les médiateurs devraient-ils ou non donner des conseils juridiques?).

¹¹ Opinion exprimée par Tannis Calson du ministère de la Justice de l'Alberta.

MÉDIATION

Règlement des différends touchant plus d'un ressort. On dénote actuellement un certain manque d'homogénéité dans l'approche privilégiée par les règles de médiation dans les divers programmes institués auprès des tribunaux et ce, d'un programme à l'autre au Canada. L'élaboration de concepts uniformes de «médiation» et de règles uniformes portant sur des questions telles que la confidentialité faciliterait le règlement de différends touchant plus d'un ressort. Il y a peut-être des économies à tirer de normes nationales qui seraient connues des parties, des médiateurs et des entreprises et ce, quel que soit le lieu de la médiation. De plus, rédiger une loi uniforme canadienne en gardant à l'esprit les dispositions de la loi américaine pourrait permettre d'accroître l'uniformité entre les lois du Canada et des États-Unis, d'où plus grande efficacité probable dans le domaine du commerce et du règlement des différends sur la scène internationale.

Qualité de la médiation et protection du public. Le projet américain de Loi uniforme sur la médiation offre peut-être un bon exemple de l'utilisation d'un chemin indirect mais néanmoins efficace pour régler la question des normes et des titres de compétences en obligeant les médiateurs à divulguer aux parties les détails de leurs titres de compétence.

Exigences contradictoires d'une province à l'autre. Bien que ce problème n'ait pas atteint ici les proportions que l'on retrouve aux États-Unis, un certain manque d'homogénéité est peut-être en train de se développer entre les dispositions législatives régissant la médiation dans les diverses provinces. Ainsi, dans un article intitulé : «Protecting Confidentiality in Mandatory Mediation: Lessons from Ontario and Saskatchewan», (1999) 24 Queen's L.J. 561, la professeure Jonnette Watson Hamilton de l'Université de Calgary conclut à la nécessité de dispositions législatives uniformes pour régler les problèmes relatifs aux dispositions concernant la confidentialité. Elle s'exprime d'ailleurs ainsi à la page 629 : (trad.)

«La portée de la protection légale accordée en matière de confidentialité dans le mécanisme de médiation varie selon le ressort où le différend est débattu, et selon les nombreuses lois portant sur un domaine particulier, qui incluent la médiation et qui prévoient la confidentialité. Bien que ce ne soit que récemment qu'on ait institutionnalisé la médiation, le problème de l'incertitude qui flotte autour de la question de la protection de la confidentialité est déjà exacerbé par tout un ensemble de décisions de common law, de lois, de règles de pratique des tribunaux et de normes professionnelles qui se recourent.»

[25] D'autre part, il existe des arguments selon lesquels une Loi uniforme sur la médiation ne serait pas nécessaire en ce moment au Canada :

Le régime législatif actuel n'est pas complexe. Les États-Unis s'engagent dans l'élaboration d'une loi uniforme en raison d'une multitude de lois contradictoires d'un état à l'autre. Or, cette réalité n'est pas encore devenue une préoccupation majeure au Canada. Une des justifications à l'élaboration d'une loi uniforme en général est d'éviter les inefficiences économiques dans les différends qui peuvent surgir dans des provinces ayant des textes législatifs différents. Puisqu'il y a relativement moins de dispositions législatives ou réglementaires régissant la pratique de la médiation au Canada, une telle justification ne va pas de soi comme cela semble être le cas aux États-Unis. Au même moment, le nombre de mécanismes de médiation législatifs et réglementaires est en constante croissance au Canada.

Moins de différends touchant plus d'un ressort. Comme il a été indiqué précédemment, il ne semble pas que le Canada ait, relativement parlant, la même proportion de différends touchant plus d'un ressort qu'aux États-Unis.

Aucune preuve de préjudice. Il y a, actuellement, très peu de cas où un préjudice serait subi ni même de cas où le public ou les participants à la médiation subiraient quelque inconvénient en raison du mécanisme de médiation ou des dispositions législatives régissant actuellement la médiation au Canada.

Absence «d'envahissement de l'activité réglementaire». Aux États-Unis, on observe une tendance à l'envahissement croissant de l'activité réglementaire. Les autorités législatives américaines ont cheminé dans une direction que le Canada a ignorée ou à tout le moins peu empruntée jusqu'ici, soit le fait de tenir les médiateurs responsables de l'équité, de la qualité et de l'efficacité de la médiation. Ainsi, un médiateur américain peut-il devoir commencer une séance par une mise en garde adressée aux parties, servir d'avocat pour les enfants absents et équilibrer les négociations pour égaliser les chances des parties.¹² D'ailleurs, certains experts américains sont d'avis que (trad.) «le nombre accru, la complexité, l'incertitude et le caractère envahissant des dispositions législatives sur la médiation représenteront bientôt une menace à l'utilisation étendue de la médiation.»¹³

¹² Rogers et McEwen, «Mediation: Law, Policy, Practice», chap. 13, p. 2.

¹³ Rogers et McEwen, «Mediation: Law, Policy, Practice», chap. 13, p. 3.

Moins d'expérience en médiation qu'aux États-Unis. Le Canada n'a pas encore accumulé la même expérience qu'aux États-Unis en matière de législation sur la médiation. Les notes du rapporteur qui accompagnent la Loi uniforme américaine énoncent explicitement que les États-Unis sont maintenant prêts à aller de l'avant avec une loi uniforme, riches qu'ils sont d'une expérience de vingt-cinq années en législation sur la médiation et aussi en raison du fait que les tendances et la compréhension des questions soulevées sont maintenant bien établies. Par conséquent, les ressorts canadiens, pouvant profiter d'une expérience beaucoup moins riche, risqueraient de clore prématurément le débat sur certaines de ces questions s'ils légifèrent maintenant.

Protections non-législatives en place. La question de la pertinence des protections contractuelles ou offertes par la common law en matière de médiation s'avère potentiellement litigieuse. En effet, certaines personnes font valoir qu'il est mieux de préférer la certitude et la clarté découlant d'une loi sur la médiation à l'obligation de se fier à la recherche, à l'analyse et à l'évolution de la common law pour établir le cadre légal de la médiation. D'autres, par contre, prétendent que, dans la mesure où les participants à une médiation apposent leur signature à des ententes de médiation qui ressemblent à celles présentement utilisées, par exemple, en Colombie-Britannique, plusieurs des dispositions d'une éventuelle loi uniforme peuvent être inutiles car les normes régissant le déroulement de la médiation deviennent, du fait de la signature de l'entente, une question contractuelle entre les parties. En outre, si l'on fait exception des commentaires de la professeure Hamilton évoqués plus haut, certaines personnes estimeront que les dispositions législatives et les règles de common law existantes, en matière de confidentialité de la médiation par exemple, sont assez détaillées et cohérentes, et peuvent donc offrir une protection adéquate à l'égard des négociations menées en cours de médiation.¹⁴

Conclusion

[26] D'un côté, on pourrait penser qu'une loi uniforme sur la médiation serait présentement prématurée au Canada. À tout le moins, elle n'est pas nécessaire de la même manière ou dans la même mesure qu'aux États-Unis. En effet, on n'a pas, au Canada, de problèmes de dispositions législatives qui se contredisent, qui se chevauchent ou qui prêtent à confusion à un degré qui s'approcherait, même de loin, à la situation qui prévaut aux États-Unis. Nous nous distinguons également des Américains par le fait que nous n'avons pas autant d'expérience qu'eux en matière de médiation ou de législation sur la médiation.

¹⁴ Pour un examen des protections offertes par la common law, voir «Confidentiality of Mediation Proceedings», Commission manitobaine de réforme du droit, avril 1996.

[27] D'un autre côté, quelques-uns des problèmes ayant affligé les États-Unis pourraient être complètement évités si une loi uniforme sur la médiation était maintenant élaborée au Canada. Le recours aux mécanismes de médiation connaît une rapide croissance au Canada et les provinces ont, au cours des trois ou quatre dernières années en particulier, adopté un nombre important de lois, de règlements et de règles en cette matière. Si l'on tient compte du climat actuel favorable à la médiation, on a toutes les raisons de tenir pour acquis que ces tendances se maintiendront, et que d'autres dispositions législatives seront adoptées. On peut toutefois prévoir qu'à mesure qu'augmentera le nombre de lois et de règlements sur la médiation, quelques-uns des problèmes survenus aux États-Unis feront aussi surface ici. Aussi, le Canada serait-il bien avisé de commencer dès maintenant à envisager sérieusement la perspective d'une loi uniforme dans l'espoir d'éviter les problèmes qu'ont affrontés les Américains en ne développant pas plus tôt, relativement parlant, une vision unifiée de la médiation. Il est vrai que la nécessité d'une loi uniforme sur la législation n'est pas actuellement criante, mais il pourrait néanmoins y avoir de sérieux avantages à concerter les efforts nationaux de recherche en ce domaine.

[28] On peut même se poser des questions sur le degré de préparation dans lequel se trouvent certains ressorts provinciaux pour même simplement envisager une telle législation. De fait, la Saskatchewan, l'Ontario, le Québec et la Colombie-Britannique font voir le plus d'expérience en ce domaine. Il est probable que les autres ressorts, ou à tout le moins quelques-uns d'entre eux, auraient besoin de s'engager dans un processus consultatif long et étendu avec les personnes intéressées avant de pouvoir s'exprimer sur les politiques et les questions de procédure que soulèvera inévitablement la rédaction d'une loi sur la médiation. Les provinces qui n'ont pas encore entamé le processus de consultation des personnes intéressées devraient s'attendre à un vif intérêt de la part de ces dernières car elles voudront certes avoir leur mot à dire sur tout projet de loi portant sur la médiation. Comme le processus de consultation en ce domaine peut s'avérer lent et parfois laborieux, certains ressorts pourraient tarder à prendre les décisions de politique. Une enquête nationale sur les questions liées à l'adoption d'une loi uniforme sur la législation pourrait donner un élan aux efforts de ces provinces et même les aider.

MÉDIATION

[29] S'ils disposaient du temps nécessaire pour mener à bien cet exercice, il est fort probable que plusieurs groupes seraient intéressés à participer au processus menant à l'adoption éventuelle d'une loi uniforme sur la médiation. Tannis Carlson, du ministère de la Justice de l'Alberta, nous fait part de l'intérêt que manifestent à cet égard le Réseau du règlement des différends du gouvernement albertain («Alberta Government Dispute Resolution Network»), soit un regroupement d'environ 25 spécialistes de la médiation des différends représentant le Bureau d'administration du personnel, les Affaires municipales, l'Agriculture, l'Alimentation et le Développement rural, la Famille et les Services sociaux, et la Justice), ainsi que d'autres organismes albertains de règlement des différends. Peter Sylvester, du ministère fédéral de la Justice, s'est également montré intéressé par cette question, de même que Pierre Tanguay du ministère de la Justice du Québec. Il y aurait aussi un certain intérêt à cet égard en Colombie-Britannique.

[30] Si la Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada désirait poursuivre les recherches en ce domaine, elle pourrait d'abord repérer et collationner toutes les dispositions législatives existant au Canada concernant la médiation. Et si les ressources le permettaient, un examen approfondi de ces textes présenterait une grande utilité. Ainsi, une étude comparative des définitions de la médiation, du rôle du médiateur, des dispositions régissant la confidentialité et des exigences en matière de procédure (telle la divulgation) constituerait un bon point de départ.

APPENDIX D

[see page 60]

UNIFORM ENFORCEMENT OF CIVIL JUDGMENTS ACT

[1] Uniform legislation could encompass the subjects that are typically found in statutes that deal with court order enforcement and execution of judgments. These subjects together with some of the issues that would benefit from a review are listed below under the headings of:

A Pre-judgment Measures to “Secure” Property Pending Trial

and

B Post-judgment Enforcement Measures

[2] These headings are followed by a further heading entitled *Registration of Judgments in a Registry of Charges Against Property*. The text under this heading reviews of some of the issues that should be considered with regard to proposed legislation of this nature.

[3] **A Pre-judgment measures to “secure” property pending trial**

Issues to be considered:

- 1 Scope of pre-judgment measures: In what circumstances, if any, should pre-judgment measures be permitted?
- 2 Garnishment before judgment is currently permitted in some provinces. Should this type of pre-judgment measure be abolished, limited or extended to other forms of property.
- 3 Protections for defendants: If pre-judgment measures are permitted, what protections should be provided to defendants to ensure that defendants are not deprived of the resources to maintain their economic well-being pending a trial, including the ability to finance the defence of the litigation?

[4] **B Post-judgment enforcement measures**

Scope of Post-judgment Enforcement Measures to be considered:

1 Garnishment and Attachment

Issues to be considered:

- Funds that are subject to attachment
- Exemptions from attachment
- Wage and salary exemptions

ENFORCEMENT OF CIVIL JUDGMENTS

- Exemptions for pensions and other retirement income vehicles
- Use of Continuing garnishing orders
- Priorities in relation to funds that are attached in relation to:
 - Other garnishing order including garnishing orders for maintenance or alimony
 - Other forms of execution
 - Statutory liens

2 Execution Against Interests in Personal Property

Issues to be considered:

- Special Forms of Personal Property
- Securities
- Intellectual Property
- Growing Crops
- Exemptions from execution
- Sale of property seized by way of execution
- Priorities with regard to the distribution of proceeds of sale

3 Execution Against Interests in Land

Issues to be considered

- Registration of judgments
- Interests attached by registration
- Joint tenancies
- Exemptions from execution
- Sale of interest attached by judgment
- Priorities with regard to the distribution of proceeds of sale

4 Charging Orders

Issues to be considered

- Legal and equitable charging orders
- Funds and property that may be charged
- Priority with regard to other forms of execution

5 Court-appointed Receivers

Issues to be considered

- Prerequisites for appointment
- Powers of receivers
- Priorities with regard to funds received by a receiver

6 Equitable Execution

- Should the law with regard equitable remedies be codified?

7 Reviewable Transactions

Issues to be considered

- fraudulent conveyances
- fraudulent preferences

[5] Registration of Judgments in a Registry of Charges Against Property

Several provinces have enacted legislation that permits the registration of monetary judgments in public registries that provide for registration of charges against personal property.

Registration of judgments in land titles systems against interests in land has been a common practice for many years. In land title registration systems, registration of a judgment against an interest in land normally gives the judgment creditor some degree of priority over most charges that are registered subsequent to the registration of the judgment.

With the development of personal property security legislation during the past two decades, personal property registries are in place that could permit, perhaps with some modification, registration of judgments in such registries.

[6] Issues:

- 1** What are the advantages and disadvantages of registering judgments?
- 2** If registration of judgments is advantageous, should there be a separate registry for the registration of non-consensual charges or should the registration be integrated with the existing registries for consensual charges?
- 3** Should there be any limitation on the types of judgments that may be registered?
- 4** Should registration be a prerequisite to taking enforcement proceedings?
- 5** What priority should be accorded to the holder of a registered judgment?
- 6** Should legislation permit direct registration of judgments from other provinces without the prerequisite of registration in the court of the “host” province or without bringing an action on the judgment in the host province?
- 7** Other issues.

[7] **Consideration of the Issues:**

1 Advantages and Disadvantages of Registration in a Registry of Judgments

Advantages

The advantages of registering judgments in a registry of judgments will depend on the attributes of the legislation. Some of the advantages may include:

- Registered judgment creditors could be granted of priority over some other types of creditors. For example, priority could be granted over

Creditors with unperfected security interests;

Creditors whose security interest are perfected after the registration of the judgment (other than specified purchase money security interests);

Other judgment creditors in order of their registration. If it is determined to be desirable, pro rata distribution among all registered judgment creditors could be provided; however this will likely added to the complexity of a priority system.

Creditors who have not had an opportunity to obtain a consensual security interest (judgments arising from personal injury and other tort actions) will have an opportunity to be placed on a more level playing field in relation to consensual creditors.

Persons who are contemplating entering into personal property transactions will be able to quickly and accurately determine whether the property is subject to any perfected consensual charges or any registered judgments that may adversely affect a contemplated security interest or property interest.

Disadvantages

Some of the disadvantages of registering judgments in a personal property registry are:

- If registration of a judgment is made a prerequisite to invoking court assisted enforcement measures, registration fees and associated costs will increase the initial enforcement costs incurred by a judgment creditor; however, the registration fee and associated costs could be added to the costs that are recoverable by the judgment creditor.
- If registration of a judgment is made a prerequisite to invoking court assisted enforcement measures, the prerequisite of registration could result in some delay in the initiation of execution proceedings. Delay may be attributable to difficulties that will be experienced by judgment creditors obtaining the required information about the characteristics of the personal property that will permit registration.

- Registration of judgments will place some additional burden on the personal property registries.
- Priorities between perfected security interests and registered judgments will need to be determined.
- The prospect of gaining priority over subsequent consensual security interests may prompt some unsecured creditors to initiate litigation in order to acquire what is in effect a security interest.

Preferred option

Pursue the development of draft legislative model that provides for the registration of monetary judgments in a registry of judgments.

2 Should Registration of Judgments be Integrated with existing Personal Property Registries?

If the registration of judgments is determined to be advantageous, the alternatives appear to be:

- Developing a separate registry for judgments that are sought to be enforced against personal property; or
- Integrating the registration of judgments with the registration of security interest in existing personal property registries; and
- Maintaining the current system for the registration of judgments against land.

Advantages of Integration

- The marginal cost of providing for the registration of judgments in existing personal property registries will likely be less than establishing a new registry for judgments.
- A single registry will be more convenient for persons who are registering charges and who are searching for registered security interests and registered judgments.
- The determination of priorities based on time of registration should be easier with an integrated registration system.

Disadvantages of Integration

If a high degree of parallel treatment of security interests and registered judgments is preferred, the information requirements that currently exist for the registration of a security interest against a specific item or personal property will, in many instances, be more difficult to ascertain by a judgment holder. A separate registry for the registration of judgments could have a lower threshold of information with regard to the identification of personal property.

Preferred Option

Pursue the development of a draft legislative model that integrates the registration of judgments with security interests in existing personal property registries.

3 Should there be any limitation on the types of judgments that may be registered?

Issues

Arguments could be advanced with regard to the registration of:

- Default judgments with damages or other amounts to be assessed
- Mareva injunctions

Preferred Option

Pursue the development of a draft legislative model that limits the registration of judgments in an integrated personal property registry to monetary judgments where the amount of the judgment has been ascertained.

Other Issues

How should stays of execution be handled?

4 Should registration be a prerequisite to taking enforcement proceedings?

A requirement to register would mean that proof of registration would be required before writs of execution could be issued, garnishment orders could be made, or other court-assisted enforcement measures could be taken.

A registration requirement would not preclude a judgment creditor from seeking and receiving satisfaction of a judgment without resorting to court-assisted measures of enforcement.

Advantages of making registration a prerequisite

A registration prerequisite would provide notice to all persons who may be contemplate acquiring an interest in personal property that:

- registered judgment creditors have acquired whatever priorities are accorded by the legislation; and
- enforcement proceedings may be imminent.

Disadvantage of making registration a prerequisite

The requirement of registration may cause some delay in initiating execution proceedings. This will be the case if the same identifying characteristics, such as serial numbers, are required for the registration of judgments as are required for the registration of security interests.

Preferred Option

Pursue the development of a legislative model that makes registration of a judgment a prerequisite to taking post-judgment enforcement measures.

5 What priority should be accorded to the holder of a registered judgment?

Recommended Principle

As between registered judgments and consensual security interests, registered judgments should, in principle, be accorded the same priority as a consensual security interest. Purchase-money security interests should have the same priority over registered judgments that they traditionally have had over other consensual security interests.

Issues

The legislation in many provinces provides for pro rata sharing among judgment creditors of the proceeds of execution. This principle could be maintained; however, it would introduce greater complexity into the priority system.

Preferred Option

Pursue the development of a legislative model that includes a system of priorities.

6 Should legislation permit direct registration of judgments from other provinces without the prerequisite of registration in a court of the “host” province or without bringing an action on the judgment in the host province?

Comment

Some forms of personal property can be quickly transferred from one province to another. The development of uniform legislation on the enforcement of judgments may provide an opportunity to provide greater full faith and credit to the monetary judgments of other provinces by permitting the registration of such judgments in integrated personal property registries. This would be consistent with registration of security interests in a province where property is located notwithstanding that the security interest has been obtained in another province.

Permitting direct registration of judgments from other provinces is predicated on having faith in the procedural protections afforded to defendants in other provinces. Direct registration could be permitted subject to the registration being cancelled if it is subsequently determined that there is some defect in the underlying judgment. If direct registration is permitted, there should be a requirement of notice of the registration being given to the owner of the property within a relative short period after the registration accompanied by provision of some opportunity to challenge and set aside the registration.

The Preferred Option

Pursue the development of a legislative model that permits the direct registration of all Canadian monetary judgments.

7 Other Issues

The issues that are discussed above are some of the issues of principle that need to be determined. If a decision is made to proceed with the development of a legislative model that integrates the registration of judgment with the registration of security interests, there are many other issues that will need to be addressed. For example, some of these issues include, the period of registration, the relationship to legislation with regard to exemptions from execution and “seize or sue” legislation, and discharge of a registration upon satisfaction of a judgment.

ANNEXE D

[voir la page 88]

LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS EN MATIÈRE CIVILE

[1] La loi uniforme pourrait porter sur les questions qui sont normalement traitées dans les textes législatifs relatifs à l'application des ordonnances d'un tribunal et à l'exécution des jugements. Ces questions ainsi que d'autres qui méritent d'être examinées sont énumérées ci-dessous sous les rubriques suivantes :

A Mesures avant jugement pour « protéger » les biens avant le procès

B Mesures d'exécution après le jugement

[2] Suit la rubrique : Enregistrement des jugements dans un registre des charges sur les biens personnels. Cette dernière porte sur des questions qu'il y aurait lieu d'examiner relativement à une éventuelle loi de cette nature.

[3] **A Mesures avant jugement pour « protéger » les biens avant le procès**

Questions à examiner :

1 Portée des mesures avant jugement : Dans quelles circonstances les mesures avant jugement devraient-elles être autorisées ?

2 La saisie-arrêt avant jugement est autorisée actuellement dans certaines provinces. Ce type de mesure avant jugement devrait-il être aboli, restreint ou étendu à d'autres biens ?

3 Protections pour les défendeurs : Si les mesures avant jugement sont autorisées, quelles protections devraient être fournies aux défendeurs pour veiller à ce qu'ils ne soient pas privés des ressources nécessaires pour leur sécurité financière pendant le procès, y compris leur capacité de payer pour leur défense ?

[4] **B Mesures d'exécution après le jugement**

Portée des mesures d'exécution après le jugement à examiner:

1 Saisie et saisie-arrêt

Questions à examiner:

- Les fonds susceptibles d'être saisis
- Les fonds exemptés de la saisie
- Le salaire et autre forme de rémunération
- Les pensions et autres revenus de retraite

- Les recours aux ordonnances de saisie-arrêt permanentes
- Les priorités concernant les fonds saisis par rapport à :
 - d'autres ordonnances de saisie pour pension alimentaire
 - d'autres mesures d'exécution
 - des sûretés légales.

2 Exécution relativement aux droits sur les biens personnels

Questions à examiner:

- Les différents types de biens personnels
- Les titres
- La propriété intellectuelle
- Les récoltes en cours de croissance
- Les exemptions application à l'exécution
- La vente des biens saisis comme moyen d'exécution
- Les priorités relatives à la distribution des produits de la vente

3 Exécution relativement aux droits fonciers

Questions à examiner:

- L'enregistrement des jugements
- Les droits saisis par enregistrement
- Les propriétés conjointes
- Les exemptions applicables à l'exécution
- La vente des droits saisis en vertu d'un jugement
- Les priorités relatives à la distribution des produits de la vente

4 Ordonnances constitutives de charge

Questions à examiner:

- Les ordonnances constitutives de charge légales et équitables
- Les fonds et les biens qui peuvent être grevés
- La priorité par rapport à d'autres formes d'exécution

5 Séquestres nommés par le tribunal

Questions à examiner:

- Les conditions préalables à la nomination
- Les pouvoirs des séquestres
- Les priorités relatives aux fonds confiés au séquestre

6 Exécution en juridiction d'equity

- Est-ce que le droit des mesures réparatrices relevant de la juridiction d'equity devrait être codifié?

7 Les transactions révisables

Questions à examiner:

- Les transferts frauduleux
- Les préférences frauduleuses

[5] Enregistrement des jugements dans un registre des charges sur les biens personnels

Plusieurs provinces ont adopté des lois autorisant l'enregistrement des jugements allouant une somme d'argent dans un registre des charges sur les biens personnels.

L'enregistrement au cadastre de jugements portant sur des droits fonciers est pratique courante depuis de nombreuses années. Dans les différents régimes cadastraux, l'enregistrement de tels jugements a normalement pour effet d'accorder au créancier détenteur d'un jugement une certaine priorité par rapport à la plupart des privilèges qui sont inscrits après l'enregistrement du jugement.

À la suite de l'adoption, au cours des deux dernières décennies, de lois sur les garanties mobilières, on a constitué des registres de droits personnels dans lesquels il serait possible d'enregistrer des jugements, sous réserve de quelques modifications.

[6] Questions à examiner:

- 1** Quels seraient les avantages et les inconvénients découlant de l'enregistrement des jugements ?
- 2** Si l'enregistrement des jugements est avantageux, devrait-il y avoir un registre distinct pour l'enregistrement des sûretés sans consentement ou l'enregistrement devrait-il être fait dans le cadre des registres actuels de sûretés conventionnelles?
- 3** Devrait-il y avoir des restrictions quant aux types de jugements qui peuvent être enregistrés?
- 4** L'enregistrement devrait-il être une condition préalable à une procédure d'exécution ?

5 Quelle priorité devrait être accordée au titulaire d'un jugement enregistré ?

6 La loi devrait-elle autoriser l'enregistrement des jugements rendus dans d'autres provinces sans qu'ils aient d'abord été enregistrés devant un tribunal de la province « d'origine »?

7 Questions diverses.

[7] Discussion

1 Avantages et inconvénients découlant de l'enregistrement des jugements

Avantages

Les avantages découlant de l'enregistrement des jugements dépendront des orientations de la loi. Voici quelques-uns des avantages possibles :

- Les créanciers visés par un jugement enregistré pourraient avoir priorité sur d'autres types de créanciers. Par exemple, la priorité pourrait être donnée :

- aux créanciers ayant une sûreté non opposable ;

- aux créanciers dont la sûreté devient opposable après l'enregistrement du jugement (autre que certaines sûretés en garantie du prix d'acquisition) ;

- à d'autres créanciers visés par le jugement selon l'ordre de leur enregistrement. Si cela est jugé souhaitable, il pourrait y avoir distribution au pro rata parmi tous les créanciers visés par le jugement enregistré ; cela viendrait cependant rendre le système de priorité encore plus complexe.

Les créanciers qui n'ont pas eu l'occasion d'obtenir une sûreté conventionnelle (jugements découlant d'un préjudice personnel ou d'une action en responsabilité délictuelle) seraient placés sur un pied d'égalité par rapport aux créanciers ayant une sûreté conventionnelle.

Les personnes qui envisagent la possibilité de conclure une transaction relative à des biens personnels seront en mesure de déterminer rapidement et correctement si les biens en question sont grevés d'une sûreté conventionnelle opposable ou touchés par un jugement enregistré qui pourraient les influencer dans leur décision.

Inconvénients

L'enregistrement des jugements dans un registre des droits personnels comporterait par ailleurs certains inconvénients:

- Si l'enregistrement du jugement est rendu obligatoire avant d'invoquer des mesures d'exécution judiciaires, les droits de l'enregistrement et les frais connexes feront augmenter les frais de base que devra assumer le créancier pour faire exécuter le jugement ; cependant, ces montants pourraient venir s'ajouter aux frais et dépens recouvrables par le créancier.

- Si l'enregistrement du jugement est rendu obligatoire avant d'invoquer des mesures d'exécution judiciaires, cela pourrait retarder le début de la procédure d'exécution. Ce retard pourrait être causé par les difficultés qu'éprouverait le créancier visé par le jugement à obtenir les renseignements sur les caractéristiques des biens personnels requis pour l'enregistrement.
- L'enregistrement des jugements imposera un fardeau supplémentaire sur les registres des droits personnels.
- Il faudra déterminer l'ordre de priorité entre les sûretés opposables et les jugements enregistrés.
- La perspective d'obtenir priorité sur des sûretés conventionnelles ultérieures pourrait inciter certains créanciers chirographaires à engager une poursuite afin d'obtenir ce qui dans les faits équivaut à une sûreté.

Option à privilégier:

Poursuivre la rédaction d'un avant-projet de loi type qui prévoit l'enregistrement des jugements allouant une somme d'argent dans un registre de jugements.

2 Les jugements devraient-ils être enregistrés dans les registres des droits personnels existants ?

Si l'enregistrement des jugements est jugé avantageux, les possibilités semblent être les suivantes :

- créer un registre distinct pour les jugements visant les biens personnels que l'on veut faire exécuter;
- unifier l'enregistrement des jugements et les registres des droits personnels où sont inscrits les privilèges;
- conserver le système actuel d'enregistrement des jugements portant sur les droits fonciers.

Les avantages d'une unification

- Le coût marginal de l'enregistrement des jugements dans les registres des droits personnels existants sera vraisemblablement moins élevé que l'enregistrement dans un nouveau registre.
- Un registre unique sera plus commode pour les personnes qui enregistrent des privilèges et qui veulent vérifier si d'autres privilèges sont déjà inscrits et s'il y a d'autres jugements déjà enregistrés.

L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS EN MATIÈRE CIVILE

- Il devrait être plus facile de déterminer les priorités fondées sur la date d'enregistrement avec un système d'enregistrement unifié.

Les inconvénients d'une unification

Si on préfère assimiler les jugements enregistrés aux sûretés, le titulaire d'un jugement aura souvent plus de difficultés à déterminer la portée de ses obligations quant aux exigences relatives aux renseignements à fournir qui sont en vigueur à l'heure actuelle en matière d'inscription d'une sûreté portant sur un objet spécifique ou un droit personnel. L'existence d'un registre distinct pour les jugements pourrait avoir pour corollaire un seuil de renseignements moins rigoureux pour l'identification de droits personnels.

Option à privilégier:

Poursuivre la rédaction d'un avant-projet de loi type qui prévoit l'unification de l'enregistrement des jugements allouant une somme d'argent et les privilèges, dans les registres existants de droits personnels.

3 Devrait-il y avoir des restrictions quant aux types de jugements qui peuvent être enregistrés ?

Questions à examiner:

On pourrait faire valoir des arguments à l'encontre de l'enregistrement des:

- Jugements par défaut prévoyant que les dommages-intérêts et autres sommes d'argent sont à déterminer à une date ultérieure.
- Injonctions Mareva

Option à privilégier:

Poursuivre la rédaction d'un avant-projet de loi type qui restreint l'enregistrement des jugements allouant une somme d'argent dans des registres de droits personnels unifiés aux jugements dans lesquels les sommes d'argent ont été fixées.

Autre question à examiner:

Quelles sont les différentes modalités de sursis d'exécution?

4 L'enregistrement devrait-il être une condition préalable à l'exécution?

L'enregistrement obligatoire préalable voudrait dire qu'une preuve de l'enregistrement serait requise avant qu'un bref d'exécution puisse être délivré, que l'ordonnance de saisie puisse être prononcée, ou que les autres mesures d'exécution judiciaires puissent être prises.

L'enregistrement préalable obligatoire n'empêcherait pas le créancier visé par le jugement de chercher à obtenir l'exécution intégrale d'un jugement sans avoir recours à des mesures d'exécution judiciaires.

Les avantages de l'enregistrement préalable obligatoire

L'enregistrement obligatoire permettrait de donner à toutes les personnes envisageant la possibilité d'acquérir un droit dans des biens personnels les renseignements suivants:

- il existe des créanciers visés par un jugement enregistré jouissant de la priorité que leur accorde la loi;
- une procédure d'exécution est peut-être imminente.

Les inconvénients de l'enregistrement préalable obligatoire

L'enregistrement obligatoire peut retarder la procédure d'exécution, notamment si les mêmes données d'identification, comme des numéros de série, sont nécessaires pour l'enregistrement d'un jugement et l'enregistrement d'un privilège.

Option à privilégier:

Poursuivre la rédaction d'un avant-projet de loi type qui rend obligatoire l'enregistrement d'un jugement avant de prendre des mesures d'exécution postérieures au jugement.

5 Quelle priorité devrait être accordée au titulaire d'un jugement enregistré?

Recommandation de principe

Tant les jugements enregistrés que les sûretés conventionnelles devraient en principe jouir de la même priorité. Les nantissements du prix d'achat devraient avoir priorité sur les jugements enregistrés comme cela a été le cas traditionnellement avec les sûretés conventionnelles.

Questions à examiner:

Dans bien des provinces, la loi prévoit le partage des produits de l'exécution du jugement au prorata parmi les créanciers. Ce principe pourrait être maintenu, mais il rendrait le système de priorité plus complexe.

Option à privilégier:

Poursuivre la rédaction d'un texte de loi type qui traite notamment du système de priorité.

6 La loi devrait-elle autoriser l'enregistrement des jugements rendus dans d'autres provinces sans qu'ils aient d'abord été enregistrés devant un tribunal de la province « d'origine » ou sans qu'une action ait été engagée dans la province d'origine fondée sur le jugement?

Commentaire

Certains types de biens personnels peuvent être transférés d'une province à un autre rapidement. Une loi uniforme sur l'exécution des jugements pourrait accroître la confiance accordée aux jugements allouant une somme d'argent, rendus dans d'autres provinces, grâce à l'enregistrement de ces jugements dans des registres unifiés de droits personnels. Cela irait dans le même sens que l'enregistrement dans la province où se situent les biens grevés de la sûreté obtenue dans une autre province.

Pour que les jugements rendus dans d'autres provinces soient enregistrés directement, il faut s'en remettre aux garanties procédurales dont bénéficient les défendeurs dans d'autres provinces. On pourrait permettre l'enregistrement direct sous la réserve suivante : le jugement est susceptible d'annulation si on en arrive à la conclusion que le jugement d'origine est entaché d'un vice quelconque.

Si l'enregistrement direct est autorisé, il faudrait que le propriétaire des biens visés soit obligatoirement avisé de l'enregistrement dans un délai relativement bref et qu'il ait la possibilité de contester et d'annuler l'enregistrement.

Option à privilégier:

Poursuivre la rédaction d'un texte de loi type permettant l'enregistrement direct de tous les jugements allouant une somme d'argent, rendus au Canada.

7 Questions diverses

Les questions dont nous avons discuté plus haut sont quelques-unes des questions de principe auxquelles il faudra apporter des réponses. Si on décide d'élaborer un texte de loi type qui unifie l'enregistrement des jugements et l'enregistrement des sûretés, il faudra examiner plusieurs autres questions, par exemple celle du délai d'enregistrement, celle des rapports avec les textes de loi en matière d'exemptions applicables à l'exécution et les textes de loi enjoignant au créancier de saisir ou de poursuivre, ainsi que celle de la purge de l'enregistrement lorsqu'il y a exécution intégrale du jugement.

APPENDIX E

[see page 42]

UNIFORM ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS ACT

(Preliminary Draft)

1 Overview of Activities

[1] The Working Group was asked by the ULCC at its August 1999 meeting to continue its work on enforcement of foreign judgments and to draft a Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act (UEFJA) based on the discussions of its 1999 Report and the resolutions of the Civil Section in that regard.

[2] The 1999-2000 Working Group was composed of Joost Blom, Russell Getz, Peter Lown, H. Scott Fairley, Greg Steele, Darcy McGovern, Jacques Papy, Frédérique Sabourin, John McEvoy and Tim Rattenbury with Kathryn Sabo as co-ordinator.

[3] The Working Group held only one conference call over the year, principally owing to the state of negotiations on the Hague Conference's draft Convention on Jurisdiction and Foreign Judgments in Civil and Commercial Matters. The main topic of discussion, taking into account the uncertain future of the Hague Conference project following its October 1999 Special Commission, was whether the Working Group should proceed to complete the draft Uniform Act or continue to follow developments at the Hague Conference on Private International Law before completing the UEFJA.

2 Results of this year's activities

[4] The preliminary draft UEFJA has not been modified for this year, with the exception of draft provisions for Part III on Enforcement which have been recovered and reinserted to form the basis for discussion in the Working Group. A copy of the draft is attached.

[5] Certain policy choices with respect to enforcement of foreign judgments continue to be reflected in the preliminary draft. They are as follows:

- A specific uniform act should apply to the enforcement of foreign judgments rendered in countries with which Canada has not concluded a treaty or convention on recognition and enforcement of judgments.
- The proposed uniform act indicates what kind of judgments it covers as well as to which judgments it will not apply.
- The proposed uniform act applies to money judgments as well as to those ordering something to be done or not to be done.
- The proposed uniform Act applies to provisional orders as well as to final judgments.

ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS

- The proposed uniform act rejects the “full faith and credit” policy applicable to Canadian judgments under the Uniform Enforcement of Canadian Judgments (UECJA).
- The proposed uniform Act identifies the conditions for the recognition and enforcement of foreign judgments in Canada. These conditions are largely based on well-accepted and long-established defences or exceptions to the recognition and enforcement of foreign judgments in Canada.
- Following on the heels of *Morguard*, the proposed uniform act adopts as a condition for recognition and enforcement of a foreign judgment that the jurisdiction of the foreign court which has rendered the judgment was based on a real and substantial connection between the country of origin and the action against the defendant.

3 Relation of the UEFJA to the Hague Conference draft Convention on Jurisdiction and Foreign Judgments in Civil and Commercial Matters

[6] The Working Group seeks the collective guidance of the Conference with respect to the extent to which progress on the Hague Conference project and the draft UEFJA should be linked. There are a number of considerations, including those set out in the following paragraphs.

[7] Preparation of the UEFJA has been driven in part on the basis that the decision of the Supreme Court in *Morguard* and the decisions which followed and expanded its effect created an urgent need for uniform rules to control the enforcement of foreign judgments in Canada in a predictable fashion. Since the initial discussion of the project at the 1996 meeting of the Conference, the urgency expressed by practitioners appears to have abated to some extent. The Working Group has informally asked the International Law Section of the Canadian Bar Association to sound out members of that association to ascertain whether Canadian practitioners consider that the same situation persists.

[8] In parallel with work on the UEFJA, Canada has been participating in the Hague Conference negotiations to develop uniform rules for jurisdiction and recognition and enforcement of foreign judgments. The negotiations at the Hague Conference have reached a very difficult stage. Although the draft Convention contains provisions to cover most of the issues it intends to treat, it became clear at the October 1999 Special Commission that significant disagreement exists over the text and the policy decisions it reflects. In particular, the United States unequivocally indicated that the rules with respect to jurisdiction are unacceptable and that the text must be substantially changed if the US is to continue actively in the process. The US suggested in February 2000 that the project be suspended indefinitely.

[9] In May 2000, the Hague Conference decided not to suspend the project, but to postpone the Diplomatic Conference that was to have taken place in October 2000. In addition, the Diplomatic Conference has been split into two parts with the first in June 2001 and the second early in 2002. Moreover, it is intended that the first part of the Diplomatic Conference will not involve any final decision-making, such that the text will remain essentially open until the end of the second part in 2002. Finally, there will be some time before the required number of ratifications occurs to bring the Convention into force.

[10] One of the operating assumptions for the UEFJA Working Group has been and continues to be that the Hague Conference project will succeed and that Canada will eventually become party to that Convention, with as broad a Canadian implementation as possible. The implication of this is twofold: first, for those jurisdictions that adopt it, the UEFJA will apply to all foreign judgments that are not otherwise covered by a convention on recognition and enforcement to which Canada is a party (e.g. Canada-U.K.) until the Hague Convention comes into force and Canada ratifies it; and second, after the Convention is in force in a Canadian jurisdiction, that the UEFJA will apply to those judgments that fall outside the prohibited grounds of jurisdiction set out in the Hague Conference Convention and outside its general and specific permitted grounds. Clearly, however, a UEFJA is beneficial and needed whether there is a Hague Conference Convention or not.

[11] Given the link between the two projects, it would seem logical to ensure that their respective approaches and rules are compatible. Based on the policy choices set out in paragraph [5] above and the current Hague Conference draft, the approaches and rules are essentially compatible to date, although there are differences. For example, the scope of the types of judgments that are covered under the Hague Conference draft Convention is marginally narrower than under the UEFJA (Hague draft Article 1 and UEFJA s. 2). Additionally, the UEFJA rejects a “full faith and credit” approach. We do not yet know how the Convention will deal with this issue, which may be affected by the mechanism by which States become party to the Convention.

[12] More importantly, the UEFJA conditions for the enforcement of judgments could be construed as being slightly broader to the extent that one of the elements that can provide a basis for jurisdiction for the court in the State of origin is the existence of a real and substantial connection between that jurisdiction and the facts on which the proceeding was based (s. 6(f), but qualified by s. 8(i)). This leads to what may seem an odd result in terms of promoting a policy favouring support of uniform international rules: a broader range of non-Convention judgments could be more easily enforced than Convention judgments. On the other hand, we should bear in mind that the Hague Conference project, aimed at the adoption of a uniform set of rules across many countries and legal systems, has greater constraints on the extent to which agreement can be reached. Moreover, even if the range of judgments enforceable under it is more limited, the Convention aims to provide the additional dimension of facilitating enforcement of Canadian judgments in other countries.

[13] At this time then the differences between the two projects are not crucial ones, but it should be emphasized that we do not know what the Convention rules will be. At this point, we can speculate that the prohibited grounds of jurisdiction may be reduced. This could lead to an increase in the accepted bases of jurisdiction or to a broadened scope for the application of national law.

4 Overview of the preliminary draft uniform Act: *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act*

[14] The proposed *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act* is divided into four parts.

[15] Part 1 deals with definitions (s. 1) and scope of application (s. 2).

[16] Part 2 refers to recognition and enforcement generally. It contains eight provisions on various matters: conditions for enforcement of judgments (s. 3) and provisional orders (s. 3A); the time within which enforcement is to be sought (s. 4); the discretion of the enforcing court to reduce foreign awards of non-compensatory and excessive damages (s. 5); the jurisdiction of the foreign court based on voluntary submission, territorial competence or a real and substantial connection (s. 6); examples of real and substantial connections (s.7); the jurisdiction of the foreign court to make provisional orders (s. 7A); and an “escape clause” (s. 8).

[17] The two remaining parts are not yet completed. Part 3 deals with enforcement procedure. Part 4 will cover related issues that have yet to be considered by the Working Group, as well as final provisions.

5 Issues left to be considered by the Working Group

[18] The Working Group has not yet discussed Part III on Enforcement Procedure. This part needs to be discussed in light of the inclusion of non-money judgments and of provisional measures. In addition, should the UEFJA remain linked to developments on the Hague Conference project, and should the difference in conditions for enforcement referred to in paragraph [12] remain, the Working Group may wish to consider whether this should have implications for the process by which a foreign judgment is recognized and rendered enforceable. It could eventually be considered whether it should be easier to enforce a Convention judgment. At the very least, it would seem logical to suggest that the procedure should not be more onerous for a Convention judgment over a non-Convention one under the UEFJA.

[19] Additional provisions on various related matters need to be considered by the Working Group and possibly incorporated. These include: enforcement of authentic acts and of settlements; partial enforcement; currency conversion rates; pre-judgment interest; translation requirements; no review of merits by the enforcing court and findings of facts binding on that court; effect of a registered foreign judgment, etc. It should be noted that a number of these questions also arise in the context of the Hague Conference project and have yet to be resolved there. In addition, the proposed act should include provisions on the power to make regulations, coming into force, etc.

[20] Once completed, the preliminary draft will need to be revised by legislative drafters in collaboration with the members of the Working Group.

6 Recommendation

[21] Subject to the Conference's conclusions with respect to the question of the link to the work of the Hague Conference on the draft Convention on Jurisdiction and Foreign Judgments, it is recommended that the Conference mandate the Working Group to continue its work preparing a *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act* and, in the context of that work, to examine the other issues raised above.

ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS

Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act
(Tentative)

PARTIAL DRAFT – August 2000
(Parts I - III)

PART I
Definitions and Scope of application

Definitions

1 In this Act,

“enforcing court” means the [court of unlimited trial jurisdiction in the enacting province or territory];

“foreign judgment” means a final judgment or order made in a civil proceeding by a court other than a court of a province or territory of Canada;

“foreign provisional order” means an order directed to the respondent or third parties to freeze or attach the respondent’s assets located in [the enacting jurisdiction], or any other order under which the respondent is required to do or not to do a thing or an act, made by a court other than a court of a province or territory of Canada pending a final judgment on the merits;

“judgment creditor” means the person entitled to enforce a foreign judgment;

“judgment debtor” means the person liable under a foreign judgment and includes the respondent in a “ foreign provisional order”.

“State of origin” means the State or a subdivision of a State where a foreign judgment was made.

Comments: As is customary the proposed uniform act on enforcement of foreign judgments includes a section on definitions. Most of them are self-explanatory.

In light of the ULCC-Civil Section August 1998 discussions, the scope of the future UEFJA is not limited to only foreign judgments that are final and monetary in nature and also includes foreign provisional orders. For these reasons, the definition of “foreign judgments” is not limited to money judgments. In addition, a definition of “foreign provisional orders” is also provided. It is possible that at a later stage, we would be able to come up with only one generic expression that would encompass both “foreign judgment” and “foreign provisional judgment”.

Judgments to which this Act does not apply

2 The Act does not apply to foreign judgments:

- (a) for the recovery of taxes;
- (b) arising out of bankruptcy and insolvency proceedings as defined in Part XIII of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, as amended;
- (c) rendered by administrative tribunals or court judgments given on appeal from judgments rendered by administrative tribunals;
- (d) for maintenance or support, or for the determination of the personal status or capacity of a person;
- (e) obtained in a third state;
- (f) for the recovery of monetary fines or penalties.

Comments: Section 2 determines the scope of application of the Act by specifying to which foreign judgments the Act does not apply. This list accords with the traditional list of exceptions to enforcement of foreign judgments in Canada (taxes, administrative decisions, penalties), and also takes into account those judgments for which separate enforcement rules exist (maintenance, civil status). Thus enforcement of foreign judgments on these matters will not be possible under the proposed UEFJA. However, enforcement of judgments on matters not mentioned in the list could be considered in compliance with the conditions set out in the Act.

PART II

Enforcement generally

Reasons to refuse enforcement: Foreign final judgments

3 A foreign final judgment cannot be enforced [in the enacting jurisdiction] if

- (a) the foreign court lacked jurisdiction [territorial or subject-matter competence] over the judgment debtor or subject-matter as provided in sections 6 and 7;
- (b) the judgment has been satisfied;
- (c) the judgment is not enforceable or final in the State of origin; however, a [registered] foreign judgment is enforceable, but proceedings to enforce it may be stayed, if an appeal is pending or the judgment debtor is entitled to appeal or to apply for leave to appeal against the judgment in the State of origin;

ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS

- (d) in the case of a default judgment, the [judgment debtor] [defendant] was not lawfully served according to the law of the State of origin or did not receive notice of the commencement of the proceedings in sufficient time to present a defence;**
- (e) the judgment was obtained by fraud;**
- (f) the judgment was rendered contrary to the principles of fundamental fairness;**
- (g) the judgment is contrary to the public policy in the territory of [the enacting jurisdiction];**
- (h) at the time registration of the judgment was sought or an action for enforcement commenced, proceedings between the same parties, based on the same facts and having the same purpose as in the state of origin:
 - (i) were pending before a court of [enacting jurisdiction] that was seized of the matter prior to it being brought before the court of the State of origin; or**
 - (ii) have resulted in a judgment rendered by a court of [enacting jurisdiction],
or**
 - (iii) have resulted in a judgment rendered by a court of a third State that meets the conditions for its recognition and enforcement in [enacting jurisdiction].****

Comments: Section 3 lists in sub-par. (b) to (h) the traditional defences or exceptions which can be opposed to the enforcement of foreign final judgments in Canada. It includes notably the following circumstances: either the foreign judgment is not final, is against public policy, the proceedings that were conducted show a lack of respect for the rights of the defendant, or *lis pendens* or *res judicata* can be invoked. Unlike the policy governing the enforcement of Canadian judgments based on full faith and credit under the UECJA, enforcement of a foreign judgment could also be opposed if, as provided in sub-par. (a), the foreign court lacked jurisdiction.

Reasons to refuse enforcement: Foreign provisional orders

3A A foreign provisional order cannot be enforced in [enacting jurisdiction] if

- (a) the foreign court lacked jurisdiction as provided in s. 7A;**
- (b) the order was [satisfied];**

- (c) the order is not enforceable in the State of origin; however, a registered foreign order is enforceable, but proceedings to enforce it may be stayed if an appeal is pending or the respondent is entitled to appeal or to apply for leave to appeal against the order in the State of origin;**
- (d) the respondent did not have a reasonable opportunity to present objections or defenses [either before the order was made or after the order was made in the case the proceedings were conducted *ex parte*];**
- (e) the order was obtained by fraud;**
- (f) the order was made contrary to the principles of fundamental fairness;**
- (g) the order is against public policy in the territory of [the enacting jurisdiction].**

Comments: This provision is largely inspired by the conditions set forth in s. 3 in relation to final foreign judgments subject to a few adaptations given that s. 3A would apply specifically to provisional orders made by foreign courts. Conditions mentioned in sub-par. b, e, f, and g remain fairly unaltered. However a few changes are notable in paragraphs a, c and d.

For instance, jurisdiction requirements referred to in sub-par. a would be those provided in a new section, s. 7A. The drafting of sub-par. c has been modified in order to delete the reference to the “finality” of the foreign order. The drafting of sub-par. d has also been revised to take into account the fact that most provisional orders are made *ex parte*; the respondent would still be entitled to oppose the recognition and enforcement of the order in case of failure to give him or her notice of the order.

Sub-par. h of s. 3 was left out as it would appear difficult in practice to find situations in the context of provisional orders in which the strict requirements of *res judicata* or *lis pendens* would apply. In such cases, if any, it was suggested to preserve the possibility of the enforcing court to take into consideration the existence of other similar provisional orders either made in the enacting jurisdiction or elsewhere at the time of an application for enforcement. Such a provision could be added in Part 3 on Enforcement Procedure.

Time limit for registration and enforcement

4 A foreign judgment must not be enforced in [enacting jurisdiction] after the earlier of

- (a) six years after the day on which the judgment became enforceable in the State of origin; or**

ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS

(b) any time shorter provided for the enforcement of the judgment by the internal law of that State.

Comments: Such a rule accords with the average limitation period for enforcement proceedings set up in most provinces.

Power to reduce enforcement of non-compensatory and excessive compensatory damages

5(1) Where upon application of the judgment debtor, the [enforcing court] determines that a foreign judgment includes an amount added to compensatory damages as punitive or multiple damages or for other non-compensatory purposes, the [enforcing court] shall limit enforcement of that part of the award to the amount of similar or comparable damages that could have been awarded in [the enacting jurisdiction].

(2) [In exceptional cases], where upon application of the judgment debtor, the [enforcing court] determines that a foreign judgment includes an amount of compensatory damages that is [grossly] excessive in the circumstances, including those existing in the state of origin, the [enforcing court] may limit enforcement of that part of the award to a lesser amount but no less than the amount of damages which that [enforcing court] could have awarded in the circumstances, including those existing in the State of origin.

(3) References in this provision to damages include, where appropriate, judicial costs and expenses.

Comments: The enforcement in Canada of foreign awards of damages which could include punitive, multiple or excessive compensatory damages, that would otherwise be considered enforceable under this Act, has raised, and continue to do so, a number of issues. This situation would warrant that under the UEFJA, the enforcing Canadian court be expressly empowered to limit the enforcement of damages so awarded that would be in excess of similar damages that could be awarded in similar circumstances had the action been filed in Canada. The defendant would have the onus to establish that the damages awarded by the foreign court are in excess of awards normally granted in Canada. This policy would be in line with the one now being considered at The Hague.

To clarify the rules that would be applicable, a distinction would be made in s. 5 between punitive and multiple damages (par. 1) which are not considered compensatory, on the one hand, and excessive compensatory damages (par. 2) on the other, given the principles set forth by the S.C.C. in *Hill v. Church of Scientology*. In addition, a third par. would specify that judicial costs and expenses are part of the damages award of which the enforcement could be limited.

Jurisdiction based on various grounds

(voluntary submission; counter-claim; ordinary residence; choice of court; habitual residence; and a real and substantial connection)

6 A [foreign] court in the State of origin has jurisdiction in a proceeding [that is brought against a person] if

- (a) that person being the defendant submitted to the jurisdiction of that court by voluntarily appearing in the proceeding;**
- (b) that person was a plaintiff in the proceeding or brought a counterclaim;**
- (c) that person had, before the commencement of the proceeding, agreed expressly to submit to the jurisdiction of that court;**
- (d) that person, being a physical person, at the time the proceeding was instituted, was [ordinarily] [habitually] resident in the State of origin;**
- (e) that person, being a body corporate or corporation, at the time the proceeding was instituted, had its [principal] place of business in the State of origin or had the control of its management exercised in that State; or**
- (f) there was a real and substantial connection between the State of origin and the facts on which the proceeding against that person was based.**

Comments: Section 6 provides a list of circumstances in which the foreign court is considered to have territorial jurisdiction over the defendant for the purpose of the enforcement of its final judgment in Canada. Subject to the rule in sub-par. (f), all other rules in sub-par. (a) to (e) have been well-established in Canadian laws. Jurisdiction of a foreign court could be determined if the defendant submitted to the jurisdiction of the foreign court, including through a choice of court (sub-s. a, b, and c), where the defendant being a physical person was a habitual resident in the State of origin (d) or being a corporation had its principal place of business or control of management there (e). In the case of corporations, some further thoughts could be given to the possibility of adopting alternative rules which could be modeled on the sections 7 to 9 of the UCJPTA dealing with the definition of “ordinary residence” for corporations, partnerships and unincorporated associations.

Also jurisdiction could be determined when there was a real and substantial connection between the action, the defendant and the original court (f). This rule accords with the ruling of the Supreme Court in *Morguard*. Although formulated for intra-Canadian judgments, the real and substantial jurisdictional test has been extended to foreign judgments in a number of cases in most common law provinces, the leading case being the decision of the B.C.C.A. in *Moses v. Shore Boat*. The inclusion of this ground of jurisdiction reflects the evolution of Canadian rules on this matter.

ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS

Real and substantial connections

7 For the purpose of section 6(f), in the case of a default judgment, a real and substantial connection between the State of origin and the facts on which the proceeding is based includes:

(a) Branches

The judgment debtor, being a defendant in the original court, had an office or place of business in the territory of origin and the proceedings were in respect of a transaction effected through or at that office or place;

(b) Torts

In an action for damages in tort, quasi-delict or delict,

(i) the wrongful act occurred in the State of origin, or

(ii) injury to person or property was sustained in the State of origin, provided that the defendant could reasonably foresee that the activity on which the action is based could result in such injury in the State of origin, including as a result of distribution through commercial channels known by the defendant to extend to that State;

(c) Immovable

The claim was related to a dispute concerning title in an immovable property located in the State of origin;

(d) Contracts

The contractual obligation that is the subject of the dispute was or should have been performed in the State of origin;

(e) Trusts

For any question related to the validity or administration of a trust established in the State of origin or to trust assets located in that State, the trustee, settlor or beneficiary had his or her habitual residence or its principal place of business in the State of origin;

(f) Goods and services

The claim was related to a dispute concerning goods made or services provided by the judgment debtor and the goods or services

(i) were acquired or used by the judgment creditor when the judgment creditor was ordinarily resident in the State of origin; and

(ii) were marketed through the normal channels of trade in the State of origin.

Comments: It was felt necessary for policy reasons to provide a list of examples of real and substantial connections in order to establish the subject-matter competence of the foreign court. Grounds are identified here for actions involving branches of corporate bodies (a); torts (b); immovables (c); contracts (d); trusts (e); consumer contracts and products liability (f). They would largely accord with those identified in the context of the enforcement of Canadian judgments (see s. 10 UCPTA).

As a result of the discussions held in August 1998, section 7 is intended to operate:

- only in the case of default judgments, be it final or provisional; and
- in a non-exhaustive fashion so that additional grounds which would be acceptable both in the State of origin and in Canada could be considered by the enforcing court.

Jurisdiction for foreign provisional orders

7A A court has jurisdiction to make a provisional order if that court is seized or is about to be seized of proceedings on the merits against the respondent in the State of origin and has jurisdiction in accordance with sections 6 and 7.

Comments: Given that the conditions for the enforcement of foreign provisional orders are mentioned separately from those applicable to the enforcement of foreign final judgments, it made some sense to provide for a separate rule in the future UEFJA with respect to the foreign court's jurisdiction to grant a provisional order. Overall the jurisdictional requirements in this case are similar to those for foreign final judgments as spelled out in s. 6, although drafting adaptations may be necessary. There is no need to repeat here the comments already provided under that section.

However, the special context in which provisional orders are made, most often to assist foreign litigation, has also to be taken into consideration. For this reason, the Working Group felt that the rule in s. 7A should reflect at a minimum the necessary relation of the foreign provisional order with proceedings on the merits before the same foreign court. This additional requirement is found in the chapeau or introductory par. of s.7A.

Note: As case law on enforcement of foreign provisional orders in Canada will evolve, clearer rules might develop with respect to jurisdictional requirements.

Escape clause

8 A foreign judgment may not be enforced if the judgment debtor proves to the satisfaction of the enforcing court that

- (i) there was no sufficient real and substantial connection between the State of origin and the facts on which the proceeding was based; and**
- (ii) it was clearly inappropriate for the foreign court to take jurisdiction.**

Comments: Section 8 is aimed at better protecting Canadian defendants in circumstances where the foreign court took jurisdiction on tenuous grounds. It goes so far as providing the foreign final judgment debtor or the foreign provisional order respondent with the ultimate possibility at the enforcement stage to challenge the jurisdiction of the foreign court even though the defendant was not successful in challenging jurisdiction or has not done so at the time of the initial proceeding. This should only be used in exceptional circumstances as a last resort mechanism.

On that point, a useful reference can be made to s. 3164 of the *Civil Code of Québec* which reads as follows:

“The jurisdiction of foreign authorities is established in accordance with the rules on jurisdiction applicable to Québec authorities under Title Three of this Book, to the extent that the dispute is substantially connected with the State whose authority is seised of the case.” (our emphasis)

As pointed out during the deliberations of the ULCC-Civil Section in August 1998, the application of s.8 should be appreciated as clearly as possible, particularly in light of its relationship with other sections of Part II that deal with jurisdiction, namely s.3, 6 and 7.

In principle, the enforcement of a foreign judgment can be granted if the foreign court was competent to make either a final or a provisional order in accordance with the rules to be set out in the future UEFJA. Defences to enforcement are those listed in s.3, one of which being the lack of jurisdiction. This has to be determined in light of the requirements mentioned in s.6 and 7 for final judgments or s.7A for provisional orders.

For instance, if jurisdiction can be determined on the basis of a real and substantial connection as provided in s.6(f), examples of which are contained in s.7 in the case of default judgments, the defendant would not be successful in establishing that the foreign court lacked jurisdiction. For this reason, it might be necessary to adopt quite a high threshold for allowing the defendant to be able to do so.

The drafting of s.8 reflects this approach by identifying a set of requirements relating to the inappropriateness of the foreign court to have taken jurisdiction in light of the weakness of its connection with the cause of action. This would cover situations under which the defendant felt compelled to participate in the original proceeding for fear of penalties as well as situations where the defendant was not given sufficient time to challenge jurisdiction or was prevented from doing so.

Part III
Enforcement Procedure

Enforcement [under Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act]

Variant A

- 9(1) A foreign judgment may be enforced under the Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act as provided in this part.**
- (2) Nothing in this part affects the right of a person to enforce a foreign judgment by bringing an action on the judgment.**

Variant B

- 9(1) A foreign judgment may be enforced as provided in this part.**
- (2) Nothing in this part affects the right of a person to enforce a foreign judgment by bringing an action on the judgment.**

Comments: The Working Group felt it appropriate to provide for an enforcement mechanism in a uniform act dealing with foreign judgments although it did not consider it advisable to create a new procedure. The policy proposed here in Section 9 is that the plaintiff or judgment creditor should have the choice of either following the registration procedure under Part 3 of the act or introducing an action at common law for enforcement.

Pursuant to the discussion of the project in 1998, the Working Group will consider whether the registration procedure for foreign judgments should be linked to the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act* (UECJA) or whether it should be considered autonomous. In the latter case, there may be a need to provide for additional sections, such as the effect of registration (UEJCA, s. 5), interest on registered judgments (UECJA, s. 7): see comments at the end of this report. It should be noted that to a large extent the future UEFJA will provide for most of the rules applicable to the enforcement of foreign judgments exclusively.

For these reasons, two variants of s. 9 are proposed. Variant B differs from variant A in that the reference to the UECJA has been deleted. References to the UECJA in other sections of Part 3 have been identified between brackets pending the resolution of the question on the link with the UECJA: see s.10(1), 13(6), and 15(2).

ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS

Registration of a foreign judgment

10(1) A foreign judgment may be registered [under the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act*] by paying the fee prescribed by regulation and by filing in the registry of the enforcing court.

- (a)** a copy of the judgment, certified as true by a judge, registrar, clerk or other proper officer of the court that made the judgment,
- (b)** a notice in Form 1 of the schedule to this Act, and
- (c)** the additional information or material required by regulation

(2) Where a foreign judgment is against two or more judgment debtors, on registering the judgment under subsection (1), the judgment creditor may elect to limit the registration to one, or some, of the judgment debtors and a reference in this part to the judgment debtor is a reference to the judgment debtor or debtors to whom the registration is limited.

(3) After registering a foreign judgment under subsection (1), the judgment creditor shall, without delay, serve on the judgment debtor a copy of the notice in Form 1 that was filed in the registry of the enforcing court.

Comments: Section 10 mirrors s. 3 of the UECJA. However, the enforcement of foreign judgments policy embodied in the future UEFJA is intended to prevent the full faith and credit policy of the UECJA. For this reason, the registration procedure is both conditional on the plaintiff filing a form containing particulars of the judgment (s. 10.1 (b)) and defeasible by requiring notice to be served on the defendant (s. 10.3). The proposed Form 1 is attached to this report for discussion. The reference to the UECJA is between brackets given the comments made under s.9.

Enforcement measures

11 On registration under section 9, the judgment creditor may, to realize on the foreign judgment, initiate any enforcement measure available under the laws of [enacting province or territory], but the judgment creditor is not entitled to receive or claim the proceeds of any enforcement measures except where the registration of the judgment has been confirmed as provided in section 13.

Comments: This section indicates that the plaintiff/judgment creditor is entitled to initiate enforcement measures immediately upon registration, except that the proceeds of such measures cannot be given to him or her until confirmation of the original judgment has been obtained (see s. 13) as a result of the judgment debtor's request (s. 12). See also s. 15.

Judgment debtor may require confirmation

Variant A

12(1) Where a foreign judgment has been registered under section 10, the judgment debtor may require that the judgment creditor apply to the enforcing court for an order confirming the registration of the judgment by filing in the registry of the enforcing court of a notice in Form 2 of the schedule.

(2) A copy of the notice in form 2 filed under subsection (1) must be served on the judgment creditor without delay.

(3) On application, the enforcing court may extend the time for delivery of a notice in form 2 if the enforcing court is satisfied that the judgment debtor intended to deliver a notice in form 2 within the time limited to do so and that his or her failure to do so was inadvertent.

Variant B

12(1) Where a foreign judgment has been registered under section 10, the judgment debtor may require that the judgment creditor apply to the enforcing court for an order confirming the registration of the judgment by filing in the registry of the enforcing court of a notice in Form 2 of the schedule.

(2) A copy of the notice in form 2 filed under subsection (1) must be served on the judgment creditor without delay.

(3) If the judgment debtor does not file a notice in form 2 as provided in subsection (1) no within ____ days after being served under section 10(3), registration of the foreign judgment is confirmed [becomes definitive] and section 13(6) applies.

(4) On application, the enforcing court may extend the time for delivery of a notice in form 2 if the enforcing court is satisfied that judgment debtor required to deliver a notice in form 2 intended to deliver a notice in Form 2 within the time limited to do so and that his or her failure to do so was inadvertent.

Comments: Under section 12, the judgment debtor after having been served with notice of the registration procedure can decide to oppose registration by requiring the judgment creditor, on a form provided to that end, to seek confirmation of the judgment before the appropriate enforcing court of the enacting jurisdiction. The proposed Form 2 is attached to this report for further discussion.

Two variants are proposed for s. 12. In variant B, the rules remain the same as in variant A subject to the addition of sub-section 3 to deal with the judgment debtor's default instead of it being referred to separately in s. 14.

ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS

In addition to further discussion on the preferred variant, the Working Group needs to consider further the need to provide some flexibility when the judgment debtor has not filed the notice within the time limited to do so: see sub-par. 3 in variant A and sub-par. 4 in variant B. The same question also applies to the filing of an application to obtain confirmation by the judgment creditor: see section 13 (3).

Application to confirm registration

Variant A

13(1) A judgment creditor may apply to the enforcing court for an order confirming the registration of the judgment and the court may order that registration is confirmed in whole or in part or that the application is dismissed.

(2) An application under subsection (1) may be made no later than ____ days after service of the notice in Form 2 under section 12(2).

(3) On application, the enforcing court may extend the time for making an application to confirm the registration of the foreign judgment if the enforcing court is satisfied that the judgment creditor intended to make an application to confirm the foreign judgment within the time limited to do so and his or her failure to do so was inadvertent.

(4) An application under subsection (1) must be dismissed if

(a) the judgment creditor fails to prove that the foreign judgment can be enforced notwithstanding section 2, or

(b) the judgment debtor proves that the foreign judgment cannot be enforced under section 3 or section 4.

(5) In an application made under subsection (1), a judgment debtor may apply for the relief provided in section 5.

(6) If the enforcing court confirms registration of the foreign judgment, in whole or in part, the judgment creditor is entitled to

(a) continue or, subject to [creditors' relief legislation] claim the proceeds of, any enforcement measures previously taken under the foreign judgment;

(b) initiate further enforcement measures as required; and

(c) the costs of the application.

(7) If the enforcing court orders that an application under subsection (1) be dismissed, the judgment debtor is entitled to an order

- (a) that registration of the foreign judgment [under the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act*] be cancelled;
- (b) that no further or new application or proceedings be made for registration or enforcement of the same judgment;
- (c) releasing any property or asset seized or bound pursuant to an enforcement measure taken under the foreign judgment;
- (d) an order for compensation for any loss arising out of an enforcement measure taken; and
- (e) for costs.

Variant B

13(1) A judgment creditor may apply to the enforcing court for an order confirming the registration of the judgment.

(2) An application under subsection (1) may be made no later than ____ days after service of the notice in form 2 under section 12(2).

(3) If the judgment creditor is served under section 12(2) and an application to confirm the registration of the foreign judgment is not made within ____ days of that service, an application to confirm the registration is deemed to have been made to, and dismissed by, the enforcing court and the judgment debtor is entitled to apply for an order for the relief set out in section 13(7).

(4) On application, the enforcing court may extend the time for making an application to confirm the registration of the foreign judgment if the enforcing court is satisfied that the judgment creditor intended to make an application to confirm the foreign judgment within the time limited to do so and his or her failure to do so was inadvertent.

Decision on application

13.1(1) Upon an application under section 13(1), the enforcing court may order that registration is confirmed in whole or in part or that the application is dismissed.

(2) An application under section 13(1) must be dismissed if the judgment debtor proves that the foreign judgment cannot be enforced under section 3 or section 4.

(3) If the enforcing court orders that an application under section 13 (1) is dismissed, the judgment debtor is entitled to an order

ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS

- (a) that registration of the foreign judgment [under the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act*] be cancelled;**
 - (b) that no further or new application or proceedings be made for registration or enforcement of the same judgment;**
 - (c) releasing any property or asset seized or bound pursuant to an enforcement measure taken under the foreign judgment;**
 - (d) an order for compensation for any loss arising out of an enforcement measure taken; and**
 - (e) for costs.**
- (4) If the application is dismissed, a judgment debtor [is also entitled to] [may apply for] the relief provided in section 5.**
- (5) If the enforcing court confirms registration of the foreign judgment, in whole or in part, the judgment creditor is entitled to**
- (a) continue or, subject to [creditors' relief legislation] claim the proceeds of, any enforcement measures previously taken under the foreign judgment;**
 - (b) initiate further enforcement measures as required; and**
 - (c) the costs of the application.**

Comments: The above provisions deal with different aspects of the confirmation application in the case where the judgment creditor acted upon the judgment debtor's formal request that registration of the foreign judgment be confirmed. Two variants are proposed.

Variant A corresponds to section 13 with many sub-sections. Subsection 1 indicates that confirmation may be obtained by an application of the judgment creditor. Subsection 2 provides for a delay for such proceeding. Subsection 3 enables the enforcing court to extend the delay. Subsection 4 identifies the ground upon which an application for confirmation can be dismissed: note that the burden of proof can either be on the judgment creditor or the judgment debtor depending on which exception is raised. Subsection 5 refers to the possibility for the judgment debtor to have the foreign non-compensatory or excessive damages award reduced in accordance with section 5 in Part I of the Act. Subsection 6 deals with the outcome of the confirmation proceeding if favourable to the judgment creditor. Subsection 7 has the same purpose but in the reverse situation if the confirmation is dismissed. The reference to the UECJA is between brackets given the comments under s. 9.

In the alternative, it is proposed in variant B for sake of clarity to divide section 13 of variant A in two sections, s. 13 and s. 13.1. Section 13 of variant B deals in subsection 1 with the judgment creditor's confirmation application, in subsection 2 with the delay for filing such application, in subsection 3 with the consequences of the judgment creditor's default, and in sub-section 4 with the extension of the delay to submit an application. Section 13.1 specifies the type of decisions that can be rendered by the enforcing court upon an application for confirmation. It corresponds to sub-sections 4 to 7 of section 13 in variant A with some changes, notably with respect to the burden of proof as s. 13.1 (2) only refers to the judgment debtor.

The Working Group needs to consider further whether variant A or B is preferable and to discuss the burden of proof that should be borne by either the judgment creditor or debtor. This would suggest that the evidentiary weight of the form to be filed by the judgment creditor, in accordance with the model form no. 1, also be reviewed.

[Consequences of default]

[14(1) If the judgment debtor does not file a notice in form 2 as provided in section 12(1) within ____ days after being served under section 10(3), registration of the foreign judgment is confirmed [becomes definitive] and section 13(6) applies.

(2) If the judgment creditor is served under section 12(2) and an application to confirm the registration of the foreign judgment is not made within ____ days of that service, an application to confirm the registration is deemed to have been made to, and dismissed by, the enforcing court and the judgment debtor is entitled to apply for an order for the relief set out in section 13(7).

(3) On application, the enforcing court may extend the time provided for in subsection (1) or (2) if it is satisfied that failure to comply was inadvertent.]

Comments: Section 14 complements the rules set out in section 11 in the absence of further action either on the part of the judgment debtor (subsection 1) or the judgment creditor (subsection 2) within some time limits. It also provides for the enforcing court's discretion to extend those time limits (subsection 3). Those rules are incorporated in variants B of sections 12 and 13. Thus section 14 which is between brackets would not be necessary.

Other applications

15(1) Where a foreign judgment has been registered under section 9 and enforcement measures have been initiated, either the judgment creditor or judgment debtor may apply to the enforcing court for an order respecting property that may have been seized or bound and the court may order the property returned or released to the judgment debtor or that it remain bound pending the outcome of the application on such terms and conditions as the court considers just.

(2) The judgment debtor is entitled to apply to the court for an order [to stay or limit enforcement, subject to any terms and for any period the court considers appropriate in the circumstances] [under section 6(1) of the Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act but subsection 6(2) of that Act does not apply to such an application].

(3) An application under subsection (1) or subsection (2) may be made in the course of, or prior to, an application under section 12.

Comments: Section 15 provides for other types of application that either the judgment creditor or debtor can make with respect to property (subsection 1) or that the judgment debtor can make in various circumstances (subsection 2). It also indicates when such applications can be made (subsection 3). In the case of 15 (2), two drafting options between brackets are proposed: the first one mentions in general terms any application the judgment debtor can present to the enforcing court to get a stay of enforcement; the second one simply refers to s. 6 of the UECJA. This incorporation by reference might create some disturbance with respect to the proposed UEFJA given the rules it sets with respect to the enforcement of foreign judgments. See comments under s. 9.

PART 4
Related Issues

[to be considered by the Working Group]

Schedule
FORM 1

Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act
Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act

In the [enforcing court]

Between

Judgment Creditor

and

Judgment Debtor

Particulars of the foreign judgment to be registered under PART 3 of the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act*.

- 1 The state of origin of the foreign judgment is _____ .
- 2 The name of the foreign court that made the judgment is _____ .
- 3 The foreign judgment was made on _____ .
(date)
- 4 The time for appealing the foreign judgment is expired and no proceeding to appeal, set aside or otherwise modify the foreign judgment is pending. Yes No
- 5 The foreign judgment was taken in default of appearance. Yes No
- 6 The foreign judgment is for damages and includes an amount added to compensatory damages as punitive or multiple damages or for other non-compensatory purposes.
Yes No

ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS

7 The basis of the foreign court's territorial competence in the proceeding was:

[mark one or more of these boxes]

- The judgment debtor submitted to the jurisdiction of the foreign court by voluntarily appearing in the proceeding.
- The judgment debtor was a plaintiff in another proceeding in the foreign court to which the proceeding in question was a counterclaim.
- The judgment debtor had, before the commencement of the proceeding, agreed expressly to submit to the jurisdiction of the foreign court.
- The judgment debtor was, at the time the proceeding was instituted, ordinarily resident in the state of origin.
- There is a real and substantial connection between the state of origin and the facts on which the proceeding against the judgment debtor are based.

8 Where a real and substantial connection between the state of origin and the facts on which the proceeding against the judgment debtor are based is claimed as a basis of the foreign court's territorial competence, that real and substantial connection exists because

[mark one or more of these boxes]

- The judgment debtor had an office or place of business in the state of origin and the proceeding was in respect of a transaction effected through that office of place.
- The proceeding was a claim for damages in tort, quasi-delict or delict and a wrongful act occurred in the state of origin.
- The proceeding was a claim based on a contractual obligation that was or should have been performed in the state of origin.
- The claim was related to a dispute concerning title in an immovable property located in the State of origin.
- The proceeding was related to any question related to the validity or administration of a trust established in the State of origin or to trust assets located in that State, the trustee, settlor or beneficiary had his or her habitual residence or its principal place of business in the State of origin.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

The proceeding was a claim related to a dispute concerning goods made or services provided by the judgment debtor that

(i) were acquired or used by the judgment creditor when the judgment creditor was ordinarily resident from the state of origin, and

(ii) were marketed through the normal channels of trade in the state of origin.

Other basis *[specify]*

The address for service of the judgment debtor is:

This notice was filed by:

(Judgment creditor, Solicitor or Agent)

Address:

Telephone:

ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS

FORM 2

Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act
[Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act]

In the [enforcing court]

Between

Judgment Creditor

and

Judgment Debtor

To the Judgment Creditor:

Take notice that the judgment debtor _____ requires that you apply to the enforcing court for an order confirming the registration of this foreign judgment.

And take further notice that if no application to confirm the registration of the foreign judgment is made within _____ days of the service of this notice on you, an application to confirm the registration will be deemed to have been made and dismissed by the enforcing court and the judgment debtor will be entitled to apply for an order for relief as set out in section 13(7) of the *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act*.

The address for service of the judgment debtor is:

This notice was filed by:

(Judgment creditor, Solicitor or Agent)

Address:

Telephone: _____

ANNEXE E

[voir la page 68]

LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS (avant-projet)

1 Aperçu des activités

[1] Lors de sa réunion du mois d'août 1999, la CHLC a demandé au Groupe de travail de poursuivre son mandat sur l'exécution des jugements étrangers et de préparer une loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers (LUEJE) sur la base des discussions de son Rapport de 1999 et des résolutions de la Section civile sur cette question.

[2] En 1999-2000, le Groupe de travail était composé de Joost Blom, Russell Getz, Peter Lown, H. Scott Fairley, Greg Steele, Darcy McGovern, Jacques Papy, Frédérique Sabourin, John McEvoy, Tim Rattenbury et Kathryn Sabo, cette dernière en tant que coordonnatrice.

[3] Le Groupe de travail n'a tenu qu'une conférence téléphonique cette année, principalement à cause de l'état des négociations au sein de la Conférence de La Haye sur le projet de Convention sur la compétence et les jugements étrangers en matière civile et commerciale. Le Groupe de travail a discuté d'une question principale, à savoir si le Groupe devrait compléter le projet de loi uniforme ou s'il devrait plutôt continuer à suivre les développements à la Conférence de La Haye avant de le compléter.

2 Résultats des activités de cette année

[4] L'avant-projet de loi uniforme, dont copie se trouve en annexe, n'a pas été modifié pour cette année, à l'exception des dispositions de la Partie III sur la procédure d'exécution qui ont été réinsérées pour fins de discussion par le Groupe de travail.

[5] L'avant-projet de loi uniforme continue à refléter un ensemble d'orientations politiques en ce qui concerne l'exécution des jugements étrangers au Canada:

- Une loi uniforme distincte doit s'appliquer à l'exécution des jugements provenant de pays avec lesquels le Canada n'a pas conclu de traités en matière de reconnaissance et d'exécution des jugements.
- La loi uniforme proposée précise quels types de jugements sont visés ainsi que les jugements auxquels elle ne s'appliquera pas.

EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

- La loi uniforme proposée s'applique tant aux jugements ordonnant au paiement d'une somme d'argent qu'à ceux qui ordonne de faire ou de ne pas faire quelque chose.
- La loi uniforme proposée s'applique tant aux jugements qui ont un caractère final qu'à ceux qui ordonnent des mesures provisoires.
- La loi uniforme proposée rejette l'orientation politique du full faith and credit applicable aux jugements canadiens en vertu de la Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens (LUEJC)
- La loi uniforme identifie les conditions en vue de la reconnaissance et de l'exécution des jugements étrangers. Ces conditions reprennent dans l'ensemble celles qui ont été bien établies et de longue date au Canada.
- Dans la foulée de Morguard, la loi uniforme proposée adopte comme condition de la reconnaissance et de l'exécution que la compétence du tribunal étranger ait été établie à partir d'un lien substantiel et réel entre le pays d'origine et les faits sur lesquels l'action contre le défendeur a été entreprise.

3 Lien entre la LUEJE et le projet de Convention de La Haye sur la compétence et les jugements étrangers en matière civile et commerciale

[6] Le Groupe de travail cherche les vues de la CHLC sur la question suivante : jusqu'à quel point est-ce que le développement de la LUEJE devrait être lié à un projet de Convention à la Conférence de La Haye ? Il y a plusieurs éléments à considérer, y compris ceux qui sont décrits ci-dessous.

[7] L'élaboration de la LUEJE est motivée en partie par la perception que la décision de la Cour suprême dans Morguard, avec les décisions qui l'ont donné des effets de plus en plus larges, a créé un besoin immédiat de règles uniformes afin de contrôler l'exécution au Canada de jugements étrangers d'une manière prévisible. Depuis les discussions sur ce projet en 1996, l'urgence ressentie chez des praticiens semble être diminué. Le Groupe de travail a demandé informellement à la Section de droit international de l'Association du Barreau canadien de consulter ses membres pour déterminer si la même perception existe toujours.

[8] En même temps que le travail sur le LUEJE, le Canada participe aux négociations au sein de la Conférence de La Haye visant des règles uniformes en matière de compétence et de la reconnaissance et l'exécution de jugements étrangers. Ces négociations sont maintenant rendues à une étape très difficile. Bien que le projet de Convention ait maintenant des dispositions visant la plupart des questions qu'il entend toucher, il est devenu évident lors de la Commission spéciale d'octobre 1999 qu'il n'y a pas d'accord commun ni sur le texte ni sur les orientations qu'il reflète. En outre, les États-Unis ont annoncé de façon non équivoque que les règles en matière de compétence leur sont inacceptables et que les participants au processus devront convenir à des modifications importantes pour que les États-Unis continuent à négocier. En février 2000 les États-Unis ont proposé que le projet soit suspendu à une date indéterminée.

[9] En mai 2000, la Conférence de La Haye a décidé de ne pas suspendre le projet mais plutôt de remettre la Conférence diplomatique qui devait avoir lieu en octobre 2000. La Conférence diplomatique elle-même sera divisée en deux parties dont la première en juin 2001 et la deuxième au début de 2002. À la première partie il n'y aura pas de vote sur les questions de sorte que le texte restera ouvert jusqu'à la fin de la deuxième partie de la Conférence en 2002. Il convient de souligner que même après cette date il y aura un certain temps avant que le nombre requis de ratifications soit atteint pour que la Convention entre en vigueur.

[10] Le Groupe de travail prend comme hypothèse de travail que le projet de la Conférence de La Haye aboutira dans une convention et que le Canada ratifiera avec une mise en oeuvre aussi large que possible. Nous pouvons donc constater que pour les juridictions qui l'adopte, la LUEJE s'appliquera à tout jugement étranger qui n'est pas déjà régi par une convention dans le domaine (par exemple, Canada-RU) jusqu'à ce que la Convention de La Haye entre en vigueur et soit ratifiée par le Canada. Après l'entrée en vigueur de la Convention pour une juridiction canadienne, la LUEJE dans cette juridiction s'appliquera aux jugements qui sont fondés sur des compétences autres que les compétences prohibées et autres que les compétences générales et spécifiques permises prévues dans la Convention. Il est clair que la LUEJE a un rôle important qu'il y ait une Convention de La Haye ou non.

[11] Étant donné le lien entre les deux projets, il serait logique d'assurer une compatibilité d'approche et de règles. Si l'on considère les orientations politiques énoncées au paragraphe [5] et le projet actuel du texte de la Conférence de La Haye, les approches et les règles sont compatibles, bien qu'il y ait des différences. Par exemple, le champ d'application matériel du projet de Convention est légèrement plus limité que celui de la LUEJE (projet de Convention, art. 1 et LUEJE, art. 2). De plus, la LUEJE rejette l'orientation politique de full faith and credit. La manière de traiter cette question dans la Convention n'est pas encore décidée, mais le mécanisme par lequel un État devient partie à la Convention pourrait avoir un impact.

[12] Mais une différence plus importante réside dans les conditions pour l'exécution d'un jugement. L'on pourrait dire que les conditions de la LUEJE sont un peu plus larges que celles du projet de Convention dans la mesure où parmi les éléments qui peuvent appuyer la compétence du tribunal d'origine se trouve l'existence d'un lien réel et substantiel entre la juridiction et les faits sur lesquels l'action se fondait (art. 6(f), limité par l'art. 8(i)). Cette situation mène à un résultat qui, à première vue, semble aller à l'encontre d'une politique qui veut appuyer les règles internationales uniformes, à savoir qu'il serait plus facile d'exécuter un jugement qui n'est pas régi par la Convention. Par contre, il ne faut pas perdre de vue l'idée que le projet de la Conférence de La Haye, visant l'adoption de règles uniformes acceptables à un grand nombre de pays et de systèmes juridiques, est sujet à des contraintes importantes. D'ailleurs, même si la gamme de jugements qui peuvent être exécutés est plus limitée dans le projet de la Conférence de La Haye, ce projet de Convention vise également à faciliter l'exécution des jugements canadiens à l'étranger.

[13] Pour le moment, les différences entre les deux projets ne créent pas de problèmes insurmontables, mais il convient de souligner que nous ne pouvons prédire le résultat à La Haye. Nous verrons peut-être des bases de compétence prohibées plus limitées, ce qui pourrait mener à un élargissement des bases de compétence permises ou bien à un champ d'application du droit national plus vaste.

4 Aperçu de l'avant-projet de loi uniforme: *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers*

[14] La loi proposée, *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers* (LUEJE), comporte quatre parties.

[15] La partie 1 traite des définitions (art. 1) et du champ d'application (art. 2).

[16] La partie 2 se réfère à la reconnaissance et à l'exécution en général. Elle contient huit articles sur des matières diverses: les conditions de l'exécution des jugements (art. 3) et des mesures provisoires (art. 3A); la prescription (art. 4); la discrétion du tribunal d'exécution de réduire les jugements étrangers ayant accordé des dommages non-compensatoires ou excessifs (art. 5); la compétence du tribunal étranger établie par la comparution volontaire, la compétence territoriale, ou un lien réel et substantiel (art. 6); des exemples de liens réels et substantiels (art. 7); la compétence du tribunal étranger pour ordonner des mesures provisoires (art. 7A); ainsi qu'une clause échappatoire (art. 8).

[17] Les deux autres parties ne sont pas complétées. La partie 3 concerne la procédure d'exécution et la partie 4 porterait sur des questions connexes qui n'ont pas encore été étudiées ainsi que les dispositions finales.

5 Questions à examiner par le Groupe de travail

[18] Le Groupe de travail n'a pas étudié la partie 3 sur la procédure d'exécution qui doit être examinée à la lumière de la décision d'inclure dans le champ d'application de la Loi uniforme les jugements non monétaires et les mesures provisoires. De plus, si le lien entre la LUEJE et le projet à la Conférence de La Haye demeure, et si les différences dans les conditions d'exécution mentionnées au paragraphe [12] demeurent aussi, le Groupe de travail voudrait peut-être considérer s'il devrait avoir des conséquences sur le processus par lequel un jugement étranger est exécuté et s'il devrait être plus facile d'obtenir l'exécution d'un jugement sous la Convention. Tout au moins il serait logique que le processus d'exécution ne soit pas plus onéreux que sous la LUEJE.

[19] Le Groupe de travail doit discuter de l'inclusion d'autres dispositions touchant à des questions connexes. Parmi ces questions se trouvent l'application aux ententes et actes authentiques; l'exécution en partie; la conversion de devises étrangères, l'intérêt avant jugement; les exigences de traduction; prohiber l'examen au fond et des changements aux constatations de fait; l'effet d'un jugement enregistré, etc. Nous constatons que plusieurs de ces questions ont été soulevées dans le cadre du projet de la Conférence de La Haye et qu'il n'y a pas encore eu de réponse. De plus, il faudrait inclure dans la future loi uniforme des dispositions sur le pouvoir réglementaire, l'entrée en vigueur, etc.

[20] Une fois complété, ce projet préliminaire doit être révisé par les rédacteurs législatifs en collaboration avec les membres du Groupe de travail.

6 Recommandation

[21] Sujet aux conclusions de la Conférence à l'égard du lien entre les travaux de la Conférence de La Haye sur le projet de Convention sur la compétence et les jugements étrangers et la Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers, il est recommandé que la Conférence autorise le Groupe de travail à poursuivre ses travaux en vue de la préparation d'une Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers et, dans ce cadre, à aborder les questions soulevées ci-dessus.

EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers

(Avant-projet)

ÉBAUCHE - août 2000

(Parties I - III)

PARTIE I

Définitions et champ d'application

Définitions

1 Dans la présente loi,

« créancier judiciaire » signifie une personne ayant le droit d'exécuter un jugement étranger,

« débiteur judiciaire » signifie une personne tenue responsable aux termes d'un jugement étranger et comprend l'intimé dans le cas d'une ordonnance étrangère provisoire,

« État d'origine » signifie l'État ou la subdivision d'un pays où a été rendu le jugement étranger,

« jugement étranger » signifie un jugement ou une ordonnance [à caractère final] prononcé dans une instance civile par un tribunal autre qu'un tribunal d'une province ou d'un territoire du Canada,

« ordonnance étrangère provisoire » signifie une ordonnance rendue à l'égard du défendeur ou d'une tierce partie l'obligeant à conserver les biens du défendeur situés dans [la province ou le territoire d'adoption] ou à grever d'une sûreté ces biens, ou encore toute ordonnance en vertu de laquelle le défendeur est requis de faire ou de ne pas faire quelque chose, prononcée par un tribunal autre qu'un tribunal d'une province ou d'un territoire au Canada dans l'attente d'un jugement au fond,

« tribunal requis » signifie [cour de compétence de première instance générale dans la province ou le territoire d'adoption].

Commentaires : Comme le veut la tradition, l'avant-projet de loi uniforme comporte une disposition sur les définitions des termes utilisés dans la loi uniforme. La plupart des définitions s'expliquent d'elles-mêmes.

Dans la foulée des discussions de la Section civile de la CHLC en août 1998, il a été décidé de ne pas limiter la future LUEJE aux seules décisions étrangères qui sont finales et de nature monétaire; il a été décidé d'inclure les ordonnances étrangères provisoires. Pour ces raisons, la définition de « jugement étranger » n'est pas limitée aux décisions monétaires et une définition des termes « ordonnance étrangère provisoire » a été ajoutée. Il est possible qu'ultérieurement, on puisse parvenir à une expression qui engloberait à la fois « jugement étranger » et « ordonnance étrangère provisoire ».

Jugements auxquels la présente loi ne s'applique pas

2 La présente loi ne s'applique pas aux jugements étrangers suivants :

- (a) [en matière fiscale][pour le recouvrement de taxes];**
- (b) en matière de faillite ou d'insolvabilité découlant d'une poursuite dans un État étranger, tel que visé par la Partie XIII de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, L.R.C., 1985, ch. B-3, telle que modifiée;**
- (c) les jugements rendus par un tribunal administratif ou un jugement rendu par un tribunal sur appel d'une décision d'un tribunal administratif;**
- (d) les ordonnances alimentaires ou en vue de déterminer l'état ou la capacité d'une personne;**
- (e) les jugements obtenus dans des États tiers;**
- (f) en matière pénale ou pour le recouvrement d'amendes.**

Commentaires : L'article 2 vise à préciser la portée du champ d'application matérielle de la loi uniforme en indiquant à quels jugements étrangers elle ne sera pas applicable. La liste présentée ici correspond aux exceptions traditionnellement reconnues pour l'exécution des jugements étrangers au Canada (en matière fiscale ou pénale, décisions administratives) et prend en compte les règles particulières applicables à l'exécution de certains jugements (aliments, état civil). En conséquence, l'exécution de jugements en de telles matières ne sera pas possible en vertu de cette loi. Quant à l'exécution de jugements portant sur des matières non exclues, elle se fera conformément aux règles prévues par la loi.

PARTIE II

De l'exécution en général

Motifs de refus d'exécution : Jugement final

3 Un jugement étranger final ne peut être exécuter [dans la province ou le territoire d'adoption] si selon le cas

- (a) le tribunal qui a rendu le jugement n'avait pas compétence[territoriale ou matérielle] à l'égard du débiteur du jugement ou de l'objet du litige en vertu des articles 6 et 7 de la présente loi;
- (b) un tel jugement a été exécuté;
- (c) un tel jugement n'est pas final ou considéré exécutoire dans l'État d'origine; toutefois, un jugement étranger [enregistré] est considéré exécutoire, mais la procédure pour l'exécuter peut être suspendue si des procédures d'appel sont pendantes ou si le débiteur du jugement peut entreprendre un tel recours ou demander permission d'en appeler dans l'État d'origine;
- (d) [dans le cas d'un jugement rendu par défaut,][lorsque dans l'hypothèse où le défendeur a été défaillant,] l'acte introductif d'instance ou un acte équivalent n'a pas été signifié ou notifié régulièrement et en temps utile pour que le défendeur puisse se défendre;
- (e) un tel jugement a été obtenu par des manoeuvres frauduleuses;
- (f) un tel jugement a été rendu contrairement aux principes fondamentaux de l'équité;
- (g) un tel jugement est contraire à l'ordre public dans le territoire de [la province ou le territoire d'adoption];
- (h) au moment où l'enregistrement d'un tel jugement a été demandé ou l'action en vue de son exécution a été entamée, un litige entre les mêmes parties, fondé sur les mêmes faits et ayant le même objet que dans l'État d'origine
- (i) était pendant devant un tribunal de [la province ou du territoire d'adoption] qui a été saisi de la question avant que celle-ci ne soit soumise au tribunal d'origine, ou

(ii) a donné lieu à un jugement rendu par un tribunal de [la province ou du territoire d'adoption], ou

(iii) a donné lieu à un jugement rendu par un tribunal d'un État tiers réunissant les conditions nécessaires à sa reconnaissance et à son exécution dans [la province ou le territoire d'adoption].

Commentaires : On trouve dans l'article 3, aux alinéas (b) à (h), les défenses ou exceptions traditionnelles à l'exécution d'un jugement étranger au Canada. Il s'agit, entre autres, des circonstances suivantes : lorsque le jugement étranger n'est pas final, est contraire à l'ordre public, si les droits de la défense n'ont pas été respectés, ou s'il y a litispendance ou chose jugée. Contrairement aux orientations politiques à l'égard des jugements canadiens, sur la base du full faith and credit repris dans la LUEJC, l'exécution d'un jugement étranger pourra également être refusée suivant l'alinéa 3(a) au motif de l'absence de compétence du tribunal étranger.

Motifs de refus d'exécution : Ordonnance étrangère provisoire

3A Une ordonnance étrangère provisoire ne peut être mise à exécution dans [la province ou le territoire d'adoption] si selon le cas :

(a) le tribunal qui a rendu l'ordonnance n'avait pas compétence en vertu de l'article 7A de la présente loi;

(b) une telle ordonnance [a été exécutée];

(c) une telle ordonnance n'est pas considérée exécutoire dans l'État d'origine; toutefois, une ordonnance étrangère enregistrée est considérée exécutoire, mais la procédure pour l'exécution peut être suspendue si des procédures d'appel sont pendantes ou si le défendeur peut entreprendre un tel recours ou demander permission d'en appeler dans l'État d'origine;

(d) [dans le cas d'une ordonnance rendue par défaut], le défendeur n'a pu avoir une opportunité raisonnable pour se défendre[soit avant ou après qu'elle n'ait été rendue];

(e) une telle ordonnance a été obtenue par des manoeuvres frauduleuses;

(f) une telle ordonnance a été rendue contrairement aux principes fondamentaux de procédure;

(g) une telle ordonnance est contraire à l'ordre public dans le territoire de [la province ou le territoire d'adoption].

Commentaires: L'article 3A est inspiré dans une large mesure des conditions prévues à l'article 3 pour le refus d'exécution du jugement étranger final, avec toutefois certaines adaptations, puisqu'il vise spécifiquement les ordonnances provisoires. Parmi les motifs retenus, il faut noter que les motifs énumérés aux alinéas b, e, f et g ne sont pas modifiés. Il en va autrement pour les alinéas a, c et d.

L'alinéa a se réfère aux conditions liées à la compétence dans le nouvel article 7A. La rédaction de l'alinéa c a été remaniée pour biffer la référence au caractère final. Quant à l'alinéa d, sa rédaction a pris en compte le fait que la plupart des ordonnances provisoires sont rendues ex parte; dès lors le défendeur pourrait s'opposer à l'exécution d'une ordonnance étrangère au Canada s'il n'avait pas reçu notification de la décision.

Il n'a pas été jugé nécessaire de reprendre ici les conditions liées à la chose jugée ou la litispendance pour des considérations pratiques découlant de la nature des ordonnances provisoires. Le cas échéant, il a été proposé qu'il reviendrait au tribunal d'exécution de prendre en considération l'existence d'autres ordonnances rendues soit dans la province ou le territoire d'adoption soit ailleurs au moment de la demande de mise à exécution. Une telle référence pourrait se faire dans la Partie III.

Délais applicables pour l'enregistrement et la mise à exécution

4 Un jugement étranger ne peut être exécuté dans [la province ou le territoire d'adoption]:

(a) plus de six ans après la date à laquelle le jugement est devenu exécutoire dans l'État d'origine; ou

(b) un autre délai plus court prévu pour l'exécution du jugement en vertu de la loi interne de cet État.

Commentaires: Une telle règle s'harmoniserait avec la durée moyenne des délais de prescription dans la plupart des provinces.

Pouvoir de réduire l'exécution de dommages-intérêts non compensatoires et compensatoires excessifs

5(1) Lorsque, sur requête du débiteur judiciaire, le [tribunal requis] détermine que le jugement étranger comporte en sus des dommages compensatoires des dommages punitifs ou multiples, ou pour toute fin non compensatoire, le [tribunal requis] doit limiter l'exécution des dommages accordés au montant des dommages similaires ou comparables qui auraient pu être accordés dans [la province ou le territoire d'adoption].

(2) [Exceptionnellement,] lorsque, sur requête du débiteur judiciaire, le [tribunal requis] détermine que le jugement étranger comporte des dommages compensatoires [exagérément] excessifs dans les circonstances, en ce compris celles existant dans l'État d'origine, le [tribunal requis] peut limiter l'exécution des dommages accordés pour un montant inférieur mais non pas moindre à ceux qui auraient été accordés dans les circonstances, en ce compris celles existant dans l'État d'origine.

(3) Dans le présent article, toute référence aux dommages comprend, le cas échéant, les coûts et frais du procès.

Commentaires : Il s'avère que l'exécution au Canada de jugements étrangers ayant accordé des dommages punitifs, multiples ou compensatoires excessifs a posé des problèmes et continue de le faire. Le fait que de tels jugements seraient considérés exécutoires en vertu de la présente loi nécessite que le tribunal requis au Canada soit habilité expressément à limiter l'exécution des dommages originaux qui seraient considérés excessifs par rapport au montant des dommages similaires qui pourraient être accordés dans des circonstances comparables si l'action avait été entreprise au Canada. Le défendeur devrait assumer le fardeau de prouver que les dommages accordés par le tribunal étranger sont excédentaires par rapport aux dommages normalement accordés au Canada sur la base des constatations de fait auxquelles le tribunal étranger aura procédé. Cette orientation est dans la lignée des travaux entrepris à La Haye.

Pour clarifier les règles applicables, l'article 5 établit une distinction entre les dommages punitifs et multiples (al. 1), qui ne sont pas considérés compensatoires, d'une part, des dommages compensatoires excessifs (al. 2), de l'autre, suivant en cela les principes formulés par la C.S.C. dans *Hill c. Église de scientologie*. De plus, l'alinéa 3 spécifie que les frais et dépens font partie des dommages dont l'exécution peut être limitée.

Compétence basée sur divers motifs : comparution volontaire; demande reconventionnelle; résidence habituelle; élection de for

6 Un tribunal [étranger] dans l'État d'origine est considéré compétent pour instruire d'une action [intentée contre la partie perdante] si

(a) La partie perdante, défenderesse devant le tribunal d'origine, s'est soumise à la compétence de ce tribunal en comparaisant volontairement;

(b) La partie perdante était demanderesse principale ou reconventionnelle devant le tribunal d'origine;

- (c) Avant que l'action ne soit entamée, la partie perdante, défenderesse devant le tribunal d'origine, s'est soumise expressément, en ce qui concerne l'objet de la contestation, à la compétence de ce tribunal ou des tribunaux de l'État d'origine;**
- (d) La partie perdante, défenderesse devant le tribunal d'origine, avait, au moment où l'action a été intentée, une résidence habituelle dans l'État d'origine; ou**
- (e) La partie perdante, dans le cas d'une personne morale, avait, au moment où l'action a été intentée, sa [principale] place d'affaires dans l'État d'origine ou le contrôle de sa gestion était exercé dans cet État;**
- (f) il existait un lien réel et substantiel entre l'État d'origine et les faits ayant donné naissance à l'action intentée contre la partie perdante.**

Commentaires : L'article 6 fournit une liste des hypothèses dans lesquelles le tribunal étranger est considéré compétent en vue de l'exécution au Canada de son jugement final. Sous réserve du dernier critère mentionné à l'alinéa f, les autres règles visant la compétence sont établies de longue date en droit canadien. La compétence du tribunal étranger pourra ainsi s'établir lorsque le défendeur s'est soumis à la compétence du tribunal étranger (al. a, b, c), ou encore lorsque le défendeur, s'agissant d'une personne physique, résidait dans l'État d'origine (al. d) ou s'agissant d'une personne morale, elle avait sa principale place d'affaires ou le contrôle de sa gestion dans ce pays (al. e). Dans les cas des personnes morales, on pourrait songer à des règles alternatives sur le modèle des articles 7 à 9 de la Loi uniforme sur la compétence des tribunaux et le transfert d'instances qui définissent la résidence habituelle pour les corporations, les sociétés et les associations.

Enfin, le tribunal étranger pourra être considéré compétent sur la base de l'existence d'un lien réel et substantiel entre l'action, le défendeur et le tribunal d'origine (al. f). La règle concernant le lien réel et substantiel découle de l'arrêt récent de la C.S.C. dans *Morguard*. Bien que formulée dans un contexte de jugements intra-canadiens, elle a été appliquée également aux jugements étrangers dans un certain nombre de décisions dans la plupart des provinces de common law, la décision de principe étant celle de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans *Moses v. Shore Boat*. Il a été jugé souhaitable que le lien réel et substantiel soit reconnu comme l'un des critères pour vérifier la compétence du tribunal étranger pour rendre compte de l'évolution du droit canadien à cet égard.

Liens réels et substantiels

7 [Pour les fins de l'article 6 (f),] dans les cas de jugements rendus par défaut, un lien réel et substantiel entre l'État d'origine et les faits ayant donné naissance à l'instance intentée contre le défendeur existe notamment si[lors de l'instance] :

(a) Succursales

La partie perdante, défenderesse devant le tribunal d'origine, avait, sur le territoire de l'État d'origine soit une succursale, soit une place d'affaires, et la contestation concernait une affaire traitée à cette succursale ou cette place d'affaires;

(b) Délits

En matière délictuelle ou quasi-délictuelle,

(i) le fait dommageable sur lequel est fondée l'action en dommages-intérêts est survenu dans l'État d'origine, ou

(ii) le dommage à la personne ou aux biens a été subi dans l'État d'origine, pourvu que le défendeur pouvait raisonnablement prévoir que l'activité à l'origine de la demande était de nature à produire un tel dommage dans cet État, en ce compris l'activité à travers des canaux commerciaux dont le défendeur savait qu'ils s'étendaient à cet État;

(c) Biens immeubles

L'action a pour objet une contestation relative à un immeuble situé dans l'État d'origine;

(d) Contrats

L'obligation contractuelle qui fait l'objet du litige a été ou devait être exécutée sur le territoire de l'État d'origine;

(e) Trusts

Pour toute question relative à la validité ou à la gestion d'un trust constitué dans l'État d'origine ou aux biens du trust situés dans cet État, le trustee, le constituant ou le bénéficiaire avait sa résidence habituelle ou son principal établissement dans l'État d'origine;

(f) Contrats de consommation et responsabilité du fait des produits

La contestation visait des biens fabriqués ou des services rendus par le débiteur judiciaire, et les biens ou les services

(i) avaient été acquis ou utilisés par le créancier judiciaire lorsque le créancier résidait habituellement dans l'État d'origine et

(ii) avaient été mis en marché par les voies normales de commerce dans l'État d'origine.

Commentaires : Il a paru nécessaire pour des raisons d'orientations politiques d'inclure dans la future LUEJE une liste d'exemples de liens réels et substantiels pour permettre d'établir la compétence matérielle du tribunal étranger. Les bases de compétence prévues spécifiquement ici concernent les actions portant sur les matières suivantes : succursales des personnes morales (a), délits (b), biens immeubles (c), contrats (d), trusts (e) ou encore des contrats de consommation ainsi que la responsabilité du fait des produits (f). Les règles reproduites ici sont dans l'ensemble compatibles avec celles formulées pour l'exécution des jugements canadiens (voir art. 10 LUCTI).

Afin de refléter les discussions d'août 1998, l'article 7 ne devrait s'appliquer:

- **que dans les cas où le défendeur a été défaillant, qu'il s'agisse d'un jugement final ou d'une ordonnance provisoire rendu par défaut; et**
- **d'une manière non exhaustive de sorte que pourraient être prises en compte par le tribunal d'exécution des bases additionnelles de compétence reconnues comme acceptables dans l'État d'origine et au Canada (la province ou le territoire d'adoption).**

Compétence: Ordonnances étrangères provisoires

7A Un tribunal étranger est considéré compétent pour prononcer une ordonnance provisoire si le tribunal est saisi ou est sur le point d'être saisi d'une action au fond intentée contre le défendeur dans l'État d'origine et qu'il a compétence conformément aux articles 6 et 7.

Commentaires : Comme les conditions de l'exécution des ordonnances étrangères provisoires sont établies séparément de celles qui s'appliquent à l'exécution des jugements finals étrangers, il convient de prévoir spécifiquement les exigences concernant la compétence du tribunal étranger de rendre de telles ordonnances. Dans l'ensemble ces exigences sont comparables à celles prévues à l'article 6 bien que des adaptations sur le plan de la rédaction semblent s'imposer. On se référera aux commentaires déjà mentionnés à ce propos.

Toutefois, il s'avère nécessaire de prendre en compte le contexte spécial dans lequel les ordonnances provisoires sont prononcées le plus souvent pour aider un litige international. Pour cette raison, le groupe de travail a estimé opportun que la règle élaborée à l'article 7A se réfère au lien entre l'ordonnance provisoire étrangère et l'action au fond intentée devant le même tribunal étranger. Cette exigence supplémentaire se trouve dans [la première partie] de l'article 7A.

Il faut souligner que dans la mesure où évoluera la jurisprudence relative à l'exécution au Canada des ordonnances provisoires étrangères, des règles plus précises pourraient se développer à l'égard de la compétence.

Clause échappatoire

8 Un jugement étranger ne peut être exécuté si le débiteur judiciaire établit à la satisfaction du tribunal requis

(i) qu'il n'existait pas d'une façon importante un lien réel et substantiel entre l'État d'origine et les faits ayant donné naissance à l'instance; et

(ii) qu'il était inapproprié pour le tribunal étranger de prendre compétence [dans les circonstances].

Commentaires : L'article 8 vise à mieux protéger les défendeurs canadiens dans les circonstances où la compétence du tribunal étranger paraîtrait fondée sur des chefs de compétence discutables. Il permet au défendeur de s'opposer à l'exécution du jugement en contestant à cette étape la compétence du tribunal étranger même si le défendeur n'avait pas réussi sur ce point ou ne l'avait pas soulevé au moment de la procédure d'origine. Il s'agit d'un recours de dernier ressort dans des circonstances exceptionnelles.

Une référence utile peut être faite à l'art. 3164 du Code civil du Québec qui se lit ainsi :

« La compétence des autorités étrangères est établie suivant les règles de compétence applicables aux autorités québécoises en vertu du titre troisième du présent livre dans la mesure où le litige se rattache d'une façon importante à l'État dont l'autorité a été saisie. » (Nos soulignés)

Comme il a été fait part lors des discussions en août 1998, l'application de l'article 8 devrait être explicitée le plus clairement possible, en prenant en compte particulièrement sa relation avec les articles 3, 6 et 7.

En principe, l'exécution d'un jugement final étranger ou d'une ordonnance provisoire sera soumise aux conditions mentionnées dans la future LUEJE. Les motifs de refus sont ceux énumérés à l'article 3, incluant celui de l'absence de compétence. Celui-ci sera déterminé en fonction des critères prévus aux articles 6 et 7 pour les jugements à caractère final et à l'article 7A pour les ordonnances provisoires.

EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

Par exemple, si l'existence d'un lien réel et substantiel, dont l'article 7 énumère certains exemples pour les jugements par défaut, est établie, le défendeur ne serait pas admis à prouver que le tribunal étranger n'avait pas la compétence. C'est pour cette raison qu'il convient de prévoir un seuil plus élevé dans certains cas pour permettre au défendeur d'y arriver.

Cette approche se retrouve dans la rédaction de l'article 8. Il sera alors exigé de démontrer qu'il était inapproprié pour le tribunal étranger de prendre cette compétence étant donné la faiblesse du lien réel et substantiel avec la cause d'action. Cette règle viserait des situations dans lesquelles le défendeur s'est senti obligé de participer aux procédures par peur de sanctions pénales ou encore de situations dans lesquelles le défendeur a été empêché de contester la compétence ou n'a pas bénéficié d'un temps suffisant.

PARTIE III

Procédure en vue de la mise à exécution

Exécution [en vertu de la Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens]

Variante A

9(1) Un jugement étranger peut être exécuté en vertu de la Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens selon les dispositions de la présente partie.

(2) Rien dans la présente partie ne prive une personne de son droit de chercher la mise à exécution d'un jugement étranger sur présentation d'une action sur le jugement.

Variante B

9(1) Un jugement étranger peut être exécuté selon les dispositions de la présente partie.

(2) Rien dans la présente partie ne prive une personne de son droit de chercher la mise à exécution d'un jugement étranger sur présentation d'une action sur le jugement.

Commentaires: Il a semblé opportun au groupe de travail, même s'il n'a pas jugé souhaitable de créer une nouvelle procédure, de prévoir des mécanismes en vue de la mise à exécution dans une future loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers. Les orientations politiques proposées à cette fin dans l'article 9 reposent sur le choix du créancier judiciaire d'opter entre la procédure en vue de l'enregistrement du jugement étranger selon la partie 3 de la loi uniforme ou encore une action en vue de la mise à exécution selon la common law.

Le Groupe de travail, pour faire suite aux discussions de la CHLC en 1998, examinera si la procédure d'enregistrement pour les jugements étrangers doit être liée à la Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens (LUEJC) ou si elle doit être envisagée de manière autonome. Dans ce dernier cas, il faudrait prévoir des dispositions additionnelles concernant notamment l'effet d'un jugement enregistré (art. 5 LUEJC), l'intérêt accumulé sur un jugement enregistré (art. 7 LUEJC): voir les commentaires dans la dernière section de ce rapport. Il doit être souligné que dans une très large mesure, la future LUEJE viendra prévoir la plupart des règles applicables exclusivement à l'exécution des jugements étrangers.

Pour ces raisons, deux variantes de l'article 9 sont proposées. La variante B est différente de la variante A en ce que la référence à la LUEJC a été omise. Les références à la LUEJC dans d'autres dispositions de la partie 3 ont été identifiées entre crochets pour permettre la discussion de la question du lien avec la LUEJC: voir les articles 10, 13(6) et 15 (2).

Enregistrement d'un jugement étranger

10(1) L'enregistrement d'un jugement étranger [en vertu de la Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens] se fait par le paiement des droits prescrits par règlement et par le dépôt au greffe du tribunal d'exécution des documents suivants :

- (a) un double du jugement certifié conforme par un juge, un registraire, un greffier ou par un autre auxiliaire de la justice compétent du tribunal qui a rendu le jugement,**
- (b) un avis selon le formulaire 1 annexé à la présente loi, et**
- (c) les renseignements ou les documents supplémentaires requis par règlement.**

(2) Dans le cas où un jugement étranger a été rendu contre deux ou plus de deux débiteurs judiciaires, le créancier judiciaire peut choisir, au moment de l'enregistrement conformément au premier alinéa, d'en limiter l'effet contre un ou plus d'un débiteur judiciaire et toute mention dans la présente partie du débiteur judiciaire signifie celui ou ceux des débiteurs judiciaires à qui l'enregistrement est limité.

(3) Une fois l'enregistrement du jugement étranger complété selon le premier alinéa, le créancier judiciaire doit sans délai notifier au débiteur judiciaire une copie de l'avis selon le formulaire 1 qui a été déposé auprès du registraire du tribunal d'exécution.

Commentaires: Cet article correspond à l'article 3 de la LUEJC. Cependant les orientations politiques de l'exécution des jugements étrangers ont pour objectif principal d'empêcher l'application du full faith and credit mis de l'avant par la LUEJC. Pour cette raison, l'enregistrement sera conditionnel au dépôt par le créancier judiciaire d'un formulaire comportant des informations sur le jugement étranger (al. 1(b)) et il sera de plus opposable à la suite de la notification au débiteur judiciaire (al. 3). Le formulaire 1 est joint à ce rapport pour discussions. De plus, la référence à la LUEJC est placée entre crochets compte tenu des commentaires en vertu de l'article 9.

Recours aux mesures d'exécution forcée

11 Une fois l'enregistrement complété en vertu de l'article 9, le créancier judiciaire peut, en vue de mettre à exécution le jugement étranger, prendre toute mesure de mise à exécution prévue en vertu des lois de [ressort d'adoption], mais le créancier judiciaire ne pourra recevoir ou réclamer le produit découlant de la prise de mesures d'exécution à moins que l'enregistrement du jugement ait été confirmé conformément à l'article 13.

Commentaires: L'article 11 prévoit que le créancier judiciaire peut faire procéder à la mise à exécution immédiatement dès l'enregistrement sous réserve de ne pas en recevoir le produit tant que la confirmation de l'enregistrement ne sera pas obtenue (art. 13), et ce, à la demande du débiteur judiciaire (art. 12). Voir également l'article 15.

Demande de confirmation par le débiteur judiciaire

Variante A

12(1) À la suite de l'enregistrement d'un jugement étranger conformément à l'article 10, le débiteur judiciaire peut demander que le créancier judiciaire obtienne du tribunal d'exécution une ordonnance aux fins de confirmer l'enregistrement du jugement en déposant auprès du registraire du tribunal d'exécution un avis selon le formulaire 2 annexé à la présente loi.

(2) Une copie de l'avis selon le formulaire 2 tel que déposé conformément à l'alinéa 1 doit être notifié au créancier judiciaire sans délai.

(3) Sur requête, le tribunal d'exécution peut prolonger le délai pour déposer l'avis du formulaire 2 si le débiteur judiciaire démontre à la satisfaction du tribunal d'exécution qu'il avait eu l'intention de déposer l'avis dans le délai prévu mais que son empêchement de le faire ne lui était pas imputable.

Variante B

12(1) À la suite de l'enregistrement d'un jugement étranger conformément à l'article 10, le débiteur judiciaire peut demander que le créancier judiciaire obtienne du tribunal d'exécution une ordonnance aux fins de confirmer l'enregistrement du jugement en déposant auprès du registraire du tribunal d'exécution un avis selon le formulaire 2 annexé à la présente loi.

(2) Une copie de l'avis selon le formulaire 2 tel que déposé conformément à l'alinéa 1 doit être notifié au créancier judiciaire sans délai.

(3) Sur requête, le tribunal d'exécution peut prolonger le délai pour déposer l'avis selon le formulaire 2 si le débiteur judiciaire démontre à la satisfaction du tribunal d'exécution qu'il avait eu l'intention de déposer l'avis dans le délai prévu mais que son empêchement de le faire ne lui est pas imputable.

(4) Si aucun avis selon le formulaire 2 n'est déposé par le débiteur judiciaire conformément à l'alinéa 1 dans un délai de _____ jours après avoir reçu notification de l'enregistrement conformément à l'article 10(3), l'enregistrement du jugement étranger [est confirmé] [devient définitif] et l'article 13(6) prend effet.

Commentaires: En vertu de l'article 12, le débiteur judiciaire une fois notifié de l'enregistrement peut décider de s'opposer à l'enregistrement en demandant au créancier judiciaire sur le formulaire prévu à cette fin d'obtenir la confirmation de l'enregistrement. Le formulaire 2 proposé se trouve en annexe à ce rapport pour discussions.

Deux variantes de l'article 12 sont proposées. La variante B est différente de la variante A en ce qu'elle comporte l'addition d'un alinéa 3 pour régler la question du défaut d'agir du débiteur judiciaire plutôt que d'en traiter séparément à l'article 14.

En plus de discuter de la préférence pour l'une ou l'autre variante, le Groupe de travail doit examiner davantage le besoin de spécifier la discrétion du tribunal d'exécution quant à l'extension du délai fixé en ce qui concerne le dépôt de l'avis du débiteur judiciaire: voir le texte à l'alinéa 3 dans la variante A et celui de la variante B. La même question vise le dépôt de la demande du créancier judiciaire de confirmation de l'enregistrement prévu à l'art. 13.

EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

Demande de confirmation de l'enregistrement

Variante A

13(1) Une demande de confirmation de l'enregistrement du jugement étranger peut être présentée par le créancier judiciaire et le tribunal peut rendre une ordonnance de confirmation en tout ou en partie de l'enregistrement ou rejeter la demande.

(2) Une demande doit être présentée en vertu de l'alinéa 1 dans un délai de ____ jours une fois reçue la notification de l'avis du formulaire 2 conformément à l'article 12(2).

(3) Sur requête, le tribunal d'exécution peut prolonger le délai pour présenter la demande de confirmation du jugement étranger si le créancier judiciaire démontre à la satisfaction du tribunal d'exécution qu'il avait eu l'intention de présenter la demande dans le délai prévu mais que son empêchement de le faire ne lui est pas imputable.

(4) Une demande en vertu de l'alinéa 1 doit être rejetée si

(a) le créancier judiciaire ne peut établir que le jugement étranger est exécutoire nonobstant l'article 2, ou

(b) le débiteur judiciaire établit que le jugement étranger ne satisfait pas aux conditions posées par l'article 3 ou l'article 4.

(5) Lors d'une demande présentée en vertu de l'alinéa 1, le débiteur judiciaire peut faire une demande en vue d'obtenir la réduction des dommages conformément à l'article 5.

(6) Dans le cas où le tribunal d'exécution confirme en tout ou en partie l'enregistrement du jugement étranger, le créancier judiciaire est autorisé à

(a) compléter toute mesure d'exécution déjà entreprise en vertu du jugement étranger sous réserve des lois applicables aux recours des créanciers;

(b) entreprendre toute autre mesure d'exécution requise;

(c) obtenir une ordonnance pour les frais et dépens.

(7) Dans le cas où le tribunal d'exécution rejette la demande présentée en vertu de l'alinéa 1, le débiteur judiciaire peut obtenir une ordonnance aux fins de

- (a) annuler l'enregistrement du jugement étranger [en vertu de la Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens];**
- (b) empêcher qu'une nouvelle demande ou autre procédure ne soit introduite en vue de l'enregistrement ou de l'exécution du jugement étranger;**
- (c) libérer tout bien meuble ou immeuble ou tout actif saisi ou affecté d'une sûreté conformément à une mesure d'exécution prise en vertu du jugement étranger;**
- (d) ordonner la compensation de toute perte encourue en raison de l'application d'une mesure d'exécution;**
- (e) rembourser les frais et dépens.**

Variante B

13(1) Une demande de confirmation de l'enregistrement du jugement étranger peut être présentée par le créancier judiciaire.

(2) Une demande doit être présentée en vertu de l'alinéa 1 dans un délai de ____ jours une fois reçue la notification de l'avis selon le formulaire 2 conformément à l'article 12(2).

(3) Si le créancier judiciaire à qui est notifié l'avis en vertu de l'article 12(2) ne présente pas de demande de confirmation de l'enregistrement du jugement étranger dans un délai de ____ jours de la notification, la demande de confirmation sera présumée avoir été faite et rejetée par le tribunal d'exécution et le débiteur judiciaire pourra obtenir une ordonnance aux fins mentionnées à l'article 13(7).

(4) Sur requête, le tribunal d'exécution peut prolonger le délai pour présenter la demande de confirmation du jugement étranger si le créancier judiciaire démontre à la satisfaction du tribunal d'exécution qu'il avait eu l'intention de présenter la demande dans le délai prévu mais que son empêchement de le faire ne lui est pas imputable.

Décision relative à la demande de confirmation

13.1(1) Lorsqu'une demande de confirmation est présentée en vertu de l'article 13(1), le tribunal d'exécution peut rendre une ordonnance de confirmation en tout ou en partie de l'enregistrement ou rejeter la demande.

(2) La demande de confirmation présentée doit être rejetée si le débiteur judiciaire établit que le jugement étranger ne satisfait pas aux conditions des articles 3 ou 4.

(3) En cas de rejet de la demande de confirmation, le débiteur judiciaire peut demander au tribunal d'exécution de rendre une ordonnance aux fins de

(a) annuler l'enregistrement du jugement étranger [en vertu de la Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens];

(b) empêcher qu'une nouvelle demande ou autre procédure ne soit introduite en vue de l'enregistrement ou de l'exécution du jugement étranger;

(c) libérer tout bien meuble ou immeuble ou tout actif saisi ou affecté d'une sûreté conformément à une mesure d'exécution prise en vertu du jugement étranger;

(d) ordonner la compensation de toute perte encourue en raison de l'application d'une mesure d'exécution;

(e) rembourser les frais et dépens.

(4) En cas de rejet de la demande de confirmation, le débiteur judiciaire peut demander au tribunal d'exécution de réduire les dommages conformément à l'article 5 de la présente loi.

(5) Dans le cas où le tribunal d'exécution confirme en tout ou en partie l'enregistrement du jugement étranger, le créancier judiciaire est autorisé à.

(a) compléter toute mesure d'exécution déjà entreprise en vertu du jugement étranger sous réserve des lois applicables aux recours des créanciers;

(b) entreprendre toute autre mesure d'exécution requise;

(c) obtenir une ordonnance pour les frais et dépens;pplication.

Commentaires: Les dispositions ci-haut traitent de différentes questions relatives à la confirmation de l'enregistrement à la demande expresse du créancier judiciaire à la suite de la requête du débiteur judiciaire. Deux variantes sont proposées.

La variante A qui correspond à l'article 13 comporte plusieurs alinéas. L'alinéa 1 indique en vertu de quelle procédure la confirmation peut être demandée par le créancier judiciaire. L'alinéa 2 mentionne le délai pour ce faire. L'alinéa 3 permet au tribunal d'exécution de prolonger le délai. L'alinéa 4 identifie les motifs pour lesquels la demande peut être rejetée: il faut noter que le fardeau de preuve selon la défense invoquée revient, soit au créancier judiciaire, soit au débiteur judiciaire. L'alinéa 5 se réfère à la possibilité pour le débiteur judiciaire d'obtenir la réduction des dommages non-compensatoires ou excessifs accordés par le tribunal étranger conformément à l'article 5 de la Partie 1 de la présente loi. L'alinéa 6 indique les suites à donner en cas d'une ordonnance de confirmation favorable au créancier judiciaire. L'alinéa 7 remplit le même objectif dans le cas de la situation inverse où la demande de confirmation est rejetée. La référence à la LUEJC est entre crochets compte tenu des commentaires en vertu de l'article 9.

Dans l'alternative, la variante B propose pour fins de clarté de diviser l'article 13 en deux articles, l'article 13 et l'article 13.1. L'article 13 de la variante B prévoit la demande de confirmation par le créancier judiciaire (al. 1), le délai pour ce faire (al. 2), les conséquences du défaut du créancier judiciaire de présenter une demande dans le délai (al. 3) et l'extension du délai (al. 4). L'article 13.1 indique quelles sont les décisions que peut prendre le tribunal d'exécution face à une demande de confirmation. Les dispositions de cet article 13.1 correspondent aux alinéas 4 à 7 de l'article 13 de la variante A avec quelques changements, notamment quant au fardeau de la preuve dans la mesure où l'article 13.1(2) impute au seul débiteur judiciaire un tel fardeau.

Le Groupe de travail doit discuter des variantes A et B et déterminer laquelle est préférable. De plus, il désire que soit discutée la question du fardeau de la preuve à attribuer soit au créancier judiciaire, soit au débiteur judiciaire, ce qui supposera également une discussion sur la valeur probante du formulaire que doit présenter le créancier judiciaire selon le modèle de formulaire #1.

[Conséquences du défaut d'agir]

[14(1) Si aucun avis du formulaire 2 n'est déposé par le débiteur judiciaire conformément à l'article 12(1) dans un délai de _____ jours après avoir reçu notification de l'enregistrement conformément à l'article 10(3), l'enregistrement du jugement étranger [est confirmé] [devient définitif] et l'article 13(6) prend effet.

(2) Si le créancier judiciaire à qui est notifié l'avis en vertu de l'article 12(2) ne présente pas de demande de confirmation de l'enregistrement du jugement étranger dans un délai de ____ jours de la notification, la demande de confirmation sera présumée avoir été faite et rejetée par le tribunal d'exécution et le débiteur judiciaire pourra obtenir une ordonnance aux fins mentionnées à l'article 13 (7).

(3) Sur requête, le tribunal d'exécution peut prolonger le délai prévu à l'alinéa (1) ou (2) s'il est démontré à sa satisfaction qu'il y a eu empêchement involontaire de le faire.]

Commentaires: L'article 14 vient compléter les règles posées par les articles 12 et 13 respectivement en cas de défaut d'agir par le débiteur judiciaire (al.1) ou le créancier judiciaire (al.2) dans le délai prévu. De plus, il prévoit la discrétion du tribunal quant au prolongement du délai imparti (al. 3). Il faut noter que les variantes B des articles 12 et 13 proposent d'intégrer ces dispositions dans ces articles de sorte que l'article 14, qui est placé entre crochets, ne serait plus nécessaire.

Autres demandes

15(1) Dans le cas où un jugement étranger a été enregistré en vertu de l'article 9 et que des mesures d'exécution ont été entreprises, une demande peut être présentée au tribunal d'exécution par le créancier judiciaire ou le débiteur judiciaire en vue d'obtenir une ordonnance relative à un bien meuble ou immeuble qui a été saisi ou affecté d'une sûreté et le tribunal peut rendre une ordonnance selon le résultat de la demande aux fins que le bien soit remis au débiteur judiciaire ou qu'il soit libéré, ou encore, qu'il demeure affecté selon les conditions que le tribunal estime justes dans les circonstances.

(2) Le débiteur judiciaire peut demander au tribunal de rendre une ordonnance [en vue de surseoir ou de limiter l'exécution selon les conditions et pour la période que le tribunal estime appropriées dans les circonstances] [en vertu de l'article 6(1) de la Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens mais l'article 6(2) de cette loi ne s'applique pas à la demande visée au présent alinéa.]

(3) Une demande présentée en vertu des alinéas 1 ou 2 peut l'être au moment à la présentation d'une demande en vertu de l'article 12 ou antérieurement.

Commentaires: L'article 15 vient prévoir certaines autres ordonnances qui peuvent être obtenues à la demande du créancier ou du débiteur judiciaire en rapport avec des biens (al.1) ou encore à la demande du débiteur judiciaire en vue d'un sursis d'exécution (al. 2). De plus, il indique à quel moment ces demandes peuvent être présentées (al. 3). Dans le deuxième alinéa, deux variantes de rédaction entre crochets sont proposées: la première est de spécifier la nature de l'ordonnance; la seconde est une référence à la LUEJC. Cette référence qui incorpore les règles de la LUEJC pourrait créer des difficultés de concordance compte tenu des règles proposées dans la future LUEJE. Voir également les commentaires déjà mentionnés en vertu de l'article 9.

PARTIE 4
Questions connexes

[à être examinées par le Groupe de travail]

Annexe:

Formulaire 1

Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers
[Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens]

Devant le [tribunal d'exécution]

Entre

Créancier judiciaire

et

Débiteur judiciaire

Informations détaillées relatives au jugement étranger aux fins de son enregistrement en vertu de la Partie 3 de la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers*.

- 1 L'état d'origine du jugement étranger est _____.
- 2 Le nom du tribunal étranger ayant rendu le jugement est _____.
- 3 Le jugement étranger a été rendu en date de _____.
- 4 Les délais pour porter le jugement étranger en appel sont expirés et aucune procédure d'appel, de cassation ou autre modification du jugement étranger n'est pendante.
Oui Non
- 5 Le jugement étranger a été rendu par défaut. Oui Non
- 6 Le jugement étranger comporte des dommages-intérêts et inclut un montant en sus des dommages compensatoires en tant que dommages punitifs ou multiples ou pour toute fin autre que compensatoire. Oui Non
- 7 Le fondement de la compétence du tribunal étranger pour décider du litige était:
[cocher l'une ou plusieurs des cases suivantes]
 Le débiteur judiciaire s'était soumis à la compétence du tribunal étranger en comparaisant volontairement.

EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

- Le débiteur judiciaire était demanderesse principale ou reconventionnelle devant le tribunal étranger.
- Le débiteur judiciaire, avant que l'action ne soit entamée, s'était soumis expressément à la compétence du tribunal étranger.
- Le débiteur judiciaire avait, au moment où l'action a été intentée, sa résidence habituelle dans l'État d'origine.
- Il existait un lien réel et substantiel entre l'État d'origine et les faits ayant donné naissance à l'action intentée contre le débiteur judiciaire.

8 Dans le cas où la compétence du tribunal étranger est alléguée comme étant fondée sur l'existence d'un lien réel et substantiel entre l'État d'origine et les faits ayant donné naissance à l'action intentée contre le débiteur judiciaire, ce lien réel et substantiel existe en raison du motif suivant:

[cocher l'une ou plusieurs des cases suivantes]

- Le débiteur judiciaire avait sur le territoire de l'État d'origine, soit une succursale, soit une place d'affaires, et la contestation concernait une affaire traitée à cette succursale ou place d'affaires.
- Le fait dommageable sur lequel est fondée l'action en dommages-intérêts en matière délictuelle ou quasi-délictuelle est survenu dans l'État d'origine.
- L'action a pour objet une contestation relative à un immeuble situé dans l'État d'origine.
- L'obligation contractuelle qui fait l'objet du litige a été ou devait être exécutée sur le territoire de l'État d'origine.
- Dans le cas d'un trust constitué dans l'État d'origine, le trustee, le fondateur ou le bénéficiaire avait sa résidence habituelle ou son principal établissement dans l'État d'origine pour toute question relative à la validité ou à la gestion du trust ou aux biens du trust situés dans l'État d'origine.
- La contestation étrangère visait des biens fabriqués ou des services rendus par le débiteur judiciaire, et les biens ou les services.

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

a) ont été acquis ou utilisés par le créancier judiciaire lorsque le créancier était **un** résidant ordinaire de l'État d'origine et

b) ont été mis en marché par les voies normales de commerce dans l'État d'origine

Autre base [spécifier]

L'adresse pour la signification au débiteur judiciaire est:

Le présent avis a été rempli par:

(Créancier judiciaire, Procureur ou Mandataire)

Adresse :

Téléphone : _____

EXÉCUTION DES JUGEMENTS ÉTRANGERS

FORMULAIRE 2

Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers
[Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens]

Devant le [tribunal d'exécution]

Entre

Créancier judiciaire
et

Débiteur judiciaire

Au créancier judiciaire:

Prenez avis que le débiteur judiciaire _____ requiert que vous présentiez une demande au tribunal d'exécution pour obtenir une ordonnance de confirmation de l'enregistrement du jugement étranger.

Et prenez avis que si vous ne présentez aucune demande de confirmation de l'enregistrement dans les _____ jours de la signification de cet avis, il sera présumé qu'une demande de confirmation de l'enregistrement a été présentée et rejetée par le tribunal d'exécution. Le débiteur judiciaire pourra alors obtenir une ordonnance aux fins mentionnées dans l'article 13(7) de la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers*.

L'adresse pour la signification au créancier judiciaire est::

Cet avis a été rempli par:

(Débiteur judiciaire, Procureur ou Mandataire)

Adresse:

Téléphone _____

APPENDIX F

[see page 50]

UNIFORM SALE OF GOODS ACT

A EXECUTIVE SUMMARY

[1] We have been asked to express our views on whether a Revised Uniform Sale of Goods Act (RUSGA) should be included in the ULCC's Commercial Law Strategy and, if our answer is yes, to indicate whether the Uniform Sale of Goods Act (USGA) approved in principle by the ULCC in 1982 should play that role.

[2] We have concluded that:

(a) sales transactions continue to play a central role in the Canadian economy and therefore of Canadian law, and that a commercial law strategy that does not envisage a place for sales law would be seriously deficient;

(b) we do not support the piecemeal approach to sales law reform adopted in the U.K. and, to a lesser extent, Australia;

[3] We recommend that:

(a) the *Uniform Sale of Goods Act* approved by the ULCC in 1982 should form the basis of a Revised Uniform Sale of Goods Act to be sponsored by the ULCC, but should not be adopted without further review because

(i) there have been many legal, economic and technological changes during the intervening 20 years;

(ii) the Canadian commercial bar was not represented on the Committee of Experts established by the ULCC in 1979 to review the draft Revised Sale of Goods Act prepared by the Ontario Law Reform Commission (OLRC);

(iii) between 1981-1990 a substantial number of drafting changes were made by the Legislative Drafting Section of the ULCC to the 1981 draft Uniform Act that were either not seen or approved by the Committee of Experts;

(iv) we believe a new and adequately funded Committee should be struck to review the 1982 Act and make recommendations in light of the factors mentioned in paragraphs (i) -(iii); and that

(v) after the Committee has reported with its proposals for a Revised Uniform Sale of Goods Act and assuming the Committee's recommendations are approved by the ULCC, the common law provinces and territories should be urged to commit themselves to adopt the new Act on a template basis.

(b) so far as Quebec's position is concerned, we are of the view that given the history, structure and treatment of sales law in the Quebec Civil Code, it would not be realistic to expect Quebec to adopt the Revised Uniform Sale of Goods Act. However, the basic sales issues are the same across Canada, and Quebec and the common law provinces can learn from each other in fashioning solutions appropriate to the 21st century; but that

(c) if the need arises, a domestic version of CISG could be considered to regulate sales transactions between contracting parties in Quebec and the common law provinces. However, we are not satisfied that the need has been shown for such highly particularised legislation.

B THE REPORT

I ROLE OF SALE TRANSACTIONS IN THE CANADIAN ECONOMY

[4] One does not have to adduce an array of statistics to be persuaded of the importance of sales transactions in the Canadian economy. The evidence is all around us – from one end of Canada to the other, from the humblest corner store to the large supermarkets and department stores, from the small clothing retailers in Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver to the manufacturers of truck, automobiles, airplanes, oil refineries and chemical plants in Canada's manufacturing and processing centres.

[5] A few statistics also attest to the magnitude of the trade in goods within Canada and as part of Canada's export trade. In 1996, aggregate domestic trade amounted to \$ 1,037 billion, of which \$455 billion was in goods.¹ Exports to the U.S. amounted to \$309.6 billion in 1999; the auto industry alone accounted for \$99.5 billion of the export trade to all countries.² Earlier statistics also show the intensity of the trade between the provinces, frequently amounting to 50 per cent or more of the provincial product.³ The economic importance of trade in goods is not however matched by a comparable volume of litigation. For example, for the period 1995 to April 1999, QuickLaw only cites 149 cases in which a provincial Sale of Goods Act is referred to. Later in this report⁴ we discuss the significance of this apparent discrepancy.

¹ Transport Canada www.tc.gc.ca

² Statscan www.statcan.ca/english/Pgdb/Economy/intern.htm Figures have been rounded off to the nearest decimal point.

³ See John Whalley in Trebilcock et al., *Federalism and the Canadian Economic Union*, University of Toronto Press, 1981, pp. 173-78, tables 2-5.

⁴ *Infra*, Section V.1 .

II EVOLUTION OF SALES LAW IN COMMON LAW JURISDICTIONS OUTSIDE CANADA

United Kingdom⁵

[6] All organized societies that have developed beyond the barter stage need a system of sales rules, however rudimentary. Roman law during its classical period developed a very sophisticated system of sales rules which later greatly influenced many modern civil codes and systems with mixed systems of law, including the sales provisions in the old and new Civil Codes of Quebec.

[7] English sales law was quite rudimentary until the late 18th century but developed rapidly thereafter in response to the industrial revolution.⁶ By 1889, the common law rules had reached such a state of complexity that the then Lord Chancellor felt the need to codify them. The task was entrusted to Mackenzie Chalmers, a skilled draftsman and fine commercial law scholar, and led to the enactment of the Sale of Goods Act, 1893.⁷ The Act was widely copied in other Commonwealth jurisdictions, including Australia, New Zealand and Canada, and also greatly influenced the Uniform Sales Act of 1906 prepared by Samuel Williston for the NCCUSL. Nevertheless, great though its merits were, the SGA had the misfortune of being enacted just as the United Kingdom was about to enter the automobile age and the new era of mass production and prepackaged and standardized goods sold to generally unsophisticated consumers.

Post-World War II Developments

[8] No significant amendments were made to the SGA in the interwar period but many changes to English sales law have been made over the past half-century. The important developments are the following:⁸

- (1) *Law Reform (Enforcement of Contracts) Act, 1954*. The Act abolished the writing requirements in s.4 of the SGA for contracts of sale above ten Pounds.
- (2) *Misrepresentation Act 1967*. The Act changed some of the rules governing contracts induced by a party's misrepresentation and in particular allowed the recovery of damages for negligent misrepresentations by a contracting party.

⁵ Since 1893, Scotland has basically shared the same sales law regime with England and Wales.

⁶ Ontario Law Reform Commission, *Report on Sale of Goods, 3 vols. (1979), pp.7-8*. ("OLRC Report").

⁷ With minor exceptions, the Act also applies to Scotland.

⁸ For more detailed descriptions of the post-war U.K. legislation, see Appendix 1.

SALE OF GOODS

(3) *Supply of Goods (Implied Terms) Act 1973* (“SOGIT 1973”). SOGIT 1973 made three main changes: it amended the implied terms in the SGA; limited the seller’s right to exclude or restrict liability for breach of the implied terms; and enacted implied terms for hire-purchase agreements.

(4) *Consumer Credit Act 1974* (“CCA 1974”). CCA 1974 substituted new hire-purchase implied terms provisions in SOGIT 1973. The changes were all minor or inconsequential.

(5) *Unfair Contract Terms Act 1977* (“UCTA 1977”). UCTA 1977 is a general contract measure for the control of exclusion clauses. It includes provisions relating specifically to exclusion clauses in sales, hire-purchase agreements and other contracts for the supply of goods. The sale and hire-purchase agreement provisions are derived from SOGIT 1973.

(6) *Supply of Goods and Services Act 1982* (“SGSA 1982”). The Act introduces implied terms in contracts for the transfer of goods not involving sales, in contracts of hire and in contracts for the supply of services.

(7) *Consumer Protection Act 1987* (“CPA 1987”) CPA 1987, Part I deals with product liability. It is based on the European Community Product Liability Directive. Part II deals with product safety. Part III deals with misleading price indications.

(8) *Sale of Goods (Amendment) Act 1994* (“1994 Amendment Act”). The 1994 Amendment Act repealed the market overt rule.

(9) *Sale and Supply of Goods Act 1994* (“SSGA 1994”). SSGA 1994 implements the recommendations of the English and Scottish Law Commissions in their report on the Sale and Supply of Goods (Cmnd. 137, May 1987). It amends three of the earlier Acts and makes important amendments to the parent SGA.

(10) *Sale of Goods (Amendment) Act 1995* (“1995 Amendment Act”). The Act deals with the sale of an undivided share in goods; the sale of unascertained goods forming part of a larger bulk; and ascertainment by exhaustion.

[9] In view of the large number of changes made to the British *Sale of Goods Act* over the past 30 years, there is growing pressure for the British government to introduce a revised Sale of Goods Act.

Australia⁹

[10] Australian legislatures have been active in sale of goods law reform over the past few decades, but their efforts have been directed mainly to consumer transactions. There has been no attempt at comprehensive reform of sales law at large. The New South Wales Law Reform Commission released a report on the sale of goods in 1987 which recommended a modest package of reforms in relation to: (1) innocent misrepresentation; (2) intermediate stipulations; (3) the statute of frauds requirements; (4) the passing of property as a bar to the buyer's right of rejection; and (5) the relationship between the rules governing acceptance and the buyer's statutory right of examination. New South Wales amended its sale of goods legislation in 1988 to give effect to these recommendations. Some of these reforms have also been made in other States. The Law Reform Commission of Western Australia began work on a sale of goods reference in 1995. It produced two Discussion Papers, one dealing with implied terms and the other with equitable rules applicable to sales contracts. However, work on the reference was suspended after that and so far it has not been resumed.

[11] Reforms in the consumer sales area cover the following ground: (1) implied terms and the buyer's right of rejection; (2) manufacturers' liability; (3) misrepresentation and misleading conduct; (4) unconscionable transactions; and (5) car sales. A notable feature of the Australian scene distinguishing it from the Canadian position is the very active role played by Commonwealth legislation through the Commonwealth Trade Practices Act with respect to statutory implied terms in consumer contracts, civil liability of business enterprises for misrepresentation and misleading conduct, and manufacturers liability to buyers for defective goods.¹⁰

United States***Uniform Sales Act***

[12] Before the adoption of the Uniform Sales Act in 1906, the sales laws of the individual states differed greatly in detail and most of it was case law based. Unhappily, the USA was not entirely successful in its goal of national uniformity since only 36 states adopted the Act before it was replaced in the early 1950s by Article 2 of the Uniform Commercial Code (UCC). Williston greatly admired Chalmers' work on the British Act. Nevertheless, there were important differences between the USA and the British Act, which included the following:¹¹ the USA did not distinguish between warranties and conditions; it adopted a reliance definition of express warranty, and it retained a different remedial regime for buyers' remedies.

⁹ For a more detailed description of the Australian legislation, see Appendix 2.

¹⁰ The Commonwealth derives its jurisdiction in these areas mainly through its corporations and interstate trade and commerce power in the Commonwealth Constitution.

¹¹ See OLRC Report, vol. 1, pp.12-13.

Uniform Commercial Code, Article 2

[13] The Uniform Commercial Code project was initiated in the 1940s. The initial impulse for the project was merchant pressure to revise the Uniform Sales Act. In the end, however, it was Article 9 on Secured Transactions that provided the driving force for the successful adoption of the Code by all the states and the District of Washington.

[14] Karl Llewellyn, the chief reporter for the Code and the principal drafter of Article 2, was very critical of many features of the USA and felt strongly that modern sales law should be functional and flexible in character and avoid “lump concept” thinking. He also seized the opportunity to modernize important aspects of the formational rules governing sales contracts, including the binding character of firm offers (UCC 2-205), the battle of forms (UCC 2-207), the interpretation of output and requirement contracts (UCC 2-306), and the enforceability of contract modifications whether or not supported by consideration (UCC 2-209). Llewellyn was also responsible for the famous section 2-302 explicitly authorizing American courts to police unfair contract terms and the good faith behavioral standards applied to merchant parties in the exercise of their contractual powers. Other important features of Article 2 include the following:

- Demotion of title as the touchstone for the transfer of risk and the assignment of other rights and obligations flowing from the contract (UCC 2-509);
- Entitlement to adequate assurance of performance where a party has reasonable doubts about the other party’s ability to perform its contractual obligations (UCC 2-609);
- Greater flexibility in dealing with effects of anticipatory repudiation (UCC 2-610);
- A buyer’s right to revoke acceptance of goods because of hidden defects (UCC 2-608);
- Recognition of radical and unanticipated economic changes as basis for frustration of contract (UCC 2-613);
- General exception to nemo dat rule arising from entrustment of goods to a merchant seller (UCC 2-403); and
- Seller’s right to specific performance where no alternative market exists for the goods (UCC 2-709).

Revised Article 2

[15] Starting in the early 1980s, the sponsors of the Uniform Commercial Code initiated projects for the revision of the Articles of the Code. It was natural for Article 2 to be included in the agenda. An Article 2 Review Committee (later known as Article 2 Drafting Committee) was established and proceeded with its work in two phases.¹² In the first phase (1987-91), the Study Group satisfied itself that there was sufficient consensus in support of a revision. The second phase (1991-99) consisted of the actual revisionary and draft work. The Committee completed its work in 1999 and, after a vigorous debate, Revised Article 2 was approved at the annual meeting of members of the ALI in May 1999. Important changes in the revised Article included the following:¹³

- New provisions were added dealing with electronic contracts (UCC 2-210, 2-213);
- The test of unconscionability was broadened (UCC 2-302);
- The “battle of the forms” provision (UCC 2-207) was rewritten to provide greater flexibility;
- “Remedial Warranties” were given a separate status (UCC 2-313)¹⁴;
- The benefit of the seller’s warranties were extended to remote buyers (UCC 2-409);
- Disclaimer of consumer warranties must be written in consumer friendly language; and
- Prepaying Buyers were given stronger protection (UCC 2-824).

¹² ALI, Uniform Commercial Code, Revised Article 2. Sales. *Proposed Final Draft* (May 1, 1999), p.xxiii.

¹³ For a complete list of substantial changes, see *Proposed final Draft*, xxiv-xxxi.

¹⁴ A separate status was deemed necessary to overcome statute of limitations problems

SALE OF GOODS

[16] Some of these changes were strongly opposed by counsel for industry groups and they expected to receive a more sympathetic hearing from NCCUSL than they had received at the ALI annual meeting. Revised Article 2 was on NCCUSL's annual meeting agenda for August 1999. Fearing that rejection of the report would damage the Code's image, NCCUSL's Executive decided to entertain a motion to table the report, and tabled it was. This meant that the report was returned to the ALI for further review to eliminate the controversial features. The ALI established a new Drafting Committee and appointed a new reporter¹⁵ in the fall of 1999. The new committee presented a Discussion Report to the May 2000 annual meeting of the ALI¹⁶, and is expected to present a final report for the year 2001 meeting.

III CANADIAN SALES LAW DEVELOPMENTS

Pre-1980 History

[17] All of the common law provinces have adopted the British Sale of Goods Act 1893 more or less verbatim.¹⁷ Such changes as have been adopted are mainly of post-World War II origin¹⁸ and have been inspired more by domestic Canadian developments than by the many changes made to the parent Act in the UK. Some of the changes adopted in the provincial SG Acts involve the repeal of the Statute of Frauds writing requirements (British Columbia and Ontario), modification of the s.25 provisions in the light of the Personal Property Security Acts (most of the provinces), and deletion or modification of the auction sale provisions (Alberta); restriction or prohibition of exclusion of implied warranties and conditions (many provinces); extension of sales warranties to chattel leases (British Columbia); and creation of a non-possessory lien for prepaying buyers (again British Columbia)¹⁹

[18] In addition, all the provinces, including Quebec, have adopted a great deal of consumer protection legislation that greatly impacts on the earlier provisions in the Sale of Goods Acts.²⁰

¹⁵ He is Prof. Henry D. Gabriel of Loyola University School of Law in New Orleans.

¹⁶ ALI, Uniform Commercial Code, [New] Revised Article 2. Sales. *Discussion Draft (April 14, 2000)*. For a summary of the changes being considered in the new Revised Article 2, see Appendix 3 to this report.

¹⁷ For the details see, GHL. Fridman, *Sale of Goods in Canada*, Comparative Table of provincial Acts, 4th ed. (1995), p.3.

¹⁸ Two important exceptions involve conditional sales legislation which actually predates the British SGA and Farm Implements legislation adopted in the Prairie provinces from about 1914 onwards and more recently adopted in some of the Maritime provinces as well.

¹⁹ See Arthur Close, "The B.C. Buyer's Lien – A New Consumer Remedy" (1995) 25 CBLJ 127.

²⁰ For the details see OLRC Report, vol. 1, pp.9-10.

OLRC Sale of Goods Report

[19] In 1970, the Ontario Law Reform Commission received a reference from the Ontario Attorney General to review the Ontario Sale of Goods Act with a view to recommending changes. The attorney general was acting on a request from the Ontario Branch of the Canadian Bar Association whose commercial law subsection had recommended adoption of Article 2 by Ontario.²¹ Before the OLRC was able to start work on the sales reference it was asked to give priority to another reference on warranties and guarantees in consumer sales.²² As a result, the OLRC did not begin work on the Sale of Goods project until 1972.

[20] The Commission presented its report to the Ontario government in 1979²³ The Report comprised three volumes. Volumes 1 and 2 contained a detailed analysis of the shortcomings of the current Ontario Act and recommendations for change. It also contained many references to extensive empirical work on current sales practices in Ontario conducted by the OLRC research team. Volume 3 contained the draft bill for a revised Sale of Goods Act. The Report indicated that the Commission had considered the following options in determining the type of new sales legislation it should recommend for adoption in Ontario: (i) maintaining the existing structure and concepts of the SGA and adding to it many changes; (ii) adoption of Article 2 in place of the SGA; and (iii) adoption of a modified form of Article 2²⁴ The Commission favoured the third alternative. Some of the many changes to Article 2 incorporated in the Commission's draft bill included the following:

- Abolition of writing requirements for contracts of sale regardless of the contract price
- Greatly simplified "battle of the forms" provision
- Abolition of the parol evidence rule
- No formulaic prescription of language sufficient to exclude implied warranties
- Adoption of a substantial breach test instead of Article 2's perfect tender rule as basis of party's right to cancel contract for breach by the other party
- No provision, optional or otherwise (unlike UCC 2-318), holding seller liable for personal injuries to members of the buyer's family or other remote parties as a result of breach of the seller's warranties.

²¹ The Committee's reasoning was that Article 2 reflected North American trading conditions much more faithfully than did the SGA, and that since the US was Ontario's most important trading partner it made sense to adopt a sales law that was common to both jurisdictions.

²² Ontario Law Reform Commission, *Report on Consumer Warranties and Guarantees in the Sale of Goods* (1972).

²³ *Supra* n. 6 .

²⁴ Report, vol. 1, pp. 26-29.

[21] In 1979, the Ontario commissioners informed the ULCC of the OLRC's Sale of Goods Report and invited the Conference to consider whether the draft bill could be used as the basis for a Uniform Sale of Goods Act. The Conference accepted the invitation and, with the support of the Law Reform Agencies of Canada, appointed a seven member committee of experts ("Experts Committee") to review the draft bill and report its findings to the Conference.²⁵ The Committee reported in 1981 and recommended adoption of an amended version of the OLRC draft bill as the Uniform Sale of Goods Act.²⁶ The Committee recommended 10 substantive changes to the draft bill. Easily the most important was the Committee's preference for a perfect tender rule, coupled with a generous right to cure, in place of the substantial breach test and right to cure adopted in the draft bill.²⁷ The Conference accepted the Committee's recommendation and referred the draft USGA to the Legislative Drafting Section for review in conformity with the Conference's general practice. It also resolved that the draft Act, as approved by the LDS, be adopted by the Conference and that it be recommended for adoption by the provinces.²⁸

[22] The LDS proceeded with its review and submitted a revised draft Act in accordance with its mandate. Unfortunately, the Experts Committee was not consulted during the stylistic review and only learned of the many changes that had been made after the event. Prof. Ziegel pointed out in a letter to Derek Mendes da Costa in 1984²⁹ that the LDS had seriously misunderstood the purpose of some of the provisions in the draft Act and had unwittingly made substantive changes in the guise of drafting changes. He also noted that the sequence of sections and the location of definitions had been changed, greatly to the detriment (in his view) of the clarity and logical structure of the draft Act. At Prof. Ziegel's invitation, other members of the Expert Committee reviewed other parts of the draft Act with which they had particular familiarity and encountered the same problems that he had.³⁰

²⁵ ULCC, *Annual Proceedings 1981*, pp. 185 et seq. The members of the Committee were drawn from across Canada and were made up of 4 well known commercial law professors, a senior research counsel with the Alberta Institute of Research and Law Reform, a member of the Quebec Ministry of Justice, and, as chair, Prof. Derek Mendes da Costa, chair of the Ontario Law Reform Commission. Prof. Ziegel served as non-voting consultant to the Committee.

²⁶ The Committee's Report is reproduced in Appendix 4 to this report.

²⁷ *Ibid.*, pp.193-194.

²⁸ *Ibid.*, p.34.

²⁹ ULCC, *Annual Proceedings 1984*, pp.35, 430 et seq.

³⁰ *Ibid.*, pp.433 et seq. Ironically, the Ontario draft bill had been drafted by Prof. Ziegel in close consultation with L.R. McTavish, Q.C., former chief Ontario legislative counsel and a ULCC commissioner for many years.

[23] These expressions of concern by the Experts Committee made an impact. Between 1984 and 1990 the Conference received a series of recommendations from the LDS for changes to the USGA. The authors of this report have not examined the current version of the Uniform Act and therefore cannot say whether it faithfully reflects the amended draft Act as presented by the Experts Committee. We do not dwell on the significance of this fact because later in this report we recommend that a new committee be struck to review the 1981 Expert Committee's report and draft Act in light of the many technological and legal changes that have occurred in the meantime.

*Quebec Sales Law*³¹

[24] The current Quebec sales provisions appear in Book V, articles 1708 to 1805, of the Civil Code of Quebec, which came into effect in January 1994. There are many differences between the history, structure and concepts of these provisions and the sale of goods Acts of the common law provinces and Article 2 of the Uniform Commercial Code, of which the following are the more important:

- Historically, the Quebec provisions are derived from the French Code Napoleon, which in turn were much influenced by Roman law concepts. However, the new Quebec provisions have also been influenced by Quebec's Consumer Protection Law and by several articles in the Vienna Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG or "International Sales Convention").³² The common law sales provisions are largely indigenous and, in the case of Article 2, have a strong functional orientation. The common law provisions are also much more detailed than the Quebec provisions.
- The Quebec sales provisions apply to sales of immovables as well as movables and, it seems, also to sales of incorporeal property (intangible property)³³; the common law Acts and Article 2 are restricted to goods.

³¹ Martin Boodman of McCarthy Tétrault in Montreal was kind enough to assist us with some bibliographical references but we alone are responsible for the summary of the Quebec position in the text. We have found particularly helpful G. Goldstein, "La vente dans le nouveau Code civil du Québec: quelques observations critiques sur le projet de loi 125" (1991) 51 Rev. de Barreau 329 and *Le Code civil du Québec, Commentaires du ministre de la Justice*, tome 1 (Publications du Québec 1991).

³² E.g., Que., arts. 1738-1739. CISG is discussed further, *infra* Part IV.

³³ Title 2 on Sales also deals with specific types of sale (§7), with sale of an enterprise (bulk sales) (§8), and with sale of incorporeal property (§9).

SALE OF GOODS

- The Quebec sales provisions are also governed by the general contract principles in Book V, Title 1 on Obligations, which makes it unnecessary for the sales provisions to repeat them. Because the common law provinces do not have a code of contract law, the provincial Sale of Goods Acts contain several sections dealing with formation of the contract, writing requirements, capacity, risk of loss and frustration of the contract due to supervening circumstances. As previously noted, Article 2 contains a large number of sections dealing with formation of the contract of sale and related issues.
- In the Civil Code, the seller's warranty obligations are differently articulated and have a different scope. In terms of quality of the goods, the seller's primary obligation is to deliver goods free of hidden defects (*vices cachés*) which the buyer could not have discovered by reasonable examination prior to purchase.³⁴ This obligation applies to all sellers. In the common law provinces, the implied conditions of merchantability and fitness for purpose only apply to commercial sellers but there is no obligation on a buyer to examine the goods prior to purchase.
- Art. 1730 of the new Civil Code also deems the manufacturer, wholesaler and importer of goods to warrant the goods "in the same manner" as the immediate seller of the goods.³⁵
- The Civil Code and the common law provinces approach regulation of the excludability of the implied warranties and conditions in different ways. *Prima facie*, both jurisdictions permit the seller to contract out of his statutory obligations but the Civil Code does not permit a seller to exclude responsibility for his personal fault (art. 1732) or permit exclusion where the seller knew or could not have been unaware of the defects (art. 1733). The preferred contemporary common law approach to policing of disclaimer clauses is through judicial or statutorily based doctrines of unconscionability or, in the case of consumer goods, through statutory nullification of disclaimer provisions in the contract.

³⁴ Art. 1726. Under art. 1728, the seller is liable for damages if he knew or ought to have known of the defect and, under art. 1729, the defect is presumed to exist at the time of sale by a professional seller if the property malfunctions or deteriorates prematurely. Art. 1729 is new and greatly extends the seller's warranty obligations under Quebec law. The buyer's duty of examination under the provisions of the old Civil Code provoked a lively debate in the 1960s between Professors Durnford and Gow, both of the McGill Faculty of Law. See J.W. Durnford, "What is an Apparent Defect in the Contract of Sale?" (1964) 10 McGill L.J. 60, J.J. Gow, "A Comment on the Warranty in Sale Against Latent Defects", *ibid.*, 243, Durnford, *ibid.*, 341, and Gow (1965) 11 McGill L.J. 35. See also Ziegel, "The Seller's Liability for Defective Goods at Common Law" (1966-67) 12 McGill L.J. 183.

³⁵ Art. 1730 is new and gives codal effect to the celebrated decision of the Supreme Court of Canada in *General Motors of Canada Ltd. v. Kravitz* [1979] 1 S.C.R. 790.

- The buyer's right to claim consequential damages for breaches of the seller's obligations also differ. Apparently, the Civil Code only permits the recovery of consequential damages in the case of claims against professional sellers who are deemed to be familiar with the properties of the goods; the common law jurisdictions generally permit the recovery of foreseeable consequential damages from all sellers under the rule in *Hadley v. Baxendale*.
- Where the seller lacks title to the goods, the Civil Code arguably provides stronger protection to the good faith buyer than do the Sale of Goods Acts. Under the Code, if the seller lacks title the sale is a nullity but the owner is bound to reimburse the buyer for the price the buyer has paid if the sale occurred in the ordinary course of business of an enterprise.³⁶ The Sale of Goods Acts only explicitly protect the buyer where the goods were in possession of the seller with the buyer's consent under a previous sale³⁷ although protection is also afforded good faith buyers under other statutory provisions and common law doctrines of estoppel.³⁸

IV INTERNATIONAL DEVELOPMENTS

Hague Uniform Laws 1964

[25] International jurists have long been interested in promoting the adoption of a common sales law regime in international transactions. The cause was taken up in the late 1920s by the Rome Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT) and a working group was established to prepare a draft convention. The work was resumed after World War II. In 1948, two conventions were approved at a diplomatic conference held at The Hague: one on a Uniform Law on Contracts for the International Sale of Goods (ULIS) and a second on a Uniform Law on the Formation of Contracts for the International Sale of Goods (ULFC).³⁹ The Conventions found few adherents and only 9 states had adopted one or both of the Laws before the Uniform Laws were withdrawn by its sponsors in 1981. Canada was not among them. The lack of popularity of the Uniform Laws was ascribed to their complexity and the fact that they were essentially a Western European creation.

³⁶ Art. 1714, para. 2. This provision replaces arts. 1488-1490 in the old Code.

³⁷ See e.g., Ont. SGA, s.25.

³⁸ The complex common law position is discussed in the OLR.C Sales Report, ch.12.OLR.C Report, pp.19-21.

³⁹ OLR.C Report, pp. 19-21.

The UNCITRAL International Sales Convention

[26] Nevertheless, the need for a more representative and widely adopted International Sales Convention continued to be felt and was the first of the projects to be taken up by the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) on the Commission's establishment in 1966. A new Working Group was established and CISG was approved at the Vienna Diplomatic Conference in April 1980. The Convention came into force on January 1, 1988 and, as of 1999, had been ratified or adopted by 56 states. The adopting states include most of Europe, many common law jurisdictions (including Australia, New Zealand, Singapore and, most importantly, the USA, but not the United Kingdom), the Russian Federation, and many Latin American countries. Canada acceded to the Convention on April 23, 1991, with effect from May 1, 1992.⁴⁰

[27] More than 500 decisions have been rendered so far on some aspect of the Convention by domestic courts and domestic and international arbitral tribunals. However, very few of them have emerged from common law jurisdictions. There are only about a dozen US reported decisions or references to CISG and only two so far in Canada.⁴¹ Despite the initial support, even enthusiasm, for the Convention it seems that in practice common law lawyers prefer to deal with the domestic legal systems with which they are most familiar even where a contract is clearly governed by the Convention. There may also be other reasons. Important aspects of modern sales law are expressly excluded from the scope of the Convention⁴² and some of the Convention provisions have been overtaken by technological and legal developments.⁴³ Also, there is not always a comfortable fit between the marriage of common law and civil law concepts in CISG and important practical questions remain unresolved.⁴⁴

⁴⁰ See Ziegel, "Canada Prepares to Adopt the International Sales Convention" (1991) 18 CBLJ 1.

⁴¹ Ziegel, "Canada's First Decision on the International Sales Convention" (1999) 32 CBLJ 313. (The second Canadian decision is discussed by the author in a postscript to the Comment.) We are only aware of one Australian decision and know of no New Zealand decisions. New Zealand and Australia both adopted the Convention before Canada did.

⁴² E.g., the validity of the contract, the passing of property and its effect on third parties, the seller's liability for death or personal injury caused by defective goods. CISG, arts. 4-5.

⁴³ This is particularly true of the formational provisions in the Convention although some of these defects may now be cured by UNCITRAL's Model Law on Electronic Commerce and Unidroit's *Principles of International Commercial Contracts* (1996).

⁴⁴ E.g., the law governing the calculation of interest on judgments or payments to which a party is entitled under the Convention. See CISG, article 78.

V WHERE SHOULD THE ULCC GO FROM HERE?

[28] All we have said so far provides necessary background information for the primary purpose of this Report: to give the Conference the benefit of our opinion on what the ULCC should be doing with respect to the role of sales law as part of the Commercial Law Strategy. In our view, there are three components to this enquiry:

- 1 Should a Sale of Goods Act be included as part of the CLS?
- 2 If the answer is yes, what type of Act should be included?
- 3 What should be done about Quebec?

1 Should a Sales Act be Included?

[29] In our view, a Commercial Strategy that does not provide a place for a sale of goods Act would be seriously incomplete. As we have explained earlier, sales transactions constitute a predominant aspect of modern commerce and may be expected to do so as long as individuals, corporations and governments have material needs.⁴⁵

[30] In putting forward this position we are not insensitive to some possible counterarguments. One concern might be that there is only a modest amount of sales litigation and that this shows that the present laws are working well. The answer is that litigation activity does not necessarily provide a reliable indication of how well laws work. The absence of cases does not prove that parties know what the current law means or that they are satisfied with what it says. Litigation costs are high, many complaints only involve modest sums, and many parties cannot afford to litigate while those that can often find it not worth while. Governments themselves have actively been promoting alternatives to litigation. The relatively small number of cases in the sales area can also be explained at least partly on the basis that for the most part sales law comprises default rules which apply when the contracting parties have not indicated their preferences for other rules. The freedom to contract around rules which parties find uncongenial reduces the need for litigation after the event.

[31] This last consideration raises another potential argument against the case for reform. If the parties are free to contract around the law, why does it matter what the law says? The answer is obvious. It costs time and money to negotiate agreements around default rules. Lawmakers should strive to minimize these costs to business. They can do so by making sure as far as possible that the law matches modern commercial expectations. To be sure, parties may still want to contract around a modernized sales law, but they are likely to have less need for doing so than if the law is out of date or otherwise deficient.

⁴⁵ Cf. the frequently quoted aphorism that consumption is the goal of all economic activity.

[32] In any event, providing a set of default rules describes only one (albeit very important) function of modern sales law. It serves at least three other purposes. First, the law must protect weaker parties against oppressive contract clauses and unfair bargains that offend our sense of how much even a free market in goods and services can tolerate. Coupled with this there must be behavioral baselines of good faith and fair dealing in the formation of the contract and performance of the parties' obligations. These normative rules, while obviously of importance to consumers, also address the needs of small businesspersons, especially those facing standard form contracts by powerful business enterprises.

[33] Second, the Act must address the recurring problems that arise where the seller lacks title to the goods that the seller purports to sell and to resolve the competing claims of the true owner and the good faith buyer. In the third place, a modern sales law must address emerging problems (such as those posed by electronic forms of contracting or a manufacturer's warranty obligations to the ultimate consumer of the manufacturer's goods where there is no privity of contact between the parties in the classical sense) where existing law provides no clear or satisfactory answers and where, for whatever reason, the market is not in a position to do so either.

2 What Type of Act?

[34] In our view, most of the factors point in favour of using the draft Uniform Sale of Goods Act approved by the Committee of Experts in 1981. It represented the best thinking of informed scholars in Canada at the time even though some of the Committee's conclusions were not unanimous. We see no virtue in adopting the piecemeal postwar U.K. legislative approach, although some of the amendments could usefully be considered for inclusion in the ULCC Act. We also believe, however, that the draft Act needs to be reviewed before it is included in the Commercial Law Strategy. Almost 20 years have elapsed since the Committee did its work and much has happened since then. We also recommend that the Committee's composition be expanded to include some experienced members of the commercial bar and in-house counsel of manufacturers and retail organizations. This will hopefully ensure that the new Committee's recommendations enjoy broad support and that differences in policy can be resolved before the ULCC is asked to add its imprimatur to the Act. It is realistic to expect that lawyers representing commercial interests may take a different view of some of the features of the 1981 draft Act from that held by members of the Experts Committee.

Issues to Be Considered

[35] We hope that the new Committee's deliberations will also include a study of the following issues:

- The interface between electronic commerce and the Sale of Goods Act, and the adequacy of the provisions in the existing or prospective provincial and federal electronic commerce provisions to deal with the formational problems. The drafters of Revised Article 2 felt that the Article needed its own provisions. We are not in a position to say whether the considerations that influenced the American drafters are also relevant for Canada.
- The interface between the SGA and consumer protection. This question raises issues of policy and drafting preferences. Some would prefer all consumer issues to be hived off into consumer protection legislation; others take a less dogmatic view and believe there is legitimate scope for addressing some consumer issues in the SGA, for example, the warranty liability of sellers to remote buyers. Article 2 has always adopted an undogmatic approach, which we also share. In Canada, the provincial legislation shows no consistent pattern on this issue.⁴⁶
- The treatment of formational issues. The 1981 draft Act, following Article 2's lead, contains a substantial number of formational sections. In ideal conditions, they might be better located in a Law of Contract Amendment Act (LCAA).⁴⁷ This would make it clear that the changes are not meant to be limited to sales contracts. However, there is little evidence that the provinces are ready to contemplate even a mini-contract Code and it may be better therefore to settle for half a loaf than to have no formational provisions at all.

How to Ensure that the Provinces Will Adopt the USGA?

[36] This is a key issue. There is no point in investing intellectual capital to review the 1981 draft Act unless there are substantial prospects of the provinces actually enacting a new Sale of Goods Act. The problem is a familiar one and many federal jurisdictions face the challenge of persuading the constituent members of the Union to adopt uniform legislation. We strongly urge the ULCC to seriously consider adopting Australia's template solution. This is a two-step procedure and involves (a) a member state agreeing to be the first to enact the agreed on legislation and (b) the other member states agreeing to enact identical legislation within an agreed time frame after the first enactment.⁴⁸ No doubt the template model lends itself to variations but the principle itself is of overriding importance if the ULCC's Commercial Law Strategy is to achieve meaningful success.

⁴⁶ For example, British Columbia's Sale of Goods Act contains a substantial number of consumer protection provisions.

⁴⁷ As previously mentioned, the OLRC published an LCAA in 1987 which unfortunately was never acted on by the Ontario government.

⁴⁸ The Commonwealth states have been cautious in committing themselves to the template solution but where they have done so (as with respect to the Corporations Law and Uniform Consumer Credit Code) it appears to have worked extremely well.

The Quebec Position

[37] It does not seem to us realistic to expect Quebec to abandon the sales provisions in the new Civil Code in favour of a uniform Act adopted by the ULCC, and in any event the Uniform Act would not fit into the civilian framework without numerous changes and adaptations. It seems to us equally unrealistic to ask the common law provinces to abandon the 1981 draft Act and the immense efforts that have gone into its preparation in favour of an entirely new statutory creation.

[38] A possible compromise would be for Quebec and the common law jurisdictions agreeing to enact a domestic version of CISG to govern sales contracts between Quebec contracting parties and contracting parties in another province.⁴⁹ If there was evidence of serious problems arising because of the different sales regimes in Quebec and the common law provinces this approach might be worth considering, although it presents significant difficulties of its own. However, the available evidence does not show that there are serious problems, although admittedly the data is rather dated.⁵⁰ We believe it better therefore for market forces and informal consultation between Quebec officials and their counterparts in the other provinces to bring about greater harmonization in the sales rules (as to some degrees they already have⁵¹) than for the ULCC to try to persuade Québec and the common law provinces to adopt a contrived solution that may do more harm than good.

⁴⁹ Prof. Gow (as he then was) recommended in 1965 (see *supra* n. 34, at 11) that the provinces enact the Hague Uniform Laws to govern domestic sales contacts in Canada but he did not elaborate on his ideas and it is not clear how far he would have gone. In correspondence with the research director of the OLRC project, Prof. Paul Crépeau, then chair of the Quebec Civil Code Revision Office, said he saw no reason why Quebec and the common law provinces should not be able to agree to common sales provisions. However, he did not explain how he would have brought about the harmonization and, in our view, he considerably underestimated the technical challenges.

⁵⁰ See OLRC Report, vol. 1, pp.30-31.

⁵¹ As evidenced by some of the changes made in the sales provisions of the new Civil Code.

APPENDIX 1

POSTWAR UNITED KINGDOM SALES AND RELATED LEGISLATION

Introduction

[39] The following is a short summary of the main sale of goods law reform measures in the United Kingdom over the past three decades.

Supply of Goods (Implied Terms) Act 1973 (“SOGIT 1973”)

[40] SOGIT 1973 made three main changes.

- It amended the implied terms provisions of the Sale of Goods Act 1893 among other things by:
 - adding implied terms governing the right to sell, and so on for cases involving the transfer of limited title;
 - introducing a statutory definition of merchantable quality; and
 - amending the implied condition of fitness for purpose to take account of case law developments.
- It limited the seller’s right to exclude or restrict liability for breach of the implied terms.
- It enacted implied terms for hire-purchase agreements governing the right to sell and so on, correspondence with description, merchantable quality, fitness for purpose and sample.

Consumer Credit Act 1974 (“CCA 1974”)

[41] CCA 1974 substituted new hire-purchase implied terms provisions in SOGIT 1973. The changes were all minor or consequential.

Unfair Contract Terms Act 1977 (“UCTA 1977”)

[42] UCTA 1977 is a general contract measure for the control of exclusion clauses. It includes provisions relating specifically to exclusion clauses in sales, hire-purchase agreements and other contracts for the supply of goods. The sale and hire-purchase agreement provisions derive from SOGIT 1973. UCTA 1977 provides in relevant part as follows.

SALE OF GOODS

- In the case of sale and hire-purchase agreements, the implied terms governing right to sell and so on cannot be excluded or modified. The other implied terms cannot be excluded or modified as against a person dealing as a consumer. As against a person dealing otherwise than as a consumer, these implied terms can be excluded or modified by contractual provision, but only if the provision passes a reasonableness test according to criteria set out in UCTA 1977 Schedule 2.
- In the case of contracts for the supply of goods other than sales and hire-purchase agreements, liability in connection with the right to transfer ownership or give possession, quiet possession, and so on can be excluded or modified by contractual provision subject to the statutory reasonableness test. The other implied terms cannot be excluded or modified as against a person dealing as a consumer. As against a person dealing otherwise than as a consumer, the implied terms can be excluded or modified, subject again to the reasonableness test.
- For the purposes of the Act, a person deals as a consumer if:
 - she does not make the contract in the course of a business;
 - the other party does make the contract in the course of a business; and
 - in the case of a sale or hire-purchase agreement, the goods are of a type ordinarily supplied for private use or consumption.

Supply of Goods and Services Act 1982 (“SGSA 1982”)

[43] SGSA 1982 incorporates three initiatives.

- It enacts implied terms for contracts for the transfer of goods. A transfer of goods is a contract for the transfer of property in goods otherwise than by sale or hire-purchase.
- It enacts implied terms for contracts of hire. A contract of hire is a contract for the bailment of goods, not including a hire-purchase agreement.
- It enacts implied terms for contracts for the supply of services.

Consumer Protection Act 1987 (“CPA 1987”)

[44] CPA 1987, Part I deals with product liability. It is based on the European Community Product Liability Directive. Part II deals with product safety. Part III deals with misleading price indications.

Sale of Goods (Amendment) Act 1994 (“1994 Amendment Act”)

[45] The 1994 Amendment Act repealed the market overt rule.

Sale and Supply of Goods Act 1994 (“SSGA 1994”)

[46] SSGA 1994 implements the recommendations of the English and Scottish Law Commissions in their report on the Sale and Supply of Goods (Cm 137, May 1987). It amends:

- GA 1979;
- SGSA 1982; and
- the SOGIT 1973 hire-purchase-agreement provisions (as substituted by CCA 1974).

[47] The Act changes the law in relation to:

- implied terms (merchantable quality);
- buyer’s remedies (minor breaches);
- buyer’s remedies (acceptance);
- buyer’s remedies (delivery of wrong quantity); and
- buyer’s remedies (partial rejection).

Sale of Goods (Amendment) Act 1995 (“1995 Amendment Act”)

[48] The 1995 Amendment Act deals with:

- the sale of an undivided share in goods;
- the sale of unascertained goods forming part of a larger bulk; and
- ascertainment by exhaustion.

[49] It is based on the recommendations of the English and Scottish Law Commissions in their report *Sale of Goods Forming Part of a Bulk* (Law Com. No. 215 and Scottish Law Com. No. 145, 1993).

[50] Sections (b) and (c), below discuss in more detail the changes made to SGA 1979 by SSGA 1994 and the 1995 Amendment Act.

(a) The SSGA 1994 reforms

(i) *Implied terms (merchantable quality)*. Before SSGA 1994, SGA 1979 incorporated an implied condition of merchantable quality as follows:

“Where the seller sells goods in the course of a business, there is an implied condition that the goods supplied under the contract are of merchantable quality, except that there is no such condition –

SALE OF GOODS

- (a) as regards defects specifically drawn to the buyer's attention before the contract is made; or
- (b) if the buyer examines the goods before the contract is made, as regards defects which that examination ought to reveal".

[51] In relation to merchantable quality, the Act said:

"Goods of any kind are of merchantable quality ... if they are fit for the purpose or purposes for which goods of that kind are commonly bought as it is reasonable to expect having regard to any description applied to them, the price (if relevant) and all the other relevant circumstances".

This definition derived from SOGIT 1973. It was a modified version of the judicially developed "purpose test": *Henry Kendall & Sons Ltd v Wm Lillico & Sons Ltd* [1979] 2 A.C. 31.

[52] The Law Commissions were critical of the SGA 1979 provisions on a number of grounds. Among other things:

- the expression "merchantable quality" was thought to be archaic and inappropriate to consumer transactions;
- there were doubts about whether the statutory definition of "merchantable quality" adequately covered minor or cosmetic defects; and
- the provisions made no reference to the issues of product safety or durability.

[53] SGA 1979 section 14(2A) now provides as follows:

"For the purposes of this Act, goods are of satisfactory quality if they meet the standard that a reasonable person would regard as satisfactory, taking account of any description of the goods, the price (if relevant) and all the other relevant circumstances".

[54] Section 14(2B) says:

"For the purposes of this Act, the quality of goods includes their state and condition and the following (among others) are in appropriate cases aspects of the quality of goods –

- (a) fitness for all the purposes for which goods of the kind in question are commonly supplied,
- (b) appearance and finish,
- (c) freedom from minor defects,
- (d) safety, and

(e) durability.”

(ii) *Buyer’s remedies (minor breaches)*. SGA 1979 implied in a sale of goods “conditions” of correspondence with description, merchantable quality, fitness for purpose, and so on. A “condition” means a term of a contract breach of which entitles the buyer to treat the contract as repudiated. The Act drew no distinction between major and minor breaches. The consequence was to facilitate opportunism on the buyer’s part. The seller’s breach of an implied condition could get the buyer out of an unprofitable contract regardless of whether the breach actually mattered to the buyer. The courts could avoid this result only by saying that minor defects did not breach the implied condition, but the consequence of doing this would have been to deny buyers any remedy at all, including damages. The dilemma was the function of a too rigid condition/warranty distinction. The courts had come up with the “innominate term” concept to break down the distinction at common law: *Hong Kong Fir Shipping Co. v. Kawasaki Kisen Kaisha* [1962] 2 Q.B. 26; *Reardon Smith Line Ltd v. Hansen-Tangen* [1976] 1 WLR 989. However, in the sale of goods context, the express statutory references to “conditions” and “warranties” precluded a parallel development: *Cehave NV v. Bremer Handelsgesellschaft mbH* [1976] Q.B. 44. SSGA 1994 addressed the problem in the context of non-consumer sales. New SGA 1979 section 15A reads in relevant part as follows:

“(1) Where in the case of a contract of sale –

(a) the buyer would, apart from this subsection, have the right to reject goods by reason of a breach on the part of the seller of a term implied by section 13, 14 or 15 above, but

(b) the breach is so slight that it would be unreasonable for him to reject them, then, if the buyer does not deal as a consumer, the breach is not to be treated as a breach of condition but may be treated as a breach of warranty.

(2) This section applies unless a contrary intention appears in, or is to be implied from, the contract.

(3) It is for the seller to show that a breach fell within subsection (1)(b) above”.

SGA 1979 section 61(4A) says that references in the Act to “dealing as a consumer” are to be construed in accordance with UCTA 1977.

(iii) *Buyer’s remedies (acceptance)*. New SGA 1979 section 35 provides in relevant part:

SALE OF GOODS

“(1) The buyer is deemed to have accepted the goods subject to subsection (2) below –

- (a) when he intimates to the seller that he has accepted them, or
- (b) when the goods have been delivered to him and he does any act in relation to them which is inconsistent with the ownership of the seller.

(2) Where goods are delivered to the buyer and he has not previously examined them, he is not deemed to have accepted them under subsection (1) above until he has had a reasonable opportunity of examining them for the purpose -

- (a) of ascertaining whether they are in conformity with the contract, and
- (b) in the case of a contract for sale by sample, of comparing the bulk with the sample.

(3) Where the buyer deals as a consumer ... the buyer cannot lose his right to rely on subsection (2) above by agreement, waiver or otherwise.

(4) The buyer is also deemed to have accepted the goods when after the lapse of a reasonable time he retains the goods without intimating to the seller that he has rejected them..

(5) The questions that are material in determining for the purposes of subsection (4) above whether a reasonable time has elapsed include whether the buyer has had a reasonable opportunity of examining the goods for the purpose mentioned in subsection (2) above.

(6) The buyer is not by virtue of this section deemed to have accepted the goods merely because –

- (a) he asks for, or agrees to, their repair by or under an arrangement with the seller, or
- (b) the goods are delivered to another under a sub-sale or other disposition.

(7) Where the contract is for the sale of goods making one or more commercial units, a buyer accepting any goods included in a unit is deemed to have accepted all the goods making the unit; and in this subsection “commercial unit” means a unit division of which would materially impair the value of the goods or the character of the unit”.

[55] This provision reforms the law in the following main ways.

- It address the case where the buyer intimates acceptance of the goods before she has had a reasonable opportunity of examining them. The rule now is that an intimation in these circumstances does not constitute acceptance. The main concern was the potential prejudice to a buyer who signed a receipt for the goods containing an “acceptance note” or similar provision.
- The courts had made it clear that resale to a sub-buyer is not itself an act inconsistent with the seller’s ownership: *Hardy & Co. v. Hillerns & Fowler* [1923] 2 K.B. 490. The new provision codifies this rule.
- The courts had also held that if the buyer does an inconsistent act in relation to the goods before she has had a reasonable opportunity of examining them, there is no acceptance: *Hardy & Co. v. Hillerns & Fowler*. The new provision codifies this rule too.
- The new provision makes it clear that acceptance by lapse of a reasonable time is in part a function of the buyer’s reasonable opportunity to examine the goods.
- It is made clear that in the case of a consumer sale, the buyer cannot waive the reasonable opportunity of examination.
- The provision removes any suggestion that if the buyer attempts to have the goods repaired, she is deemed on that ground alone to have accepted the goods.

(iv) *Buyer’s remedies (delivery of wrong quantity)*. In a case where the seller delivered less than the agreed quantity of goods SGA 1979 originally gave the buyer the option of rejecting the delivery or accepting it and paying for the goods at the contract rate. Correspondingly, if the seller delivered more than the agreed quantity, the Act allowed the buyer to either accept the goods included in the contract and reject the rest or reject the whole. The buyer could reject the whole delivery in either case even if the seller’s breach had not caused the buyer any harm. SGA 1979 section 30(2A) now provides:

“A buyer who does not deal as a consumer may not –

- (a) where the seller delivers a quantity of goods less than he contracted to sell, reject the goods under subsection (1) above, or
- (b) where the seller delivers a quantity of goods larger than he contracted to sell, reject the whole under subsection (2) above,

if the shortfall or, as the case may be, excess is so slight that it would be unreasonable for him to do so”.

SALE OF GOODS

The amendment parallels the changes made by section 15A in relation to minor breaches.

(v) *Buyer's remedies (partial rejection)*. Under SGA 1979, as a general rule, where a contract of sale was not severable and the buyer had accepted part of the goods, she could not reject the rest but was limited to a claim for damages. SSGA 1994 introduced a rule allowing for partial rejection. New section 35A reads as follows:

“(1) If the buyer –

(a) has the right to reject the goods by reason of a breach on the part of the seller that affects some or all of them, but

(b) accepts some of the goods, including, where there are any goods unaffected by the breach, all such goods, he does not by accepting them lose his right to reject the rest.

(2) In the case of a buyer having the right to reject an installment of goods, subsection (1) above applies as if references to the goods were references to the goods comprised in the installment.

(3) For the purposes of subsection (1) above, goods are affected by a breach if by reason of the breach they are not in conformity with the contract.

(4) This section applies unless a contrary intention appears, or is to be implied, from the contract.”

[56] The 1995 Amendment Act reforms

(i) *Sale of an undivided share in goods*. The 1995 Amendment Act inserted a new definition of “goods” in SGA 1979 section 61. The new definition reads as follows:

“**Goods**’ includes all personal chattels other than things in action and money... and in particular ‘goods’ includes emblements, industrial growing crops, and things attached to or forming part of the land which are agreed to be severed before sale or under the contract of sale *and includes an undivided share in goods*” (emphasis added).

The italicized words are new. The purpose is to make it clear that a part owner’s sale of an undivided share in goods is a contract for the sale of goods to which the Act applies.

(ii) *Sale of goods out of bulk*. SGA 1979 section 16 originally said that where there is a contract for the sale of unascertained goods, no property in the goods is transferred to the buyer unless and until the goods are ascertained. This meant that a buyer who bought goods forming part of a larger bulk could have no interest in the goods unless and until they were separated out of the bulk. The rule was open to criticism on a number of grounds. For example:

- it produced anomalies such as the following: (1) if the seller sold and delivered to other customers the entire bulk net of the buyer's entitlement, then property in what was left would pass to the buyer under the doctrine of ascertainment by exhaustion, but if the residual bulk comprised goods even slightly in excess of the buyer's entitlement, property would not pass (*Re Wait* [1927] 1 Ch. 606); (2) if the contract identified the buyer's entitlement in terms of quantity, weight or some other measure, property would not pass until the goods were separated out but if the contract gave the buyer a fixed share of the bulk, the buyer became an owner in common of the bulk;
- the rule meant that if the buyer pre-paid the contract price and the seller became insolvent before the goods could be delivered, the buyer had no claim to the goods themselves against the seller's trustee in bankruptcy, but was limited to proving in the bankruptcy for the amount of the payment: see, for example, *Re Goldcorp Exchange Ltd* [1994] 3 WLR 199. The Law Commissions thought that it was unjust that a prepaying buyer should stand to lose both the price and the goods on the seller's insolvency;
- the rule was an impediment to freedom of contract. Parties may have wanted property to pass when the price was paid in exchange for documents, such as a bill of lading, but the rule prevented this outcome.

[57] Section 20A was enacted to meet these concerns. It provides as follows:

“(1) This section applies to a contract for the sale of a specified quantity of unascertained goods if the following conditions are met –

- (a) the goods or some of them form part of a bulk which is identified either in the contract or by subsequent agreement between the parties; and
- (b) the buyer has paid the price for some or all of the goods which are the subject of the contract and form part of the bulk.

SALE OF GOODS

(2) Where this section applies, then (unless the parties agree otherwise), as soon as the conditions specified in paragraphs (a) and (b) of subsection (1) above are met or at such later time as the parties may agree –

- (a) property in an undivided share in the bulk is transferred to the buyer, and
- (b) the buyer becomes an owner in common of the bulk.

(3) Subject to subsection (4) below, for the purposes of this section, the undivided share of a buyer in a bulk at any time shall be such share as the quantity of goods paid for and due to the buyer out of the bulk bears to the quantity of goods in the bulk at that time.

(4) Where the aggregate of undivided shares of buyers in a bulk determined under subsection (3) above would at any time exceed the whole of the bulk at that time, the undivided share in the bulk of each buyer shall be reduced proportionately so that the aggregate of the undivided shares is equal to the whole bulk.

(5) Where a buyer has paid the price for only some of the goods due to him out of a bulk, any delivery to the buyer out of the bulk shall, for the purposes of this section, be ascribed in the first place to the goods in respect of which payment has been made.

(6) For the purposes of this section, payment of part of the price for any goods shall be treated as payment for a corresponding part of the goods”.

[58] Section 20B says that co-owner A is deemed to have consented to any dealing with goods in the bulk by co-owner B in so far as the goods fall within B’s undivided share. The purpose is to facilitate dealings in the individual shares.

[59] Compare UCC section 2.105(4):

“An undivided share in an identified bulk of fungible goods is sufficiently identified to be sold, although the quantity of the bulk is not determined. Any agreed proportion of such a bulk or any quantity thereof agreed upon by number, weight or other measure may to the extent of the seller’s interest in the bulk be sold to the buyer who then becomes an owner in common”.

(iii) *Ascertainment by exhaustion*. The 1995 Amendment Act added the following provisions to SGA 1979 section 18 Rule 5:

“(3) Where there is a contract for the sale of a specified quantity of unascertained goods in a deliverable state forming part of a bulk which is identified either in the contract or by subsequent agreement between the parties and the bulk is reduced to (or to less than) that quantity, then, if the buyer under that contract is the only buyer to whom goods are then due out of the bulk –

(a) the remaining goods are to be taken as appropriated to that contract at the time when the bulk is so reduced; and

(b) the property in those goods passes to that buyer

(4) Paragraph (3) above applies also (with the necessary modifications) where a bulk is reduced to (or to less than) the aggregate of the quantities due to a single buyer under separate contracts relating to that bulk and he is the only buyer to whom goods are then due out of that bulk”.

[60] The purpose is to codify the doctrine of ascertainment by exhaustion: *Wait & James v. Midland Bank* (1926) 31 Co. Cas. 172.

APPENDIX 2

POSTWAR AUSTRALIAN SALES AND RELATED LEGISLATION

Introduction

[61] Australian legislatures have been active in sale of goods law reform over the past few decades, but their efforts have been directed mainly to consumer transactions. There has been no attempt at comprehensive reform of sales law at large. The New South Wales Law Reform Commission released a report on the sale of goods in 1987 which recommended a modest package of reforms in relation to: (1) innocent misrepresentation; (2) intermediate stipulations; (3) the statute of frauds requirements; (4) the passing of property as a bar to the buyer’s right of rejection; and (5) the relationship between the rules governing acceptance and the buyer’ statutory right of examination. New South Wales amended its sale of goods legislation in 1988 to give effect to these recommendations. Some of these reforms have also been made in other States. The Law Reform Commission of Western Australia began work on a sale of goods reference in 1995. It produced two Discussion Papers, one dealing with implied terms and the other with equitable rules applicable to sales contracts. However, work on the reference was suspended after that and so far it has not been resumed.

[62] Reforms in the consumer sales area cover the following ground: (1) implied terms and the buyer’s right of rejection; (2) manufacturers’ liability; (3) misrepresentation and misleading conduct; (4) unconscionable transactions; and (5) car sales.

[63] The following is a short summary of the reforms in each of these areas.

Implied terms

(i) *Commonwealth legislation.* Trade Practices Act 1974 (Cth), Part V, Div.2 contains a set of statutory implied terms limited to consumer transactions. The provisions are based on the United Kingdom Supply of Goods (Implied Terms) Act 1973. The main features are as follows.

- (1) The provisions are not limited to sales. They apply to contracts for the “supply” of goods or services. “Supply” is defined in relation to goods as including supply by way of sale, exchange, lease, hire or hire-purchase.
- (2) A person acquires goods as a consumer if:
 - the contract price is \$40,000 or less and the goods are not acquired for resupply or other trade-related purposes; or
 - the contract price is more than \$40,000 and the goods are not acquired for resupply or other trade-related purposes and the goods are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption or the goods are a commercial road vehicle.
 - A person acquires services as a consumer if the contract price is \$40,000 or less or the contract price is more than \$40,000 and the services are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption.
- (3) There is a definition of merchantable quality that follows the statutory purpose test in the 1973 United Kingdom statute. It has been held in Australia that the reference in the definition to purposes is not limited to functional considerations, but may also include the appearance of the goods: *Rasell v. Cavalier Marketing (Aust) Pty Ltd* [1991] 2 Qd R 323. This means that aesthetic considerations can be taken into account in judging whether or not goods are of merchantable quality.
- (4) In a contract for the supply of services to a consumer there is an implied warranty that the services will be rendered with due care and skill, and that any materials supplied in connection with the services will be reasonably fit for the purpose for which they are supplied. If the consumer makes known any particular purpose for which the services are required, or the desired result, there is an implied warranty that the services and any materials supplied will be reasonably fit for that purpose, or are of such a nature and quality that they might reasonably be expected to achieve that result.
- (5) The consumer’s right to reject goods for breach of implied condition is lost if:
 - (a) the goods are disposed of by the consumer, or are lost or destroyed other than by reason of the defect;

- (b) the consumer caused the goods to become unmerchantable;
 - (c) the goods were damaged by abnormal use; or
 - (d) the consumer failed to exercise the right of rejection (“rescission”) within a reasonable time after the consumer has had a reasonable opportunity to inspect the goods.
- (6) As a general rule, the implied terms are mandatory. However, in certain cases, the supplier can exclude liability for consequential losses. Subject to this qualification, exclusion and limitation clauses are void, and if the supplier has an exclusion or limitation clause in its contract it commits an offence for which there is a substantial monetary penalty.

[64] For constitutional reasons, the Trade Practices Act is mostly limited to cases where the supplier is a corporation. This means that as a general rule, the implied terms provisions do not apply if the supplier is a sole trader, a partnership or an unincorporated association. State legislatures have moved in to fill the gap, but their efforts have been mostly uncoordinated and the results are not uniform. The main features of the Victorian and New South Wales laws are summarized below in so far as they are different from the Trade Practices Act implied term provisions. Other states have enacted consumer sales legislation that is not materially different from the Trade Practices Act implied term provisions. These do not warrant separate comment.

(ii) *Victoria*. The Victorian sale of goods legislation was amended in 1981 to include a new Part IV. Part IV governs consumer transactions. It is in substance similar to the Trade Practices Act implied term provisions but there are significant differences in drafting style and also a few substantive differences. The main substantive differences are as follows.

(1) Where in a sale of goods the seller is in breach of the implied condition as to title, the Victorian Act says that the buyer may not discharge the sale without giving notice to the seller and providing the seller with a reasonable opportunity to cure the defect in title. The purpose is to overcome the effect of the decision in *Butterworth v. Kingsway Motors Ltd* [1954] 2 All ER 694.

(2) Where a buyer discharges the contract of sale for breach of condition, the Victorian Act says the court may require the buyer to pay the seller compensation for the buyer’s use of the goods in the period before discharge. One consequence is to overcome the windfall effect of the decision in *Rowland v. Divall* [1923] 2 KB 500 in cases involving breach of the implied condition as to title. However, the provision is not limited to title cases.

SALE OF GOODS

(3) The Victorian Act takes an expansive approach to what constitutes a sale by sample. For the purpose of the relevant implied terms, a sale by sample is not limited to the case where there is a term in the contract, express or implied, to the effect that the sale is a sale by sample. It also applies where the buyer is induced by the showing of a sample to make the purchase.

(4) The Victorian Act designates as “conditions” the terms implied in a sale of services. The implication is that the buyer may discharge the contract if the seller is in breach. However, the Act is silent on the limits of this right. It is presumably subject to the common law doctrine of affirmation and possibly also to the doctrine of substantial performance.

(5) The Act implies terms in a contract for services where the buyer is induced by a demonstration of the services or a result achieved by the services to make the purchase. The requirements are that the services must correspond in nature and quality with the services shown in the demonstration or must correspond in quality with the services that achieved the demonstrated result, and that the services will be free from any defect rendering them unfit for their normal purposes.

(6) In the case of a sale, the buyer’s right to reject goods for breach of condition is limited by reference to acceptance. Passing of property is not a bar to rejection. “Acceptance” has the same meaning as in the earlier part of the Act, subject to the qualification that the following conduct of the buyer is deemed not itself to constitute acceptance: (1) retention or use of the goods within a reasonable period after it becomes apparent that they are defective; (2) failure to inform the seller of the rejection within that period; and (3) delivery of the goods to the seller for repair or replacement. As mentioned above, the Act is silent on loss of the right of discharge in the case of a sale of services and a goods lease. This means the common law rules apply.

[65] To repeat, these measures are all limited to consumer transactions. In the case of measures (1), (2) and (6), in particular, it is hard to see the reason for the limitation.

(iii) *New South Wales*. The implied conditions and warranties set out in the New South Wales Sale of Goods Act 1923 apply to both commercial and consumer transactions. However, Part VIII of the Act incorporates special provisions relating to consumer sales. The distinctive features are as follows:

- (1) The implied terms are made mandatory for consumer sales, except that the implied condition of merchantable quality can be excluded if the goods are second-hand.
- (2) An express warranty in a consumer sale does not negative the statutory implied condition of merchantable quality.

(3) Where in any proceedings arising out of a consumer sale (except if the goods are second-hand), the court concludes the goods are not of merchantable quality, the manufacturer may be joined in the proceedings and ordered to remedy the defect.

Manufacturer's liability

(i) *State laws.* South Australia was the first Australian jurisdiction to enact comprehensive manufacturers' liability legislation: Manufacturers Warranties Act 1974. The Australian Capital Territory followed suit soon afterwards with the Manufacturers Warranties Act 1975. The South Australian Act applies when goods are sold by retail in that State. It creates a notional contract between the manufacturer of the goods and the consumer and it implies in this contract warranties of merchantable quality and, where the goods are of a kind likely to require repair or maintenance, that spare parts will be available for a reasonable period following the date of manufacture. The manufacturer is also liable for breach of express warranty made in relation to the goods. The ACT legislation is similar except that it also includes implied warranties governing correspondence with description, fitness for purpose and correspondence with sample.

[66] Part III, Div 5 of the Queensland Fair Trading Act 1989 contains provisions that deal specifically with consumer warranties. The requirements are as follows: (1) the warranty must be evidenced by a document that is given to the consumer; (2) it must be so worded as to express, as tersely as possible, clearly and accurately, every act required to be performed to honour the warranty, and every act required to be performed by the consumer in order to be entitled to claim on the warranty; (3) it must clearly and accurately specify the name and place of business of the person by whom it is issued; (4) the duration of the warranty must be clearly specified; (5) the procedure for making a claim on the warranty must be clearly specified, including the designation of an address in Australia to which claims may be sent; (6) it must clearly specify how expenses incurred in honouring the warranty are to be borne; and (7) it must clearly state that the benefits conferred on the consumer are additional to all other applicable rights and remedies. Failure to comply is an offence. The word "warranty" or "guarantee" may not be used in a document unless the document incorporates a warranty that applies to every major component of the goods. It is an offence to communicate a warranty without a reasonable belief that the warranty will be honoured.

(ii) *Trade Practices Act 1974 (Cth), Part V, Div.2A*. The Trade Practices Act was amended in 1977 to incorporate manufacturers' liability provisions based on the text of the ACT statute. The provisions make a manufacturer statutorily liable to consumers for loss caused by product defects. Liability does not extend to third parties such as bystanders or non-owners who happen to be using the goods, and the legislation is limited to consumer goods (goods of a kind that are ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption). As in the case of the ACT law, the basic scheme is to make the manufacturer liable to the consumer on the same footing that the immediate supplier is liable. Accordingly, a manufacturer may be required to pay damages if, for example, the product is not of merchantable quality or fit for its purpose, or if it does not correspond with a description the manufacturer has applied to it. There are also requirements governing reasonable availability of spare parts and repair facilities and manufacturers' express warranties. There has been only a handful of reported cases decided under the provisions in the more than 20 years since their enactment.

(iii) *Trade Practices Act 1974 (Cth), Part VA*. The Trade Practices Act was amended again in 1992 to incorporate a new Part VA, dealing with manufacturers' liability. The new provisions were meant to give effect to recommendations made by the Australian Law Reform Commission and the Victorian Law Reform Commission in their joint report on product liability. The text of Part VA is based on the European Community Product Liability Directive. Part V, Div.2A is still in place. The two sets of manufacturers' liability provisions overlap and to some extent are inconsistent. The main differences are as follows: (1) the 1977 provisions are an extension of contract law, whereas the 1992 provisions are an extension of tort law; (2) the 1977 provisions apply to goods that are defective in the sale of goods sense, namely goods that are not of merchantable quality, fit for their purpose, and so on, whereas the 1992 provisions define defect by reference to a standard of safety that "persons generally are entitled to expect"; (3) the 1977 provisions cover all kinds of loss recoverable in contract, including any amount by which the defect makes the goods themselves less valuable, whereas the 1992 provisions are limited to personal injury, loss relating to other goods and loss relating to buildings; (4) the 1992 provisions are not limited to consumer goods, though they do not apply to losses that are recoverable under workers' compensation laws; (5) the 1992 provisions include a contributory negligence defence and a state of the art defence; and (6) the 1977 provisions benefit the immediate consumer and any person who derives title to the goods through or under the consumer, while the 1992 provisions extend to other third parties as well.

Misrepresentation

(i) *State misrepresentation laws.* The Australian Capital Territory and South Australia have enacted misrepresentation statutes based substantially on the Misrepresentation Act 1967 (U.K.). The main reforms the legislation makes are to: (1) abolish the doctrine of merger and the rule in *Seddon v. North East Salt Co* [1905] 1 Ch.326; (2) introduce a statutory damages remedy for non-fraudulent misrepresentation; (3) invest courts with a discretion to disallow rescission and award damages instead; and (4) prevent reliance on exclusion clauses except to the extent that the court considers fair and reasonable. The significance of the legislation has been diminished by the enactment of the misleading conduct provisions of the Trade Practices Act 1974 (Cth) and the state fair trading laws (see below). Nevertheless it continues to have a role to play in non-business transactions because the misleading conduct provisions are limited to conduct that is engaged in “in trade or commerce”.

(ii) *Sale of goods legislation.* Amendments to the Sale of Goods Act 1923 (NSW) in 1988 reformed the law by: (1) avoiding the decision in *Watt v. Westhoven* [1933] VLR 458 (a Victorian Supreme Court case which held that a contract for the sale of goods could not be rescinded in equity for innocent misrepresentation); and (2) abolishing the doctrine of merger and the rule in *Seddon v. North East Salt Co.* in relation to contracts for the sale of goods. Amendments to the Victorian Goods Act 1958, made in 1981, introduced a statutory right of rescission for non-fraudulent misrepresentation in the case of consumer sales and leases.

(iii) *Trade practices and fair trading legislation.* Trade Practices Act 1974 (Cth), s.52 (1) provides as follows:

“A corporation shall not, in trade or commerce, engage in conduct that is misleading or deceptive or is likely to mislead or deceive”.

[67] There are corresponding provisions in the various state and territory fair trading laws. Section 52 is relevant to contracts for the sale of goods, but it is by no means exclusively a sales measure. Nor, despite the fact that it appears in the Consumer Protection part of the statute, is it an exclusively consumer protection measure. It is a commercial law reform measure of general application. Section 52 is probably the single most heavily litigated statutory provision in Australia and it is certainly one of the most significant reforms to have been made to Australian commercial law. Case law on s.52 has radically transformed the law of misrepresentation, and it has affected many other areas of law as well including the law of passing off, unfair competition and defamation. Section 52 is routinely pleaded in these areas, with the common law causes of action either pleaded in the alternative or not pleaded at all. See further Duggan, “Misrepresentation” in Patrick Parkinson (ed), *The Principles of Equity* (LBC Information Services Ltd Sydney Aust., 1996), 158 at 181-200.

Unconscionable transactions

[68] Unconscionability legislation has been high on the Australian legislator's agenda for the past decade or so. The main initiatives are as follows:

- Contracts Review Act 1980 (N.S.W.)
- Consumer Credit Code, sections 70-72
- Trade Practices Act 1974 (Cth), Part IVA
- Fair Trading Act 1985 (Vic), section 11A and corresponding provisions in other States and Territories.

[69] These measures were all substantially influenced by UCC section 2-302. They are not limited to sales contracts. The Contracts Review Act 1980 (N.S.W.) provides for the reopening of a contract if it is found by a court to be unjust. "Unjust" is defined to include "harsh, unconscionable or oppressive". The Act includes a list of factors the court must take into account in judging a contract. The court can refuse to enforce a contract or any part of it, avoid the contract or any provision or vary the contract. The Consumer Credit Code reopening provisions are similar to the Contracts Review Act 1980 (NSW), but they are limited to credit contracts, mortgages and guarantees. Trade Practices Act 1974 (Cth), Part IVA prohibits unconscionable conduct in trade or commerce in connection with the supply of goods or services to consumers. It also contains a section aimed at protecting small business purchasers and suppliers in their dealings with large corporations. The section prohibits unconscionable conduct in trade or commerce in connection with the supply to a small business purchaser ("business consumer") or the acquisition from a small business supplier of goods or services. It does not apply if the business consumer or small business supplier is a public listed company, and it is limited to transactions where the price is \$1 million or less. Remedies for contravention include statutory damages awards, injunctions and rescission and related orders.

Car sales

[70] All states and territories have enacted legislation governing motor vehicle dealers. The laws are not uniform but they deal with most, and in some cases all, of the following matters: (1) licensing of dealers; (2) disclosures before sale; (3) form and content of sale contracts; (4) dealer's obligation to repair; (5) misleading and deceptive practices; (6) dispute resolution; and (7) the establishment of statutory compensation funds. The dealer's obligation to repair is additional to the dealer's obligations deriving from the sale of goods and trade practices legislation implied terms. In some states, the obligation is limited to used vehicles,

but in others it extends to new cars as well. The dealer's obligation is to repair any defect that appears in the vehicle within the statutory period. The relevant period is defined in terms of both time and the distance the vehicle has traveled since purchase. The length of the period varies depending, in most states, on the price the buyer paid for the vehicle. If the price falls below a certain figure, there is no repair obligation at all. The dealer can exclude the obligation, but only in relation to specified defects and only if, in the case of a used vehicle, a statutory notice disclosing the defect and other information is displayed on the vehicle at the time of sale. The obligation to repair does not apply to specified parts and accessories nor does it apply in specified cases, for example where the defect is attributable to misuse by the buyer.

APPENDIX 3

SUMMARY OF PROPOSED CHANGES FOR [NEW] REVISED UCC ARTICLE 2

Introduction

[71] Article 2 of the Uniform Commercial Code (Sales) is currently under revision by the American Law Institute and the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws. The process has not been an easy one. A draft revised Article 2, which had already been approved by the American Law Institute, was due to be considered at the July 1999 NCCUSL annual meeting. However, there had been widespread criticism of the draft and it was removed from the agenda. A freshly appointed drafting committee prepared a new draft revision for presentation at the May 2000 ALI annual meeting. The draft was debated at the ALI meeting, but ALI will not give its final approval until next year. In the meantime, the draft is due for consideration at the July-August 2000 NCCUSL annual meeting. The main changes the draft proposes to Article 2 are in the following areas:

- scope
- electronic contracting
- "battle of the forms"
- unconscionability
- warranties
- remedies.

[72] The following discussion looks at each of these areas in turn. It draws on the Prefatory Note to the current draft revision and the draft section comments.

Scope

[73] UCC section 2.102 is the current scope provision. It says that, unless the context otherwise requires, Article 2 applies to “transactions in goods”. The draft revision substitutes a new provision, numbered section 2.103. The main purpose is to clarify the application of Article 2 to mixed transactions involving the sale of goods and computer information. Proposed section 2.103 mirrors the *Uniform Computer Information Transactions Act*. It reads in relevant part as follows:

“(b) If a transaction includes computer information and goods, this article applies to the goods but not to the computer information or informational rights in it. However, if a copy of a computer program is contained in and sold, or pursuant to section 2.313A or 2.313B, leased as part of goods, this article applies to the copy and computer program unless:

(1) the goods are a computer or computer peripheral; or

(2) giving the buyer or lessee of the goods access to or use of the program is ordinarily a substantial purpose of transactions in goods of the type sold or leased.

(c) In a transaction that includes computer information and goods, then with regard to the goods, including any copy of a computer program constituting goods under section 2.102(a)(23), the parties may not by agreement alter a result that would otherwise be required by this article”.

[74] The expressions “computer information”, “computer program”, “information”, “informational content” and “information rights” are all defined in proposed section 2.102(a).

[75] The draft comment to section 2.103 says:

“This section states, with a limited exception, that the rules in Article 2 do not explicitly apply to the computer information aspect involving both the sale of goods and the transfer of an interest in computer information. In that case, if the State has not enacted a statute (such as the Uniform Computer Information Transactions Act) specifically dealing with computer information transactions, a court must select an appropriate rule to govern that aspect of the transaction.”

[76] The limited exception is that Article 2 does apply to the computer information component of the transaction if a computer program is contained in the goods and supplied with them, subject to the qualification that section 2.103(b) mentions. So, for example, the computer program that controls a car's antilock braking system is governed by Article 2, as is the copy in which the program is contained. However, an upstream contract to develop or supply the program to the car manufacturer is beyond the scope of Article 2. So is a separately licensed program for a digital camera that enables the camera to link to a computer: draft Comment on section 2.103.

Electronic contracting

[77] The draft revision contains provisions to facilitate electronic sales contracts. The Article 2 formal requirements have been redrafted in medium neutral language. For example:

- the statute of frauds provision in current section 2.201 requires a contract in some cases to be evidenced “in writing” “signed” by or on behalf of the party against whom enforcement is sought. The proposed new provision refers instead to a “record” “authenticated” by or on behalf of the party against whom enforcement is sought. “Record” means “information that is transcribed on a tangible medium or that is stored in an electronic or other medium and is retrievable in perceivable form”: section 2.102(a)(34). “Authenticate” means “(i) to sign, or (ii) to execute or otherwise adopt a symbol, or encrypt or similarly process a record in whole or in part, with the present intent of the authenticating person to identify the person or to adopt or accept a record or term”: section 2.102(a)(1). There are corresponding changes to the modification, rescission and waiver provision in section 2.209;
- the parol evidence rule in section 2.202 has been modified, substituting “record” for “writing”; and
- the rules governing contract formation in section 2.204 now make express reference to the “interaction of electronic agents”. Draft new section 2.204(d) reads as follows:

“(d) Except as otherwise provided in sections 2.211 through 2.213, the following rules apply:

- (1) A contract may be formed by the interaction of electronic agents of the parties, even if no individual was aware of or reviewed the electronic agents' actions or the resulting terms and agreements.
- (2) A contract may be formed by the interaction of an electronic agent and an individual acting on the individual's own behalf or for another person. A contract is formed if the individual takes actions that the individual is free to refuse to take or makes a statement that the individual has reason to know will:

SALE OF GOODS

- (A) cause the electronic agent to complete the transaction or performance;
or
 - (B) indicate acceptance of an offer, regardless of other expressions or actions by the individual to which the electronic agent cannot react.
- (3) If an offer evokes an electronic record in response, a contract is formed, if at all:
- (A) if the electronic record operates as an acceptance under section 2.206, when the record is received; or
 - (B) if the offer is accepted under section 2.206 by an electronic performance, when the electronic performance is received”.

[78] Subsections (d)(1) and (2) are derived from *Uniform Electronic Transactions Act*, section 14(a) and (b).

[79] According to the draft Comments, subsection (d)(1) confirms that contracts may be formed by machines functioning as electronic agents for parties to a transaction. The purpose is to negate any claim that lack of human intent at the time of contracting prevents a contract from coming into existence. When machines are involved, the requisite intent to contract flows from the programming and use of the machine. Subsection (d)(2) validates contracts formed by an individual and an electronic agent. It substantiates an anonymous click-through transaction. Subsection (d)(3) places the risk of transmission in an electronic transaction on the sender. Contrast the rule for paper transactions, which is that acceptance occurs at the point of dispatch.

[80] Draft sections 2.211, 2.212 and 2.213 are new. Section 2.211 deals with the legal recognition of electronic contracts, records and authentication. It provides as follows:

- “(a) A record or authentication may not be denied legal effect or enforceability solely because it is in electronic form.
- (b) A contract may not be denied legal effect or enforceability solely because an electronic record was used in its formation.
- (c) Subsection (a) and section 2.104(b) and (c) only apply to transactions between parties each of which agrees to conduct transactions by electronic means. Whether the parties agree to conduct transactions by electronic means is determined from the context and surrounding circumstances, including the parties’ conduct.

(d) This article does not require a record or authentication to be created, generated, sent, communicated, received, stored, or otherwise processed by electronic means or in electronic form.

(e) A contract formed by the interaction of an individual and an electronic agent under section 2.204(d)(2) does not include terms provided by the individual if the individual had reason to know that the agent could not react to the terms as provided”.

[81] Subsections (a) and (b) derive from Uniform Electronic Transactions Act, section 7(a) and (b). Subsections (c) and (d) derive from UETA section 5(a) and (b). Subsection (e) derives from Uniform Computer Information Transactions Act, section 206(c).

[82] Draft section 2.212 deals with attribution. It provides as follows:

“An electronic record or an electronic authentication is attributed to a person if the record was created by or the authentication was the act of the person or the person’s electronic agent or the person is otherwise bound by the act under the law”.

[83] This provision is based on UETA section 9. The draft Comments explain the provision as follows:

“As long as the electronic record was created by a person or the electronic authentication resulted from a person’s action it will be attributed to that person. The legal effect of the attribution is to be derived from other provisions of this Act or from other law. This section simply assures that these rules will be applied in the electronic environment. A person’s actions include actions taken by a human agent of the person as well as actions taken by an electronic agent, i.e., the tool, of the person. Although this section may appear to state the obvious, it assures that the record or authentication is not ascribed to a machine, as opposed to the person operating or programming the machine”.

[84] Section 2.213 says:

(a) An electronic record is effective when received even if no individual is aware of its receipt.

(b) Receipt of an electronic acknowledgment of an electronic record establishes that the record was received but, in itself, does not establish that the content corresponds to the content received”.

[85] The provision is adapted from UETA, section 15 (e) and (f). The draft Comments explain the provision as follows:

SALE OF GOODS

“1 Subsection (a) makes clear that receipt is not dependent on a person having notice that the record is in the person’s electronic system. Receipt occurs when the record reaches the designated system whether or not the recipient ever retrieves the record. The paper analog is the recipient who never reads a mail notice.

2 Subsection (b) provides legal certainty regarding the effect of an electronic acknowledgment. It only addresses the fact of receipt, not the quality of the content, nor whether the electronic record was read or ‘opened’”.

Battle of the forms

[86] The draft revises and simplifies the “battle of the forms” provision in section 2.207. The new draft section 2.207 reads as follows:

“If (i) conduct by both parties recognizes the existence of a contract although their records do not otherwise establish a contract, (ii) a contract is formed by an offer and acceptance, or (iii) a contract formed in any manner is confirmed by a record that contains terms additional to or different from those in the contract being confirmed, the terms of the contract, subject to section 2.202, are:

- (1) terms that appear in the records of both parties;
- (2) terms, whether in a record or not, to which both parties agree; and
- (3) terms supplied or incorporated under any provision of the [Uniform Commercial Code]”.

[87] The new provision states the terms of all contracts, and it is not limited to cases where there has been a battle of the forms. The draft Comments explain the provision as follows:

“1 This section applies only when a contract has been formed under other provisions of Article 2. Its function is to define the terms of that contract. Where forms are exchanged before or during performance, the subsection differs from original section 2.207 and the common law in that it gives no preference to the first or the last form; it applies the same test to the terms in each. Terms in a record that insist on all of that record’s terms and no others as a condition of contract formation have no effect on the operation of this section. (Of course where one party’s record insists on its own terms as a condition to contract formation, where that party does not perform or otherwise acknowledge the existence of a contract, and where the other party does not agree to those terms, the record’s insistence on its own terms will keep a contract from being formed under section 2.204 or 2.206, and section 2.207 will not be applicable.) ...

2 By inviting a court to determine whether a party “agrees” to the other party’s terms, the text recognizes the enormous variety of circumstances that may be presented to a court under this section, and the section gives the court greater discretion to include or exclude certain terms than original section 2.207 did. In many cases mere performance should not be construed to be agreement to terms in another’s record by one that has sent or will send its own record with additional or different terms. Thus a party that sends a record (however labeled or characterized, including an offer, counteroffer, acceptance, acknowledgment, purchase order, confirmation or invoice) with additional or different terms should not be regarded as having agreed to any of the additional or different terms by performance; in that case the terms are found under paragraph (1) (terms in both records) and paragraph (3) (supplied by this Act). By the same reasoning performance after an original agreement between the parties (orally, electronically or otherwise) should not normally be construed to be agreement to terms in the other’s record unless that record is part of the original agreement.

The rule would be different where no agreement precedes the performance and only one party sends a record. If, for example, a buyer sends a purchase order, there is no oral or other agreement and the seller delivers in response to the purchase order but does not send its own acknowledgment or acceptance, the seller should normally be treated as having agreed to the terms of the purchase order”.

Unconscionability

[88] There are no substantive changes to the text of section 2.301, but the Preliminary Comment has been redrafted to encourage courts to be more flexible in their application of the provision to consumer contracts. The Prefatory Note to the draft revision summarizes the changes as follows:

- Specifically, the Preliminary Comment:
 - Recognizes that in certain circumstances a term can be held unenforceable on the basis of procedural or substantive unconscionability alone ...
 - Recognizes that disclaimers that meet the conspicuousness and language requirements of section 2.316 can be held unconscionable under the traditional test ...; and
 - Provides additional support for the requirement imposed by some courts under section 2.719 that sellers using exclusive remedy clauses provide at least a minimum adequate remedy to their buyers”.

Warranties

(i) *Remedial promises.* The draft revision introduces a new category of actionable statement called a “remedial promise”. A remedial promise is a promise by the seller to repair or replace goods or to refund all or part of the price upon the happening of a specified event: section 2.102(a)(35). Examples include a commitment to repair any parts that prove to be defective, or a commitment to refund the purchase price if the goods fail to perform in a certain manner. The purpose is to resolve a statute of limitations problem. Section 2.725 currently provides that a right of action for breach of express warranty accrues at the time of tender, unless the warranty explicitly extends to future performance of the goods, in which case the cause of action accrues when the breach is or should have been discovered. By contrast, a right of action for breach of an ordinary (non-warranty) promise accrues when the breach occurs. The courts have divided on which of these rules applies where the seller breaches a commitment to take remedial action in relation to the goods in the event of a defect. Some courts have applied the time of tender rule. Others have applied the discovery rule even though the promise in question referred to the seller’s future performance, not the performance of the goods themselves: draft Comment on section 2.103(a)(35). Draft section 2.725 introduces a special set of rules for remedial promises. The basic rule is that the right of action accrues when the remedial promise is not performed when due. However, this is subject to a statute of repose-type qualification. If the remedial promise is made in connection with a warranty arising under section 2.313 (express warranties), 2.314 (merchantability) or 2.315 (fitness for purpose) or under section 2.313A or 2.313B (obligations to remote purchasers), an action may not be commenced more than two years after the right of action accrues or the period of limitations for the warranty or other obligation expires. If the remedial promise is not made in connection with any of the obligations specified above (for example, where the seller promises to repair or replace any part that proves to be defective but does not warrant that the parts will not fail), then an action may not be commenced more than two years after the right of action accrues or four years after tender of delivery to the immediate buyer or receipt of the goods by the remote purchaser, as the case may be: draft Comment on section 2.725.

(ii) *Warranty of title.* The draft revision amends section 2.312(1) (warranty of title) to cover the case of colourable claims that affect the value of the goods. The amendment says that the title “shall not, because of any colorable claim to the goods, unreasonably expose the buyer to litigation”. Examples include a sale of goods where the seller’s title is subject to litigation at the suit of a third party, and a sale of goods that are subject to export restrictions in their country of origin: draft Comment on section 2.312. The draft Comment says that “not only is the buyer entitled to a good title, but the buyer is also entitled to a marketable title, and until the colorable claim is resolved the market for the goods is impaired”. The amendment codifies case law on the application of section 2.312.

(iii) *Express warranties*. Section 2.313(1) currently reads as follows:

“Express warranties by the seller are created as follows:

- (a) Any affirmation of fact or promise made by the seller to the buyer which relates to the goods and becomes part of the basis of the bargain creates an express warranty that the goods shall conform to any affirmation or promise.
- (b) Any description of the goods that is made part of the basis of the bargain creates an express warranty that the goods shall conform to the description.
- (c) Any sample or model which is made part of the basis of the bargain creates an express warranty that the whole of the goods shall conform to the sample or model”.

[89] The draft revision adds a further category of case as follows:

“(d) Any remedial promise made by the seller to the immediate buyer creates an obligation that the promise will be performed upon the happening of the specified event”.

[90] Section 2.313 imposes obligations on the seller to the immediate buyer only. The draft revision adds new sections 2.313A and 2.313B imposing warranty-type obligations on the seller to remote purchasers in certain cases. Section 2.313A covers obligations to a remote purchaser created by a record packaged with or accompanying goods. The draft Comment says the provision is meant to deal with so-called “pass-through warranties”. The typical case is where a manufacturer sells packaged goods to a retailer and includes in the package a record that sets out the obligations the manufacturer is willing to undertake in favour of the end consumer. The provision is limited to new goods that are sold in the normal chain of distribution. The operative part of the section reads as follows:

“(b) If a seller makes an affirmation of fact or promise that relates to the goods, provides a description that relates to the goods, or makes a remedial promise, in a record packaged with or accompanying the goods, and the seller reasonably expects the record to be, and the record is, furnished to the remote purchaser, the seller has an obligation to the remote purchaser that:

- (1) the goods will conform to the affirmation of fact, promise or description unless a reasonable person in the position of the remote purchaser would not believe that the affirmation of fact, promise or description created an obligation; and
- (2) the seller will perform the remedial promise”.

SALE OF GOODS

[91] The measure of damages for breach of these obligations is “the loss resulting in the ordinary course of events as determined in any manner that is reasonable.” The seller is liable for incidental or consequential damages under section 2.715, but not for lost profits. The seller may limit or modify liability under the section so long as the modification or limitation is furnished to the remote purchaser no later than the time of purchase or it is contained in the record that contains the affirmation of fact, promise or description: section 2.313A(d).

[92] Section 2.313B is a parallel provision that covers obligations to a remote purchaser created by communication to the public. The typical case is where a manufacturer makes statements in its advertising which, if made to an immediate buyer, would amount to an express warranty or remedial promise under section 2.313; and the goods are sold to a person other than the recipient of the advertising and are then resold or leased to the recipient. By imposing liability on the seller, the section adopts the approach of cases such as *Randy Knitwear Inc. v. American Cynamid Co.* 11 N.Y. 2d 5; 226 N.Y.S. 2d 363; 181 N.E. 2d 399 (Ct App. 1962): draft Comment on section 2.313B. Section 2.313B does not apply if the seller’s communication is made to an immediate buyer. The immediate buyer’s remedy is governed by section 2.313. To recover under section 2.313B, the remote purchaser must, at the time of purchase, have knowledge of the affirmation of fact, promise, description or remedial promise and must also have an expectation that the goods will conform or that the seller will comply.

(iii) *Third party beneficiaries of warranties, express or implied, warranty obligations and remedial promises.* Section 2.318 in certain circumstances extends the seller’s liability for breach of express or implied warranty to third parties such as the buyer’s family members and guests. The draft revision expands this provision to cover obligations arising under sections 2.313A and 2.313B.

(iv) *Disclaimer of warranty.* Section 2.316 deals with exclusion or modification of warranties. The draft revision changes the current rules by imposing more detailed requirements for exclusion clauses in consumer contracts. The relevant part of the new provision reads as follows:

“(b) Notwithstanding subsection (c), unless the circumstances indicate otherwise, all implied warranties are excluded by expressions such as “as is” or “with all faults” or similar language or conduct that in common understanding make it clear to the buyer that the seller assumes no responsibility for the quality or fitness of the goods. In a consumer contract evidenced by a record, the requirements of this subsection must be satisfied by conspicuous language in the record.

(c) Subject to subsection (b), to exclude or modify an implied warranty of merchantability or fitness, or any part of either implied warranty, the following rules apply:

(1) In a consumer contract, the language must be in a record and be conspicuous and:

(A) in the case of an implied warranty of merchantability state “The seller undertakes no responsibility for the quality of the goods except as otherwise provided in this contract”; and

(B) in the case of an implied warranty of fitness, state “The seller assumes no responsibility that the goods will be fit for any particular purpose for which you may be buying these goods, except as otherwise provided in the contract.”

(2) In a contract other than a consumer contract, the language is sufficient if:

(A) in the case of an implied warranty of merchantability, it mentions merchantability; and

(B) in the case of an implied warranty of fitness, it states, for example, “There are no warranties that extend beyond the description on the face hereof”.

(3) Language that satisfies paragraph (1) also satisfies paragraph (2).”

[93] Draft section 102(a)(10) defines “conspicuous” in medium neutral terms as follows:

“**Conspicuous**’, with reference to a term, means so written, displayed or presented that a reasonable person against which it is to operate ought to have noticed it. A term in an electronic record intended to evoke a response by an electronic agent is conspicuous if it is presented in a form that would enable a reasonably configured electronic agent to take it into account or react to it without review of the record by an individual. Whether a term is ‘conspicuous’ or not is a decision for the court. Conspicuous terms include the following:

(A) with respect to a person:

(i) a heading in capitals equal to or greater in size than the surrounding text, or in contrasting type, font or color to the surrounding text of the same or lesser size;

SALE OF GOODS

(ii) language in the body of a record or display in larger type than the surrounding text, or in contrasting type, font or color to the surrounding text of the same size, or set off from surrounding text of the same size by symbols or other marks that call attention to the language; and

(B) with respect to a person or an electronic agent, a term that is so placed in a record or display that the person or electronic agent cannot proceed without taking action with respect to the particular term.”

Remedies

(i) *Prepaying consumer buyer.* Section 2.502 currently allows a prepaying consumer buyer to recover the goods if the seller becomes insolvent within ten days after receipt of the first installment of the purchase price. The draft revision extends this right of recovery to a consumer buyer in the case where the seller repudiates the contract or fails to deliver the goods as agreed.

(ii) *Cure.* Section 2.508 currently gives the seller a right of cure in cases where the buyer rejects the goods. The new draft provision extends also to the case where a non-consumer buyer justifiably revokes acceptance of the goods under section 2.608(a)(2). The seller must have performed in good faith. Also, where the agreed time for performance has passed, the cure must be “appropriate and timely in the circumstances”. The seller is required to compensate the buyer for the buyer’s reasonable expenses caused by the seller’s breach of contract and subsequent cure.

(iii) *Notice of breach.* Section 2.605 covers the case where a buyer rejects goods but fails to notify the seller of a particular defect that is ascertainable by reasonable inspection. The provision says that the buyer may not rely on the unstated defect to justify rejection or establish breach where: (1) the seller could have cured the defect if stated seasonably; or (2) between merchants, the seller has after rejection made a request in writing for a full and final statement of all defects on which the buyer proposes to rely. The draft revision expands this rule to cover revocations of acceptance. It also limits the consequences to the buyer of non-compliance. It prevents the buyer from relying on the defect to justify the rejection or revocation of acceptance. However, in contrast to the current law it does not prevent a buyer in a damages claim from relying on the unstated defect to establish breach. Waiver of a right to damages for a breach because of a failure properly to notify the seller is governed by section 2.607(c)(1). The revised version of this provision says that “where a tender has been accepted, the buyer must within a reasonable time after the buyer discovers or should have discovered any breach notify the seller; however, failure to give timely notice bars the buyer from a remedy only to the extent that the seller is prejudiced by the failure” (emphasis added). The words in italics are new.

(iv) *Reasonable use of goods following rejection or revocation of acceptance.*

Section 2.608 governs the buyer's right to revoke acceptance of goods. The draft adds a new subsection (1) which says that if the buyer uses the goods after a rightful rejection or justifiable revocation of acceptance, the following rules apply: (1) any use by the buyer that is unreasonable under the circumstances is wrongful as against the seller and is an acceptance only if ratified by the seller; and (2) any use of the goods that is reasonable under the circumstances is not wrongful as against the seller and is not an acceptance, but in an appropriate case the buyer may be required to compensate the seller for the value of the use. Rule (1) gives the seller a choice between ratifying the use, thereby treating it as an acceptance or pursuing a remedy in tort for conversion. Rule (2) permits reasonable use for the purpose of mitigating the buyer's loss.

(v) *Measuring market-based damages.* Section 2.708 governs the seller's right to damages for non-acceptance or repudiation. Section 2.713 governs the buyer's right to damages for non-delivery or repudiation. Current section 2.708 measures the seller's damages by reference to the market price of the goods at the time and place for tender. Current section 2.713 measures the buyer's damages by reference to the market price of the goods at the time the buyer learned of the breach. Draft new section 2.713 changes the date to the date of tender. Draft new sections 2.708 and 2.713 both incorporate a provision to clarify the proper measure of damages in the case of anticipatory repudiation. The measure is the difference between the contract price and the market price at the expiration of a commercially reasonable time after the aggrieved party learned of the repudiation.

(vi) *Seller's consequential damages.* Section 2.710 currently governs the seller's right to incidental damages. The draft revision adds a new subsection to cover consequential damages: compare current section 2.715 (buyer's incidental and consequential damages). Consequential damages include any loss resulting from general or particular requirements and needs of which the buyer at the time of contracting had reason to know and which could not reasonably be prevented by resale or otherwise. The seller's right to recover consequential damages is limited to non-consumer transactions.

(vii) *Specific performance.* Section 2.716 currently says that specific performance may be decreed where the goods are unique or in other proper circumstances. The draft new provision goes on to say that in a contract other than a consumer contract, specific performance may be decreed if the parties have agreed to it. However, even if the parties have agreed to specific performance, it may not be decreed if the breaching party's sole remaining obligation is the payment of money.

SALE OF GOODS

(viii) *Liquidated damages.* The draft revision simplifies the rules in section 2.718 governing the enforceability of liquidated damages provisions.

(ix) *Statute of limitations.* The draft revision amends the statute of limitations provision in section 2.725. The basic four year limitation period has been supplemented by a rule that permits a cause of action to be brought within one year after the breach was or should have been discovered but no later than five years after the time the cause of action would otherwise have accrued. The new provision precludes sellers from reducing the limitation period in consumer contracts. It also clarifies the accrual rules for causes of action based on different obligations.

APPENDIX 4

ULCC, REPORT OF THE COMMITTEE OF EXPERTS ON DRAFT ONTARIO ACT (1981)

CONTENTS

- 1 Letter of Transmittal
- 2 Introduction to the Report
- 3 The Draft Act with Comments on the section [omitted]
- 4 Appendix: Comparative Analysis [omitted]

The Chairman of the Uniform Law Section
George B. Macaulay, Q.C.

Dear Mr. Macaulay:

The Committee on Sale of Goods has completed its terms of reference, and submits herewith its Report on Sale of Goods.

Dr. Derek Mendes da Costa,
Chairman
E. Arthur Braid
Michael G. Bridge
Diane Campbell
David Vaver

Ronald C. C. Cuming
Karl J. Dore
Michel Paquette

INTRODUCTION

[94] At the sixty-first Annual Meeting of the Uniform Law Conference of Canada, held in Saskatoon in 1979, the Uniform Law Section considered a report of the Ontario Commissioners on the subject of the 1979 Report on Sale of Goods (hereafter OLRC Report) of the Ontario Law Reform Commission (hereafter OLRC). The Ontario Commissioners proposed that a committee be appointed to consider the need for new, revised, uniform sale of goods legislation, and, if such a need existed, to assess the utility of the OLRC Report as the basis for such uniform law. The Uniform Law Section also considered a letter from Dr. Derek Mendes da Costa, Q.C., dated August 20, 1979 written on behalf of the law reform agencies. The letter supported the proposal of the Ontario Commissioners and stressed the willingness of the law reform agencies to participate in the work of the proposed committee. The Uniform Law Section referred the matter to the Executive "for development as speedily as is practicable".

[95] The Executive considered the matter at its meeting on August 24 1979, and requested Dr. Mendes da Costa:

- 1 to ascertain the Law Reform Agencies that wished to participate in the Sale of Goods Project;
- 2 to recommend to the Executive for appointment the names of not more than five persons representative of the participating Provinces and of the various regions of Canada to constitute a Committee to study the Draft Act attached to the Report of the Ontario Law Reform Commission on the Sale of Goods and to report thereon to the 1980 Annual Meeting of the Uniform Law Section with a recommendation for its adoption as a Uniform Act in its present form or with such changes as they considered necessary;
- 3 to submit a budget to the Executive for the operations of the Committee during the year 1979-1980.

[96] A Sale of Goods Committee was subsequently struck but with an increased membership. The members of the Committee are: Dr. Derek Mendes da Costa, Q.C. (chairman) (Ontario); Professor Arthur Braid (Manitoba); Mr. Michael Bridge (who replaced Mr. George Field) (Alberta); Professor R. C. C. Cuming (Saskatchewan); Mr. Karl J. Dore (New Brunswick); M. Michel Paquette (who replaced Professor Claude Samson) (Quebec); Miss Diane Campbell (P.E.L), and Professor David Vaver (British Columbia). Professor Jacob S. Ziegel of Toronto served as consultant to the Committee but had no voting rights. Apart from this fact, it should of course be clearly understood that the Committee alone is responsible for the decisions taken by it.

[97] The Committee held an organizational meeting in Toronto in November, 1979, and has met since then on twelve occasions including most recently on July 28 and 29, 1981. During this period the Committee has considered every recommendation in the OLRC Report and its proposed legislative implementation at least once, and difficult or contentious issues more often. The Committee has also had the benefit of numerous memoranda on particular topics prepared by the members of the Committee and Professor Ziegel.

THE NEED FOR A REVISED ACT

[98] All the common law provinces have adopted, more or less verbatim, the Sale of Goods Act 1893 (U.K.), and the Act is still in force in those Provinces.¹ The United Kingdom Act has been amended in important respects² but only one of those amendments has been adopted anywhere in Canada. Nor, for the most part, have the Provinces adopted many changes of their own. Most of the Provinces have adopted consumer protection Acts which qualify or supplement the Sale of Goods Act in important respects; but, as their names imply, their effect is restricted to consumer transactions. For the most part, non-consumer transactions have been left untouched.³ By way of contrast, in the United States, the earlier Uniform Sales Act, which was substantially modeled on the United Kingdom Act, has been superseded by an entirely new legislative effort, Article 2 of the Uniform Commercial Code (hereafter UCC).⁴

¹ The citations and a comparative table of the sections will be found in *GHL Fridman, The Sale of Goods in Canada* 2nd ed., pp. 4-5. One of the earliest initiatives of the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada was to encourage the Provinces that had not yet done so to adopt the UK Act of 1893, but the Act was never formally adopted as a Uniform Act. See Proc. 1st Ann. Meeting, 1918, p. 9, and IProc. 2nd Ann. Meeting, pp. 7, 11 and 60.

² See OLRC Report, pp. 8-9. The 1893 Act and the subsequent amendments have now been consolidated in *The Sale of Goods Act, 1979*, c. 54 (U.K.).

³ OLRC Report, pp. 9-11.

⁴ *Ibid.*, pp. 12 et seq.

[99] Having regard to the many changes that have occurred in Canada since the adoption of the United Kingdom Act, we agree with the OLRC that there is a need for a revised Sale of Goods Act tailored to meet Canadian conditions and perceptions, and that every reasonable effort should be made to maintain uniformity among the Provinces by the adoption of a Uniform Sale of Goods Act.⁵ We also agree that an amended version of the Ontario draft bill commends itself for this purpose. We have prepared such an amended draft Act and submit it herewith for adoption by the Uniform Law Conference as the Uniform Sale of Goods Act 1981. Part II of this Report contains an annotated version of our draft Act. The annotations explain what changes, if any, were made to the corresponding provisions of the Ontario draft bill, and why. The Table of Concordance, following the Table of Contents at the beginning of our draft Act, also shows what changes were adopted in the organization of the sections and their numbering.

[100] We devote the balance of this Introduction to a brief review of the most important changes made by us to the Ontario draft bill.

SALIENT FEATURES OF CHANGES TO ONTARIO DRAFT BILL

I Basic Behavioural Norms: Good Faith and Unconscionability

[101] Ontario bill, s. 3.1, like the existing provincial Acts, permits the parties to vary or exclude altogether their rights and duties arising by implication of law. In the Ontario bill, however, the power to vary or exclude does not extend to the obligations of good faith, diligence, reasonableness and care prescribed by the Act. The Committee agrees that, in a modern milieu, minimum benchmarks of decent contractual behaviour must be maintained, but the Committee was concerned about the broad reach of the good faith requirement in Ontario bill, s. 3.2.⁶ Some members felt that it could affect the exercise of every right and obligation of the parties and expose it to ex post facto review and potential attack. Whether this would have happened in practice is debatable (and even more debatable is whether such attacks would have succeeded). The Committee agreed, however, that the scope of s. 3.2 should be confined to the “performance” of a duty created by the contract or the Act, good faith itself being defined in s.1.1(1)15 (as before) as “honesty in fact and the observance of reasonable standards of fair dealing”.

⁵ Ibid., p. 30.

⁶ Section 3.2 of the Ontario bill reads: “Every right and duty that is created by a contract of sale or by this Act imposes an obligation of good faith in its enforcement or performance whether or not it is expressly so stated.” The “good faith” requirement is discussed in the OLRC Report, pp. 163-69.

[102] The Committee made only minor changes to the powers conferred on the courts in Ontario bill s. 5.2, to police unconscionable bargains or manifestly unfair terms contained in a contract. We agree with the OLRC⁷ that such an explicit power is preferable to the covert tools frequently used by Canadian courts to recognize that several of the Provinces have now adopted business practices and trade practices legislation to deal with contractual abuses in the consumer area, and that at least two provinces (Ontario and Manitoba) are considering more comprehensive unfair contract terms legislation. In our view, there is no justification for restricting the courts' reviewing power to consumer contracts and, in the interests of uniformity, the unconscionability provisions should be retained in the Act until such time as a majority of the Provinces have adopted general unconscionability legislation.

II *Formational Issues*

[103] Unlike the present provincial Acts, the Ontario bill contains a substantial number of provisions dealing with the formation, assignment and modification of contracts of sale. We support this attempt to modernize some basic contractual rules but feel that some amendments are desirable to the following provisions appearing in the Ontario bill.

1 *Conflicting Writings and "Battle of the Forms"*: UCC 2-207 deals with this difficult topic which has been much litigated in the United States. The OLRC felt that the section raises too many problems of construction to make it entirely suitable for adoption, and that only subs. (3) should be adopted in Ontario. Ontario bill, s. 4.2(3), accordingly provides:

(3) Conduct by both parties which assumes the existence of a contract is sufficient to establish a contract of sale although the writings or other communications of the parties do not otherwise establish a contract, and in such a case the terms of the contract consist of those terms on which the parties have agreed together with any supplementary terms incorporated under any provision of this Act.

[104] It was the Committee's view that this solution was too rigid and might lead to undesirable results. We have therefore replaced s. 4.2(3) with two new provisions. First, s. 4.2(3) of the draft Act provides that a reply purporting to be an acceptance of an offer shall be treated as an acceptance, even though the reply contains additional or different terms, if the changes "do not materially alter the terms of the offer". Secondly, and more importantly, new s. 4.3 deals with the situation, corresponding to UCC 2-207(3), where one or other party has proceeded with performance of the contract even though the parties' communications do not show mutual assent to a single set of contractual terms. In such circumstances, the court is invested with broad powers to deal with the conflicting terms if it concludes that "having regard to all of the circumstances, the one party, by his conduct in receiving or shipping the goods or otherwise, has not in fact assented to conflicting terms of the other party and that it would be unreasonable to hold such parties to such terms" (s. 4.3(2)).

⁷ OLRC Report, ch. 7, pp. 153 et seq.

2 *Parol Evidence Rule.* We agree with the conclusion in the OLRC Report, pp. 110-17, that the parole evidence rule, as traditionally interpreted, should cease to apply in contracts of sale and that a court should be free to hear all relevant evidence to determine the terms of the bargain struck between the parties. A similar conclusion, in a wider setting, was reached in a subsequent report by the British Columbia Law Reform Commission.⁸

[105] We feel, however, that Ontario bill, s. 4.6, which gives effect to the OLRC recommendation, is too compressed and that the effect of abolishing the parole evidence rule should be spelt out more fully. Accordingly, s. 4.8 of the draft Act provides:

4.8 No rule of law or equity respecting parol or extrinsic evidence and no provision in a writing shall prevent or limit the admissibility of evidence to prove the true terms of the agreement, including evidence of any collateral agreement or representation, or evidence as to the true identity of the parties.

[106] Section 4.8 does not mean of course that a court must always “or even most of the time” accept the parole evidence when it varies or conflicts with the written terms. It means simply that the court may admit it and may take it into consideration in determining whether the writing was intended by both parties to be the exclusive expression of their agreement.

(3) *Binding Character of Modifications without Consideration.* An important aspect of the Ontario bill’s attempt to liberalize some of the existing rules of consideration is the provision, in its s. 4.8(1), that an “agreement in good faith modifying a contract of sale needs no consideration to be binding”. Some members of the Committee felt keenly that a promise “not paid for” should be enforceable only to the extent that it has actually been relied upon; until such time a party should be free to withdraw from the executory portion of such an agreement and revert to the terms of the original contract after giving reasonable notice to the other party. We accepted this argument and a provision to this effect now appears in s. 4.10 of the draft Act.

III *Warranty Provisions*

[107] *Definition of ‘Express Warranty’:* The existing distinction in sales law between contractual and non-contractual representations, the one amounting to a warranty and the other not, has been a source of recurring difficulty because of the problem of devising a satisfactory test to distinguish between them and because of the inadequate remedies available under existing law for a non-contractual representation. The OLRC Report favoured adopting the reliance test in s.12 of the American Uniform Sales Act as the definition of an express warranty, and this was done in Ontario bill, s. 5.10. The OLRC Report recognized, however,⁹

⁸ Law Reform Commission of British Columbia. Report on Parol Evidence Rule (1979) LCR 44.

⁹ OLRC Report, pp. 140-41, and 489-91.

SALE OF GOODS

that this expanded definition could give rise to undesirable results in the case of representations by private sellers (or buyers), but eventually decided to defer the whole question of damages claims in private sales for consideration by the OLRC in its Law of Contract Amendment Project. The Committee agrees with the soundness of the reliance test (though not where the representation clearly amounts to a term of the agreement), but we also felt that the question of remedies had to be addressed. Our solution will be found in s. 9.19(1)(b) of the draft Act, which confers a broad remedial discretion on the court with respect to a breach of warranty “not amounting to a term of a contract”. In such a case, the court may grant one or more of the following remedies: rescission, reduction in the price, and damages. In considering which of these remedies to exercise the court may take into account such factors as:

- (a) the fact that both persons are merchants or that one or neither is a merchant;
- (b) whether the person giving the warranty or contractual undertaking purported to have knowledge or expertise, or, as the other party knew, was merely transmitting information derived from another source;
- (c) whether the person giving the warranty or contractual undertaking was negligent; and
- (d) any other relevant circumstance.

[108] The net result, it will be seen, is to retain a substantial measure of difference between contractual and non-contractual warranties, but one which gives the court much greater remedial flexibility than is possible under existing law.

[109] *Manufacturers’ Liability for Breach of Express and Implied Warranties.* The Committee also experienced some difficulty with Ontario bill, s. 5.18. It is a commonplace that under the existing law a buyer, not in privity with the manufacturer, experiences great difficulty in holding the manufacturer liable for defective goods even though it is the manufacturer who normally advertises and creates the market for them. Of course, the buyer has his recourse against the person (usually a retailer) from whom he bought the goods, but this may avail him little if the immediate seller is judgment proof or has gone out of business. Moreover, the retailer may have similar difficulties in obtaining satisfaction from the manufacturer if he bought the goods, not from the manufacturer, but from an intermediate distributor.¹⁰

¹⁰ This point is illustrated by the recent decision of the English Court of Appeal in *Lambert v. Lewis*, [1980] 1 All. E.R. 978, rev’d on other grounds [1981] 1 All. E.R. 1185 (H.L.).

[110] Where the manufacturer advertises directly to the public, a member of the public may have redress under the doctrine of collateral warranty. Section 5.10 of both the Ontario bill and the draft Act gives statutory legitimacy to the doctrine. However, this still leaves a large gap. Ontario bill, s. 5.18, provides that the express and implied warranties of “a prior seller”, and any remedies for breach thereof, enure in favour of a subsequent buyer who suffers injury because of a breach of the warranty. Section 5.18(4) goes on to provide that the measure of damages recoverable by a subsequent buyer shall be no greater than the damages that the immediate buyer could have recovered from such a prior seller, if a successful claim had been brought against the immediate buyer for breach of the same warranty and the immediate buyer had made a claim over against the prior seller. Section 5.18 was only put forward by the OLRC for purposes of discussion.¹¹ The OLRC made no recommendations concerning its enactment.

[111] The Committee also debated the wisdom of including such a provision in the draft Act. Some members of the Committee felt the whole problem was best left to be dealt with in the context of consumer product warranties legislation. Other members were concerned that only a minority of the Provinces have so far adopted consumer product warranties legislation and that there was little evidence that the remaining Provinces were in a hurry to follow the lead of Saskatchewan, New Brunswick, and Quebec. It was also pointed out that *Lambert v. Lewis*¹² showed that privity problems were not confined to consumer sales, and that it would be anomalous if a modern sales Act failed to acknowledge, however modestly, one of the most pressing problems in this branch of the law. It was these latter arguments that ultimately prevailed and, as a result, the Committee decided to retain s. 5.18 in an amended form as a fully fledged section in the draft Act. However, in the draft Act the section is restricted by subs. (1)(d) to cases where the prior seller is a merchant who sells goods that are subsequently resold Ontario bill, s. 5.18(5), which in effect made the section non-excludable, has been omitted, thus subjecting such a disclaimer to the usual test of unconscionability.

¹¹ OLRC Report, p. 247.

¹² *Supra*, n. 10.

IV *Special Property and Insurable Interest*

[112] Following the UCC precedent, the Ontario bill has eliminated title issues as a factor in determining the rights and duties of buyer and seller vis-a-vis one another.¹³ In partial substitution, Ontario bill, s. 7.1, adopts the UCC concept of the buyer's special property and insurable interest, both of which arise by identification of existing goods to the contract. The insurable interest speaks for itself. "Special property" is a relevant connecting factor in Article 2 for the purpose of allowing the buyer to claim goods in the hands of an insolvent seller that have been paid for (UCC 2-502) and to bring an action in tort against third parties for injury to the goods (UCC 2-722). The OLRC decided that neither section was suitable for adoption in the Ontario bill.¹⁴ In view of this conclusion, the question to which the Committee addressed itself was whether or not special property still serves a useful purpose. The Committee was especially troubled by the case of the buyer of identified goods who has paid all or part of the price, but has not received delivery of the goods because of the seller's insolvency. It felt that endowing the buyer with a special property may still assist him in obtaining the goods and in bringing tortious claims against third parties even before he has received the full title to the goods. The Committee therefore decided that both aspects of s. 7.1 should be retained. It also felt that the buyer's special property was a relevant factor for the court to consider in an action for special performance, and the draft Act so provides in s. 9.20(2).

V *Excuse for Failure of Presupposed Conditions*

[113] An important group of provisions in Part VIII of the Ontario bill ss. 8.13 to 8.17 deals with the effects of unforeseen circumstances on the parties' obligations. The Committee's changes here were of a twofold character. First, the sequence of the sections was arranged in a more logical pattern.¹⁵ Secondly, the scope of s. 8.12 of the draft Act, which corresponds to Ontario bill, s. 8.13, was narrowed somewhat. Both sections deal with the effect on the contract of an attempt to sell non-existing goods and with cases where casualty is suffered by the goods subsequent to the conclusion of the contract. The point was made that, since s. 7.7 operates to preserve bargains where the goods are non-conforming, it would be consistent with this approach for the dispensing power in s. 8.12 to be as narrow as reasonably possible for goods damaged or destroyed before delivery. Accordingly, s. 8.12(3) of the draft Act provides that Rules 1 and 2 of subs. (1) do not apply where "the seller is able to tender performance that differs in no material respect from that agreed on".

¹³ See s. 6.2 and OLRC Report, ch. 5.

¹⁴ OLRC Report, pp. 265, and 276-78.¹⁶ See OLRC Report, ch. 6(B) and ch. 17, pp. 459-61; and Ontario bill, ss. 8.1, 8.10, 8.2, 9.3(2) and 9.12(2).

¹⁵ See now ss. 8.11 to 8.15.

VI *Remedies for Breach*

[114] *Doctrine of Substantial Breach.* No single issue provoked livelier discussion within the Committee than the question of what type of breach should be sufficient to entitle a buyer to reject non-conforming goods and either party to cancel the contract for breach by the other. The OLRC Report, deviating from the perfect tender rule in UCC Article 2, adopted the position that only a “substantial breach”, defined in Ontario bill, s.1.1(1)24, should justify such strong remedies.¹⁶ Ontario bill, s. 7.7, further qualified the right to cancel by conferring on the seller a broad right to cure even a substantial breach where this could be done without unreasonable prejudice to the buyer. The Committee felt that these provisions were too complex and perhaps too generous to the seller. It favoured a “**perfect tender**” rule with respect to the seller’s obligations and the buyer’s right to reject, coupled with substantially the same right to cure as under the Ontario bill. A similar regime has also been adopted with respect to breaches by the buyer although, in the nature of things, the buyer’s right to cure in such cases is much more simply described.¹⁷ In the Committee’s view, the effect of these changes is to reach a result not dissimilar from that of the Ontario bill but by a more direct route. There are two important exceptions to the strict performance rule. In the case of installment contracts (s. 8.10) and in cases of anticipatory repudiation (s. 8.8), only a substantial or total breach will confer a right to cancel the contract. The Committee is of the view that these revised provisions will have two salutary effects. First, they will encourage a performing party to take his duties seriously since he will not be able to shelter behind the confident belief that a minor breach can lead only to a damages claim. A reduction in the price may indeed be an appropriate remedy under the new provisions (e.g., for the delivery of non-conforming goods) but the burden will be on the seller to show this, and he will have a strong inducement to make his offer promptly. The second salutary effect will be that, where a breach has occurred, the parties will be obliged to negotiate a settlement in faith since neither party will enjoy absolute rights.

¹⁶ See OLRC Report, ch. 6(b) and ch. 17, pp 459-61; and Ontario bill, ss. 8.1, 8.10, 8.2, 9.3(2) and 9.12(2).

¹⁷ See draft Act, ss. 9.4(f) and 9.5 (seller’s rights), and ss. 8.1, 9.12 and 7.7 (buyer’s rights).

[115] *Rejection and Revocation of Acceptance.* “**Revocation of acceptance**” is the term used in the UCC and in Ontario bill, s. 8.8, to describe the right of a buyer to reject non-conforming goods even after he is deemed to have accepted them. The OLRC Report¹⁸ considered the possibility of collapsing the distinction between rejection and revocation of acceptance, but concluded it was not feasible in view of the important role reserved for acceptance (narrowly defined) in the Ontario bill in determining when the seller is entitled to sue for the price. For reasons that are explained below, the Committee reached the conclusion that the link between acceptance and entitlement to price should be severed so that this obstacle to eliminating the distinction has been removed. However, the Committee still thought acceptance a useful and familiar concept for other purposes and decided to retain it (see s. 8.2 of the draft Act). What the Committee has done instead is to expand the concept of acceptance so as to merge rejection and revocation of acceptance. This was possible because, under s. 8.2(2) of the draft Act, mere lapse of time no longer amounts to acceptance (as it is under the existing law and under the Ontario bill), except where (i) the buyer knew or ought to have known of the non-conformity, (ii) the goods are no longer in substantially the condition in which the buyer received them, or (iii) the non-conformity is of a minor character. Apart from this change, the sequence of the sections in Ontario bill, ss. 8.2 to 8.8, has been rearranged and their number reduced by two by consolidating several of the provisions.

[116] *Seller's Right to Price.* As already mentioned, under Ontario bill, s. 9.11, following UCC 2-709, the seller is entitled to recover the price only where the goods have been accepted by the buyer or where one of the other enumerated exceptions applies. The Committee was of the view that the acceptance test was a little too severe and might result in a seller having to take back goods that had already been shipped to the buyer. It preferred instead a “delivery” test as the touchstone of the seller’s entitlement to the price. This is the test adopted in s. 9.11(1)(a) of the draft Act. “Delivery” for this purpose is defined in subs. (4). The seller also retains the right to sue for the price in the same circumstances as under the Ontario bill, viz., where at the material time the goods were at the buyer’s risk or where the seller can show that there is no alternative market for the goods.

¹⁸ Op. cit., pp. 474-75.

[117] *Remedies Common to the Parties.* The Ontario bill, following the existing provincial Acts and the structure of part VII of UCC Article 2, treats separately the seller's and buyer's claim for damages. In a search for greater economy of language and a desire to avoid the unnecessary repetition of provisions, the Committee decided to combine several of the damages provisions in what is now s. 9.18 of the draft Act. The Committee also thought it desirable to include in s. 9.18(3) a specific reference to the aggrieved party's duty to mitigate his damages.

[118] *Damages in Private Sales.* As previously mentioned, the OLRC Report considered this a generally neglected branch of sales law but ultimately decided that the question should be referred, in a broader setting, to its Law of Contracts Amendment Project. The Committee was of the view that something should be done now, and that the right solution was to give the court the same discretion to vary the remedy or substitute other remedies as it has in the case of a breach of warranty not amounting to a term of the contract of sale (see s. 9.19(1)(a)). Reference was made earlier to s. 9.19(2), which lists some of the factors to be taken into consideration by the court in determining whether or not to exercise its discretion.

[119] *Specific Performance.* In addition to the change involving the relevance of the buyer's special property in the goods, only one significant alteration has been made to the provisions in Ontario bill, s. 9.18. Section 9.20 of the draft Act covers suits by a seller as well as a buyer. The change was made because the Committee felt there may be circumstances-as, for example, in requirement and output contracts and in situations involving third party contracts¹⁹-where damages may not be an adequate remedy to an aggrieved seller. Of course, the remedy itself remains discretionary, as is true under the existing law and under the Ontario bill.

DOCUMENTS OF TITLE

[120] “**Documents of title**” is a term that appears frequently in the draft Act,²⁰ and necessarily so, to describe the rights and obligations of the parties under a contract of sale and in the context of the exceptions to the nemo dat rule. The draft Act also distinguishes between negotiable and non-negotiable documents of title.²¹

¹⁹ Cf. *Beswick v. Beswick*, (1968) A.C. 58 (H.L.).

²⁰ See e.g., ss. 6.1(3)2, 6.2, 7.2(4), 7.4, 7.5, 7.8, and 7.9. “Document of title” is defined in s.1.1(1)11.

²¹ See sections cited in previous note.

SALE OF GOODS

[121] The OLRC was of the view that the Ontario law of documents of title was badly fragmented, not always consistent, and incomplete in important respects, and it recommended that the Ontario law be comprehensively examined with a view to its systematic codification.²² The Commission also recommended that Article 7 of the Uniform Commercial Code should be considered with a view to determining its suitability for adoption in Ontario.

[122] The Committee fully endorses the sentiments of the OLRC and believes them to be as relevant to the position in the other common law Provinces as they are in Ontario. The Committee is particularly concerned that there is no proper common law or comprehensive statutory basis for distinguishing between negotiable and nonnegotiable documents of title, although the distinction is a vital one for the purposes of the draft Act. We therefore recommend, as a matter of some urgency, that the Uniform Law Conference establish a committee to review the existing federal and provincial law and to make recommendations with respect to the adoption of a Uniform Documents of Title Act.

CONCLUSION

[123] It is always hazardous to generalize about a draft Act as complex as the present one. It would be fair to conclude, however, that certain themes are pervasive throughout much of the draft Act, which generally favours flexibility, reasonable conduct, and an enlarged scope for the exercise of judicial discretion in difficult situations. In adopting this approach or, more accurately, in pursuing and adapting an approach already very evident in the Ontario bill, the Committee has not lost sight of the importance of certainty and predictability in commercial transactions. It believes, however, that the certainty is often illusory and that in daily practice sellers and buyers themselves adopt the same attitude of flexibility and reasonableness that the draft Act seeks to promote.

²² OLRC Report, p. 329, recom. I-2.

ANNEXE F

[voir la page 77]

LOI SUR LA VENTE D'OBJETS

A RÉSUMÉ

[1] Nous avons été priés de donner notre opinion sur l'inclusion éventuelle d'une *Loi uniforme révisée sur la vente d'objets* (LURVO) dans la Stratégie nationale sur le droit commercial de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada (CHLC) et, si nous estimions cette inclusion justifiée, de dire si la *Loi uniforme sur la vente d'objets* (LUVO) approuvée en principe par la CHLC en 1982 devait jouer ce rôle.

[2] Nous avons tiré les conclusions suivantes :

a) les ventes continuent à jouer un rôle central dans l'économie canadienne et partant, dans le droit canadien, et une stratégie sur le droit commercial qui ne ferait pas place au droit de la vente serait gravement déficiente;

b) nous ne sommes pas partisans de l'approche fragmentée adoptée en matière de réforme du droit de la vente par le Royaume-Uni et, dans une moindre mesure, par l'Australie.

[3] Nous recommandons :

a) que la *Loi uniforme sur la vente d'objets* approuvée par la CHLC en 1982 forme la base d'une *Loi uniforme révisée sur la vente d'objets* qui serait parrainée par la CHLC, mais ne devrait pas être adoptée sans un examen ultérieur, parce que

i) de nombreux changements se sont produits depuis 20 ans sur le plan juridique, économique et technologique;

ii) Le barreau canadien du commerce n'était pas représenté au Comité d'experts créé par la CHLC en 1979 pour examiner le texte provisoire de la *Loi révisée sur la vente d'objets* préparé par la Commission de réforme du droit de l'Ontario (CRDO);

iii) entre 1981 et 1990, la Section de rédaction législative de la CHLC a apporté à l'avant-projet de loi uniforme de 1981 de nombreux changements de formulation dont n'a pas été saisi le Comité d'experts ou qu'il n'a pas approuvés;

LA VENTE D'OBJETS

iv) nous estimons qu'il faudrait constituer et financer suffisamment un nouveau comité afin qu'il examine l'avant-projet de loi de 1982 et fasse des recommandations compte tenu des facteurs mentionnés du paragraphe i) au paragraphe iii);

v) quand le Comité aura présenté ses propositions de *Loi uniforme révisée sur la vente d'objets*, à supposer que ses recommandations soient approuvées par la CHLC, il y aura lieu d'encourager les provinces et les territoires de common law à adopter comme modèle la nouvelle Loi.

b) pour ce qui est de la situation du Québec, nous sommes d'avis qu'étant donné l'histoire, la structure et le traitement du droit de la vente dans le Code civil du Québec, il serait irréaliste d'espérer voir le Québec adopter la *Loi uniforme révisée sur la vente d'objets*. Toutefois, comme les questions fondamentales en matière de vente sont les mêmes dans tout le Canada, le Québec et les provinces de common law ont beaucoup à s'apprendre mutuellement quand il s'agit d'élaborer des solutions adaptées au XXI^e siècle; mais

c) si le besoin se présente, on pourrait envisager d'adopter une version nationale de la Convention sur la vente internationale de marchandises (CVIM) pour réglementer les ventes entre les parties contractantes du Québec et des provinces de common law. Nous ne sommes cependant pas convaincus de la nécessité d'un instrument législatif aussi détaillé.

B RAPPORT

I LE RÔLE DES VENTES DANS L'ÉCONOMIE CANADIENNE

[4] Il n'est vraiment pas nécessaire d'invoquer une pléthore de statistiques pour se persuader de l'importance des ventes dans l'économie canadienne. Les preuves en sont omniprésentes, d'un bout du Canada à l'autre, de l'humble dépanneur du coin aux supermarchés et aux grands magasins, du petit magasin de vêtements de Montréal, de Toronto, de Winnipeg et de Vancouver aux constructeurs de camions, d'automobiles et d'avions ainsi qu'aux raffineries de pétrole et aux usines de produits chimiques des grands centres de fabrication et de transformation du Canada.

[5] Quelques statistiques témoignent par ailleurs de l'ampleur du commerce des marchandises à l'intérieur des frontières du Canada comme à l'extérieur, dans le cadre de ses exportations. En 1996, la valeur globale des échanges intérieurs a atteint 1 037 milliards de dollars, dont 455 milliards au titre des marchandises.¹ Celle des exportations à destination des États-Unis a atteint 309,6 milliards de dollars en 1999; à elle seule, l'industrie automobile représentait 99,5 milliards de dollars du total du commerce d'exportation à destination de tous les pays.² Des statistiques antérieures montrent également l'intensité des échanges entre les provinces, qui atteignent souvent 50 pour cent ou plus du produit provincial.³ Toutefois, l'importance économique du commerce des marchandises ne s'assortit pas d'un contentieux comparable en volume. Ainsi, pour la période allant de 1995 à avril 1999, les banques de QuickLaw ne citent que 149 affaires où une loi provinciale sur la vente d'objets soit invoquée. Nous examinons le sens de cette anomalie apparente dans la suite du présent rapport⁴.

II ÉVOLUTION DU DROIT DE LA VENTE DANS LES RESSORTS DE COMMON LAW EN DEHORS DU CANADA

Royaume-Uni ⁵

[6] Toutes les sociétés organisées qui ont dépassé le stade du troc ont besoin d'un système de règles sur la vente, aussi rudimentaire qu'il soit. Dans sa période classique, le droit romain a élaboré à cet égard un ensemble très subtil qui devait ultérieurement influencer considérablement beaucoup de codes civils modernes et de régimes assujettis à un ordre juridique mixte, y compris les dispositions commerciales de l'ancien et du nouveau *Code civil* du Québec.

¹ Transports Canada, www.tc.gc.ca

² Statistique Canada, www.statcan.ca/francais/Pgdb/Economy/intern.htm. Les chiffres ont été arrondis au plus près à la première décimale.

³ Voir John Whalley dans Trebilcock et coll., *Federalism and the Canadian Economic Union*, University of Toronto Press, 1981, p. 173-178, tableaux 2 à 5.

⁴ *Infra*, section V.1.

⁵ Depuis 1893, l'Écosse est assujettie en matière de vente à un régime juridique à peu près semblable à celui de l'Angleterre et du pays de Galles.

[7] Le droit de la vente en Angleterre est resté très rudimentaire jusqu'à la fin du XVIII^e siècle, mais il s'est développé rapidement par la suite sous l'influence de la Révolution industrielle.⁶ En 1889, les règles de common law avaient atteint une telle complexité que le Grand chancelier d'alors jugea qu'il fallait les codifier. Cette tâche fut confiée à un rédacteur compétent, Mackenzie Chalmers, qui était également très versé en droit commercial. C'est ainsi que la *Sale of Goods Act* fut promulguée en 1893.⁷ Cette loi fut largement copiée dans d'autres pays du Commonwealth, notamment en Australie, en Nouvelle-Zélande et au Canada, et elle influença aussi énormément la *Uniform Sales Act* de 1906 préparée par Samuel Williston pour la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL) des États-Unis. Néanmoins, malgré tous ses mérites, la *Sales of Goods Act* (SGA) eut le malheur d'être proclamée au moment même où le Royaume-Uni se préparait à entrer dans l'âge de l'automobile, de la production en série et des produits préemballés et normalisés, vendus à des consommateurs peu avertis.

Après la Seconde Guerre mondiale

[8] Dans l'entre-deux-guerres, aucune modification sérieuse ne fut apportée à la SGA, mais le droit anglais de la vente a connu de nombreux changements au cours des 50 dernières années. Les innovations importantes de cette période sont les suivantes :⁸

1) *Law Reform (Enforcement of Contracts) Act, 1954* (loi sur la réforme du droit (exécution des contrats) de 1954). Cette loi a aboli les exigences relatives à la rédaction de l'article 4 de la SGA pour les contrats de vente d'une valeur supérieure à dix livres.

2) *Misrepresentation Act, 1967* (loi sur la représentation trompeuse de 1967). Cette loi est venue changer quelques règles régissant les contrats obtenus grâce à de fausses représentations d'une partie et autoriser plus particulièrement le recouvrement de dommages-intérêts en cas d'assertions négligentes et inexactes de la part d'une partie contractante.

3) *Supply of Goods (Implied Terms) Act 1973* (loi sur la fourniture de marchandises (clauses implicites) de 1973) (« SOGIT de 1973 »). La SOGIT de 1973 est venue apporter trois grands changements : elle modifiait les clauses implicites de la SGA, limitait le droit dont jouissait le vendeur d'exclure ou de limiter la responsabilité en cas de violation des clauses implicites et promulguait des clauses implicites pour les contrats de vente à crédit.

⁶ Commission de réforme du droit de l'Ontario, *Report on Sale of Goods*, 3 vol. (1979), p. 7-8. (« Rapport de la CRDO »)

⁷ À de menues exceptions près, cette Loi s'applique également en Écosse.

⁸ On trouvera à l'annexe 1 une description plus détaillée des lois adoptées dans l'après-guerre au Royaume-Uni.

4) *Consumer Credit Act 1974* (loi sur le crédit aux consommateurs de 1974) (« CCA de 1974 »). La CCA de 1974 est venue annuler et remplacer les dispositions relatives aux clauses implicites des contrats de vente à crédit de la SOGIT de 1973. Toutes les modifications étaient mineures et sans signification.

5) *Unfair Contract Terms Act 1977* (loi sur les clauses contractuelles injustifiées de 1977) (« UCTA de 1977 »). L'UCTA de 1977 est une mesure contractuelle générale prévue pour réglementer les clauses d'exclusion. Elle comprend des dispositions expressément afférentes aux clauses d'exclusion dans les contrats de vente, les contrats de vente à crédit et les autres contrats de fourniture de marchandises. Les dispositions relatives à la vente et aux contrats de vente à crédit sont tirées de la SOGIT de 1973.

6) *Supply of Goods and Services Act 1982* (loi sur la fourniture de biens et de services de 1982) (« SGSA de 1982 »). Cette loi introduit des clauses implicites dans les contrats de transfert de fournitures n'entraînant pas de vente, dans les contrats de louage et dans les contrats de fourniture de services.

7) *Consumer Protection Act 1987* (loi sur la protection des consommateurs de 1987) (« CPA de 1987 »). La loi sur la protection du consommateur de 1987, partie I, porte sur la garantie du produit. Elle se fonde sur la directive concernant la garantie du produit de la Communauté européenne. La partie II porte sur la sécurité des produits et la partie III sur les indications de prix trompeuses.

8) *Sale of Goods (Amendment) Act 1994* (loi modifiant la loi sur la vente d'objets de 1994) (« Loi modificatrice de 1994 »). Cette loi est venue abroger la règle du marché public.

9) *Sale and Supply of Goods Act 1994* (loi sur la vente et la fourniture de marchandises de 1994) (« SSGA de 1994 »). La SSGA de 1994 met en oeuvre les recommandations présentées par les commissions anglaise et écossaise du droit dans leur rapport sur la vente et la fourniture de marchandises (Cmnd. 137, mai 1987). Elle modifie trois des lois antérieures et apporte d'importantes modifications à la SGA cadre.

10) *Sale of Goods (Amendment) Act 1995* (loi modifiant la loi sur la vente d'objets de 1995) (« Loi modificatrice de 1995 »). Cette loi porte sur la vente d'une part indivise de biens, la vente de biens indéterminés faisant partie de marchandises en vrac et la constatation par épuisement.

[9] Compte tenu du grand nombre de changements apportés à la *Sale of Goods Act* britannique depuis 30 ans, des pressions s'exercent de plus en plus sur le gouvernement de la Grande-Bretagne pour qu'il adopte une loi révisée sur la vente d'objets.

Australie⁹

[10] Il y a quelques décennies que les législateurs australiens successifs travaillent à la réforme du droit des biens, mais l'essentiel de leurs efforts s'est porté sur les opérations grand public. Aucune tentative n'a été faite pour réformer complètement le droit de la vente dans son ensemble. La Commission de réforme du droit de la Nouvelle-Galles du Sud a publié en 1987 un rapport sur la vente d'objets où elle recommandait quelques maigres réformes au chapitre : 1) des assertions inexactes faites de bonne foi; 2) des conditions relatives aux intermédiaires; 3) des exigences relatives aux preuves littérales; 4) de la cession du droit de propriété comme obstacle au droit de rejet de l'acheteur et 5) du rapport entre les règles qui régissent l'acceptation et le droit d'examen donné à l'acheteur par la loi. En 1988, la Nouvelle-Galles du Sud a modifié ses lois sur la vente d'objets afin de faire entrer ces recommandations en vigueur. Certaines de ces réformes ont également été faites dans d'autres états. La Commission de réforme du droit de l'Australie-Occidentale a entrepris d'élaborer un texte de référence sur la vente d'objets en 1995. Elle a produit deux documents de travail, l'un sur les clauses implicites et l'autre sur les règles applicables aux contrats de vente en equity. Toutefois, les travaux ont été suspendus par la suite et n'ont pas encore repris.

[11] Dans le domaine des ventes au grand public, les réformes portent sur les éléments suivants : 1) les clauses implicites et le droit de rejet de l'acheteur; 2) la responsabilité des fabricants; 3) les fausses représentations et les pratiques dolosives; 4) les opérations exorbitantes et 5) la vente d'automobiles. Un trait qui distingue notamment la scène australienne de la situation canadienne est le rôle très actif que jouent les lois du Commonwealth par le biais de la *Commonwealth Trade Practices Act* (loi sur les pratiques commerciales du Commonwealth) eu égard aux clauses implicites statutaires dans les contrats des consommateurs, à la responsabilité civile des entreprises commerciales en cas de fausses représentations et de pratiques dolosives et à la garantie offerte par les fabricants aux acheteurs pour les marchandises défectueuses.¹⁰

⁹ On trouvera une description plus détaillée des lois australiennes à l'annexe 2.

¹⁰ Le Commonwealth tient dans ces domaines sa compétence du pouvoir octroyé dans sa Constitution à ses sociétés commerciales et à ses transporteurs entre états.

États-Unis d'Amérique

Uniform Sales Act

[12] Avant l'adoption de la *Uniform Sales Act* (loi uniforme sur la vente) en 1906, les lois sur la vente différaient beaucoup d'un État à l'autre et elles reposaient pour la plupart sur la jurisprudence. Malheureusement, les États-Unis ne réussirent pas tout à fait à atteindre leur objectif d'uniformité nationale, car 36 états seulement adoptèrent la Loi avant qu'elle ne soit remplacée, au début des années 1950, par l'article 2 du Uniform Commercial Code (UCC). Williston admirait énormément le travail réalisé par Chalmers eu égard à la loi britannique. Il y a toutefois de grandes différences entre cette dernière et celle des États-Unis, et notamment¹¹ : les États-Unis n'ont pas fait la distinction entre les garanties et les conditions, ils ont adopté une définition de garantie expresse basée sur la confiance et ils ont conservé un régime de réparation différent pour les recours offerts aux acheteurs.

Uniform Commercial Code, article 2

[13] Le projet de code commercial uniforme a été entrepris dans les années 1940, sous les pressions exercés par le négociants qui souhaitaient voir réviser la *Uniform Sales Act*. Toutefois, à la fin, ce fut l'article 9 concernant les opérations garanties qui fut l'élément moteur de l'adoption du Code par tous les états ainsi que par le district de Washington.

[14] Le rapporteur en chef pour le Code, Karl Llewellyn, qui fut aussi le principal rédacteur de l'article 2, avait beaucoup de reproches à adresser aux États-Unis et était intimement convaincu que le droit moderne de la vente devait être fonctionnel et souple et éviter les raisonnements basés sur des notions globales. Il sauta également sur l'occasion de moderniser des aspects importants des règles de formation régissant les contrats de vente, et notamment le caractère contraignant des offres fermes (UCC 2-205), le chassé-croisé de formulaires (UCC 2-207), l'interprétation des contrats à produire et à commander (UCC 2-306) et le caractère exécutoire des modifications apportées aux contrats qu'elles soient ou non justifiées par une contrepartie (UCC 2-209). C'est également à Llewellyn qu'on doit le fameux paragraphe 2-302 qui autorise expressément les tribunaux américains à régler les clauses contractuelles injustifiées et les normes de conduite honnête appliquées aux parties marchandes dans l'exercice de leurs pouvoirs contractuels. L'article 2 contient d'autres éléments importants :

- le retour du titre au stade antérieur est la pierre de touche du transfert du risque et de l'aliénation des autres droits et obligations découlant du contrat (UCC 2-509);

¹¹ Voir rapport de la CRDO, vol. 1, p. 12-13.

LA VENTE D'OBJETS

- droit à une assurance convenable lorsqu'une partie éprouve des doutes raisonnables quant à l'aptitude de l'autre partie à s'acquitter de ses obligations contractuelles (UCC 2-609);
- surcroît de souplesse au chapitre des effets de la répudiation anticipée (UCC 2-610);
- droit conféré à l'acheteur de retirer son acceptation des biens en raison de vices cachés (UCC 2-608);
- annulation d'un contrat devenu inexécutable en raison de changements économiques radicaux et imprévus (UCC 2-613);
- exception générale à la règle du *nemo dat* (le vendeur ne peut céder un meilleur titre que celui qu'il avait) découlant du fait que les objets ont été confiés à un négociant vendeur (UCC 2-403);
- droit du vendeur à des résultats bien précis lorsqu'il n'existe pas de marché de rechange pour les objets (UCC 2-709).

Article 2 révisé

[15] À partir du début des années 1980, les auteurs du Uniform Commercial Code ont entrepris différents remaniements des articles du Code. Il allait de soi d'inclure dans ce programme l'article 2. Un comité de révision de l'article 2 (qui prendrait plus tard le nom de comité de rédaction de l'article 2) fut créé; il exécuta sa mission en deux étapes.¹² À la première étape (1987-1991), le groupe d'étude vérifia qu'un consensus suffisant venait appuyer la révision. La seconde étape (1991-1999) fut consacrée au travail de révision et de rédaction proprement dit. Le Comité acheva sa tâche en 1999 et après des débats passionnés, l'article 2 révisé fut approuvé à l'assemblée annuelle des membres de l'American Law Institute (ALI), en mai 1999. Les changements importants apportés à l'article 2 sont les suivants¹³ :

- de nouvelles dispositions relatives aux contrats électroniques sont venues s'ajouter (UCC 2-210, 2-213);
- le critère du caractère abusif a été élargi (UCC 2-302);
- la disposition relative au « chassé-croisé de formulaires » (UCC 2-207) a été formulée autrement pour devenir plus souple;

¹² ALI, Uniform Commercial Code, article 2 révisé. *Ventes. Proposed Final Draft*, (1^{er} mai 1999), p. xxiii.

¹³ On trouvera la liste complète des changements de fond dans *Proposed Final Draft*, xxiv- xxxi.

- les « garanties réparatrices » ont reçu un statut distinct (UCC 2-313)¹⁴;
- l'avantage des garanties du vendeur a été étendu aux acheteurs à distance (UCC 2-409);
- la stipulation d'exonération de garanties du client doit être rédigée dans un langage facile à comprendre pour le consommateur;
- les acheteurs qui paient d'avance se sont vu accorder une plus forte protection (UCC 2-824).

[16] Les conseillers juridiques des groupes industriels se sont vivement élevés contre certaines de ces modifications et espéraient bénéficier de la part de la NCCUSL de plus de sympathie qu'ils n'en avaient reçu à l'assemblée annuelle de l'ALI. L'article 2 révisé était à l'ordre du jour de l'assemblée annuelle de la NCCUSL pour août 1999. Craignant de ternir l'image du Code en rejetant le rapport, le Bureau de la NCCUSL a décidé d'accueillir une proposition de dépôt de ce rapport, qui fut effectivement déposé. Autrement dit, le rapport fut renvoyé à l'ALI pour qu'il en élimine les éléments qui prêtaient le plus à la controverse. L'ALI forma un nouveau Comité de rédaction et nomma un nouveau rapporteur¹⁵ en automne 1999. Le nouveau comité a présenté un document de réflexion à l'assemblée annuelle de mai 2000 de l'ALI¹⁶ et devrait déposer un rapport final pour l'assemblée de 2001.

III ÉVOLUTION DU DROIT CANADIEN DE LA VENTE

Avant 1980

[17] Toutes les provinces de common law ont adopté plus ou moins textuellement la loi britannique sur la vente d'objets de 1893.¹⁷ Les changements qui ont pu lui être apportés datent principalement d'après la Seconde Guerre mondiale¹⁸ et ont été inspirés davantage

¹⁴ Un statut distinct a été jugé nécessaire pour surmonter les problèmes posés par la loi sur la prescription.

¹⁵ Il s'agit du professeur Henry D. Gabriel, de la Loyola University School of Law de la Nouvelle-Orléans.

¹⁶ ALI, Uniform Commercial Code, [nouvel] article 2 révisé. Vente. *Document de travail (14 avril 2000)*. On trouvera à l'annexe 3 du présent rapport un résumé des changements qu'on envisage d'apporter au nouvel article 2 révisé.

¹⁷ Pour plus de précisions, voir GHL. Fridman, *Sale of Goods in Canada*, « Comparative Table of provincial Acts », 4^e éd. (1995), p.3.

¹⁸ Deux exceptions notables concernent les lois sur les ventes conditionnelles, qui sont en fait antérieures à la SGA britannique et les lois sur les appareils agricoles adoptées dans les provinces des Prairies dès 1914 environ et plus récemment dans certaines provinces des Maritimes également.

par l'évolution interne du Canada que par les nombreuses modifications apportées à la loi cadre du Royaume-Uni. Certains des changements adoptés dans les lois provinciales sur la vente d'objets ont entraîné l'abrogation des exigences relatives aux preuves littérales écrites (Colombie-Britannique et Ontario), la modification des dispositions de l'article 25 compte tenu des lois sur les sûretés mobilières (la plupart des provinces) et la suppression ou la modification des dispositions sur les ventes aux enchères (Alberta); la restriction ou l'interdiction de l'exclusion des garanties et des clauses implicites (de nombreuses provinces); l'extension des garanties de vente aux baux mobiliers (Colombie-Britannique) et la création d'un privilège non possessoire pour les acheteurs qui paient d'avance (Colombie-Britannique ici aussi)¹⁹.

[18] De plus, toutes les provinces, y compris le Québec, ont adopté, pour protéger les consommateurs, de nombreuses mesures législatives qui influent considérablement sur les dispositions antérieures des lois sur la vente d'objets.²⁰

Rapport de la CRDO sur la vente d'objets

[19] En 1970, la Commission de réforme du droit de l'Ontario (CRDO) s'est vu référer par le Procureur général de l'Ontario l'examen de la *Loi sur la vente d'objets* de l'Ontario (LVOO) afin d'y recommander des changements. Le Procureur général agissait à la demande de la direction ontarienne de l'Association du Barreau canadien dont la sous-section sur le droit commercial avait recommandé à l'Ontario d'adopter l'article 2.²¹ La CRDO n'avait pas encore eu le temps d'entamer l'examen qu'on lui demandait d'accorder la priorité à un autre renvoi concernant les garanties accordées dans le cas des ventes au grand public.²² La Commission ne commença donc à travailler au projet concernant la vente d'objets qu'en 1972.

[20] La Commission présenta son rapport au gouvernement de l'Ontario en 1979.²³ Le rapport comprenait trois volumes. Les volumes 1 et 2 contenaient une analyse détaillée des lacunes de la loi ontarienne et des recommandations de changement. Ils comportaient également de nombreux renvois à d'abondantes recherches empiriques effectuées par l'équipe

¹⁹ Voir Arthur Close, « The B.C. Buyer's Lien - A New Consumer Remedy » (1995) 25 CBLJ 127.

²⁰ Pour plus de détails, voir le rapport de la CRDO, vol. 1, p. 9-10.

²¹ L'argument du Comité était que l'article 2 reflétait les conditions du commerce nord-américain beaucoup plus fidèlement que la SGA et que, puisque les États-Unis étaient le partenaire commercial le plus important de l'Ontario, il était logique d'adopter une loi sur la vente commune aux deux ressorts.

²² Commission de réforme du droit de l'Ontario, *Report on Consumer Warranties and Guarantees in the Sale of Goods* (1972).

²³ *Supra*, note 6.

de la CRDO sur les pratiques de vente en vigueur en Ontario. Le volume 3 contenait pour sa part l'avant-projet de loi révisée sur la vente d'objets. Le rapport nous apprenait que la Commission avait envisagé les solutions suivantes pour déterminer le type de nouvelle loi sur la vente dont elle recommanderait l'adoption en Ontario : i) conserver la structure et les concepts actuels de la *Loi sur la vente d'objets* en y apportant de nombreuses modifications; ii) adopter l'article 2 à la place de la LVOO; iii) adopter une forme modifiée de l'article 2²⁴. La Commission privilégiait la troisième solution. Parmi les nombreux changements apportés à l'article 2 par la Commission dans son avant-projet de loi, il faut citer les suivants :

- abolition des conditions relatives à la rédaction exigées pour les contrats de vente, indépendamment du prix prévu au contrat;
- forte simplification de la disposition relative au chassé-croisé de formulaires;
- abolition de la règle d'exclusion de la preuve extrinsèque;
- aucune prescription de termes employés fondée sur des formules ne suffit à exclure les garanties implicites;
- c'est sur l'adoption d'un critère de violation substantielle au lieu de la règle de la soumission parfaite prévue à l'article 2 que se fonde le droit conféré à une partie d'annuler un contrat en raison du défaut d'exécution de l'autre partie;
- aucune disposition, facultative ou non (contrairement à UCC 2-318) ne rend le vendeur responsable des préjudices corporels subis par les membres de la famille de l'acheteur ou d'autres parties éloignées à la suite de l'inobservation des garanties du vendeur.

[21] En 1979, les membres de la Commission de l'Ontario informèrent la CHLC de l'existence du rapport sur la vente d'objets de la CRDO et invitèrent la Conférence à voir si l'avant-projet de loi pouvait servir de base à une loi uniforme sur la vente d'objets. La Conférence accepta l'invitation et, avec l'appui des organismes de réforme du droit du Canada, nomma un comité d'experts de sept membres (le « Comité d'experts ») qui devait examiner l'avant-projet de loi et rendre compte de ses conclusions à la Conférence.²⁵ Le Comité présenta son rapport en 1981 et recommanda l'adoption, en tant que loi uniforme

²⁴ Rapport, vol. 1, p. 26-29.

²⁵ CHLC, *Actes annuels*, 1981, p. 185 et suiv. Les membres du Comité avaient été recrutés dans l'ensemble du Canada; il s'agissait de quatre professeurs de droit commercial réputés, d'un chercheur principal auprès de l'Alberta Institute of Research and Law Reform, d'un membre du ministère de la Justice du Québec et, à titre de président, du professeur Derek Mendes da Costa, président de la Commission de réforme du droit de l'Ontario. Le professeur Ziegel a fait office de conseiller sans droit de vote auprès du Comité.

sur la vente d'objets, d'une version modifiée de l'avant-projet de loi de la CRDO.²⁶ Il recommanda également 10 modifications de fond à l'avant-projet. La plus importante avait incontestablement trait à la préférence du Comité pour une règle de la soumission parfaite conjugée à un généreux droit de réparation au lieu du critère de violation substantielle et du droit de réparation adoptés dans l'avant-projet de loi.²⁷ La Conférence accepta la recommandation du Comité et soumit le projet de LUVO à l'examen de la Section de rédaction législative (SRL) conformément à l'usage général de la Conférence. Elle décida également que l'avant-projet de loi approuvé par la SRL serait adopté par la Conférence et qu'on en recommanderait l'adoption par les provinces.²⁸

[22] La SRL procéda à son examen et, conformément à son mandat, présenta un projet de loi révisé. Malheureusement, le Comité d'experts ne fut pas consulté pendant l'examen stylistique et n'entendit parler des nombreuses modifications qu'après coup. Le professeur Ziegel fit remarquer dans une lettre envoyée à Derek Mendes da Costa en 1984²⁹ que la SRL avait mal interprété l'objet de certaines dispositions de l'avant-projet de loi et avait apporté des modifications de fond en croyant apporter des changements de forme. Il ajouta que l'ordre des articles et l'emplacement des définitions avaient changé, au grand dam (à ses yeux) de la clarté et de la structure logique de l'avant-projet de loi. Sur les instances du professeur Ziegel, d'autres membres du Comité d'experts examinèrent d'autres parties de l'avant-projet de loi qu'ils connaissaient particulièrement bien et se heurtèrent aux mêmes problèmes que lui.³⁰

[23] Les inquiétudes ainsi exprimées par le Comité d'experts créèrent tout un émoi. Entre 1984 et 1990, la Conférence reçut de la SRL une série de recommandations de changements à apporter à la LUVO. Les auteurs du présent rapport n'ont pas examiné la version actuelle de la loi uniforme et ne peuvent donc dire si elle est fidèle à l'avant-projet de loi modifié présenté par le Comité d'experts. Nous ne nous attardons pas sur la signification de ce point, car nous recommandons plus loin la constitution d'un nouveau comité chargé d'examiner le rapport 1981 du Comité d'experts et l'avant-projet de loi à la lumière des nombreux changements technologiques et juridiques qui sont intervenus entre-temps.

²⁶ Le rapport du Comité figure à l'annexe 4 du présent rapport.

²⁷ *Ibid.*, p. 193-194.

²⁸ *Ibid.*, p. 34.

²⁹ CHLC, *Actes annuels 1984*, p. 35, 430 et suiv.

³⁰ *Ibid.*, p.433 et suiv. Paradoxalement, l'avant-projet de loi de l'Ontario avait été rédigé par le professeur Ziegel avec l'étroite collaboration de L.R. McTavish, conseil de la reine, ancien conseiller législatif en chef de l'Ontario et membre de la CHLC pendant de nombreuses années.

*Droit québécois de la vente*³¹

[24] Les dispositions sur la vente actuellement en vigueur au Québec figurent de l'article 1708 à l'article 1805 dans le Livre cinquième du *Code civil du Québec*, qui est entré en vigueur en janvier 1994. Il y a beaucoup de différences sur le plan de l'histoire, de la structure et des concepts entre, d'une part ces dispositions et d'autre part, celles des lois sur la vente d'objets des provinces de common law et l'article 2 du Uniform Commercial Code. Les plus dignes de mention sont les suivantes :

- Historiquement, les dispositions du Québec sont d'origine française et s'inspirent plus précisément du Code Napoléon, lui-même fortement influencé par les concepts du droit romain. Toutefois, les nouvelles dispositions du Québec ont également été influencées par la loi québécoise sur la protection du consommateur et par plusieurs articles de la Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises (CCVIM ou Convention sur la vente internationale).³² Les dispositions de la common law en matière de vente sont en grande partie d'origine locale et, pour ce qui est de l'article 2, sont à tendance fortement fonctionnelle. Elles sont aussi beaucoup plus détaillées que les dispositions québécoises.
- Les dispositions du Québec relativement à la vente s'appliquent à la vente de biens immobiliers et mobiliers et aussi, semble-t-il, à la vente de biens incorporels (immatériels)³³; les lois de common law et l'article 2 se limitent quant à elles aux marchandises.
- Les dispositions québécoises sur la vente sont également régies par les principes généraux des contrats qu'on trouve au Livre V, Titre premier, Des obligations, si bien qu'il est inutile de répéter ces principes pour ces dispositions. Étant donné que les provinces de common law n'ont pas de code du droit des contrats, les lois provinciales sur la vente d'objets contiennent plusieurs articles qui portent sur la formation du contrat, les conditions relatives à la rédaction, la capacité juridique, le risque de perte et d'annulation des contrats devenus inexécutables en raison d'éléments nouveaux. Comme nous le faisons remarquer, l'article 2 comprend beaucoup de paragraphes consacrés à la formation du contrat de vente et aux questions connexes.

³¹ Martin Boodman, de McCarthy Tétrault à Montréal, a eu l'amabilité de nous aider à trouver des références bibliographiques, mais nous sommes seuls responsables du résumé de la situation du Québec qui figure ici. Nous avons jugé particulièrement utile l'ouvrage de G. Goldstein, «La vente dans le nouveau Code civil du Québec : quelques observations critiques sur le projet de loi 125 » (1991) 51 *Rev. du Barreau* 329 et *Le Code civil du Québec, Commentaires du ministre de la Justice*, tome 1 (Publications du Québec, 1991).

³² P. ex. Québec, art. 1738-1739. Nous étudions la CCVIM plus en détail ci-dessous, partie IV.

³³ Le Titre deuxième (De la vente) porte aussi sur certains types de vente (§ 7), sur la vente d'entreprise (vente du fonds de commerce) (§ 8) et sur la vente de biens incorporels (§ 9).

- Dans le Code civil, les obligations de garantie du vendeur s'expriment autrement et ont une portée différente. Pour ce qui est de la qualité des biens, l'obligation principale du vendeur consiste à livrer des biens exempts de vices cachés que l'acheteur n'aurait pu découvrir en procédant avant l'achat à un examen raisonnable.³⁴ Cette obligation est imposée à tous les vendeurs. Dans les provinces de common law, les clauses implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage ne valent que pour les vendeurs commerciaux, mais l'acheteur n'est pas tenu d'examiner les biens avant l'achat.
- En vertu de l'art. 1730 du nouveau Code civil, sont également tenus à la garantie du vendeur, le fabricant, toute personne qui fait la distribution du bien sous son nom ou comme étant son bien et tout fournisseur du bien, notamment le grossiste et l'importateur.³⁵
- Le Code civil n'aborde pas la réglementation du droit d'exclure les garanties et les clauses implicites de la même manière que les provinces de common law. Jusqu'à preuve du contraire, les deux ressorts permettent au vendeur d'exclure ses obligations légales du contrat, mais le Code civil n'autorise pas le vendeur à se dégager de ses faits personnels (art. 1732) ni à exclure sa responsabilité s'il n'a pas révélé les vices qu'il connaissait ou ne pouvait ignorer (art. 1733). Actuellement, en matière de clauses de désaveu de responsabilité, la common law privilégie les doctrines judiciaires ou légales du caractère abusif et déraisonnable ou, dans le cas des biens de consommation, l'annulation légale des dispositions de désaveu de responsabilité contenues dans le contrat.

³⁴ Art. 1726. En vertu de l'art. 1728, si le vendeur connaissait le vice caché ou ne pouvait l'ignorer, il est tenu, outre la restitution du prix, de tous les dommages-intérêts soufferts par l'acheteur et en vertu de l'art. 1729, en cas de vente par un vendeur professionnel, l'existence d'un vice au moment de la vente est présumée, lorsque le mauvais fonctionnement du bien ou sa détérioration survient prématurément. L'article 1729 est nouveau et étend considérablement les obligations de garantie du vendeur en droit québécois. Le devoir d'examen qui incombait à l'acheteur en vertu de l'ancien Code civil a suscité un débat passionné dans les années 1960 entre les professeurs Durnford et Gow, tous deux de la faculté de droit de McGill. Voir J.W. Durnford, «What is an Apparent Defect in the Contract of Sale?» (1964) 10 McGill L.J. 60, J.J. Gow, «A Comment on the Warranty in Sale Against Latent Defects », *ibid.*, 243, Durnford, *ibid.*, 341, et Gow (1965)11 McGill L.J. 35. Voir également Ziegel, «The Seller's Liability for Defective Goods at Common Law » (1966-67) 12 McGill L.J. 183.

³⁵ L'art. 1730 est nouveau et donne valeur de code aux fameux jugement rendu par la Cour suprême du Canada dans *General Motors du Canada Limitée c. Kravitz* [1979] 1 R.C.S. 790.

- Le droit conféré à l'acheteur de réclamer des dommages indirects en cas de manquement du vendeur à ses obligations diffère également. Manifestement, le Code civil ne permet le recouvrement de dommages indirects que dans le cas des réclamations contre les vendeurs professionnels censés bien connaître les caractéristiques des marchandises; les provinces de common law autorisent généralement le recouvrement de dommages indirects prévisibles auprès de tous les vendeurs en vertu de la règle appliquée dans *Hadley c. Baxendale*.
- On pourrait avancer que quand le vendeur n'est pas propriétaire des biens, le Code civil assure une meilleure protection à l'acheteur de bonne foi que les lois sur la vente d'objets. En vertu du Code, la vente d'un bien par une personne qui n'en est pas propriétaire peut être frappée de nullité, mais le propriétaire est tenu, si le bien est un meuble qui a été vendu dans le cours des activités d'une entreprise, de rembourser à l'acheteur de bonne foi le prix qu'il a payé.³⁶ Les lois sur la vente d'objets, elles, ne protègent expressément l'acheteur que si les biens étaient en possession du vendeur avec le consentement de l'acheteur en vertu d'une vente antérieure³⁷, encore qu'une protection soit également accordée aux acheteurs de bonne foi sous le régime d'autres dispositions statutaires et des doctrines de common law de la préclusion.³⁸

IV ÉVOLUTION À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE

Lois uniformes de La Haye, 1964

[25] Il y a longtemps que les juristes spécialisés en droit international prônent l'adoption d'un droit de la vente commun dans les opérations internationales. Cette cause a été défendue à la fin des années 1920 par l'Institut international pour l'unification du droit privé (UNIDROIT), qui siège à Rome, et un groupe de travail fut mis sur pied dans le but de préparer un projet de convention. Les travaux reprirent après la Seconde Guerre mondiale. En 1948, deux conventions furent approuvées dans le cadre d'une conférence diplomatique organisée à La Haye : la Convention portant loi uniforme sur les contrats de vente internationale des objets mobiliers corporels (LUCVI) et la Convention portant loi uniforme sur la formation des contrats de vente internationale des objets mobiliers corporels (LUFVI).³⁹ Ces conventions ne recrutèrent que peu d'adhérents, et neuf états seulement avaient adopté une des lois ou les deux avant que leurs auteurs ne les dénoncent en 1981. Le Canada n'était pas un de ces états. On attribua le peu de popularité des lois uniformes à leur complexité et au fait qu'il s'agissait essentiellement d'une création de l'Europe occidentale.

³⁶ Art. 1714, par.2. Cette disposition remplace les articles 1488 à 1490 de l'ancien Code.

³⁷ Voir, p. ex., LVOO, art. 25.

³⁸ La position fort complexe de la common law est débattue dans le rapport sur la vente de la CRDO, ch. 12.

³⁹ Rapport de la CRDO, p. 19-21.

La Convention sur la vente internationale de marchandises de la CNUDCI

[26] Toutefois, le besoin d'une convention sur la vente internationale plus représentative et largement adoptée continuait à se faire sentir, et ce fut là le premier des projets entrepris par la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI) lors de sa création en 1966. Un nouveau groupe de travail fut mis sur pied, et la *Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationales de marchandises* (CCVIM) fut approuvée à la Conférence diplomatique de Vienne en avril 1980. Entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1988, elle avait été ratifiée ou adoptée par 56 états en 1999. Parmi les états signataires, il faut citer la plupart des pays d'Europe, de nombreux pays de common law (entre autres l'Australie, la Nouvelle-Zélande, Singapour et surtout les États-Unis d'Amérique, mais non le Royaume-Uni), la Fédération de Russie et beaucoup de pays d'Amérique latine. Le Canada adhéra à la Convention le 23 avril 1991, qui entra en vigueur sur son territoire le 1^{er} mai 1992.⁴⁰

[27] Jusqu'ici, plus de 500 jugements ont été rendus par les tribunaux nationaux et les cours d'arbitrage nationales et internationales sur l'un ou l'autre aspect de la Convention. Toutefois, très peu d'entre eux émanent des juridictions de common law. On ne compte qu'une dizaine de décisions publiées ou renvois à la CCVIM aux États-Unis et que deux au Canada jusqu'à présent.⁴¹ Malgré l'intérêt, voire l'enthousiasme, déclenché au début par la Convention, il semble que dans la pratique, les juristes de common law préfèrent avoir affaire à l'ordre judiciaire national qu'ils connaissent le mieux, même quand un contrat est manifestement régi par la Convention. Peut-être la chose s'explique-t-elle aussi par d'autres raisons. D'importants aspects du droit moderne de la vente sont expressément exclus du champ d'application de la Convention⁴² et par ailleurs, certaines dispositions de cette dernière sont désormais dépassées du fait de l'évolution de la technologie et de la procédure.⁴³ En outre, l'harmonie ne règne pas toujours entre les concepts de la common law et ceux du droit civil dans la CCVIM, et d'importantes questions d'ordre pratique restent sans réponse.⁴⁴

⁴⁰ Voir Ziegel, «Canada Prepares to Adopt the International Sales Convention » (1991) 18 CBLJ 1.

⁴¹ Ziegel, «Canada's First Decision on the International Sales Convention » (1999) 32 CBLJ 313. (L'auteur parle du second jugement canadien dans une postface des commentaires.) Nous n'avons entendu parler que d'un jugement australien et n'en connaissons pas de néo-zélandais. La Nouvelle-Zélande et l'Australie ont toutes deux adopté la Convention avant le Canada.

⁴² P. ex. la validité du contrat, la cession du droit de propriété et ses effets sur les tiers, la responsabilité du vendeur en cas de décès ou de préjudice corporel causé par des objets défectueux. CCVIM, art. 4 et 5.

⁴³ C'est plus particulièrement le cas des dispositions de la Convention sur la formation des contrats, même si ces lacunes peuvent désormais être comblées grâce à la *Loi type sur le commerce électronique* de la CNUDCI et les *Principes des contrats commerciaux internationaux* d'Unidroit (1996).

⁴⁴ P. ex. la loi qui régit le calcul de l'intérêt en cas de jugement ou les paiements auxquels une partie a droit aux termes de la Convention. Voir CCVIM, article 78.

V DANS QUELLE VOIE LA CHLC DEVRAIT-ELLE S'ENGAGER DÉSORMAIS?

[28] Tout ce que nous avons dit jusqu'ici fournit les données de base nécessaires à l'objectif premier du présent rapport : faire bénéficier la Conférence de notre opinion sur ce que la CHLC devrait faire à propos du rôle du droit de la vente dans la Stratégie sur le droit commercial. À notre avis, notre enquête comporte trois volets :

- 1 Y a-t-il lieu d'inclure une *Loi sur la vente d'objets* dans la Stratégie sur le droit commercial (SDC)?
- 2 Si l'on répond affirmativement à cette question, quel type de loi faudrait-il prévoir?
- 3 Que faire à propos du Québec?

1 *Y a-t-il lieu d'inclure une Loi sur la vente d'objets?*

[29] À notre avis, une stratégie commerciale qui ne ferait pas place à une loi sur la vente d'objets serait gravement incomplète. Comme nous l'avons expliqué plus haut, les ventes constituent un aspect prédominant du commerce moderne, et il est probable qu'elles continueront tant que les particuliers, les sociétés commerciales et les gouvernements éprouveront des besoins matériels.⁴⁵

[30] Nous n'avançons pas cette opinion sans savoir qu'on peut lui opposer certains contre-arguments. On pourrait nous dire, par exemple, que le contentieux est modeste en matière de vente, ce qui prouve que les lois actuelles fonctionnent bien. Ce à quoi nous rétorquerions que le contentieux n'est pas nécessairement une indication sûre du bon fonctionnement des lois. L'absence de litiges ne prouve pas que les parties savent ce que signifie le droit en vigueur ni qu'elles sont satisfaites de ce qu'il veut dire. Les frais de litige sont élevés, de nombreuses plaintes ne mettent en jeu que des sommes modiques et par ailleurs, bien des parties ne peuvent se permettre d'aller devant les tribunaux tandis que celles qui peuvent se le permettre estiment souvent que cela n'en vaut pas la peine. Les gouvernements eux-mêmes prônent d'autres mesures de règlement des différends que les litiges. On peut aussi, en partie du moins, expliquer le nombre assez petit de procès intentés dans le domaine des ventes par le fait que le droit de la vente consiste pour l'essentiel en règles par défaut qui s'appliquent quand les parties contractantes n'ont pas fait état de préférences pour d'autres règles. La liberté de passer un marché en contournant les règles avec lesquelles les parties ne ressentent pas d'affinité limite le besoin de porter la cause en justice après coup.

⁴⁵ Cf. cet aphorisme si souvent cité, à savoir que la consommation est le but de toute activité économique.

[31] Ce dernier facteur soulève par ailleurs lui aussi un argument possible contre le bien-fondé d'une réforme. Si les parties sont libres de passer des marchés en contournant la loi, pourquoi donc faudrait-il s'inquiéter de ce que dit la loi? La réponse saute aux yeux. Il faut du temps et de l'argent pour négocier des contrats en évitant les règles par défaut. Les législateurs devraient s'efforcer de réduire le plus possible ce fardeau qui incombe aux entreprises. Pour ce faire, ils peuvent s'assurer dans toute la mesure du possible que la loi concorde avec les attentes commerciales d'aujourd'hui. Bien évidemment, les parties souhaiteront peut-être malgré tout passer des marchés en contournant le droit de la vente, même s'il est mis au goût du jour, mais elle devront sans doute le faire moins souvent que si la loi est désuète ou déficiente.

[32] Quoi qu'il en soit, offrir un ensemble de règles par défaut, c'est remplir une fonction seulement (aussi importante que soit cette fonction) du droit moderne de la vente. Ce droit vise au moins trois autres objectifs. Premièrement, il doit protéger les parties les plus faibles contre les clauses contractuelles accablantes et abusives et les marchés déloyaux qui vont à l'encontre de ce que nous tolérons en fait de marché parfaitement concurrentiel des biens et des services. À cela s'ajoute qu'il doit y avoir sur le plan du comportement des conditions de base en matière de bonne foi et d'équité dans la formation des contrats et l'exécution des obligations des parties. Ces règles normatives, si elles sont de toute évidence pour les consommateurs, répondent aussi aux besoins des petits entrepreneurs, surtout ceux qui doivent faire face aux contrats types et aux contrats d'adhésion des puissantes entreprises commerciales.

[33] Deuxièmement, la loi doit pouvoir résoudre les problèmes répétitifs qui se posent lorsque le vendeur n'est pas propriétaire des biens qu'il est supposé vendre et se prononcer entre les prétentions concurrentes du véritable propriétaire et de l'acheteur de bonne foi. Troisièmement, le droit moderne de la vente doit tenir compte des nouveaux problèmes (tels ceux que posent les contrats conclus sous forme électronique ou les obligations de garantie du fabricant à l'égard du consommateur final des produits de ce fabricant lorsqu'il n'y a pas de lien de droit contractuel entre les parties au sens classique du terme) dans les cas où la loi en vigueur n'offre pas de réponse claire et satisfaisante et ceux où, pour une raison quelconque, le marché n'est pas non plus en mesure de le faire.

2 *Quel type de loi?*

[34] À notre avis, les plupart des arguments privilégient le recours à l'avant-projet de loi uniforme sur la vente d'objets approuvé par le Comité d'experts en 1981. Ce projet représentait à l'époque les idées les plus sensées des spécialistes les mieux informés du Canada, même si certaines des conclusions du Comité n'étaient pas unanimes. Nous ne voyons aucune utilité à adopter l'approche législative fragmentée du Royaume-Uni d'après-guerre, encore qu'on pourrait envisager d'inclure certaines de ses modifications dans la loi de la CHLC. Toutefois, nous sommes également d'avis qu'il faudrait réviser l'avant-projet de loi avant de l'inclure dans la Stratégie sur le droit commercial. En effet, près de 20 ans se sont écoulés depuis les travaux du Comité, et beaucoup d'eau a passé sous les ponts depuis. Nous recommandons aussi d'élargir le Comité et d'y nommer plusieurs membres chevronnés du barreau du commerce ainsi que les conseillers juridiques de fabricants et d'organisations de détaillants. On pourra espérer ainsi que les recommandations du nouveau comité bénéficieront d'un appui généralisé et que les différends en matière de politiques pourront être réglés avant que la CHLC soit priée de mettre son imprimatur sur la Loi. Ce serait faire preuve de réalisme que de s'attendre à ce que les avocats qui représentent les intérêts commerciaux considèrent certains des attributs de l'avant-projet de loi de 1981 autrement que les membres du Comité d'experts.

Enjeux à étudier

[35] Nous espérons trouver dans les délibérations du nouveau comité une étude des enjeux suivants :

- Interface entre le commerce électronique et la *Loi sur la vente d'objets* et existence, en matière de commerce électronique, de dispositions provinciales et fédérales en vigueur ou en puissance suffisantes pour régler les problèmes de formation du contrat. Les rédacteurs de l'article 2 révisé ont estimé que ce dernier devait contenir ses propres dispositions. Nous ne sommes pas en mesure de dire si les facteurs qui ont influencé les rédacteurs américains sont également pertinents pour le Canada.
- Interface entre la *Loi sur la vente d'objets* et la protection des consommateurs. Ce point soulève des questions de préférences en matière de politique et de rédaction. Certains préféreraient voir toutes les questions relatives à la consommation essaimer dans les lois sur la protection du consommateur, d'autres ont une opinion moins dogmatique et pensent qu'il serait légitime d'aborder certaines questions de consommation dans la *Loi sur la vente d'objets*, par exemple l'obligation de garantie des vendeurs envers les acheteurs à distance. L'article 2 a toujours adopté une optique non dogmatique, qui est également la nôtre. Au Canada, aucune uniformité ne se dégage des lois provinciales à cet égard.⁴⁶

⁴⁶ Ainsi, la *Sale of Goods Act* de la Colombie-Britannique contient un nombre imposant de dispositions sur la protection du consommateur.

- Traitement des questions de formation. Le projet de loi de 1981, à l'exemple de l'article 2, contient bon nombre d'articles sur la formation du contrat. Idéalement, ces articles seraient mieux à leur place dans une loi modifiant le droit des contrats (LMDC).⁴⁷ Il serait évident de la sorte que les changements ne sont pas censés se limiter aux contrats de vente. Toutefois, rien ou presque n'indique que les provinces soient prêtes à envisager ne fût-ce qu'un mini-code des contrats; faute de grives, mieux vaudrait donc se contenter de merles (plutôt que de se passer de toute disposition sur la formation).

Comment s'assurer que les provinces adopteront la LUVVO?

[36] Il s'agit là d'une question cruciale. Il est bien inutile d'investir tout un capital intellectuel dans la révision du projet de loi de 1981 si les perspectives de voir les provinces adopter effectivement une nouvelle *Loi sur la vente d'objets* ne sont pas excellentes. Le problème est bien connu, et beaucoup de ressorts fédéraux ont bien du mal à persuader les membres de l'Union à adopter des lois uniformes. Nous incitons vivement la CHLC à envisager sérieusement la solution de la loi type choisie par l'Australie. Il s'agit d'une démarche en deux étapes dans le cadre de laquelle a) un État membre consent à être le premier à adopter la loi convenue et b) les autres états membres acceptent d'adopter une loi identique par la suite dans des délais convenus.⁴⁸ Nul doute que la formule de la loi type se prête à des variantes, mais le principe lui-même est d'une importance capitale si on veut assurer à la Stratégie sur le droit commercial de la CHLC un réel succès.

La situation du Québec

[37] Il nous semble irréaliste d'espérer que le Québec va abandonner les dispositions sur la vente du nouveau Code civil en faveur d'une loi uniforme adoptée par la CHLC, et de toute façon, la Loi uniforme ne s'insérerait dans le cadre du droit civil qu'avec de nombreuses modifications et adaptations. Il nous semble tout aussi irréaliste de demander aux provinces de common law d'abandonner l'avant-projet de loi de 1981, dont la préparation a exigé d'énormes efforts, en faveur d'une création légale totalement nouvelle.

⁴⁷ Comme nous le disions, la CRDO a publié une LMDC en 1987 qui n'a malheureusement pas retenu l'intérêt du gouvernement de l'Ontario.

⁴⁸ Les états du Commonwealth se sont engagés fort prudemment dans la solution de la loi type, mais quand ils l'ont fait (comme pour la *Loi sur les corporations* et le code uniforme du crédit à la consommation), cette solution s'est révélée extrêmement fructueuse.

[38] Comme compromis éventuel, le Québec et les provinces de common law pourraient convenir d'adopter une version nationale de la CCVIM pour régir les contrats de vente entre les parties contractantes québécoises et celles d'une autre province.⁴⁹ Si l'on avait des preuves que des problèmes sérieux se posent en raison des différents régimes de vente du Québec et des provinces de common law, il vaudrait peut-être la peine d'envisager cette démarche, encore qu'elle suscite de son côté de considérables difficultés. Tel n'est toutefois pas le cas, même si les données datent, de l'avis général.⁵⁰ À notre avis, il vaudrait donc mieux compter sur les forces du marché et les consultations officieuses entre les représentants du Québec et leurs homologues des autres provinces pour harmoniser davantage les règles sur la vente (ce qu'ils ont déjà fait dans une certaine mesure⁵¹) que de demander à la CHLC d'essayer de persuader le Québec et les provinces de common law d'adopter une solution artificielle qui risque de faire plus de mal que de bien.

[La version anglaise de ce rapport comprend également un compte rendu de l'évolution du droit britannique, australien et américain depuis un quart de siècle. Voir ci-haut à la page 302.]

⁴⁹ Le professeur Gow (comme on le connaissait à l'époque) recommanda en 1965 (voir plus haut, n. 34, 11) que les provinces adoptent les lois uniformes de La Haye pour régir les contrats de vente nationale au Canada, mais il ne s'est pas expliqué sur la question, et on ne sait trop jusqu'où il se serait aventuré. Dans une lettre au directeur de la recherche du projet de la CRDO, le professeur Paul Crépeau, alors président du Bureau de révision du Code civil du Québec, déclara qu'il ne voyait pas pourquoi le Québec et les provinces de common law ne réussiraient pas à s'entendre sur des dispositions communes concernant la vente. Toutefois, il n'a pas dit comment il aurait procédé à l'harmonisation et, à notre avis, il a sous-estimé énormément les difficultés techniques.

⁵⁰ Voir rapport de la CRDO, vol. 1, p. 30-31.

⁵¹ Comme le prouvent certaines des modifications apportées aux dispositions sur la vente du nouveau Code civil.

APPENDIX G

[see page 61]

UNIFORM LIENS ACT

Report on Amending the *Uniform Liens Act*

[1] In 1996 the Uniform Law Conference of Canada adopted the *Uniform Liens Act*. This is a comprehensive Act providing for a statutory lien for repairers, storers and carriers for liens. (The Act may be viewed or downloaded from the internet at

[2] There have been several suggestions come forward to amend the *Act*. Some amendments were mentioned by Saskatchewan or British Columbia commissioners. These and other suggestions are gathered together in an article written by Professor Ron Cuming Q.C. "*The Spreading Influence of PPSA Concepts: the Uniform Liens Act*" which is published in (1999), 15 Business and Finance Law Review 1. Excerpts from this article are attached.

[3] As a result of these suggestions, it was decided to constitute a Committee to consider the possibility of recommending amendments to the Act. As most of the members of the earlier Committee, other than Mr. Arthur Close, Q.C., are no longer active participants in the Uniform Law Conference, it was thought advisable to create a new committee adding Ms. Tona Heatherington and Mr. Darcy McGovern, who each had suggested amendments to the Act, as members. In addition, Ms. Andrea Buzbuzian, who is an advisor to the British Columbia registry, agreed to participate in the discussions. Professor Cuming, Q.C. and Mr. Close, Q.C. also served as members of the new Committee and Justice Georgina Jackson chaired its meetings.

[4] The substance of the amendments is explained in the Commentaries. If the Uniform Law Section adopts the proposed amendments, it may be advisable to incorporate them into the *Uniform Liens Act* by way of repeal and re-adoption of that *Act* in its amended form. New commentaries would be prepared so as to permit an enacting jurisdiction to access one Act rather than the Uniform Liens Act and an amending *Act*. The Committee would be pleased to assist in this task.

Submitted on behalf of the Committee by
Justice Georgina Jackson
July 10, 2000

Uniform Liens Amendment Act

Short title

1 This Act may be cited as *Uniform Liens Amendment Act*.

Uniform Liens Act amended

2 The *Uniform Liens Act* is amended in the manner set forth in this Act.

Section 1 amended

3(1) Section 1 is amended:

(a) by repealing the definition of lien and substituting the following:

“lien’ means, except where the context requires otherwise, a lien for services created by this Act, and includes a lien for services created in another jurisdiction in Canada for which a financing statement is registered in accordance with the personal property security legislation of that jurisdiction”;

(b) by repealing the definition of lien claimant and substituting the following:

“lien claimant’ means a person who has a lien on goods pursuant to section 2, and includes a person who has a lien on goods pursuant to legislation of another jurisdiction in Canada”; and

Commentary:

These two amendments are intended to make it possible for an out-of-province lien to be enforced in the same manner as an in-province lien.

Each definition has been amended by adding the underlined words. The former definition of “lien claimant” was confined to “a person who has a lien on goods pursuant to section 2”.

It is common for goods which are the subject of a repairer’s lien to be transported from one jurisdiction to another. Since the *Uniform Liens Act* adopts the conflict provisions of the enacting jurisdiction’s PPSA (see s. 23), the validity, perfection and effect of perfection or non-perfection of such a lien is governed by the jurisdiction where the collateral was situated when the lien was created (see s. 23(a) of the *Uniform Liens Act*). When the goods are moved, perfection continues for a certain period of days after the goods are brought into the province but there is currently no means for the lien claimant to register the lien. Without a means to register the lien, there is also no means to enforce it.

UNIFORM LIENS

Once registered the Uniform PPSA provides that the procedural issues which arise when a secured party enforces rights (which includes, by reference, a lien claimant under the *Uniform Liens Act*) are governed by the law of the jurisdiction in which the collateral is located when the rights are exercised.

Thus, this amendment makes it possible for the out-of-province lien claimant to register and, thereby, enforce the lien in the enacting jurisdiction.

No special provision for registering an out-of-province lien is required. An out-of-province lien claimant can register in the system in the same way as a lien claimant who is resident in the enacting jurisdiction.

Note that this proposal reflects a policy choice to permit the registration, and therefore, the enforcement of liens arising only in Canadian jurisdictions. This is consistent with other Uniform Acts.

(c) by repealing the definition of services and substituting the following:

“services’ means any of the following types of services rendered for consideration in relation to goods:

- (a) the provision of labour and materials for the purposes of restoring, improving and maintaining the condition and properties of goods and of salvaging goods;**
- (b) the storage of goods;**
- (c) the transportation, carriage and towage of goods”.**

Commentary:

The underlined words are new. The former definition of “services” uses inclusive language and reads “services rendered for consideration in relation to goods, and includes:”. By using the word “includes”, it suggests that “services” encompasses any services rendered for consideration in relation to goods and not just the types specifically enumerated. This was not intended. The statutory lien created by this Act attaches only when “services” of the type enumerated are rendered.

Section 5 amended

4 Subsection 5(4) is repealed and the following substituted:

“(4) If the conditions mentioned in subsection (1) have not been met when a third party acquires an interest in the goods, a subsequent acquisition of possession or a signed acknowledgment of indebtedness by the lien claimant does not render the lien enforceable against the third party.

“(4.1) For the purposes of subsection (4), a person described in clause 11(2)(a) is a third party who acquires an interest in the goods”.

Commentary:

The former subsection 5(4) reads:

5(4) If a lien claimant acquires possession of goods, an authorization in writing or an acknowledgment of the provision of services with respect to goods after a third party acquires an interest in the goods, the lien is not enforceable against the third party.

Subsection 5(4.1) is new.

The former subsection 5(4) contains an error which, if not corrected, will lead to confusion. It provides that a lien is not enforceable against a third party if a lien claimant acquires possession or the authorization or acknowledgment after the third party acquires an interest in the goods. Under clause 10(2)(a) a lien has priority over a security interest that attaches before the lien attaches. Where the security interest is taken before the lien attaches, the existing subsection 5(4) can be read either as being inapplicable or as applicable in situations where the lien claimant who is not in possession of the goods has not obtained the requisite written authorization before providing the services. Under the latter interpretation, an acknowledgment or taking possession after the services have commenced would be “after a third party acquires an interest in the goods.” It was intended that subsection 5(4) would refer to an interest acquired during the period of time between the date the lien attaches and the date on which the requirements of subsection 5(4) are met. The new reformulation, which is based largely on Alberta’s Report on Liens, makes this clear.

New subsection 5(4.1) ensures that a judgment enforcement creditor is “a third party (who) acquires an interest in the goods.” Without this amendment, a lien claimant would have priority over a judgment enforcement creditor in circumstances where the lien claimant has an essentially unenforceable lien.

Section 8 amended

5 Subsection 8(3) is repealed and the following substituted:

“(3) Registration of a financing statement in the Personal Property Registry perfects a lien when:

(a) the goods are described by their serial number, if the goods are ‘serial numbered goods’ as defined in the regulations made pursuant to the Uniform Personal Property Security Act [or other applicable regulations of the enacting jurisdiction]; or

UNIFORM LIENS

(b) both the owner of the goods that are subject to the lien and the person requesting the services are identified as debtors in the financing statement, if the goods are not ‘serial numbered goods’ as defined in the regulations made pursuant to the Uniform Personal Property Security Act [or other applicable regulations of the enacting jurisdiction]; and

(c) all other requirements of the regulations made pursuant to the Uniform Personal Property Security Act [or other applicable regulations of the enacting jurisdiction] have been met.

(3.1) For the purposes of subsection (3), “owner” includes a buyer, a lessee or a consignee under a transaction to which the Uniform Personal Property Security Act applies”.

Commentary:

Section 2 of the *Uniform Liens Act* and accompanying commentary read as follows:

2 A person has a lien on goods for services provided by that person in relation to the goods at the request of a person in possession of the goods.

Commentary:

This section creates the lien for the services as defined in section 1. It reflects a conscious policy choice to permit the creation of the lien at the request of the person in possession of the goods. This is the position under the western Garagekeepers’ Acts and is intended to permit the widest possible lien creation without considerations of apparent authority or ownership. At common law, a storer could claim a lien against goods entrusted to the debtor by the owner. A common carrier who was by its nature obliged by law to provide services to those willing to pay had a lien on the goods carried.

As the commentary indicates, the section reflects a policy choice: a lien is created on the goods serviced, stored or carried, regardless of who the owner is. If someone requests services and they are provided, the lien is created. The assumption is made that the value of the goods will be enhanced — in the majority of cases — such that the owner should suffer little as a result. This is a policy choice in favour of the person servicing the goods. Once this policy choice is made, the question becomes how best to alert persons who deal with the owner in relation to the goods of the existence of the lien.

The present subsection 8(3) leaves this question open-ended. It reads:

8(3) Registration in the Personal Property Registry of a financing statement with respect to goods perfects a lien on the goods.

In most cases, this will mean that registration will be by way serial number—for those goods which carry a unique number. It does not address the more fundamental problem which is what is the obligation of the lien claimant to describe the owner when someone other than the owner requests the services which result in the lien arising and the goods are not capable of being described by serial number.

The current solution chosen by some jurisdictions has been to require the repairer to register the lien in the name of the owner. For example, in Saskatchewan, *The Personal Property Security Regulations* R.R.S. c. P-6.2 Reg 1, s. 2(1)(h) defines “debtor” for the purposes of *The Garage Keepers Act* to mean “the owner against whose interest in a motor vehicle or aircraft, a lien is claimed pursuant to that Act”. This is so even though the Act creates the lien at the request of the person in possession of the goods. But even this provision does not define what owner means.

In a system of registration like that established by the *Personal Property Security Acts*, a person must have certain minimum rights in order to grant a security interest. Priority rules are developed around this rule. In order for the *Uniform Liens Act* to dovetail with this system and for priority rules to interact in a priority regime with security interests, lien registrations should be made against the owner’s name as well as the name of the person requesting the services in any case where the goods are not serial numbered goods and where the nature of the security agreement is one to which the *Personal Property Security Acts* would apply. “Owner” for these purposes would mean a person who has granted a security interest securing all or part of the purchase price, i.e., the buyer under what used to be called the “conditional sales contract” or the lessee or consignee under an instrument which secures all or part of the purchase price. These latter interests would be considered disguised sales contracts. It also would include true leases for a term greater than one year and true consignments.

The only case on point seems to indicate some confusion in the absence of a specific legislated direction. In *General Electric Capital Equipment Finance Inc. v. Inland Kenworth Ltd.*(1993) 5 P.P.S.A.C. (2d) 272 (B.C.S.C.) Tysoe J. was required to choose the appropriate debtor from between the owner and the lessee who was the registered owner according to the motor vehicles registration. He chose the latter notwithstanding *The Repairers Lien Act* of B.C. required that the name of the owner be included in a financing statement.

In sum, the current *Uniform Liens Act* leaves the choice of the debtor name to the regulations. Given the difference between the *Uniform Liens Act* and the *Personal Property Security Act* which permits a debtor under a security agreement to authorize services which may result in a lien under the former Act, the Committee believes it is preferable to provide a uniform legislated solution.

UNIFORM LIENS

In addition to clarifying the position with respect to serial numbered goods, these amendments provide that registration of a financing statement against the name of the owner of the goods and the person requesting the services perfects a lien on the goods.

It should be noted that the Committee is aware that this could result in the subordination of a lien in circumstances beyond the control of the lien claimant. As between the lien claimant and a subsequent buyer or secured party who relies on the registry, however, it is the lien claimant who is in the best position to prevent the problem from arising. He or she can demand proof of ownership of goods with respect to which services are being requested. A buyer or searching party has no way, other than through information in the registry, to determine whether goods offered for sale or as security are subject to a lien. The owner may not be aware of the existence of the lien or may be prepared to act dishonestly in not disclosing the fact that services provided in connection with the goods were contracted for by someone else. Hence, the policy choice reflected by the proposed amendments.

(Note that “owner” is defined in this section as it does not appear elsewhere in the Act.)

Section 12 amended

6 Subsection 12(2) is amended by striking out “lien perfected by registration” and substituting “perfected lien”.

Commentary:

The present subsection 12(2) reads:

12(2) A buyer or lessee of goods sold or leased in the ordinary course of business of the seller or lessor takes free of any lien perfected by registration whether or not the buyer or lessee has knowledge of the lien.

This amendment is intended to address the situation where a buyer pays in advance for goods, but does not take possession before the lien attaches and is perfected by possession. Under the existing formulation, the buyer gets no protection even though title in the goods has passed to him or her under sale of goods law. The practical effect of the amendment is that a lien claimant cannot defeat a buyer or lessee of goods in the hands of an inventory seller if the lien claimant permits the inventory seller to take possession of the goods. This is the same rule as exists in the Uniform Personal Property Security Act and all of the Personal Property Security Acts except that of Ontario.

Section 20 amended

7 Subsection 20(1) is repealed and the following substituted:

“(1) The person requesting the services or any other person claiming a proprietary interest or a contractual right to possession of the goods that are subject to a lien may apply to the court to have a dispute resolved where the dispute concerns

- (a) the existence of a lien or the amount secured by a lien;**
- (b) the right of the lien claimant to take or retain possession of the goods”.**

Commentary:

The existing subsection 20(1) reads:

20(1) The person requesting the services or any other person entitled to goods that are subject to a lien may apply to the court to have a dispute resolved where the dispute concerns

- (a) the existence of a lien or the amount secured by a lien;**
- (b) the increased market value of goods mentioned in subsection 13(2);**
- (c) the right of the lien claimant to take or retain possession of the goods.**

There are two proposed amendments to this subsection. First, the portion of subsection 20(1) preceding clause (a) is amended by striking out “entitled to goods” and substituting “claiming a proprietary interest or a contractual right to possession of the goods”. The reason for this amendment is that under section 20, the person requesting the services “and any other person entitled to the goods” may apply to a court to have a dispute resolved where it concerns the existence of a lien, the amount secured by a lien or the right of a lien claimant to have goods seized by a sheriff or a claim to take or retain possession of them. It is not clear, however, who falls into the category of “person entitled.” The amendment ensures that only those persons who have a proprietary or contractual, i.e., possessory right may apply.

The second amendment addresses a clerical error which crept into the section. Clause 20(1)(b) was inadvertently retained in the Act after the Uniform Law Conference decided that the reverse priority rule of section 13 should apply to the entire claim of the service provider and not to the amount to which the market value of the goods involved increased as a result of the services. As a result of this decision, the proposed subsection 13(2) was not enacted which makes clause 20(1)(b) meaningless as there is no s.13(2) in the Act.

Section 21 amended

8 Subsection 21(1) is amended by striking out “by the person requesting the services”.

Commentary:

The existing subsection 21(1) reads:

21(1) Where, in an application under section 20 by the person requesting the services, the amount claimed by the lien claimant is paid into court or security for this amount is posted with the court, the [insert titled of proper officer of the court] shall issue to the applicant a certificate setting out the details of the payment or security.

This subsection should apply regardless of who applies under section 20—not just the person requesting the services. Deletion of the words “by the person requesting the services” accomplishes this objective.

Section 25 amended

9 Subsection 25(1) is repealed and the following substituted:

“(1) Any lien arising under the common law of the kind that arises under this Act is abolished”.

Commentary:

Subsection 25(1), as currently enacted, provides for the repeal of “any lien under the common law for which a remedy is provided under” the Act. Since the Act does not provide a remedy for common law liens but only for liens arising under the statute, it might be argued the provision has no effect. The new formulation avoids this possible criticism and potential problem.

(As an aside, it should be noted that an enacting jurisdiction should identify the circumstances, in addition to those provided in the Uniform Liens Act, under which a statutory lien is warranted and, if necessary, expand the scope of its new legislation by defining services more broadly and repeal all other liens that arise when services are performed in relation to goods. Unless this is done, one of the benefits of modernizing this area of the law will be lost. A Lien Act, like a Personal Property Security Act, should be the vehicle for the integration and rationalization of the area of the law to which it applies. If possible, there should be only one source of law applicable to liens for services.)

ANNEXE G

[voir la page 90]

LOI UNIFORME SUR LES PRIVILÈGES

(Rapport sur la modification à la Loi uniforme sur les privilèges)

[1] En 1996, la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada adoptait la Loi uniforme sur les privilèges. Cette loi se voulait exhaustive en prévoyant des privilèges pour les réparateurs, les entrepreneurs et les transporteurs. (La Loi peut être consultée ou téléchargée de l'Internet l'adresse suivante: <http://www.law.ualberta.ca/alri/ulc/acts/fliens.htm>).

[2] Plusieurs suggestions ont été faites pour modifier la Loi. Certaines modifications ont été mises de l'avant par les commissaires de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique. Toutes ces suggestions sont réunies dans un article du Professeur Ron Cuming, c.r. intitulé «The Spreading Influence of PPSA Concepts: The Uniform Liens Act» (1999), 15 Business and Finance Law Review 1. Des extraits de cet article sont joints en annexe.

[3] À la suite de ces suggestions, il faut décidé de créer un comité qui se pencherait sur la possibilité de recommander des modifications à la Loi. Puisque la plupart des membres du comité original ne participent plus activement aux travaux de la Conférence à l'exception de M. Arthur Close, c.r., il s'avérait donc nécessaire de créer un nouveau comité en invitant Madame Tona Heatherington et M. Darcy McGovern ayant chacun fait des suggestions. Madame Andrea Buzbuzuan, qui agit à titre de conseil auprès du registre de la Colombie-Britannique, a accepté de se joindre aux discussions du comité. Le Professeur Cuming, c.r. et M. Arthur Close, c.r., ont aussi siégé au sein du nouveau comité alors que Madame le juge Georgina Jackson en a assuré la présidence.

[4] L'essence des modifications est expliquée dans les commentaires. En cas d'adoption des modifications par la Section, il serait peut-être préférable en vue de les incorporer d'abroger la Loi et en adoptant la nouvelle version modifiée. Des nouveaux commentaires seraient préparés de façon à permettre l'accès par les autorités législatives à une seule loi plutôt qu'à une loi et une loi modificative. Si la Conférence opte pour cette dernière voie, le comité se ferait un plaisir d'apporter son aide pour réaliser cette tâche.

présenté au nom du Comité par
La juge Georgina Jackson
10 juillet 2000

Loi modifiant la Loi uniforme sur les privilèges

Titre abrégé

1 Loi modifiant la *Loi uniforme sur les privilèges*.

Modification à la Loi uniforme sur les privilèges

2 La Loi uniforme sur les privilèges est modifiée de la façon prévue par la présente loi.

Modification à l'article 1

3(1) L'article 1 est modifié selon l'ordre alphabétique:

- a) par l'abrogation de la définition «*privilège*» et son remplacement par ce qui suit:

« *privilège* » Privilège pour service créé par la présente loi, et comprend un privilège pour services créé par une autre autorité législative canadienne pour lequel un état de financement est enregistré conformément à la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* de cette autre autorité législative sauf quand le contexte lui prête une autre définition. (*lien*)

- b) par l'abrogation de la définition «*titulaire de privilège*» et son remplacement par ce qui suit:

« *Titulaire de privilège* » Toute personne qui détient un privilège à l'égard de biens en vertu de l'article 2 et s'entend également de toute personne qui détient un privilège sur des biens en vertu de la loi d'une autre autorité législative canadienne. (*lien claimant*).

Commentaires:

Ces deux modifications ont pour but de rendre opposable un privilège d'une autre province au même titre qu'un privilège de la province qui a choisi d'adopter cette modification.

Chacune des définitions est modifiée par l'adjonction des mots soulignés. L'ancienne définition « *titulaire de privilège* » se limitait à «*Toute personne qui détient un privilège à l'égard de biens en vertu de l'article 2* ».

Il est courant que des biens grevés d'un privilège de réparateur soient transportés dans une autre province. Puisque la *Loi uniforme sur les privilèges* adopte les dispositions de conflits de lois de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* de l'autorité législative compétente (voir l'article 23), la validité, le maintien (perfection) et les effets du maintien ou du non maintien d'un tel privilège sont régis par l'autorité législative du lieu où les biens grevés se situaient au moment où le privilège a été créé (voir l'alinéa 23(a) de la *Loi uniforme sur les privilèges*). Lorsque les biens sont déplacés, le maintien se poursuit pendant quelques jours après que les biens aient été apportés dans une autre province mais, dans le moment il n'existe aucun moyen pour le titulaire du privilège d'enregistrer son privilège. En l'absence d'un tel moyen, le privilège n'est pas opposable.

Un fois l'enregistrement fait, la *Uniform Personal Property Security Act* prévoit que les questions de procédure soulevées lorsqu'une partie garantie exerce des droits (qui comprend le titulaire d'un privilège en vertu de la *Loi uniforme sur les privilèges*) sont régies par la loi de l'autorité législative du territoire où est situé le bien grevé au moment où les droits sont exercés.

Cette modification permet au titulaire d'un privilège qui émane d'une autre province de faire enregistrer son privilège et donc de l'exercer *i.e.* de le rendre opposable dans la province de l'autorité législative qui aura choisi d'adopter les dispositions.

Aucune exigence spéciale n'est requise pour l'enregistrement d'un privilège qui émane d'une autre province. Le titulaire d'un tel privilège peut l'enregistrer de la même façon qu'un titulaire de privilège résidant de la province de l'autorité législative qui adopte les dispositions.

Il est à noter que la proposition reflète la décision de permettre l'enregistrement; ce qui revient à dire que seuls les privilèges qui trouvent leur source dans les provinces canadiennes sont considérés. Cette position s'inscrit dans la vision des lois uniformes.

c) par l'abrogation de la définition « services » et son remplacement par ce qui suit:

« services » Services rendus relativement à des biens moyennant contrepartie et appartenant à un des types de services qui suit:

- (a) la fourniture de main-d'oeuvre et de matériaux pour la restauration, l'amélioration ou le maintien de l'état des biens ou pour la récupération de ceux-ci;**
- (b) l'entreposage de biens;**
- (c) le transport et le remorquage de biens.**

Commentaire:

Les mots soulignés sont nouveaux. L'ancienne définition utilise un langage qui permet l'extension de la définition: « Services rendus relativement à des biens moyennant contrepartie et comprenant: ». L'emploi du mot « comprenant » laisse entendre que le mot « services » englobe tout service rendu moyennant contrepartie relativement à des biens non limité aux types de services mentionnés. Là n'était pas l'intention de la loi. Le privilège statutaire créé par la présente loi ne se greffe que lorsque le service rendu appartient à l'un des types de services mentionnés spécifiquement.

Modification à l'article 5

4 Le paragraphe 5(4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(4) Si les conditions mentionnées au paragraphe (1) n'ont pas été remplies lorsqu'un tiers acquiert un droit dans les biens, l'acquisition subséquente de la possession des biens ou d'une reconnaissance de dette signée par le titulaire du privilège ne rend pas le privilège opposable au tiers.

(4.1) Aux fins du paragraphe (4), la personne visée par l'alinéa 11(2)(a), est un tiers qui acquiert un droit dans les biens.

Commentaire:

Texte du paragraphe 5(4) actuel:

5(4) Si le titulaire de privilège acquiert les biens ou une autorisation écrite ou une reconnaissance de dette touchant la prestation de services après qu'un tiers a acquis des droits sur les biens visés, le privilège n'est pas opposable à ce tiers.

Le paragraphe 5(4.1) est nouveau.

Le paragraphe 5(4) actuel est entaché d'une erreur qui, si elle n'est pas corrigée peut être la source de confusion. Il prévoit qu'un privilège n'est pas opposable à un tiers si le titulaire du privilège acquiert la possession des biens qui font l'objet du privilège ou une autorisation ou encore une reconnaissance de dette après que le tiers n'ait acquis des droits dans les biens. En vertu de l'alinéa 10(2)a un privilège a priorité sur une sûreté grevant un bien avant la création du privilège. Lorsque la sûreté est prise avant la création du privilège, le paragraphe 5(4) pourrait être interprété comme inapplicable ou applicable dans les situations où le titulaire du privilège qui n'a pas la possession des biens n'a pas obtenu l'autorisation écrite exigée avant la fourniture des services. Selon cette dernière interprétation, une reconnaissance ou une prise de possession après qu'on ait commencé à rendre les services équivaudrait à «après qu'un tiers ait acquis des droits dans les biens». Le paragraphe 5(4) devait viser des droits acquis pendant la période entre la date de la création du privilège et la date à laquelle les exigences du paragraphe 5(4) sont remplies. Le nouveau libellé, qui est inspiré du rapport de l'Alberta sur les privilèges, reflète mieux l'intention voulue.

Le nouveau paragraphe 5(4.1) établit qu'un créancier sur jugement est un « tiers qui a acquis des droits dans les biens ». Sans la modification, le titulaire du privilège a priorité sur un créancier sur jugement dans les cas où le titulaire du privilège détient un privilège qui est en essentiellement inopposable.

Modification à l'article 8

5 Le paragraphe 8(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(3) L'enregistrement d'un état de financement rend un privilège opposable lorsque les conditions suivantes sont remplies:

(a) les biens sont décrits par leurs numéros de série s'il s'agit de « biens numérotés en série » tels que définis dans les règlements faits en application de la *Uniform Personal Property Security Act* [ou de tout autre règlement applicable de l'autorité législative adoptante]; ou

b) le propriétaire des biens grevés d'un privilège et la personne qui demande les services sont tous deux identifiés comme débiteurs dans l'état de financement s'il s'agit de biens qui ne sont pas des « biens numérotés en série » tels que définis dans les règlements faits en application de la *Uniform Personal Property Security Act* [ou de tout autre règlement applicable de l'autorité législative adoptante]; et

c) toutes les autres exigences imposées par les règlements faits en application de la *uniform Personal Property Security Act* [ou de tout autre règlement applicable de l'autorité législative adoptante] sont remplies.

(3.1) Aux fins du paragraphe (3), « propriétaire » comprend un acheteur, un preneur à bail, un consignataire en vertu d'une opération consensuelle à laquelle la *Uniform Personal Property Security Act* s'applique.

Commentaire:

L'article 2 actuel de la Loi uniforme sur les privilèges et le commentaire:

2 Toute personne qui a fourni des services relativement à des biens à la demande de la personne en possession des biens est titulaire d'un privilège à l'égard de ce bien.

Commentaires: L'article 2 crée un privilège associé aux «services» définis à l'article 1. Il procède d'une politique bien arrêtée visant à permettre la création d'un privilège à la demande de la personne qui se trouve en possession des biens visés. Cette politique correspond aux dispositions des lois des provinces de l'Ouest sur les privilèges du garagiste et a pour but de limiter le moins possible l'établissement de privilèges en excluant la considération de pouvoirs ou de propriété apparents. En common law, un entreposeur peut revendiquer un privilège à l'égard d'un bien.

Comme le commentaire l'indique, cet article reflète un choix de politique: un privilège est créé relativement à des biens qui ont faits l'objet de services, ou qui ont été entreposés ou transportés, peu importe qui est le propriétaire. Si une personne demande à ce que des services soient fournis, le privilège est créé. Il est pris pour acquis que la valeur des biens s'en trouvera accrue dans la plupart des cas de telle sorte que le préjudice subi par le propriétaire serait minime. Ce choix avantage la personne qui a fourni les services. Une fois ce choix arrêté, la question qui se pose est la suivante: Quelle est la meilleure manière d'alerter les personnes qui font des affaires avec les propriétaires de l'existence du privilège; naturellement des affaires qui portent ou encore en rapport avec ces biens.

Le paragraphe 8(3) actuel laisse cette question en suspens;

(3) Tout privilège grevant un bien prend effet par l'enregistrement d'un état de financement au registre des biens personnels.

Dans la plupart des cas, cela signifie que l'enregistrement se fera par l'inscription du numéro de série pour les biens qui ont un numéro unique. Mais le problème le plus fondamental n'est pas résolu; en effet, quelle est l'étendue de l'obligation du titulaire du privilège quant à l'identification du propriétaire lorsqu'une autre personne que ce dernier a demandé les services qui ont donné naissance au privilège et que les biens ne peuvent être décrits par leur numéro de série.

La solution choisie par plusieurs autorités législatives a été d'opter pour l'imposition d'une exigence voulant que le réparateur enregistre le privilège en donnant le nom du propriétaire. Par exemple, en Saskatchewan l'alinéa 2(1)(h) de la *Personal Property Security Regulations* R.R.S. c.P-6.2 Reg 1, définit le mot «debtor» aux fins de la loi intitulée *The Garage Keepers Act* comme étant «the owner against whose interest in a motor vehicle or aircraft, a lien is claimed pursuant to that Act». Et ce même si la Loi crée le privilège à la demande de la personne qui a la possession des biens. Mais cette disposition ne donne pas de définition de propriétaire.

Dans un système d'enregistrement comme celui établi par la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*, on doit avoir au moins certains droits minimum pour qu'une sûreté soit accordée. Les règles établissant les rangs de priorité ont été élaborées à partir de cette règle. Pour que la *Loi uniforme sur les privilèges* puisse s'imbriquer dans ce système et pour que les règles établissant les rangs de priorité interagissent avec le régime de priorité des sûretés, les enregistrements de privilèges doivent être faits à l'encontre du propriétaire ainsi que de la personne qui a demandé les services dans tous les cas où les biens sont de ceux qui ne portent pas de numéros de série et où le contrat de sûreté est de par sa nature assujéti à la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*. À cette fin, le terme « propriétaire » désignerait donc une personne qui a accordé une sûreté garantissant le prix d'achat en entier ou en partie, c'est-à-dire l'acheteur en vertu de ce qu'on appelait un « contrat de vente conditionnelle » ou le preneur à bail ou le consignataire en vertu d'un instrument qui ga rantit le prix d'achat en entier ou en partie. Ces derniers seraient considérés comme des contrats de vente déguisée. La notion inclurait aussi les baux véritables de plus d'un an ainsi que les opérations de consignation véritable.

La seule cause qui porte directement sur ce point laisse entendre qu'en l'absence de lignes directrices législatives spécifiques à suivre la confusion s'installe. Dans la cause *General Electric Equipment Finance Inc. v. Inland Kenworth Ltd* (1993) 5 P.P.S.A.C. (2éd.) 2722 (B.C.S.C.), le juge Tysoe devait choisir le débiteur approprié entre le propriétaire et le preneur à bail ce dernier étant le propriétaire enregistré selon les registres des véhicules à moteur. Le juge Tysoe choisit le preneur à bail nonobstant le fait que la loi intitulée *The Repairers Lien Act* de la Colombie-Britannique exigeait que le nom du propriétaire soit inscrit dans l'état de financement.

En somme, la *Loi uniforme sur les privilèges* actuelle défère la question du choix du nom du débiteur aux règlements. Étant donné la différence entre la *Loi uniforme sur les privilèges* et la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* laquelle permet à un débiteur en vertu d'un contrat de sûreté à autoriser des services qui pourraient donner naissance à un privilège en vertu de l'ancienne Loi, le comité croit qu'il est préférable d'offrir une solution législative uniforme.

En plus de jeter un peu plus de lumière sur la position à l'égard des biens numérotés en série, ces modifications prévoient l'enregistrement d'un état de financement à l'encontre du propriétaire des biens et à l'encontre de la personne qui a demandé les services a pour effet de parfaire le privilège.

Il est à noter que le comité est parfaitement conscient de la subordination du privilège qui pourrait en résulter dans des circonstances qui sont indépendantes de la volonté du titulaire du privilège. Entre le titulaire du privilège et un acheteur subséquent ou une partie garantie qui se fie au registre, le titulaire du privilège reste toutefois la partie qui est le mieux placée pour prévenir un problème. Il ou elle peut demander une preuve de la propriété des biens qui font l'objet des services demandés. Un acheteur ou quiconque entreprend des recherches n'a aucun autre moyen que les renseignements du registre pour déterminer si les biens offerts en vue de vente ou offerts en garantie sont grevés d'un privilège. Le propriétaire peut ne pas être au courant du privilège qui grève ses biens ou est peut-être prêt à être un peu retors en ne dévoilant pas le fait que les biens ont fait l'objet de services demandés par une tierce partie. Ce qui explique la politique choisie qui se traduit par les modifications proposées.

(Notez que «propriétaire» est défini dans le présent article puisqu'il n'apparaît pas ailleurs dans la loi.)

Modification à l'article 12

6 Le paragraphe 12(2) est modifié par la suppression de « mis en vigueur par enregistrement » et son remplacement par « mis en vigueur ».

Commentaire:

Texte actuel du paragraphe 12(2):

12(2) La personne qui achète ou prend à bail des biens dans le cours normal de ses affaires de vendeur ou de preneur à bail prend les biens libres de tout privilège mis en vigueur par enregistrement, que cette personne ait connaissance du privilège ou non.

Cette modification vise la situation où un acheteur paie à l'avance pour des biens mais n'en prend possession qu'après qu'un privilège ne grève le bien et qu'il soit parfait par possession. Selon la formule actuelle, l'acheteur ne bénéficie d'aucune protection même si le titre des biens lui a été transmis en vertu des règles de la vente d'objets. L'effet pratique de la modification est qu'un titulaire de privilège ne peut faire échec à un acheteur ou à un preneur à bail de biens entre les mains d'un vendeur de biens en inventaire si le titulaire du privilège permet à ce vendeur de biens en inventaire de prendre possession des biens. Il s'agit ici de la même règle qui prévaut dans la *Uniform Personal Property Security Act* et toutes les lois sur les sûretés relatives aux biens personnels, sauf celle de l'Ontario.

Modification à l'article 20

7 Le paragraphe 20(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

20(1) Le demandeur de services ou toute autre personne titulaire d'un intérêt propriétaire ou d'un droit contractuel à la possession de biens grevés d'un privilège peut demander au tribunal de régler un litige concernant les éléments suivants:

- a) l'existence d'un privilège ou la somme garantie par un privilège;**
- b) le droit du titulaire de privilège de prendre possession des biens ou d'en garder la possession.**

Commentaires:

Texte actuel du paragraphe 20(1):

20(1) Le demandeur de services ou toute autre personne ayant droit à quelque bien grevé d'un privilège peut demander au tribunal de régler un litige concernant les éléments suivants:

- (a) l'existence d'un privilège ou la somme garantie par un privilège;**
- (b) l'accroissement de la valeur marchande des biens visés par le paragraphe 13(2);**
- (c) le droit du titulaire de prendre possession des biens ou d'en garder la possession.**

Deux modifications sont proposées dans ce paragraphe. Premièrement, la partie du paragraphe qui précède l'alinéa a) est modifiée par la suppression des mots « ayant droit à quelque bien » et sont remplacés par les mots « personne titulaire d'un intérêt propriétaire ou d'un droit contractuel à la possession de biens ». La raison qui motive cette modification est que pour le régime de l'article 20, la personne qui demande les services « ou toute autre personne ayant droit à quelque bien grevé d'un privilège peut faire une demande au tribunal de régler un litige concernant l'existence d'un privilège ou la somme garantie par un privilège ou le droit du titulaire de privilège de faire saisir les biens par le shérif ou d'en réclamer la possession ou d'en garder la possession. On ne peut par contre, déterminer avec précision qui est une personne ayant ce droit. Cette modification fait en sorte que seules les personnes ayant un intérêt propriétaire ou un droit possessoire contractuel peuvent se prévaloir de cet article.

La deuxième modification vise à corriger une erreur de copiste qui s'est glissée. L'alinéa 20(1)b) a été maintenu par inadvertance dans la Loi après que le Conférence d'harmonisation des lois eut décidé que le renversement de la règle de priorité de l'article 13 devait s'appliquer à la réclamation entière du fournisseur de services et non seulement au montant représentant l'accroissement de la valeur marchande générée par les services. Suivant cette décision, le paragraphe 13(2) n'a pas été adopté; l'alinéa 20(1)b) est donc dépourvu de sens.

Modification à l'article 21

8 Le paragraphe 21(1) de la Loi est modifié par la suppression de « au demandeur de services qui, en application de l'article 20, demande que la somme ou le cautionnement afférent à cette somme soit consignée au tribunal, un certificat établissant les détails du paiement ou du cautionnement » et son remplacement par « un certificat établissant les détails du paiement ou du cautionnement à la personne qui demande en application de l'article 20, que la somme ou le cautionnement afférent à cette somme soit consignée au tribunal».

Commentaire:

Texte actuel du paragraphe:

21(1) Le [indiquer le titre de l'officier responsable] délivre au demandeur de services qui, en application de l'article 20, demande que la somme ou le cautionnement afférent à cette somme soit consignée au tribunal, un certificat établissant les détails du paiement ou du cautionnement.

21(1) Le [indiquer le titre de l'officier responsable] délivre à la personne qui en fait la demande en application de l'article 20, la somme ou le cautionnement afférent à cette somme soit consignée au tribunal, un certificat établissant les détails du paiement ou du cautionnement.

Ce paragraphe devrait s'appliquer peu importe qui fait la demande en vertu de l'article 20 et non seulement dans le cas où la personne qui demande les services fait cette demande. La suppression des mots «demandeur de services qui » semble accomplir le but recherché.

Modification à l'article 25

9 Le paragraphe 25(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(1) Tout privilège qui procède de la common law de la nature de ceux prévus par la présente loi est aboli.

Commentaire :

Le paragraphe 25(1) actuel prévoit l'abolition de « tout privilège qui procède la common law et pour lequel la présente loi établit un recours » en vertu de la Loi. Puisque la loi ne prévoit pas de recours pour les privilèges qui procèdent de la common law mais seulement pour les privilèges créés en vertu d'une loi, on pourrait prétendre que la disposition est sans effet. La nouvelle formulation permet d'éviter la possibilité que cette prétention soit reçue favorablement.

(*Aparté:* Il faut noter que toute province ou territoire devrait identifier les situations qui commandent la création d'un privilège par législation, en sus des privilèges prévus par la *Loi uniforme sur les privilèges*, et si nécessaire élargir le champ d'application de la nouvelle législation en donnant une définition plus large au mot « services » et en abrogeant tous les autres privilèges qui pourraient naître lorsque des services sont rendus relativement à des biens. À moins que cela ne soit fait, on perd un des avantages de la modernisation de ce domaine du droit. Une loi sur les privilèges, tout comme une loi sur les sûretés relatives aux biens personnels doit être l'instrument qui permet l'intégration et la rationalisation du domaine du droit qu'il vise. En autant que possible, il ne devrait y avoir qu'une seule source de droit applicable aux privilèges pour services.)

APPENDIX H

[see page 98]

CORBETT APPLICATIONS

The *Corbett* Rule

[1] A *Corbett* application is a procedure, used by accused persons who wish to testify in their jury trials, to attempt to prevent the Crown from relying on section 12 of the *Canada Evidence Act*. Section 12 of the *Canada Evidence Act* permits witnesses, including the accused, to be cross-examined about their prior convictions, and to have those convictions proved if they are denied.

[2] The theory behind the admission of prior convictions is that they are relevant to the credibility or trustworthiness of a witness. Where the convictions are for offences of dishonesty, those convictions are thought to illustrate a dishonest or untrustworthy character. Where the convictions are for offences not involving dishonesty, the theory is that the convictions demonstrate that the witness is a person who disrespects societal norms and values and is therefore not the kind of person who should be readily believed. These beliefs are not supported by psychologists or validated by scientific method. They remain “common sense” inferences, well entrenched in the common law tradition.

[3] Where the accused is the witness, allowing the trier of fact to discover the prior criminal convictions through the operation of section 12 presents the risk that those convictions will be misused, in violation of the “bad character rule.” The “bad character rule,” a common law rule of evidence, prohibits triers of fact from relying on the bad character of accused persons to infer that, because they are the kind of person who would commit the offence charged, they are likely guilty. While “bad character” is broadly conceded to be relevant to whether a person is apt to commit an offence, there is fear that a jury who learns about that bad character may jump to the conclusion that the accused is guilty, regardless of the strength of the specific evidence in the case. There is also concern that the jury may be less concerned about the presumption of innocence if they learn that the accused is a contemptible person. To use the character of the accused in either of these ways would involve unfair prejudgment, or “prejudice.”

[4] The combination of section 12 and the “bad character rule” lead to the paradox that where the accused is the witness, the trier of fact can use prior convictions to infer bad character, but it is to use that bad character solely in assessing the trustworthiness of the accused in his or her capacity as a witness. It is not to use that bad character in judging the guilt of the accused. Prior to *Corbett*, faith was placed in jury directions to prevent this form of prejudice from arising where the accused was the witness. There has long been question about the efficacy of those warnings among psychologists, law reformers, commentators and even many judges. Despite the strong endorsement given by the majority in *Corbett* to the ability of jurors to deal with evidence and abide by directions, the very creation of the *Corbett* application demonstrates the belief of the Supreme Court of Canada that, in some cases, a jury direction will be inadequate and that trial judges must therefore have the authority to prevent the Crown from introducing prior convictions to test the credibility of the accused where to do so would be unduly prejudicial.

[5] The *Corbett* rule can be summarized as follows:

Corbett confers a discretion on the trial judge, that can be exercised on the application by the accused before or during his or her testimony, to exclude all or part of the accused's previous criminal record where the probative value of that record is outweighed by its prejudicial effect.

[6] It is worth noting that even with availability of the *Corbett* application, the law in Canada is more receptive to the admission of the convictions of the accused as evidence of untrustworthiness, than is the law in England, Wales, Australia or New Zealand. In each of these countries, entirely different rules apply to the admissibility of prior convictions of the accused than to the admissibility of the prior convictions of other witnesses. The admission of prior convictions as proof of lack of credibility of accused persons is strictly controlled. Indeed, so long as the accused refrains from attacking the credibility of prosecution witnesses, his or her character is strictly inadmissible on the issue of credibility. Even in the United States, for convictions not involving dishonesty the law is more restrictive than it is in Canada. The burden falls on the prosecution to demonstrate that their probative value outweighs their prejudicial effect, and for convictions over ten years old, that their probative value substantially outweighs prejudicial effect.

Corbett and Law Reform

[7] The law relating to *Corbett* applications has not inspired calls for law reform or amendment within the legal profession or by law reform bodies. Indeed, the development of the discretion has silenced calls, that were being made from time to time, to amend section 12 of the *Canada Evidence Act* to provide more protection to accused persons.

[8] Recently the *Corbett* application fell into great controversy with the trial of Francis Roy for the rape and killing of Alison Parrott. There the trial judge ruled that the Crown could not cross-examine Mr. Roy about his two prior rape convictions. This ruling, along with other exclusionary decisions made in the case, caused a public furor and demand for law reform.

[9] It is clear from an examination of the Parrott case and its aftermath that the objection to the exclusion of Mr. Roy's prior rape convictions rested in the belief that they showed Mr. Roy to be the kind of person who would rape and kill a young girl. Those who objected to the exclusion of the convictions urged that jurors should know the kind of person they are trying. In Roy's case, his past conduct as a rapist was considered to be highly relevant in the prosecution of a sexual killing.

[10] Those familiar with the law of evidence will recognize immediately that this objection has nothing to do with the rule in *Corbett*. As explained, *Corbett* deals with a discretion to prevent the Crown from using prior convictions for the purpose of alerting jurors to the fact that the accused is likely to be a poor witness because he or she is, by character, a dishonest person - the kind of person who could not be trusted to tell the truth *on any issue*. Those who objected to the exclusion of Roy's convictions did not want them admitted solely to show he was not the kind of person who could be trusted to tell the truth when he testified. The jury was advised of Roy's dishonesty through other convictions for dishonesty. They wanted the rape convictions admitted to prove that he was the kind of person who could rape and murder a child. Their arguments supported the admission of those convictions whether Francis Roy testified or not. The rule which prevents prior convictions from being used for this purpose is the "bad character rule." In effect then, although the *Corbett* rule was targeted in the media, it was the operation of the "bad character rule," along with the "similar fact evidence" rule (which controls those cases in which bad character evidence can be admitted as proof of guilt), that was being objected to.

[11] Given that the public derision over the *Corbett* rule is misdirected, it would be an error to amend the *Corbett* rule to respond to those criticisms. The *Corbett* rule is not the "culprit." If law reform is to occur in response to those criticisms that have been made in the wake of the Parrott trial, it should be the similar fact evidence rule that is modified. The similar fact evidence rule, in its present form, has existed for more than 100 years and is premised on principles that fairly characterize the current system of criminal justice. If it is going to be altered, it should be done only after a careful and sober review of that rule. I have not, in the lengthy paper I have prepared, undertaken that kind of review. I have been asked to review *Corbett* and that is what I have done. I have only described the similar fact evidence rule in enough detail to make clear the point that I have just made, and to ensure that the reasons for the exclusion of bad character evidence, including prior convictions, are properly understood.

Probative Value and Prejudice

[12] In spite of the absence of law reform agitation relating to *Corbett*, a close examination of the case law, and of the theoretical underpinnings for the decision, demonstrates that there is indeed, inconsistency in its application. There is also confusion on the part of some judges about the operation of the relevant principles. I have appropriately been asked by Uniform Law Conference to develop guidelines on how to effectively balance the probative value versus prejudicial effect of the evidence in question, and to make appropriate recommendations. The following model is premised on the existing law and provides guidance, in my view, in undertaking that balance. I would recommend that current section 12 be amended by adding subsections containing the following substance:

12(3) Where the witness is the accused, no questions may be asked and no proof given of any previous conviction unless

- (a) that conviction is admissible apart from section 12, or**
- (b) the admissibility of the conviction will not render the trial unfair.**

(4) For the purposes of subsection (3)(b), the admission of a conviction will render the trial unfair where the probative value of that conviction on the issue of the credibility of the accused as a witness, either alone or together with other convictions, is not greater than the prejudicial effect that the conviction is likely to have.

(5) In assessing probative value, the judge shall determine whether the offence for which the accused has been convicted, either alone or in combination with other convictions, demonstrates that the accused is

- (a) a dishonest person, or**
- (b) a person who by his nature has contempt for the law which he is legally and morally bound to obey.**

(6) In making the assessment under subsection (5), the judge shall consider

- (a) whether the convictions are for offences of dishonesty;**
- (b) the pattern of convictions;**
- (c) the seriousness of the offence and/or record;**
- (d) the age of the convictions; and**

CORBETT APPLICATIONS

(e) the importance of the credibility of the accused to the resolution of the case, including whether any attacks by the accused on the character of prosecution witnesses have increased the importance of the credibility of the accused in the case.

(7) In assessing prejudice the judge shall consider

(a) the tendency of the nature, seriousness, or pattern of convictions to inflame jurors against the accused;

(b) the tendency of the convictions, given the similarity they may have to the offence for which the accused is charged, or given their nature, pattern or seriousness, to cause jurors to infer that the accused is the kind of person who could commit the offence charged; and

(c) whether the risk of prejudice can be materially reduced by editing the record of convictions.

(8) In assessing prejudice the judge shall not consider the extent to which a jury direction may remove the risk of that prejudice.

(9) Where convictions are admitted under this section, the trial judge shall direct the jury that those convictions have been admitted solely to assist the jury in the assessment of the credibility of the accused as a witness, and are not to be used to infer that, based upon his character, the accused is the kind of person who might commit the offence with which he is charged.

Draft Subsection 12(3)

12(3) Where the witness is the accused, no questions may be asked and no proof given of any previous conviction unless

(a) that conviction is admissible apart from section 12, or

(b) the admissibility of the conviction will not render the trial unfair.

[13] Subsection (a) is necessary because evidence of prior convictions of the accused can be admitted, according to the law of evidence, for two purposes apart from section 12. Prior convictions can be used under section 666 of the *Criminal Code* to rebut the “good character” of the accused who puts that character in issue, and prior convictions may sometimes be admissible according to the “similar fact evidence” rule. A *Corbett* application should never prevent otherwise admissible evidence of previous convictions from being used for these purposes.

[14] Subsection (b), coupled with the balance of subsection (3), are intended to remove ambiguity inherent in the fact that the *Corbett* rule is couched as a “discretion.” The power to prevent section 12 from operating is understood by many to be a matter of choice, left with individual trial judges. *Corbett* does indeed speak of the “discretion” to exclude. Indeed, the very existence of the power to exclude is premised in that case on a common law discretion to refuse to admit technically admissible evidence. “Discretion,” though, is an ambiguous word. At the one extreme, discretion can describe the absolute right to choose. At the other it can simply describe the authority to pass judgment in the application of settled criteria. A review of the authority, and the simple application of common sense, reveals that the *Corbett* discretion is of the weak variety. It is the authority to pass judgment about whether the probative value of the evidence is outweighed by the prejudice it may cause, thereby rendering the trial unfair. It is not the power to choose to allow the questioning or to admit the evidence, even if its probative value is outweighed by its risk of prejudice. In other words, it is not a discretion whether to give the accused a fair trial. I think this should be made clear and I believe the wording of draft subsection (3) does so.

Draft Subsection (4)

- (4) For the purposes of subsection (3)(b), the admission of a conviction will render the trial unfair where the probative value of that conviction on the issue of the credibility of the accused as a witness, either alone or together with other convictions, is not greater than the prejudicial effect that the conviction is likely to have.**

[15] While *Corbett* is intended to ensure that trials remain fair, the test for admission is stated in this subsection. There has been some confusion about this. Some judges have simply claimed the authority to deny cross-examination where its admission would render the trial unfair. While this expresses well the purpose behind the *Corbett* discretion, it does not describe the test that is to be used. Subsection (4) does, and it is important that it be stated. Subsection (4) also states expressly what the prior conviction must be probative of, in order to gain admission under section 12, namely, the credibility of the accused as a witness.

[16] There is strong reason to suggest that the law should require that before the risk of prejudicing the accused’s trial is run in the interests of providing information about the accused’s credibility as a witness, the probative value of the convictions should *significantly* outweigh the prejudicial impact that admission would have. This is the law relating to “similar fact evidence.” Since most *Corbett* cases do not use this more guarded formula, I have not included it in the draft subsection, but, in the background paper I do invite consideration to be given to whether or not this is a more appropriate formula for the rule.

Draft Subsection (5)

- (5) In assessing probative value, the judge shall determine whether the offence for which the accused has been convicted, either alone or in combination with other convictions, demonstrates that the accused is**
- (a) a dishonest person, or**
 - (b) a person who by his nature has contempt for the law which he is legally and morally bound to obey.**

[17] At present, many of the decision purport to analyze probative value without identifying why convictions are considered relevant to credibility. An analysis of the case law and commentaries reveals these separate lines of relevance. It is important that they be stated so that the assessment of probative value remains focused.

Draft Subsection (6)

- (6) In making the assessment under subsection (5), the judge shall consider**
- (a) whether the convictions are for offences of dishonesty;**
 - (b) the pattern of convictions;**
 - (c) the seriousness of the offence and/or record;**
 - (d) the age of the convictions; and**
 - (e) the importance of the credibility of the accused to the resolution of the case, including whether any attacks by the accused on the character of prosecution witnesses have increased the importance of the credibility of the accused in the case.**

[18] A review of the authority, law reform comments, and the law in other jurisdictions reveals that these are the crucial factors in assessing probative value of prior convictions on credibility.

Draft Subsection (6)(a) - Offences of Dishonesty

[19] It is generally accepted that offences for dishonesty tend to be of more relevance to the credibility of the accused as a witness than other offences. Indeed, the American *Federal Rules of Evidence* treat offences of dishonesty as absolutely admissible, while other offences are only provisionally admissible, with the burden falling to the prosecutor to justify their use. Some law reformers have urged that unless an offence is one of dishonesty, it has no relevance and should not be admitted at all. While the *Corbett* case law does not go that far, it clearly gives priority to offences of dishonesty, so I have retained this as a factor. I note in the background paper that thought should be given to whether offences other than dishonesty should be admissible at all, but I make no recommendation in that regard.

Draft Subsection 6(b) - The Pattern of Convictions

[20] Similarly, the pattern of convictions can be important in influencing the decision, including the number of offences, and whether they are clustered in time or nature. To illustrate, a record containing several older offences of dishonesty, followed by a gap, followed by a driving offence, will generally be regarded as less probative of credibility than a record of consistent offending, including periodic offences of dishonesty.

Draft Subsection 6(c) - The Seriousness of the Conviction

[21] Where the probative value of a criminal record depends on the inference that the accused is “a person who by his nature has contempt for the law which he is legally and morally bound to obey” that record will be more probative if the convictions are for serious offences. The same holds true where the record is for offences of dishonesty and the probative value depends on the inference that the accused is shown to be a dishonest person. The more serious the offence, the more dishonest the conduct is likely to have been. The seriousness of offences is reflected as a factor in comparable statutory provisions internationally and has featured in *Corbett* decisions.

Draft Subsection 6(d) - The Age of the Conviction

[22] The age of convictions is also a factor that has featured in the *Corbett* case law, for self-explanatory reasons. In a phrase, it is assumed that sometimes “people change.”

Draft Subsection 6(e) - The Importance of Credibility

[23] The last factor (e), is more complicated. The first phrase is clear. The more a case turns on credibility, the more important the record of the accused will be. Although it is difficult to conceive of the credibility of the testimony of the accused as being unimportant, some cases turn entirely on credibility. Where this is so, authority suggests that the character of the accused for honesty takes on added importance.

[24] The second phrase in draft subsection (e), “whether any attacks by the accused on the character of prosecution witnesses have increased the importance of the credibility of the accused in the case” requires more explanation. In England, Australia, New Zealand and under the American *Federal Rules of Evidence*, the key factor in being able to admit the record of an accused person to demonstrate a lack of credibility, is how the accused has conducted their case. If an accused person attacks the character of a prosecution witness, their own prior convictions become admissible to demonstrate their own lack of character. Two rationales have been advanced for this. The first is simple fairness. If the accused wants to attack the character for credibility of Crown witnesses, it would be unseemly for him or her to seek the protection of the law to prevent his or her own character for credibility from being attacked. The second rationale is premised on “relevance” theory. The argument is that the accused has made his or her own credibility of particular relevance by choosing to defend himself or herself based on the lack of credibility of a prosecution witness.

[25] There are problems with each of these theories. It is my view that the “fairness” rationale, although intuitively appealing, is inappropriate. If the probative value of the criminal convictions of the accused is outweighed by their prejudicial effect such that the admission of those convictions will render the trial unfair, does it become any more acceptable to give the accused an unfair trial because he or she has chosen to rely on evidence about the prosecution witnesses that is *ex hypothesi* admissible and relevant according to the law of evidence?

[26] The “relevance” theory, in turn, is not without its own problems. According to settled rules of law relating to burdens of proof, trials are not to be considered contests of credibility. The trier of fact is not to judge the case by deciding who is more credible, the accused or the prosecution witnesses. It is an error of law to do so. Yet the “relevance” rationale depends on the premise that if the accused challenges the credibility of prosecution witnesses, his relative credibility should be made known.

[27] Because of the weaknesses of each rationale, I suggest that consideration be given to removing, as a relevant factor, the conduct of the accused in challenging the credibility of prosecution witnesses. I recognize, however, that this factor was seminal in *Corbett* itself, is intuitively appealing, and is supported by strong international consensus. I therefore stop short of recommending that this factor be abolished, although it is troubling analytically. Since the fairness rationale conflicts with basic principles relating to the criminal justice process, I have tied the conduct of the case for the accused to the relevance rationale, which I believe to be what Chief Justice Dickson intended in *Corbett*.

Draft SubSection (7)

(7) In assessing prejudice the judge shall consider

- (a) the tendency of the nature, seriousness, or pattern of convictions to inflame jurors against the accused;**
- (b) the tendency of the convictions, given the similarity they may have to the offence for which the accused is charged, or given their nature, pattern or seriousness, to cause jurors to infer that the accused is the kind of person who could commit the offence charged; and**
- (c) whether the risk of prejudice can be materially reduced by editing the record of convictions.**

[28] Subsections (a) and (b) of this provision are designed to make explicit the relevant ways in which proof of prior convictions are understood to operate “prejudicially.” It is preferable, in my opinion, to state these overtly.

[29] Subsection (c) provides recognition that courts frequently reduce the prejudicial impact of convictions by editing the record to expunge the most prejudicial information. While this does present the risk of misleading the trier of fact into believing that the record of the accused is less repugnant than it actually is, editing is common practice and it is justifiable pragmatically. Absent the power to edit, if a criminal record is too prejudicial to admit without editing, the prosecution would lose the entire record. It is better to communicate relevant character through a partial record than to lose the ability to do so entirely.

Draft Subsection (8)

(8) In assessing prejudice the judge shall not consider the extent to which a jury direction may remove the risk of that prejudice.

[30] The chief cause of inconsistency in the application of *Corbett* is the variable faith that particular judges have in the jury direction. Some believe it can remove the risk of prejudice. Others believe it cannot. The result is different levels of tolerance. What makes this unacceptable is that it breeds unprincipled inconsistency. It becomes a matter of taste in which the fortunes of a *Corbett* application will depend on the judge who happens to be deciding the case. This kind of variation in result from judge to judge happens in the application of many rules of law, and it is endemic in the fact finding process, but the law should not build judicial subjectivity in as an acceptable feature of a rule. If a factor provides no guidance, it should not be used as a factor.

[31] As discussed, the very existence of *Corbett* stands as recognition that a jury direction will not always remove the risk of prejudice. Clearly, judges have no way of knowing whether a particular jury is apt to follow such a direction, so the decision to allow the Crown to use the record or not must depend on the probative value of the record and the risk of prejudice raised by the nature of the convictions. In other words, based on a review of the authority and a study of the principles involved, it is my view that the correct position is that where probative value outweighs the risk of prejudice, a jury direction can be relied on to remove that remaining risk of prejudice, but where probative value is outweighed by the risk of prejudice, a jury direction cannot be counted on to do so. The existence of the direction should not, therefore, be an independent factor in evaluating prejudice, probative value and admissibility. This must be stated overtly because many judges rely on their personal theories about the efficacy or lack of efficacy of a jury direction to justify admitting or excluding a record, irrespective of probative value and the prejudicial nature of the convictions at hand.

Draft Subsection (9)

(9) Where convictions are admitted under this section, the trial judge shall direct the jury that those convictions have been admitted solely to assist the jury in the assessment of the credibility of the accused as a witness, and are not to be used to infer that, based upon his or her character, the accused is the kind of person who might commit the offence with which he or she is charged.

[32] This is the optimal warning that should be provided to jurors. It reflects the law. Although the insertion of statutory warning requirements raise the specter of encouraging appeals, the law requires a warning in any event. There is a precedent for including mandatory warning provisions in statutory provision dealing with the rules of evidence, in section 276.

Conclusion

[33] The attached background paper is lengthy and detailed. In it I have attempted to explain each relevant concept, to discuss related rules, and to provide a comprehensive analysis of the law. Authorities, relevant provisions and international regimes only mentioned in passing in this summary, are described in detail. Any matters left unclear in this summary will hopefully be better explained in the background paper.

ANNEXE H

[voir la page 121]

LES DEMANDES REPOSANT SUR L'ARRÊT CORBETT

La règle Corbett

[1] Une demande reposant sur l'arrêt *Corbett* est une procédure utilisée par des accusés désireux de témoigner à leur procès devant jury afin d'empêcher la Couronne d'invoquer l'article 12 de la *Loi sur la preuve au Canada*. En vertu de l'article 12 de la *Loi sur la preuve au Canada*, on peut contre-interroger les témoins, y compris l'accusé, au sujet de toutes condamnations antérieures et faire la preuve de celles-ci si les témoins nient leur existence.

[2] Selon la théorie sous-jacente à l'admissibilité des condamnations antérieures, celles-ci sont pertinentes à la crédibilité ou à la fiabilité d'un témoin. Lorsque les condamnations se rapportent à des infractions comportant un élément de malhonnêteté, on considère que ces condamnations reflètent une moralité malhonnête ou un manque de fiabilité. Lorsque les condamnations se rapportent à des infractions n'ayant rien à voir avec la malhonnêteté, on considère que les condamnations antérieures démontrent que le témoin est une personne n'ayant aucun respect pour les normes et les valeurs sociales et donc, qu'il n'est pas le genre de personne que l'on devrait croire d'emblée. Ces croyances ne sont pas appuyées par les psychologues et elles ne sont pas confirmées scientifiquement. Il s'agit de conclusions de « bon sens », bien ancrées dans la tradition de common law.

[3] Lorsque l'accusé témoigne, le fait de permettre au juge des faits de prendre connaissance des condamnations pénales antérieures en appliquant l'article 12 comporte le risque que ces condamnations soient utilisées à mauvais escient, contrairement à la règle de la « mauvaise moralité ». La « règle de la mauvaise moralité », une règle de preuve de common law, interdit aux juges des faits de se fonder sur la mauvaise moralité de l'accusé pour en déduire que, parce que le prévenu est le genre de personne susceptible de commettre l'infraction dont il est accusé, il est probablement coupable. Bien qu'en général on admet que la « mauvaise moralité » soit pertinente quand il s'agit de déterminer si une personne est susceptible de commettre une infraction, on craint qu'un jury qui prend connaissance de cette mauvaise moralité saute aux conclusions et déclare l'accusé coupable, peu importe le poids des éléments de preuve spécifiques versés au dossier. On craint aussi qu'un jury fasse moins de cas de la présomption d'innocence s'il apprend que l'accusé est une personne méprisable. Si l'on se sert de la moralité de l'accusé d'une manière ou de l'autre, celui-ci pourrait être victime de « préjugés » injuste.

DEMANDES REPOSANT SUR L'ARRÊT CORBETT

[4] L'effet combiné de l'article 12 et de la « règle de mauvaise moralité » mène au paradoxe suivant : si l'accusé témoigne, le juge des faits peut utiliser les condamnations antérieures pour déduire sa mauvaise moralité, mais celle-ci ne doit servir qu'à évaluer la crédibilité de l'accusé et non sa qualité de témoin. Il ne doit pas tenir compte de cette mauvaise moralité pour se prononcer sur la culpabilité de l'accusé. Avant l'arrêt *Corbett*, on estimait que les directives au jury suffisaient pour empêcher ce genre de préjugé de se produire lorsque l'accusé témoignait. Il y a longtemps que les psychologues, les réformateurs du droit, les commentateurs et même de nombreux juges se posent des questions quant à l'efficacité de ces mises en garde. Même si la majorité de la Cour dans l'arrêt *Corbett* a exprimé sa ferme conviction que les jurés sont capables d'analyser les éléments de preuve et de respecter les directives, le fait même que la Cour suprême ait prévu la demande reposant sur l'arrêt *Corbett* montre qu'elle était d'avis que, dans certains cas, une directive donnée aux jurés ne sera pas adéquate et que le juge de première instance doit avoir le pouvoir d'empêcher la Couronne de s'appuyer sur des condamnations antérieures pour contester la crédibilité de l'accusé lorsque cela lui causerait un préjudice injustifié.

[5] La règle *Corbett* peut être résumée ainsi :

Selon les principes énoncés dans l'arrêt Corbett, le juge de première instance jouit d'un pouvoir discrétionnaire, qui peut être exercé sur demande de l'accusé avant ou pendant son témoignage, d'exclure en tout ou en partie le casier judiciaire de l'accusé lorsque l'effet préjudiciable de ce casier l'emporte sur sa valeur probante.

[6] Il est important de signaler que même si l'accusé peut présenter une demande reposant sur l'arrêt *Corbett*, le droit canadien est plus favorable à l'admissibilité des condamnations antérieures d'un accusé comme preuve visant à réfuter la crédibilité du témoin que le droit en vigueur en Angleterre, au Pays de Galles, en Australie ou en Nouvelle Zélande. Dans chacun de ces pays, des règles complètement différentes s'appliquent à l'admissibilité des condamnations antérieures de l'accusé d'une part, et aux condamnations antérieures des autres témoins, d'autre part. L'admissibilité des condamnations antérieures comme preuve du manque de crédibilité d'un accusé est strictement contrôlée. En fait, tant que l'accusé s'abstient d'attaquer la crédibilité des témoins de la poursuite, sa moralité est strictement inadmissible sur la question de sa crédibilité. Même aux États-Unis, le droit est plus restrictif qu'au Canada en ce qui a trait aux condamnations antérieures ne se rapportant pas à des infractions de malhonnêteté. Il incombe à la poursuite de démontrer que la valeur probante de ces éléments de preuve l'emporte sur leur effet préjudiciable et, en ce qui concerne les condamnations prononcées il y a plus de dix ans, que leur valeur probante l'emporte très largement sur leur effet préjudiciable.

La règle Corbett et la réforme du droit

[7] L'état du droit relatif aux demandes reposant sur l'arrêt *Corbett* n'a pas suscité d'appels en faveur d'une réforme ou l'adoption de modifications du droit de la part des membres de la profession juridique ou des organismes de réforme du droit. D'ailleurs, l'évolution du pouvoir discrétionnaire a mis un frein aux appels lancés de temps à autre afin de modifier l'article 12 de la *Loi sur la preuve au Canada* de façon à accorder plus de protection à l'accusé.

[8] Récemment, la demande reposant sur l'arrêt *Corbett* a fait l'objet d'une controverse considérable à l'occasion du procès de Francis Roy pour le viol et le meurtre d'Alison Parrott. Dans cette affaire, le juge de première instance a statué que la Couronne n'avait pas le droit de contre-interroger M. Roy au sujet de ses deux condamnations antérieures pour viol. Cette décision, ainsi que d'autres décisions excluant certains éléments de preuve dans cette affaire ont provoqué un tollé de protestations dans le public et des demandes en vue d'une réforme du droit.

[9] Il ressort clairement de l'examen de l'affaire Parrott et de ses répercussions que les objections soulevées à l'égard de l'exclusion des condamnations antérieures de M. Roy pour viol reposent sur la conviction qu'elles montraient qu'il était le genre de personne susceptible de violer et de tuer une jeune fille. Ceux qui ont soulevé des objections à l'exclusion des condamnations antérieures ont fait valoir que les jurés se devaient de connaître le genre de personne qu'ils avaient à juger. Dans le cas de Roy, son passé de violeur était très pertinent à une poursuite relative à un homicide sexuel.

[10] Ceux qui connaissent bien le droit de la preuve se rendront compte immédiatement que cette objection n'a rien à voir avec la règle énoncée dans l'arrêt *Corbett*. Ainsi qu'on l'a expliqué, l'arrêt *Corbett* concerne le pouvoir discrétionnaire d'empêcher la Couronne de faire état de condamnations antérieures dans le but d'alerter les jurés sur le fait que l'accusé est susceptible d'être un mauvais témoin parce qu'il a la moralité d'une personne malhonnête – le genre de personne qui ne peut dire la vérité *sur quoi que ce soit*. Ceux qui ont soulevé des objections à l'exclusion des condamnations antérieures de Roy ne voulaient pas qu'elles soient admises dans le seul but de montrer qu'il n'était pas une personne capable de dire la vérité au cours de son témoignage. Le jury avait été mis au courant de la malhonnêteté de Roy car on avait fait état d'autres condamnations pour des infractions comportant un élément de malhonnêteté. Ils voulaient faire admettre les condamnations pour viol afin de prouver qu'il était le genre de personne susceptible de violer et d'assassiner un enfant. Selon leur raisonnement, ces condamnations auraient dû être admises, que Francis Roy témoigne ou non. La règle interdisant de faire état des condamnations antérieures à cette fin s'appelle la « règle de la mauvaise moralité ». De fait, même si c'est la règle *Corbett* qui était ciblée par les médias, c'est l'application de la « règle de mauvaise moralité » qui a suscité des objections, de même que la règle des « faits similaires » (régissant les situations dans lesquelles la preuve de mauvaise moralité peut être admise en tant que preuve de la culpabilité).

[11] Étant donné que c'est à tort que l'opinion publique a tourné en ridicule la règle *Corbett*, ce serait une erreur de la modifier afin de réagir à ces critiques. Ce n'est pas la règle *Corbett* qui est la « coupable ». S'il faut réformer le droit à l'issue des critiques soulevées dans la foulée du procès Parrott, c'est la règle des faits similaires qui devrait être modifiée. Cette règle existe dans sa forme actuelle depuis plus de 100 ans et s'appuie sur des principes qui caractérisent raisonnablement le système actuel de justice pénale. S'il faut modifier la règle, il ne faut agir en ce sens qu'à l'issue d'un examen détaillé et réfléchi de cette règle. Dans le document que j'ai préparé, je n'en suis pas livré à ce type d'examen. On m'a demandé d'examiner l'arrêt *Corbett* et c'est ce que j'ai fait. En décrivant la règle des faits similaires, je me suis limité à donner seulement les détails nécessaires pour préciser mes explications et pour m'assurer que les raisons justifiant l'exclusion de preuve relative à la mauvaise moralité, y compris les condamnations antérieures, sont bien comprises.

Force probante et préjudice

[12] Même si personne ne réclame une réforme du droit relativement à la règle *Corbett*, un examen attentif de la jurisprudence et des fondements théoriques de la décision démontre que son application souffre d'un manque d'uniformité. Certains juges sont aussi dans l'incertitude quant à l'application des principes pertinents. C'est à juste titre que la Conférence sur l'harmonisation des lois m'a demandé d'élaborer des lignes directrices sur la manière d'établir un juste équilibre entre la force probante et l'effet préjudiciable de la preuve et de faire les recommandations qui s'imposent. Le modèle qui suit est fondé sur le droit en vigueur et, à mon avis, il donne des directives permettant d'atteindre cet équilibre. Je recommande de modifier l'article 12 et d'y ajouter des dispositions contenant les règles suivantes :

12(3) Lorsque le témoin est l'accusé, aucune question ne peut lui être posée et aucune preuve ne peut être rapportée relativement à des condamnations antérieures à moins que

- a) cette condamnation soit admissible autrement qu'en vertu de l'article 12, ou**
- b) l'admissibilité de la condamnation ne rende pas le procès inéquitable.**

(4) Aux fins de l'alinéa (3)b), l'admission de la preuve d'une condamnation antérieure rend le procès inéquitable lorsque la force probante de cette preuve sur la question de la crédibilité de l'accusé en tant que témoin, seule ou en combinaison avec d'autres éléments de preuve, ne l'emporte pas sur l'effet préjudiciable que la preuve de la condamnation antérieure est susceptible d'avoir.

(5) Lorsqu'il évalue la force probante de la condamnation, le juge décide si l'infraction pour laquelle l'accusé a été condamné, par elle-même ou en combinaison avec d'autres condamnations, établit que l'accusé est

- (a) une personne malhonnête, ou**
- (b) une personne qui par sa nature n'a que mépris pour la loi alors qu'il a un devoir légal et moral d'y obéir.**

(6) Lorsqu'il fait son évaluation conformément au paragraphe (5), le juge prend en compte les éléments suivants :

- a) si les condamnations se rapportent à des infractions comportant des éléments de malhonnêteté,**
- b) le schéma des condamnations,**
- c) la gravité de l'infraction ou des condamnations figurant dans le casier judiciaire,**
- d) l'ancienneté des condamnations, et**
- e) l'importance de la crédibilité de l'accusé pour trancher l'affaire, y compris la question de savoir si les attaques de l'accusé sur la moralité des témoins de la poursuite accroissent l'importance de la crédibilité de l'accusé dans l'affaire.**

(7) Lorsqu'il évalue le préjudice le juge prend en compte

- a) la tendance qu'aurait la nature, la gravité, ou le schéma des condamnations à enflammer les jurés contre l'accusé,**
- b) la tendance qu'auraient les condamnations, étant donnée leur similitude avec l'infraction reprochée à l'accusé, ou leur nature, leur schéma ou leur gravité, à entraîner les jurés à conclure que l'accusé est le genre de personne susceptible de commettre l'infraction qui lui est reprochée et**
- c) la question de savoir si le risque de préjudice peut être sensiblement réduit en expurgeant le casier judiciaire.**

(8) Lorsqu'il évalue le préjudice, le juge prend pas en compte la mesure dans laquelle une directive au jury peut écarter ce risque de ce préjudice.

(9) Lorsque la preuve des condamnations antérieures est admise conformément au présent article, le juge de première instance informe le jury que ces condamnations n'ont été admises que pour l'aider à évaluer la crédibilité de l'accusé en tant que témoin, et ne doivent pas servir à déduire que, compte tenu de sa moralité, l'accusé est le genre de personne susceptible de commettre l'infraction reprochée.

Paragraphe 12(3) projeté

12(3) Lorsque le témoin est l'accusé, aucune question ne peut lui être posée et aucune preuve ne peut être rapportée relativement à des condamnations antérieures à moins que

- a) cette condamnation soit admissible autrement qu'en vertu de l'article 12, ou**
- b) l'admissibilité de la condamnation ne rende pas le procès inéquitable.**

[13] L'alinéa a) est nécessaire car les condamnations antérieures de l'accusé sont admissibles, en vertu du droit de la preuve, à deux fins, outre celles énoncées à l'article 12. On peut faire état de condamnations antérieures en vertu de l'article 666 du *Code criminel* afin de réfuter la « bonne moralité » de l'accusé qui invoque son honorabilité, et les condamnations antérieures peuvent parfois être admissibles en vertu de la règle des faits similaires. Une demande reposant sur l'arrêt *Corbett* ne devrait jamais avoir pour effet d'empêcher de faire état des éléments de preuve qui sont par ailleurs admissibles à ces fins.

[14] L'alinéa b), combiné aux autres dispositions du paragraphe (3), vise à supprimer l'ambiguïté inhérente au fait que la règle *Corbett* est énoncée en termes de « pouvoir discrétionnaire ». Plusieurs interprètent le pouvoir de ne pas donner effet à l'article 12 comme étant une question de choix, dépendant de l'appréciation de chaque juge. L'arrêt *Corbett* parle d'un pouvoir d'exclusion « discrétionnaire ». L'existence même du pouvoir d'exclusion repose dans ce cas sur le pouvoir discrétionnaire prévu par le common law de refuser d'admettre des éléments de preuve qui sont en principe admissibles. Cependant, le terme « discrétionnaire » est ambigu. Selon une interprétation extrême, un pouvoir discrétionnaire peut désigner un pouvoir absolu de choisir. À l'autre extrême, il peut désigner le pouvoir de prendre des décisions sur l'application de critères bien déterminés. Il ressort de l'examen de ce pouvoir et du simple bon sens que le pouvoir discrétionnaire prévu dans l'arrêt *Corbett* est d'un type faible. Il s'agit du pouvoir de déterminer si le préjudice que peut causer l'admission de la preuve l'emporte sur sa force probante et donc si elle rend le procès inéquitable. Il ne s'agit pas du pouvoir de choisir d'autoriser l'interrogatoire ou d'admettre la preuve, même si le risque de préjudice l'emporte sur sa force probante.

Autrement dit, il ne s'agit pas du pouvoir discrétionnaire de faire subir à l'accusé un procès équitable. À mon avis, cet aspect doit être précisé et je pense que le libellé du paragraphe (3) projeté y parvient.

Paragraphe (4) projeté

(4) Aux fins de l'alinéa (3)b), l'admission de la preuve d'une condamnation antérieure rend le procès inéquitable lorsque la force probante de cette preuve sur la question de la crédibilité de l'accusé en tant que témoin, seule ou en combinaison avec d'autres éléments de preuve, ne l'emporte pas sur l'effet préjudiciable que la preuve de la condamnation est susceptible d'avoir.

[15] Si d'un côté l'objectif de la règle *Corbett* est de faire en sorte que les procès demeurent équitables, le critère d'admissibilité est énoncé dans ce paragraphe. Cette question a suscité une certaine confusion. Certains juges ont simplement revendiqué le pouvoir d'interdire le contre-interrogatoire à cet effet lorsque l'admissibilité aurait eu pour conséquence de rendre le procès inéquitable. Même si cette affirmation reflète bien l'objectif sous-jacent du pouvoir discrétionnaire énoncé dans l'arrêt *Corbett*, on ne sait rien du critère à appliquer. C'est ce que fait le paragraphe (4), et il faut insister là-dessus. Le paragraphe (4) dit aussi expressément que c'est bien à la crédibilité de l'accusé en tant que témoin que la force probante de la preuve des condamnations antérieures doit se rapporter afin de pouvoir être admissibles en vertu de l'article 12.

[16] Il y a de bonnes raisons d'affirmer que la loi doit exiger, avant de courir le risque de causer un préjudice au procès de l'accusé dans l'intérêt de donner des renseignements concernant la crédibilité de celui-ci en tant que témoin, que la force probante l'emporte *largement* sur l'effet préjudiciable que l'admissibilité des preuves aurait. On parle ici des règles applicables aux « faits similaires ». Comme la plupart des cas reposant sur l'arrêt *Corbett* n'appliquent pas cette formule plus prudente, je ne l'ai pas incluse dans le projet de paragraphe, mais dans le document d'information, j'invite à la réflexion sur la question de savoir si cette formulation de la règle est plus appropriée.

Paragraphe (5) projeté

(5) Lorsqu'il évalue la valeur probante de la condamnation, le juge décide si l'infraction pour laquelle l'accusé a été condamné, par elle-même ou en combinaison avec d'autres condamnations, établit que l'accusé est

(a) une personne malhonnête, ou

(b) une personne qui par sa nature n'a que mépris pour la loi alors qu'il a un devoir légal et moral d'y obéir.

[17] À l'heure actuelle, de nombreux jugements prétendent analyser la force probante sans donner les raisons selon lesquelles la preuve des condamnations antérieures est jugée pertinente à la crédibilité. L'analyse de la jurisprudence et des commentaires révèle ces notions distinctes de la pertinence. Il est important de les mentionner afin de pouvoir insister sur l'appréciation de la force probante.

Paragraphe (6) projeté

(6) Lorsqu'il fait son évaluation conformément au paragraphe (5), le juge prend en compte les éléments suivants :

- a) si les condamnations se rapportent à des infractions comportant des éléments de malhonnêteté,**
- b) le schéma des condamnations,**
- c) la gravité de l'infraction ou des condamnations figurant dans le casier judiciaire,**
- d) l'ancienneté des condamnations, et**
- e) l'importance de la crédibilité de l'accusé pour trancher l'affaire, y compris la question de savoir si les attaques de l'accusé sur la moralité des témoins de la poursuite accroissent l'importance de la crédibilité de l'accusé dans l'affaire.**

[18] Un examen de la jurisprudence et de la doctrine, des commentaires concernant la réforme du droit et des règles de droit en vigueur dans d'autres administrations révèlent que tels sont les facteurs cruciaux pour évaluer la force probante de la preuve des condamnations antérieures eu égard à la crédibilité de l'accusé.

Alinéa (6)a) projeté – Infractions comportant des éléments de malhonnêteté

[19] On reconnaît en général que les infractions comportant des éléments de malhonnêteté tendent à être plus pertinentes à la crédibilité de l'accusé que d'autres infractions. D'ailleurs, aux États-Unis, les infractions comportant des éléments de malhonnêteté sont absolument admissibles en vertu des *Federal Rules of Evidence*, tandis que les condamnations relatives à d'autres infractions ne sont admissibles que sous condition et, pour en faire état, le poursuivant a la charge de justifier leur utilisation. Certains partisans d'une réforme du droit soutiennent avec insistance que, sauf si une infraction comporte des éléments de malhonnêteté, elle n'a aucune pertinence et ne doit pas être admise du tout. Quoique la jurisprudence relative à la règle *Corbett* ne va pas aussi loin, il est clair qu'elle donne la priorité aux infractions comportant des éléments de malhonnêteté. C'est donc un facteur que j'ai retenu. Je signale dans le document d'information la question de savoir s'il faut admettre la preuve des condamnations antérieures relatives aux infractions autres que celles qui comporte des éléments de malhonnêteté mérite réflexion, mais je ne fais aucune recommandation à cet égard.

Alinéa (6)b) projeté – Le schéma des condamnations

[20] De même, le schéma des condamnations peut influencer sur la décision ayant trait à l'admissibilité, y compris le nombre d'infractions, et la question de savoir si les infractions sont regroupées dans le temps ou selon leur nature. Pour illustrer mon propos, on considérera en général qu'un casier judiciaire dans lequel figurent quelques infractions comportant des éléments de malhonnêteté anciennes, puis une période creuse et ensuite une infraction relative à la conduite d'un véhicule, sera moins probant du point de vue de la crédibilité qu'un casier révélant des infractions constantes, y compris des infractions comportant des éléments de malhonnêteté commises de façon répétée.

Alinéa (6)c) projeté – La gravité de la condamnation

[21] Lorsque la force probante d'un casier judiciaire dépend de la conclusion que l'accusé est « une personne qui, de par sa nature, n'a que mépris pour la loi alors qu'il a un devoir légal et moral de lui obéir d'y obéir », ce dossier aura une plus grande force probante si les condamnations se rapportent à des infractions graves. On peut en dire autant lorsque le casier judiciaire révèle des infractions comportant des éléments de malhonnêteté et leur force probante dépend de la conclusion selon laquelle l'accusé est une personne malhonnête. Plus l'infraction est grave, plus la conduite en cause est susceptible d'avoir été malhonnête. La gravité des infractions se reflète en termes de facteur dans les dispositions législatives comparables au niveau international et a été mentionné dans la jurisprudence relative à la règle *Corbett*.

Alinéa (6)d) projeté – L'ancienneté de la condamnation

[22] L'ancienneté des condamnations est aussi un facteur mentionné dans la jurisprudence relative à la règle *Corbett* pour des raisons évidentes. En un mot, on part du principe selon lequel parfois, « les gens changent ».

Alinéa (6)e) projeté – L'importance de la crédibilité

[23] Ce dernier facteur est plus complexe. La première expression est claire. Plus une affaire se joue sur la crédibilité, plus le casier judiciaire de l'accusé est important. Bien qu'il soit difficile d'imaginer que la crédibilité du témoignage d'un accusé puisse être sans importance, certaines affaires se jouent entièrement sur la crédibilité. Lorsque c'est le cas, la jurisprudence et la doctrine donnent à penser que l'honnêteté de l'accusé prend une importance accrue.

[24] La seconde expression de l'ébauche de l'alinéa e), « la question de savoir si les attaques de l'accusé sur la moralité des témoins de la poursuite accroissent l'importance de la crédibilité de l'accusé dans l'affaire » nécessite plus d'explications. En Angleterre, en Australie, en Nouvelle-Zélande et aux États-Unis en vertu des *Federal Rules of Evidence*, le principal facteur à faire valoir pour faire admettre le casier judiciaire d'un accusé afin d'établir son manque de crédibilité est la manière dont l'accusé a mené sa défense. Si un accusé attaque la moralité d'un témoin assigné par la poursuite, ses propres condamnations antérieures deviennent admissibles afin d'établir son absence de moralité. On soumet deux justifications. La première porte sur l'équité pure et simple. Si l'accusé veut attaquer la crédibilité des témoins de la Couronne, il ne peut demander la protection de la loi afin d'empêcher les attaques contre sa propre crédibilité. La deuxième justification repose sur la théorie de la « pertinence ». On raisonne que c'est l'accusé qui a soulevé la pertinence de sa propre crédibilité en choisissant de se défendre en invoquant le manque de crédibilité d'un témoin de la poursuite.

[25] Chacune de ces théories pose des problèmes. Selon moi, la justification d'« équité », bien qu'attrayante intuitivement, ne tient pas. Si l'effet préjudiciable des condamnations pénales antérieures l'emporte sur leur force probante, au point que l'admission de ces condamnations rende le procès inéquitable, devient-il plus acceptable de soumettre l'accusé un procès inéquitable parce qu'il a choisi de se fonder sur des preuves concernant les témoins de la poursuite admissibles par hypothèse et pertinentes selon le droit de la preuve?

[26] Ensuite, la théorie de la « pertinence » soulève des problèmes qui lui sont propres. Selon les règles de droit bien établies en matière de charge de la preuve, un procès ne doit pas être un concours de crédibilité. Le juge des faits ne doit pas trancher en décidant qui de l'accusé ou des témoins de la poursuite sont plus crédibles. C'est une erreur de droit d'agir ainsi. Et pourtant, la justification de « pertinence » repose sur la prémisse selon laquelle si l'accusé conteste la crédibilité des témoins de la poursuite, il doit mettre en jeu sa propre crédibilité.

[27] En raison des faiblesses de chaque justification, il me semble qu'il faut penser à supprimer de la liste des facteurs pertinents la conduite de l'accusé qui conteste la crédibilité de témoins de la poursuite. Je dois reconnaître, cependant, que ce facteur a été décisif dans l'affaire *Corbett* elle-même, qu'il est attrayant d'un point de vue intuitif et qu'il bénéficie d'un solide consensus même à l'étranger. Par conséquent, je n'irai pas jusqu'à recommander d'écarter ce facteur, bien qu'il pose des problèmes au plan analytique. Étant donné que la justification d'équité entre en conflit avec les principes fondamentaux du processus de justice pénale, j'ai lié la conduite d'un procès pour l'accusé et la justification de pertinence, ce qui était, à mon avis, l'intention du juge en chef Dickson dans *Corbett*.

Paragraphe (7) projeté

(7) Lorsqu'il évalue le préjudice le juge prend en compte

- a) la tendance qu'aurait la nature, la gravité, ou le schéma des condamnations à enflammer les jurés contre l'accusé,**
- b) la tendance qu'auraient les condamnations, étant donnée leur similitude avec l'infraction reprochée à l'accusé, ou leur nature, leur schéma ou leur gravité, à entraîner les jurés à conclure que l'accusé est le genre de personne susceptible de commettre l'infraction qui lui est reprochée et**
- c) la question de savoir si le risque de préjudice peut être sensiblement réduit en expurgeant le casier judiciaire.**

[28] Les alinéas a) et b) de cette disposition visent à expliquer comment la preuve des condamnations antérieures peut avoir un effet « préjudiciable ». Selon moi, il est préférable d'énoncer clairement ces conséquences.

[29] L'alinéa c) reconnaît que les tribunaux diminuent fréquemment les effets préjudiciables des condamnations antérieures en retranchant les renseignements les plus préjudiciables. Bien qu'il y ait là un risque d'induire en erreur le juge des faits en lui faisant croire que le casier judiciaire est moins répugnant qu'il ne l'est en réalité, il s'agit d'une pratique courante et qui est justifiée d'un point de vue pragmatique. À défaut de pouvoir agir ainsi dans le cas où un casier judiciaire est trop préjudiciable dans sa version intégrale, la poursuite serait empêchée d'utiliser le casier judiciaire de l'accusé. Mieux vaut communiquer les éléments pertinents à la moralité en faisant état d'une version partielle du casier judiciaire plutôt que de ne rien faire du tout.

Paragraphe (8) projeté

(8) Lorsqu'il évalue le préjudice, le juge prend pas en compte la mesure dans laquelle une directive au jury peut écarter ce risque de ce préjudice.

[30] La cause principale du manque d'uniformité dans l'application de l'arrêt *Corbett* vient du fait que différents juges n'ont pas le même degré de confiance en l'efficacité des directives aux jurés. Certains croient qu'elles peuvent écarter le risque de préjudice. D'autres sont d'un avis contraire. Il en résulte des niveaux de tolérance différents. Cette situation est inacceptable parce qu'elle entraîne une incohérence découlant de l'absence de principes.

Tout devient une question d'opinion et le sort d'une demande reposant sur l'arrêt *Corbett* dépend du juge qui tranche la question. Ce genre d'irrégularité de résultats entre les juges se produit dans le processus d'application de nombreuses règles juridiques et il est endémique dans le processus de détermination des faits, mais le droit ne doit pas faire de la subjectivité judiciaire une caractéristique acceptable d'une règle. Si un facteur ne comporte aucun guide, on ne devrait pas l'utiliser comme facteur.

[31] Comme il a été mentionné, l'existence même de l'arrêt *Corbett* constitue une reconnaissance du fait qu'une directive donnée à un jury ne suffira pas toujours à écarter le risque de préjudice. À l'évidence, les juges ne sont pas en mesure de savoir si un jury est capable de respecter une telle directive, donc la décision d'autoriser ou de ne pas autoriser la Couronne à faire état du casier judiciaire doit dépendre de sa force probante et du risque de préjudice que pose la nature des condamnations. En d'autres termes, compte tenu de l'examen de la jurisprudence et de la doctrine et d'une étude des principes en cause, je suis d'avis que la position correcte est la suivante : lorsque la force probante l'emporte sur le risque de préjudice, on peut se fier à une directive au jury pour supprimer ce qui reste du risque de préjudice, mais lorsque le risque de préjudice l'emporte sur la force probante, on ne peut alors pas compter sur une telle directive. Par conséquent, l'existence de la directive ne devrait pas constituer un critère indépendant de l'évaluation du préjudice, de la force probante et de l'admissibilité. Cette règle doit être clairement énoncée parce que plusieurs juges s'en remettent à leurs propres théories concernant l'efficacité ou le manque d'efficacité d'une directive au jury pour justifier l'admission ou l'exclusion d'un casier judiciaire, et ce sans égard à la force probante et la nature préjudiciable des condamnations antérieures en cause.

Paragraphe (9) projeté

(9) Lorsque la preuve des condamnations antérieures est admise conformément au présent article, le juge de première instance informe le jury que ces condamnations n'ont été admises que pour l'aider à évaluer la crédibilité de l'accusé en tant que témoin, et ne doivent pas servir à déduire que, compte tenu de sa moralité, l'accusé est le genre de personne qui est susceptible de commettre l'infraction reprochée.

[32] Cette mise en garde optimale doit être transmise aux jurés. Elle reflète l'état du droit. Bien que le fait d'inclure des exigences relatives à la mise en garde dans le texte de loi soulève le spectre de l'incitation à en appeler des décisions, la loi exige néanmoins une mise en garde. L'article 276 constitue un précédent concernant l'inclusion de dispositions prévoyant une mise en garde obligatoire dans un texte de loi en matière de preuve.

Conclusion

[33] Le document d'information ci-joint est volumineux et détaillé. J'ai tenté d'expliquer chaque concept pertinent, d'examiner les règles connexes et de faire une analyse globale de l'état du droit. La jurisprudence et la doctrine, les dispositions législatives pertinentes et les régimes internationaux qui ne sont mentionnés qu'incidemment dans le présent résumé y sont exposées de façon plus détaillée. Toutes les questions qui restent obscures dans le présent résumé sont expliquées plus clairement, je l'espère, dans le document de travail.

APPENDIX I

[see page 99]

GROUP ASSAULT OR “SWARMING”

Discussion Paper

I INTRODUCTION

[1] The topic of group assault or “swarmings” has received increased attention from the media and the public recently. There is particular concern about the perceived increase in frequency and brutality of these types of assaults, as well as their senseless and random nature. While the most widely reported assaults involve youth attacks on other youths, with the resulting focus on reforming the *Young Offenders Act*, attacks have also been committed by and upon adults. Recently, there has been the intimation that the criminal justice system could do more to deter others from participating in this kind of criminal activity and to more harshly punish those who do.

[2] This paper will briefly set out the relevant social and legal context and raise several questions related to possible reform of the *Criminal Code*.¹

¹ This paper will not address possible non-legislative or non-criminal justice mechanisms for dealing with this type of behaviour, such as education legislation and vicarious civil liability, nor will it deal with exclusively youth-oriented reforms.

II SOCIAL AND LEGAL CONTEXT

[3] In Canada, the concerns over group assaults or swarmings first appeared in the late 1980s with the emergence of youth gangs/groups in major urban centers. The proliferation of gangs during the 1990s in other Canadian communities has led to an increased reporting of gang/group related assaults.² Swarmings, while one of the tactics used, are not restricted to gangs and occur in the absence of the gang structure. Many reported swarmings are characterized as spontaneous, unorganized or loosely organized attacks. Sometimes racism, prejudice or hate of the victim and the group to which he or she belongs may be motivating factors (e.g., gay-bashing). Other times, there appears to be no motivation at all for the attack.

What is a “swarming”?

[4] Different courts have described swarming as, or applied the term to a variety of different situations including:

- i. Where victims are surrounded and their clothing or money torn from them by young gangs;³
- ii. A group attacking an individual for the purpose of stealing something from that individual;⁴
- iii. A group attacking an individual or group on account of a prior dispute;⁵
- iv. An attack on an innocent stranger acting as a good Samaritan;⁶
- v. Young persons demanding money or items of clothing and then beating the individual following refusal;⁷

² This observation is supported by similar comments made in *Youth Violence and Youth Gangs: Responding to Community Concerns*, a 1994 report of Solicitor General of Canada found at <http://www.sgc.gc.ca/epub/pol/e199456.htm>. The same observation was made by Michelle Shephard in “Teen gangs: fear in our schools” a special report in *The Toronto Star*. October 24, 1998.

³ *R. v. J.J.M.*, [1993] 2 S.C.R. 421.

⁴ *R. v. R.K.E.*, [1996] M.J. No. 14 (Man. C.A.).

⁵ *R. v. H.M.*, [1993] O.J. No. 3244 (Prov. Div.).

⁶ *R. v. Cormier*, [1994] N.S.J. No. 150 (N.S. C.A.).

⁷ *R. v. A.S.-C.Y.*, [1997] B.C.J. No. 1906 (B.C. Prov. Ct.).

SWARMING

vi. An unprovoked attack, on a public street, by a group.⁸

[5] Although there may be a fair amount of overlap between these types of situations, there does not appear to be a consistent definition of swarming to date. Certain factors do not seem to be necessary ingredients of the phenomenon (e.g. theft of personal property). Nevertheless, certain basic common features can be identified, including (1) actions by a group (2) against one or several individuals (3) incorporating violence, harassment, intimidation and/or the potential for overwhelming force or pressure.

Incidents

[6] While reported swarming incidents attract heavy media coverage, statistical information is limited in Canada. Domestically, statistics have been gathered on the basis of age, gender and crime committed, rather than group involvement.⁹ However, one review of Metro Toronto Police statistics does suggest 6.7 swarmings a day in Toronto in 1999.¹⁰

[7] In the United States, there has been wider statistical analysis of group assaults. According to the U.S. Department of Justice, Bureau of Justice Statistics (BJS), the number of multiple offender victimizations in 1997 was 1,757,460.¹¹ Of these, 79% were assaults (50.8% simple and 28.2% aggravated); 19.8% were robberies (13.6% completed and 6.2% uncompleted); and 1.2% were rapes or sexual assaults.

⁸ *R. v. McQuaid*, [1997] N.S.J. No. 21 (N.S. C.A.).

⁹ Information on gang activity is limited to organized crime such as biker gangs and other criminal organizations. The Canadian Centre for Justice Statistics does not collect information on group assaults. Statistics are coded by criminal offence, not elements of the crime.

¹⁰ Lamberti, Rob. "Swarming heists fall" in *The Toronto Sun*, February 23, 2000 found at <http://www.canoe.ca/TorontoNews/ts.ts-02-23-0008.html>. Mr. Lamberti reports that from 1998 to 1999, "police statistics showed the number of swarmings – defined as street robberies involving three or more bandits – dropped slightly to 2,450 from 2,491." When the Metropolitan Toronto Police were contacted to confirm this information, an official indicated that these types of statistics were not kept.

¹¹ U.S. Department of Justice, Bureau of Justice Statistics, *Criminal Victimization in the United States, 1997*, NCJ-174446 (Washington, D.C.: U.S. Department of Justice, 2000), Table 45. Also found in Maguire, Kathleen and Pastore, Ann L. eds. (1998) *Sourcebook of Criminal Justice Statistics* [Online]. Available: <http://www.albany.edu/sourcebook> page 186 (table 3.27).

[8] Perhaps unsurprisingly, perpetrators of group violence tend to be confined to specific age groups: 46.4% of these crimes were committed by offenders all between the ages of 12-20, 10.6% by those all aged 21-29; 7.9% by those all aged 30 or over; 0.4% by those all under age 12; 27.6% of those of mixed ages; and 7.1% by those of unknown age or not available. This tendency of proximity of age amongst offenders appears to be reflected in the Canadian experience.

[9] Group violence is largely perpetrated by single race groups; in the U.S. 82.3% of multiple offender victimizations were perpetrated by single race groups.¹²

[10] Despite the absence of statistical evidence in Canada, some courts have taken judicial notice of increased incidents of swarmings.¹³ For instance, in *R. v. J.M.*,¹⁴ the B.C. Provincial Court found that “this type of ‘gang mentality’ on public transport or at multi or single transit exchanges such as Skytrain stations is becoming so common it is frightening. One only has to sit in these courts but for a short time to see this offence on a regular basis.”

Public opinion

[11] Regardless of whether there is an actual increase in these types of attacks in recent years or not, what is indisputable is that there is a heightened public awareness and concern over the issue of swarmings. Recent high profile cases such as those involving Reena Virk, Dmitri “Matti” Baranovski and Jonathan Wamback have received significant media attention. The brutal and horrifying nature of some of these attacks generate fierce public outrage which is sometimes, but not always, accompanied by criticisms of various aspects of the criminal justice system.

¹² Maguire, Kathleen and Ann L. Pastore, eds. (1998) *Sourcebook of Criminal Justice Statistics*. Available: <http://www.albany.edu/sourcebook> page 187, Table 3.28.

¹³ The Nova Scotia Court of Appeal has held, “[j]udicial notice can be taken of the increased activity of gangs of youths “swarming” innocent citizens on the streets of Halifax-Dartmouth over the last several years.” in *R. v. Cormier*, *supra* note 6, paragraph 37.

¹⁴ *R. v. J.M.*, [1995] B.C.J. No. 2862 (B.C. Prov. Ct.). See also *R. v. Cormier*, *supra*, note 6; *R. v. A.S.-C.Y.*, *supra*, note 7.

[12] Perhaps the most detestable aspect of these crimes is the unfairness of a large-scale surprise attack on a helpless and unsuspecting individual who has absolutely no chance at defending him or herself. Often the public is most upset about the meaninglessness and randomness of the brutality. When theft is a motivating factor, the public is generally more disturbed with the petty nature of the object toward which the attack is directed.

[13] Because many high profile cases involve youths, the perceived remedy has often been called for from other areas of the criminal justice system – particularly reforms to the *Young Offenders Act* that would remove “protections” for young persons charged with these types of crimes such as publication bans and transfer to adult court.¹⁵ Any youth-driven reform would require exploration of a variety of special concerns and will not be addressed in the context of this paper.

[14] In addition to taking notice of the increased frequency of swarming attacks, the judiciary is also amenable to taking notice of the increased public concern about group assaults. To cite one example, in *R. v. Morris*, the Ontario Court of Justice (General Division) wrote that “...there is widespread public concern in Toronto and in other large metropolitan areas throughout Canada respecting street violence, random violence and as well gang violence.”¹⁶

III Current Legal Responses

[15] The public perception may be that group assaults are increasing in frequency and severity and that the criminal justice system should do more to address the problem. In fact group violence is currently dealt with directly and indirectly in various ways by the criminal justice process.

¹⁵ The Wamback petition drive, currently standing at over 900,000 signatures, inter alia calls for ““Gang member” status (organized crime) to be applied to allow for additional incarceration for gang crimes including swarming” (taken from the Wamback petition “Letter of Concern to the Prime Minister and the Minister of Justice” found at <http://www.jonathanwamback.com/writtenletter.html>).

¹⁶ [1994] O.J. No. 2343 (Ont. Ct. of Justice – G.D.) at paragraph 13.

Existing offences: evidentiary and substantive issues

[16] The *Criminal Code* has multiple offences capable of applying to group violence depending on the precise circumstances. These include, amongst others, assault (and variations), sexual assault (and variations), manslaughter, murder, robbery, extortion, impeding attempt to save life, criminal harassment, uttering threats, intimidation, and inciting hatred. Most swarming situations appear to result in a charge of some degree of assault or homicide depending on the degree of injury inflicted, or robbery where theft is involved.

[17] The public may perceive that the group nature of an offence could pose either practical or theoretical difficulties for a court in assigning blame to an individual. A review of the case law relating to “swarming”, “group assault” and “gang assault” does not indicate that it is more difficult to prosecute or secure a conviction in the case of group assault as compared to single offender attacks. In actual fact, the courts appear willing to accept evidence of group assaults, and to allocate responsibility to members of the group individually for their respective actions.¹⁷

[18] Other common law jurisdictions seem equally capable of assigning culpability to individuals involved in group crime. In the United Kingdom for example, the England and Wales Court of Appeal held in *R. v. Uddin*¹⁸ that,

In truth each in committing his individual offence assisted and encouraged the others in committing their individual offences. They were at the same time principals and secondary parties.

Because it was often a matter of chance whether one or other of them inflicted a fatal injury, the law attributed responsibility for the acts done by one to all of them, unless one of the attackers completely departed from the concerted actions of the others and in so doing caused the victim's death.

¹⁷ See *R. v. A.S.-C.Y.*, *supra*, note 7; *R. v. H.M.*, *supra*, note 5; *R. v. J.C.*, [1998] B.C.J. No. 969 (B.C. Youth Ct.); *R. v. J.M.*, *supra*, note 14; *R. v. Le*, [1992] A.J. No. 819 (Alta. C.A.); *R. v. McQuaid*, [1996] N.S.J. No. 91 (N.S. Sup. Ct.); *R. v. Sharpe*, [1999] O.J. No. 5251 (Ont. Sup. Ct.); *R. v. Miloszewski*, [1999] B.C.J. No. 2710 (B.C. Prov. Ct.); and *R. v. Thambian*, [1993] O.J. No. 3285 (Ont. Gen. Div.).

¹⁸ [1998] T.N.L.R. No. 232.

[19] Another possible problem with prosecuting swarming type offences is the potential difficulty of identifying the assailants, particularly in cases where the victim is alone and severely beaten. The absence of evidence has rarely arisen as a problem.¹⁹

[20] There may also be concerns that some members of the attacking group may escape liability because of insufficient evidence of their direct commission of assault. Such concerns can generally be countered by reference to subsection 21(1) of the *Criminal Code* which holds responsible people who, although they do not personally commit the offence, aid or abet another person to commit it.²⁰ Most participants in a group assault who do not actually apply force personally could be charged as aidors or abettors under subsection 21(1). The standard for such a charge is the leading case of *R. v. Dunlop and Sylvester*,²¹ where Dickson J. (as he was then) held that,

Mere presence at the scene of a crime is not sufficient to ground culpability. Something more is needed: encouragement of the principal offender; an act which facilitates the commission of the offence, such as keeping watch on enticing the victim away, or an act which tends to prevent or hinder interference with accomplishment of the criminal act, such as preventing the intended victim from escaping or being ready to assist the prime culprit.

*...Presence at the commission of an offence can be evidence of aiding and abetting if accompanied by other factors, such as prior knowledge of the principal offender's intention to commit the offence or attendance for the purpose of encouragement.*²²

[21] In *R. v. McQuaid*,²³ while it was not required to base culpability on subsection 21(1), the trial judge explicitly stated that he would have done so if necessary, writing,

¹⁹ However, in *R. v. N.D.* [1993] O.J. No. 2139 (Ont. C.A.) it appears that a conviction was overturned based on the absence of evidence linking the three accused to the gang and of their participation in the assault.

²⁰ Subsection 21(1) reads: Every one is a party to an offence who (a) actually commits it; (b) does or omits to do anything for the purpose of aiding any person to commit it; or (c) abets any person in committing it.

²¹ [1979] 2 S.C.R. 881; 47 C.C.C. (2d) 93 cited to C.C.C..

²² *Ibid*, at 106 and 110.

²³ [1996] N.S.J. No. 81 (N.S. Sup. Ct.).

While I am convinced beyond a reasonable doubt as to the guilt of these 6 accused on all counts based on the testimony of their accomplice, Danny Clayton, were it necessary, I would also be prepared to say that each of the accused and Danny Clayton were parties to the aggravated assault of Darren Watts as charged on the Indictment, within the meaning of s. 21(1). I am satisfied the men in the circle were all there for the same reasons: to kick or beat Darren Watts; or help in administering the beating; or encourage it; or stand -- as observed by others -- shoulder to shoulder so as to form a circle thereby ensnaring Darren Watts and preventing him from getting away or stopping others from coming to his rescue.²⁴

[22] Solidarity, reliance and trust are important in gangs and certain peer groups. In some circumstances, violations of group solidarity or insubordination are met with physical reprisals or threats. This reality might potentially suggest the availability of the defence of compulsion for group members who participate in violence out of fear for their own safety.²⁵ In actual fact, the statutory defence under section 17 of the *Criminal Code* foresees such situations and expressly disallows the defence both for most offences of serious personal violence and where the person is a party to “a conspiracy or association whereby the person is subject to compulsion”. It should be noted that other aspects of the defence (i.e. the requirements of immediacy of threats and presence of the person threatening) have been challenged as unconstitutional and the provision is currently under appeal to the Supreme Court.²⁶

²⁴ *Ibid*, at para 18.

²⁵ The defence of compulsion is found in section 17 which reads: A person who commits an offence under compulsion by threats of immediate death or bodily harm from a person who is present when the offence is committed is excused for committing the offence if the person believes that the threats will be carried out and if the person is not a party to a conspiracy or association whereby the person is subject to compulsion, but this section does not apply where the offence that is committed is high treason or treason, murder, piracy, attempted murder, sexual assault, sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm, aggravated sexual assault, forcible abduction, hostage taking, robbery, assault with a weapon or causing bodily harm, aggravated assault, unlawfully causing bodily harm, arson or an offence under sections 280 to 283 (abduction and detention of young persons).

²⁶ *R. v. Langlois* (1993), 80 C.C.C. (3d) 28 (Que. C.A.) and in *R. v. Ruzic* (1998), 128 C.C.C. (3d) 97 (Ont. C.A.), which is currently on appeal to the Supreme Court of Canada.

[23] It should also be noted that the statutory defence does not apply in the case of aidors and abettors.²⁷ In such circumstances, the common law defence of duress, which is similar to the statutory defence in section 17, is available. At common law, duress is available for all offences. However, the proviso that the defence is unavailable to a party to a conspiracy whereby he or she was subject to compulsion also exists at common law.²⁸

[24] The combined effect of exclusion of most violent offences and excluding the defence where the accused is a “party to a conspiracy or association whereby the person is subject to compulsion” generally ensures that the defence is not available in the case of swarmings.

The sentencing process

[25] For the offender and the victim and their family, as well as for society at large, the effectiveness of the criminal justice process is measured as much by reference to the terms of a sentence as to the outcome of a trial.

[26] The serious nature of swarmings is highly relevant to the sentencing process. Some may believe that an individual’s level of responsibility is *reduced* if there are others who have also participated, in essence that each individual is only held responsible and punished for their individual acts regardless of the totality of harm inflicted.

²⁷ *R. v. Hibbert*, [1995] 2 S.C.R. 973; *R. v. Paquette*, [1977] 2 S.C.R. 189.

²⁸ *R. v. Fitzpatrick* [1977] N.I. 20 (Northern Ireland Criminal Court of Appeal) cited with approval in *R. v. Logan* (1988), 46 C.C.C. (3d) 354 (Ont. C.A.); affirmed on other grounds [1990] 2 S.C.R. 731.

[27] In fact, the opposite is true. It is well established that multiple offender assault is a serious *aggravating* circumstance for sentencing purposes. Appellate courts throughout Canada have approved of such determinations.²⁹ Similar practice is followed in other common law jurisdictions.³⁰

[28] In *R. v. Thambian*,³¹ the sentencing judge held,

I am entitled to take into account that you, on your own behalf, sir, acted as a member of a group. In my view, the law is quite clear that that is an aggravating factor... the principle to which I am directing myself is that persons working in a gang and inflicting violence on others are to be viewed as having committed a more serious offence than if each was not operating in a gang.

²⁹ See e.g. *R. v. MacIntyre* (1992), 135 A.R. 166 (Alta. C.A.); *R. v. W.P.G.*, [1999] B.C.J. No. 221 (B.C. C.A.); and *R. v. Kennedy*, [1999] O.J. No. 4278 (Ont. C.A.). The application of this principle throughout the country is well documented in *R. v. Morris*, *supra*, note 16. This case points to the following cases: *R. v. Ho Sue*, [1990] O.J. No. 1458 (Ont. C.A.); *R. v. L.B.*, [1993] O.J. No. 271; *R. v. Morrissette* (1970), 1 C.C.C. (2d) 307; *R. v. Maley* (1986), 43 S.R. 178 (Sask. C.A.), *R. v. Priest* (1991), 115 A.R. 388; *R. v. Fraser*, [1984] 65 N.S.R. (2d) 28 (N.S. C.A.).

³⁰ In the United Kingdom see *R. v. P.J.S.* [1999] E.W.J. No. 1452 (England and Wales Court of Appeal (Criminal Division)) and *R. v. Dean Simms, Jamie Cockram, Matthew Cockram*, [1999] E.W.J. No. 3880 (England and Wales Court of Appeal (Criminal Division)). In the latter case, the Court of Appeal cited the following comments of the trial judge with approval, “...the seriousness of that sort of conduct is perhaps not so much as to see who struck any one particular blow, for how much damage is done by that blow may be very much a matter of chance. The seriousness is in agreeing to go along as part of the armed group bent on violence.” (para 3). For Australian caselaw see the appeal case of *Mark Stephen Beljon v. Patrick John O’Brien* (nos. 4 and 5), [1990] NTSC 4 (28 February 1990) (Supreme Court of the Northern Territory).

³¹ *Supra*, note 17 at para 15.

SWARMING

[29] The courts clearly sentence each offender for their own actions and not the actions of others. However, the courts do have regard to the relevant consequences of the accused's actions and all of the circumstances of the attack; where the accused's own participation has the effect of encouraging others, thereby aggravating the assault on the victim, the accused must bear responsibility for that aspect of his or her actions as well. For example, in *R. v. MacIntyre*,³² the Alberta Court of Appeal held,

...when individuals act as part of a group or gang and perpetrate criminal acts, this gang-like feature of their activities does not permit each individual to offer his individual involvement alone, ignoring for sentencing purposes, the seriousness of their collective actions. When a person acts in concert with other members of a group or gang to victimize a single victim, that person must accept the consequences, which flow from this group action. Each member of the group must be taken to know that by committing individual assaults upon a victim, he advances, and even encourages, the violence of the others. The victim hardly delineates.

[30] It is especially noteworthy that the aggravating nature of group violence applies not only in relation to adults, but also in relation to young persons.

[31] It has long been recognized that young people tend to commit crimes in groups.³³ A group assault is in principle no less aggravating because it was committed by a group of youths than by a group of adults. Although special principles govern the determination of sentence in respect of young persons by virtue of the *Young Offenders Act*, the courts do approach group assault by young persons as more serious than an assault by a single young person. For example, the Manitoba Court of Appeal held, in this regard, that "although deterrence to others is less of a goal in the case of a young offender, it remains a factor in a group crime such as this. Extremely violent behaviour by groups of youth simply cannot be tolerated".³⁴

³² *Supra*, note 29. This case was cited with approval in *R. v. Miloszewski*, *supra*, note 17 at para 141.

³³ *J.J.M.*, *supra* note 3.

³⁴ *R.K.E.*, *supra* note 4.

[32] Although as a general rule, group perpetrated violence is an aggravating factor on sentencing, it should be noted that in some cases, aspects related to the group nature of the crime have been held to be *mitigating* circumstances for sentencing purposes. Such relevant factors have included: participation as a follower,³⁵ the absence of planning of the attack,³⁶ the length of membership in or association with the group or gang,³⁷ and subsequent dissociation from the group or gang.³⁸

[33] Also of note, the principle that group action is more serious than the same violence committed by one person has been codified in respect of the offence of sexual assault. Sexual assault is elevated to sexual assault causing bodily harm if committed by more than one person.³⁹

IV WHAT SHOULD BE DONE?

Limitations

[34] A number of parameters must be kept in mind throughout the discussion of options. First, any possible discussion about amending the *Criminal Code* to address swarmings must obviously respect the constraints set by the *Charter*, in particular those found in section 7 (fundamental justice), section 11(d) (presumption of innocence) and section 12 (cruel and unusual punishment). This discussion paper will not canvass all possible *Charter* difficulties related to the options.

³⁵ *R. v. Blue*, [1999] A.J. No. 227 (Alta. Prov. Ct.); *R. v. Brownlie*, [1997] B.C.J. No. 1972 (B.C. Sup. Ct.); *R. v. Higgins*, [1980] B.C.J. No. 281 (B.C. C.A.); *R. v. J.P.G.*, [1997] O.J. No. 1490 (Ont. Ct. of Justice Prov. Div.); and *R. v. Tong*, [1986] B.C.J. No. 3073 (B.C. C.A.).

³⁶ *R. v. Dykstra*, [1999] N.S.J. No. 221 (N.S. Sup. Ct.).

³⁷ *R. v. D.D.G.*, [1994] M.J. No. 761 (Man. C.A.).

³⁸ *R.v. R.K.E.*, *supra*, note 4.

³⁹ Section 272(1)(d) of the *Criminal Code* reads: 272(1) Every person commits an offence who, in committing a sexual assault,... (d) is a party to the offence with any other person.

SWARMING

[35] Any legislative remedy would also have to delineate the boundaries of the conduct it seeks to address. Providing rational and clear definitions could prove to be a difficult task. The terms most likely to be used to categorize the activity would include “groups” and/or “gangs”. *Gang* and *group* are not synonymous; *gang* has negative connotations that *group* does not, and also implies greater familiarity between its members. A legislative remedy would have to reflect a policy choice in this regard. A policy choice would also have to be made in terms of the number of victims or the ratio of attackers to victims. For instance, should an attack by a large group on a slightly smaller group qualify as a swarming?⁴⁰ At what point does the ratio become one which involves excessive unfair advantage? How might that be described in legislative language?

[36] Further, both *group* and *gang* are vague and imprecise terms. Even if there were clear and convincing reasons for focusing on one over the other, there may be linguistic difficulties in delineated that focus. For example, how many people make up a group? Are two people sufficient? What degree of familiarity between group members is required? What defines a gang?

Possible avenues of reform

[37] Much of the drive toward a legislative response to swarmings stems from the perception that those who participate in this type of activity are not held responsible for their conduct, “get off” too lightly or benefit from legal “technicalities”.

[38] Several possible ways to amend the *Criminal Code* to deal with perceived problems related to swarmings come easily to mind: (1) creation of a new substantive offence; (2) addition of group assault to the definition of aggravated assault; (3) explicit reference to group activity as an aggravated circumstance on sentencing.

⁴⁰ A fight between two rival gangs of similar numbers does not generally fit the common understanding of a swarming. In this regard, see for example *R. v. J.C.*, *supra*, note 17 in which the court expressly disagreed with the Crown’s characterization of an incident as a “swarming”, finding instead that it was a consensual fight that went wrong, entered into by the victims knowing that they were outnumbered.

[39] The creation of a new substantive offence would effectively reflect society's revulsion for this type of activity. However, any proposed offence would likely build on the existing offence of assault and include additional elements such as membership in a group or the presence of multiple offenders. The addition of elements, beyond those required for proof of assault, arguably makes successful prosecution more difficult, rather than easier. The prosecution would have to prove beyond a reasonable doubt each additional element, notwithstanding that a case for assault would have been complete. It may well be that the prosecution would opt to prove the simpler charge of assault, rather than expending additional energy to end up with the same number of convictions.

[40] This has in fact been the experience in the United States, in relation to gang-related legislation. One review noted:

In several states that have passed comprehensive gang statutes, prosecutors indicate that they are not using the statutes extensively. Under special statutes, it is often complicated and time consuming to prove criminal gang membership or a gang-related motive. Prosecutors often find they have the same or better results with the standard criminal codes related to robbery, homicide, and drug trafficking.⁴¹

[41] In creating a new offence, great care would also have to be taken to avoid extending liability to a person solely on the basis of their membership in a group or their mere presence at the scene. To penalize a person who commits no act and does not assist or encourage another person to commit a crime may create a form of "guilt by association" which is generally shunned in the criminal law. It arguably contravenes the *Charter* on the ground that it creates an offence in the absence of personal fault, or even action, by the accused. Likewise, it can be said to violate the common law requirement for *actus reus*.

⁴¹ Connors, Edward; Johnson, Claire; Saenz, Diana and Webster, Barbara. "Gang Enforcement Problems and Strategies: National Survey Findings". in *Journal of Gang Research*, Vol. 3, No. 1, National Gang Crime Research Center, Chicago State University, Chicago, IL. Referring to Institute for Law and Justice, Inc. *Gang Prosecution in the United States*. National Institute of Justice, Washington, D.C.: May, 1994.

SWARMING

[42] Either of sections 267 or 268 of the *Criminal Code* could be amended to deem participation in a group assault to be an assault causing bodily harm or an aggravated assault thus raising the maximum penalty to 10 or 14 years respectively. This would be akin to paragraph 272(1)(d) which makes a sexual assault participated in by more than one person a more serious offence than simple sexual assault and provides a higher penalty.

[43] Such an amendment would effectively heighten the severity of the offence and its deterrent value. However, such a move raises other questions for consideration. The sentencing framework for sexual assault is not identical to that for assault.⁴² The *Criminal Code* unambiguously treats sexual assault as a more serious offence. This type of amendment would have to carefully address the extent to which group assault can and should be dealt with similarly to group sexual assault.

[44] Further, deeming group assault to be more serious than simple assault would amount to only a partial response to those concerns with swarming incidents. Such a change would fail to address the prosecution of swarmings that result in death (and are prosecuted as manslaughter or murder) or swarmings that are prosecuted as robberies.

[45] Another option is to incorporate group violence as an aggravating factor into the *Criminal Code*. This is not unprecedented⁴³ and does have symbolic value as a means of reflecting increased concern with a particular activity. However, group involvement is currently routinely dealt with in sentencing on a case by case basis, and any such an amendment would be little more than a restatement of the existing common law. Codification of common law aggravating factors should arguably be used sparingly to remedy perceived problems, or the *Criminal Code* risks becoming overly particularized and unwieldy.

⁴² Simple assault carries a maximum penalty of 5 years imprisonment (s. 266(a)), while sexual assault carries a maximum of 10 years imprisonment (s. 271(1)(a)). Assault with a weapon or causing bodily harm carries a maximum of 10 years imprisonment (s. 267), whereas sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm carries a maximum penalty of 14 years (s. 272(2)(b)). Aggravated assault carries a maximum of 14 years, whereas aggravated sexual assault has a maximum of life.

⁴³ For example, s. 264(4) deemed aggravating factors in respect of criminal harassment; section 255.1 in relation to blood alcohol levels.

V QUESTIONS FOR DISCUSSION

[46] The cursory canvassing of the issues surrounding group assault or swarmings outlines a potentially new area of criminal law and raises a number of points for discussion on which we are seeking your views.

1. Do current legal mechanisms adequately allow for prosecution of swarmings? If not, what gaps or deficiencies exist?
2. If prohibitory mechanisms are sufficient, are the sentencing provisions sufficiently capable of punishing offenders, and deterring and denouncing swarmings?
3. If improvements can be made, what option(s) do you prefer? Why?
4. Precisely what is the nature of the conduct any initiative should seek to address? Should the focus be broadly on group violence or more narrowly tailored to address gang violence? How might either of these terms be defined?
5. Are all crimes more serious if committed by more than one person? In other words, should any new mechanism address group crimes generally, or only crimes of violence? Are some crimes particularly worthy of condemnation due to the group nature (e.g. assault and sexual assault)?
6. How should any changes impact on (or avoid impacting on) provisions in the *Criminal Code* which already take the group nature of the offence into account (e.g., aggravated sexual assault is found where more than one person participates in the assault)?
7. In your view, if there is a problem, is it primarily one related to young persons? Or is it appropriate for the *Criminal Code* to be amended to address the problem?
8. What other options for addressing this problem exist?

ANNEXE I

[voir la page 123]

SWARMING

Document de discussion

I INTRODUCTION

[1] Depuis quelque temps, le public et les médias s'intéressent de plus en plus au phénomène des attaques de groupe (« *swarming* »). On s'inquiète en particulier de l'apparente augmentation dans la fréquence et la brutalité de ce type d'agressions ainsi que de leur nature parfois insensée et aléatoire. Alors que les agressions les plus médiatisées sont le fait de jeunes adolescents qui attaquent d'autres jeunes, d'où le projet de réformer la *Loi sur les jeunes contrevenants*, certaines de ces agressions sont commises par des adultes et contre ceux-ci. D'aucuns ont suggéré récemment que le système de justice pénale pourrait faire davantage pour dissuader ce type d'activité criminelle et punir plus sévèrement ceux qui s'y livrent.

[2] Nous examinons brièvement dans le présent document le contexte social et juridique entourant les attaques de groupe et nous soulevons un certain nombre de questions entourant une réforme possible du *Code criminel*¹.

¹ Nous n'aborderons pas ici les mesures non législatives ou non pénales qui pourraient être envisagées pour contrer ce type de comportement, comme celles qui relèvent des lois relatives à l'éducation ou à la responsabilité civile, ni les réformes orientées exclusivement vers les jeunes.

II CONTEXTE SOCIAL ET JURIDIQUE

[3] Au Canada, on a commencé à se préoccuper du phénomène des attaques de groupe à la fin des années 1980 avec la naissance des bandes ou des groupes de jeunes dans les grands centres urbains. La prolifération de ces bandes pendant les années 1990 dans les autres communautés canadiennes a entraîné une augmentation des agressions reliées à ces bandes². Toutefois, les attaques de groupe, même s'il s'agit de l'une des tactiques utilisées, ne sont pas l'œuvre exclusive des bandes et elles sont commises par des groupes non structurés. Plusieurs des incidents qui ont été rapportés étaient souvent des agressions spontanées, non organisées ou organisées à peu près. Les motifs de ces attaques sont souvent le racisme, les préjugés ou la haine de la victime et du groupe auquel elle appartient (comme la violence faite aux homosexuels). Parfois aussi, rien ne semble motiver l'attaque.

En quoi consiste l'attaque de groupe

[4] Différents tribunaux ont défini comme suit le phénomène de l'attaque de groupe ou ont appliqué le terme à l'une ou l'autre des situations suivantes :

- i. lorsque la victime est entourée et que ses vêtements ou son argent lui sont arrachés par des bandes d'adolescents³;
- ii. une agression commise par un groupe contre un individu dans le but de lui voler quelque chose⁴;
- iii. une agression commise par un groupe contre un individu ou un autre groupe ayant un lien avec une dispute antérieure⁵;

² Cette observation est appuyée par des commentaires semblables faits dans *La violence chez les jeunes et l'activité des bandes de jeunes : Réponses aux préoccupations communautaires*, un rapport de 1994 du Solliciteur général du Canada qui se trouve à l'adresse Internet suivante :

<http://www.sgc.gc.ca/fpub/pol/f199456/f199456.htm>. Michelle Shephard a fait la même observation dans « Teen gangs: fear in our schools », un reportage spécial dans *The Toronto Star*, le 24 octobre 1998.

³ *R. c. M.(J.J.)*, [1993] 2 R.C.S. 421.

⁴ *R. v. R.K.E.*, [1996] M. J. no 14 (C.A. du Man.).

⁵ *R. v. h.m.*, [1993], O.J. no 3244, (C.Ont., div.prov.).

- iv. une agression commise contre un étranger innocent agissant comme bon Samaritain⁶;
- v. des jeunes qui demandent à un individu de l'argent ou un vêtement et qui, après un refus de celui-ci, se livrent à des voies de fait⁷;
- vi. une agression gratuite commise par un groupe dans un lieu public⁸.

[5] Même s'il peut y avoir beaucoup de chevauchements entre ces types de situations, il ne semble pas qu'on puisse convenir d'une définition unique pour l'expression « attaque de groupe » ou *swarming*. Ainsi, certains facteurs peuvent être absents, comme le vol d'un bien personnel. Il reste qu'on peut dresser une liste des principales caractéristiques communes et dire qu'il s'agit notamment (1) d'une action menée par un groupe de personnes (2) contre une ou plusieurs autres personnes (3) et qui comporte un élément de violence, de harcèlement ou d'intimidation s'appuyant sur un recours éventuel à la force ou à la contrainte.

Incidents

[6] Même si les médias rapportent fréquemment de tels incidents, l'information statistique que nous possédons au Canada sur les attaques de groupe est limitée. Les données recueillies au pays portent sur l'âge et le sexe du contrevenant et le type de crime commis, mais non sur l'existence ou non d'un groupe⁹. Malgré tout, un examen des statistiques du service de police de la communauté urbaine de Toronto indique qu'il y aurait eu 6,7 de ces attaques de groupe chaque jour à Toronto en 1999¹⁰.

⁶ *R. v. Cormier*, [1994] N.S.J. no 150, (C.A. de la N.-É.).

⁷ *R. v. A.S.-C.Y.*, [1997] B.C.J. no 1906 (C. prov. C.-B.).

⁸ *R. v. McQuaid*, [1997] N.S.J. no 121 (C.A. de la N.-É.).

⁹ L'information que nous possédons sur les bandes et leurs activités se limite aux bandes de motards et autres organisations criminelles. Le Centre canadien de la statistique juridique ne recueille pas de données sur les attaques en bandes. Les statistiques sont compilées par type d'infraction criminelle, et non en fonction des éléments qui les caractérisent.

¹⁰ Lamberti, Rob, « Swarming heists fall », *The Toronto Sun*, le 23 février 2000 (publié sur Internet). M. Lamberti indique que selon les statistiques de la police, le nombre d'attaques de groupe (vols à la tire impliquant trois bandits ou plus) avait légèrement diminué, passant de 2 491 (en 1998) à 2 450 (en 1999). Lorsque nous avons communiqué avec la police de la communauté urbaine de Toronto pour confirmer ces chiffres, un responsable a répondu que de telles statistiques n'étaient pas compilées.

CONFÉRENCE SUR L'HARMONISATION DES LOIS

[6] Aux États-Unis, on a poussé davantage les analyses statistiques entourant le phénomène des attaques de groupe. D'après le *Bureau of Justice Statistics* (BJS) du ministère de la Justice américain, le nombre de victimes de crimes commis par des contrevenants multiples s'élevaient à 1 757 460 en 1997¹¹. Parmi ceux-ci, 79 % avaient été victimes de voies de fait (50,8 % simples et 28,2 % graves), 19,8 % avaient été victimes de vol (13,6 % vol complété et 6,2 % tentative de vol) et 1,2 % avaient été victimes de viol ou d'agression sexuelle.

[7] Comme on pouvait peut-être s'y attendre, les auteurs des actes de violence commis en groupe appartenaient surtout à certains groupes d'âge bien définis : 46,4 % de ces infractions avaient été commises par des groupes de jeunes âgés de 12 à 20 ans, 10,6 % par des personnes âgées de 21 à 29 ans, 7,9 % par des délinquants ayant plus de 30 ans, 0,4 % par des enfants ayant moins de 12 ans, 27,6 % par des groupes de personnes d'âges différents et 7,1 % par des personnes dont l'âge était inconnu ou n'était pas disponible. Cette tendance selon laquelle les contrevenants se regroupent en fonction de leur âge semble s'appliquer également au Canada.

[8] La violence commise par des groupes semble aussi être le fait de groupes raciaux homogènes; aux États-Unis, 82,3 % des crimes commis par des contrevenants multiples étaient le fait de groupes formés de personnes de même race¹².

¹¹ U.S. Department of Justice, Bureau of Justice Statistics, *Criminal Victimization in the United States, 1997*, NCJ-174446 (Washington, D.C.: U.S. Department of Justice, 2000), tableau 45. Ces chiffres ont aussi été publiés dans Maguire, Kathleen and Pastore, Ann L. (eds.), (1998) *Sourcebook of Criminal Justice Statistics*, publié sur l'internet, page 186 (tableau 3.27).

¹² Maguire, Kathleen and Pastore, Ann L. (eds.), (1998) *Sourcebook of Criminal Justice Statistics*. Publié sur l'internet à <http://www.albany.edu/sourcebook> page 187, Table 3.28.

[9] Malgré l'absence de statistiques probantes au Canada, certains tribunaux ont admis d'office que les attaques de groupe étaient à la hausse¹³. Ainsi, la Cour provinciale de la Colombie-Britannique a reconnu dans l'arrêt *R. v. J.M.*¹⁴ que [Traduction] « ce type de 'mentalité de gang' dans les transports en commun ou dans les gares intermodales ou autres comme les stations du *Skytrain* est si fréquent qu'il est devenu effrayant. Il suffit d'assister à quelques audiences seulement du tribunal pour constater que ce type de crime revient de façon régulière ».

L'opinion publique

[10] Que ce type d'attaques par des bandes soit réellement à la hausse ou non, ce qui est certain, c'est que le phénomène est devenu beaucoup plus préoccupant aux yeux du public ces dernières années. Des incidents récents et très percutants comme ceux mettant en cause Reena Virk, Dmitri « Matti » Baranovski et Jonathan Wamback ont reçu une grande attention de la part des médias. De par leur nature brutale et horrificante, certaines de ces attaques provoquent une vive colère parmi la population, accompagnée parfois d'une critique en règle de différents aspects du système de justice pénale.

[11] Ce qui constitue peut-être l'aspect le plus détestable de ce type de crime réside dans le sentiment d'injustice que nous éprouvons devant une attaque surprise en règle commise par un groupe contre une victime innocente et impuissante qui n'a aucun moyen de se défendre. Le public est souvent outragé devant le caractère gratuit et aléatoire de la violence. Quand le vol est le mobile du crime, le public est souvent choqué par la valeur insignifiante de l'objet ayant motivé l'attaque.

¹³ Dans *R. v. Cormier*, précité, note 6, paragraphe 37, la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse a conclu que la cour pouvait prendre connaissance d'office de l'activité croissante des bandes de jeunes « qui attaquent en groupe » des citoyens innocents dans les rues d'Halifax et de Dartmouth au cours des dernières années.

¹⁴ *R. v. J.M.* [1995] B.C.J. no 2862. Voir aussi *R. v. Cormier*, précité, note 6 et *R. v. A.S.-C. Y.*, précité, note 7.

[12] Parce que bon nombre de ces incidents très médiatisés impliquent des jeunes, plusieurs estiment qu'on pourra y remédier en se penchant sur d'autres dimensions du système de justice pénale, notamment en révisant la *Loi sur les jeunes contrevenants* afin de retirer un certain nombre de « protections » aux adolescents accusés de ce type de crime, comme l'interdiction de publication ou le renvoi devant un tribunal pour adultes¹⁵. Mais toute réforme essentiellement axée sur les jeunes exigerait que l'on aborde différentes questions particulières, ce que nous nous abstenons de faire dans le présent exposé.

[13] En plus de constater que la fréquence des attaques de groupe est à la hausse, les tribunaux doivent tenir compte de l'augmentation des inquiétudes du public face à ces crimes. Pour ne citer qu'un exemple, la Cour de l'Ontario (division générale) a fait remarquer dans l'arrêt *R. v. Morris* que : [Traduction] « Le public de Toronto et des autres grandes villes partout au Canada est de plus en plus préoccupé par la violence de rue, la violence gratuite et la violence des commise par des bandes de jeunes¹⁶ ».

III Réponses offertes par le système de justice pénale

[14] Il se peut que le public soit d'avis que les agressions commises par des groupes sont à la hausse, tant pour leur fréquence que pour leur degré de brutalité, et que le système de justice pénale doit intervenir davantage pour contrer le phénomène. De fait, le système de justice pénale s'y attaque actuellement de différentes façons, tant directes qu'indirectes.

Infractions existantes: questions de fond et questions de preuve

[15] On trouve dans le *Code criminel* de nombreuses infractions concernant la violence commise par des groupes, qui varient selon les circonstances précises. Il y a notamment les voies de fait (et plusieurs variantes), l'agression sexuelle (et ses variantes), l'homicide involontaire coupable, le meurtre, le vol qualifié, l'extorsion, l'empêchement de sauver une vie, le harcèlement criminel, les menaces, l'intimidation et l'incitation à la haine. La plupart des attaques de groupe semblent donner lieu à des accusations de voies de fait (ou une variante), d'homicide involontaire coupable ou de meurtre selon l'importance du préjudice infligé, ou de vol qualifié si le vol est en cause.

¹⁵ La pétition Wamback, signée jusqu'ici par plus de 900 000 personnes, demande entre autres que « le statut de 'membre de bande' (crime organisé) soit appliqué pour permettre l'incarcération pendant une période supplémentaire pour des crimes commis par des bandes, y compris les attaques de groupe » (tiré de la pétition Wamback « Letter of Concern to the Prime Minister and the Minister of Justice », adresse Internet : <http://www.jonathanwamback.com/frenchpetition.htm>).

¹⁶ [1994] O.J. no 2343 (C. Ont., div. Gen.) par. 13.

[16] Il peut sembler aux yeux du public que le caractère collectif de l'infraction pose des difficultés pratiques ou théoriques quand vient le temps pour le tribunal d'attribuer la responsabilité à un individu. Un examen de la jurisprudence relative aux attaques de groupe, aux agressions commises par des « groupes » ou aux agressions commises par des « bandes » n'indique pas qu'il est plus difficile de poursuivre ces infractions et d'obtenir une condamnation que les agressions commises par une seule personne. En fait, les tribunaux semblent prêts à accepter la preuve établissant que les attaques sont l'œuvre d'un groupe et à tenir les membres de ces groupes individuellement responsables de leurs actions respectives¹⁷.

[17] D'autres pays de common law semblent également capables d'attribuer la culpabilité aux individus qui ont participé à un crime commis en groupe. Au Royaume-Uni, par exemple, la Cour d'appel d'Angleterre et du Pays de Galles a statué dans *R. v. Uddin*¹⁸ que :

[Traduction]

En fait, en commettant leur infraction individuelle, chacun a aidé et encouragé les autres à commettre leur propre infraction individuelle. Ils étaient à la fois partie principale et secondaire à l'infraction.

Comme c'est souvent le hasard qui fait que les coups portés par l'un ou par l'autre causent une blessure mortelle, la loi les rendait tous responsables des actes commis par l'un d'entre eux, à moins que l'un des attaquants ne se soit complètement écarté des actions concertées des autres et n'ait ainsi causé la mort de la victime.

¹⁷ Voir *R. v. A.S.-C.Y.*, précité, note 7; *R. v. H.M.*, précité, note 5; *R. v. J.C.*, [1998] B.C.J. No. 969 (T.J.C.-B.); *R. v. J.M.*, précité, note 14; *R. v. Le*, [1992] A.J. No. 819 (C.A.Alb.); *R. v. McQuaid*, [1996] N.S.J. No. 91 (C. S.N.-É.); *R. v. Sharpe*, [1999] O.J. No. 5251 (C.S.Ont.); *R. v. Miloszewski*, [1999] B.C.J. No. 2710 (C. prov.C.-B.) et *R. v. Thambian*, [1993] O.J. No. 3285 (C. Ont., div. prov.).

¹⁸ [1998] T.N.L.R. no 232.

[18] Une autre difficulté qui peut se présenter lorsqu'on veut poursuivre ce type de crime a trait à l'identification des assaillants, surtout quand la victime est seule et a été gravement battue. L'absence de preuve a rarement posé problème¹⁹.

[19] D'aucuns peuvent aussi craindre que certains membres du groupe d'agresseurs échappent à la responsabilité pénale en raison du manque de preuve quant à leur participation directe à l'agression. On peut répondre à ces craintes en se référant au paragraphe 21(1) du *Code criminel* qui tient responsables d'une infraction ceux qui, sans l'avoir commis personnellement, ont aidé ou encouragé une autre personne à la commettre²⁰. La plupart des participants à une agression commise par un groupe qui n'ont pas personnellement recours à la force pourraient être accusés d'avoir aidé ou encouragé les autres à le faire en vertu du paragraphe 21(1). Le critère applicable pour déterminer s'il y a lieu de porter une telle accusation a été établi dans l'arrêt-type *Dunlop et Sylvester c. La Reine*²¹, où le juge Dickson a conclu :

La simple présence sur les lieux du crime ne suffit pas à établir la culpabilité. Il faut quelque chose de plus : encourager l'auteur principal du crime, faire quelque chose qui facilite la perpétration du crime, comme surveiller ou éloigner la victime, ou quelque chose qui empêche que l'on nuise à la perpétration du crime, comme empêcher la victime de s'échapper ou être prêt à aider l'auteur principal.

...La présence au moment de la perpétration d'une infraction peut constituer une preuve d'aide et d'encouragement si elle est accompagnée d'autres facteurs, comme la connaissance préalable de l'intention de l'auteur de perpétrer l'infraction ou si elle a pour but l'incitation²².

¹⁹ Toutefois, dans l'affaire *R. v. N.D.*, [1993] O.J. no 2139 (C.A. Ont.) il semble que la condamnation a été renversée parce qu'il n'y avait pas de preuve liant les trois accusés à la bande et à leur participation à l'attaque.

²⁰ Le par. 21(1) se lit comme suit : Participant à une infraction : a) quiconque la commet réellement ;

b) quiconque accomplit ou omet d'accomplir quelque chose en vue d'aider quelqu'un à la commettre ;

c) quiconque encourage quelqu'un à la commettre.

²¹ [1979] 2 R.C.S. 881, le juge Dickson.

²² *Ibid.*, pp. 891 et 896.

SWARMING

[20] Dans l'affaire *R. v. McQuaid*²³, même s'il n'était pas nécessaire de fonder la culpabilité sur le paragraphe 21(1), le juge de première instance a explicitement déclaré qu'il l'aurait fait si nécessaire :

[Traduction]

Bien que je suis convaincu hors de tout doute raisonnable de la culpabilité de ces 6 accusés sur tous les chefs d'accusation compte tenu du témoignage de leur complice, Danny Clayton, s'il avait été nécessaire, je serais aussi prêt à dire que chacun des accusés et Danny Clayton ont participé aux voies de faits graves contre Darren Watts tels que dans la mise en accusation, en vertu du paragraphe 21(1). Je suis convaincu que les hommes qui formaient le cercle étaient tous là pour les mêmes raisons : donner des coups de pied à Darren Watts ou le battre, aider à lui administrer une raclée ou encourager ce geste ou se tenir -- comme d'autres l'ont observé -- épaule contre épaule de façon à encercler Darren Watts et l'empêcher de s'esquiver ou empêcher que d'autres puissent venir à son aide²⁴.

²³ [1996] N.S.J. no 81 (C. Sup. de la N.-É.).

²⁴ *Ibid.*, par. 18.

[21] La solidarité et la confiance sont des valeurs importantes pour les bandes et les groupes de camarades. Dans certaines circonstances, la violation de cette solidarité à l'endroit du groupe ou les manifestations d'insubordination peuvent entraîner des représailles physiques ou des menaces. Cette réalité pourrait laisser entendre que les membres d'un groupe qui participent à un acte de violence pourraient invoquer comme moyen de défense la contrainte exercée par des menaces pour leur propre sécurité²⁵. En fait, la loi prévoit ce genre de situation et interdit ce moyen de défense dans la plupart des cas de violence grave contre une personne et dans les cas où la personne « participe à [un] complot ou [à une] association par laquelle elle est soumise à la contrainte ». Il y a lieu de signaler que les autres éléments du moyen de défense (caractère immédiat des menaces, présence de la personne qui les profère) ont été contestés comme étant inconstitutionnelles et font actuellement l'objet d'un appel devant la Cour suprême²⁶.

[22] Il convient aussi de signaler que ce moyen de défense prévu par la loi ne peut être invoqué par les complices d'un acte criminel²⁷. Par contre, le moyen de défense fondé sur la contrainte (*duress*) prévu par le common law, semblable au moyen de défense fondé sur l'article 17, peut être invoqué dans de telles circonstances, à la condition encore une fois que l'accusé n'ait pas participé à un complot par lequel il a été soumis à la contrainte²⁸.

²⁵ L'article 17 du *Code criminel* prévoit : « Une personne qui commet une infraction, sous l'effet de la contrainte exercée par des menaces de mort immédiate ou de lésions corporelles de la part d'une personne présente lorsque l'infraction est commise, est excusée d'avoir commis l'infraction si elle croit que les menaces seront mises à exécution et si elle ne participe à aucun complot ou aucune association par laquelle elle est soumise à la contrainte. Toutefois, le présent article ne s'applique pas si l'infraction commise est la haute trahison ou la trahison, le meurtre, la piraterie, la tentative de meurtre, l'agression sexuelle, l'agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles, l'agression sexuelle grave, le rapt, la prise d'otage, le vol qualifié, l'agression armée ou infliction de lésions corporelles, les voies de fait graves, l'infliction illégale de lésions corporelles, le crime d'incendie ou l'une des infractions visées aux articles 280 à 283 (enlèvement et séquestration d'une jeune personne) ».

²⁶ *R. v. Langlois* (1993), 80 CCC (3d) 28 (C.A. du Que.) et *R. v. Ruzic* (1998), 128 CCC (3d) 97 (C.A. Ont.), porté en appel devant la Cour suprême.

²⁷ *R. c. Hibbert*, [1995] 2 R.C.S. 973 et *R. v. Paquette*, [1977] 2 R.C.S. 189.

²⁸ *R. v. Fitzpatrick* [1977] N.I. 20 (C.C.A.); *R. v. Logan* (1988), 46 CCC (3d) 354 (C.A. Ont.), confirmé pour d'autres motifs [1990] 2 R.C.S. 731.

[23] Grâce à l'effet combiné de l'exclusion de la plupart des crimes violents et du moyen de défense lorsque l'accusé « participe à un complot ou à une association par laquelle il est soumis à la contrainte », on s'assure que ce moyen de défense ne puisse être invoqué dans le cas des attaques de groupe.

Le processus de détermination de la peine

[24] Pour le contrevenant, pour la victime et sa famille et pour la société en général, la peine qui est infligée compte tout autant que le résultat du procès pour juger de l'efficacité du système de justice pénale.

[25] La nature sérieuse des attaques de groupe est un facteur très pertinent dans la détermination de la peine. D'aucuns pourraient croire que le niveau de responsabilité d'un individu est *réduit* s'il y a d'autres participants, qu'en fait chaque individu est tenu responsable et puni uniquement pour les actes individuels qu'il a commis, peu importe l'ensemble des souffrances infligées.

[26] En réalité, c'est le contraire. Il est bien établi que le fait que l'agression ait été commise à plusieurs constitue un important facteur *aggravant* au moment de la détermination de la peine. Les cours d'appel partout au Canada ont approuvé de telles décisions²⁹, et il en est de même dans d'autres pays de common law³⁰.

²⁹ Voir par ex. *R. v. MacIntyre* (1992), 135 A.R. 136 (C.A. de l'Alb.); *R. v. W.P.G.*, [1999] B.C.J. No. 221 (C.A. de C.B.); et *R. v. Kennedy*, [1999] O.J. No. 4278 (C.A. Ont.). L'application de ce principe partout au pays est bien documentée dans *R. v. Morris*, précité, note 16. Cette affaire renvoie aux décisions suivantes : *R. v. Ho Sue*, [1990] O.J. No. 1458 (C.A. Ont.); *R. v. L.B.*, [1993] O.J. No. 271; *R. v. Morrisette* (1970), 1 C.C.C. (2d) 307; *R. v. Maley* (1986), 43 S.R. 178 (C.A. Sask.), *R. v. Priest* (1991), 115 A.R. 388; *R. v. Fraser*, [1984] 65 N.S.R. (2d) 28 (C.A. de la N.-É.).

³⁰ Au Royaume-Uni, voir *R. v. P.J.S.* [1999] E.W.J. no 1452 (Cour d'appel d'Angleterre et du pays de Galles (division criminelle)). De même, dans l'*arrêt R. v. Dean Simms, Jamie Cockram, Matthew Cockram*, [1999] E.W.J. no 3880 (Cour d'appel d'Angleterre et du pays de Galles (Division criminelle)), la Cour d'appel a cité les commentaires suivants du juge de première instance, en les approuvant : [Traduction] « Le savant juge a souligné, à juste titre croyons-nous, que '...ce qui est grave dans ce type de comportement, ce n'est pas tant de déterminer qui a infligé quel coup en particulier, car le dommage causé par ce coup est bien souvent le fruit du hasard. Ce qui est grave, c'est d'accepter de se joindre à un groupe de gens armés décidés à commettre des actes violents » (par. 3 Cour d'appel). Pour de la jurisprudence australienne, voir l'affaire *Mark Stephen Beljon v. Patrick John O'Brien* (no 4 et 5), [1990] NTSC 4 (28 février 1990).

[27] Dans l'arrêt *R. v. Thambian*³¹, le juge qui a prononcé la sentence a déclaré :

[Traduction]

Je suis en droit de prendre en compte le fait que vous, Monsieur, de votre propre chef, avez agi en tant que membre d'un groupe. À mon avis, il est très clair que cela constitue en droit un facteur aggravant... Le principe que je retiens est que les personnes qui opèrent en bande et font violence à d'autres commettent une infraction plus grave que si elles agissaient seules.

[28] Les tribunaux punissent chaque contrevenant pour ses propres actions et non pour les actions des autres. Cependant, ils tiennent compte aussi de toutes les conséquences de ces actions et de toutes les circonstances entourant l'agression; lorsque la participation de l'accusé a pour effet d'encourager les autres et d'aggraver ainsi l'attaque contre la victime, celui-ci doit porter également la responsabilité de cet aspect de ses actions. Par exemple, dans l'arrêt *R. v. McIntyre*³², la Cour d'appel de l'Alberta a statué :

[Traduction]

...lorsque des individus agissent à l'intérieur d'un groupe ou d'une bande pour perpétrer des actes criminels, cet aspect collectif de leurs activités leur interdit de faire valoir uniquement leur participation individuelle et de passer sous silence, aux fins de la détermination de la peine, le sérieux de leurs actions collectives. Quand une personne agit avec d'autres membres d'un groupe ou d'une bande pour s'en prendre à une victime isolée, elle doit accepter les conséquences qui découlent de cette action en groupe. Chaque membre du groupe doit savoir qu'en s'attaquant lui-même à la victime, il suggère, il encourage la violence des autres. La victime ne fait guère de distinction.

[29] Il y a lieu de souligner particulièrement que la nature aggravante de la violence en groupe s'applique non seulement aux adultes, mais également aux jeunes.

³¹ Précité, note 17, par. 15.

³² Précité, note 29. Cet arrêt est cité avec approbation dans *R. v. Miloszewski*, précité, note 17, par. 141.

[30] On sait depuis longtemps que les jeunes ont tendance à commettre des infractions en groupe³³. En principe, l'aspect collectif d'une attaque n'est pas moins aggravant si elle est commise par des jeunes plutôt que par un groupe d'adultes. Même si d'autres principes entrent en jeu au moment de la détermination de la peine à infliger à un jeune en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, il est certain que les tribunaux considèrent les attaques menées par des groupes d'adolescents comme étant des crimes plus graves que les agressions commises par un jeune seul. Ainsi, la Cour d'appel du Manitoba a conclu, à cet égard, que [Traduction] « même si la dissuasion est un objectif moins important dans le cas d'un jeune délinquant, cela demeure un facteur pour une telle infraction commise en groupe. On ne peut tout simplement pas tolérer de tels comportements extrêmement violents de la part de groupes de jeunes³⁴ ».

[31] Même si, règle générale, le fait que la violence ait été perpétrée en groupe constitue un facteur aggravant au moment de la détermination de la peine, il faut noter aussi que dans certains cas, certains aspects liés à la nature collective de l'infraction ont été considérés comme des circonstances atténuantes. Ces aspects comprenaient notamment la participation à titre de suiveur³⁵, l'absence de planification de l'attaque³⁶, la durée de l'adhésion ou de la participation au groupe ou à la bande³⁷, et la dissociation subséquente du groupe ou de la bande³⁸.

[32] Notons aussi que le principe selon lequel une action de groupe est plus grave que la même violence perpétrée par une seule personne a été codifié en ce qui a trait à l'agression sexuelle. Celle-ci passe au rang de l'« agression sexuelle infligeant des lésions corporelles » lorsqu'elle est commise par plus d'une personne³⁹.

³³ *J.J.M.*, précité, note 3.

³⁴ *R.K.E.*, précité, note 4.

³⁵ *R. v. Blue*, [1999] A.J. no 227 (C. Prov. Alt.); *R. v. Brownlie*, [1997] B.C.J. no 1972 (C. Sup. de la C.-B.); *R. v. Higgins* [1980] B.C.J. no 281 (C.A. de la C.-B.); *R. v. J.P.G.*, [1997] O.J. no 1490 et *R. v. Tong*, [1986] B.C.J. no 3073 (C.A. de la C.-B.).

³⁶ *R. v. Dykstra* [1999] N.S.J. no 221 (C. Sup. de la N.-É.).

³⁷ *R. v. D.D.G.*, [1994] M.J. no 761 (C.A. du Man.).

³⁸ *R. v. R.K.E.*, [1996] M.J. no 14 (C.A. du Man.).

³⁹ L'alinéa 272(1)d) du *Code criminel* prévoit : 272(1) Commet une infraction quiconque, en commettant une agression sexuelle, selon le cas : d) participe à l'infraction avec une autre personne.

IV MESURES À PRENDRE

Limites

[33] Plusieurs paramètres doivent être pris en compte avant même d'aborder les différentes options. Tout d'abord, toute discussion autour d'éventuelles modifications au *Code criminel* visant à contrer les attaques de groupe doit tenir compte du cadre fixé par la *Charte*, notamment des règles établies par l'article 7 (justice fondamentale), l'alinéa 11*d*) (présomption d'innocence) et l'article 12 (peines cruelles et inusitées). Le présent document de discussion n'aborde pas les multiples contraintes qu'impose la *Charte* aux différentes options susceptibles d'être envisagées.

[34] Toute mesure législative doit aussi bien définir les limites du comportement qu'elle entend circonscrire. Cela pourrait s'avérer une tâche difficile. Les termes les plus susceptibles d'être utilisés pour décrire ce type d'activité sont « groupe » ou « bande ». Ces termes ne sont pas des synonymes; « bande » a des connotations négatives que le terme « groupe » ne possède pas, et il sous-entend une plus grande familiarité entre les membres. Un remède législatif doit refléter un choix de politique à cet égard. Le choix de politique doit être fait en termes du nombre de victimes ou du rapport entre les attaquants et les victimes. Par exemple, est-ce qu'une attaque d'un groupe nombreux sur un groupe un peu moins nombreux peut être qualifiée d'« attaque de groupe »⁴⁰ ? À quel moment est-ce que le ratio devient un avantage inéquitable excessif? Comment cette situation pourrait être décrite dans les lois ?

[35] De plus, les termes *groupe* et *bande* sont tous les deux vagues et imprécis. Même s'il y avait des raisons claires et persuasives pour retenir l'un plutôt que l'autre, il peut y avoir des difficultés linguistiques associées à ce choix. Par exemple, combien de personnes faut-il pour former un groupe? Est-ce que deux personnes suffisent? Quel degré de familiarité faut-il entre les membres du groupe? Qu'est-ce qui définit une bande ?

⁴⁰ Une bataille entre deux bandes rivales ayant le même nombre de membres ne peut généralement être assimilée à une attaque de groupe. À cet effet, voir, par exemple, *R. c. J.C.*, précité, note 17, dans lequel le juge a exprimé son désaccord avec la qualification donnée par la Couronne d'un incident d'attaque de groupe, concluant plutôt qu'il s'agissait d'une bataille consensuelle qui a mal tournée et à laquelle les victimes ont participé sachant très bien que l'autre groupe était plus nombreux.

Avenues possibles de réforme

[36] Les pressions pour que des mesures législatives soient adoptées afin de contrer les attaques de groupe sont en bonne partie attribuables à la perception selon laquelle ceux qui se livrent à ce type d'activité ne sont pas tenus responsables de leur conduite, s'en « tirent » trop facilement ou profitent de « subtilités juridiques ».

[37] Si l'on veut s'attaquer au problème tel qu'il est perçu, on peut facilement imaginer plusieurs façons de modifier le *Code criminel* : (1) créer une nouvelle infraction substantielle, (2) ajouter l'attaque en groupe à la définition de voies de fait graves, (3) mentionner explicitement que la perpétration de l'acte en groupe constitue une circonstance aggravante aux fins de la détermination de la peine.

[38] La création d'une nouvelle infraction de fond traduirait effectivement le sentiment de répulsion qu'éprouve la société pour ce type d'activité. Cependant, la nouvelle infraction se définirait nécessairement à partir de l'infraction existante que constituent les voies de fait, en y ajoutant des éléments supplémentaires tel que l'adhésion à un groupe ou la présence de plusieurs contrevenants. L'ajout de ces éléments, en plus de ceux qui sont déjà requis pour prouver les voies de fait, plutôt que d'aider la poursuite, lui rendrait au contraire la tâche plus difficile. Il lui faudrait prouver, au-delà de tout doute raisonnable, chacun de ces éléments additionnels, même si la preuve d'une accusation de voies de fait a été faite. Il se pourrait bien alors que la poursuite choisisse de prouver l'accusation plus simple de voies de fait, plutôt que de consacrer des énergies supplémentaires pour aboutir en fin de compte au même nombre de condamnations.

[39] C'est ce qui s'est produit avec les lois relatives aux bandes criminalisées adoptées aux États-Unis. Dans une étude de la question, on peut lire :

[Traduction]

Dans plusieurs États qui ont adopté des lois sur les bandes, les procureurs indiquent qu'ils ne les utilisent pas très souvent. En vertu de telles lois spéciales, il est en effet souvent difficile et long de prouver l'appartenance à la bande ou le mobile lié à la bande. Les procureurs se rendent souvent compte qu'ils obtiennent des résultats semblables ou meilleurs en ayant recours aux infractions ordinaires prévues au code criminel, comme le vol qualifié, l'homicide involontaire ou le trafic de stupéfiants⁴¹.

[40] En créant une nouvelle infraction, il faudrait aussi prendre bien soin d'éviter qu'une personne soit tenue responsable pour sa seule appartenance au groupe ou pour sa seule présence sur les lieux du crime. Pénaliser une personne qui ne fait rien elle-même et qui n'aide pas et n'encourage pas une autre personne à commettre un acte criminel équivaut à la rendre « coupable par association », ce que le droit pénal réprouve en général. On peut dire aussi que cela contreviendrait à la *Charte* puisqu'il y aurait infraction en l'absence d'une faute personnelle ou même d'action de la part de l'accusé. Cela contreviendrait également à la règle de *l'actus reus* en common law.

[41] On pourrait modifier l'article 267 ou l'article 268 du *Code criminel* pour que la participation à une attaque commise par un groupe soit assimilée à une agression infligeant des lésions corporelles ou à des voies de fait graves, haussant ainsi la peine d'emprisonnement maximale à 10 ou 14 ans respectivement. Ce serait un peu comme l'alinéa 272(1)d qui fait de l'agression sexuelle commise par plus d'une personne une infraction plus grave qui entraîne une peine plus sévère que la simple agression sexuelle.

⁴¹ Connors, Edward; Johnson, Claire; Saenz, Diana et Webster, Barbara. "Gang Enforcement Problems and Strategies: National Survey Findings". dans *Journal of Gang Research*, vol. 3, no 1, National Gang Crime Research Center, Chicago State University, Chicago, IL. Au sujet de Institute for Law and Justice, Inc. *Gang Prosecution in the United States*. National Institute of Justice, Washington, D.C.: mai 1994.

[42] Il est vrai qu'une telle modification aurait pour effet de rendre l'infraction plus grave et plus dissuasive. Mais elle soulève aussi d'autres questions qui doivent être envisagées. Les peines prévues pour l'agression sexuelle ne sont pas les mêmes que pour les voies de fait⁴². Le *Code criminel* traite clairement l'agression sexuelle comme une infraction plus grave. Avant de procéder à une modification de ce type, il faut examiner attentivement dans quelle mesure il est possible et souhaitable de considérer les agressions commises par un groupe d'une manière semblable aux agressions sexuelles commises par un groupe.

[43] De plus, traiter les agressions de groupe comme étant plus graves que les voies de fait simples ne répondrait qu'en partie aux préoccupations soulevées par les attaques de groupe. Un tel changement n'aurait aucun effet sur la poursuite de ces incidents ayant pour résultat la mort (et poursuivis à titre d'homicide involontaire coupable ou de meurtre), ni sur les attaques de groupe poursuivis comme des vols qualifiés.

[44] Une autre option serait de préciser dans le *Code criminel* que la violence de groupe constitue un facteur aggravant. Cela n'est pas sans précédent⁴³ et possède une valeur symbolique comme moyen de traduire l'inquiétude accrue que suscite une activité en particulier. Toutefois, les juges tiennent déjà compte, au cas par cas, de la dimension collective du crime au moment de la détermination de la peine et une telle modification à la loi ne ferait que confirmer la pratique existante. La codification des circonstances aggravantes en common law pour régler des problèmes ne doit se faire qu'avec parcimonie, sinon le *Code criminel* risque de devenir beaucoup trop détaillé et difficile à manier.

⁴² Les voies de fait simples entraînent une peine d'emprisonnement maximale de 5 ans (al. 266a)), alors qu'une peine d'emprisonnement maximale de 10 ans est prévue pour l'agression sexuelle (al. 271(1a)). L'agression armée ou l'infliction de lésions corporelles est punie d'un emprisonnement maximal de 10 ans (art. 267) alors que l'agression sexuelle à l'aide d'une arme, accompagnée de menaces à l'endroit d'une autre personne ou causant des lésions corporelles est punie d'un emprisonnement maximal de 14 ans, alors que quiconque commet une agression sexuelle grave est passible d'un emprisonnement à perpétuité.

⁴³ Par exemple, le par. 264(4) précise des circonstances aggravantes pour le harcèlement criminel, comme l'art. 255.1 pour ce qui est de la concentration d'alcool dans le sang.

V QUESTIONS POUR DISCUSSION

[45] Ce bref examen des questions entourant les attaques de groupe touche à ce qui pourrait constituer un nouveau domaine du droit pénal et soulève un certain nombre de questions sur lesquelles nous aimerions avoir votre avis.

1. Est-ce que les mécanismes juridiques actuels permettent de poursuivre les attaques de groupe sans problème? Sinon, quelles sont les lacunes ou les problèmes?
2. Si les mécanismes d'interdiction sont suffisants, est-ce que les dispositions entourant la détermination de la peine conviennent pour punir les contrevenants, les dissuader et dénoncer ce type d'attaques?
3. Si des améliorations pouvaient être apportées, quelle(s) option(s) privilégieriez-vous? Pourquoi?
4. Quel est au juste le comportement auquel toute initiative devrait s'attaquer? Devrait-on s'intéresser à la violence en groupe de façon générale, ou à la violence commise par des bandes en particulier? Comment définir ces deux termes ?
5. Tous les crimes sont-ils plus graves s'ils sont commis par plus d'une personne? Autrement dit, la nouvelle disposition devrait-elle s'appliquer de façon générale aux crimes commis par des groupes, ou seulement aux crimes violents commis par des groupes? OU Certains crimes sont-ils particulièrement condamnables parce qu'ils sont commis par des groupes (comme les voies de fait et l'agression sexuelle)?
6. Quelles conséquences les modifications devraient-elles avoir (ou ne pas avoir) sur les dispositions du *Code criminel* qui tiennent déjà compte de la dimension collective de l'infraction (comme l'agression sexuelle qui est assimilée à une agression sexuelle grave si elle est commise par plus d'une personne)?
7. À votre avis, le problème concerne-t-il surtout les jeunes? Ou est-ce pertinent de modifier le *Code criminel* pour traiter du problème ?
8. Quelles sont les autres solutions pour régler ce problème?

APPENDIX J / ANNEXE J

[see page 43]
[voir la page 70]

THE COMMERCIAL LAW FRAMEWORK FOR CANADA

L'ENCADREMENT DU DROIT COMMERCIAL CANADIEN

Douglas Moen, Q.C., Saskatchewan
Ken Morlock, Ontario
Hélène Yaremko-Jarvis, Ontario

*This text is available for viewing
or downloading on the Internet
at the following location:*

*On peut lire our télécharger ce texte
à partir du site Internet suivant:*

**<http://www.ulcc.ca/en/poam> (English)
<http://www.chlc.ca/fr/poam> (français)**

APPENDIX K / ANNEXE K

[see page 49]
[voir la page 76]

FEDERAL SECURITY INTERESTS

SÛRETÉS MOBILIÈRES SOUS LES LOIS FÉDÉRALES

Bradley Crawford, Q.C.
Nathalie DesRosiers
Law Commission of Canada

*This text is available for viewing
or downloading on the Internet
at the following location:*

*On peut lire ou télécharger ce texte
à partir du site Internet suivant:*

**<http://www.ulcc.ca/en/poam> (English)
<http://www.chlc.ca/fr/poam> (français)**

APPENDIX L / ANNEXE L

[see page 48]
[voir la page 75]

UNIFORM ELECTRONIC COMMERCE ACT

LOI UNIFORME SUR LE COMMERCE ÉLECTRONIQUE

John Gregory
Ontario

*This text is available for viewing
or downloading on the Internet
at the following location:*

*On peut lire our télécharger ce texte
à partir du site Internet suivant:*

**<http://www.ulcc.ca/en/poam> (English)
<http://www.chlc.ca/fr/poam> (français)**

APPENDIX M / ANNEXE M

[see page 52]
[voir la page 80]

SECURITIES TRANSFER

CESSION DE VALEURS MOBILIÈRES

John Gregory
Ontario

*This text is available for viewing
or downloading on the Internet
at the following location:*

*On peut lire our télécharger ce texte
à partir du site Internet suivant:*

**<http://www.ulcc.ca/en/poam> (English)
<http://www.chlc.ca/fr/poam> (français)**

APPENDIX N/ ANNEXE N

[see page 53]
[voir la page 81]

PERSONAL PROPERTY SECURITY LAW

LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

Catherine Walsh
New Brunswick

*This text is available for viewing
or downloading on the Internet
at the following location:*

*On peut lire our télécharger ce texte
à partir du site Internet suivant:*

**<http://www.ulcc.ca/en/poam> (English)
<http://www.chlc.ca/fr/poam> (français)**

APPENDIX O / ANNEXE O

[see page 66]
[voir la page 94]

PRIVATE INTERNATIONAL LAW

DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ

Elizabeth Sanderson
Canada

*This text is available for viewing
or downloading on the Internet
at the following location:*

*On peut lire our télécharger ce texte
à partir du site Internet suivant:*

**<http://www.ulcc.ca/en/poam> (English)
<http://www.chlc.ca/fr/poam> (français)**

..

APPENDIX P / ANNEXE P

[see page 62]
[voir la page 91]

UNCLAIMED INTANGIBLE PROPERTY ACT

LOI UNIFORME SUR LES BIENS INCORPORELS NON RÉCLAMÉS

Russell Getz
British Columbia / Colombie-britannique

*This text is available for viewing
or downloading on the Internet
at the following location:*

*On peut lire our télécharger ce texte
à partir du site Internet suivant:*

**<http://www.ulcc.ca/en/poam> (English)
<http://www.chlc.ca/fr/poam> (français)**

APPENDIX Q / ANNEXE Q

[see page 63]
[voir la page 91]

WILLS - SUBSTANTIAL COMPLIANCE

TESTAMENTS - CONFORMITÉ DE FOND

Peter Lown
Alberta

*This text is available for viewing
or downloading on the Internet
at the following location:*

*On peut lire our télécharger ce texte
à partir du site Internet suivant:*

**<http://www.ulcc.ca/en/poam> (English)
<http://www.chlc.ca/fr/poam> (français)**

APPENDIX R / ANNEXE R

[see page 97]
[voir la page 120]

REGULATING CHARTER APPLICATIONS

RÉGLEMENTATION DES DEMANDES FONDÉES SUR LA *CHARTER*

Criminal Section Subcommittee

*This text is available for viewing
or downloading on the Internet
at the following location:*

*On peut lire our télécharger ce texte
à partir du site Internet suivant:*

**<http://www.ulcc.ca/en/poam> (English)
<http://www.chlc.ca/fr/poam> (français)**

TABLE I

UNIFORM ACTS PREPARED, ADOPTED AND PRESENTLY RECOMMENDED BY THE CONFERENCE FOR ENACTMENT

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Accumulations Act	1968	
Arbitration Act.....	1990	Am. '95.
Bills of Sale Act.....	1928	Am. '31, '32; Rev. '55; Am. '59, '64, '72.
Bulk Sales Act.....	1920	Am. '21, '25, '38, '49; Rev. '50, '61.
Change of Name Act	1987	
Child Evidence Act.....	1993	
Child Status Act.....	1980	Rev. '82; Am. '91.
Class Proceedings Act	1996	
Condominium Insurance Act	1971	Am. '73.
Conflict of Laws Rules for Trusts Act	1987	Am. '88.
Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act	1970	
Construction Liens and Arbitration (provisions)	1998	
Contributory Fault Act.....	1984	
Contributory Negligence Act.....	1924	Rev. '35, '53; Am. '69.
Cost of Credit Disclosure Act.....	1997	
Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act	1994	Am. '95.
Court Orders Compliance Act	1992	
Criminal Injuries Compensation Act	1970	Rev. '83.
Custody Jurisdiction and Enforcement Act.....	1974	Rev. '81.
Defamation Act.....	1944	Rev. '48; Am. '49, '79.; Rev. '94
Dependants' Relief Act.....	1974	
Devolution of Real Property Act	1927	Am. '62
Domicile Act	1961	

TABLE I

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Effect of Adoption Act	1969	
Electronic Commerce	1999	
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act	1992	Rev. '97 (adding Decrees)
Enforcement of Judgments Conventions Act.....	1998	
Evidence Act	1941	Am. '42, '44, '45; Rev. '45; Am. '51, '53, '57; Rev. '81
- Affidavits before Officers.....	1953	
- Electronic Evidence.....	1998	
- Foreign Affidavits	1938	Am. '51; Rev. '53.
- Hollington v. Hewthorne	1976	
- Judicial Notice of Acts, Proof of State Documents	1930	Rev. '31.
- Photographic Records	1944	
- Russell v. Russell	1945	
- Use of Self-Criminating Evidence Before Military Boards of Inquiry.....	1976	
Family Support Act.....	1980	Am. '86.
Fatal Accidents Act	1964	
Foreign Arbitral Awards Act	1985	
Foreign Money Claims Act.....	1989	
Franchises Act	1984	Rev. '85.
Frustrated Contracts Act.....	1948	Rev. '74.
Health Care Directives (Recognition).....	1992	
Highway Traffic - Responsibility of Owner & Driver for Accidents.....	1962	
Hotelkeepers Act	1962	Am. '96 (Liens Act)
Human Tissue Donation Act.....	1989	
Information Reporting Act.....	1977	
Intercountry Adoption (Hague Convention) Act	1993	
Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act.....	1988	
International Child Abduction Act.....	1981	
International Commercial Arbitration Act.....	1986	
International Factoring (Convention) Act.....	1995	

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
International Financial Leasing (Convention) Act.....	1995	
International Sales Conventions Act.....	1998	
International Trusts Act.....	1987	Am. '88.
Interpretation Act.....	1938	Am. '39; Rev. '41, Am. '48; Rev. '53, '73; Rev. '84.
Interprovincial Subpoenas Act	1974	Am. '98
Intestate Succession Act	1925	Am. '26, '50, '55; Rev. '58; Am. '63; Rev. '85
Judgment Interest Act.....	1982	
Jurors' Qualification Act	1976	
Legitimacy Act	1920	Rev. '59.
Liens Act	1996	Am. 2000
Limitations Act	1982	
- Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods.....	1976	Rev. '98 (Int. Sale of Goods)
Limited Liability Partnership Act (Model).....	1999	Am. 2000
Maintenance and Custody Enforcement Act.....	1985	
Married Women's Property Act.....	1943	
Medical Consent of Minors Act.....	1975	
Mental Health Act	1987	
Occupiers' Liability Act	1973	Am. '75.
Partnerships Registration Act	1938	Am. '46.
Perpetuities Act	1972	
Personal Property Security Act.....	1971	Rev. '82.
Powers of Attorney Act	1978	
Presumption of Death Act	1960	Rev. '76.
Privacy Act.....	1994	
Proceedings Against the Crown Act.....	1950	

TABLE I

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Products Liability Act.....	1984	
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act.....	1946	Rev. '56, '58; Am. '63, '67, '71; Rev. '73, '79; Am. '82; Rev. '85.
Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act.....	1982	
Recognition of Foreign Health Care Directives.....	1992	
Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act.....	1999	
Regulations Act	1943	Rev. '82.
Regulatory Offences Procedure Act	1992	
Retirement Plan Beneficiaries Act.....	1975	
Sale of Goods Act.....	1981	Rev. '82; Am. '90.
Service of Process by Mail Act	1945	
Settlement of International Investment Disputes Act.....	1998	
Statutes Act.....	1975	
Survival of Actions Act	1963	
Survivorship Act.....	1939	Am. '49, '56, '57; Rev. '60, '71.
Testamentary Additions to Trusts Act	1968	
Trade Secrets Act	1987	
Transboundary Pollution Reciprocal Access Act	1982	
Trustee (Investments)	1957	Am. '70, Rev. 97.
Trusts, Conflict of Laws	1987	Am. '88.
Variation of Trusts Act.....	1961	
Vital Statistics Act.....	1949	Am. '50, '60, Rev. '86.
Warehouse Receipts Act.....	1945	
Wills Act		
- General.....	1953	Am. '66, '74, '82, '86.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
- Conflict of Laws	1966	
- International Wills	1974	
- Section 17 revised	1978	
- Substantial Compliance.....	1987	Am. 2000

TABLE II

TABLE II

UNIFORM ACTS PREPARED, ADOPTED AND RECOMMENDED FOR ENACTMENT WHICH HAVE BEEN SUPERSEDED BY OTHER ACTS, WITHDRAWN AS OBSOLETE, OR TAKEN OVER BY OTHER ORGANIZATIONS

Title	Year Adopted	No. of Jurisdictions		Superseding Act
		Enacting	Year Withdrawn	
Assignment of Book Debts Act	1928	10	1980	Personal Property Security Act
Conditional Sales Act	1922	7	1980	Personal Property Security Act
Cornea Transplant Act	1959	11	1965	Human Tissue Act
Corporation Securities Registration Act	1931	6	1980	Personal Property Security Act
Extra-Provincial Custody Enforcement Act	1975	8	1981	Custody Jurisdiction and Enforcement Act
Fire Insurance Policy Act	1924	9	1933	*
Foreign Arbitral Awards Act	1985	1	1986	International Commercial Arbitration Act
Foreign Judgments Act	1933	2	1994	
Highway Traffic - Rules of the Road	1955	3		**
Human Tissue Act	1965	6	1970	Human Tissue Gift Act
Human Tissue Gift Act	1970	10	1989	Human Tissue Donation Act
International Sale of Goods Act	1985	13	1998	International Sales Conventions Act
Landlord and Tenant Act	1937	4	1954	None
Limitation of Actions Act	1931	7	1982	Limitations Act
Life Insurance Act	1923	9	1933	*
Pension Trusts and Plans - Appointment of Beneficiaries	1957	8	1975	Retirement Plan Beneficiaries Act
- Perpetuities	1954	8	1975	In part by Retirement Plan Beneficiaries Act and in part by Perpetuities Act
Reciprocal Enforcement of Judgments Act	1924	11	1992	Dependants' Relief Act
Reciprocal Enforcement of Tax Judgments Act	1965	None	1980	Enforcement of Canadian Judgments Act
				None

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Title	No. of			Superseding Act
	Year Adopted	Jurisdictions Enacting	Year Withdrawn	
Testators Family Maintenance Act	1945	4	1974	
Warehousemen's Lien Act	1921	11	1996	Liens Act

- * Since 1933 the Fire Insurance Policy Act and the Life Insurance Act have been the responsibility of the Association of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada (*see* 1933 Proceedings, pp. 12, 13) under whose aegis a great many amendments and a number of revisions have been made. The remarkable degree of uniformity across Canada achieved by the Conference in this field in the nineteen twenties has been maintained ever since by the Association.
- ** The Uniform Rules of the Road are now being reviewed and amended from time to time by the Canadian Conference of Motor Transport Authorities.

TABLE III

TABLE III

UNIFORM ACTS NOW RECOMMENDED SHOWING THE JURISDICTIONS
THAT HAVE ENACTED THEM IN WHOLE OR IN PART, WITH OR
WITHOUT MODIFICATIONS, OR IN WHICH PROVISIONS SIMILAR IN
EFFECT ARE IN FORCE

- * indicates that the Act has been enacted in part.
- ° indicates that the Act has been enacted with modifications.
- ^x indicates that provisions similar in effect are in force.
- [†] indicates that the Act has since been revised by the Conference.

Accumulations Act - Enacted by N.B.^x *sub nom.* Property Act; Ont. ('66). Total: 2.

Arbitration Act - Enacted by Alta. ('91); Ont. ('91); Sask. ('92); N.B. ('92); P.E.I. ('96), Man. ('97), N.S. ('99) *sub nom.* Commercial Arbitration Act. Total: 7.

Bills of Sale Act - Enacted by Alta.[†] ('29); Man. ('29, '57); N.B.° ('52); Nfld.° ('55); N.W.T.° ('48); N.S. ('30); P.E.I.* ('47, rep. '82). Total: 7.

Bulk Sales Act - Enacted by Man. ('51); N.B.[†] ('27); Nfld.° ('55); N.S.^x; Yukon ('56). Total: 5.

Change of Name Act - B.C.^x ('60) *sub nom.* Name Act; Man. ('88), N.B.° ('87)

Child Evidence Act - Enacted by Ont° ('95) *sub nom.* Victims' Bill of Rights s. 6; Nfld. ('96). Total: 2.

Child Status Act - Enacted by B.C.^x ('78) *sub nom.* Family Relations Act; N.B. ('80) *sub nom.* Family Services Act; P.E.I. ('87). Total: 3.

Condominium Insurance Act - Enacted by B.C. ('74) *sub nom.* Strata Titles Act; Man. ('76); Yukon ('81). Total: 3.

Conflict of Laws Rules for Trusts Act - Enacted by N.B. ('88); B.C. ('90). Total 2.

Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act - Enacted by Yukon ('72). Total: 1.

Construction Liens and Arbitration (provisions)

Contributory Negligence Act - Enacted by Alta.[†] ('37); B.C.^x ('60) *sub nom.* Negligence Act; N.B.° ('25, '62); Nfld.° ('51); N.W.T.° ('50); N.S. ('26, '54); P.E.I.^x ('78); Sask. ('44); Yukon° ('55). Total: 9.

Cost of Credit Disclosure Act - Enacted by Alberta ('98) *sub nom.* Fair Trading Act; Ontario^x ('99) *sub nom.* Consumer Protection Act; B.C.(2000); N.S. (2000) *sub nom.* Consumer Protection Act. Total: 4

Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act - Enacted by Sask. ('97); Yukon (2000). Total: 2.

Court Orders Compliance Act

Criminal Injuries Compensation Act - Enacted by Alta.[†] ('69); B.C. ('72); N.B.^x ('71); Nfld.^x ('68); N.W.T.^x ('89); Ont. ('71); Yukon° ('72, '81). Total: 7.

Custody Jurisdiction and Enforcement Act - Enacted by Man. ('83); N.B.^x ('80); Nfld.° ('83); P.E.I.° ('84). Total: 4.

Defamation Act - Enacted by Alta.[†] ('47); B.C.* *sub nom.* Libel and Slander Act; Man. ('46); N.B.* ('52); Nfld.° ('83); N.W.T.° ('49); N.S.* ('60); Ont.* ('80) *sub nom.* Libel and Slander Act, s. 24; P.E.I. ('48, '87); Yukon ('54, '81). Total: 10.

Dependants' Relief Act - Enacted by Man. ('90); N.B.^x ('59); N.W.T.* ('74); Ont. ('73) *sub nom.* Succession Law Reform Act, 1977: Part V; P.E.I. ('74) *sub nom.* Dependants of a Deceased Person Relief Act; Yukon ('81). Total: 6.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

- Devolution of Real Property Act - Enacted by Alta. ('28); N.B.° ('34); N.W.T.° ('54); P.E.I.* ('39) *sub nom.* Probate Act: Part V; Sask. ('28); Yukon (54). Total: 6.
- Domicile Act - 0.
- Effect of Adoption Act - Enacted by N.B.° ('80); N.W.T. ('69); P.E.I.° ('93). Total: 3.
- Electronic Commerce Act - Enacted by Sask (2000); Man.(2000); Ont (2000); N.S. (2000), Yukon (2000), Canada° (2000): Total: 6
- Enforcement of Canadian Judgments (and Decrees) Act: Enacted B.C. ('92); P.E.I. *sub nom.* Canadian Judgments Enforcement Act ('94), Sask. ('97), Nfld. ('99); N.B.° *sub nom* Canadian Judgments Act (2000); Yukon (with Decrees) (2000). Total: 6.
- Electronic Evidence Act - Enacted by Ont. ('99); Canada (2000); Sask. (2000); Man. (2000); Yukon (2000). Total: 5.
- Enforcement of Judgments Conventions Act - Enacted by Sask. ('98), Ont. ('99). Total: 2.
- Evidence Act - Enacted by Alta. ('47, '52, '58); B.C. ('32, '45, '47, '53, '77); Can. ('42, '43); Man.* ('57, '60); Nfld. ('54); N.W.T.° ('48); N.S. ('45, '46, '52); P.E.I.* ('39); Ont.* ('45, '46, '52, '54); Sask. ('45, '46, '47); Yukon° ('55). Total: 11.
- Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act - Enacted by Alta.† ('77); B.C.† ('76); Man.† ('82); Nfld.† ('76); N.W.T.† ('81); N.S.† ('76); Ont.† ('82); Sask.† ('77). Total: 8. [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]
- Family Support Act - Enacted by B.C.° ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Yukon° ('81). Total: 2.
- Fatal Accidents Act - Enacted by N.B.* ('69); N.W.T.† ('48); Ont. ('77); *sub nom.* Family Law Reform Act: Part V; P.E.I.°. Total: 4.
- Foreign Arbitral Awards Act - Enacted by B.C. ('85). [Other jurisdictions have enacted, in addition or instead, the International Commercial Arbitration Act that supersedes this Act.]
- Foreign Judgments Act - Enacted by N.B.° ('50); Sask. ('34). Total: 2.
- Foreign Money Claims Act - Enacted by B.C. ('90); Ont.° ('84) *sub nom.* Courts of Justice Act s. 121; P.E.I.° ('93) *sub. nom.* Supreme Court Act. Total: 3
- Franchises Act
- Frustrated Contracts Act - Enacted By Alta.† ('); B.C. ('74); N.B. ('49); Nfld. ('56); N.W.T.† ('56); Ont. ('49); Yukon ('81). Total: 7.
- Health Care Directives (Recognition) - Enacted by Alta. ('96). Total: 1.
- Highway Traffic and Vehicles Act, Part III: Responsibility of Owner and Driver for Accidents - 0.
- Hotelkeepers Act - Enacted by N.B.°. Total: 1.
- Human Tissue Donation Act - Enacted P.E.I. ('91); [Replaces Human Tissue Gift Act enacted in 10 jurisdictions.] Total: 1.
- Information Reporting Act
- Intercountry Adoption (Hague Convention) Act - Enacted by P.E.I. ('94); Sask. ('95); Man. ('95); B.C. ('95) *sub. nom.* Adoption Act, Part 4; N.B. ('96); Alta. ('97); N.W.T. ('98); Ont. ('98); N.S. ('99). Total: 9.
- Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act.
- International Child Abduction (Hague Convention) Act - Enacted by Alta. ('87); B.C. ('82); Man. ('82); N.B.° ('82); Nfld. ('83) now *sub nom.* Children's Law Act; N.S. ('82); N.W.T.° ('87); Ont. ('82) *sub nom.* Children's Law Reform Act s. 46; P.E.I.° ('84) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act; Que.° ('84); Sask. ('86); Yukon ('81). Total: 12.

TABLE III

- International Commercial Arbitration Act - Enacted by Alta. ('86); B.C.°('86); Can. ('86); Man. ('87); N.B. ('86); Nfld. ('86); N.W.T. ('86); N.S. ('86); Ont. ('86); P.E.I.('86); Que.ˆ('86) *sub nom.* Civil Code, Code of Civil Procedure; Sask. ('88); Yukon ('86). Total: 13.
- International Factoring (Convention) Act
- International Financial Leasing (Convention) Act
- International Sale of Goods Act - Enacted by B.C. ('90, '92); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Sask. ('91); Man. ('89); Ont. ('88); Que.ˆ('91); N.B. ('89); P.E.I. ('88); N.S. ('88); Nfld. ('89); Yukon ('92); N.W.T. ('88); Canada ('91). Total: 13.
- International Trusts Act - Enacted by B.C. ('89); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Nfld. ('89); P.E.I. ('89); N.B. ('88); Man. ('93); Sask. ('94). Total: 7.
- Interpretation Act - Enacted by Alta.° ('80); B.C. ('74); N.B.ˆ; Nfld.° ('51); N.W.T.° ('88); P.E.I.° ('81); Que.ˆ; Sask.° ('43); Yukonˆ ('54). Total: 9.
- Interprovincial Subpoena Act - Enacted by Alta. ('81); B.C. ('76); Man. ('75); N.B.° ('79, am. 2000); Nfld.° ('79); N.W.T.° ('76); Ont. *sub nom.* Interprovincial Summonses Act ('79, am.2000); P.E.I. ('87); Sask.° ('77); Yukon ('81); N.S. ('96). Total: 11.
- Intestate Succession Act - Enacted by Alta.ˆ ('28); B.C. ('25); Man.° ('27, '77) *sub nom.* Devolution of Estates Act; N.B.° ('26); Nfld. ('51); N.W.T.° ('48); Ont.° ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part II; P.E.I.ˆ ('39) *sub nom.* Probate Act: Part IV; Sask. ('28); Yukon° ('54). Total: 10.
- Judgment Interest Act - Enacted by N.B.ˆ; Nfld. ('83). Total: 2.
- Jurors Act (Qualifications and Exemptions) - Enacted by B.C. ('77); *sub nom.* Jury Act; Man. ('77); N.B.x; Nfld. ('81); P.E.I.°('81,am.'92). Total: 5.
- Legitimacy Act - Enacted by Alta. ('28, '60); Man. ('28, '62); N.W.T.° ('49, '64); N.S.ˆ; Ont. ('21, '62); P.E.I.ˆ ('20) *sub nom.* Children's Act: Part I (now Child Status Act '96); Sask.° ('20, '61); Yukonˆ ('54). Total: 8.
- Liens Act – No enactments. Ontario has similar earlier legislation *sub nom.* Repair and Storage Liens Act.
- Limitation of Actions Act - Enacted by Alta.° ('35); Man.° ('32, '46); N.B.ˆ ('52); N.W.T.ˆ ('48); P.E.I.ˆ ('39); Sask. ('32); Yukon ('54). Total: 7.
- Limitations Act - Enacted by Nfld. ('96). Total: 1.
- Limited Liability Partnerships Act
- Convention on Limitations in the International Sale of Goods
- Maintenance and Custody Enforcement Act - Enacted by B.C.ˆ ('88) *sub nom.* Family Maintenance and Enforcement Act; Alta. ('85) *sub nom.* Maintenance Enforcement Act; P.E.I. ('84) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act and Maintenance Enforcement Act. Total: 3.
- Married Women's Property Act - Enacted by Man. ('45); N.B.° ('51); N.W.T. ('52, '77); Yukon° ('54). Total: 4.
- Medical Consent of Minors Act - Enacted by N.B.° ('76). Total: 1.
- Mental Health Act - P.E.I. ('94). Total: 1.
- Occupiers' Liability Act - Enacted by B.C. ('74); Man. ('84); P.E.I.°('84). Total: 3.
- Partnerships Registration Act - Enacted by N.B.° ('51); P.E.I.ˆ *sub nom.* Partnership Act; Sask.ˆ ('41) *sub nom.* Business Names Registration Act. Total: 3.
- Perpetuities Act - Enacted By Alta. ('72); B.C. ('75); Man. ('59); Nfld. ('55); N.W.T.ˆ ('68); N.S. ('59); Ont. ('66); Yukon ('81). Total: 8.
- Personal Property Security Act - Enacted by B.C.° ('89); Man. ('77); N.B.° ('93); P.E.I.° ('90); Sask.° ('79, '93); Yukon° ('81); Alta.° ('88); N.W.T.° ('94). Total: 8.
- Powers of Attorney Act - Enacted by B.C. ('79); Sask.° ('83); Man. ('80). Total: 3.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

- Presumption of Death Act - Enacted by B.C. ('58, '77) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Man. ('68); N.B.^x ('60); N.W.T. ('62, '77); N.S.^o ('83); Yukon ('81). Total: 6.
- Privacy Act
- Proceedings Against the Crown Act - Enacted by Alta.^o ('59); Man. ('51); N.B.^o ('52); Nfld.^o ('73); N.S. ('51); Ont.^o ('63); P.E.I.* *sub nom.* Crown Proceedings Act ('73); Sask.^o ('52). Total: 8.
- Product Liability Act
- Reciprocal Enforcement of Judgments Act - Enacted by Alta. ('25, '58); B.C. ('25, '59); Man. ('50, '61); N.B.^x ('25, '51); Nfld.^o ('60); N.W.T.* ('55); N.S.^o ('73); Ont. ('29); P.E.I.^o ('74); Sask. ('40); Yukon ('56, '81). Total: 11 [now replaced by Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act]
- Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act: Nfld. ('86); P.E.I. ('87); N.S. ('84); Man. ('84); Sask. ('88) - all five *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; N.B. ('84); Ont. ('84); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; B.C. ('85) *sub nom.* Court Order Enforcement Amendment Act; N.W.T. ('88); Yukon ('84); Canada ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Civil and Commercial Judgments Convention Act. Total: 12.
- Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act - Enacted by Alta. ('47, '58); B.C.^o ('72); Man. ('46, '61, '83); N.B.[†] ('52); Nfld.^x ('51, '61); N.W.T.^o ('51); N.S.* ('49, '83); Ont.^o ('59); P.E.I.^o ('51, '83); Que. ('52); Sask. ('68, '81, '83); Yukon ('81). Total: 12.
- Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act
- Regulations Act - Enacted by Alta.^o ('57); B.C. ('83); Can.^o ('50); Man.^o ('45); N.B.^o ('62); Nfld.^o ('77); N.W.T.^o ('73); Ont.^o ('44); Sask.^o ('63, '82); Yukon^o ('68). Total: 10.
- Regulatory Offences Procedures Act - Enacted by Nfld. ('96). Total: 1.
- Retirement Plan Beneficiaries Act - Enacted by Alta. ('77, '81); Man. ('76); N.B.^o ('82); Ont. ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part III; P.E.I.^x ('87); Yukon ('81). Total: 6.
- Sale of Goods Act - Enacted by N.B.^x. Total: 1.
- Service of Process by Mail Act - Enacted by Alta.^x; Man.^x; Sask.^x. Total: 3.
- Settlement of International Investment Disputes Act - Enacted by Ont. ('99).
- Statutes Act - Enacted by B.C.^o ('74); N.B.^o ('73); P.E.I.^x. Total: 3.
- Survival of Actions Act - Enacted by Alta.^o ('79); B.C.* *sub nom.* Estate Administration Act; N.B.* ('69); P.E.I.^o ('78); Yukon ('81); Sask. ('90). Total: 6.
- Survivorship Act - Enacted by Alta.[†] ('48, '64); B.C.^o ('39, '58); Man. ('42, '62); N.B.[†] ('40); Nfld. ('51); N.W.T. ('62); N.S. ('41); Ont. ('40); Sask. ('42, '62); Yukon ('81). Total: 10.
- Testamentary Additions to Trusts Act - Enacted by Yukon ('69) *sub nom.* Wills Act, s. 29. Total: 1.
- Trade Secrets Act
- Transboundary Pollution Reciprocal Access Act - Enacted by Connecticut ('92); Colorado ('84); Man. ('85); Michigan^o ('88); Minnesota^x; Montana ('84); New Jersey ('84); Ont. ('86); Oregon ('91); P.E.I. ('85); N.S. ('93); Wisconsin. Total: 4 Cdn., 8 U.S.
- Trustee Investments Act - Enacted by B.C. ('59); Man.^o ('65); N.B. ('71, 2000); N.W.T. ('71); N.S.* ('57); Sask. ('65); Yukon ('62, '81), Ont. ('98). Total: 8.
- Variation of Trusts Act - Enacted by Alta.^o ('64); B.C. ('68); Man. ('64); N.W.T. ('63); N.S. ('62); Ont. ('59); P.E.I. ('63); Sask. ('69). Total: 8.
- Vital Statistics Act - Enacted by Alta.^o ('59); B.C.^o ('62); Man.^o ('51); N.B.^x ('79); N.W.T.^o ('52); N.S.^o ('52); Ont. ('48); P.E.I. ('96); Sask. ('50); Yukon^o ('54). Total: 10.
- Warehouse Receipts Act - Enacted by Alta. ('49); B.C.* ('45); Man.^o ('46); N.B.^o ('47); Nfld. ('63); N.S. ('51); Ont.^o ('46). Total: 7.

TABLE III

Warehousemen's Lien Act - Enacted by Alta. ('22); B.C. ('52); Man. ('23); N.B.^x ('23); Nfld. ('63); N.W.T.^o ('48); N.S. ('51); Ont. ('24); P.E.I.^o ('38); Sask. ('21); Yukon ('54). Total: 11.

Wills Act - Enacted by Alta.[†] ('60); B.C.[†] ('60); Man.[†] ('64, '82, '84); N.B.[†] ('59); Nfld.[†] ('76); N.W.T.[†] ('52); Sask.[†] ('31); Yukon[†] ('54). Total: 8.

- Conflict of Laws - Enacted by B.C. ('60); Man. ('55); Nfld. ('76); N.W.T. ('52); Ont. ('54). Total: 5.
- (Part 3) International - Enacted by Alta. ('76); Man. ('75); Nfld. ('76); Ont. ('78) *sub nom.* Succession Law Reform Act s. 42; Sask. ('81, re-enacted '96); P.E.I. *sub nom.* Probate Act Part VII ('94), N.B.('97), N.S. ('99). Total: 8.
- Section 17 - B.C.[†] ('79). Total: 1.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

TABLE IV

LIST OF JURISDICTIONS SHOWING THE UNIFORM ACTS NOW
RECOMMENDED ENACTED IN WHOLE OR IN PART, WITH OR WITHOUT
MODIFICATIONS, OR IN WHICH PROVISIONS SIMILAR IN EFFECT ARE IN FORCE

- * *indicates that the Act has been enacted in part.*
- ° *indicates that the Act has been enacted with modifications.*
- x *indicates that provisions similar in effect are in force.*
- † *indicates that the Act has since been revised by the Conference.*

Alberta

Arbitration Act ('91); Child Abduction (Hague Convention) Act ('87); Contributory Negligence Act[†] ('37); Criminal Injuries Compensation Act[†] ('69); Defamation Act[†] ('47); Devolution of Real Property Act ('28); Evidence Act - Affidavits before Officers ('58), Foreign Affidavits ('52, '58), Photographic Records ('47), *Russell v. Russell* ('47); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('77) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Frustrated Contracts Act[†] ('49); Health Care Directives ('96); Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('97); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('90); International Trusts Act ('90); Interpretation Act[°] ('80); Interprovincial Subpoena Act ('81); Intestate Succession Act[†] ('28); Legitimacy Act ('28, '60); Limitation of Actions Act[°] ('35); Maintenance and Custody Enforcement Act ('85) *sub nom.* Maintenance Enforcement Act; Perpetuities Act ('72); Personal Property Security Act[°] ('88); Proceedings Against the Crown Act[°] ('59); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('25, '58); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('47, '58); Regulations Act[°] ('57); Retirement Plan Beneficiaries Act ('77, '81); Service of Process by Mail Act^x; Survival of Actions Act[°] ('79); Survivorship Act[†] ('48, '64); Variation of Trusts Act[°] ('22); Vital Statistics Act[°] ('59); Warehouse Receipts Act ('49); Warehousemen's Lien Act ('22); Wills Act[†] ('60); International Wills ('76). Total: 40.

British Columbia

Change of Name Act^x ('60) *sub nom.* Name Act; Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Child Status Act^x ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Conflict of Laws Rules for Trusts Act ('90); Contributory Negligence Act^x ('60) *sub nom.* Negligence Act; Cost of Credit Disclosure Act (2000); Criminal Injuries Compensation Act ('72); Condominium Insurance Act ('74) *sub nom.* Condominium Act^{*}; Defamation Act^{*} *sub nom.* Libel and Slander Act; Enforcement of Canadian Judgements Act ('92); Evidence - Affidavits before Officers: Foreign Affidavits^{*} ('53); Family Support Act[†] ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Foreign Arbitral Awards Act ('85); Foreign Money Claims Act ('90); *Hollington v. Hewthorne* ('77); Intercountry Adoption Act ('95) *sub nom.* Adoption Act, Part 4; International Sale of Goods Act ('90, '92); International Trusts Act ('89); Judicial Notice of Acts, etc. ('32), Photographic Records ('45) *Russell v. Russell* ('47); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('76) *sub nom.* Family Relations Act^{*} [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Frustrated Contracts Act ('74) *sub nom.* Frustrated Contract Act; International Commercial Arbitration Act[°] ('86); Interpretation Act ('74); Interprovincial Subpoenas Act ('76) *sub nom.* Subpoena

TABLE IV

Interprovincial Act*; Intestate Succession Act ('25) *sub nom.* Estate Administration Act*; Jurors Qualification Act ('77) *sub nom.* Jury Act; Maintenance and Custody Enforcement Act^x ('88) *sub nom.* Family Maintenance and Enforcement Act; Occupiers' Liability Act ('74) *sub nom.* Occupiers's Liability Act*; Perpetuities Act ('75) *sub nom.* Perpetuity Act*; Personal Property Security^o ('89); Powers of Attorney Act ('79) *sub nom.* Power of Attorney Act*; Presumption of Death Act ('58, '77) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('25, '59) *sub nom.* Court Order Enforcement Act*; Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('85) *sub nom.* Court Order Enforcement Admendment Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o ('72) in Regulations under Sec. 7008 Family Relations Act; Regulations Act ('83); Survival of Actions Act *sub nom.* Estate Administration Act*; Statutes Act^o ('74) Part in Constitution Act; Part in Interpretation Act; Survivorship Act^o ('39, '58) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Provisions now in Wills Variation Act*; Trustee (Investments) ('59) Provisions now in Trustee Act; Variation of Trusts Act ('68) *sub nom.* Trust Variation Act; Vital Statistics Act^o ('62); Warehouse Receipts Act* ('45); Warehousemen's Lien Act ('52) *sub nom.* Warehouse Lien Act*; Wills Act[†] ('60); Wills - Conflict of Laws ('60), Sec. 17[†] ('79). Total: 50.

Canada

Electronic Commerce^x (2000); Evidence - Foreign Affidavits ('43), Photographic Records ('42), Electronic Evidence (2000) *sub nom.* Personal Information Protection and Electronic Documents Act, Part 3; International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('91); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Civil and Commercial Judgements Convention Act; Regulations Act^o ('50), superseded by the Statutory Instruments Act, S.C. 1971, c. 38. Total: 7.

Manitoba

Arbitration Act ('97); Bills of Sale Act ('29, '57); Bulk Sales Act ('51); Change of Name Act ('88); Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Condominium Insurance Act ('76); Custody Jurisdiction and Enforcement Act ('83); Defamation Act ('46); Dependants' Relief Act ('90); Electronic Commerce Act ('00); Evidence Act* ('60), Affidavits before Officers ('57), Electronic Evidence ('00); Extra Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('82) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Human Tissue Donation Act ('87); Intercountry Adoption Act ('95); International Commercial Arbitration Act ('87); International Sale of Goods Act ('89); International Trusts Act ('93); Interprovincial Subpoenas Act ('75); Intestate Succession Act^o ('27, '77) *sub nom.* Devolution of Estates Act; Jurors' Qualifications Act ('77); Legitimacy Act ('28, '62); Limitation of Actions Act^o ('32, '46); Married Women's Property Act ('45); Occupiers' Liability Act ('84); Perpetuities ('59); Personal Property Security Act ('77); Powers of Attorney Act ('80); Presumption of Death Act^o ('68); Proceedings Against the Crown Act ('51); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('50, '61); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('46, '61, '83); Regulations Act^o ('45); Retirement Plan Beneficiaries Act ('76); Service of Process by Mail Act^x; Survivorship Act ('42, '62); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act ('85); Trustee (Investments)^o ('65); Variation of Trusts Act ('64); Vital Statistics Act^o ('51); Warehouse Receipts Act^o ('46); Warehousemen's Lien Act ('23); Wills Act[†] ('64, '82, '84); Wills - Conflict of Laws ('55); (Part 3) International - ('75) Total: 46.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

New Brunswick

Accumulation Act^x *sub nom.* Property Act; Arbitration Act ('92); Bills of Sales Act ('52); Bulk Sales Act[†] ('27); Change of Name Act^o ('87); Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Child Status^x ('80) *sub nom.* Family Services Act; Conflict of Laws Rules for Trusts Act ('88); Contributory Negligence Act ('25)^o, ('62); Criminal Injuries Compensation Act^x ('71); Custody Jurisdiction and Enforcement Act^x ('80) *sub nom.* Family Services Act; Defamation Act* ('52); Dependents Relief Act^x ('59); Devolution of Real Property Act^o ('34) *sub nom.* Devolution of Estates Act; Effect of Adoption Act^x ('80) *sub nom.* Family Services Act; Fatal Accidents Act* ('69); Enforcement of Canadian Judgments Act^o ('00) *sub nom.* Canadian Judgments Act; Family Support Act^x ('80) *sub nom.* Family Services Act; Foreign Judgments Act^o ('50); Highway Traffic Act^x; Hotelkeepers Act^x *sub nom.* Innkeepers Act; Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('96); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('89); International Trusts Act ('88); Interpretation Act^x; Interprovincial Subpoenas Act^o ('79, am.2000); Intestate Succession Act^o ('26) *sub nom.* Devolution of Estates; Judgment Interest^x *sub nom.* Judicature Act, see also Rules of Court; Jurors Qualification Act^x *sub nom.* Jury Act; Limitations of Actions* ('52); Married Women's Property Act^o ('51); Medical Consent of Minors^o ('76); Partnership Registration Act^o ('51); Personal Property Security^o ('93); Presumption of Death Act^x ('60); Proceedings Against the Crown^o ('52); Reciprocal Enforcement of Judgments ('25)^x, ('51); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada U.K. Convention on the Recognition and Enforcement of Judgments; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders[†] ('52); Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments^o ('84); Regulations Act^o ('62); Retirement Plan Beneficiaries^o ('82); Sale of Goods^x; Statutes Act^o ('73) *sub nom.* Interpretation Act; Survival of Actions Act* ('69); Survivorship Act[†] ('40); Trustees (Investments) ('71, am.2000); Vital Statistics^x ('79); Warehouse Receipts^o ('47); Warehousemen's Lien Act^x ('23); Wills Act[†] ('59); Wills Act - International ('97). Total: 51.

Newfoundland

Bills of Sale Act^o ('55); Bulk Sales Act^o ('55); Child Evidence Act ('96); Contributory Negligence Act^o ('51); Criminal Injuries Compensation Act^o ('68); Custody Jurisdiction and Enforcement Act^o ('83); Defamation Act ('83); Evidence - Affidavits before Officers ('54); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('76) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Enforcement of Canadian Judgments Act (2000); Foreign Affidavits ('54) *sub nom.* Evidence Act; Frustrated Contracts Act ('56); International Child Abduction Act ('83) now *sub nom.* Children's Law Act; International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('89); International Wills ('76) *sub nom.* Wills Act; Interpretation Act^o ('51); Interprovincial Subpoena Act^o ('76); Intestate Succession Act ('51); Judgment Interest Act^o ('83); Jurors Act (Qualifications and Exemptions) ('81) *sub nom.* Jury Act; Legitimacy Act^x; Limitations Act ('96); Perpetuities Act ('55); Photographic Records ('49) *sub nom.* Evidence Act; Proceedings Against the Crown Act^o ('73); Reciprocal Enforcement of Judgments Act^o ('60); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('86) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^x ('51, '61) *sub nom.* Maintenance Orders (Enforcement) Act; Regulations Act^o ('77) *sub nom.* Statutes and Subordinate Legislation Act; Regulatory Offences Procedure Act ('96); Survivorship Act ('51); Warehouse Receipts Act ('63); Warehousemen's Lien Act ('63); Wills Act[†] ('76); Wills - Conflict of Laws Act ('76) *sub nom.* Wills Act; Wills - (Part 3) International ('76). Total: 36.

TABLE IV

Northwest Territories

Bills of Sale Act^o ('48); Child Abduction (Hague Convention) Act^o ('87); Contributory Negligence Act^o ('50); Criminal Injuries Compensation Act^x ('89); Defamation Act^o ('49); Dependants' Relief Act* ('74); Devolution of Real Property Act^o ('54); Effect of Adoption Act ('69) *sub nom.* Child Welfare Ordinance: Part IV; Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act^t ('81) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Evidence Act^o ('48); Fatal Accidents Act^t ('48); Frustrated Contracts Act^t ('56); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); Interpretation Act^o ('88); Interprovincial Subpoenas Act^o ('79); Intestate Succession Act^o ('48); Legitimacy Act^o ('49, '64); Limitation of Actions Act* ('48); Married Women's Property Act ('52, '77); Personal Property Security Act^o ('94); Perpetuities Act* ('68); Presumption of Death Act ('62, '77); Reciprocal Enforcement of Judgments* ('55); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('88); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o ('51); Regulations Act^o ('71); Survivorship Act ('62); Trustee (Investments) ('71); Variation of Trusts Act ('63); Vital Statistics Act^o ('52); Warehousemen's Lien Act^o ('48); Wills Act^t - General (Part II) ('52), - Conflict of Laws (Part III) ('52) - Supplementary (Part III) ('52). Total: 33.

Nunavut

Note: On April 1, 1999, Nunavut came into existence with all the applicable laws of the Northwest Territories in effect subject to any modifications that were made for Nunavut by the Northwest Territories legislature pursuant to the *Nunavut Act*. This paragraph will report any uniform statutes adopted by Nunavut itself, since that date.

Nova Scotia

Arbitration Act ('99); Bills of Sale Act ('30); Bulk Sales Act^t; Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Contributory Negligence Act ('26, '54); Cost of Credit Disclosure Act (2000) *sub nom.* Consumer Protection Act; Defamation Act* ('60); Electronic Commerce Act (2000); Evidence - Foreign Affidavits ('52), Photographic Records ('45), *Russell v. Russell* ('46); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act^t ('76) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Human Tissue Donation Act ('89); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); Interprovincial Subpoena Act ('96); Legitimacy Act^t; Perpetuities ('59); Presumption of Death Act^o ('63); Proceedings Against the Crown Act ('51); Reciprocal Enforcement of Judgments Act^o ('49, '83); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgements Act; Survivorship Act ('41); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act ('93); Trustee Investments* ('57); Variation of Trusts Act ('62); Vital Statistics Act^o ('52); Warehouse Receipts Act ('51); Warehousemen's Lien Act ('51); Wills Act (International) (2000). Total: 30.

Ontario

Accumulations Act ('66); Arbitration Act ('91); Child Abduction (Hague Convention) Act ('82) *sub nom.* Children's Law Reform Act s. 46; Child Evidence Act^o ('95) *sub nom.* Victims' Bill of Rights s. 6; Cost of Credit Disclosure Act, *sub nom.* Consumer Protection Act ('99); Criminal Injuries Compensation Act ('71) *sub nom.* Compensation for Victims of Crime Act^o ('71); Defamation Act* ('80) *sub nom.* Libel and Slander Act, s. 24; Dependants' Relief Act ('73) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part V; Electronic Commerce (2000); Evidence Act* ('60) - Affidavits before Officers ('54), Foreign Affidavits ('52, '54), Photographic Records ('45), *Russell v. Russell* ('46); Electronic Evidence ('99); Enforcement of Judgments Conventions Act ('99); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act^t ('82) [Now withdrawn in

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Fatal Accidents Act ('77) *sub nom.* Family Law Reform Act: Part V; Foreign Money Claims Act^x ('84) *sub nom.* Courts of Justice Act s. 121; Frustrated Contracts Act ('49); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); International Settlement of Investment Disputes Act ('99); Interprovincial Subpoena Act ('79, '00); Intestate Succession Act^o ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part II; Legitimacy Act ('21, '62), rep.'77; Liens Act^x *sub nom.* Repair and Storage Liens Act; Perpetuities Act ('66); Proceedings Against the Crown Act^o ('63); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('29); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('84); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o ('59); Regulations Act^o ('44); Retirement Plan Beneficiaries Act ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part III; Survivorship Act ('40); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act ('86); Variation of Trusts Act ('59); Statistics Act ('48); Warehouse Receipts Act^o ('46); Warehousemen's Lien Act ('24); Wills - Conflict of Laws ('54). Total: 40.

Prince Edward Island

Arbitration Act ('96); Bills of Sale Act* ('47, rep.'82); Child Abduction (Hague Convention) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act^o ('84); Child Status Act ('87); Contributory Negligence Act^x ('78); Defamation Act ('48, 87); Dependants' Relief Act^o ('74) *sub nom.* Dependants of a Deceased Person Relief Act; Devolution of Real Property Act* ('39) *sub nom.* Part V of Probate Act; Effect of Adoption Act^x; Enforcement of Canadian Judgments ('94) *sub nom.* Canadian Judgments Enforcement Act; Evidence Act* ('39); Fatal Accidents Act^x; Foreign Money Claims Act^x ('93) *sub nom.* Supreme Court Act; Human Tissue Donation ('91); Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('94); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); International Trusts Act ('89); Interpretation Act^o ('81); Interprovincial Subpoena Act; Intestate Succession Act *sub nom.* Part IV Probate Act* ('39); Jurors Act (Qualifications and Exemptions)^o ('81) now in Jury Act; Legitimacy Act* ('20) *sub nom.* Part I of Children's Act, now in Child Status Act ('96)(not proc.); Limitation of Actions Act* ('39); Maintenance and Custody Enforcement Act ('84) *sub nom.* Custody Enforcement and Jurisdiction Act, Maintenance Enforcement Act; Mental Health Act ('94); Occupiers' Liability Act^o ('84); Partnerships Registration Act^x in Partnership Act; Personal Property Security^o ('90); Proceedings Against the Crown Act* ('73); Reciprocal Enforcement of Judgments Act^o ('74); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('87) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgements Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o ('51, '83); Retirement Plan Beneficiaries Act^x ('87); Statutes Act^x; Survival of Actions Act^x; Transboundary Pollution (Reciprocal Access) Act ('85); Variation of Trusts Act ('63); Vital Statistics Act ('96); Warehousemen's Lien Act^o ('38); Wills Act - (Part 3) International ('94) *sub nom.* Probate Act Part VII. Total: 41.

Quebec

NOTE: This list has not been updated to take account of the Civil Code of Quebec (1994).

The following is a list of Uniform Acts which have some equivalents in the laws of Quebec. With few exceptions, these equivalents are in substance only and not in form. Bulk Sales Act: see a. 1569a and s.C.C. (S.Q. 1910, c. 39, mod. 1914, c. 63 and 1971, c. 85, s. 13)-similar; Child Abduction (Hague Convention) Act^x ('84); Criminal Injuries Compensation Act; see Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels, L.R.Q. (1977) ch. 1-6 - quite similar; Evidence Act: Affirmation in lieu of oath: see a. 299 C.P.C. - similar; International Commercial Arbitration Act^x ('86) *sub nom.* Civil Code, Code of Civil Procedure; International Sale of Goods Act^x ('91); Judicial Notice of Acts, Proof of State Documents: see a. 1207 C.C. similar to Proof of State Documents; Human Tissue Gift Act: see a. 20, 21, 22 C.C. - similar:

TABLE IV

Interpretation Act: see *Loi d'interprétation* L.R.Q. (1977) ch. I-16 particularly, a. 49: cf. a. 6(1) of the Uniform Act, a. 40: cf. a. 9 of the Uniform Act, a. 39 para. 1: cf. a. 7 of the Uniform Act, a. 41: cf. a. 11 of the Uniform Act, a. 42 para. 1: cf. a. 13 of the Uniform Act - these provisions are similar in both Acts; Partnerships Registration Act: see *Loi sur les déclarations des compagnies et sociétés*, L.R.Q. (1977) ch. D-1 - similar; Presumption of Death Act: see a. 70, 71 and 72 C.C. - somewhat similar; Service of Process by Mail Act: see a. 138 and 140 C.P.C. - s. 2 of the Uniform Act is identical; Trustee Investments: see a. 981 a et. sq. C.C. - very similar; Warehouse Receipts Act: see *Loi sur les connaissements* L.R.Q. (1977) ch. C-53 - s. 23 of the Uniform Act is vaguely similar; Wills Act: see C.C. a. 842 para. 2: cf. s. 7 of the Uniform Act, a. 864 para. 2: cf. s. 15 of the Uniform Act, a. 849: cf. s. 6(1) of the Uniform Act, a. 854 para. 1: cf. of s. 8(3) of the Uniform Act - which are similar.

NOTE:

Many other provisions of the Quebec Civil Code or of other statutes bear resemblance to the Uniform Acts but are not sufficiently identical to justify a reference. Obviously, most of these subject matters are covered one way or another in the laws of Quebec.

Saskatchewan

Arbitration Act ('92); Child Abduction (Hague Convention) Act ('86); Contributory Negligence Act ('44); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act ('97); Devolution of Real Property Act ('28); Electronic Commerce Act (2000) *sub nom.* Electronic Documents and Information Act; Enforcement of Canadian Judgments Act ('97); Enforcement of Judgments Conventions Act ('98); Evidence - Foreign Affidavits ('47), Photographic Records ('45), *Russell v. Russell* ('46), Electronic Evidence (2000); Extrajudicial Custody Order Act^o ('77); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act^t ('77) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Foreign Judgments Act ('34); Intercountry Adoption Act ('95); International Commercial Arbitration Act ('88); International Sale of Goods Act ('91); International Trusts Act ('94); Interpretation Act^o ('43); Interprovincial Subpoenas Act^o ('77); Intestate Succession Act ('28); Legitimacy Act^o ('20, '61); Limitation of Actions Act ('32); Partnership Registration Act^t ('41) *sub nom.* Business Names Registration Act; Personal Property Security Act^o ('79, '93); Powers of Attorney Act^o ('83); Proceedings Against the Crown Act^o ('52); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('40); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('88) *sub nom.* Canada-UK. Recognition (and Enforcement) of Judgements Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('68, '81, '83); Regulations Act^o ('63, '82); Survival of Actions Act ('90); Survivorship Act ('42, '62); Trustee (Investments) ('65); Variation of Trusts Act ('69); Vital Statistics Act ('50); Warehousemen's Lien Act ('21); Wills Act^t ('31); Wills Act - International ('81, re-enacted '96).
Total: 37.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Yukon Territory

Bulk Sales Act ('56); Child Abduction (Hague Convention) Act ('81); Condominium Insurance Act ('81); Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act ('72); Contributory Negligence Act^o ('55); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act (2000); Criminal Injuries Compensation Act^o ('72, '81) *sub nom.* Compensation for Victims of Crime Act; Defamation Act ('54, '81); Dependants Relief Act ('81); Devolution of Real Property Act ('54); Electronic Commerce Act (2000); Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act (2000); Evidence Act^o ('55), Foreign Affidavits ('55), Judicial Notice of Acts, etc. ('55), Photographic Records ('55), *Russell v. Russell* ('55) Electronic Evidence (2000); Family Support Act^x ('81) *sub nom.* Matrimonial Property and Family Support Act; Frustrated Contracts Act ('81); Human Tissue Gift Act ('81); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('92); Interpretation Act* ('54); Interprovincial Subpoena Act ('81); Intestate Succession Act^o ('54); Legitimacy Act* ('54); Limitation of Actions Act ('54); Married Women's Property Act^o ('54); Perpetuities Act^o ('81); Personal Property Security Act^o ('81); Presumption of Death Act ('81); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('56, '81); Reciprocal Enforcement of Judgements (United Kingdom) Act ('84); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('81); Regulations Act^o ('68); Retirement Plan Beneficiaries Act ('81); Survival of Actions Act ('81); Survivorship Act ('81); Testamentary Additions to Trusts ('69) see Wills Act, s. 29; Trustee (Investments) ('62, '81); Vital Statistics Act^o ('54); Warehousemen's Lien Act ('54); Wills Act[†] ('54).

Total: 44.

CUMULATIVE INDEX

EXPLANATORY NOTE

This index specifies the year or years in which a matter was dealt with by the Conference.

If a subject was dealt with in three or more consecutive years, only the first and the last years of the sequence are mentioned in the index.

The inquiring reader, having learned from the cumulative index the year or years in which the subject in which he or she is interested was dealt with by the Conference, can then turn to the relevant annual *Proceedings* of the Conference and ascertain from its index the pages of that volume on which his or her subject is dealt with.

If the annual index is not helpful, check the relevant minutes of that year.

Thus the reader can quickly trace the complete history in the Conference of his or her subject.

The cumulative index is arranged in parts:

- Part I. Conference: General
- Part II. Drafting Section
- Part III. Civil Section
- Part IV. Criminal Law Section

An earlier compilation of the same sort is to be found in the 1939 *Proceedings* at pages 242 to 257. It is entitled: TABLE AND INDEX OF MODEL UNIFORM STATUTES SUGGESTED, PROPOSED, REPORTED ON, DRAFTED OR APPROVED, AS APPEARING IN THE PRINTED PROCEEDINGS OF THE CONFERENCE 1918-1939.

PART I

CONFERENCE: GENERAL

Accreditation of Members: *See* Members.

Auditors: '79.

Banking and Signing Officers: '60-'61.

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat: '78, '79, '95.

Civil Section: named, '96.

Committees:

on the Agenda: '22, '87.

on Finances: '77, '81, '87, '88.

on Finances and Procedures: '61-'63, '69, '71, '73-'79, '83, '85.

on Future Business: '32.

on Law Reform: '56, '57.

on New Business: '47.

on Organization and Function: '49, '53, '54, '71.

Constitution: '18, '44, '60, '61, '74, '96. *See also* Statement of Renewal.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Copyright: '73.

Cumulative Indexes: '39, '75, '76.

Executive Secretary: '73-'78, '81.

Governance: '90.

See Statement of Renewal

Government Contributions: '19, '22, '29, '60, '61, '73, '77, '79, '81, '86.

Honorary Presidents, List of, 1923-1950: '50; 1918-1977: '77.

International Conventions on Private International Law: '71-'91.

See also under CIVIL SECTION.

Law Reform: '56-'58, '69, '71, '72, '86.

Legal Ethics and Professional Conduct: '73.

Liaison Committee with NCCUSL: '79, '86, '87.

Living Past Presidents, List of: 1991.

Mandate: '90, '96.

See Statement of Renewal.

Media Relations: '79, '83, '96.

Members,

Academics as: '60.

Accreditation of: '74, '75, '77.

Defense Counsels as: '59, '60.

List of, 1918-1944: '44; 1918-1977: '77.

Memorials to Deceased Members: '77-'79, '85, '86, '00.

Mid-Winter Meeting: '43.

Name in French: '95.

Officers: '48, '51, '77, '90.

Participation: '90.

See Statement of Renewal.

Presentations by Outsiders: '75.

Presidents, List of, 1918-.

Press: '43-'49, '61, '96.

Press Representative: '49.

Procedures: '90.

See Statement of Renewal.

Public Relations: '49, '79, '00.

Research,

Co-ordinator: '76.

General: '73, '74, '79.

Interest: '77, '79.

Rules: '74, '75, '88.

Rules of Drafting: '18, '19, '24, '41-'43, '48, '86, '89.

Sales Tax Refunds: '52, '61.

Secretary, list of: 1918-1950: '50; 1918-1977: '77.

Secretary, office of: '74.

CUMULATIVE INDEX

- Staff: '28-'30, '53, '59, '61-'63, '69, '73.
- Statement of Policy: '90.
See Statement of Renewal.
- Statement of Renewal: '90, '96.
- Stenographic Service: '37, '42, '43.
- Structure: '90, '96.
- Treasurer, as signing officer: '60.
list of, 1918-1950: '50; 1918-1977: '77.
- Uniform Acts,
Amendments: '29.
Changes in Drafts to be Indicated: '39.
Consolidation: '39, '41, '48-'52, '58-'60, '72, '74-'78, '89.
Explanatory Notes: '42, '76.
Footnotes: '39, '41.
Form of: '19, '76.
French Language Drafts of Uniform Acts: '85, '89.
Implementation of: '75-'77.
Marginal Notes: '41, '76-'78.
Promotion of: '61-'63, '75-'77.
Revision of: '79.
Uniform Construction (Interpretation) Section: '41, '59, '60,
'66-'69.
- Vice-Presidents, List of, 1918-1950: '50; 1918-1977: '77.
- Vice-President, replacement, 1994.

PART II DRAFTING SECTION

- Bilingual Drafting: '68, '69, '79, '82, '85-'87, '89.
- Canadian Law Information Council (CLIC): '74-'79, '85, '86.
- Canadian Legislative Drafting Conventions: '74-'79, '86, '87, '89.
See also Drafting Conventions.
- Commonwealth Association of Legislative Counsel: '86.
- Computers: '68, '69, '75-'78.
- Drafting Conventions: '68-'71, '73, '89.
See also Canadian Legislative Drafting Conventions and Rules of Drafting.
- Drafting Styles: '68, '76.
- Drafting Workshop, Established: '67.
- French Language Drafting Conventions: '84, '86, '87, '89.
- French Language Drafts of Uniform Acts: '85.
- Jurors, Qualifications, Etc.: '75, '76.
- Legislative Draftsmen, Training, Etc.: '75-'79, '85.
- Metric Conversion: '73-'78.
- Purposes and Procedures: '77, '78, '82-'88.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

Quicklaw Systems: '85.

Regulations, Indexing: '74.

Rules of Drafting: '73.

See also Canadian Legislative Drafting Conventions and Drafting Conventions and under CONFERENCE - GENERAL.

Section, Established: '67.

Name: '74, '75, '90.

Officers: Annual.

Sexist Language: '85, '86.

Statutes, Act: '71-'75.

Automated Printing: '68, '69, '75.

Computerization: '76, '77, '79.

Indexing: '74, '78, '79.

Translation: '78.

Subordinate Legislation: '85.

Transitional Provisions: '85.

Uniform Acts, Style: '76.

PART III CIVIL SECTION

Accumulations: '67, '68.

Actions against the Crown: '46, '48, '49.

continued *sub nom.* Proceedings Against the Crown.

Administrative Procedures: '90, '91.

Adoption: '47, '66-'69. *See* Effect of Adoption Act.

Adoption: *See also* International Adoption.

Adoption of Uniform Acts, Statement on: '84.

Age for Marriage, Minimum: *See* Marriage.

Age of Consent to Medical, Surgical and Dental Treatment: '72-'75.

Age of Majority: '71.

Amendments to Uniform Acts: '49-'83.

Arbitrations: '30, '31, '86, '89, '90, '95.

Arbitration and builders' liens: '95 - '98.

Assignment of Book Debts: '26-'28, '30-'36, '39, '41, '42, '47-'55.

Automobile Insurance: *See* Insurance: Automobile.

Bill of Rights: '61.

Bills of Sale, General: '23-'28, '31, '32, '34, '36, '37, '39,

'48-'60, '62-'65, '72. Mobile Homes: '73, '74.

Birth Certificates: *See* Evidence, Birth Certificates.

Builders' liens and arbitration: '95 - '98.

Bulk Sales: '18-'21, '23-'29, '38, '39, '47-'61, '63-'67.

Canada Evidence Act: s. 36: '62, '63.

Canada-France Convention on... Judgments: '96, '97.

CUMULATIVE INDEX

- Canada-U.K. Convention on the Recognition and Enforcement of
Judgments: '80-'82.
- Cemetery Plots: '49, '50.
- Change of Name: '60-'63, '84, '85, '87.
- Chattel Mortgages: '23-'26.
- Child Abduction: '81, '84.
- Child Status: '80-'82, '90, '91.
- Child Witnesses: '91-'93.
- Children Born Outside Marriage: '74-'77.
- Civil Jurisdiction of Courts: '92-'94.
- Class Actions: '77-'79, '84-'90, '95, '96.
- Collection Agencies: '33, '34.
- Common Trust Funds: '65-'69.
- Commercial Franchises: '79, '80.
- Commercial Law Strategy: '96-'00
- Commercial Leasing: '99.
- Commercial Liens, '93 - '96.
- Commorientes: '36-'39, '42, '48, '49. *See also under* Survivorship.
- Company Law: '19-'28, '32, '33, '38, '42, '43, '45-'47, '50-'66,
'73-'79, '82-'85.
- Compensation for Victims of Crime: '69, '70.
- Computer Records: (*See* Evidence - electronic records).
- Conditional Sales: '19-'22, '26-'39, '41-'47, '50-'60, '62.
- Condominium Insurance: *See under* Insurance.
- Conflict of Laws, Traffic Accidents: '70.
- Conflict of Laws, Matrimonial Property: '96.
- Construction liens and arbitration: '95 - '98.
- Consumer Credit: '66, '90-'97.
- Consumer Protection: '67, '68, '70, '71.
- Consumer Sales Contract Form: '72, '73.
- Contempt, law of: '89-'92.
- Contingency Fees: '85.
- Contributory Fault: '82-'84.
See Contributory Negligence
- Contributory Negligence: '23, '24, '28-'36, '50-'57.
Last Clear Chance Rule: '66-'69.
Tortfeasors: '66-'77, '79.
See Contributory Fault.
- Convention on the Limitation Period in the International Sale of
Goods: '75, '76, '98.
- Copyright: '73.
- Cornea Transplants: '59, '63. *See also* Eye Banks and Human Tissue.
- Coroners: '38, '39, '41.
- Corporation Securities Registration: '26, '30-'33.

- Court Orders Compliance Act: '89-'92.
- Courts Martial: *See under* Evidence.
- Criminal Injuries Compensation: *See* Compensation for Victims of Crime: '83.
- Custody Jurisdiction and Enforcement: '86-'90.
See also Interprovincial Child Abduction.
- Data Protection (Privacy) '95-'99.
- Daylight Saving Time: '46, '52.
- Decimal System of Numbering: '66-'68.
- Defamation: '44, '47-'49, '62, '63, '79, '83-'91, '94.
See also Libel and Slander.
- Dependants Relief: '72-'74. *See also* Family Relief.
- Devolution of Estates: '19-'21, '23, '24, '60.
- Devolution of Real Estate (Real Property): '24, '26, '27, '54, '56, '57, '61, '62.
- Disadvantaged Witnesses: '91-'93.
- Disclosure of Cost of Consumer Credit: '90-'98.
- Distribution: '23.
- Documents of Title: '91, '92, '95.
- Domestic Property, choice of law and jurisdiction: '96, '97
- Domicile: '55, '57-'61, '76.
- Effect of Adoption: '47, '66-'69, '83-'86.
- Electronic Data Interchange: '93.
- Electronic Commerce: '97-'00.
- Enactments of Uniform Acts: Annual since '49.
- Enforcement of Canadian Judgments: '91-'94. *See also* Judgments.
- Enforcement of Canadian Decrees: '96 - '97. *See* Non-money judgments.
- Enforcement of judgments against income protection plans, '96, '99.
- Evidence,
 Children: '91-'93.
 Computer Data: '93-'98.
 Courts Martial: '73-'75.
 DNA: '93.
 Electronic Records: '93-'98 (Joint Sessions).
 Federal-Provincial Project: '77.
 Foreign Affidavits: '38, '39, '45, '51.
 General: '35-'39, '41, '42, '45, '47-'53, '59-'65, '69-'81, '85.
Hollington vs. Hewthorne: '71-'77.
 Photographic Records: '39, '41-'44, '53, '76, '94, '98, (Joint Session).
 Proof of Birth Certificates: '48-'50.
 Proof of Foreign Documents: '34.
Russell vs. Russell: '43-'45.
 Section 6, Uniform Act: '49-'51.
 Section 38, Uniform Act: '42-'44.

CUMULATIVE INDEX

- Section 62, Uniform Act: '57, '60.
- Self-Criminating Evidence Before Military Boards of Inquiry: '76.
See also Evidence, Courts Martial.
- Taking of Evidence Abroad: '77.
- Expropriation: '58-'90.
- Extraordinary Remedies: '43-'49.
- Extra-Provincial Child Welfare Guardianship and Adoption Orders: '87, '88. *See* Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders.
- Extra-Provincial Custody Orders Enforcement: '72, '74, '76-'84.
- Extra-Provincial Recognition on Health Care Directives Act: '92.
- Eye Banks: '58, '59.
See also Cornea Transplants, Human Tissue, Human Tissue Gifts.
- Factors: '20, '32, '33. (*See also* International Factoring).
- Family Dependents: '43-'45. *See also* Family Relief.
- Family Relief: '69-'73.
See also Testators Family Maintenance and Dependents Relief.
- Family Support Act: '80, '85, '86.
- Family Support Obligations: '80.
- Fatal Accidents: '59-'64.
- Federal Security Interests: '99, '00.
- Financial Exploitation of Crime: '84-'89, '95 - '97.
- Fire Insurance: *See under* Insurance.
- Foreign Affidavits: *See* Evidence, Proof of Foreign Affidavits.
- Foreign Arbitral Awards: '85.
- Foreign Documents: *See* Evidence, Proof of Foreign Affidavits.
- Foreign Judgments: '23-'25, '27-'33, '59, '61, '62, '82, '94-'00.
See also Foreign Money Judgments and Reciprocal Enforcement of Judgments.
- Foreign Money Claims: '89, '90.
- Foreign Money Judgments: '63, '64.
- Foreign Torts: '56-'70.
- Franchises: '83-'85.
- Fraudulent Conveyances: '21, '22.
- French Version of Consolidation of Uniform Acts: '85-'89.
- Frustrated Contracts: '45-'48, '72-'74.
- Goods Sold on Consignment: '39, '41-'43.
- Hague Conference on Private International Law: '66-'70, '73-'78.
- Health Care Directives: '90-'92.
- Highway Traffic and Vehicles,
 Common Carriers: '48-'52.
 Financial Responsibility: '51-'52.
 Parking Lots: '65.
 Registration of Vehicles and Drivers: '48-'50, '52.
 Responsibility for Accidents: '48-'50, '52, '54, '56-'60, '62.
 Rules of the Road: '48-'54, '56-'67.

- Safety Responsibility: '48-'50.
Title to Motor Vehicles: '51, '52.
Home Owner's Protection: '84, '85.
Hotelkeepers: '69. *See also* Innkeepers. (*See also* Commercial Liens).
Human Tissue: '63-'65, '69-'71, '86-'89.
See also Cornea Transplants, Eye Banks.
Identification Cards: '72.
Illegitimates: '73.
Income Security Plans: exigibility: '96-'99.
Income Tax: '39, '41.
Infants' Trade Contracts: '34.
Innkeepers: '52, '54-'60, '62. *See also* Hotelkeepers.
Installment Buying: '46, '47.
Insurance,
 Automobile: '32, '33.
 Condominium: '70-'73.
 Fire: '18-'24, '33.
 Life: '21-'23, '26, '30, '31, '33.
International Adoption: '93.
Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders: '88-'90.
See Extra-Provincial Child Welfare, Guardianship and Adoption Orders.
International Administration of Estates of Deceased Persons: '77-'79.
International Commercial Arbitration: '86.
International Conventions, Law of Nationality vis-à-vis Law of
 Domicile: '55.
International Conventions on Enforcement of Judgments: '97.
International Conventions on Private International Law: '73-'83.
See also under PART I, CONFERENCE, General Matters.
International Convention on Travel Agents. *See* Travel Agents.
International Factoring (Unidroit Convention) '95.
International Financial Leasing (Unidroit Convention) '95.
International Institute for the Unification of Private Law
 (Unidroit): '66, '69, '71, '72, '95.
International Sale of Goods: '83-'85, '98.
International Trusts Act: '87, '88.
International Wills: *See under* Wills.
Interpretation: '33-'39, '41, '42, '48, '50, '53, '57, '61, '62,
 '64-'73.
 Sections 9-11: '75-'77.
 Section 11: '74.
Interprovincial Child Abduction: '85-'88. *See also* Custody
 Jurisdiction and Enforcement.
Interprovincial Subpoenas: '72-'74, '97-'98.
Intestate Succession: '22-'27, '48-'50, '55-'57, '63, '66, '67, '69,

CUMULATIVE INDEX

- '83-'85. *See also* Devolution of Real Property.
- Investment Securities, Transfer: '93-'00.
- Joint Tenancies, Termination of: '64.
- Judgments: *See* Reciprocal Enforcement of Judgments, *see also* Foreign Judgments, Foreign Money Judgments, Non-money Judgments, Unsatisfied Judgments.
- Judgments: Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom Convention): '80-'82.
- Judicial Decisions Affecting Uniform Acts: '51-'83.
- Judicial Notice, Statutes: '30, '31.
- State Documents: '30, '31.
- Jurisdiction: Assumption and Transfer: '92-'94.
- Jurors, Qualifications, etc.: '74-'76, '92-'94 (Joint Session, '94).
- Labour Laws: '20.
- Land Titles: '57.
- Landlord and Tenant: '32-'37, '39, '54.
- Law of Contempt: '89-'92.
- Law Reform: '56-'58, '69, '71-'80, '86.
- Leasing: '99 (*and see* International Financial Leasing)
- Legislative Assembly: '56-'62.
- Legislative Titles: '64.
- Legitimation: '18-'20, '32, '33, '50, '51, '54-'56, '58, '59.
- Libel and Slander: '35-'39, '41, '43. Continued *sub nom.* Defamation.
- Liens (commercial non-possessory): '92-'96, '00.
- Liens (builders', and arbitration): '95-'98.
- Limitation of Actions: '26-'32, '34, '35, '42-'44, '54, '55, '66-'79, '82.
- Limited Liability Partnerships: '99, '00.
- Limitation Period in the International Sale of Goods: *See* Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods.
- Limitations (Enemies and War Prisoners): '45.
- Limited Partnerships: *See under* Partnerships.
- Lunacy: '62.
- Maintenance Orders and Custody Enforcement: '84, '85.
- Maintenance Orders: *See* Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders.
- Majority: *See* Age of Majority.
- Marriage, Minimum Age: '70-'74.
- Solemnization: '47.
- Married Women's Property: '20-'24, '32, '35-'39, '41-'43.
- Matrimonial Property: '77-'79, '85-'89, '96, '97.
- Mechanics' Liens: '21-'24, '26, '29, '43-'49, '57-'60.
- and Arbitration: '95-'98.
- Medical Consent of Minors Act: '72-'75, '89.
- Mental Diseases, Etc.: '62.
- Mental Health Law Project: '84-'88, '93.
- Motor Vehicles, Central Registration of Encumbrances: '38, '39, '41-'44.

- New Reproductive Technologies: '89, '90.
- Non-Money Judgments: '96, '97.
- Non-Possessory Liens: '93-'96. *See* Commercial Liens.
- Occupiers Liability: '64-'71, '73, '75.
- Partnerships, General: '18-'20, '42, '57, '58.
 Limited: '32-'34.
 Limited Liability: '99, '00.
 Registration: '29-'38, '42-'46.
- Pension Trust Funds: *See* Rule Against Perpetuities, Application to Pension Trust Funds.
- Pension Trusts and Plans, Appointment of Beneficiaries: '56, '57, '73-'75.
- Perpetuities: '65-'72.
- Personal Property Security: '63-'71, '82-'86, '99, '00.
- Personal Representatives: '23.
- Pleasure Boat Owners' Accident Liability: '72-'76.
- Powers of Attorney: '42, '75-'78.
- Prejudgment Interest on Damage Awards: '75-'79, '82.
- Presumption of Death: '47, '58-'60, '70-'76.
- Privacy (tort): '90-'91, '94.
- Privacy (data protection): '95-'99.
- Private International Law: '73-'00.
- Privileged Information: '38.
- Probate Code: '89.
- Procedures of the Uniform Law Section: *See* Uniform Law Section, Civil Section.
- Proceedings Against the Crown: '50, '52. *See also* Actions Against the Crown.
- Products Liability: '80, '82.
- Protection of Privacy, General: '70-'77, '79, '85-'91, '95-'99.
- Provincial Offences Procedures: '89-'92.
- Purposes and Procedures: '83, '85.
- Reciprocal Enforcement of Custody Orders: '72-'74.
 See also Extra-Provincial Custody Orders Enforcement.
- Reciprocal Enforcement of Judgments: '19-'24, '25, '35-'39, '41-'58, '62, '67, '89, '91-'94.
- Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders: '21, '24, '28, '29, '45, '46, '50-'63, '69-'73, '75-'79, '82-'86.
- Reciprocal Enforcement of Tax Judgments: '63-'66.
- Regulations, Central Filing and Publication: '42, '43, '63, '82.
- Regulatory Offences Procedures: *See* Provincial Offences Procedures.
- Registered Plan (retirement income) Exemption: '96-'99.
- Residence: '47-'49, '61.
- Revision of Uniform Acts: '79, '80.

CUMULATIVE INDEX

- RRSPs - exigibility: '96-'99.
- Rule Against Perpetuities, Application to Pension Trust Funds:
'52-'55. *See also* Perpetuities.
- Rules of Drafting: '18, '19, '41-'43, '47, '48, '62, '63, '65, '66,
'70, '71, '73. *See also* in Part II.
- Sale of Goods, General: '18-'20, '41-'43, '79-'82, '84, '85, '87-'91, '99, '00.
International: *See* International Sale of Goods Act; *See* Convention on the Limitation Period in the
International Sale of Goods.
- Sales on Consignment: '28, '29, '38, '39, '41, '42.
- Search and Seizure under the Charter of Rights: '90.
- Securities, Transfers: '93 - '00.
- Service Abroad of Judicial and Extra-Judicial Documents in Civil
and Commercial Matters: '79.
- Service of Process by Mail: '42-'45, '82.
- Soldiers' Divorces: *See* Evidence: *Russell vs Russell*.
- State Documents: *See* Judicial Notice.
- Statement of Renewal: '90.
- Status of Women: '71.
- Statute Books, Preparation, Etc.: '19, '20, '35, '36, '39, '47, '48.
- Statutes: Act: '71-'74, '75, '82.
Form of: '35, '36, '39.
Judicial Notice of: *See* Judicial Notice.
Proof of, in Evidence: *See* Evidence.
- Steering Committee: '87, '88.
- Subrogation: '39, '41.
- Substitute Decision Making in Health Care: '90-'92.
- Succession Duties: '18, '20-'26.
- Support Obligations: '74-'79.
- Survival of Actions: '60-'63.
- Survivorsip: '53-'60, '69-'71. *See also* Commorientes.
- Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters: '79.
- Testators Family Maintenance: '47, '55-'57, '63, '65-'69.
See also Family Relief.
- Time Sharing: '83-'87.
- Trade Marks: '92.
- Trades and Businesses Licensing: '75, '76.
See also Travel Agents.
- Trade Secrets: '87, '88.
- Traffic Accidents: *See* Conflict of Laws, Traffic Accidents.
- Trafficking in Children: '90, '91.
- Transboundary Pollution Reciprocal Access Act: '80-'85, '89, '00.
- Transfer of Investment Securities: '93 - '00.
- Transfer of Jurisdiction: '92-'94.
- Travel Agents: '71-'75.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

- Treaties and Conventions, Provincial Implementation: '60, '61.
Trustees, General: '24-'29.
 Investments: '46, '47, '51, '54-'57, '65-'70, '95 - '97.
Trusts, Conflict of Laws: '86-'88.
Trusts, International Trust Convention: '85-'87.
Trusts, Testamentary Additions: '66-'69.
 Variation of: '59-'61, '65, '66.
Unclaimed Goods with Laundries, Dry Cleaners: '46.
Unclaimed Intangible Property: '91, '98 -'00.
Unfair Newspaper Reports: '42.
Unidroit: *See* International Institute ...
Uniform Acts:
 Amendments to and Enactments of: '49-'83.
 Consolidation: '39, '41, '48-'52, '54, '60, '61, '74-'79.
 Judicial Decisions Affecting: '51-'83.
Uniform Commercial Code, Article 8: '93 - 99. *See* Securities Transfer
Uniform Commercial Code, Article 9: '99.
Uniform Construction Section: *See under* Uniform Acts in Part I.
Uniform Law Section, Organization, Procedures, Purposes: '54, '73-'79, '83, '85. *See also under* Part I.
Uninsured Pension Plans, Appointment of Beneficiaries: '56, '57.
United Kingdom: '80-'82. *See also* Judgments.
University of Toronto Law Journal: '56.
Unsatisfied Judgment: '67-'69.
Variation of Trusts: *See* Trusts, Variation of.
Vehicle Safety Code: '66.
Vital Statistics: '47-'50, '58, '60, '76-'78, '83-'86.
Wagering Contracts: '32.
Warehousemen's Liens: '19-'21, '34. (*See also* Commercial Liens).
Warehouse Receipts: '38, '39, '41-'45, '54. (*See also* Documents of Title).
Wills, General: '18-'29, '52-'57, '60, '61, '82-'87.
 Conflict of Laws: '51, '53, '59, '60, '62-'66.
 Execution: '80, '87.
 Impact of Divorce on Existing Wills: '77, '78.
 International: '74, '75.
 Section 5 (re Fiszhaut): '68.
 Section 17: '78.
 Section 21(2): '72.
 Section 33: '65-'67.
 Substantial compliance: '00
Women: *See* Status of Women.
Workmen's Compensation: '21, '22, '82.

CUMULATIVE INDEX

PART IV CRIMINAL LAW SECTION

Subjects considered each year are listed in the minutes of the year and published in the Proceedings of that year. This note refers only to Section papers published in the Annual Proceedings or on the Conference web site.

Agents in Criminal Courts: '97.

Charter applications: '00.

Corbett applications: '00.

Corporate Criminal Liability: '99.

Evidence:

 Electronic: '94-'98. (Joint sessions)

 of Spouses: '98.

Financial Exploitation of Crime: *See* Civil Section table.

Private Prosecutions: '95.

Publication Bans: '96.

Public Nudity: '98.

Swarming: '00.